

## Uputstvo za upotrebu

PHILIPS parna stanica PSG7200/30

**PHILIPS**



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/philips-parna-stanica-psg720030-akcija-cena/>

**PHILIPS**

PerfectCare  
7000 Series

PSG7300, PSG7200



Lea cuidadosamente el instructivo antes de usar su aparato



English 4  
Azərbaycanca 20  
Bahasa Indonesia 36  
Bahasa Melayu 52  
Čeština 69  
Dansk 85  
Deutsch 101  
Eesti 118  
Español 134  
Français 150  
Hrvatski 167  
Italiano 183  
Latviešu 200  
Lietuviškai 216  
Magyar 232  
Nederlands 248  
Norsk 264  
O'zbek 280  
Polski 297  
Português 314  
Português do Brasil 331  
Română 348  
Shqip 364  
Slovenščina 380  
Slovensky 396  
Srpski 413  
Suomi 429  
Svenska 445  
Tiếng Việt 461  
Türkçe 477  
Türkmençe 493  
Ελληνικά 510  
Български 527  
Кыргызча 544  
Македонски 561  
Русский 578

Тоҷикӣ 595  
Українська 612  
Қазақша 629  
Հայերեն 646  
ગુજરાતી 663  
ქართული ენა 682  
简体中文 699  
繁體中文 716  
한국어 731  
العربية 747  
فارسی 763



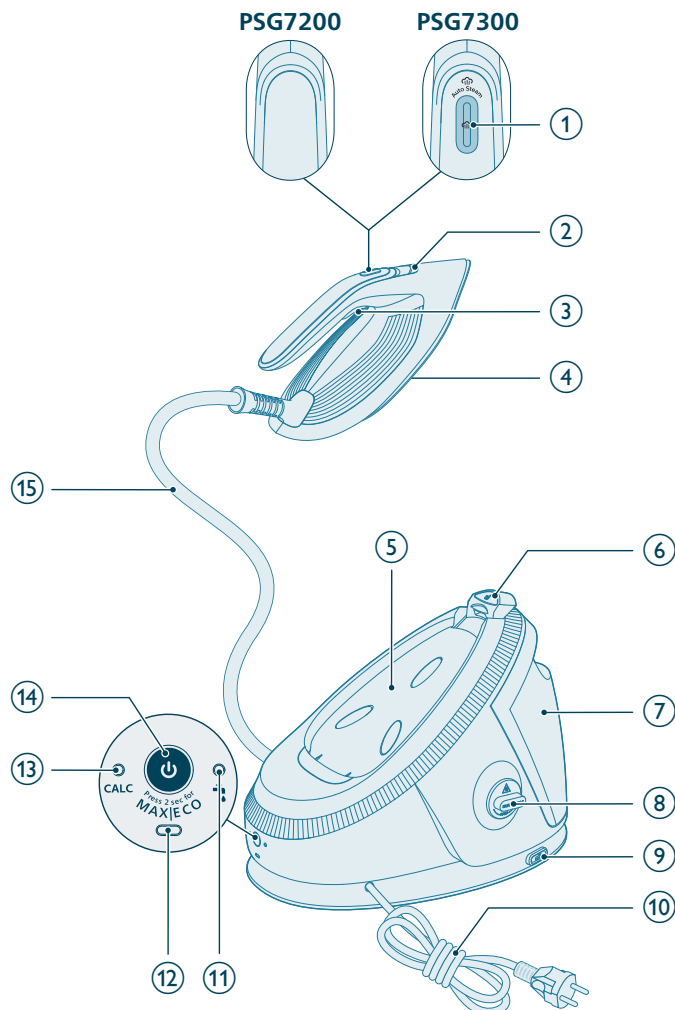
# Contents

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| <b>Introduction</b>             | 5  |
| <b>Product overview</b>         | 5  |
| Type of water to use            | 6  |
| Filling the water tank          | 6  |
| Water tank empty light          | 7  |
| <b>Using your appliance</b>     | 7  |
| OptimalTEMP technology          | 7  |
| Ironing                         | 8  |
| MAX setting                     | 9  |
| ECO setting                     | 10 |
| Vertical ironing                | 11 |
| Steam boost                     | 12 |
| Auto mode                       | 12 |
| Auto shut off                   | 13 |
| Easy De-Calc                    | 13 |
| <b>Cleaning and maintenance</b> | 16 |
| <b>Storage</b>                  | 16 |
| <b>Trouble shooting</b>         | 18 |

# Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

## Product overview



- 1 Automatic steam button (Only for PSG7300 series)
- 2 'Iron ready' light
- 3 Steam trigger
- 4 Soleplate
- 5 Iron platform
- 6 Carry lock release button
- 7 Water tank
- 8 EASY DE-CALC knob
- 9 Steam supply hose storage compartment
- 10 Mains cord with plug
- 11 'Water tank empty' light
- 12 Steam setting light indicator (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE- CALC light
- 14 On/off button with light
- 15 Steam supply hose

## Type of water to use

The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

**Do not add perfume, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.**

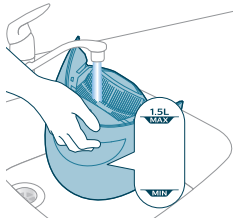
## Filling the water tank

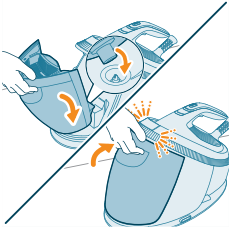
Fill the water tank before every use or when the 'water tank empty' light flashes. You can refill the water tank at any time during use.

- 1 Remove the water tank from the appliance.



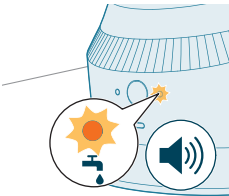
- 2 Fill the water tank up to the MAX indication.



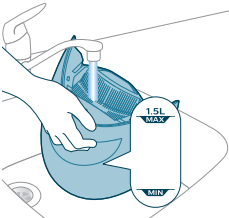


- 3 Put the water tank back into the appliance by fitting the bottom part into the appliance first. Then push in the top part of the water tank until it locks into place ('click').

## Water tank empty light



- 1 When the water tank is almost empty, the 'water tank empty' light flashes and a beep sound will be heard.



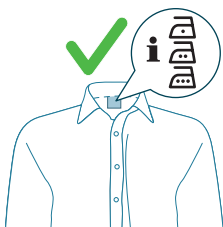
- 2 Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the 'iron ready' light lights up continuously, you can continue ironing.

## Using your appliance

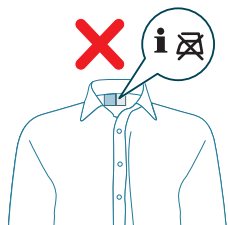
### OptimalTEMP technology

The OptimalTEMP technology enables you to iron all types of ironable fabrics, in any order, without adjusting the iron temperature setting.

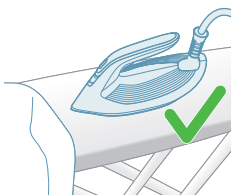
Fabrics with these symbols are ironable, for example linen, cotton, polyester, silk, wool, viscose and rayon.



## 8 English



Fabrics with this symbol are not ironable. These fabrics include synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

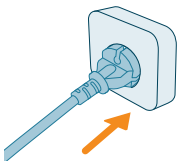


During ironing, you can place the iron either on the iron platform or horizontally on the ironing board. Thanks to the OptimalTEMP technology, the soleplate will not damage the ironing board cover.

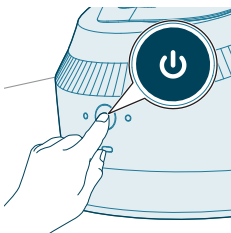
**Note:** To avoid discoloration on ironing board cover, it is recommended to put back to docking position or do not place the iron on the same spot for longer time.

## Ironing

- 1 Put the mains plug in an earthed wall socket.

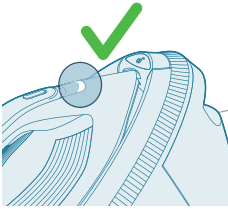


- 2 Press the on/off button to switch on the appliance and a start up melody will be heard.



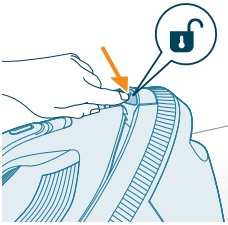
- 3 'Iron ready' light starts to flash to indicate that the appliance is heating up.



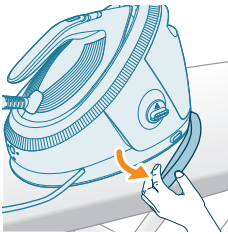


- 4 Wait until the 'iron ready' light lights up continuously and a beep sound will be heard.

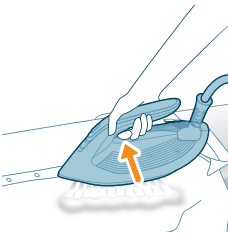
Note: By default, the appliance starts with Normal steam mode with steam setting light indicator lights off.



- 5 Press the carry lock release button to unlock the iron from the iron platform.



- 6 Remove the steam supply hose from the storage compartment.



- 7 Press and hold the steam trigger to start ironing.

Note: There might be water spitting from the iron at the start of each session. Press steam trigger for 10 seconds before ironing to prevent water stains on garment.

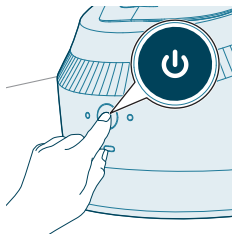
Note: Water is pumped into the boiler inside the product, and this process may produce noise.

**Warning: Never direct steam at people.**

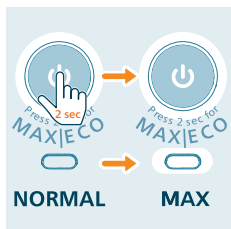
## MAX setting

For faster ironing and a higher amount of steam, you can use MAX setting.

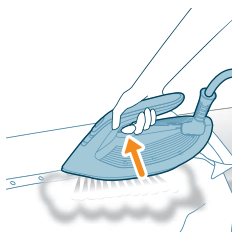
## 10 English



- 1 Press the on/off button to switch on the appliance.



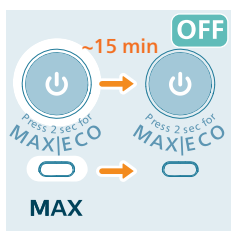
- 2 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the white steam setting light indicator lights up. A beep sound will be heard when the steam setting is activated successfully.



- 3 Then press the steam trigger for Max steam.



- 4 To deactivate MAX setting and return to default setting, press and hold the on/off button for 2 seconds until green steam setting light indicator lights up. Press the on/off button for 2 seconds again until steam setting light indicator lights off.



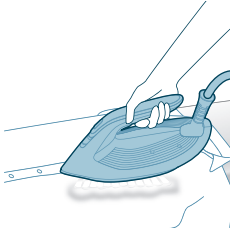
- 5 MAX setting will be deactivated automatically after 15 minutes of usage and return to default setting.

## ECO setting

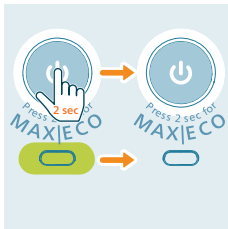
By using the ECO mode (reduced amount of steam), you can save energy without compromising on ironing result.



- 1 Press and hold the on/off button for 2 seconds until the white steam setting light indicator lights up. Press and hold the on/off button for 2 seconds again until green steam setting light indicator lights up.



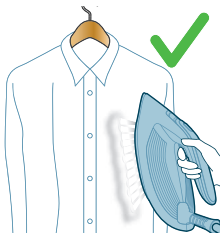
- 2 Then press the steam trigger for ECO steam.



- 3 To deactivate ECO setting and return to default setting, press and hold the on/off button for 2 seconds until steam setting light indicator lights off.

## Vertical ironing

You can use the steam iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.



- 1 Hold the iron in vertical position, press the steam trigger and touch the garment lightly with the soleplate and move the iron up and down.



**Warning: Hot steam is emitted from the iron. Never attempt to remove wrinkles from a garment while someone is wearing it. Do not apply steam near your or someone else's hand.**

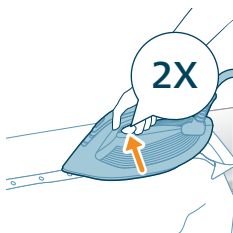




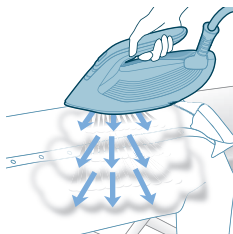
## Steam boost

The steam boost function is designed to help tackle difficult creases.

**1** Press the steam trigger twice quickly.



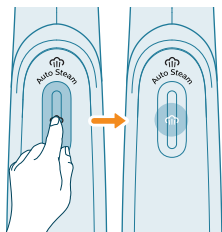
**2** The appliance releases 3 powerful shots of steam.

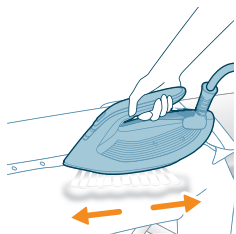


## Auto mode

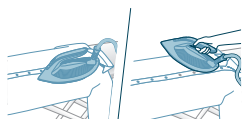
With the new motion sensor technology that recognizes when you move the iron to release steam automatically, you can iron without pressing the steam trigger for steam.

**1** Press the Automatic steam button to toggle to Auto mode, the light indicator 'Auto steam' will light up.



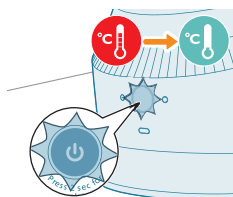
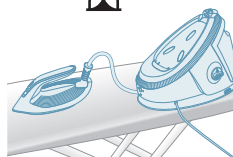


2 Steam comes out when you move.



3 Steam stops when you stop moving or lift up the iron.

## Auto shut off



1 When the appliance is not in use for more than 4 minutes, the 'iron ready' light starts to flash and it starts to cool down.



2 Upon leaving the appliance untouched for the next 10 minutes, it will switch off automatically.

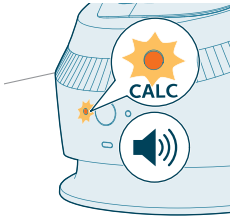
**Warning: Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Always unplug the appliance after use.**

## Easy De-Calc

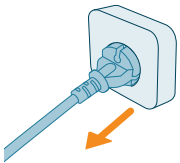
It is very important to use the Easy De-Calc function as soon as the Easy De-Calc light starts to flash and the appliance beeps continuously. The Easy De-Calc light

flashes and the appliance beeps continuously after about a month or 10 ironing sessions to indicate that the appliance needs to be descaled.

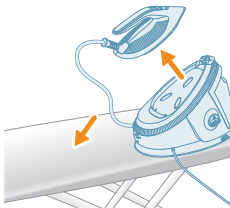
**1** Easy De-Calc light starts to flash and the appliance beeps continuously.



**2** Remove the plug from the wall socket.



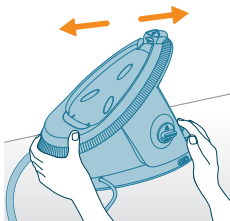
**3** Remove the iron from the appliance.

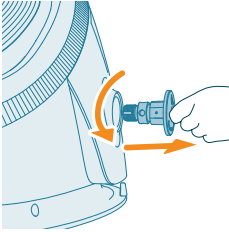


**4** Remove the water tank from the appliance.

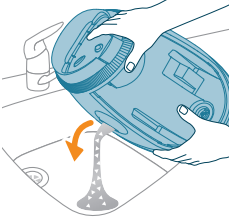


**5** Hold and shake the base of the appliance.

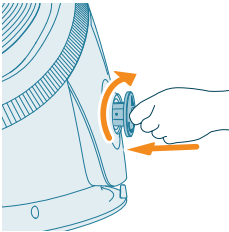




- 6 Turn the EASY DE-CALC knob and turn the knob anticlockwise. Pull out the EASY DE-CALC knob to remove it.



- 7 Pour away the water with scale particles from EASY DE-CALC opening.



- 8 When no more water comes out of the appliance, reinsert the EASY DE-CALC knob by pushing in and turn it clockwise to fasten it. Repeat this process once a month.

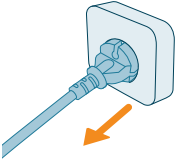


**Warning:** If you want to descale the appliance before the calc reminder comes on or after ironing, ensure that the appliance is unplugged and cooled down for at least 2 hours before performing the Easy DE-CALC procedure to avoid the risk of burns.

# Cleaning and maintenance

## Storage

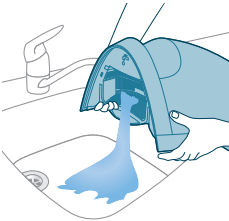
- 1 Switch off the appliance and unplug it.



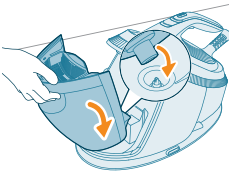
- 2 Remove the water tank from the appliance.

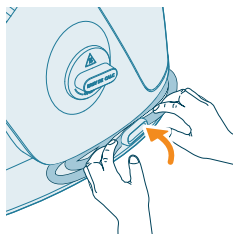
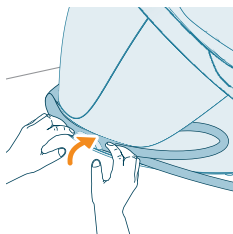
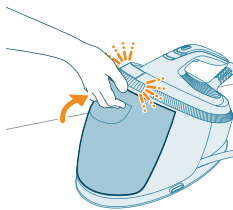


- 3 Pour the water out of the water tank into the sink.

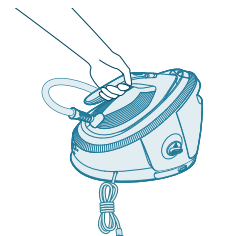


- 4 Put the water tank back into the appliance by fitting the bottom part into the appliance first. Then push in the top part of the water tank until it locks into place ('click').





**5** Fold the steam supply hose and wind it inside the storage compartment.



**6** You can carry the appliance with one hand by the handle of the iron when the iron is locked on the iron platform or carry the base of the appliance with two hands.



## Trouble shooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

| Problem                                                                                        | Possible cause                                                                                                                                  | Solution                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The ironing board cover becomes wet or there are water droplets on the garment during ironing. | Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.                                                                    | Replace the ironing board cover if the foam material has worn out. You can also add an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop. |
|                                                                                                | You have an ironing board cover that is not designed to cope with the high steam rate of the appliance.                                         | Put an extra layer of felt material under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.                                                                                 |
| Water droplets come out of the soleplate.                                                      | The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate. | Steam away from the garment for a few seconds.                                                                                                                                                                                     |
| Steam and/or water come out from under the EASY DE-CALC knob.                                  | The EASY DE-CALC knob is not tightened properly.                                                                                                | Switch off the appliance and let the appliance cool down for 2 hours. Unscrew the EASY DE-CALC knob and screw it back onto the appliance properly. Note: Some water may escape when you remove the knob.                           |
|                                                                                                | The rubber sealing ring of the EASY DE-CALC knob is worn.                                                                                       | Contact an authorised Philips service centre for a new EASY DE-CALC knob.                                                                                                                                                          |
| Dirty water and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.                | Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.                                         | Clean the soleplate with a damp cloth.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                | Too much scale and minerals have accumulated inside the appliance.                                                                              | Descale the appliance regularly (see chapter 'Easy De-Calc').                                                                                                                                                                      |

|                                                                          |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The iron leaves a shine or an imprint on the garment.                    | The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.                       | OptimalTEMP technology is safe on all ironable garments. The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or you can place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints at seams and folds. |
| The appliance does not produce any steam.                                | There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes).                                                    | Fill the water tank (see chapter 'Using your appliance', section 'Filling the water tank').                                                                                                                                                                                  |
|                                                                          | The appliance is not hot enough to produce steam.                                                                                      | Wait until the 'iron ready' light on the iron lights up continuously.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                          | You did not press the steam trigger.                                                                                                   | Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                          | The water tank is not placed in the appliance properly.                                                                                | Slide the water tank back into the appliance firmly ('click').                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                          | Automatic steam mode is off.                                                                                                           | If you prefer to use the automatic steam mode, ensure that the light indicator for the mode is lighted up on top of the handle, and thereafter move your Philips Steam Generator Iron to have steam.                                                                         |
| The appliance has switched off. The light in the on/off button flashes.  | The auto-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 4 minutes.                         | Press the on/off button or steam trigger to switch on the appliance again.                                                                                                                                                                                                   |
| The appliance produces a pumping sound and/or a metallic rattling sound. | This is caused by the water being pumped into the boiler inside the appliance. This is normal and will be more frequent for Auto mode. | If the pumping sound continues nonstop, switch off the appliance and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.                                                                                                                     |



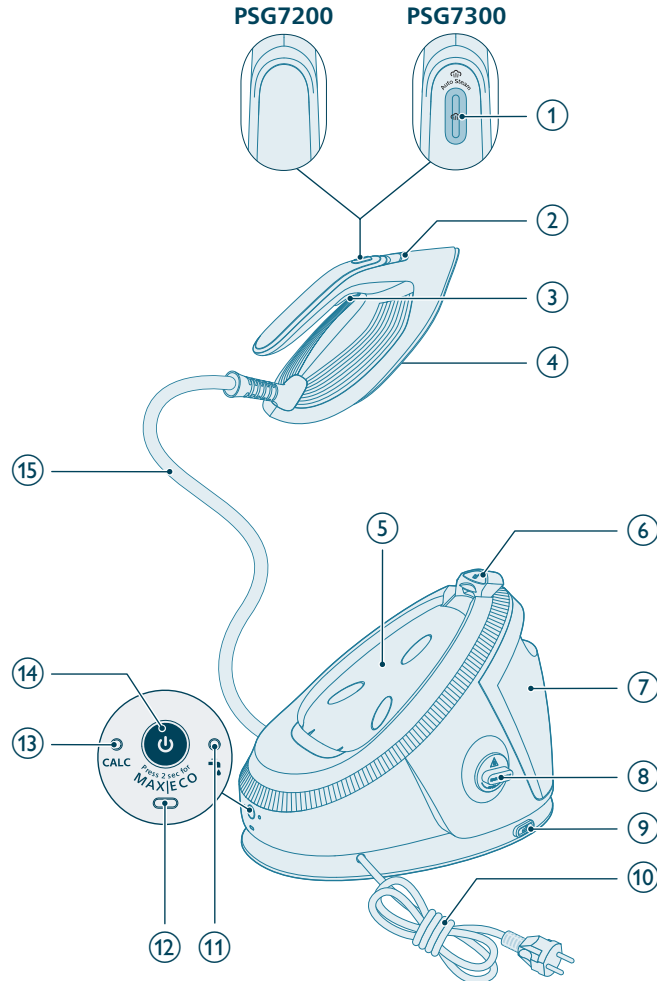
## Mündəricat

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| <b>Giriş</b>                             | 21 |
| <b>Məhsul icmalı</b>                     | 21 |
| İstifadə olunacaq suyun növü             | 22 |
| Su çənini doldurmaq                      | 22 |
| “Su çəni boşdur” işığı                   | 23 |
| <b>Cihazınızdan istifadə</b>             | 23 |
| OptimalTEMP texnologiyası                | 23 |
| Ütüləmə                                  | 24 |
| MAX parametri                            | 25 |
| ECO parametri                            | 26 |
| Şaquli ütüləmə                           | 27 |
| Buxar gücləndirmə                        | 28 |
| Avtomatik rejim                          | 28 |
| Avtomatik sönmə                          | 29 |
| Easy De-Calc                             | 29 |
| <b>Təmizlik və baxım</b>                 | 32 |
| <b>Saxlama</b>                           | 32 |
| <b>Nasazlıqların aradan qaldırılması</b> | 34 |

## Giriş

Philips-dən alışı-verişi etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) sahifəsində qeydiyyatdan keçirin. Cihazdan istifadəyə başlamazdan əvvəl bu təlimat kitabçasını, vacib məlumatlar bukletini və başlamaq haqqında qısa təlimatı oxuyun. Onları gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

## Məhsul icmal



- 1 Avtomatik buxar düyməsi (Yalnız PSG7300 seriyası üçün)
- 2 "Ütü hazırdır" işığı
- 3 Buxar tətiyi
- 4 Ütü altlığı
- 5 Ütü platforması
- 6 Daşıma kilidini açmaq üçün düymə
- 7 Su çəni
- 8 EASY DE-CALC dəstəyi
- 9 Buxar təchizatı şlanqının saxlama bölməsi
- 10 Ştəpseli olan elektrik kabeli
- 11 "Su çəni boşdur" işığı
- 12 Buxar parametri üçün işiq göstəricisi (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC işığı
- 14 İşığı olan yandırın/söndürün düyməsi
- 15 Buxar təchizatı şlanqı

## İstifadə olunacaq suyun növü

Cihazı kran suyu ilə istifadə etmək tövsiyə edilir. Ancaq sərt suyu olan bölgədə yaşayırınsızsa, bərabər miqdarda kran suyunu distillə edilmiş və ya mineraldan təmizlənmiş su ilə qarışdırmağı məsləhət görürük. Bu, ərpın toplanmasının qarşısını alacaq və cihazın istismar müddətini uzadacaq.

**Ətir, su, qurutma maşınından götürülmüş su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənməmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su damcılmasına, qəhvəyi rəngli ləkələnməyə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.**

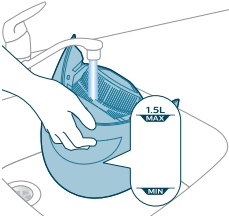
## Su çənini doldurmaq

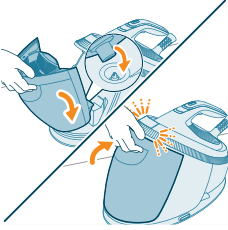
Hər istifadədən əvvəl və ya "su çəni boşdur" işığı yanıb-sönəndə su çənini doldurun. İstifadə zamanı istənilən zaman su çənini yenidən doldura bilərsiniz.

- 1 Su çənini cihazdan çıxarın.



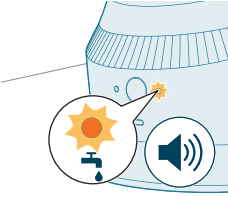
- 2 Su çənini MAKSİMUM göstəricisinə qədər doldurun.



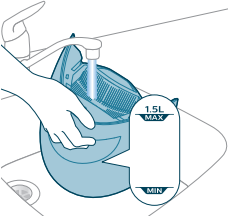


- 3 Əvvəlcə alt hissəni cihaza yerləşdirərək su çənini yenidən cihaza taxın. Daha sonra su çəninin üst hissəsini yerinə oturma ("klik səsi") qədər itələyin.

## "Su çəni boşdur" işığı



- 1 Su çəni demək olar ki, boş olduqda, "su çəni boşdur" işığı yanıb-sönür və bip səsi eşidilir.



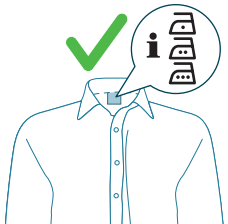
- 2 Su çənini doldurun və cihazın yenidən qızması üçün buxar düyməsinə basın. "Ütü hazır" işığı davamlı olaraq yandıqda buxarla ütüləməyə davam edə bilərsiniz.

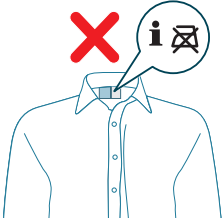
## Cihazınızdan istifadə

### OptimalTEMP texnologiyası

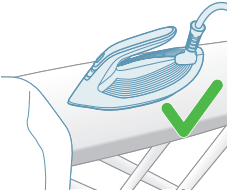
OptimalTEMP texnologiyası ütünün temperatur parametrlərini dəyişdirmədən bütün növ ütülənən parçaları istədiyiniz qaydada ütüləməyə imkan verir.

Bu simvolların olduğu parçaları ütüləmək mümkündür: məsələn, kətan, pambıq, poliester, ipək, yun, viskoz və süni ipək.





Bu simvol olan parçaları ütüləmək olmaz. Bu parçalara Spandex və ya elastan kimi sintetik parçalar, tərkibində Spandex olan parçalar və poliolefinlər (məsələn, polipropilen), eyni zamanda paltarlardakı naxışlar daxildir.

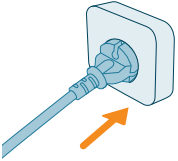


Ütüləmə zamanı ütünü ya ütü platformasına, ya da ütüləmə taxtasına üfüqi şəkildə yerləşdirə bilərsiniz. OptimalTEMP texnologiyası sayəsində ütünün altlığı ütüləmə masasının örtüyünü zədələməyəcək.

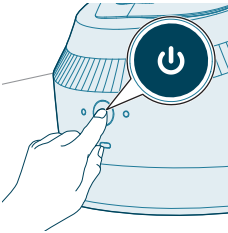
**Qeyd:** Ütü masası örtüyünün rənginin dəyişməsinin qarşısını almaq üçün onu quraşdırma vəziyyətinə qaytarmaq və ya ütünü uzun müddət eyni yerdə qoymamaq tövsiyə olunur.

## Ütüləmə

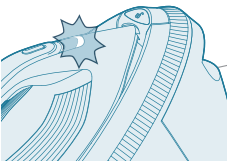
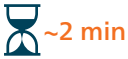
**1** Ştepsel çəngəlini torpaqlanmış divar rozetkəsinə taxın.

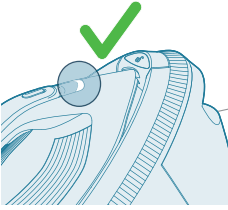


**2** Cihazı yandırmaq üçün Yandır/Söndür düyməsini basın və başlatma melodiyası eşidiləcək.



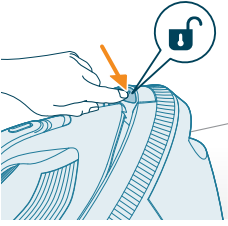
**3** "Ütü" hazırdır işığı cihazın qızdığını göstərmək üçün yanib-sönməyə başlayır.



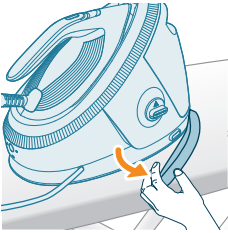


- 4 "Ütü hazır" işığı davamlı yanana qədər gözləyin və bip səsi eşidiləcək.

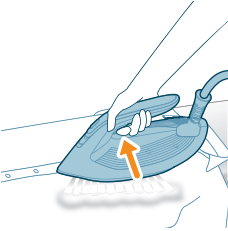
Qeyd: Standart olaraq, cihaz parametri üçün işıq göstəricisinin işıqları söndükdə Normal buxar rejimi ilə başlayır.



- 5 Ütünü ütə platformasından götürmək üçün daşıma kilidini açma düyməsinə basın.



- 6 Buxar təchizatı şlanqını saxlama bölməsindən çıxarın.



- 7 Ütüləməyə başlamaq üçün buxar tətiyinə basıb saxlayın.

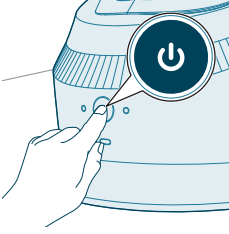
Qeyd: Hər dəfə ütüləməyə başlayanda ütüdən su damcılaya bilər. Paltarlarda su ləkəsinin qalmasının qarşısını almaq üçün ütüləməzdən əvvəl buxar tətiyinə basıb 10 saniyə saxlayın.

Qeyd: Məhsulun içərisindəki çənə su vurulur və bu proses səs-küy yarada bilər.

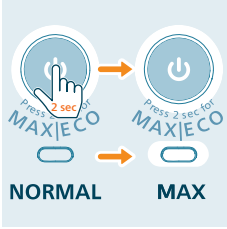
**Xəbərdarlıq: Heç vaxt buxarı insanlara yönəltməyin.**

## MAX parametri

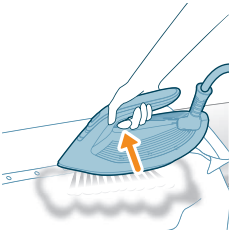
Sürətli ütüləmə və daha çox buxar miqdarı üçün MAXS parametrindən istifadə edə bilərsiniz.



1 Cihazı yandırmaq üçün yandır/söndür düyməsinə basın.



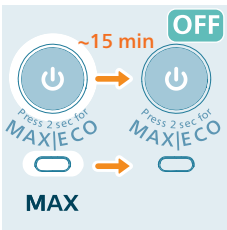
2 Buxarı parametri üçün ağ işıq göstəricisi yanana qədər Yandır/Söndür düyməsinə 2 saniyə basıb saxlayın. Buxar parametri uğurla aktivləşdirildikdə bip səsi eşidiləcək.



3 Sonra Max buxar üçün buxar vermə düyməsinə basın.



4 MAX parametrini deaktiv etmək və standart parametərə qayıtmaq üçün yaşıl buxar parametri üçün işıq göstəricisi yanana qədər Yandır/Söndür düyməsinə 2 saniyə basıb saxlayın. Buxar parametri üçün işıq göstəricisi sönənə qədər Yandır/Söndür düyməsinə yenidən 2 saniyə basıb saxlayın.



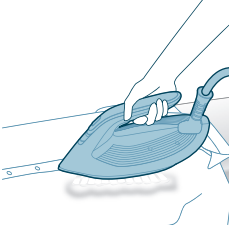
5 MAX parametri 15 dəqiqəlik istifadədən sonra avtomatik olaraq deaktiv ediləcək və standart parametərə qayıdacaqdır.

## ECO parametri

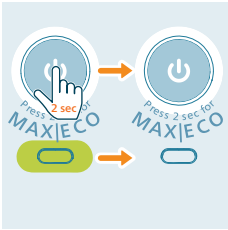
ECO rejimini (azaldılmış buxar miqdarı) istifadə edərək enerjiyə qənaət edə və yaxşı ütüləmə nəticələri əldə edə bilərsiniz.



- 1 Buxarı parametri üçün ağ işıq göstəricisi yanana qədər Yandır/Söndür düyməsini 2 saniyə basıb saxlayın. Yandır/Söndür düyməsini yaşıl buxar parametri üçün işıq göstəricisi yanana qədər yenidən 2 saniyə basıb saxlayın.



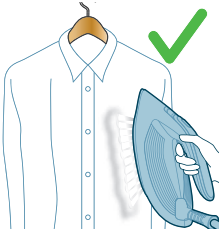
- 2 Sonra ECO buxar üçün buxar vermə düyməsinə basın.



- 3 ECO parametrini deaktiv etmək və standart parametərə qayıtmaq üçün buxar parametrinin işıq göstəricisi sönməyə qədər Yandır/Söndür düyməsini 2 saniyə basıb saxlayın.

## Şaquli ütüləmə

Asılmış parçaların qırıqlarını hamarlamaq üçün ütüdən şaquli vəziyyətdə istifadə edə bilərsiniz.



- 1 Ütünü şaquli vəziyyətdə saxlayın, buxar tətiyinə basın və ütünün altlığı ilə yavaşca paltara toxunun və ütünü yuxarı-aşağı hərəkət etdirin.



**Xəbərdarlıq:** İsti buxar ütüdən çıxır. Kiminsə əynində paltarın qırıqlarını açmağa çalışmayın. Özünüzdün və ya başqasının əlinə yaxın buxar tətbiq etməyin.

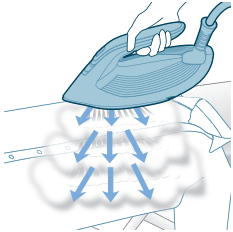
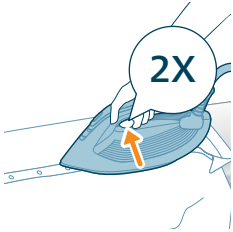




## Buxar gücləndirmə

Buxar püskürtmə funksiyası çətin qırıqların öhdəsindən asanlıqla gəlir.

**1** Buxar vermə düyməsinə iki dəfə cəld basın.

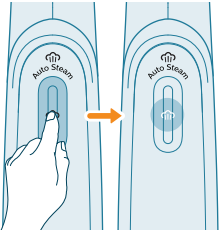


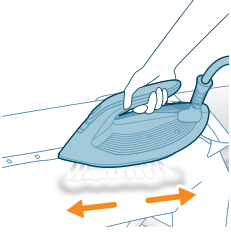
**2** Cihaz 3 dəfə güclü buxar buraxacaq.

## Avtomatik rejim

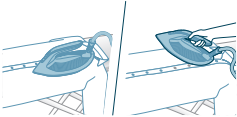
Ütünü hərəkət etdirdiyiniz zaman avtomatik buxar çıxdığını hiss edən yeni hərəkət sensoru texnologiyası sayəsində siz buxar düyməsini basmadan, ütüləyə bilərsiniz.

**1** Avtomatik rejimə keçmək üçün Avtomatik buxar düyməsini basın və "Avtomatik buxar" işıq göstəricisi yanacaq.



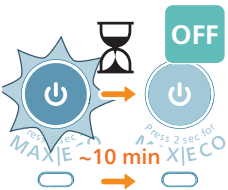
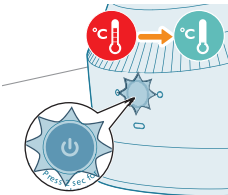
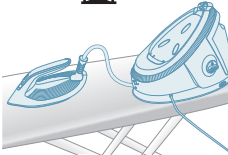


2 Hərəkət etdiyiniz zaman buxar çıxacaq.



3 Hərəkəti dayandırdığınız zaman və ya ütünü qaldıranda buxar dayanır.

## Avtomatik sönmə



2 Növbəti 10 dəqiqə ərzində cihaza toxunmasanız, o avtomatik olaraq sönəcək.

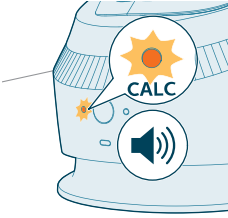
**Xəbərdarlıq: Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın. Həmişə istifadədən sonra cihazı şəbəkədən ayırın.**

## Easy De-Calc

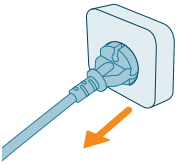
Easy De-Calc işığı yanib-sönməyə başlayan kimi və cihazdan davamlı olaraq signal səsi gəldikdə Easy De-Calc funksiyasından istifadə etmək çox vacibdir. Təxminən

bir ay və ya 10 ütüləmə seansından sonra Easy De-Calc işığı yanib-sönür və cihaz fasiləsiz siqnal verir. Bu, cihazın ərpini çıxarmaq lazım olduğunu göstərir.

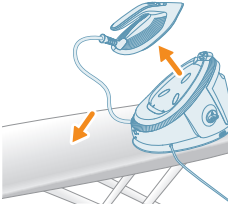
**1** Easy De-Calc işığı yanib-sönməyə başlayır və cihaz davamlı şəkildə siqnal verir.



**2** Ştepseli divar rozetkasından çıxarın.



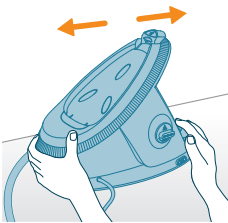
**3** Ütünü cihazdan çıxarın.

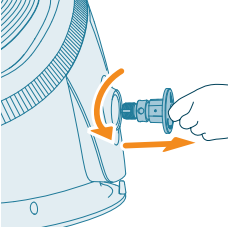


**4** Su çənini cihazdan çıxarın.

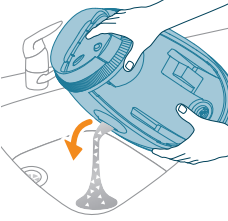


**5** Cihazın bazasını tutun və silkələyin.

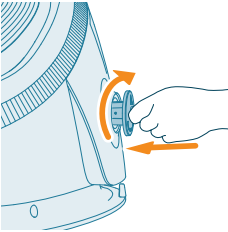




- 6 EASY DE-CALC dəstəyini çevirin və dəstəyi saat əqrəbinin əksi istiqamətində döndərin. Çıxarmaq üçün EASY DE-CALC dəstəyini çəkin.



- 7 EASY DE-CALC açılışından ərp hissəcikləri olan suyu boşaldın.



- 8 Artıq cihazdan su çıxmıdıqda EASY DE-CALC dəstəyini itələyərək yerinə daxil edin və bərkitmək üçün saat əqrəbi istiqamətində çevirin. Bu prosesi ayda bir dəfə təkrarlayın.

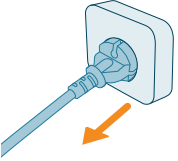


**Xəbərdarlıq:** Calc xatırlatması işə düşməzdən əvvəl və ya ütülədikdən sonra cihazın ərpini təmizləmək istəyirsinizsə, yanma riskinin qarşısını almaq üçün Easy DE-CALC əməliyyatını yerinə yetirməzdən öncə cihazın elektrik şəbəkəsindən çıxarıldığından və ən azı 2 saat soyuduğundan əmin olun.

## Təmizlik və baxım

### Saxlama

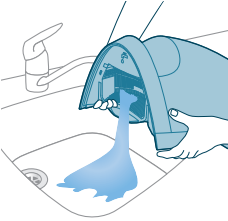
- 1 Cihazı söndürüb, rozetkadan çıxarın.



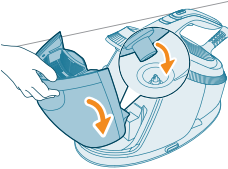
- 2 Su çənini cihazdan çıxarın.

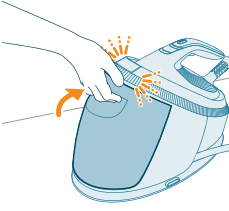


- 3 Su çənindən suyu çanağa boşaldın.

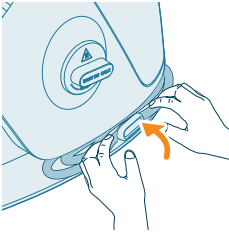
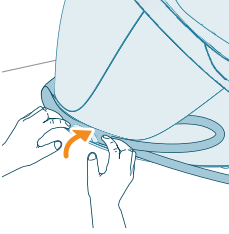


- 4 Əvvəlcə alt hissəni cihaza yerləşdirərək su çənini yenidən cihaza taxın. Daha sonra su çəninin üst hissəsini yerinə oturma ("klik səsi") qədər itələyin.

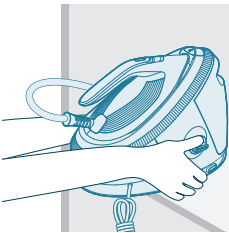
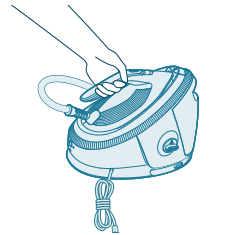




**5** Buxar təchizatı şlanqını qatlayın və saxlama bölməsinin içərisinə dolayın.



**6** Ütü platformada kilidləndikdə ütünün tutacağından tutaraq cihazı bir əlinizlə daşıya, yaxud cihazın altlığını iki əllə daşıya bilərsiniz.



## Nasazlıqların aradan qaldırılması

Bu fəsilə cihazda qarşılaşa biləcəyiniz ən ümumi problemlər qeyd edilib. Aşağıdakı məlumatlarla problemi həll edə bilmədəniz, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) saytına daxil olun və ya ölkənizdəki İstehlakçılara Yardım Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

| Problem                                                                         | Mümkün səbəb                                                                                                           | Həll                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ütüləmə taxtasının örtüyü nəmlənir və ya ütüləyərkən geyimə su damcıları düşür. | Uzun müddət ütülədikdən sonra ütüləmə taxtasının örtüyündə buxar əmələ gəlir.                                          | Süngər köhnəlibsə, ütüləmə taxtasının örtüyünü dəyişdirin. Ütü masasında kondensasiyanın qarşısını almaq üçün ütü masasının örtüyünün altına əlavə keçə materialı da qoya bilərsiniz. Parça mağazasından keçə ala bilərsiniz. |
|                                                                                 | Ütüləmə taxtasının örtüyü cihazın yüksək buxar dərəcəsinin öhdəsindən gəlmək üçün nəzərdə tutulmayıb.                  | Ütüləmə taxtasında kondensasiyanın qarşısını almaq üçün ütüləmə taxtasının örtüyünün altına əlavə keçə materialı qoyun. Parça mağazasından keçə ala bilərsiniz.                                                               |
| Ütü altlığından su damcıları tökülür.                                           | Şlanqda hələ də mövcud olan buxar soyudu və suya çevrildi. Bu, ütü altlığından su damcılarının tökülməsinə səbəb olur. | Paltarlardan kənarda bir neçə saniyə buxar buraxın.                                                                                                                                                                           |
| EASY DE-CALC dəstəyinin altından buxar və/və ya su çıxır.                       | EASY DE-CALC dəstəyi düzgün bərkidilməyib.                                                                             | Cihazı söndürün və 2 saat soyumasını gözləyin. EASY DE-CALC dəstəyini çıxarın və düzgün şəkildə cihazın üzərinə bərkidin. Qeyd: Dəstəyi çıxardığınız zaman bir az su axa bilər.                                               |
|                                                                                 | EASY DE-CALC dəstəyinin möhürləyici rezin üzüyü köhnəlib.                                                              | Yeni EASY DE-CALC dəstəyi üçün səlahiyyətli Philips xidmət mərkəzinə müraciət edin.                                                                                                                                           |
| Ütü altlığından kirli su və çirk axır və ya altlıq çirklidir.                   | Suda olan çirk və ya kimyəvi maddələr buxar dəliklərinə və/və ya ütü altlığına yığılıb.                                | Nəm parça ilə ütü altlığını təmizləyin.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                 | Cihazın içərisində çox miqdarda ərp və minerallar yığılıb.                                                             | Cihazın ərpini mütəmadi olaraq təmizləyin ("Easy De-Calc" ("Ərpini təmizlənməsi") bölməsinə baxın).                                                                                                                           |

Ütü paltarda parlaqlıq və ya iz buraxır.

Ütülənən səth düz deyildi, məsələn, paltarda tikişi və ya qat yerini ütüləyirdiniz.

OptimalTEMP texnologiyasının istifadəsi bütün ütülənə bilən geyimlərdə təhlükəsizdir. Parlaqlıq və ya iz qalıcı deyil. Paltarı yusanız, çıxacaq. Tikişləri və qatları ütüləməyin, yaxud tikişlərdə və qatlarda iz buraxmamaq üçün ütülədiyiniz yerin üzərinə pambıq parça qoyun.

Cihazdan buxar gəlmir.

Su çəninə kifayət qədər su yoxdur ("su çəni boşdur" işığı yanıb-sönür).

Su çəni doldurun ("Cihazdan istifadə" fəslinin "Su çəni doldurma" bölməsinə baxın).

Cihaz buxar çıxarmaq üçün kifayət qədər qızmayıb.

Ütünün üzərindəki "ütü hazırdır" işığı davamlı olaraq yanana qədər gözləyin.

Buxar düyməsinə basmamısınız.

Buxar tətiyinə basın və ütüləmə zamanı onu basılı saxlayın.

Su çəni cihaza düzgün yerləşdirilməyib.

Su çəni yenidən cihaza yerləşdirin ("klik səsi").

Avtomatik buxar rejimi sönlüdür.

Avtomatik buxar rejimindən istifadə etməyi seçsəniz, dəstəyin yuxarıdakı rejim işığı göstəricisinin yanılı olduğundan əmin olun və sonra buxar çıxması üçün Philips Buxar Generatorlu Ütünüzü hərəkət etdirin.

Cihaz söndürüldü. Yandırın/söndürün düyməsinin işığı yanır.

Cihaz 4 dəqiqədən çox istifadə edilmədikdə avtomatik söndürmə funksiyası avtomatik olaraq aktivləşir.

Cihazı yenidən işə salmaq üçün Yandır/Söndür düyməsinə və ya buxar aktivləşdiricisinə basın.

Cihazdan nasos səsi və/və ya metal cingiltisi səsi gəlir.

Bu, cihazın içərisindəki qazana suyun vurulması nəticəsində baş verir. Bu normaldır və Avtomatik rejimdə daha tez-tez baş verir.

Nasos səsi dayanmırsa, cihazı söndürün və ştepseli divardakı rozetkadan çıxarın. Səlahiyyətli Philips xidmət mərkəzinə müraciət edin.



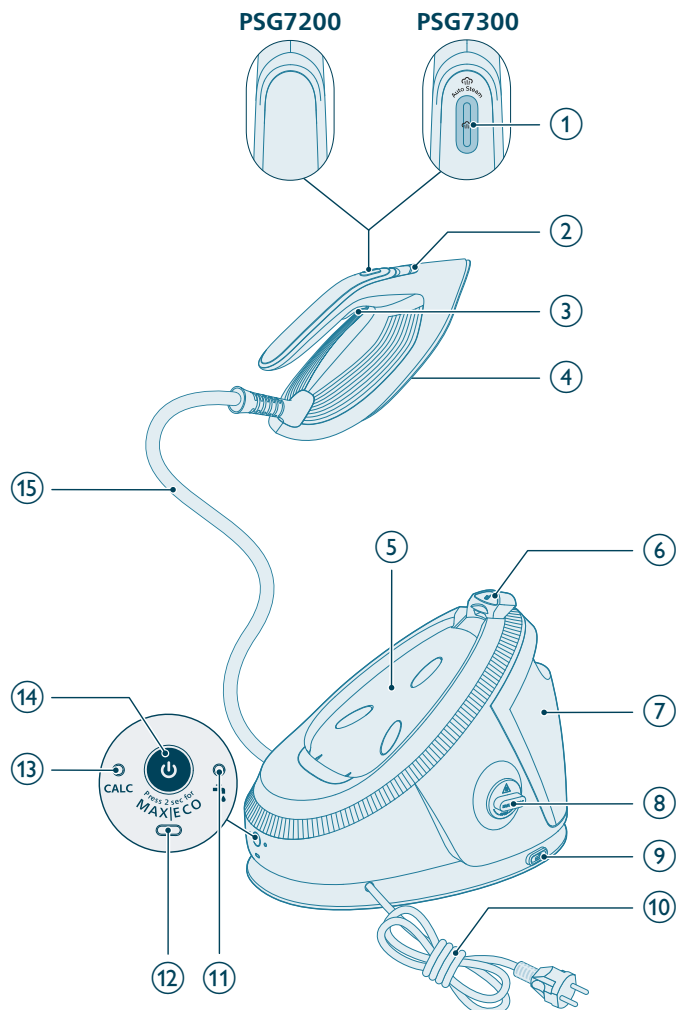
# Isi

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| <b>Pendahuluan</b>                  | 37 |
| <b>Ringkasan produk</b>             | 37 |
| Jenis air yang digunakan            | 38 |
| Mengisi tangki air                  | 38 |
| Lampu Tangki air kosong             | 39 |
| <b>Menggunakan alat Anda</b>        | 39 |
| Teknologi OptimalTEMP               | 39 |
| Menyetrika                          | 40 |
| Setelan MAX                         | 42 |
| Setelan ECO                         | 43 |
| Menyetrika vertikal                 | 43 |
| Semburan uap                        | 44 |
| Mode otomatis                       | 44 |
| Mati otomatis                       | 45 |
| Easy De-Calc                        | 46 |
| <b>Pembersihan dan pemeliharaan</b> | 48 |
| <b>Penyimpanan</b>                  | 48 |
| <b>Pemecahan masalah</b>            | 50 |

## Pendahuluan

Terima kasih telah membeli produk Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Baca petunjuk pengguna ini, buklet informasi penting, dan panduan mulai singkat secara saksama sebelum Anda menggunakan alat ini. Simpanlah sebagai referensi jika dibutuhkan kelak.

## Ringkasan produk



- 1 Tombol Uap otomatis (Khusus seri PSG7300)
- 2 Lampu 'setrika siap'
- 3 Pemicu uap
- 4 Tapak setrika
- 5 Dudukan setrika
- 6 Tombol pelepas kunci mode portabel
- 7 Tangki air
- 8 Kenop EASY DE-CALC
- 9 Kompartemen penyimpanan slang suplai uap
- 10 Kabel listrik dengan steker
- 11 Lampu 'Tangki air kosong'
- 12 Indikator lampu setelan uap (Normal/Max/Eco)
- 13 Lampu EASY DE-CALC
- 14 Tombol daya dengan lampu
- 15 Selang pasokan uap

## Jenis air yang digunakan

Alat ini dapat menggunakan air keran. Namun, jika Anda tinggal di daerah dengan kesadahan air yang tinggi, sebaiknya campurkan air keran dengan air suling/demineralisasi dengan perbandingan yang sama. Hal ini akan mencegah terbentuknya kerak dengan cepat dan memperpanjang masa pakai alat.

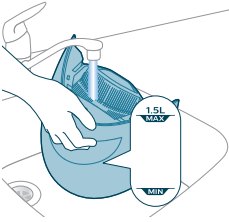
**Jangan tambahkan pewangi, air dari pengering pakaian, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pelembut penyetrikaan, bahan kimia pembersih kerak, atau bahan kimia lain karena dapat menyebabkan air menyembur, menimbulkan noda cokelat, atau kerusakan pada alat.**

## Mengisi tangki air

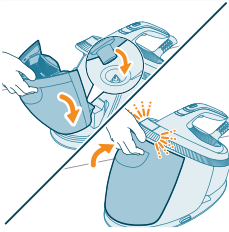
Isilah tangki air sebelum menggunakan alat atau saat lampu 'tangki air kosong' berkedip. Anda dapat mengisi ulang tangki air setiap saat sewaktu menggunakannya.

- 1 Keluarkan tangki air dari alat.



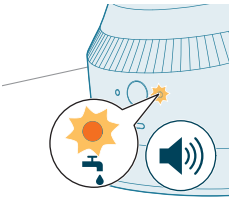


- 2 Isi tangki air hingga mencapai tanda MAX.

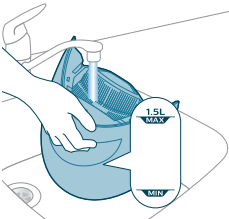


- 3 Pasang kembali tangki air pada alat dengan memasukkan bagian bawahnya terlebih dahulu. Kemudian, tekan bagian atas tangki air hingga terkunci di tempatnya (terdengar bunyi 'klik').

## Lampu Tangki air kosong



- 1 Ketika tangki air hampir kosong, lampu 'tangki air kosong' akan berkedip dan alat akan berbunyi 'bip'.

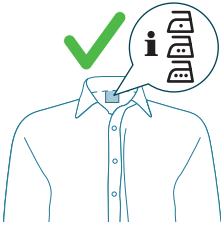


- 2 Isi tangki air lalu tekan pemicu uap agar alat kembali panas. Ketika lampu 'setrika siap' tetap menyala, Anda bisa melanjutkan menyetrika dengan uap.

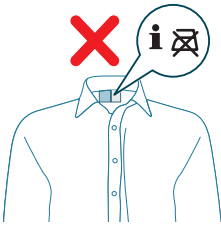
## Menggunakan alat Anda

### Teknologi OptimalTEMP

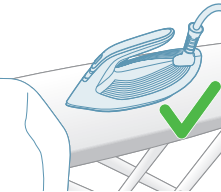
Teknologi OptimalTEMP memungkinkan Anda menyetrika semua jenis kain yang dapat disetrika dalam urutan bebas tanpa menyesuaikan setelan suhu setrika.



Jenis kain yang memiliki simbol ini dapat disetrika, misalnya linen, katun, poliester, sutra, wol, viskose, dan rayon.



Jenis kain yang memiliki simbol ini tidak boleh disetrika. Jenis kain tersebut termasuk kain sintetis, seperti spandeks atau elastane, kain campuran spandeks dan poliolefin (mis. polipropilena), serta cetakan pada pakaian.

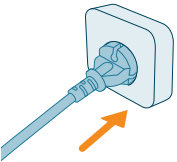


Selama menyetrika, Anda dapat meletakkan setrika di dudukannya atau secara horizontal di atas papan setrika. Berkat teknologi OptimalTEMP, tapak setrika tidak akan merusak penutup papan setrika.

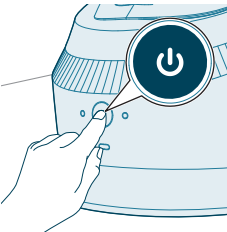
Catatan: Agar penutup papan setrika tidak berubah warna, sebaiknya taruh setrika di dudukannya saat tidak digunakan atau jangan meletakkannya di tempat yang sama dalam waktu yang lebih lama saat digunakan.

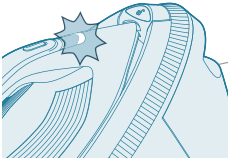
## Menyetrika

- 1 Colokkan steker alat ke stopkontak dinding yang memiliki arde.

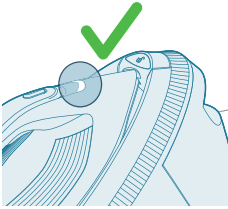


- 2 Tekan tombol daya untuk menyalakan alat. Selanjutnya, alat akan membunyikan melodi.



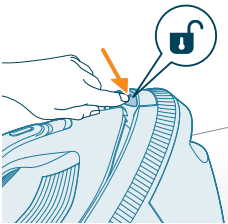


- 3 Lampu 'setrika siap' mulai berkedip yang menandakan bahwa alat sedang dipanaskan.

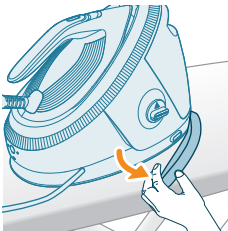


- 4 Tunggu hingga lampu 'setrika siap' menyala konstan dan alat berbunyi 'bip'.

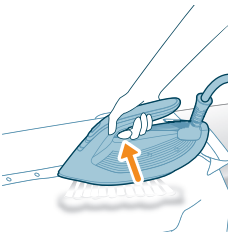
Catatan: Saat dinyalakan, alat akan masuk ke mode uap Normal secara default dengan indikator lampu setelan uap mati.



- 5 Tekan tombol pelepas kunci saat membawa untuk membuka kunci setrika dari dudukan setrika.



- 6 Keluarkan slang pasokan uap dari kompartemen penyimpanan.



- 7 Tekan lama pemicu uap untuk mulai menyetrika.

Catatan: Mungkin akan ada air yang menciprat setiap kali setrika mulai digunakan. Tekan pemicu uap selama 10 detik sebelum menyetrika untuk mencegah timbulnya noda air pada pakaian.

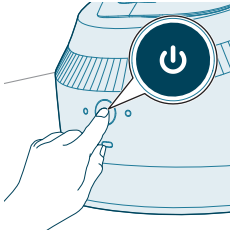
Catatan: Air dipompa ke perebus di dalam produk, dan proses ini dapat menimbulkan suara bising.

**Peringatan: Jangan sekali-kali mengarahkan uap ke orang.**

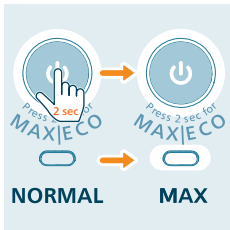
## Setelan MAX

Untuk menyetrika lebih cepat dengan uap yang lebih banyak, Anda dapat menggunakan setelan MAX.

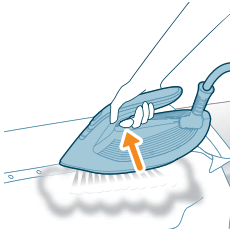
1 Tekan tombol daya untuk menghidupkan alat.



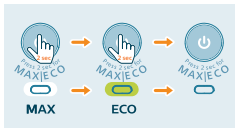
2 Tekan dan tahan tombol daya selama 2 detik hingga indikator lampu setelan uap menyala putih. Alat akan berbunyi 'bip' setelah setelan uap berhasil diaktifkan.



3 Lalu, tekan pemicu uap untuk menghasilkan uap Max.



4 Untuk menonaktifkan setelan MAX dan kembali ke setelan default, tekan dan tahan tombol daya selama 2 detik hingga indikator lampu setelan uap menyala hijau. Tekan lagi tombol daya selama 2 detik hingga indikator lampu setelan uap mati.



5 Setelan MAX akan dinonaktifkan otomatis setelah alat digunakan selama 15 menit dan kembali ke setelan default.

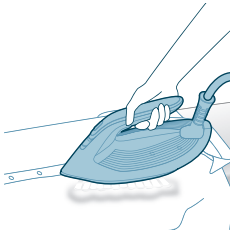


## Setelan ECO

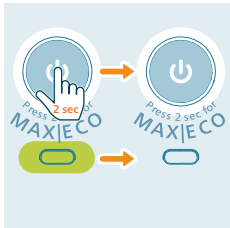
Dengan menggunakan mode ECO (jumlah uap lebih sedikit), Anda dapat menghemat energi tanpa mengurangi hasil setrika.



- 1 Tekan dan tahan tombol daya selama 2 detik hingga indikator lampu setelan uap menyala putih. Tekan dan tahan lagi tombol daya selama 2 detik hingga indikator lampu setelan uap menyala hijau.



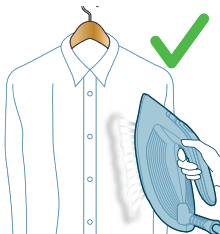
- 2 Lalu, tekan pemicu uap untuk menghasilkan uap ECO.



- 3 Untuk menonaktifkan setelan ECO dan kembali ke setelan default, tekan dan tahan tombol daya selama 2 detik hingga indikator lampu setelan uap mati.

## Menyetrika vertikal

Anda dapat menggunakan setrika uap pada posisi vertikal untuk menghilangkan kusut pada pakaian yang digantung.



- 1 Pegang setrika pada posisi vertikal, lalu tekan pemicu uap. Selanjutnya, tempelkan sedikit bagian tapak setrika pada pakaian, lalu gerakkan setrika ke atas dan ke bawah.





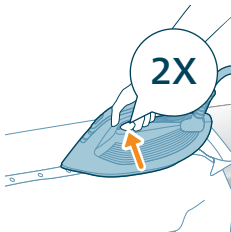
**Peringatan:** Setrika mengeluarkan uap panas. Jangan sekali-kali mencoba menghilangkan kusut pada pakaian yang sedang dikenakan. Jangan mengarahkan uap di dekat tangan Anda atau tangan orang lain.



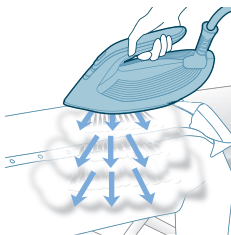
## Semburan uap

Fungsi semburan uap dirancang untuk membantu menghilangkan kusut parah.

**1** Tekan pemicu uap dua kali dengan cepat.

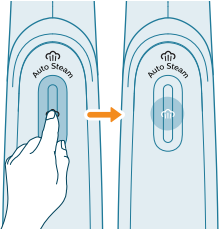


**2** Alat mengeluarkan 3 semburan uap yang kuat.

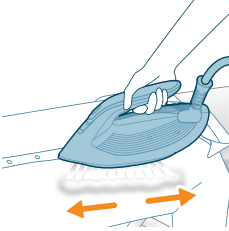


## Mode otomatis

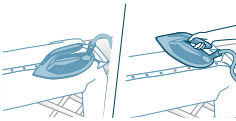
Dengan teknologi sensor gerakan baru yang mendeteksi gerakan setrika dan mengeluarkan uap otomatis, Anda dapat menyetrika tanpa menekan tombol pemicu uap.



- 1 Tekan tombol Uap otomatis untuk beralih ke mode Otomatis. Indikator lampu 'Uap otomatis' akan menyala.

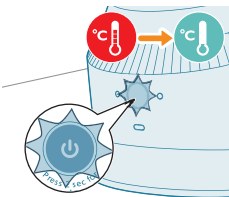
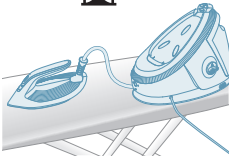


- 2 Uap akan keluar ketika Anda menyetrika.

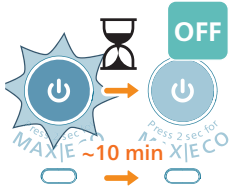


- 3 Uap akan berhenti keluar ketika Anda berhenti menyetrika atau ketika mengangkat setrika.

## Mati otomatis



- 1 Jika alat tidak digunakan selama lebih dari 4 menit, lampu 'setrika siap' akan berkedip dan suhunya mulai turun.

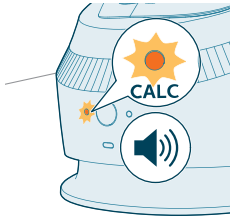


- 2 Jika tidak kunjung digunakan setelah 10 menit berikutnya, alat akan mati secara otomatis.

**Peringatan: Jangan sekali-kali meninggalkan alat tanpa pengawasan saat masih tersambung ke sumber listrik. Selalu cabut steker setiap kali selesai menggunakan alat.**

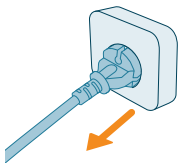
## Easy De-Calc

Sebaiknya segera jalankan fungsi Easy De-Calc begitu lampu Easy De-Calc mulai berkedip dan alat berbunyi 'bip' terus-menerus. Lampu Easy De-Calc akan berkedip dan alat berbunyi 'bip' terus-menerus setelah kurang lebih satu bulan penggunaan atau 10 kali sesi menyetrika yang menandakan bahwa kerak pada alat perlu dibersihkan.

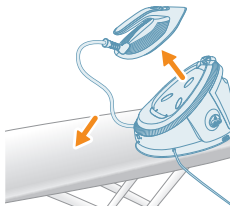


- 1 Lampu Easy De-Calc mulai berkedip dan alat berbunyi 'bip' terus-menerus.

- 2 Cabut steker dari stopkontak dinding.



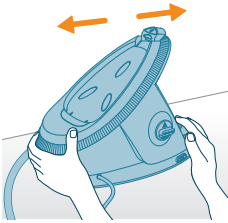
- 3 Angkat setrika dari alat.



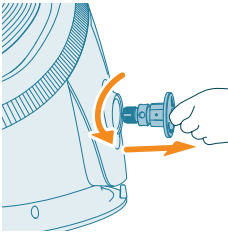
- 4 Keluarkan tangki air dari alat.



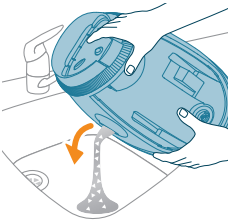
- 5 Pegang dan goyangkan bagian dasar alat.



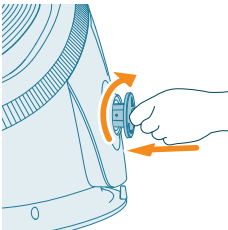
- 6 Putar kenop EASY DE-CALC berlawanan arah jarum jam. Tarik kenop EASY DE-CALC untuk melepasnya.



- 7 Buang air yang mengandung partikel kerak lewat lubang EASY DE-CALC.



- 8 Bila tidak ada lagi air yang keluar dari alat, pasang kembali kenop EASY DE-CALC dengan menekannya dan putar searah jarum jam untuk mengencangkannya. Lakukan proses ini sebulan sekali.



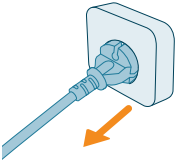


**Peringatan:** Jika Anda ingin membersihkan kerak pada alat sebelum pengingat pembersihan kerak muncul atau setelah menyetrika, pastikan alat dicabut dari stopkontak dan sudah dingin selama setidaknya 2 jam sebelum menjalankan prosedur EASY DE-CALC demi menghindari risiko luka bakar.

## Pembersihan dan pemeliharaan

### Penyimpanan

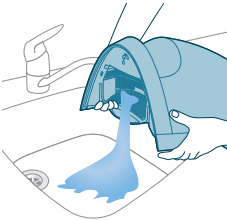
- 1 Matikan alat dan cabut stekernya.

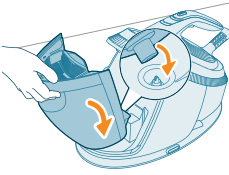


- 2 Keluarkan tangki air dari alat.

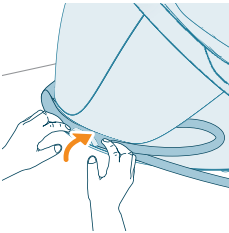
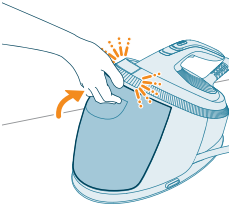


- 3 Keluarkan air yang ada di dalam tangki air di wastafel.

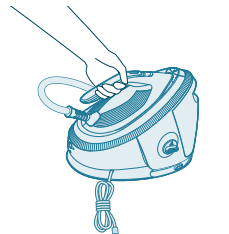
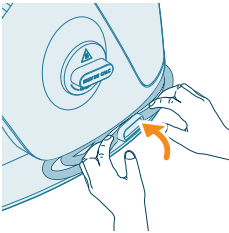




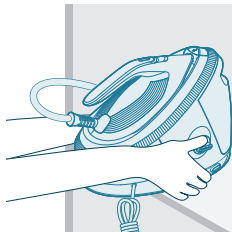
- 4** Pasang kembali tangki air pada alat dengan memasukkan bagian bawahnya terlebih dahulu. Kemudian, tekan bagian atas tangki air hingga terkunci di tempatnya (terdengar bunyi 'klik').



- 5** Gulung slang suplai uap dan masukkan ke dalam kompartemen penyimpanan.



- 6** Anda dapat membawa alat dengan satu tangan dengan cara memegang gagang setrika ketika terkunci di dudukannya atau membawa bagian dasar alat dengan dua tangan.



## Pemecahan masalah

Bab ini berisi ringkasan masalah yang paling umum ditemui terkait alat. Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah menggunakan informasi di bawah, kunjungi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk melihat daftar pertanyaan umum atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

| Masalah                                                                                 | Kemungkinan penyebab                                                                                                       | Solusi                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sarung papan setrika menjadi basah atau ada tetesan air pada pakaian selama menyetrika. | Uap mengembun pada sarung papan setrika setelah lama menyetrika.                                                           | Ganti sarung papan setrika jika busanya telah tipis. Anda juga dapat menambahkan lapisan tambahan dari bahan penyerap di bawah sarung papan setrika untuk mencegah kondensasi pada papan setrika. Anda dapat membeli penyerap ini di toko kain. |
|                                                                                         | Anda menggunakan sarung papan setrika yang tidak dirancang tahan uap yang kencang.                                         | Tambahkan lapisan bahan penyerap ekstra di bawah sarung papan setrika untuk mencegah kondensasi pada papan setrika. Anda dapat membeli penyerap ini di toko kain.                                                                               |
| Air menetes dari tapak setrika.                                                         | Uap yang masih ada dalam selang menjadi dingin dan mengembun jadi air. Hal ini menyebabkan air menetes dari tapak setrika. | Arahkan uap menjauh dari pakaian selama beberapa detik.                                                                                                                                                                                         |
| Uap dan/atau air keluar dari bawah kenop EASY DE-CALC.                                  | Kenop EASY DE-CALC tidak dikencangkan dengan benar.                                                                        | Matikan alat dan biarkan mendingin selama 2 jam. Lepaskan kenop EASY DE-CALC dan pasang kembali pada alat dengan benar. Catatan: Mungkin akan keluar sedikit air ketika kenop dilepas.                                                          |
|                                                                                         | Ring segel karet kenop EASY DE-CALC sudah aus.                                                                             | Hubungi pusat servis resmi Philips untuk mendapatkan kenop EASY DE-CALC yang baru.                                                                                                                                                              |

|                                                                           |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Air kotor dan kotoran keluar dari tapak setrika atau tapak setrika kotor. | Kotoran atau bahan kimia yang terkandung dalam air mengendap di dalam lubang uap dan/atau pada tapak setrika.                                    | Bersihkan tapak setrika dengan kain lembap.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                           | Terlalu banyak kerak dan mineral yang menumpuk di dalam alat.                                                                                    | Bersihkan kerak pada alat secara berkala (lihat bab 'Easy De-Calc').                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Setrika meninggalkan bekas mengilap atau bekas setrika pada pakaian.      | Permukaan yang disetrika tidak rata, misalnya Anda menyetrika bagian keliman atau lipatan pakaian.                                               | Teknologi OptimalTEMP aman untuk semua pakaian yang dapat disetrika. Bekas mengilap atau bekas setrika tidak bersifat permanen dan akan hilang saat pakaian dicuci. Hindari menyetrika bagian keliman atau lipatan. Atau, letakkan kain katun di atas bagian yang akan disetrika untuk menghindari bekas pada keliman dan lipatan. |
| Alat tidak mengeluarkan uap.                                              | Tidak cukup air di dalam tangki air (lampu 'tangki air kosong' berkedip).                                                                        | Isi tangki air (lihat bab 'Menggunakan alat Anda', bagian 'Mengisi tangki air').                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                           | Alat belum cukup panas untuk menghasilkan uap.                                                                                                   | Tunggu hingga lampu 'setrika siap' terus menyala.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                           | Anda tidak menekan pemicu uap.                                                                                                                   | Tekan pemicu uap dan tahan terus saat menyetrika.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                           | Tangki air tidak dipasang pada alat dengan benar.                                                                                                | Masukkan kembali tangki air ke dalam alat dengan kuat (hingga terdengar bunyi 'klik').                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                           | Mode uap otomatis mati.                                                                                                                          | Jika Anda lebih suka menggunakan mode uap otomatis, pastikan indikator lampu untuk mode tersebut menyala di bagian atas gagang. Setelah itu, gerakkan Setrika Penghasil Uap Philips Anda untuk mengeluarkan uap.                                                                                                                   |
| Alat mati. Lampu pada tombol daya berkedip.                               | Fungsi mati otomatis akan diaktifkan secara otomatis bila alat tidak digunakan selama lebih dari 4 menit.                                        | Tekan tombol daya atau pemicu uap untuk menyalakan alat kembali.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Alat mengeluarkan suara memompa dan/atau suara logam berderik.            | Ini disebabkan oleh air yang dipompa ke perebus di dalam alat. Hal ini normal dan akan lebih sering terjadi jika Anda menggunakan mode Otomatis. | Jika bunyi pemompaan terus terdengar, matikan alat dan cabut stekernya dari stopkontak dinding. Hubungi pusat servis resmi Philips.                                                                                                                                                                                                |



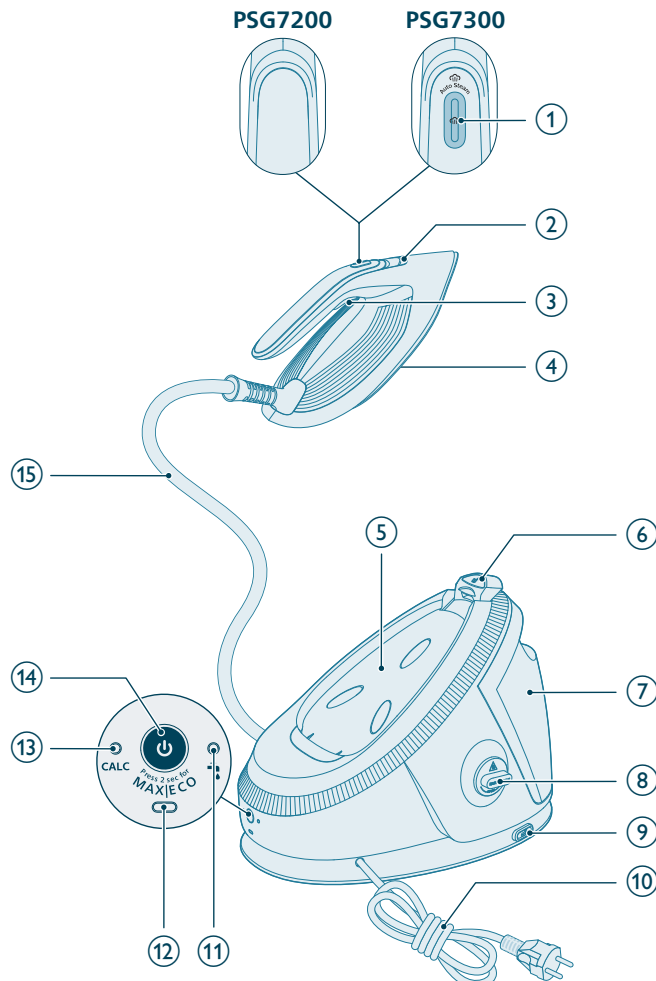
# Kandungan

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| <b>Pengenalan</b>                      | 53 |
| <b>Gambaran keseluruhan produk</b>     | 53 |
| Jenis air untuk digunakan              | 54 |
| Mengisi tangki air                     | 54 |
| Lampu tangki air kosong                | 55 |
| <b>Menggunakan perkakas anda</b>       | 55 |
| Teknologi OptimalTEMP                  | 55 |
| Penyeterikaan                          | 56 |
| Tetapan MAX                            | 58 |
| Tetapan ECO                            | 59 |
| Penyeterikaan menegak                  | 59 |
| Penggalak stim                         | 60 |
| Mod auto                               | 60 |
| Pematian automatik                     | 61 |
| Easy De-Calc                           | 62 |
| <b>Pembersihan dan penyelenggaraan</b> | 64 |
| <b>Penyimpanan</b>                     | 64 |
| <b>Penyelesaian masalah</b>            | 66 |

## Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftar produk anda melalui [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Baca manual pengguna ini, risalah maklumat penting dan panduan permulaan ringkas dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas. Simpan untuk rujukan masa hadapan.

## Gambaran keseluruhan produk



- 1 Butang stim automatik (Hanya untuk siri PSG7300)
- 2 Lampu 'seterika sedia'
- 3 Picu stim
- 4 Tapak
- 5 Platform seterika
- 6 Butang pelepas kunci pembawa
- 7 Tangki air
- 8 Tombol EASY DE-CALC
- 9 Ruang penyimpanan hos bekalan stim
- 10 Kord sesalur kuasa dengan plag
- 11 Lampu 'tangki air kosong'
- 12 Penanda lampu tetapan stim (Normal/Max/Eco)
- 13 Lampu EASY DE-CALC
- 14 Butang hidup/mati dengan lampu
- 15 Hos bekalan stim

## Jenis air untuk digunakan

Perkakas sesuai untuk digunakan dengan air paip. Walau bagaimanapun, jika anda tinggal di kawasan dengan air liat, kami menasihatkan agar anda mencampurkan air paip dengan air suling atau air tanpa mineral dalam jumlah yang sama. Langkah ini akan menghalang pembentukan karat yang cepat dan memanjangkan hayat perkakas anda.

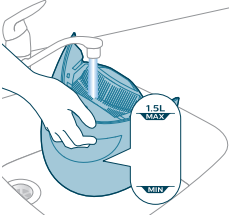
**Jangan tambahkan pewangi, air dari mesin pengering pakaian, cuka, kanji, agen penyahkerak, bahan bantu penyeterikaan, air dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain kerana bahan ini boleh menyebabkan air tersembur, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.**

## Mengisi tangki air

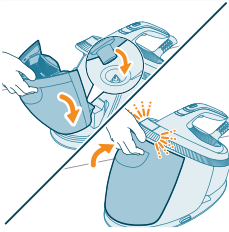
Isi tangki air sebelum setiap penggunaan atau apabila lampu 'tangki air kosong' berkelip. Anda boleh mengisi semula tangki air pada bila-bila masa semasa menyeterika.

- 1 Keluarkan tangki air daripada perkakas.



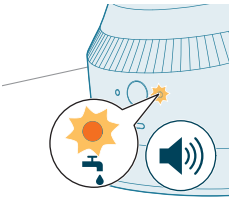


- 2 Isikan tangki air sehingga penunjuk MAX.

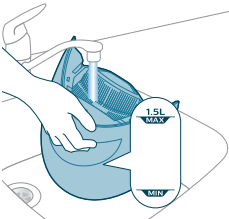


- 3 Masukkan tangki air semula ke dalam perkakas dengan memuatkan bahagian bawah ke dalam perkakas dahulu. Kemudian tolak bahagian atas tangki air sehingga berdetap ('klik').

## Lampu tangki air kosong



- 1 Apabila tangki air hampir kosong, lampu 'tangki air kosong' akan berkelip dan bunyi bip akan kedengaran.

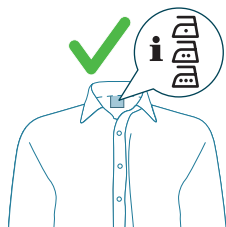


- 2 Isi tangki air dan tekan picu stim supaya perkakas menjadi panas sekali lagi. Apabila lampu 'seterika sedia' menyala berterusan, anda boleh menyambung semula penyeterikaan menggunakan stim.

## Menggunakan perkakas anda

### Teknologi OptimalTEMP

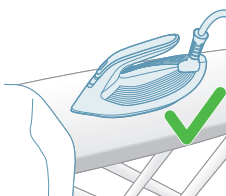
Teknologi OptimalTEMP membolehkan anda menyeterika semua jenis fabrik yang boleh diseterika, dalam sebarang urutan, tanpa melaraskan tetapan suhu seterika.



Fabrik dengan simbol ini boleh diseterika, seperti linen, kapas, poliester, sutera, wul, viskos dan rayon.



Fabrik dengan simbol ini tidak boleh diseterika. Fabrik ini termasuk fabrik sintetik seperti Spandeks atau elastan, fabrik campuran Spandeks dan poliolefin (seperti polipropilena) tetapi corak pada pakaian juga.

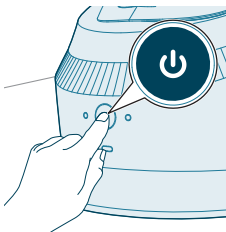
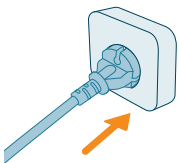


Semasa menyeterika, anda boleh meletakkan seterika sama ada pada platform seterika atau secara mendatar pada papan seterika. Dengan teknologi OptimalTEMP, tapak tidak akan merosakkan alas papan seterika.

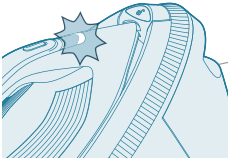
Nota: Untuk mengelakkan perubahan warna pada alas papan seterika, anda disyorkan untuk meletakkan semula papan kepada kedudukan dok atau jangan letakkan seterika di tempat yang sama untuk tempoh masa yang lebih lama.

## Penyeterikaan

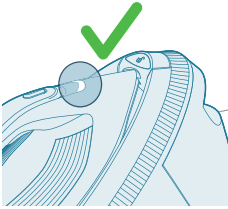
- 1 Pasang palam sesalur kuasa di soket dinding yang dibumikan.



- 2 Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas dan melodi permulaan akan kedengaran.

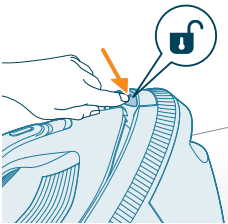


- 3 Lampu 'seterika sedia' mula berkelip perlahan untuk menandakan perkakas sedang dipanaskan.

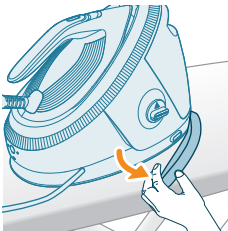


- 4 Tunggu sehingga lampu 'seterika sedia' menyala secara berterusan dan bunyi bip kedengaran.

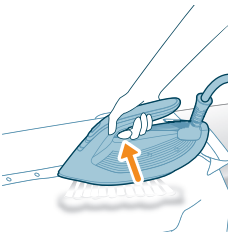
Nota: Secara lalai, perkakas akan bermula dengan mod stim Normal dengan penanda lampu tetapan stim terpadam.



- 5 Tekan butang pelepas kunci pembawa untuk melepaskan seterika daripada platform seterika.



- 6 Keluarkan hos bekalan stim daripada ruang penyimpanan.



- 7 Tekan dan tahan picu stim untuk memulakan penyeterikaan.

Nota: Air mungkin boleh tersembur dari seterika pada permulaan setiap sesi. Tekan picu stim selama 10 saat sebelum menyeterika untuk mengelakkan kesan air pada pakaian.

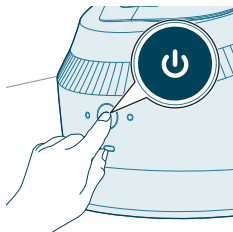
Nota: Air dipam ke dalam dandang di dalam produk dan proses ini mungkin menghasilkan hingar.

**Amaran: Jangan sekali-kali menghalakan stim ke arah orang lain.**

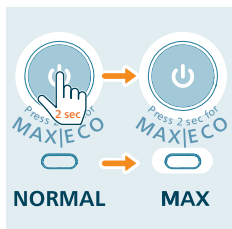
## Tetapan MAX

Untuk menyeterika lebih cepat dan dengan jumlah stim yang lebih tinggi, anda boleh menggunakan tetapan MAX.

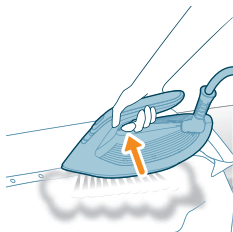
- 1 Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas.



- 2 Tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat sehingga penanda lampu tetapan stim berwarna putih menyala. Bunyi bip akan kedengaran apabila tetapan stim berjaya diaktifkan.



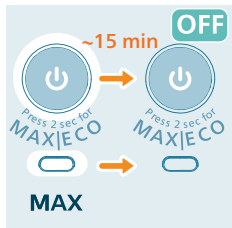
- 3 Kemudian tekan picu stim untuk stim Max.



- 4 Untuk menyahaktifkan tetapan MAX dan kembali kepada tetapan lalai, tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat sehingga penanda lampu tetapan stim berwarna hijau menyala. Tekan butang hidup/mati selama 2 saat sekali lagi sehingga penanda lampu tetapan stim terpadam.



- 5 Tetapan MAX akan dinyahaktifkan secara automatik selepas penggunaan 15 minit dan kembali kepada tetapan lalai.

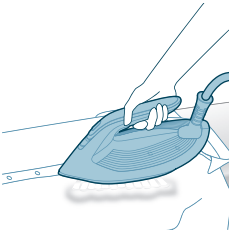


## Tetapan ECO

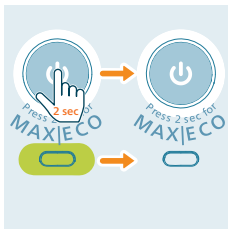


Dengan menggunakan mod ECO (stim dikurangkan), anda dapat menjimatkan tenaga tanpa menjejaskan hasil penyeterikaan.

- 1 Tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat sehingga penanda lampu tetapan stim berwarna putih menyala. Tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat sehingga penanda lampu tetapan stim menyala.



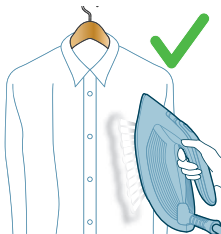
- 2 Kemudian tekan picu stim untuk stim ECO.



- 3 Untuk menyahaktifkan tetapan ECO dan kembali kepada tetapan lalai, tekan dan tahan butang hidup/mati selama 2 saat sehingga penanda lampu tetapan stim menyala.

## Penyeterikaan menegak

Anda boleh menggunakan seterika stim dalam keadaan menegak untuk menghilangkan kedutan baju yang digantung.



- 1 Pegang seterika dalam kedudukan menegak, tekan picu stim dan sentuhkan tapak pada pakaian dengan lembut sambil menggerakkan seterika ke atas dan bawah.





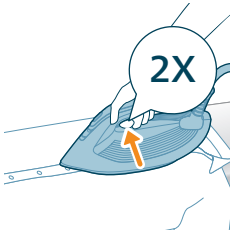
**Amaran: Stim panas akan keluar daripada seterika. Jangan cuba menghilangkan kedutan pakaian yang sedang dipakai. Jangan kenakan stim berdekatan tangan anda atau orang lain.**



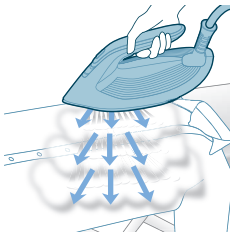
## Penggalak stim

Fungsi penggalak stim direka bentuk untuk membantu anda menangani kedutan yang degil.

**1** Tekan picu stim dua kali dengan cepat.

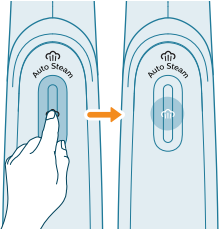


**2** Perkakas akan melepaskan 3 pancutan stim yang kuat.

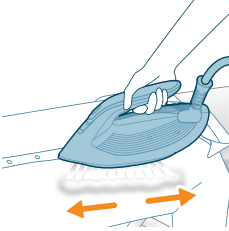


## Mod auto

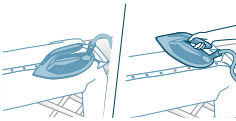
Dengan teknologi sensor gerakan baru yang mengecam apabila anda menggerakkan seterika untuk melepaskan stim secara automatik, anda boleh menyeterika tanpa menekan picu stim untuk melepaskan stim.



- 1 Tekan butang mod Stim automatik untuk menogol kepada mod Auto, penanda lampu 'Autostim' akan menyala.

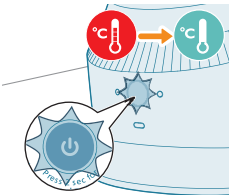
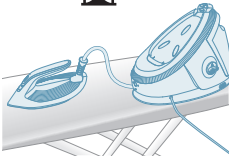


- 2 Stim akan keluar apabila anda menggerakkan seterika.

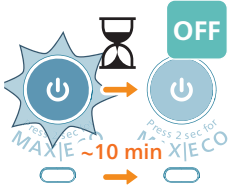


- 3 Stim akan berhenti apabila anda berhenti menggerakkan seterika atau mengangkat seterika.

## Pemhatian automatik



- 1 Apabila perkakas tidak digunakan selama lebih daripada 4 minit, lampu 'seterika sedia' akan mula berkelip dan perkakas akan mula menyejuk.

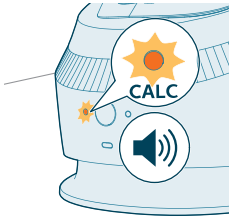


- 2 Jika perkakas tidak digunakan untuk tempoh 10 minit yang seterusnya, perkakas akan dimatikan secara automatik.

**Amaran: Jangan biarkan perkakas tanpa dijaga apabila disambungkan pada sesalur kuasa. Cabut palam perkakas selepas setiap penggunaan.**

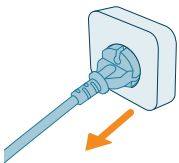
## Easy De-Calc

Anda perlu menggunakan fungsi Easy De-Calc sebaik sahaja lampu Easy De-Calc mula berkelip dan perkakas mengeluarkan bunyi bip secara berterusan. Lampu Easy De-Calc akan berkelip dan perkakas akan mengeluarkan bunyi bip secara berterusan selepas kira-kira sebulan atau 10 sesi penyeterikaan untuk menandakan bahawa perkakas perlu dinyahkerak.

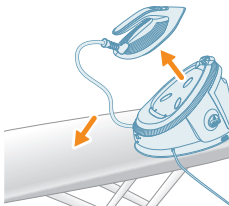


- 1 Lampu Easy De-Calc mula berkelip dan perkakas mengeluarkan bunyi bip secara berterusan.

- 2 Cabut palam daripada soket dinding.



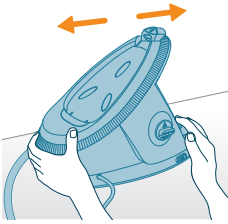
- 3 Keluarkan seterika daripada perkakas.



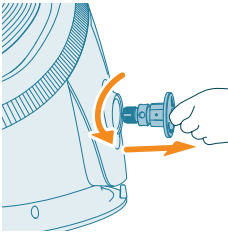
- 4 Keluarkan tangki air daripada perkakas.



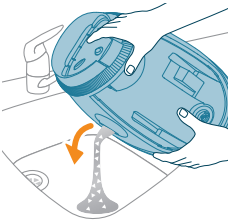
- 5 Pegang dan goncang tapak perkakas.



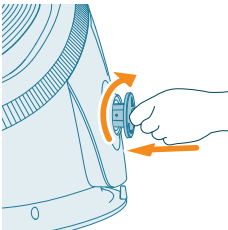
- 6 Putarkan tombol EASY DE-CALC dan putarkan tombol melawan arah jam. Tarik tombol EASY DE-CALC untuk dialih keluar.



- 7 Buang air yang mengandungi zarah kerak daripada bukaan EASY DE-CALC.



- 8 Apabila tiada lagi air yang keluar daripada perkakas, masukkan semula tombol EASY DE-CALC dengan menolak dan memutarnya ikut arah jam untuk mengetatkannya. Ulangi proses ini sebulan sekali.



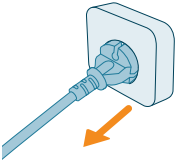


**Amaran:** Jika anda mahu menyahkerak perkakas sebelum peringatan pembersihan kerak menyala atau selepas penyeterikaan, pastikan palam perkakas ditanggalkan dan perkakas dibiarkan menyejuk selama sekurang-kurangnya 2 jam sebelum melakukan prosedur Easy DE-CALC untuk mengelakkan risiko kelecuman.

## Pembersihan dan penyelenggaraan

### Penyimpanan

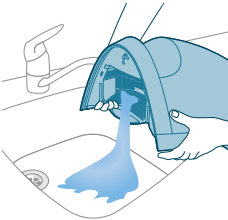
- 1 Matikan dan cabut palam perkakas.

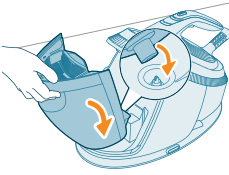


- 2 Keluarkan tangki air daripada perkakas.

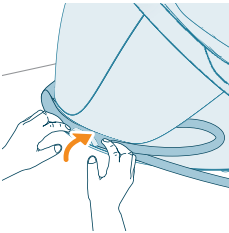
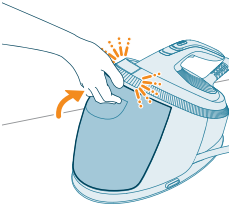


- 3 Buang air keluar daripada tangki air ke dalam singki.

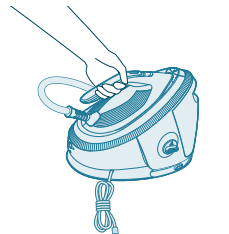
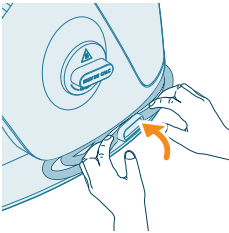




- 4 Masukkan tangki air semula ke dalam perkakas dengan memuatkan bahagian bawah ke dalam perkakas dahulu. Kemudian tolak bahagian atas tangki air sehingga berdetap ('klik').



- 5 Gulungkan hos bekalan stim dan lilitkannya di dalam ruang penyimpanan.



- 6 Anda boleh membawa perkakas dengan sebelah tangan menggunakan pemegang seterika apabila seterika dikunci pada platform seterika atau membawa tapak perkakas dengan dua tangan.



## Penyelesaian masalah

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang anda hadapi dengan perkakas. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

| Masalah                                                                                      | Penyebab yang mungkin                                                                                                                            | Penyelesaian                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alas papan seterika menjadi basah atau terdapat titisan air pada pakaian semasa menyeterika. | Stim telah memeluwap pada alas papan seterika selepas sesi penyeterikaan yang lama.                                                              | Gantikan alas papan seterika jika bahan busa telah haus. Anda boleh meletakkan lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika. Anda boleh membeli bahan felt di kedai fabrik. |
|                                                                                              | Anda mempunyai alas papan seterika yang tidak direka bentuk untuk menerima kadar stim yang tinggi daripada perkakas.                             | Letakkan lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika. Anda boleh membeli bahan felt di kedai fabrik.                                                                       |
| Titisan air menitik keluar daripada tapak.                                                   | Stim yang masih berada di dalam hos telah menyejuk dan memeluwap menjadi air. Keadaan ini menyebabkan titisan air menitik keluar daripada tapak. | Gunakan perkakas jauh daripada pakaian buat beberapa saat.                                                                                                                                                                                |
| Stim dan/atau air keluar daripada bahagian bawah tombol EASY DE-CALC.                        | Tombol EASY DE-CALC tidak diketatkan dengan betul.                                                                                               | Matikan perkakas dan biar perkakas menjadi sejuk selama 2 jam. Buka skru tombol EASY DE-CALC dan skrukan semula pada perkakas dengan betul. Nota: Sedikit air mungkin keluar semasa anda menanggalkan tombol.                             |
|                                                                                              | Gegelang kedap getah EASY DE-CALC telah haus.                                                                                                    | Hubungi pusat servis Philips yang sah untuk mendapatkan tombol EASY DE-CALC yang baru.                                                                                                                                                    |

|                                                               |                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Air kotor dan kotoran keluar daripada tapak atau tapak kotor. | Kotoran atau bahan kimia yang ada di dalam air mungkin telah termasuk di dalam bolong stim dan/atau tapak.               | Bersihkan tapak dengan kain lembap.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                               | Terlalu banyak kerak dan galian telah terkumpul di dalam perkakas.                                                       | Nyahkerak perkakas dengan kerap (lihat bab 'Easy De-Calc').                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Seterika meninggalkan kilatan atau kesan pada pakaian.        | Permukaan yang hendak diseterika tidak rata, contohnya ketika anda menyeterika bahagian kelim atau lipatan pada pakaian. | Teknologi OptimalTEMP selamat untuk semua jenis pakaian yang boleh diseterika. Kilatan atau kesan ini tidak kekal dan akan hilang jika pakaian dicuci. Elakkan daripada menyeterika kelim atau lipatan. Anda boleh meletakkan kain kapas di atas kawasan yang hendak diseterika untuk mengelakkan kesan pada kelim atau lipatan. |
| Perkakas tidak menghasilkan sebarang stim.                    | Air di dalam tangki air tidak mencukupi (lampu 'tangki air kosong' berkelip).                                            | Isi tangki air (lihat bab 'Menggunakan perkakas anda', bahagian 'Mengisi tangki air').                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                               | Perkakas tidak cukup panas untuk menghasilkan stim.                                                                      | Tunggu sehingga lampu 'seterika sedia' pada seterika menyala secara berterusan.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                               | Anda tidak menekan picu stim.                                                                                            | Tekan picu stim dan tahan sambil menyeterika.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                               | Tangki air tidak diletakkan di dalam perkakas dengan betul.                                                              | Luncurkan kembali tangki air pada perkakas dengan rapat ('klik').                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                               | Mod stim automatik telah mati.                                                                                           | Jika anda lebih suka menggunakan mod stim automatik, pastikan penanda lampu untuk mod tersebut bernyala di bahagian atas pemegang, kemudian gerakkan Seterika Penjana Stim Philips anda untuk melepaskan stim.                                                                                                                   |



## 68 Bahasa Melayu

Perkakas telah mati. Lampu pada butang hidup/mati berkelip.

Fungsi pematian automatik diaktifkan secara automatik apabila perkakas tidak digunakan selama lebih daripada 4 minit.

Tekan butang hidup/mati atau picu stim untuk menghidupkan perkakas sekali lagi.

Perkakas ini mengeluarkan bunyi mengepam dan/atau bunyi logam berdetar.

Hal ini disebabkan oleh air yang dipam ke dalam dandang di dalam perkakas. Ini perkara biasa dan akan menjadi lebih kerap untuk mod Auto.

Jika bunyi pengepaman berterusan tanpa henti, matikan perkakas dan cabut palam daripada soket dinding. Hubungi pusat servis Philips yang sah.

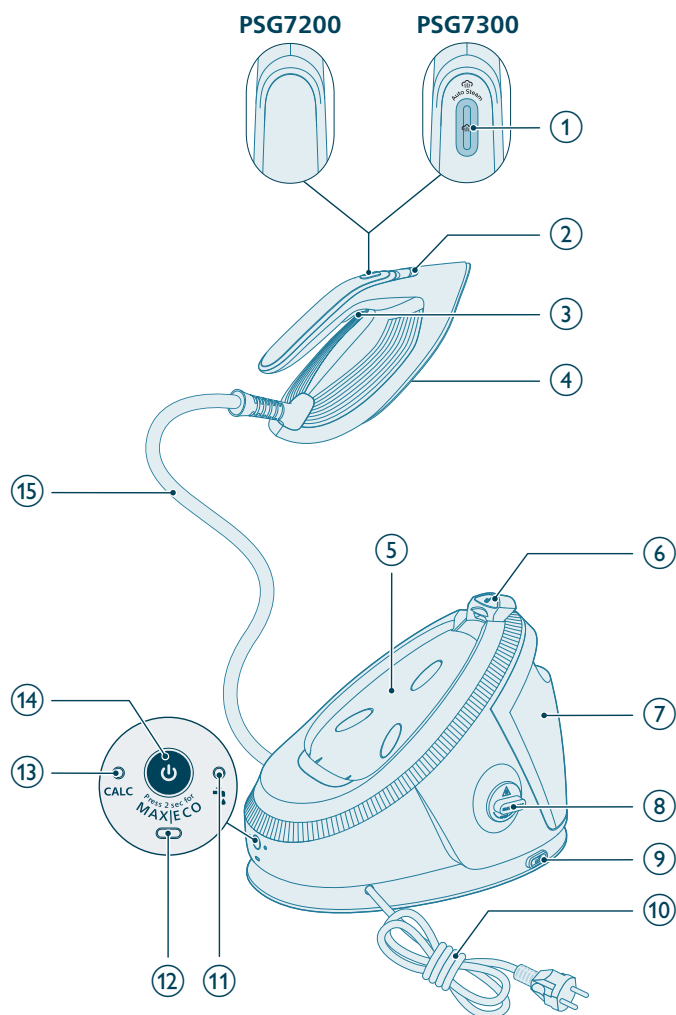
# Obsah

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| <b>Úvod</b>                       | 70 |
| <b>Přehled výrobku</b>            | 70 |
| Typ použitelné vody               | 71 |
| Naplnění nádržky na vodu          | 71 |
| Kontrolka prázdné nádržky na vodu | 72 |
| <b>Používání přístroje</b>        | 72 |
| Technologie OptimaTEMP            | 72 |
| Žehlení                           | 73 |
| Nastavení MAX                     | 74 |
| Nastavení ECO                     | 75 |
| Vertikální žehlení                | 76 |
| Parní ráz                         | 77 |
| Automatický režim                 | 77 |
| Automatické vypnutí               | 78 |
| Funkce Easy De-Calc               | 78 |
| <b>Čištění a údržba</b>           | 81 |
| <b>Skladování</b>                 | 81 |
| <b>Odstraňování potíží</b>        | 83 |

## Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku, leták s důležitými informacemi a stručnou příručku. Ušchovejte je pro budoucí použití.

## Přehled výrobku



- 1 Tlačítko režimu automatické páry (pouze řada PSG7300)
- 2 Kontrolka „Žehlička je připravena“
- 3 Spoušť páry
- 4 Žehlicí plocha
- 5 Stojánek žehličky
- 6 Tlačítko pro zajištění při přenášení
- 7 Nádržka na vodu
- 8 Knoflík EASY DE-CALC
- 9 Příhrádka na uložení hadice přívodu páry
- 10 Napájecí kabel se zástrčkou
- 11 Kontrolka vyprázdnění nádržky na vodu
- 12 Kontrolka nastavení páry (Normal/Max/Eco)
- 13 Kontrolka EASY DE-CALC
- 14 Vypínač s kontrolkou
- 15 Hadice pro přívod páry

## Typ použitelné vody

Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme smíchat stejné množství vody z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou. Zabráníte tak rychlému usazování vodního kamene a prodloužíte životnost přístroje.

**Nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.**

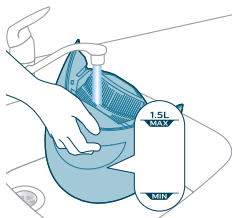
## Naplnění nádržky na vodu

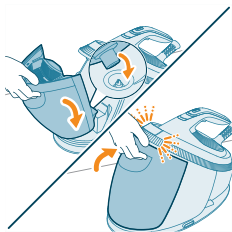
Nádržku na vodu naplňte před každým použitím nebo když se rozsvítí kontrolka prázdné nádržky na vodu. Nádržku lze doplnit kdykoli během žehlení.

- 1 Sejměte z přístroje nádržku na vodu.



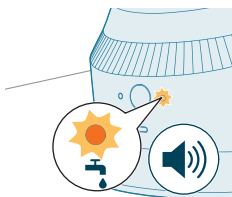
- 2 Zásobník naplňte vodou až po označení MAX.



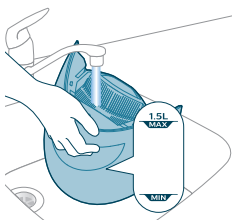


- 3** Vložte nádržku na vodu zpět do přístroje tak, že nejprve nasadíte její spodní část. Poté zatlačte na horní část nádržky na vodu tak, aby zapadla na místo (uslyšíte cvaknutí).

## Kontrolka prázdné nádržky na vodu



- 1** Když je nádržka na vodu téměř prázdná, začne blikat kontrolka prázdné nádržky na vodu a uslyšíte pípnutí.



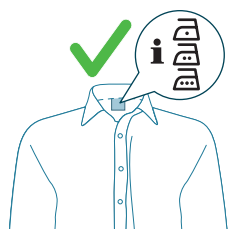
- 2** Doplňte nádržku vodou a stiskněte spoušť páry, aby se přístroj znovu zahřál. Když kontrolka „Žehlička připravena“ trvale svítí, můžete pokračovat v žehlení s párou.

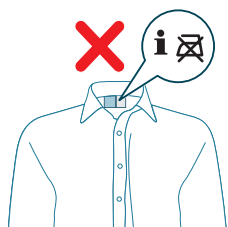
## Používání přístroje

### Technologie OptimalTEMP

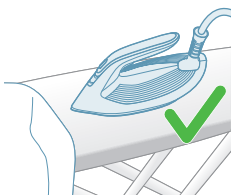
Technologie OptimalTEMP umožňuje žehlit všechny typy látek vhodných k žehlení, v jakémkoli pořadí, bez nutnosti nastavovat teplotu žehličky.

Žehlit lze látky označené těmito symboly; jedná se například o lněnou tkaninu, bavlnu, polyester, hedvábí, vlnu, viskózu a umělé hedvábí.





Látky označené tímto symbolem žehlit nelze. Mezi tyto látky patří syntetická vlákna jako spandex nebo elastan nebo látky s příměsí spandexu a polyolefinů, například polypropylen, ale také potisky na oděvech.

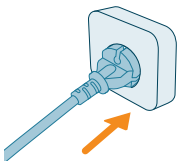


Během žehlení můžete položit žehličku do stojánku nebo naplocho na žehlicí prkno. Díky technologii OptimalTEMP žehlicí plocha nepoškodí žehlicí prkno.

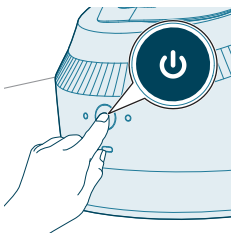
Poznámka: Aby nedošlo ke zbarvení potahu žehlicího prkna, doporučujeme žehličku vrátit do dokovací polohy a nenechávat ji položenou na stejném místě po delší dobu.

## Žehlení

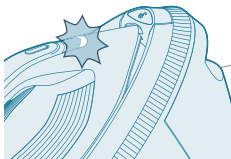
- 1 Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.

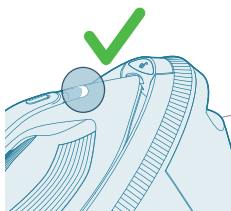


- 2 Stisknutím vypínače přístroj zapnete a při spuštění uslyšíte melodii.



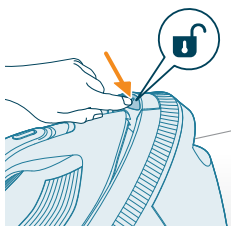
- 3 Kontrolka „žehlička připravena“ blikáním signalizuje, že se přístroj zahřívá.



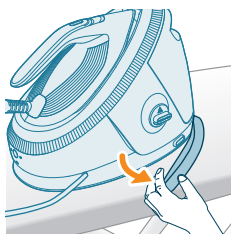


- 4** Počkejte, dokud se kontrolka „žehlička připravena“ nerozsvítí trvale a neuslyšíte pípnutí.

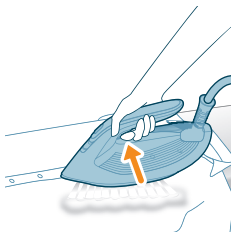
Poznámka: Ve výchozím nastavení se přístroj spustí v normálním režimu páry a kontrolka nastavení páry nesvítí.



- 5** Stiskněte tlačítko uvolnění zámku pro přenášení a odemkněte žehličku ze stojánku.



- 6** Z úložného prostoru vyjměte hadici přívodu páry.



- 7** Chcete-li začít žehlit, stiskněte a podržte spoušť páry.

Poznámka: Na začátku žehlení může ze žehličky stříkat voda. Po dobu 10 sekund stiskněte spoušť páry, čímž předejdete vodním skvrnám na textilií.

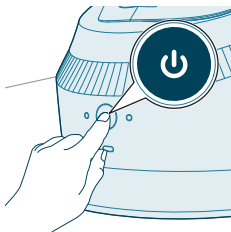
Poznámka: Při čerpání vody do ohřívače uvnitř přístroje může docházet k hluku.

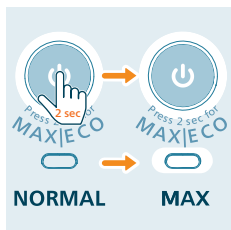
**Varování: Párou nikdy nemiřte na osoby.**

## Nastavení MAX

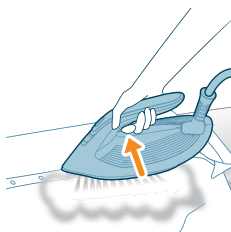
Můžete využít nastavení MAX pro rychlejší žehlení a větší množství páry.

- 1** Stisknutím vypínače přístroj zapněte.





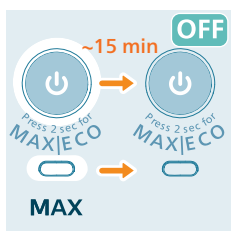
- 2 Stiskněte a po dobu 2 sekund podržte vypínač, dokud se nerozsvítí bílá kontrolka nastavení páry. Jakmile se nastavení páry aktivuje, uslyšíte pípnutí.



- 3 Poté stiskněte spoušť páry pro maximum páry.



- 4 Chcete-li nastavení MAX deaktivovat a vrátit se k původnímu nastavení, stiskněte a po dobu 2 sekund podržte vypínač, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka nastavení páry. Vypínač znovu stiskněte a po dobu 2 sekund podržte, dokud kontrolka nastavení páry nezhasne.



- 5 Nastavení MAX se automaticky deaktivuje po 15 minutách používání a přístroj se vrátí do původního nastavení.

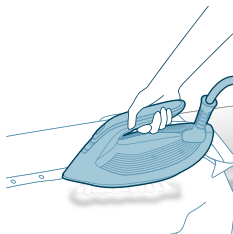
## Nastavení ECO



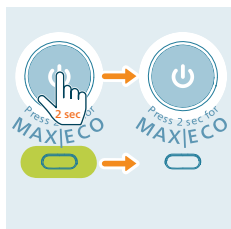
Díky režimu ECO (snížené množství páry) můžete ušetřit energii, aniž byste ovlivnili výsledek žehlení.

- 1 Stiskněte a po dobu 2 sekund podržte vypínač, dokud se nerozsvítí bílá kontrolka nastavení páry. Znovu stiskněte a po dobu 2 sekund podržte vypínač, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka nastavení páry.





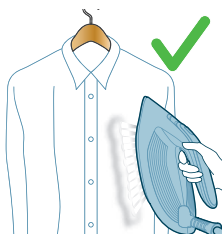
**2** Poté stiskněte spoušť páry pro snížené množství páry.



**3** Chcete-li nastavení ECO deaktivovat a vrátit se k původnímu nastavení, stiskněte a po dobu 2 sekund podržte vypínač, dokud kontrolka nastavení páry nezhasne.

## Vertikální žehlení

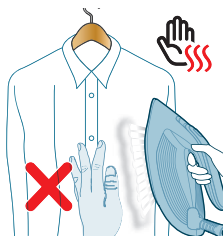
Parní žehličku můžete použít ve svislé poloze, abyste mohli odstranit záhyby na zavěšených tkaninách.



**1** Držte žehličku ve svislé poloze, stiskněte spoušť páry, na oděv zlehka přiložte žehlicí plochu a pohybujte s ní nahoru a dolů.



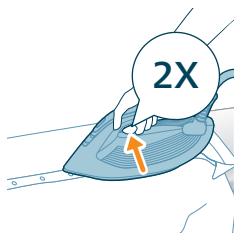
**Varování:** Ze žehličky vychází horká pára. Nikdy se nepokoušejte odstranit záhyby z oděvu, který má někdo na sobě. Nepoužívejte páru v blízkosti svých nebo cizích rukou.



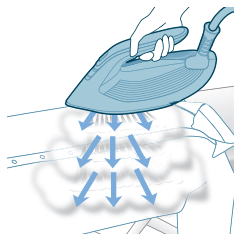
## Parní ráz

Funkce parního rázu je navržena tak, aby se lépe zacházelo s obtížnými záhyby.

**1** Dvakrát rychle stiskněte spoušť páry.



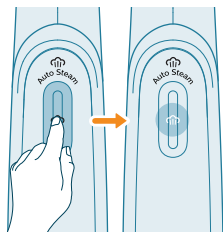
**2** Přístroj vydá 3 silné parní rázy.

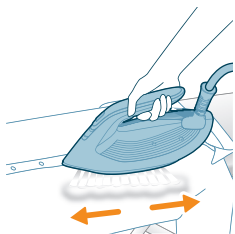


## Automatický režim

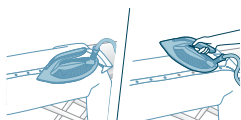
Díky nové technologii snímače pohybu, která rozpoznává pohyby žehličky a umožní ji automaticky uvolňovat páru, můžete žehlit, aniž byste museli stisknout spoušť páry.

**1** Stisknutím tlačítka automatického režimu páry přepněte na automatický režim. Rozsvítí se kontrolka „Auto steam“ (Automatický režim páry).



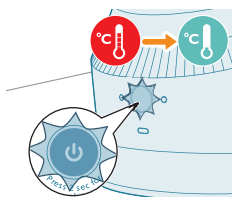
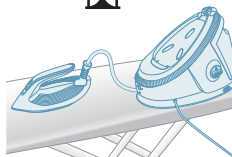


2 Během pohybu z žehličky vychází pára.



3 Pára se zastaví, když žehličkou přestanete pohybovat nebo ji zvednete.

## Automatické vypnutí



1 Pokud žehličku po dobu delší než 4 minut nepoužíváte, kontrolka „žehlička připravena“ začne blikat a žehlička začne chladnout.



2 Bude-li přístroj dalších 10 minut ponechán netknutý, automaticky se vypne.

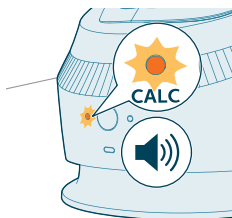
**Varování: Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru. Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.**

## Funkce Easy De-Calc

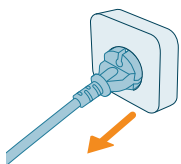
Je velmi důležité použít funkci Easy De-Calc ihned, jak začne blikat kontrolka Easy De-Calc a zařízení bude souvisle pípat. Kontrolka Easy De-Calc bliká a přístroj

souvisle pípá po přibližně jednom měsíci nebo 10 žehleních. To značí, že je nutné přístroj odvápnit.

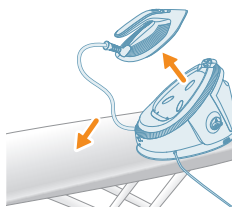
**1** Kontrolka Easy De-Calc bliká a přístroj souvisle pípá.



**2** Odpojte zástrčku ze zásuvky.



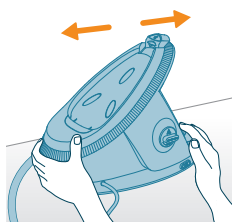
**3** Sejměte žehličku z přístroje.

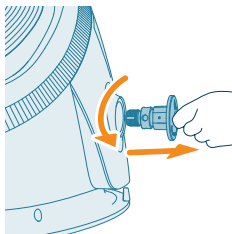


**4** Sejměte z přístroje nádržku na vodu.

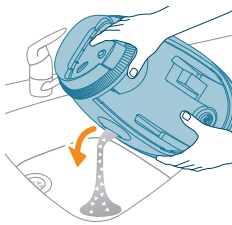


**5** Uchopte základnu přístroje a zatřeste s ní.

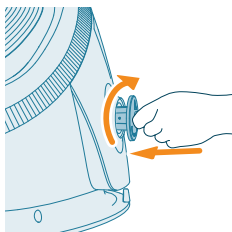




- 6** Otočte knoflíkem EASY DE-CALC proti směru hodinových ručiček. Zatáhněte za knoflík EASY DE-CALC a vyjměte jej.



- 7** Z otvoru EASY DE-CALC vylijte vodu s částechkami vodního kamene.



- 8** Když už z přístroje neteče žádná voda, zatlačte knoflík EASY DE-CALC nazpět a otočením po směru hodinových ručiček jej utáhněte. Tento postup opakujte jednou měsíčně.

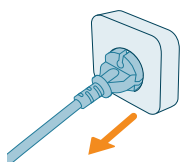


**Varování:** Pokud chcete přístroj odvápnit po žehlení nebo dříve, než se zobrazí upozornění na odvápnění, pak jej před provedením postupu Easy DE-CALC odpojte od napájení a nechte nejméně 2 hodiny vychladnout, aby nedošlo k popálení.

# Čištění a údržba

## Skladování

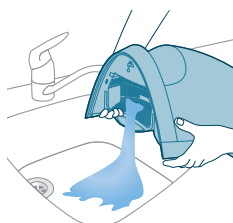
- 1 Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě.



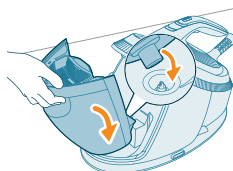
- 2 Sejměte z přístroje nádržku na vodu.

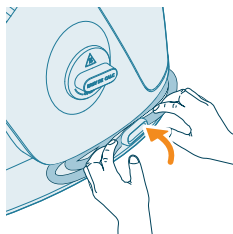
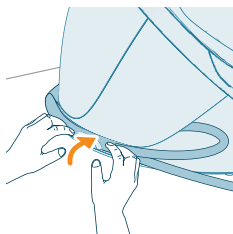
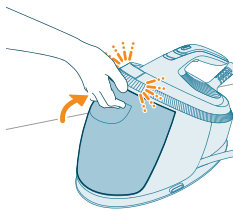


- 3 Vylijte vodu z nádržky na vodu do dřezu.

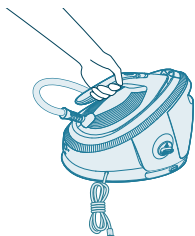


- 4 Vložte nádržku na vodu zpět do přístroje tak, že nejprve nasadíte její spodní část. Poté zatlačte na horní část nádržky na vodu tak, aby zapadla na místo (uslyšíte cvaknutí).





**5** Složte hadici pro přívod páry a namotejte ji do úložného prostoru.



**6** Přístroj můžete přenášet v jedné ruce za rukojeť žehličky, pokud je žehlička uzamčena na stojánek, nebo oběma rukama za základnu přístroje.



## Odstraňování potíží

V této kapitole najdete nejběžnější problémy, s nimiž se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit s pomocí následujících informací, navštivte webové stránky **www.philips.com/support**, kde naleznete seznam nejčastějších dotazů, nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.

| <b>Problém</b>                                                                | <b>Možná příčina</b>                                                                                                    | <b>Řešení</b>                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Při žehlení vlhne potah žehlicího prkna nebo se na oděvu objevují kapky vody. | Po dlouhém žehlení se na potahu žehlicího prkna vysrážela pára.                                                         | Vyměňte potah žehlicího prkna, pokud je pěnový materiál opotřebovaný. Abyste zabránili vzniku kondenzace na žehlicím prkně, podložte potah žehlicího prkna další vrstvou plstěného materiálu. V prodejnách textilu si můžete zakoupit plst. |
|                                                                               | Je možné, že váš potah žehlicího prkna není určen pro větší množství páry, které zařízení vytváří.                      | Abyste zabránili vzniku kondenzace na žehlicím prkně, podložte jej další vrstvou plstěného materiálu. V prodejnách textilu si můžete zakoupit plst.                                                                                         |
| Z žehlicí plochy prosakují kapky vody.                                        | Pára nacházející se v hadici se zchladila a vysrážela se z ní voda. To způsobí, že ze dna žehličky odkapává voda.       | Několik sekund nechte páru volně vycházet mimo oděv.                                                                                                                                                                                        |
| Zpod knoflíku EASY DE-CALC vychází pára anebo voda.                           | Knoflík EASY DE-CALC není řádně dotažen.                                                                                | Přístroj vypněte a nechte ho 2 hodiny vychladnout. Vyšroubujte knoflík EASY DE-CALC a správně ho znovu zašroubujte do přístroje. Poznámka: Při otáčení knoflíkem může unikat voda.                                                          |
|                                                                               | Gumový těsnicí kroužek knoflíku EASY DE-CALC je opotřebovaný.                                                           | Obraťte se na autorizované servisní centrum společnosti Philips, které vám poskytne nový knoflík EASY DE-CALC.                                                                                                                              |
| Z žehlicí plochy vychází špinavá voda nebo je plocha znečištěná.              | Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše žehličky. | Žehlicí plochu očistěte vlhkým hadříkem.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                               | V zařízení se nahromadilo velké množství vodního kamene a minerálů.                                                     | Vodní kámen z přístroje pravidelně odstraňujte (viz kapitola „Funkce Easy De-Calc“).                                                                                                                                                        |



Žehlička nechává na oděvu lesklé stopy nebo otisky.

Žehlený povrch nebyl rovný, například proto, že jste žehličkou přejížděli šev nebo záhyb látky.

Technologie OptimalTEMP je bezpečná pro všechny oděvy, které lze žehlit. Potisk nebo zářivé efekty nejsou trvalé a při praní oblečení mizí. Vyhýbejte se žehlení přes švy nebo sklady. Případně můžete na žehlenou oblast položit bavlněnou látku, aby na švech a skladech žehlička nezanechala stopy.

|                                                                  |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nevytváří žádnou páru.                                  | V nádržce na vodu není dostatek vody (kontrolka prázdné nádržky na vodu bliká).                                                                | Naplňte nádržku na vodu (viz kapitola „Používání přístroje“, část „Naplnění nádržky na vodu“).                                                                                                  |
|                                                                  | Teplota zařízení nepostačuje k vytvoření páry.                                                                                                 | Počkejte, dokud nebude na žehličce trvale svítit kontrolka „Žehlička je připravena“.                                                                                                            |
|                                                                  | Nestiskli jste spoušť páry.                                                                                                                    | Stiskněte spoušť páry a během žehlení ji držte stisknutou.                                                                                                                                      |
|                                                                  | Nádržka na vodu není do zařízení vložena správně.                                                                                              | Zasuňte zásobník vody pevně zpět do zařízení (ozve se „klapnutí“).                                                                                                                              |
|                                                                  | Automatický režim páry je vypnutý.                                                                                                             | Pokud chcete používat automatický režim páry, ujistěte se, že se na horní části rukojeti rozsvítila kontrolka režimu, a poté s parní žehličkou Philips začněte pohybovat, aby se pára spustila. |
| Přístroj se vypnul. Začne blikat kontrolka na tlačítku vypínače. | Když přístroj více než 4 minut nepoužíváte, je automaticky aktivována funkce automatického vypnutí.                                            | Stisknutím vypínače nebo spouště páry přístroj opět zapněte.                                                                                                                                    |
| Z přístroje vychází zvuk čerpání či kovového chrastění.          | To je způsobeno čerpáním vody do ohřívače uvnitř přístroje. Jedná se o normální jev. V případě automatického režimu se zvuk vyskytuje častěji. | Pokud zvuk čerpání neustále pokračuje, vypněte přístroj a odpojte zástrčku ze zásuvky. Kontaktujte autorizované servisní středisko společnosti Philips.                                         |

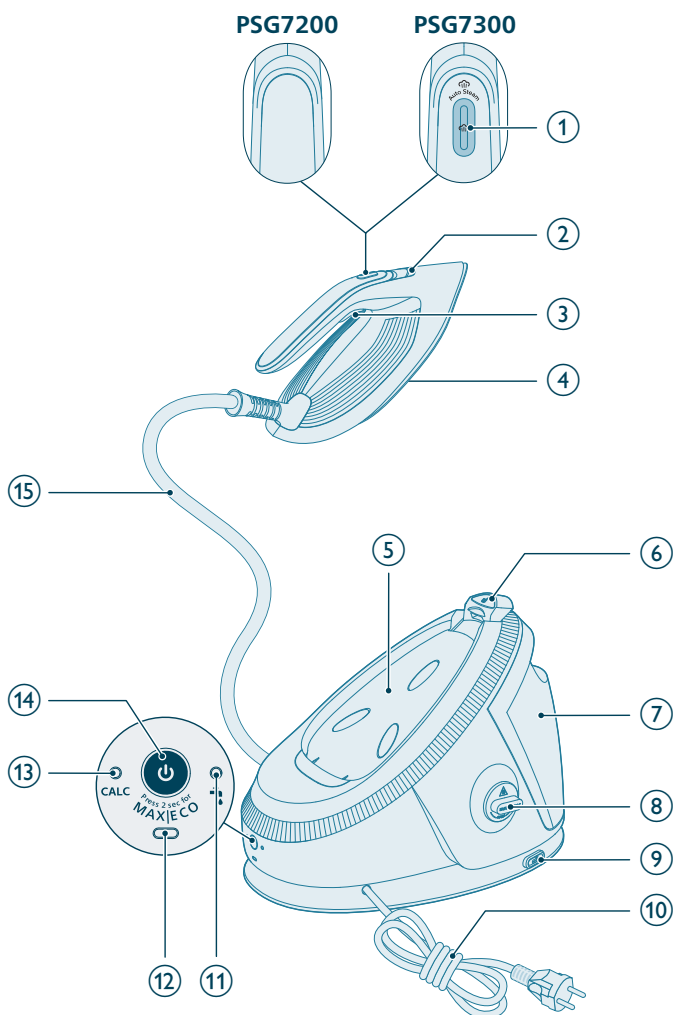
# Indhold

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| <b>Indledning</b>                   | 86 |
| <b>Produktoversigt</b>              | 86 |
| Type af vand, der skal bruges       | 87 |
| Påfyldning af vandtanken            | 87 |
| Tom vandtank-indikatorlys           | 88 |
| <b>Sådan bruges apparatet</b>       | 88 |
| OptimalTEMP-teknologi               | 88 |
| Strygning                           | 89 |
| MAX-indstilling                     | 90 |
| ECO-indstilling                     | 91 |
| Lodret strygning                    | 92 |
| Dampskud                            | 93 |
| Automatisk tilstand                 | 93 |
| Auto-sluk                           | 94 |
| Nem afkalkning                      | 94 |
| <b>Rengøring og vedligeholdelse</b> | 97 |
| <b>Opbevaring</b>                   | 97 |
| <b>Fejlfinding</b>                  | 99 |

## Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Læs denne brugervejledning, folderen med vigtige oplysninger og lynhåndbogen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem dem til senere brug.

## Produktoversigt



- 1 Automatisk dampknap (kun til PSG7300-serien)
- 2 Lysindikator for "strygejernet er klar"
- 3 Dampudløser
- 4 Strygesål
- 5 Holder til strygejern
- 6 Udløserknap til transportlås
- 7 Vandtank
- 8 EASY DE-CALC-knap
- 9 Opbevaringsrum til dampslange
- 10 Netledning med stik
- 11 Lysindikator for "tom vandtank"
- 12 Indikator for dampindstilling (normal/max/eco)
- 13 EASY DE-CALC-indikator
- 14 On/off-knap med lys
- 15 Dampslange

## Type af vand, der skal bruges

Apparatet er velegnet til brug med postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, anbefaler vi dog, at du blander lige dele postevand og destilleret eller demineraliseret vand. Dette vil forhindre hurtig kalkaflejring og forlænge apparatets levetid.

**Tilsæt ikke parfume, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.**

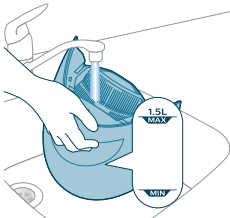
## Påfyldning af vandtanken

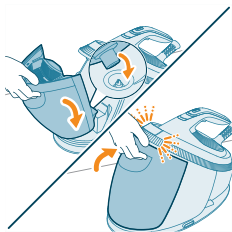
Fyld vandtanken før hver brug, eller når indikatoren "tom vandtank" lyser. Vandtanken kan påfyldes når som helst under brug.

- 1 Fjern vandtanken fra apparatet.



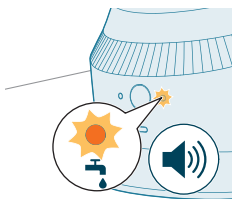
- 2 Fyld vand i vandtanken op til MAX-markeringen.



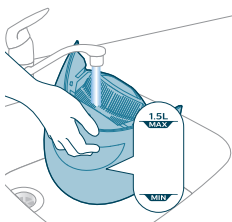


- 3 Sæt vandtanken tilbage i apparatet, så den nederste del kommer ned i apparatet først. Skub derefter den øverste del af vandtanken ind, indtil den låser på plads ("klik").

## Tom vandtank-indikatorlys



- 1 Når vandtanken næsten er tom, blinker indikatoren for "tom vandtank", og der høres et bip.



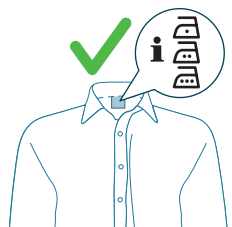
- 2 Fyld vandtanken, og tryk på dampudløseren for at lade apparatet varme op igen. Når lysindikatoren for "strygejernet er klar" lyser konstant, kan du fortsætte med dampstrygningen.

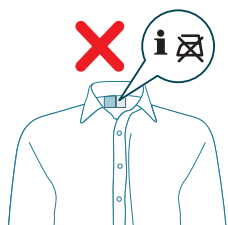
## Sådan bruges apparatet

### OptimalTEMP-teknologi

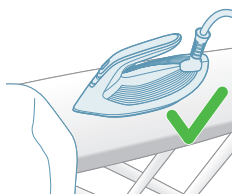
OptimalTEMP-teknologien gør det muligt at stryge alle strygbare tekstiler, i vilkårlig rækkefølge, uden at justere temperaturen.

Materialer med disse symboler er strygbare, f.eks. linned, bomuld, polyester, silke, uld, viskose og rayon.





Materialer med dette symbol kan ikke stryges. Disse materialer omfatter syntetiske stoffer som f.eks. spandex eller elastan, stoffer med spandex-blandinger og polyolefiner (f.eks. polypropylen) samt tøj med påtrykt mønster.

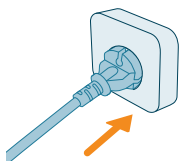


Under strygningen kan du enten stille strygejernet i holderen eller i vandret position på strygebrættet. OptimalTEMP-teknologien sikrer, at strygesålen ikke skader beklædningen på strygebrættet.

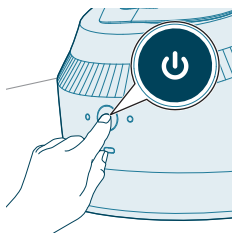
Bemærk: For at undgå misfarvning af strygebrættets beklædning anbefales det at sætte strygejernet tilbage i holderen og ikke at lade strygejernet stå samme sted i længere tid.

## Strygning

- 1 Sæt netstikket i en stikkontakt med jordforbindelse.

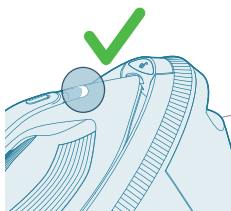


- 2 Tryk på on/off-knappen for at tænde for apparatet, og der høres en startmelodi.



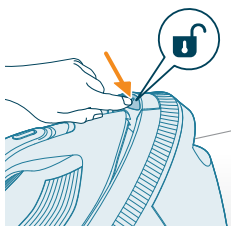
- 3 Lysindikatoren for "strygejernet er klar" begynder at blinke for at angive, at apparatet varmer op.



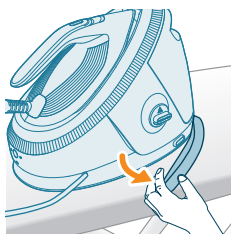


- 4 Vent, indtil indikatoren "strygejernet er klar" lyser konstant, og der høres et bip.

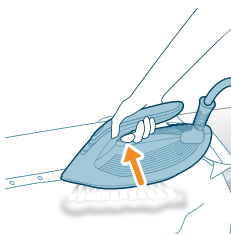
Bemærk: Som standard starter apparatet med normal damptilstand med indikatoren for dampindstilling slukket.



- 5 Tryk på udløserknappen til transportlåsen for at frigøre strygejernet fra holderen.



- 6 Tag dampslangen ud af opbevaringsrummet.



- 7 Hold dampudløseren nede for at begynde strygning.

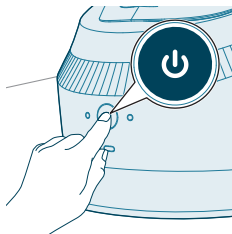
Bemærk: Der kan sprøjte vand fra strygejernet i starten af hver session. Tryk på dampudløseren i 10 sekunder, før du stryger, for at undgå vandpletter på tøjet.

Bemærk: Vand pumpes ind i vandbeholderen inde i produktet, og denne proces kan støje.

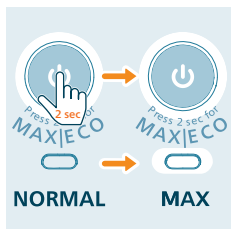
**Advarsel: Ret aldrig dampstrålen mod personer.**

## MAX-indstilling

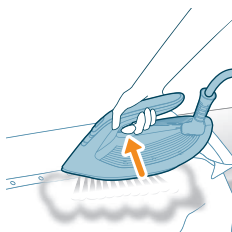
For hurtigere strygning og en højere mængde damp kan du bruge MAX-indstillingen.



- 1 Tænd apparatet ved tryk på on/off-knappen.



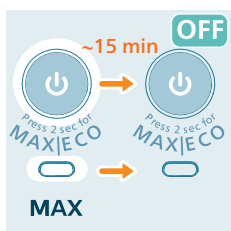
- 2 Hold on/off-knappen i 2 sekunder, indtil den hvide indikator for dampindstilling lyser. Der høres et bip, når dampindstillingen aktiveres korrekt.



- 3 Tryk derefter på dampudløseren for at få maks. damp.



- 4 For at deaktivere MAX-indstillingen og vende tilbage til standardindstillingen skal du trykke på on/off-knappen og holde den nede i 2 sekunder, indtil den grønne indikator for dampindstilling lyser. Tryk på on/off-knappen igen i 2 sekunder, indtil indikatoren for dampindstilling lyser.



- 5 MAX-indstillingen deaktiveres automatisk efter 15 minutters brug og vender tilbage til standardindstillingen.

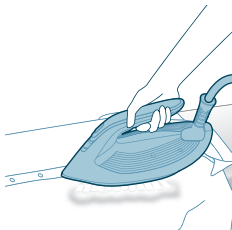
## ECO-indstilling

Ved hjælp af ECO-tilstand (nedsat mængde damp) kan du spare energi, uden at det går ud over strygeresultatet.

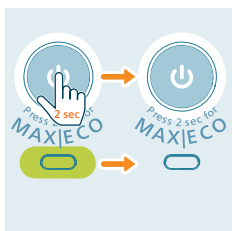




- 1 Hold on/off-knappen i 2 sekunder, indtil den hvide indikator for dampindstilling lyser. Hold on/off-knappen i 2 sekunder, indtil den grønne indikator for dampindstilling lyser.



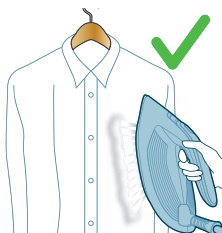
- 2 Tryk derefter på dampudløseren for at få ECO-damp.



- 3 For at deaktivere ECO-indstillingen og vende tilbage til standardindstillingen skal du trykke på on/off-knappen og holde den nede i 2 sekunder, indtil indikatoren for dampindstilling lyser.

## Lodret strygning

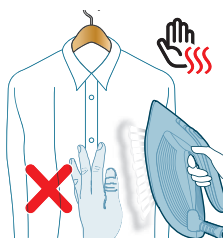
Du kan bruge dampstrygejernet i lodret position til at fjerne folder fra gardiner og tøj på bøjle.



- 1 Hold strygejernet lodret, tryk på dampudløseren, berør forsigtigt tøjet med strygesålen, og bevæg strygejernet op og ned.



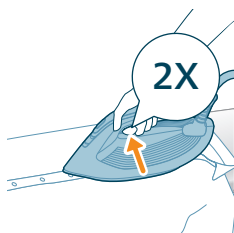
**Advarsel:** Strygejernet udsender varm damp. Forsøg aldrig at fjerne krøller i tøjet, mens nogen har det på. Anvend ikke damp i nærheden af din egen eller en anden persons hånd.



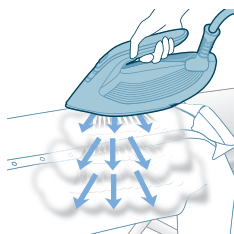
## Dampskud

Dampskudsfunctonen er udviklet til at hjælpe med at klare vanskelige folder.

**1** Tryk hurtigt to gange på dampudløseren.



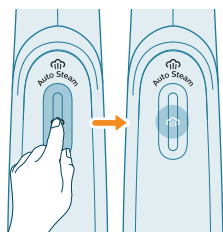
**2** Apparatet udsender 3 kraftige skud damp.

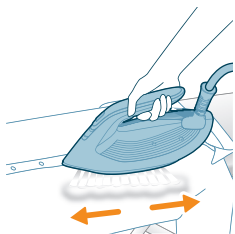


## Automatisk tilstand

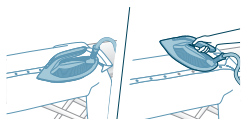
Med den nye bevægelsessensorteknologi, der registrerer, når du flytter strygejernet, udløses damp automatisk, så du kan stryge uden at trykke på dampudløseren.

**1** Tryk på knappen for automatisk damp for at skifte til Auto-tilstand. Indikatoren "Automatisk damp" lyser.



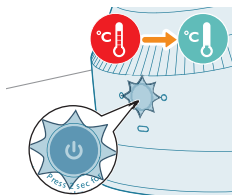
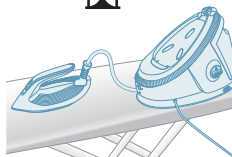


2 Damp udløses, når du bevæger strygejernet.

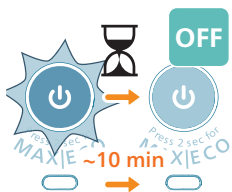


3 Dampen stopper, når du holder op med at bevæge strygejernet eller løfter strygejernet.

## Auto-sluk



1 Når apparatet ikke er i brug i mere end 4 minutter, begynder indikatoren for "strygejernet er klar" at blinke, og det begynder at køle af.



2 Hvis apparatet ikke anvendes de næste 10 minutter, slukker det automatisk.

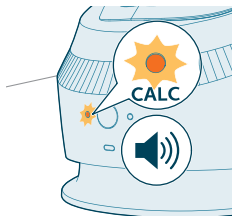
**Advarsel: Hold altid apparatet under opsyn, når det er tilsluttet strøm. Tag altid stikket ud, efter du har brugt apparatet.**

## Nem afkalkning

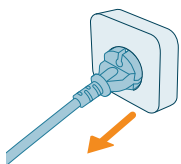
Det er meget vigtigt at bruge Easy De-Calc-funktionen, så snart Easy De-Calc-indikatoren begynder at blinke, og apparatet bipper konstant. Når der er gået ca.

en måned, eller der er foretaget 10 strygninger, blinker Easy De-Calc-indikatoren, og apparatet bipper konstant for at indikere, at apparatet skal afkalkes.

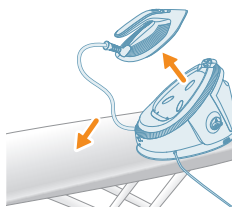
**1** Easy De-Calc-indikatoren begynder at blinke, og apparatet bipper konstant.



**2** Tag stikket ud af stikkontakten.



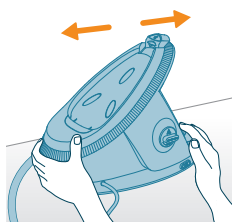
**3** Fjern strygejernet fra apparatet.

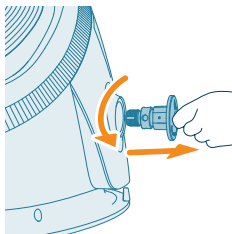


**4** Fjern vandtanken fra apparatet.

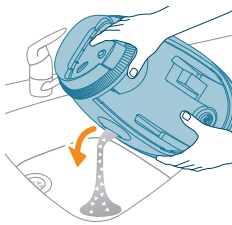


**5** Hold fast i og ryst bunden af apparatet.

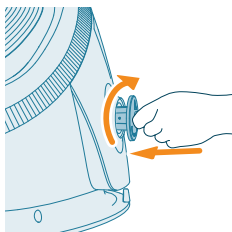




- 6 Drej EASY DE-CALC-knappen, og drej knappen mod uret. Træk EASY DE-CALC-knappen ud for at fjerne den.



- 7 Hæld vandet væk med kalkpartikler fra EASY DE-CALC-åbningen.



- 8 Når der ikke kommer mere vand ud af apparatet, skal du sætte EASY DE-CALC-knappen på igen ved at skubbe den ind og dreje den med uret for at stramme den. Gentag denne proces en gang om måneden.

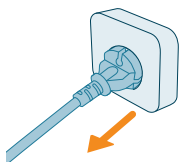


**Advarsel:** Hvis du ønsker at afkalke apparatet, før påmindelsen om afkalkning aktiveres under eller efter strygning, skal du sørge for, at apparatet er taget ud af stikkontakten og lade det køle af i mindst 2 timer, før du udfører Easy DE-CALC-proceduren, for at undgå risiko for forbrændinger.

# Rengøring og vedligeholdelse

## Opbevaring

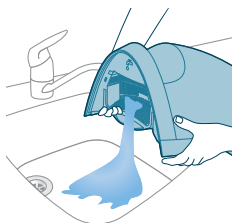
- 1 Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten.



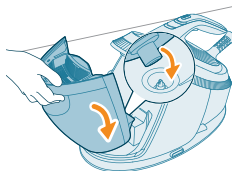
- 2 Fjern vandtanken fra apparatet.

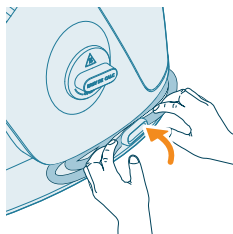
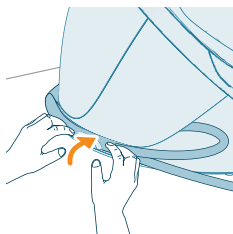
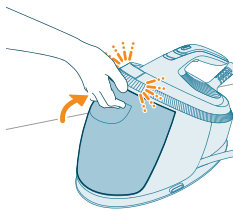


- 3 Hæld vandet ud af tanken og ned i vasken.

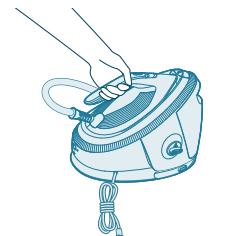


- 4 Sæt vandtanken tilbage i apparatet, så den nederste del kommer ned i apparatet først. Skub derefter den øverste del af vandtanken ind, indtil den låser på plads ("klik").





**5** Fold dampslangen sammen, og rul den ind i opbevaringsrummet.



**6** Du kan bære apparatet med én hånd ved at holde i strygejernets håndtag, når strygejernet er låst fast på holderen, eller bære apparatets base med to hænder.



## Fejlfinding

I dette kapitel beskrives de mest almindelige problemer, der kan opstå med dit apparat. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, kan du finde en liste over ofte stillede spørgsmål på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). Du er også altid velkommen til at kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

| Problem                                                                                           | Mulig årsag                                                                                                                 | Løsning                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beklædningen på strygebrættet bliver våd, eller der dannes vanddråber på stoffet under strygning. | Dampen har dannet kondens på strygebrættet efter længere tids strygning.                                                    | Udskift beklædningen på strygebrættet, hvis skumaterialet er slidt. Du kan også lægge et ekstra lag filt under strygebrættets beklædning for at undgå kondens på strygebrættet. Du kan købe filt i en stofbutik. |
|                                                                                                   | Beklædningen på dit strygebræt er muligvis ikke beregnet til at tåle den store mængde damp fra apparatet.                   | Sæt et ekstra lag filt under strygebrættets beklædning for at undgå kondens på strygebrættet. Du kan købe filt i en stofbutik.                                                                                   |
| Der drypper vand ud fra strygesålen.                                                              | Den damp, der stadig var i slangen, er kølet ned og fortættet til vand. Det får vanddråber til at dryppe ud af strygesålen. | Udsend damp væk fra tøjet i nogle sekunder.                                                                                                                                                                      |
| Damp og/eller vand kommer ud under EASY DE-CALC-knappen.                                          | EASY DE-CALC-knappen sidder ikke sat korrekt på.                                                                            | Sluk for apparatet, og lad det køle af i 2 timer. Skru EASY DE-CALC-knappen af, og skru den korrekt fast på apparatet igen. Bemærk: Der kan komme en smule vand ud, når du fjerner knappen.                      |
|                                                                                                   | Gummitætningsringen på EASY DE-CALC-knappen er slidt.                                                                       | Kontakt din Philips-forhandler for at få en ny EASY DE-CALC-knap.                                                                                                                                                |
| Der kommer snavset vand og urenheder ud fra strygesålen, eller strygesålen er snavset.            | Urenheder eller kemikalier i vandet kan have aflejret sig i damphullerne og/eller på strygesålen.                           | Rengør strygesålen med en fugtig klud.                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                   | Der er aflejret for meget kalk og for mange mineraler inde i apparatet.                                                     | Afkalk apparatet regelmæssigt (se afsnittet om nem afkalkning).                                                                                                                                                  |



|                                                                       |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strygejernet efterlader glans eller mærker på stoffet.                | Stoffets overflade var ujævn, f.eks. fordi du strøg oven på en søm eller en fold.                                                | OptimalTEMP-teknologi er sikker på alle tekstiler, der tåler strygning. Glansen eller mærket er ikke permanent og forsvinder, når du vasker tøjet. Undgå at stryge henover sømme og folder, eller placer et stykke bomuldsstof over området, der skal stryges, for at undgå mærker ved sømme og folder. |
| Apparatet producerer ikke damp.                                       | Der er ikke nok vand i vandtanken (lysindikatoren for "tom vandtank" blinker).                                                   | Fyld vandtanken (se kapitlet "Sådan bruges apparatet" under "Påfyldning af vandtanken").                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                       | Apparatet er ikke varmt nok til at producere damp.                                                                               | Vent, indtil lysindikatoren for "strygejernet er klar" lyser konstant.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                       | Du har ikke trykket på dampudløseren.                                                                                            | Tryk på dampudløseren, og hold den nede, mens du stryger.                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                       | Vandtanken sidder ikke rigtigt i apparatet.                                                                                      | Skub vandtanken helt tilbage i apparatet ("klik").                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                       | Automatisk damptilstand er slukket.                                                                                              | Hvis du foretrækker at bruge den automatiske damptilstand, skal du kontrollere, at indikatoren for tilstanden lyser oven på håndtaget, og derefter flytte dit Philips-dampstrygejern for at få damp.                                                                                                    |
| Apparatet er slukket. Lysindikatoren i on/off-knappen blinker.        | Funktionen til automatisk afbrydelse aktiveres automatisk, når apparatet ikke er blevet brugt i mere end 4 minutter.             | Tryk på on/off-knappen eller dampudløseren for at tænde for apparatet igen.                                                                                                                                                                                                                             |
| Apparatet afgiver en pumpende lyd og/eller en metallisk raslende lyd. | Dette skyldes, at vandet pumpes ind i vandkokeren inde i apparatet. Dette er normalt og vil forekomme hyppigere i Auto-tilstand. | Hvis pumpelyden fortsætter, skal du slukke for apparatet og tage stikket ud af stikkontakten. Kontakt din lokale Philips-forhandler.                                                                                                                                                                    |

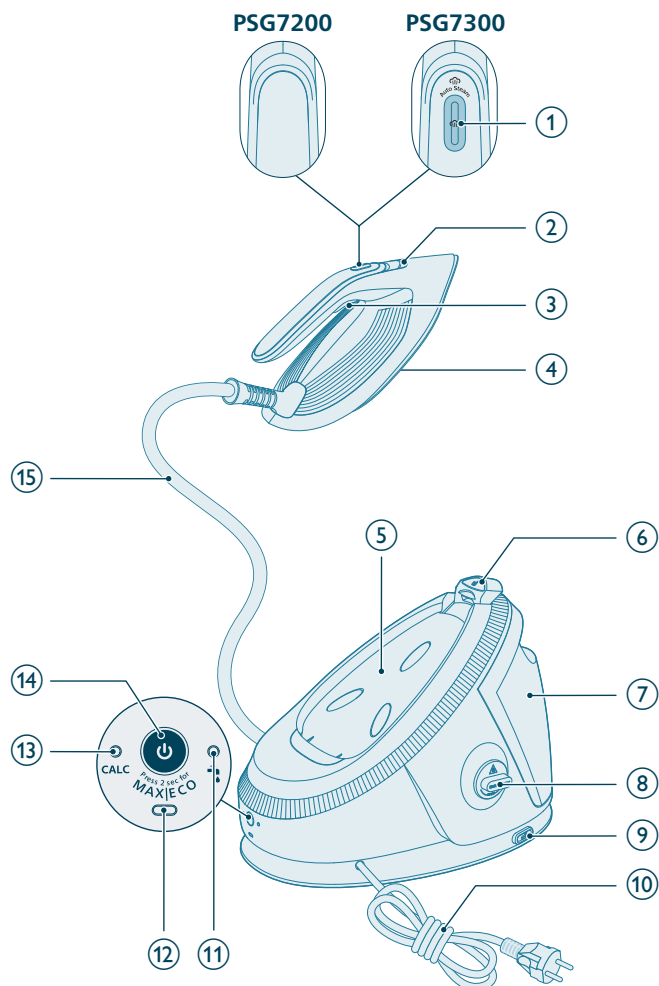
# Inhalt

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| <b>Einführung</b>             | 102 |
| <b>Produktübersicht</b>       | 102 |
| Zu verwendende Wasserart      | 103 |
| Füllen des Wasserbehälters    | 103 |
| Anzeige „Wasserbehälter leer“ | 104 |
| <b>Ihr Gerät verwenden</b>    | 104 |
| OptimalTEMP Technologie       | 104 |
| Bügeln                        | 105 |
| MAX-Einstellung               | 107 |
| ECO-Einstellung               | 108 |
| Vertikales Bügeln             | 108 |
| Dampfstoß                     | 109 |
| Automatischer Modus           | 109 |
| Automatische Abschaltung      | 110 |
| Easy De-Calc                  | 111 |
| <b>Reinigung und Wartung</b>  | 113 |
| <b>Aufbewahrung</b>           | 113 |
| <b>Fehlerbehebung</b>         | 115 |

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)** registrieren. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, das wichtige Informationsblatt und die Schnellstartanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

## Produktübersicht



- 1 Automatische Dampftaste (nur für die PSG7300 Series)
- 2 Bereitschaftsanzeige
- 3 Dampfauslöser
- 4 Bügelsohle
- 5 Abstellfläche
- 6 Entriegelungstaste für Transportverriegelung
- 7 Wasserbehälter
- 8 EASY DE-CALC-Drehverschluss
- 9 Aufbewahrungsfach für Dampf-Verbindungsschlauch
- 10 Netzkabel mit Stecker
- 11 Anzeige "Wasserbehälter leer"
- 12 Anzeige "Dampfeinstellungen" (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC-Anzeige
- 14 Ein-/Ausschalter mit Beleuchtung
- 15 Verbindungsschlauch

## Zu verwendende Wasserart

Das Gerät kann mit Leitungswasser verwendet werden. Wenn Sie jedoch in einem Bereich mit hartem Wasser leben, empfehlen wir Ihnen, eine gleiche Menge Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser zu mischen. Dadurch wird eine schnelle Kalkablagerung verhindert und die Lebensdauer des Geräts verlängert.

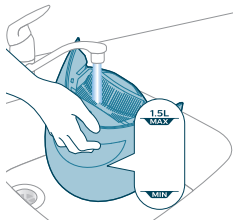
**Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien hinzu, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.**

## Füllen des Wasserbehälters

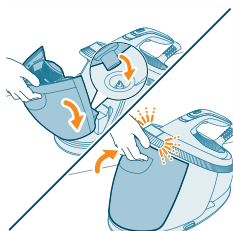
Füllen Sie den Wasserbehälter vor jeder Verwendung oder wenn die Anzeige „Wasserbehälter leer“ blinkt. Während des Gebrauchs können Sie den Wasserbehälter jederzeit nachfüllen.

- 1 Nehmen Sie den Wasserbehälter aus dem Gerät.



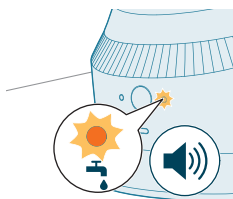


- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit Wasser.

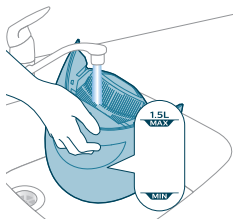


- 3 Setzen Sie den Wasserbehälter mit dem unteren Teil zuerst wieder in das Gerät ein. Drücken Sie anschließend auf den oberen Teil des Wasserbehälters, bis er hörbar einrastet („klick“).

## Anzeige „Wasserbehälter leer“



- 1 Wenn der Wasserbehälter fast leer ist, leuchtet die Anzeige "Wasserbehälter leer", und es ertönt ein Piepton.

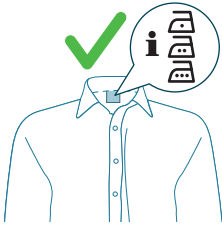


- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter, und drücken Sie den Dampfauslöser, um das Gerät wieder aufzuheizen. Wenn die Bereitschaftsanzeige dauerhaft leuchtet, können Sie mit dem Dampfbügeln fortfahren.

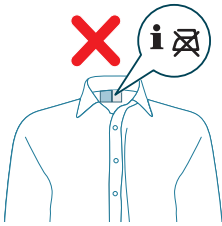
## Ihr Gerät verwenden

### OptimalTEMP Technologie

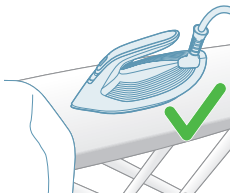
Mit der OptimalTEMP Technologie können Sie alle bügelechten Textilien ohne Einstellung der Bügeltemperatur bügeln.



Stoffe mit diesen Symbolen sind bügelecht, z. B. Leinen, Baumwolle, Polyester, Seide, Wolle, Viskose und Reyon.



Stoffe mit diesem Symbol sind nicht bügelecht. Dazu gehören Synthetikfasern wie zum Beispiel Lycra oder Elasthan, Lycra-Mischgewebe und Polyolefine (z. B. Polypropylen), aber auch Kleidungsstücke mit Aufdruck.

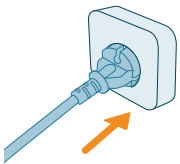


Sie können beim Bügeln das Bügeleisen entweder auf der Abstellfläche oder horizontal auf dem Bügelbrett abstellen. Dank der OptimalTEMP Technologie wird der Bügelbrettbezug nicht von der Bügelsohle beschädigt.

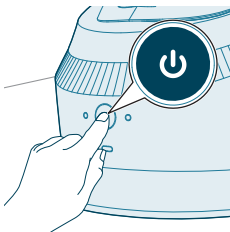
Hinweis: Um Verfärbungen auf dem Bügelbrettbezug zu vermeiden, wird empfohlen, das Bügeleisen wieder in die Andockposition zu bringen oder es nicht länger auf dieselbe Stelle zu platzieren.

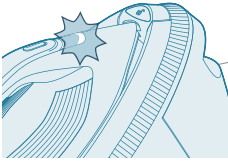
## Bügeln

- 1 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.

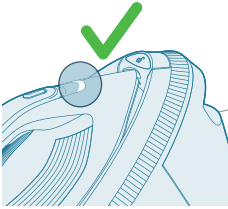


- 2 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Es ertönt eine Melodie.



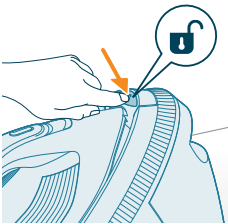


- 3 Die Bereitschaftsanzeige beginnt zu blinken und zeigt damit an, dass das Gerät aufgeheizt wird.

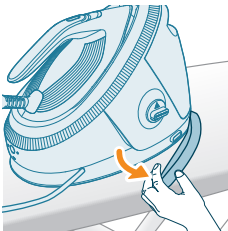


- 4 Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige dauerhaft leuchtet und ein Piepton zu hören ist.

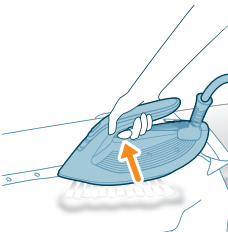
Hinweis: Standardmäßig startet das Gerät im normalen Dampfmodus und die Dampfanzeige leuchtet nicht.



- 5 Drücken Sie die Entriegelungstaste für die Transportverriegelung, um das Bügeleisen von der Abstellfläche zu nehmen.



- 6 Nehmen Sie den Verbindungsschlauch aus dem Staufach.



- 7 Halten Sie den Dampfauslöser gedrückt, um mit dem Bügeln zu beginnen.

Hinweis: Zu Beginn jeder Sitzung kann Wasser aus dem Bügeleisen austreten. Halten Sie den Dampfauslöser vor dem Bügeln 10 Sekunden lang gedrückt, um Wasserflecken auf der Kleidung zu vermeiden.

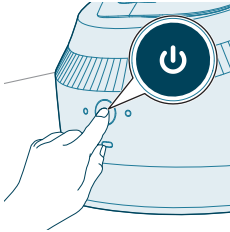
Hinweis: Wasser wird in den Boiler im Produkt gepumpt. Dabei können Geräusche auftreten.

**Warnung: Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen!**

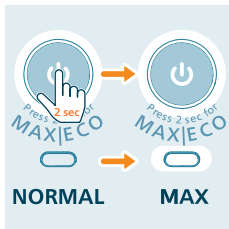
## MAX-Einstellung

Für schnelleres Bügeln und eine größere Menge an Dampf können Sie die MAX-Dampfeinstellung verwenden.

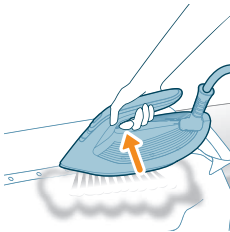
**1** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten.



**2** Halten Sie den Ein-/Ausschalter 2 Sekunden lang gedrückt, bis die weiße Leuchtanzeige für die MAX-Einstellung aufleuchtet. Wenn die Dampfeinstellung erfolgreich aktiviert wurde, ertönt ein Piepton.



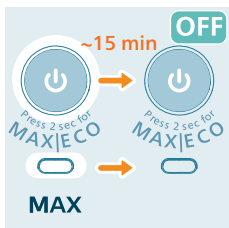
**3** Drücken Sie dann den Dampf auslöser für maximalen Dampf.



**4** Um die MAX-Einstellung zu deaktivieren und zur Standardeinstellung zurückzukehren, halten Sie den Ein-/Ausschalter 2 Sekunden lang gedrückt, bis die grüne Dampfanzeige aufleuchtet. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter erneut 2 Sekunden lang, bis die Anzeige für die Dampfeinstellung erlischt.



**5** Die MAX-Einstellung wird nach 15 Minuten Gebrauch automatisch deaktiviert.



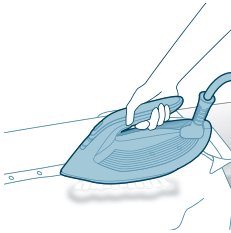


## ECO-Einstellung

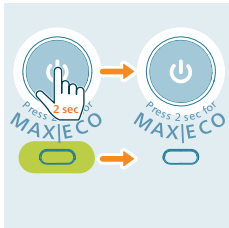


Durch Verwendung des ECO-Modus (verringerte Dampfmenge) können Sie Energie sparen, ohne Kompromisse beim Bügelergebnis einzugehen.

- 1 Halten Sie den Ein-/Ausschalter 2 Sekunden lang gedrückt, bis die weiße Leuchtanzeige für die MAX-Einstellung aufleuchtet. Halten Sie den Ein-/Ausschalter erneut 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Leuchtanzeige für die Dampfeinstellungen grün aufleuchtet.



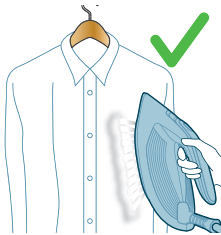
- 2 Drücken Sie dann den Dampfauslöser für ECO-Dampf.



- 3 Um die ECO-Einstellung zu deaktivieren und zur Standardeinstellung zurückzukehren, halten Sie den Ein-/Ausschalter 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Dampfanzeige erlischt.

## Vertikales Bügeln

Sie können das Dampfbügleisen in senkrechter Position verwenden, um Falten aus hängenden Kleidungsstücken zu entfernen.



- 1 Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position, drücken Sie den Dampfauslöser, berühren Sie das Kleidungsstück vorsichtig mit der Bügelsohle und bewegen Sie das Bügeleisen auf und ab.



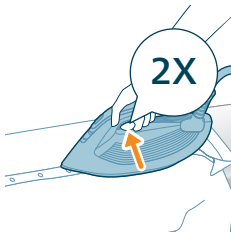
**Warnung:** Aus dem Bügeleisen tritt heißer Dampf aus. Versuchen Sie nicht, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, das sich am Körper befindet. Verwenden Sie die Dampffunktion nicht in der Nähe Ihrer Hände oder der Hände einer anderen Person.



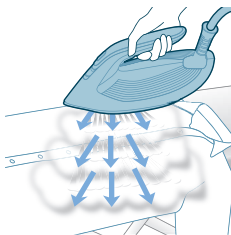
## Dampfstoß

Die Dampfstoß-Funktion wurde entwickelt, um hartnäckige Falten zu glätten.

**1** Drücken Sie zweimal schnell den Dampfauslöser.

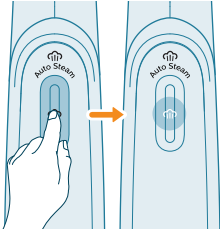


**2** Das Gerät löst 3 kräftige Dampfstöße aus.

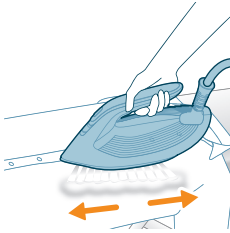


## Automatischer Modus

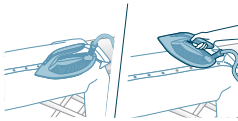
Dank der neuen Bewegungssensortechnologie, die erkennt, wenn Sie das Bügeleisen bewegen, um automatisch Dampf abzulassen, können Sie bügeln, ohne den Dampfauslöser zu drücken.



- 1 Drücken Sie auf die Taste für den automatischen Dampfmodus, um in den automatischen Modus zu wechseln. Die Leuchtanzeige "Automatischer Dampf" leuchtet auf.

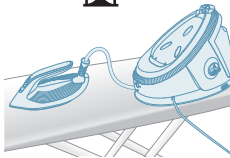


- 2 Dampf tritt aus, wenn Sie sich bewegen.

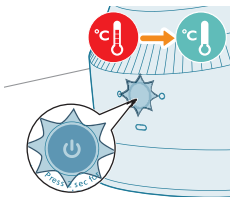


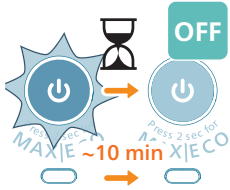
- 3 Der Dampf stoppt, wenn Sie aufhören, sich zu bewegen oder das Bügeleisen anheben.

## Automatische Abschaltung



- 1 Wenn das Gerät länger als 4 Minuten nicht verwendet wird, beginnt die Bereitschaftsanzeige zu blinken und das Gerät kühlt sich ab.





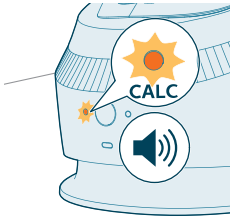
- 2 Wenn das Gerät in den nächsten 10 Minuten nicht verwendet wird, schaltet es sich automatisch aus.

**Warnung: Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.**

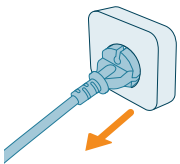
## Easy De-Calc

Es ist sehr wichtig, die Easy De-Calc-Funktion zu verwenden, sobald die Easy De-Calc-Anzeige zu blinken beginnt und das Gerät einen dauerhaften Signalton ausgibt. Die Easy De-Calc-Anzeige blinkt nach ca. einem Monat oder 10 Bügelvorgängen, und das Gerät gibt kontinuierlich Signaltöne aus, was bedeutet, dass das Gerät entkalkt werden muss.

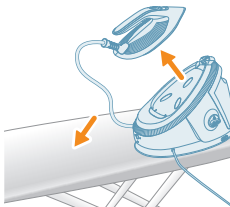
- 1 Die Easy De-Calc-Anzeige beginnt zu blinken, und das Gerät gibt kontinuierlich Signaltöne aus.



- 2 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

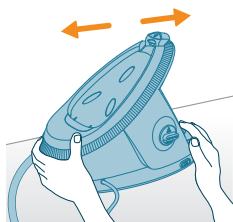


- 3 Nehmen Sie das Bügeleisen vom Gerät.

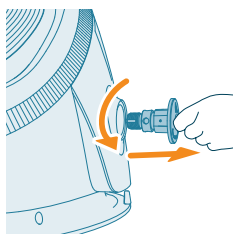




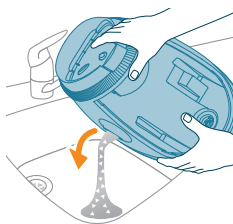
- 4** Nehmen Sie den Wasserbehälter aus dem Gerät.



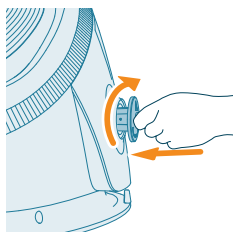
- 5** Halten und schütteln Sie die Basis des Geräts.



- 6** Drehen Sie den EASY DE-CALC-Regler gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den EASY DE-CALC Verschluss heraus, um ihn zu entfernen.



- 7** Gießen Sie das Wasser mit Kalkpartikeln aus der EASY DE-CALC-Öffnung.



- 8** Wenn kein Wasser mehr aus dem Gerät fließt, setzen Sie den EASY DE-CALC-Verschluss wieder auf, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest. Wiederholen Sie diesen Vorgang einmal pro Monat.

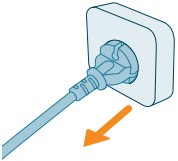


**Warnung:** Wenn Sie das Gerät entkalken möchten, bevor die Kalk-Erinnerung beim Bügeln oder danach aufleuchtet, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Strom getrennt ist und sich mindestens 2 Stunden lang abgekühlt hat, bevor Sie Easy DE-CALC durchführen, um Verbrennungen zu vermeiden.

## Reinigung und Wartung

### Aufbewahrung

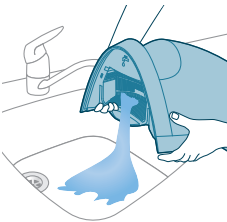
- 1 Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

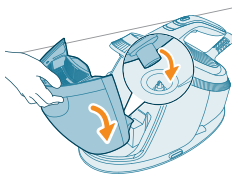


- 2 Nehmen Sie den Wasserbehälter aus dem Gerät.

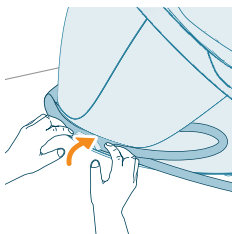
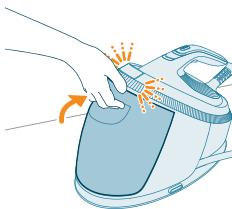


- 3 Gießen Sie das Wasser aus dem Wasserbehälter ins Waschbecken.

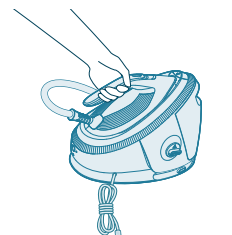
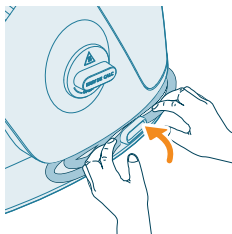




- 4** Setzen Sie den Wasserbehälter mit dem unteren Teil zuerst wieder in das Gerät ein. Drücken Sie anschließend auf den oberen Teil des Wasserbehälters, bis er hörbar einrastet („klick“).



- 5** Falten Sie den Verbindungsschlauch und wickeln Sie ihn in das Staufach.



- 6** Sie können das Gerät mit einer Hand am Griff des Bügeleisens tragen, wenn das Bügeleisen auf der Abstellfläche verriegelt ist oder transportieren Sie die Gerätebasis mit beiden Händen.



## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, finden Sie auf unserer Website unter **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** eine Liste mit häufig gestellten Fragen (FAQ), oder wenden Sie sich an das Service-Center in Ihrem Land.

| Problem                                                                                      | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                         | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Bügelbrettbezug wird nass oder beim Bügeln geraten Wassertropfen auf das Kleidungsstück. | Dampf ist nach langem Bügeln auf dem Bügelbrettbezug kondensiert.                                                                                                                        | Tauschen Sie den Bügelbrettbezug aus, wenn der Schaumstoff abgenutzt ist. Sie können eine zusätzliche Schicht Filz unter dem Bügelbrettbezug anbringen, um Kondensation auf dem Bügelbrett zu verhindern. Filz können Sie in einem Stoffgeschäft kaufen. |
|                                                                                              | Sie verwenden möglicherweise einen Bügelbrettbezug, der für die starken Dampfstöße des Geräts nicht geeignet ist.                                                                        | Bringen Sie eine zusätzliche Schicht Filz unter dem Bügelbrettbezug an, um die Kondensation auf dem Bügelbrett zu verhindern. Filz können Sie in einem Stoffgeschäft kaufen.                                                                             |
| Wasser tropft aus der Bügelsohle.                                                            | Die Tropfen werden vom Dampf verursacht, der während des Abkühlens noch im Schlauch war und in Wasser kondensiert ist. Dies führt dazu, dass Wassertropfen aus der Bügelsohle austreten. | Halten Sie das Bügeleisen einige Sekunden lang von der Kleidung weg.                                                                                                                                                                                     |
| Dampf und/oder Wasser tritt unter dem EASY DE-CALC-Verschluss aus.                           | Der EASY DE-CALC-Verschluss ist nicht fest genug angezogen.                                                                                                                              | Schalten Sie das Gerät aus, und lassen Sie es 2 Stunden lang abkühlen. Schrauben Sie den EASY DE-CALC-Verschluss ab und dann wieder richtig auf das Gerät. Hinweis: Es kann Wasser austreten, wenn Sie den Verschluss abnehmen.                          |



|                                                                                                            |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                            | Der Gummidichtungsring des EASY DECALC Verschlusses ist abgenutzt.                                                      | Wenden Sie sich für einen neuen EASY DE-DECALC-Verschluss an ein autorisiertes Philips Service-Center.                                                                                                                                                                                                                                |
| Schmutziges Wasser und Verunreinigungen treten aus der Bügelsohle aus oder die Bügelsohle ist verschmutzt. | Verunreinigungen und Chemikalien aus dem Wasser haben sich in den Dampfaustrittsdüsen bzw. an der Bügelsohle abgesetzt. | Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                            | Es haben sich zu viele Kalkablagerungen und Mineralien im Gerät angesammelt.                                            | Entkalken Sie das Gerät regelmäßig (siehe Kapitel "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Das Bügeleisen hinterlässt auf dem Stoff glänzende Stellen oder einen Abdruck.                             | Die zu bügelnde Oberfläche war uneben, z. B. weil Sie auf dem Stoff über einer Naht oder einer Falte gebügelt haben.    | OptimalTEMP Technologie ist für alle bügelechten Kleidungsstücke sicher. Der Glanz bzw. der Abdruck ist nicht dauerhaft und verschwindet beim Waschen des Kleidungsstückes. Bügeln Sie, wenn möglich, nicht über Nähte oder Falten. Legen Sie ein Baumwolltuch auf den Bügelbereich, um Abdrücke auf Nähten oder Falten zu vermeiden. |
| Das Bügeleisen erzeugt keinen Dampf.                                                                       | Der Wasserbehälter ist leer (die Anzeige „Wasserbehälter leer“ leuchtet auf).                                           | Füllen Sie den Wasserbehälter (siehe Kapitel "Ihr Gerät verwenden", Abschnitt "Füllen des Wasserbehälters").                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                            | Das Gerät ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen.                                                                   | Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige am Bügeleisen kontinuierlich leuchtet.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                            | Der Dampfauslöser wurde nicht gedrückt.                                                                                 | Halten Sie den Dampfauslöser während des Bügelns gedrückt.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                            | Der Wasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß in das Gerät eingesetzt.                                                     | Schieben Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät, bis er hörbar einrastet („klick“).                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                            | Der automatische Dampfmodus ist ausgeschaltet.                                                                          | Wenn Sie den automatischen Dampfmodus verwenden möchten, stellen Sie sicher, dass die Anzeige für den Modus oben am Griff leuchtet, und bewegen Sie anschließend Ihre Philips Dampfbügelstation, um Dampf zu erzeugen.                                                                                                                |

Das Gerät ist ausgeschaltet. Die Anzeige am Ein-/Ausschalter blinkt.

Die Abschaltautomatik wird automatisch aktiviert, wenn Sie das Gerät mindestens 4 Minuten lang nicht verwenden.

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter oder Dampfauslöser, um das Gerät wieder einzuschalten.

Das Gerät erzeugt ein Pumpgeräusch und/oder ein klapperndes Metallgeräusch.

Dies wird dadurch verursacht, dass das Wasser in den Kessel im Inneren des Geräts gepumpt wird. Dies ist normal und im automatischen Modus häufiger.

Wenn das Pumpgeräusch weiterhin zu hören ist, schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich an ein autorisiertes Philips Service-Center.

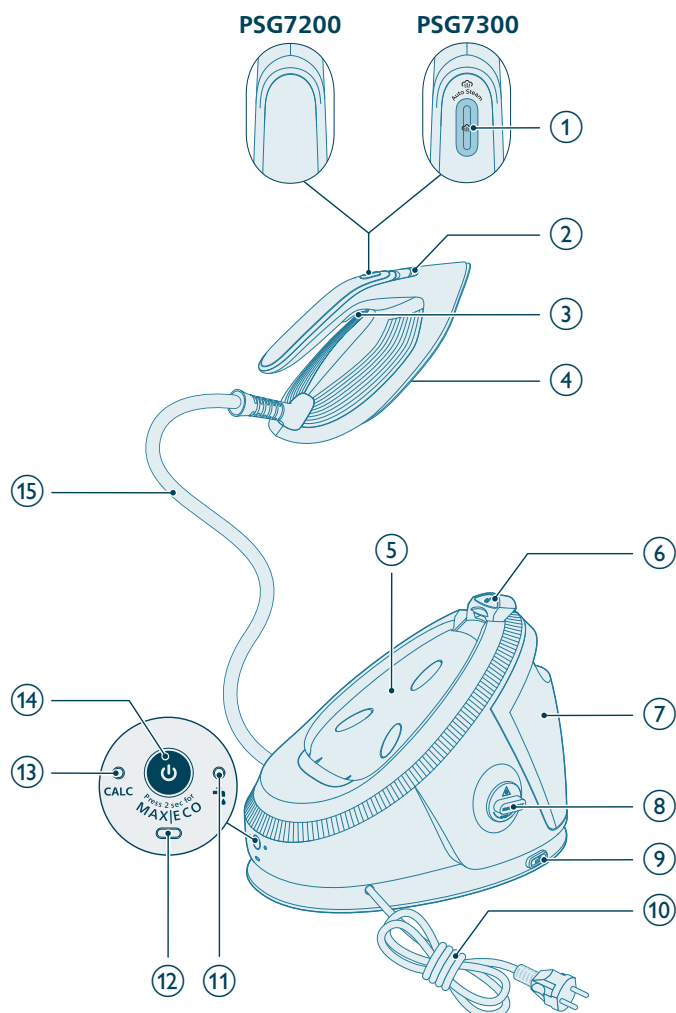
# Sisukord

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Tutvustus</b>                 | 119 |
| <b>Toote ülevaade</b>            | 119 |
| Kasutatava vee tüüp              | 120 |
| Veepaagi täitmine                | 120 |
| „Veepaak tühi” märgutuli         | 121 |
| <b>Seadme kasutamine</b>         | 121 |
| OptimalTEMP-i tehnoloogia        | 121 |
| Triikimine                       | 122 |
| MAX seadistus                    | 123 |
| ECO seadistus                    | 124 |
| Vertikaalne triikimine           | 125 |
| Lisaaur                          | 126 |
| Automaatrežiim                   | 126 |
| Automaatne väljalülitamine       | 127 |
| Easy De-Calc                     | 127 |
| <b>Puhastamine ja korrashoid</b> | 130 |
| <b>Hoiustamine</b>               | 130 |
| <b>Veaotsing</b>                 | 132 |

## Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoote eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit, olulist teabelehte ja kiirkasutusjuhendit. Hoidke see edaspidiseks alles.

## Toote ülevaade



- 1 Automaatse aurutuse nupp (ainult PSG7300 seeria puhul)
- 2 Märgutuli „triikraud valmis“
- 3 Aurunupp
- 4 Tald
- 5 Triikraua alus
- 6 Kandmisluku vabastamise nupp
- 7 Veepaak
- 8 EASY DE-CALC-nupp
- 9 Auru toitevooliku hoiustamispesa
- 10 Pistikuga toitekaabel
- 11 Tühja veepaagi märgutuli
- 12 Aurutuse seadistuse märgutuli (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC märgutuli
- 14 Valgusega sisse-/väljalülitamise nupp
- 15 Auruvoolik

## Kasutatava vee tüüp

Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovime teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega. See hoiab ära katlakivi kiire moodustumise ja pikendab seadme tööiga.

**Märkus: ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.**

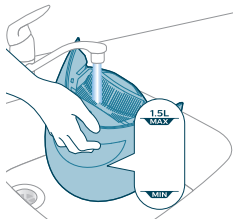
## Veepaagi täitmine

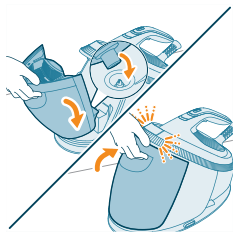
Täitke veepaak enne igat kasutuskorda või kui tühja veepaagi märgutuli vilgub. Veepaaki võite täita ükskõik millal, ka kasutamise ajal.

- 1 Võtke veepaak seadmest välja.



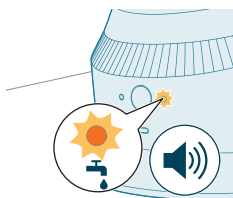
- 2 Täitke veepaak veega MAX-tähtsini.



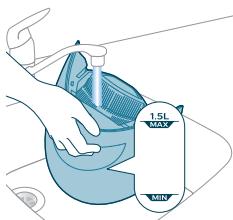


- 3 Pange veepaak seadmesse tagasi, paigutades seadmesse esmalt paagi alaosa. Seejärel lükake veepaagi ülaosa, kuni veepaak oma kohale lukustub (kostab klõpsatus).

## „Veepaak tühi” märgutuli



- 1 Kui veepaak on peaaegu tühi, hakkab vilkuma tühja veepaagi märgutuli ja kostab piiks.



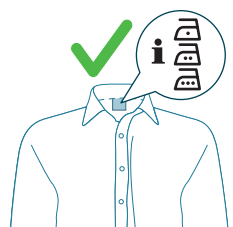
- 2 Täitke veepakk ja vajutage aurunuppu, et seade uuesti kuumaks läheks. Kui triikimise valmiduse tuli jääb pidevalt põlema, võite jätkata triikraua kasutamist.

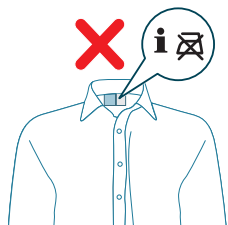
## Seadme kasutamine

### OptimalTEMP-i tehnoloogia

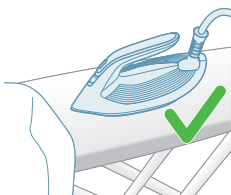
OptimalTEMP-i tehnoloogia võimaldab triikida igat tüüpi triigitavaid materjale mis tahes järjestuses, ilma et triikraua temperatuuri tuleks reguleerida.

Triikida võib nende sümbolitega tähistatud materjale, nagu linane, puuvill, polüester, siid, vill, viskoos ja kunstiid.





Selle sümboliga materjalid ei ole triigitavad. Nende hulka kuuluvad sünteetilised materjalid, nagu spandeks või elastaankiud, spandeksit sisaldavad materjalid ja polüolefiinid (nt polüpropüleen) ning ka trükitud piltidega riideesemed.

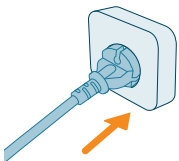


Triikimise ajal saate triikraua asetada kas alusele või horisontaalselt triikimislauale. Tänu OptimalTEMP-i tehnoloogiale ei kahjusta triikraua tald triikimislaua katet.

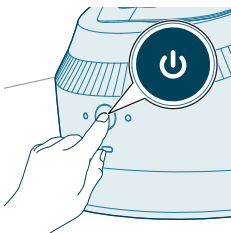
**Märkus.** Triikimislaua katte värvimuutuste vältimiseks on soovitatav triikraud tagasi alusele asetada või mitte jätta triikrauda pikemaks ajaks samale kohale.

## Triikimine

- 1 Sisestage pistik maandatud pistikupessa.

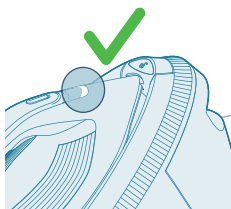


- 2 Vajutage seadmel olevat sisse-/väljalülitamise nuppu ja kostab käivitumise meloodia.



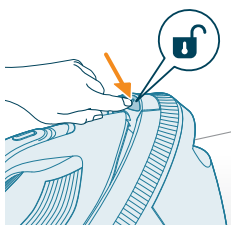
- 3 Vilkuma hakkab „triikraud valmis“-märgutuli, mis näitab, et seade kuumeneb.



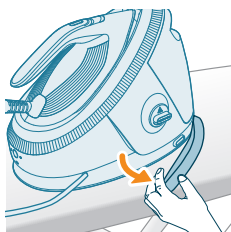


- 4 Oodake, kuni triikimise valmiduse tuli pidevalt põlema jääb ja kostab piiks.

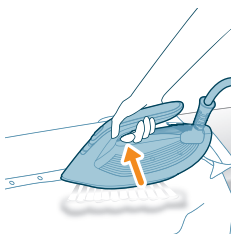
Märkus. Vaikimisi käivitub seade tavalises aururežiimis nii, et auru seadistuse märgutuli on väljalülitatud.



- 5 Vajutage kandmisluku vabastamise nuppu, et triikraud aluse küljest eemaldada.



- 6 Eemaldage aurutoitevoolik hoiulaekast.



- 7 Triikimise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu.

Märkus. Iga seansi alguses võib triikrauast vett pritsida. Vajutage 10 sekundit enne triikimist aurunupule, et vältida riideesemete veeplekke.

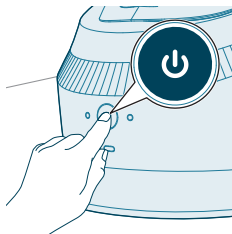
Märkus. Toote sees olevasse boilerisse pumbatakse vett ja see protsess võib tekitada müra.

**Hoiatus: Ärge suunake kunagi auru inimeste peale.**

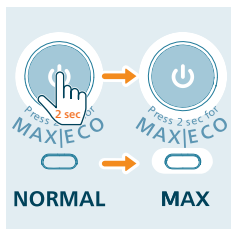
## MAX seadistus

Kiiremaks triikimiseks ja suurema auruvoo saavutamiseks võite kasutada MAX-seadistust.

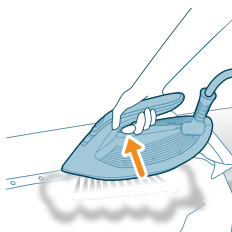




1 Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu.



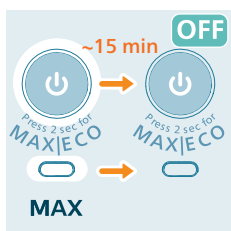
2 Hoidke sisse-/väljalülitamise nuppu kaks sekundit all, kuni süttib valge auruseadistuse märgutuli. Piiks kostab, kui auruseadistus aktiveeritakse edukalt.



3 Seejärel vajutage maksimaalse auru väljalaskmiseks aurunuppu.



4 MAX-seadistuse inaktiveerimiseks ja tagasi vaikeseadistusele lülitamiseks vajutage ja hoidke all sisse-/väljalülitamise nuppu kaks sekundit all, kuni süttib roheline auru seadistamise märgutuli. Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu uuesti kaks sekundit, kuni auru seadistamise märgutuli kustub.



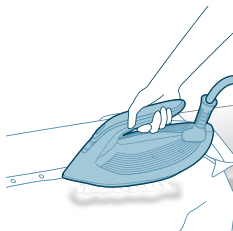
5 MAX-seadistus lülitub pärast 15-minutist kasutust automaatselt välja ja lülitub tagasi vaikeseadistusele.

## ECO seadistus

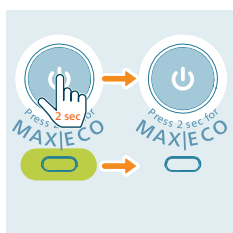
Kui kasutate säästurežiimi ECO (vähendatud auru kogus), säästate energiat, tegemata järeleandmisi triikimise kvaliteedis.



- 1 Hoidke sisse-/väljalülitamise nuppu kaks sekundit all, kuni süttib valge auruseadistuse märgutuli. Hoidke uuesti sisse-välja lülitamise nuppu kaks sekundit all, kuni roheline auruseadistuse märgutuli süttib.

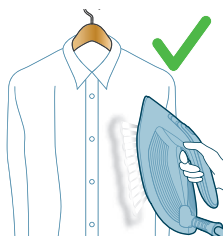


- 2 Seejärel vajutage ECO auru väljalaskmiseks aurunuppu.



- 3 ECO-seadistuse inaktiveerimiseks ja tagasi vaikeseadistusele lülitamiseks vajutage ja hoidke all sisse-välja lülitamise nuppu kaks sekundit all, kuni auru seadistamise märgutuli kustub.

## Vertikaalne triikimine

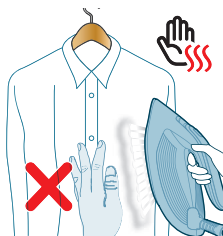


Rippuvatelt riietelt kortsude eemaldamiseks triikige aurutriikrauaga püstiasendis.

- 1 Hoidke triikrauda püstiasendis, vajutage aurunuppu ja puudutage riideeset õrnalt triikraua tallaga ning liigutage triikrauda üles ja alla.



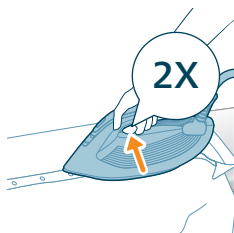
**Hoiatus:** Triikraud paiskab välja kuuma auru. Ärge proovige kunagi eemaldada kortse riideesemelt, mis on kellelgi seljas. Ärge suunake auru enda ega kellegi teise käele.



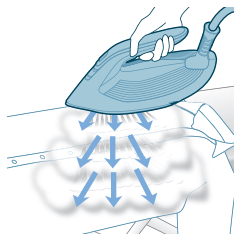
## Lisaaur

Lisaauru funktsioon on selleks, et aidata siluda raskesti eemaldatavaid kortse.

**1** Vajutage kiiresti kaks korda aurunuppu.



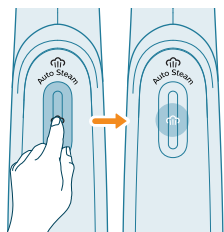
**2** Seade vabastab kolm võimsat auruvoogu.

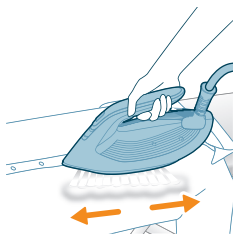


## Automaatrežiim

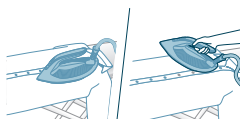
Uus liikumisandur tunneb ära, millal triikrauda liigutate, ja laseb auru automaatselt välja, nii saate triikida ilma aurunuppu vajutamata.

**1** Vajutage automaatse auru nuppu, et lülituda automaatrežiimile, süttib märgutuli „Automaatne aur“.



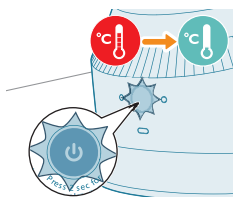
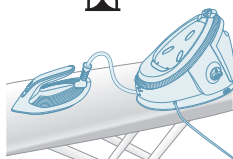


2 Aur väljub, kui triikrauda liigutate.



3 Aur peatub, kui lõpetate triikrauda liigutamise või tõstate selle üles.

## Automaatne väljalülitamine



1 Kui seadet ei kasutata kauem kui 4 minutit, hakkab „triikrauda valmisoleku“ märgutuli vilkuma ja see hakkab jahtuma.



2 Kui seadet 10 minutit ei puudutata, siis see lülitub automaatselt välja.

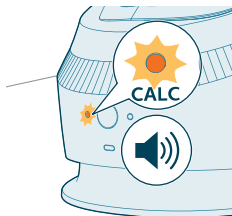
**Hoiatus:** Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta. Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.

## Easy De-Calc

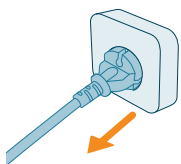
On väga oluline kasutada Easy De-Calci funktsiooni kohe, kui Easy De-Calci tuli vilkuma hakkab ja seade pidevalt piiksub. Easy De-Calci tuli hakkab vilkuma ja

seade piiksuma umbes kuu aega pärast seadme kasutamist või kümne triikimissessiooni järel, näidates, et seadet tuleb katlakivist puhastada.

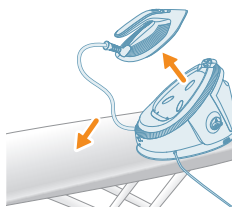
**1** Easy De-Calci tuli hakkab vilkuma ja seade hakkab pidevalt piiksuma.



**2** Eemaldage pistik seinakontaktist.



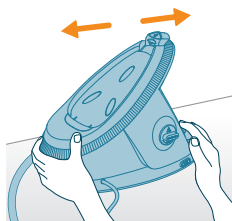
**3** Eemaldage filter seadmest.

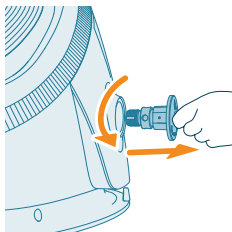


**4** Võtke veepaak seadmest välja.

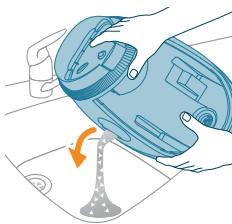


**5** Hoidke ja raputage seadme alust.

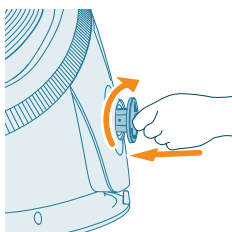




- 6 Keerake EASY DE-CALCi nuppu vastupäeva. Tõmmake eemaldamiseks EASY DE-CALC-nupp välja.



- 7 Valage EASY DE-CALCi avast katlakivi osakestega vesi ära.



- 8 Kui seadmest enam vett ei tule, lükake EASY DE-CALC-nupp sisse tagasi ja keerake seda kinnitamiseks päripäeva. Korrake seda protsessi kord kuus.

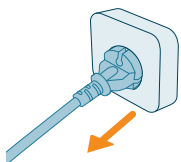


**Hoiatus:** Kui soovite seadmest katlakivi eemaldada enne katlakivi eemaldamise meeldetuletuse süttimist või pärast triikimist, veenduge, et seade oleks enne funktsiooni Easy DE-CALC kasutamist vähemalt 2 tundi vooluvõrgust eemaldatud ja jahtunud, et vältida põletusohtu.

# Puhastamine ja korrashoid

## Hoiustamine

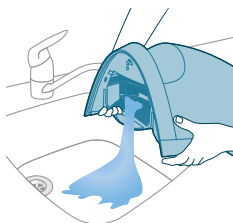
- 1 Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe seinakontaktist.



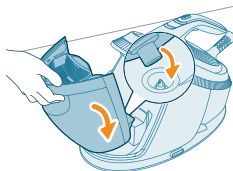
- 2 Võtke veepaak seadmest välja.

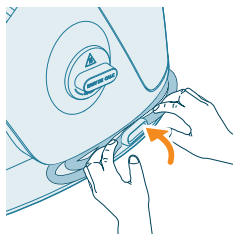
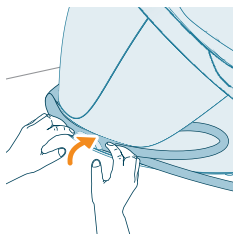
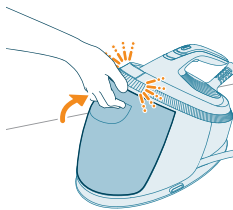


- 3 Valage vesi veepaagist kraanikaussi.

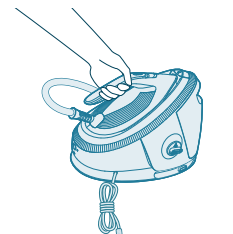


- 4 Pange veepaak seadmesse tagasi, paigutades seadmesse esmalt paagi alaosa. Seejärel lükake veepaagi ülaosa, kuni veepaak oma kohale lukustub (kostab klõpsatus).





**5** Voltige auruvoolik kokku ja kerige see hoiukambrisse.



**6** Kui triikraud on kinnitatud alusele, saate seda ühe käega triikraua käepidemest kanda või seadme alust kahe käega kanda.





## Veaotsing

See peatükk annab ülevaate üldistest probleemidest, mis võivad selle seadmega seoses tekkida. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

| Probleem                                                              | Probleemi põhjus                                                                                           | Lahendus                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Triikimislaua kate märgub või on rõivastel triikimise ajal veetilgad. | Pärast pikaajalist triikimist on aur kondenseerunud triikimislaua kattesesse.                              | Vahetage triikimislaua kate, kui vahtmaterjal on kulunud. Triikimislaual kondenseerumise vältimiseks võite triikimislaua katte alla panna lisakihi vilti. Vilti on võimalik osta kangapoest. |
|                                                                       | Teie triikimislaua kate ei ole mõeldud seadmest tekkiva tugeva aurujoa jaoks.                              | Triikimislauale kondensatsioonivee tekke vältimiseks pange triikimislaua katte alla lisakiht vilti. Vilti on võimalik osta kangapoest.                                                       |
| Tallast tilgub vett.                                                  | Voolikus olnud aur on jahtunud ja muutunud veeks. See põhjustab olukorra, kus tallast hakkab vett tilkuma. | Aurutage paar sekundit rõivast eemal.                                                                                                                                                        |
| EASY DE-CALCi nupu alt eraldub auru ja/või vett.                      | EASY DE-CALCi nupp ei ole korralikult kinnitatud.                                                          | Lülitage seade välja ja laske sel 2 tundi jahtuda. Keerake EASY DE-CALCi nupp lahti ja seejärel kinnitage see korralikult seadmele. Märkus. Osa vett võib nupu eemaldamisel välja tulla.     |
|                                                                       | EASY DE-CALCi nupu kummist rõngastihend on kulunud.                                                        | Pöörduge uue EASY DE-DE-CALC-nupu saamiseks Philipsi volitatud hoolduskeskusse.                                                                                                              |
| Tallast tuleb musta vett ja mustust või tald on määrdunud.            | Vees lahustunud helbed ja keemilised ained on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.              | Puhastage talda niiske lapiga.                                                                                                                                                               |
|                                                                       | Seadmesse on kogunenud rohkesti katlakivi ja mineraale.                                                    | Eemaldage seadmest korrapäraselt katlakivi (vt ptk „Lihtne katlakivi eemaldamine“).                                                                                                          |

|                                                                    |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Triikraud muudab riided läikivaks või jätab neile jälje.           | Triigitav pind oli ebaühtlane, näiteks juhul kui triikisite õmbluse või voldi peal.                        | OptimalTEMP-i tehnoloogia on turvaline kõikide triigitavate materjalide jaoks. Läige või jälg ei ole püsivad ja tulevad riide pesemisel ära. Vältige õmbluste või voltide pealt triikimist või asetage triigitava ala peale puuvillane riie. |
| Seade ei tooda mingit auru.                                        | Veepaagis ei ole piisavalt vett (tühja veepaagi märgutuli vilgub).                                         | Täitke veepaak (vt peatüki „Seadme kasutamine“ jaotist „Veepaagi täitmine“).                                                                                                                                                                 |
|                                                                    | Seade ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.                                                               | Oodake, kuni triikimise valmiduse märgutuli jääb pidevalt põlema.                                                                                                                                                                            |
|                                                                    | Te ei vajutanud aurunuppu.                                                                                 | Vajutage aurunuppu ja hoidke seda triikimise ajal all.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                    | Veepaak pole korralikult seadmesse pandud.                                                                 | Lükake veepaak tagasi seadmesse (kostub klõpsatus).                                                                                                                                                                                          |
|                                                                    | Automaatne aururežiim on väljalülitatud.                                                                   | Kui eelistate kasutada automaatset aururežiimi, veenduge, et käepidemel põleks vastava režiimi märgutuli, seejärel liigutage triikrauda Philips Steam Generator, et aur hakkaks välja tulema.                                                |
| Seade on välja lülitunud. Sisse-/väljalülitamise nupu tuli vilgub. | Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveerub automaatselt, kui seadet ei ole üle nelja minuti kasutatud. | Vajutage sisse-/väljalülitamise nuppu või aurunuppu, et lülitada seade uuesti sisse.                                                                                                                                                         |
| Seadmest kostab pumpamisheli ja/või metalset kõinat.               | Seda tekitab seadmes vee pumpamine boilerisse. See on tavaline ja toimub automaatrežiimis sagedamini.      | Kui pumpamise hääli kõlab pidevalt, lülitage seade välja ja eemaldage pistik pistikupesast. Pöörduge volitatud Philipsi hoolduskeskusesse.                                                                                                   |

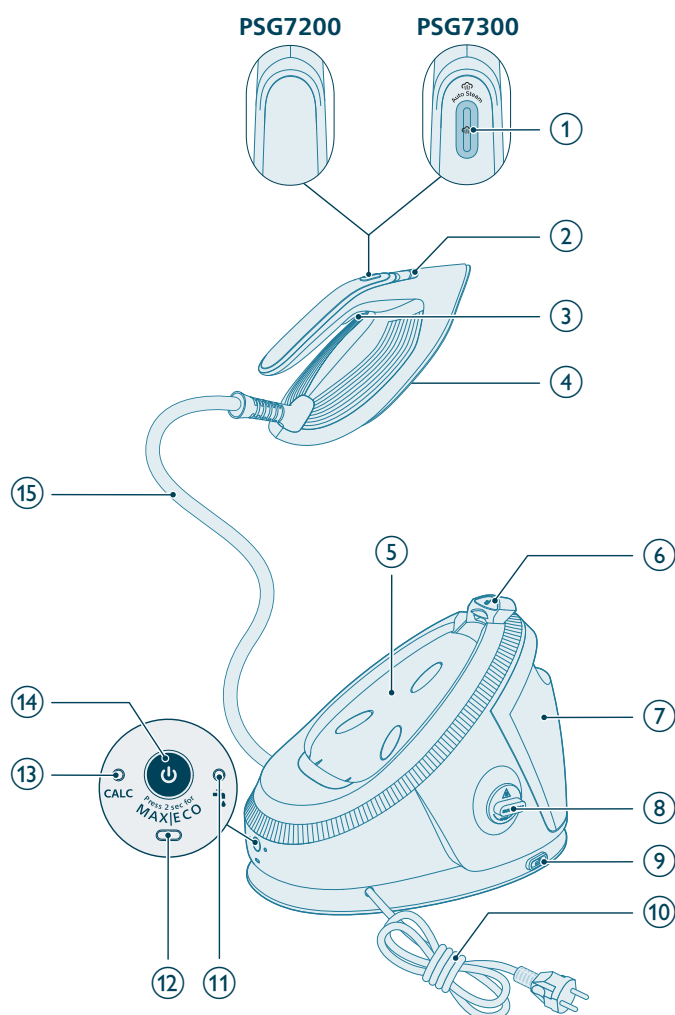
# Contenido

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <b>Introducción</b>                | 135 |
| <b>Descripción del producto</b>    | 135 |
| Tipo de agua que puede utilizar    | 136 |
| Llenado del depósito de agua       | 136 |
| Piloto de "depósito de agua vacío" | 137 |
| <b>Uso del aparato</b>             | 137 |
| Tecnología OptimalTEMP             | 137 |
| Planchado                          | 138 |
| Ajuste MAX                         | 139 |
| Ajuste ECO                         | 140 |
| Planchado vertical                 | 141 |
| Golpe de vapor                     | 142 |
| Modo Auto                          | 142 |
| Desconexión automática             | 143 |
| Easy De-Calc                       | 143 |
| <b>Limpieza y mantenimiento</b>    | 146 |
| <b>Almacenamiento</b>              | 146 |
| <b>Resolución de problemas</b>     | 148 |

## Introducción

Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lea con atención este manual de usuario, el folleto de información importante y la guía de inicio rápido antes de utilizar el aparato. Consérvelos por si necesitara consultarlos en el futuro.

## Descripción del producto



- 1 Botón de vapor automático (solo en la serie PSG7300)
- 2 Piloto de "plancha lista"
- 3 Botón de vapor
- 4 Suela
- 5 Plataforma de la plancha
- 6 Botón de liberación del bloqueo para transporte
- 7 Depósito de agua
- 8 Rueda EASY DE-CALC
- 9 Compartimento para guardar la manguera de vapor
- 10 Cable de alimentación con clavija
- 11 Piloto de "depósito de agua vacío"
- 12 Piloto indicador de ajuste de vapor (Normal/MAX/ECO)
- 13 Piloto EASY DE-CALC
- 14 Botón de encendido con piloto
- 15 Manguera de vapor

## Tipo de agua que puede utilizar

El aparato es adecuado para su uso con agua del grifo. Sin embargo, si vive en una zona con agua dura, le recomendamos que mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada a partes iguales. Esto evitará que se acumule cal rápidamente y prolongará la vida útil del aparato.

**No añadas perfume, agua de la secadora, vinagre, almidón, productos descalcificadores ni otros productos químicos, ya que pueden provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.**

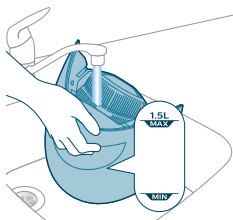
## Llenado del depósito de agua

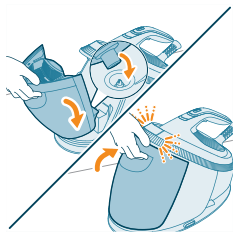
Llene el depósito de agua antes de cada uso o cuando parpadee el piloto "depósito de agua vacío". Puede rellenar el depósito de agua en cualquier momento durante el uso.

- 1 Quite el depósito de agua del aparato.



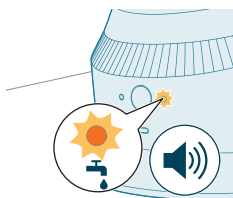
- 2 Llene el depósito de agua hasta la indicación MAX.



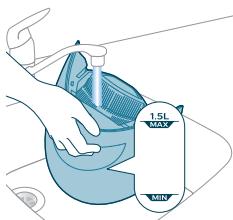


- 3 Vuelva a colocar el depósito de agua en el aparato encajando en primer lugar la parte inferior. Presione la parte superior del depósito de agua hasta que encaje en su sitio (oír un "clic").

## Piloto de "depósito de agua vacío"



- 1 Cuando el depósito de agua está casi vacío, el piloto de "depósito de agua vacío" parpadea y oírá un pitido.



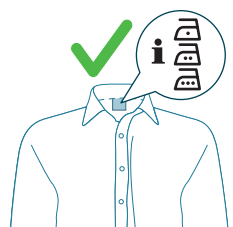
- 2 Llene el depósito de agua y pulse el botón de vapor para que el aparato vuelva a calentarse. Cuando el piloto de "plancha lista" se ilumine de forma continua, podrá seguir planchando con vapor.

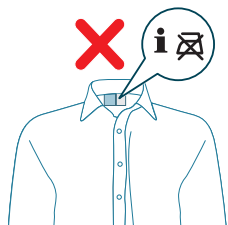
## Uso del aparato

### Tecnología OptimalTEMP

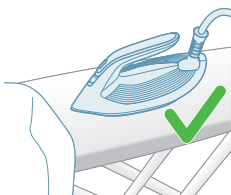
La tecnología OptimalTEMP le permite planchar toda clase de tejidos aptos para plancha, en cualquier orden, sin ajustar la temperatura de la plancha.

Los tejidos con estos símbolos se pueden planchar, por ejemplo, el lino, el algodón, el poliéster, la seda, la lana, la viscosa y el rayón.





Los tejidos con este símbolo no se pueden planchar. Estos tejidos incluyen tejidos sintéticos como el Spandex o el elastano, tejidos mezclados con Spandex y poliolefina (por ejemplo, polipropileno) e impresiones en la ropa.

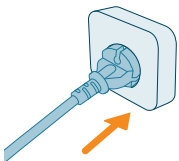


Mientras plancha, puede colocar la plancha en su plataforma u horizontalmente en la tabla de planchar. Gracias a la tecnología OptimalTEMP, la suela no dañará la funda de la tabla de planchar.

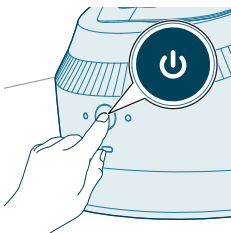
**Nota:** Para evitar la decoloración de la funda de la cubierta de la tabla de planchar, se recomienda volver a colocarla en la posición recogida o no colocar la plancha en el mismo lugar durante mucho tiempo.

## Planchado

- 1 Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.

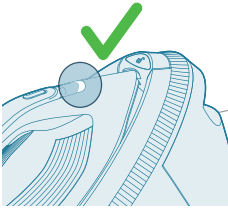


- 2 Pulse el botón de encendido para encender el aparato; oirá una melodía.



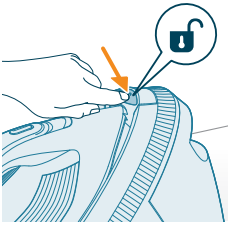
- 3 El piloto de "plancha lista" comenzará a parpadear para indicar que el aparato se está calentando.



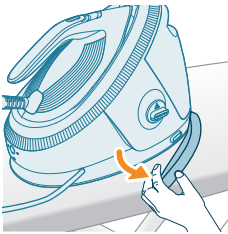


- 4 Espere a que el piloto de "plancha lista" se encienda fijo y oiga un pitido.

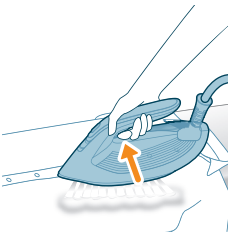
Nota: Por defecto, el aparato se enciende en el modo de vapor Normal y con el piloto indicador de ajuste de vapor apagado.



- 5 Pulse el botón de liberación del bloqueo para transporte para desbloquear la plancha de su plataforma.



- 6 Retire la manguera de vapor del compartimento de almacenamiento.



- 7 Mantenga pulsado el botón de vapor para comenzar a planchar.

Nota: Es posible que salga agua de la plancha al principio de cada sesión. Mantenga pulsado el botón de vapor durante 10 segundos antes de planchar para evitar manchar la prenda con agua.

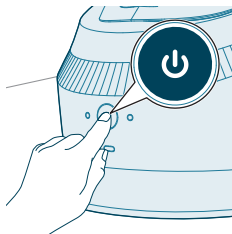
Nota: El bombeo de agua a la caldera se produce dentro del producto, y este proceso puede producir ruido.

**Advertencia: No dirija nunca el vapor hacia las personas.**

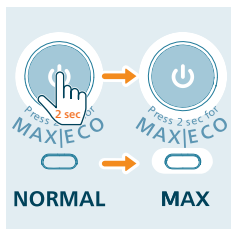
## Ajuste MAX

Para planchar más rápido y con una mayor cantidad de vapor, puede utilizar la posición MAX.

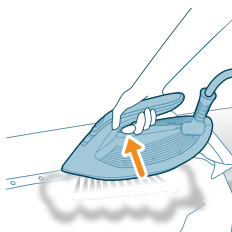




- 1 Pulse el botón de encendido para encender el aparato.



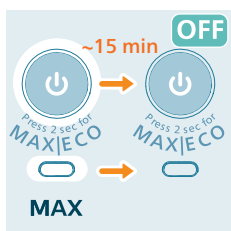
- 2 Mantenga pulsado el botón de encendido durante 2 segundos hasta que se encienda el piloto indicador de ajuste de vapor blanco. Oirá un pitido cuando se active el ajuste de vapor.



- 3 A continuación, pulse el botón de vapor para utilizar el ajuste de vapor MAX.



- 4 Para desactivar el ajuste MAX y volver al predeterminado, mantenga pulsado el botón de encendido durante 2 segundos hasta que se encienda el piloto indicador de vapor verde. Vuelva a mantener pulsado el botón de encendido durante 2 segundos hasta que se apague el piloto indicador de ajuste de vapor.



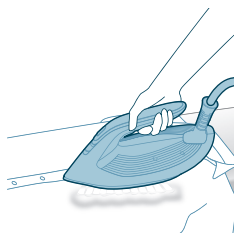
- 5 El ajuste MAX se desactivará automáticamente después de 15 minutos de uso y el aparato volverá al ajuste predeterminado.

## Ajuste ECO

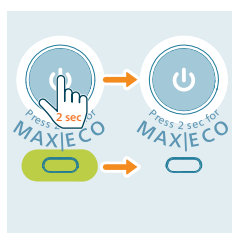
Con el modo ECO (cantidad de vapor reducida), puede ahorrar energía sin sacrificar los resultados.



- 1 Mantenga pulsado el botón de encendido durante 2 segundos hasta que se encienda el piloto indicador de ajuste de vapor blanco. Vuelva a mantener pulsado el botón de encendido durante 2 segundos hasta que se encienda el piloto indicador de ajuste de vapor verde.



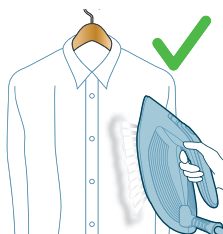
- 2 A continuación, pulse el botón de vapor para utilizar el ajuste de vapor ECO.



- 3 Para desactivar el ajuste ECO y volver al predeterminado, mantenga pulsado el botón de encendido durante 2 segundos hasta que se apague el piloto indicador de vapor.

## Planchado vertical

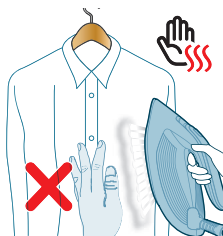
Puede utilizar la plancha de vapor en posición vertical para eliminar las arrugas en prendas colgadas.



- 1 Sostenga la plancha en posición vertical, pulse el botón de vapor y toque la prenda ligeramente con la suela, moviendo la plancha hacia arriba y hacia abajo.



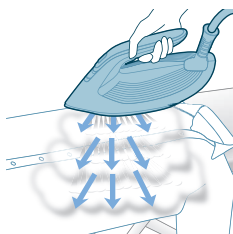
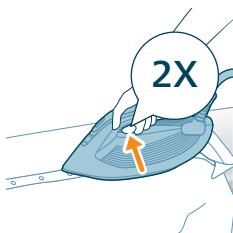
**Advertencia:** La plancha emite vapor caliente. Nunca intente eliminar las arrugas de una prenda mientras alguien la lleva puesta. No aplique vapor cerca de su mano ni de la de otra persona.



## Golpe de vapor

La función de golpe de vapor está diseñada para ayudarle a planchar las arrugas difíciles.

- 1 Pulse el botón de vapor dos veces seguidas.

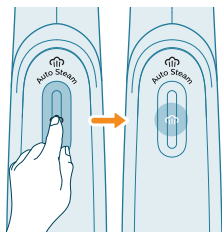


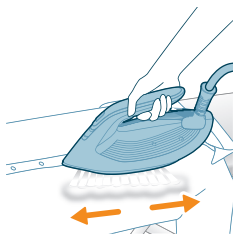
- 2 El aparato emitirá 3 potentes golpes de vapor.

## Modo Auto

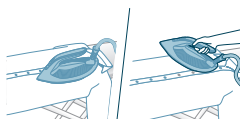
Gracias a la nueva tecnología de sensor de movimiento, que reconoce cuándo mueve la plancha para liberar vapor automáticamente, puede planchar sin pulsar el botón de vapor.

- 1 Pulse el botón de vapor automático para cambiar al modo Automático; el piloto indicador de "Vapor automático" se encenderá.



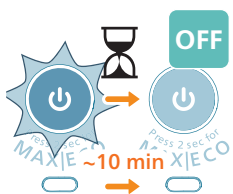
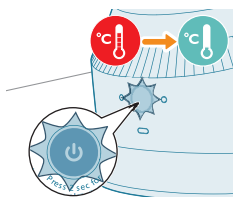
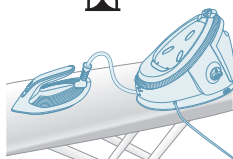


**2** Saldrá vapor a mover la plancha.



**3** El vapor se detiene cuando deja de mover o levanta la plancha.

## Desconexión automática



**2** Si no toca el aparato durante los próximos 10 minutos, se apagará automáticamente.

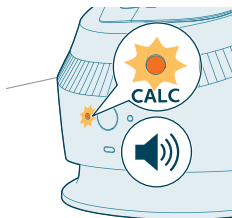
**Advertencia:** No deje nunca el aparato desatendido cuando esté enchufado a la alimentación. Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.

## Easy De-Calc

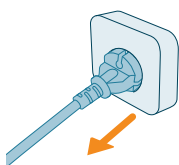
Es muy importante utilizar la función Easy De-Calc en cuanto el piloto Easy De-Calc empiece a parpadear y la plancha emita un pitido continuo. El piloto Easy

De-Calc parpadea y el aparato comienza a emitir un pitido continuo después de aproximadamente un mes o diez sesiones de planchado para indicar que debe eliminar los depósitos de cal del aparato.

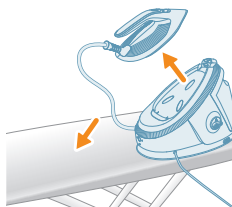
- 1 El piloto Easy De-Calc comienza a parpadear y el aparato emite un pitido continuo.



- 2 Desconecte el adaptador de la toma de alimentación.



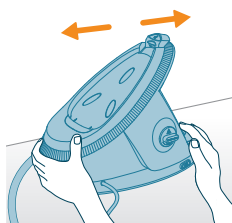
- 3 Retire la plancha del aparato.

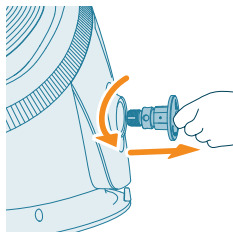


- 4 Quite el depósito de agua del aparato.

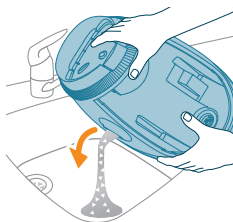


- 5 Sujete y sacuda la base del aparato.

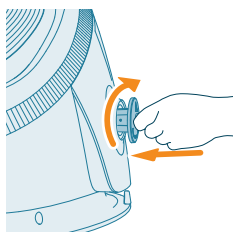




- 6 Gire la rueda EASY DE-CALC hacia la izquierda. Tire de la rueda EASY DE-CALC para extraerla.



- 7 Deseche el agua con las partículas de cal de la abertura EASY DE-CALC.



- 8 Cuando no salga más agua del aparato, vuelva a colocar la rueda EASY DE-CALC presionándola y girándola en sentido horario para fijarla. Repita este proceso una vez al mes.

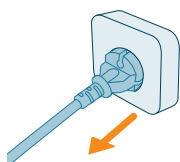


**Advertencia:** Si desea descalcificar el aparato antes de que se active el recordatorio o después de planchar, asegúrese de que esté desenchufado y se haya enfriado durante al menos 2 horas antes de realizar el procedimiento EASY DE-CALC para evitar el riesgo de quemaduras.

# Limpieza y mantenimiento

## Almacenamiento

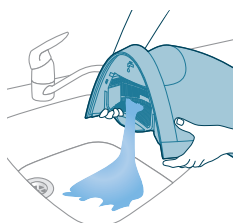
- 1 Apague el aparato y desenchúfelo.



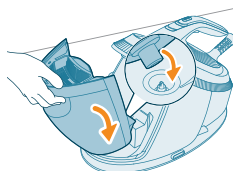
- 2 Quite el depósito de agua del aparato.

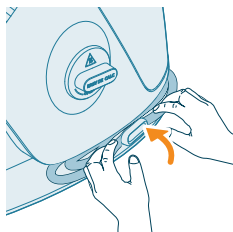
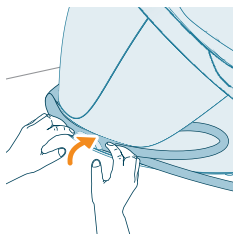
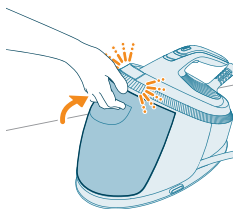


- 3 Extraiga el agua del depósito de agua en el fregadero.

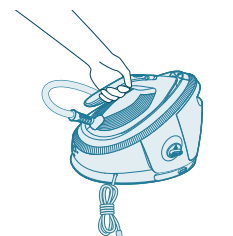


- 4 Vuelva a colocar el depósito de agua en el aparato encajando en primer lugar la parte inferior. Presione la parte superior del depósito de agua hasta que encaje en su sitio (oírás un "clic").





- 5** Doble la manguera de vapor e introdúzcala en el compartimento de almacenamiento.



- 6** Puede transportar el aparato con una mano utilizando el asa de la plancha cuando está bloqueada en su plataforma o transportar la base del aparato con las dos manos.





## Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que podría encontrarse con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar una lista de preguntas más frecuentes, o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en su país.

| Problema                                                                                             | Posible causa                                                                                                           | Solución                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La funda de la tabla de planchar se moja o aparecen gotas de agua en la prenda durante el planchado. | Se ha condensado vapor en la funda de la tabla de planchar después de una sesión larga de planchado.                    | Sustituya la funda de la tabla de planchar si el material de espuma se ha desgastado. También puede colocar una capa adicional de fieltro debajo de la funda de la tabla para evitar la condensación en la tabla. Puede adquirir fieltro en una tienda de telas. |
|                                                                                                      | Puede que la funda de su tabla de planchar no esté diseñada para soportar el elevado flujo de vapor del aparato.        | Coloque una capa adicional de fieltro debajo de la funda de la tabla de planchar para evitar la condensación en la tabla de planchar. Puede adquirir fieltro en una tienda de telas.                                                                             |
| Salen gotitas de agua por la suela.                                                                  | El vapor que había en la manguera se enfría y se condensa en forma de agua. Esto provoca que salgan gotas por la suela. | Expulse el vapor lejos de la prenda durante unos segundos.                                                                                                                                                                                                       |
| Sale vapor o agua por debajo de la rueda EASY DE-CALC.                                               | La rueda EASY DE-CALC no se ha apretado correctamente.                                                                  | Apague el aparato durante 2 horas para que se enfríe. Desenrosque la rueda EASY DE-CALC y vuelva a enroscarla correctamente en el aparato. Nota: Puede que salga un poco de agua cuando retire la rueda.                                                         |
|                                                                                                      | La junta de goma de la rueda EASY DE-CALC está desgastada.                                                              | Contacte con un centro de servicio Philips autorizado para obtener una rueda EASY DE-CALC nueva.                                                                                                                                                                 |
| Sale agua sucia e impurezas por la suela o la suela está sucia.                                      | Las impurezas o los componentes químicos del agua se han depositado en los orificios de salida del vapor o en la suela. | Limpie la suela con un paño húmedo.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                      | Se ha acumulado demasiada cal y partículas minerales dentro del aparato.                                                | Elimine los depósitos de cal del aparato con regularidad (consulte el capítulo "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                  |

|                                                                  |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La plancha deja brillo o una marca en la prenda.                 | La superficie que se desea planchar es desigual, por ejemplo porque estaba planchando sobre una costura o un pliegue de la prenda.     | La tecnología OptimalTEMP es segura con todas las prendas que se pueden planchar. El brillo o la marca no son permanentes y desaparecerán al lavar la prenda. Evite planchar sobre costuras o pliegues, o bien coloque un paño de algodón sobre el área que desea planchar para evitar marcas en las costuras y los pliegues. |
| El aparato no produce vapor.                                     | No hay suficiente agua en el depósito (el piloto "depósito de agua vacío" parpadea).                                                   | Llene el depósito de agua (consulte la sección "Llenado del depósito de agua" del capítulo "Uso del aparato").                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                  | El aparato no está lo suficientemente caliente como para producir vapor.                                                               | Espere hasta que el piloto de "plancha lista" permanezca encendido de manera continua.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                  | No ha pulsado el botón de vapor.                                                                                                       | Pulse el botón de vapor y manténgalo pulsado mientras plancha.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                  | El depósito de agua no se ha colocado correctamente en el aparato.                                                                     | Deslice el depósito de agua en el aparato de nuevo ("oirá un clic").                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                  | El modo de vapor automático está desactivado.                                                                                          | Si prefiere utilizar el modo de vapor automático, asegúrese de que el piloto indicador del modo correspondiente esté encendido en la parte superior del asa y mueva el centro de planchado Philips para obtener vapor.                                                                                                        |
| El aparato está apagado. La luz del botón de encendido parpadea. | La función de desconexión automática se activa automáticamente si el aparato no se utiliza durante más de 4 minutos.                   | Pulse el botón de encendido o el botón de vapor para encender el aparato de nuevo.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Mi aparato emite un sonido de bombeo o un ruido metálico.        | Esto se debe a que el agua se bombea a la caldera del interior del aparato. Esto es normal y será más frecuente en el modo automático. | Si el sonido de bombeo no se detiene, apague y desenchufe el aparato de la red. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado por Philips.                                                                                                                                                                         |

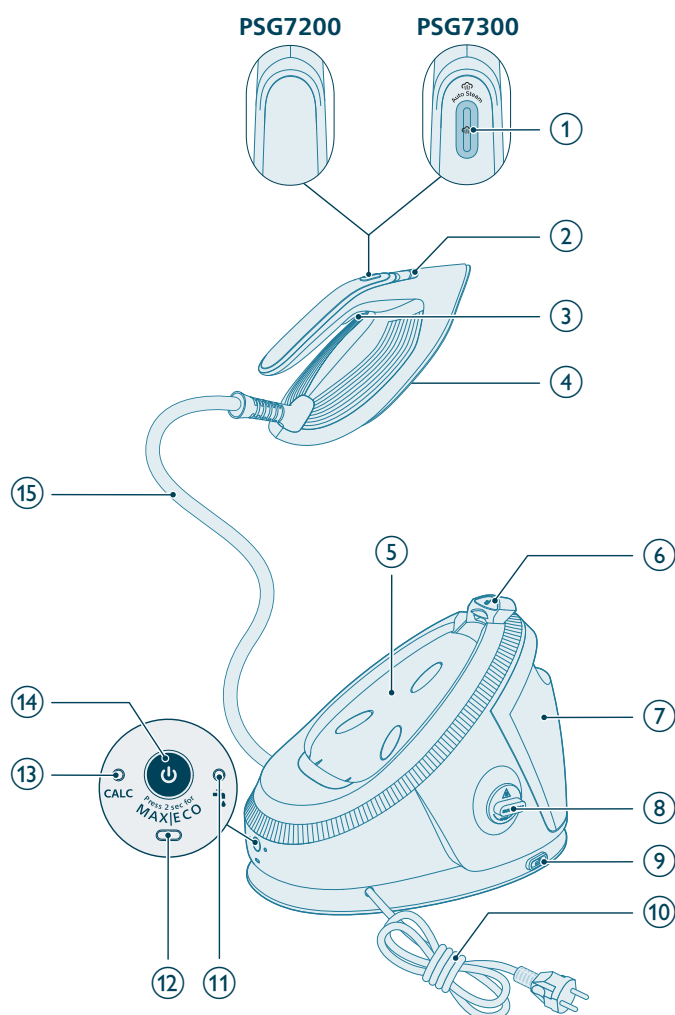
# Table des matières

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Introduction</b>              | 151 |
| <b>Présentation du produit</b>   | 151 |
| Type d'eau à utiliser            | 152 |
| Remplissage du réservoir         | 152 |
| Voyant « Réservoir d'eau vide »  | 153 |
| <b>Utilisation de l'appareil</b> | 153 |
| Technologie OptimalTEMP          | 153 |
| Repassage                        | 154 |
| Réglage MAX                      | 156 |
| Réglage ECO                      | 157 |
| Repassage vertical               | 157 |
| Effet pressing                   | 158 |
| Mode automatique                 | 158 |
| Arrêt automatique                | 159 |
| Easy De-Calc                     | 160 |
| <b>Nettoyage et entretien</b>    | 162 |
| <b>Rangement</b>                 | 162 |
| <b>Dépannage</b>                 | 164 |

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre appareil à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lisez attentivement ce mode d'emploi, la brochure « Informations importantes » et le guide de démarrage rapide avant d'utiliser l'appareil. Conservez-les pour une consultation ultérieure.

## Présentation du produit



- 1 Bouton Vapeur automatique (uniquement pour la série PSG7300)
- 2 Voyant « Fer prêt »
- 3 Gâchette vapeur
- 4 Semelle
- 5 Support du fer à repasser
- 6 Bouton de déverrouillage du fer
- 7 Réservoir d'eau
- 8 Bouton EASY DE-CALC
- 9 Compartiment de rangement du cordon d'arrivée de la vapeur
- 10 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 11 Voyant « Réservoir d'eau vide »
- 12 Voyant de réglage de la vapeur (Normal/Max/Éco)
- 13 Voyant EASY DE-CALC
- 14 Bouton marche/arrêt avec voyant
- 15 Cordon d'arrivée de la vapeur

## Type d'eau à utiliser

Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permettra d'éviter l'accumulation rapide de calcaire et prolongera la durée de vie de l'appareil.

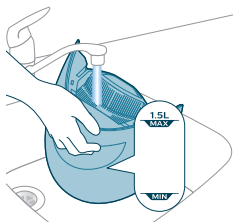
**N'utilisez pas de parfum, d'eau provenant d'un sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou endommager votre appareil.**

## Remplissage du réservoir

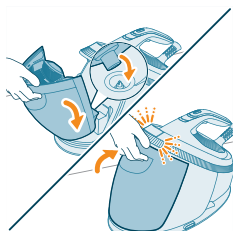
Remplissez le réservoir d'eau avant chaque utilisation ou lorsque le voyant « Réservoir d'eau vide » clignote. Vous pouvez remplir le réservoir d'eau à tout moment pendant le repassage.

- 1 Retirez le réservoir d'eau de l'appareil.



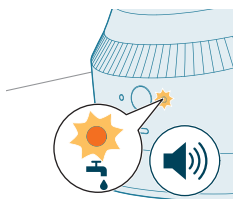


- 2 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.

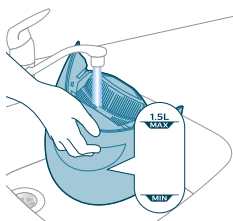


- 3 Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil en commençant par sa partie inférieure. Enfoncez ensuite la partie supérieure du réservoir d'eau jusqu'à ce qu'il s'enclenche (vous entendrez un « clic »).

## Voyant « Réservoir d'eau vide »



- 1 Lorsque le réservoir est presque vide, le voyant « Réservoir d'eau vide » clignote et un bip retentit.

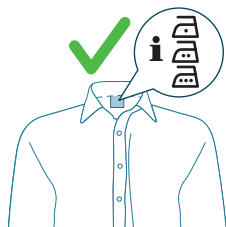


- 2 Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la gâchette vapeur pour que l'appareil chauffe à nouveau. Lorsque le voyant « Fer prêt » est allumé en continu, vous pouvez poursuivre le repassage à la vapeur.

## Utilisation de l'appareil

### Technologie OptimalTEMP

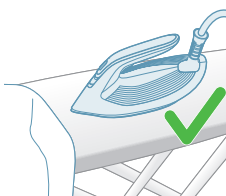
La technologie OptimalTEMP vous permet de repasser tous types de tissus repassables, dans l'ordre de votre choix, sans avoir à régler la température du fer.



Les tissus avec les symboles suivants sont repassables. Par exemple, le lin, le coton, le polyester, la soie, la laine, la viscose et la rayonne (soie artificielle).



Les tissus indiquant le symbole suivant ne sont pas repassables. Ces tissus incluent les fibres synthétiques comme le Spandex ou l'élasthanne, les tissus mélangés à base de Spandex et les polyoléfinés (le polypropylène, par exemple), mais également les vêtements imprimés.

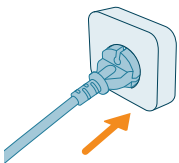


Lors du repassage, vous pouvez placer le fer sur son support ou à l'horizontale sur la planche à repasser. La technologie OptimalTEMP permet d'éviter que la semelle n'endommage la housse de la table à repasser.

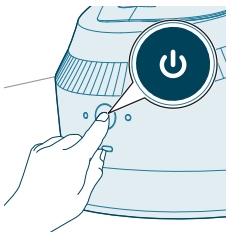
Remarque : Pour éviter toute décoloration de la housse de la planche à repasser, il est recommandé de remettre le fer en position d'accueil ou de ne pas le laisser longtemps au même endroit.

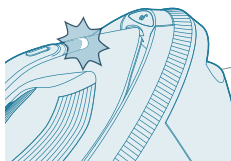
## Repassage

- 1 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre.

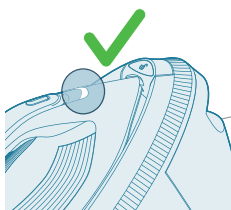


- 2 Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour allumer l'appareil. Une mélodie de démarrage retentit.



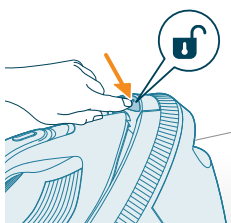


- 3 Le voyant « Fer prêt » se met à clignoter pour indiquer que l'appareil monte en température.

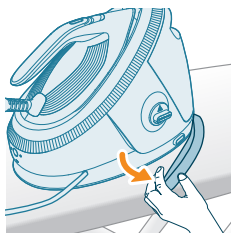


- 4 Attendez que le voyant « Fer prêt » s'allume en continu et qu'un bip retentisse.

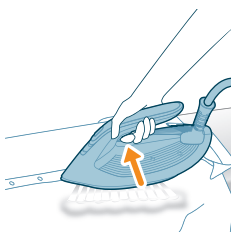
Remarque : Par défaut, l'appareil démarre en mode de vapeur Normal et le voyant de réglage de la vapeur s'éteint.



- 5 Appuyez sur le bouton de déverrouillage pour détacher le fer de son support.



- 6 Retirez le flexible d'arrivée d'eau du compartiment de rangement.



- 7 Appuyez sur la gâchette vapeur pour commencer le repassage.

Remarque : Il se peut que de l'eau s'écoule du fer au début de chaque séance. Appuyez sur la gâchette vapeur pendant 10 secondes avant de repasser pour éviter les taches d'eau sur le vêtement.

Remarque : L'eau est envoyée dans la chaudière à l'intérieur du produit et ce processus peut produire du bruit.

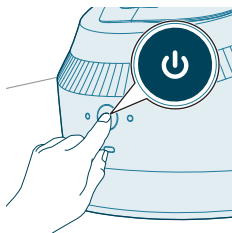
**Avertissement : Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur vers des personnes.**



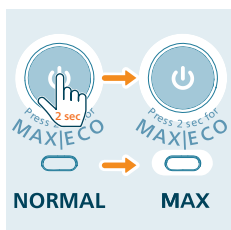
## Réglage MAX

Pour un repassage plus rapide et une vapeur plus abondante, vous pouvez utiliser le réglage MAX.

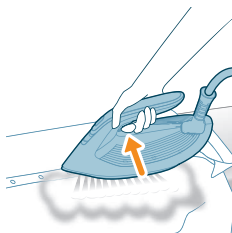
**1** Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton de marche/arrêt.



**2** Maintenez le bouton de marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant de réglage de la vapeur s'allume en blanc. Un bip retentit lorsque le réglage de la vapeur est activé.



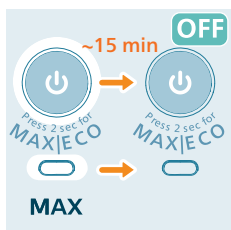
**3** Appuyez ensuite sur la gâchette vapeur pour obtenir de la vapeur au niveau Max.



**4** Pour désactiver le réglage MAX et rétablir le réglage par défaut, maintenez le bouton de marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant de réglage de la vapeur s'allume en vert. Appuyez à nouveau sur le bouton de marche/arrêt pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant de réglage de la vapeur s'éteigne.



**5** Le réglage MAX se désactive automatiquement au bout de 15 minutes d'utilisation et le réglage par défaut se rétablit.

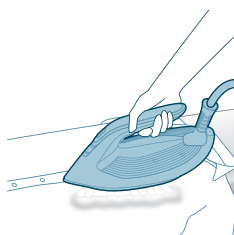


## Réglage ECO

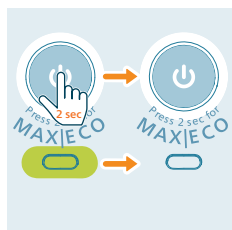
Le mode ÉCO (quantité réduite de vapeur) vous permet d'économiser de l'énergie sans compromettre le résultat de repassage.



- 1 Maintenez le bouton de marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant de réglage de la vapeur s'allume en blanc. Maintenez à nouveau le bouton de marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant de réglage de la vapeur s'allume en vert.



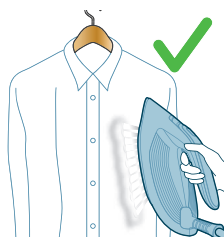
- 2 Appuyez ensuite sur la gâchette vapeur pour obtenir de la vapeur au niveau ÉCO.



- 3 Pour désactiver le réglage ÉCO et rétablir le réglage par défaut, maintenez le bouton de marche/arrêt enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que le voyant de réglage de la vapeur s'éteigne.

## Repasseage vertical

Vous pouvez utiliser le fer vapeur en position verticale pour défroisser des vêtements sur cintre.



- 1 Maintenez le fer en position verticale, appuyez sur la gâchette vapeur et effleurez le vêtement avec la semelle en déplaçant le fer vers le haut et vers le bas.



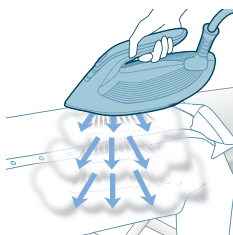
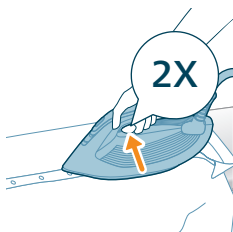
**Avertissement : Le fer émet de la vapeur chaude. N'essayez jamais de défroiser un vêtement lorsque quelqu'un le porte. N'envoyez pas de vapeur près de vos mains ou de celles de quelqu'un d'autre.**



## Effet pressing

La fonction Effet pressing est conçue pour vous aider à éliminer les faux plis les plus tenaces.

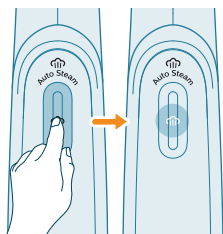
- 1 Appuyez deux fois de suite rapidement sur la gâchette vapeur.



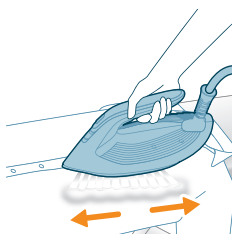
- 2 L'appareil produit 3 jets de vapeur puissants.

## Mode automatique

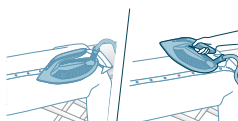
Grâce à la nouvelle technologie de capteur de mouvements, capable de détecter les déplacements du fer pour libérer automatiquement la vapeur, vous pouvez repasser sans appuyer sur le bouton vapeur.



- 1 Appuyez sur le bouton Vapeur automatique pour passer en mode Automatique. Le voyant Vapeur automatique s'allume.

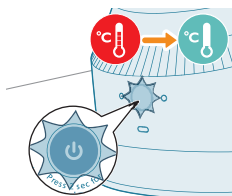
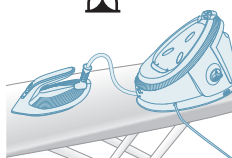


- 2 De la vapeur est libérée lorsque vous déplacez le fer.

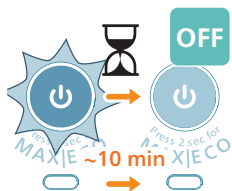


- 3 La vapeur s'arrête lorsque vous cessez de bouger ou soulevez le fer.

## Arrêt automatique



- 1 Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plus de 4 minutes, le voyant « Fer prêt » se met à clignoter et l'appareil commence à refroidir.



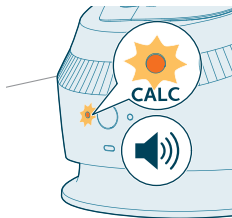
- 2 Si vous ne manipulez pas l'appareil pendant 10 minutes, il s'éteint automatiquement.

**Avertissement : Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché. Débranchez toujours l'appareil après utilisation.**

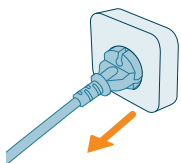
## Easy De-Calc

Il est très important d'utiliser la fonction Easy De-Calc dès que le voyant Easy De-Calc commence à clignoter et que l'appareil émet un signal sonore continu. Le voyant Easy De-Calc clignote, et l'appareil émet un signal sonore continu après environ un mois ou 10 séances de repassage pour indiquer que l'appareil doit être détartré.

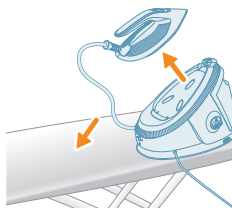
- 1 Le voyant Easy De-Calc commence à clignoter et l'appareil émet un signal sonore continu.



- 2 Retirez l'adaptateur de la prise murale.



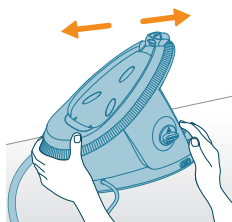
- 3 Retirez le fer de l'appareil.



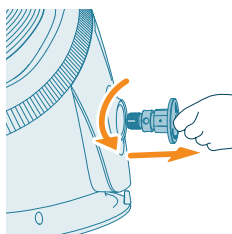
- 4** Retirez le réservoir d'eau de l'appareil.



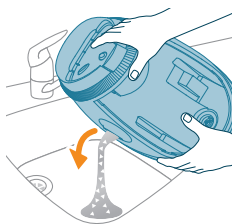
- 5** Tenez et secouez la base de l'appareil.



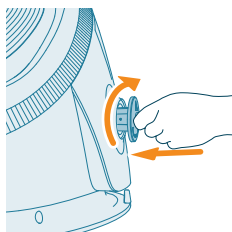
- 6** Tournez le bouton Easy De-Calc dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez le bouton EASY DE-CALC.



- 7** Videz l'eau contenant les particules de calcaire par l'orifice Easy De-Calc.



- 8** Lorsque toute l'eau est sortie de l'appareil, réinsérez le bouton EASY DE-CALC et tournez-le dans le sens horaire pour le fixer à nouveau. Répétez cette procédure une fois par mois.



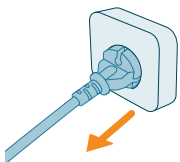


**Avertissement :** Si vous souhaitez détartrer l'appareil avant le rappel de détartrage ou après une séance de repassage, assurez-vous que l'appareil est débranché et a refroidi pendant au moins 2 heures avant d'effectuer la procédure EASY DE-CALC pour éviter tout risque de brûlure.

## Nettoyage et entretien

### Rangement

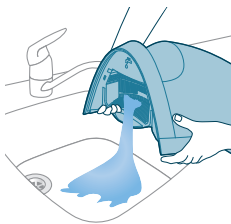
- 1 Arrêtez l'appareil et débranchez-le.

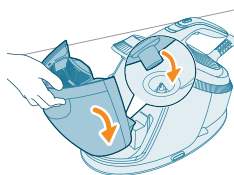


- 2 Retirez le réservoir d'eau de l'appareil.

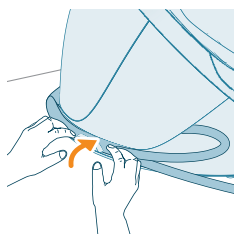
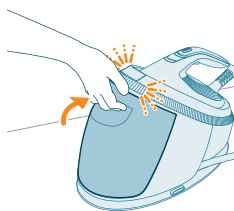


- 3 Versez l'eau du réservoir d'eau dans l'évier.

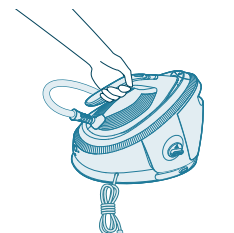
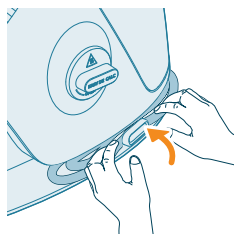




- 4** Remplacez le réservoir d'eau dans l'appareil en commençant par sa partie inférieure. Enfoncez ensuite la partie supérieure du réservoir d'eau jusqu'à ce qu'il s'enclenche (vous entendrez un « clic »).



- 5** Pliez le cordon d'arrivée de la vapeur et enroulez-le dans le compartiment de rangement prévu à cet effet.



- 6** Vous pouvez transporter l'appareil d'une seule main en le tenant par la poignée du fer lorsque ce dernier est fixé à son support, ou vous pouvez transporter la base de l'appareil en la tenant des deux mains.





## Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** pour consulter les questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs de votre pays.

| Problème                                                                                                                  | Cause possible                                                                                                                                          | Solution                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La housse de la planche à repasser devient humide ou des gouttes d'eau apparaissent sur le vêtement pendant le repassage. | De la vapeur s'est condensée sur la housse de la planche à repasser après une longue séance de repassage.                                               | Remplacez la housse de la planche à repasser si la mousse est usée. Vous pouvez ajouter une couche de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher la condensation sur la planche à repasser. Vous pouvez acheter le feutre dans un magasin de tissu. |
|                                                                                                                           | Votre housse de planche à repasser n'est pas conçue pour résister au débit élevé de vapeur de l'appareil.                                               | Mettez une couche supplémentaire de feutre sous la housse de la planche à repasser pour empêcher que de la condensation ne se forme sur la planche à repasser. Vous pouvez acheter le feutre dans un magasin de tissu.                                                |
| Des gouttes d'eau s'écoulent de la semelle.                                                                               | La vapeur contenue dans le cordon d'arrivée de la vapeur refroidit et se condense. Ceci provoque l'apparition de gouttes d'eau au niveau de la semelle. | Libérez de la vapeur à l'écart du vêtement pendant quelques secondes.                                                                                                                                                                                                 |
| De l'eau et/ou de la vapeur s'échappe(nt) de sous le bouton EASY DE-CALC.                                                 | Le bouton EASY DE-CALC n'a pas été correctement vissé.                                                                                                  | Veuillez éteindre l'appareil et le laisser refroidir pendant 2 heures. Dévissez le bouton EASY DE-CALC et revissez-le correctement sur l'appareil. Remarque : Il est possible que de l'eau s'échappe lorsque vous enlevez le bouton.                                  |

|                                                                                  |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                  | La bague d'étanchéité en caoutchouc du bouton EASY DE-CALC est usée.                                                        | Contactez un Centre Service Agréé Philips pour vous procurer un nouveau bouton EASY DE-CALC.                                                                                                                                                                                                                                      |
| De l'eau sale et des impuretés s'échappent de la semelle ou la semelle est sale. | Des impuretés ou dépôts de calcaire se sont formés sur les événements à vapeur et/ou à l'intérieur de la semelle.           | Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                  | L'appareil contient trop de calcaire/minéraux.                                                                              | Détartrez l'appareil régulièrement (reportez-vous au chapitre « EASY DE-CALC »).                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Le fer lustre ou marque le vêtement.                                             | La surface de repassage n'était pas plane, par exemple parce que vous repassiez sur une couture ou un pli dans le vêtement. | La technologie OptimalTEMP peut être utilisée en toute sécurité sur tous les vêtements repassables. Les traces lustrées ne sont pas permanentes et disparaissent au lavage. Évitez de repasser sur les coutures ou plis, ou placez un chiffon en coton sur la zone à repasser afin d'éviter des marques sur les coutures et plis. |
| L'appareil ne produit pas de vapeur.                                             | Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir d'eau (le voyant « Réservoir d'eau vide » clignote).                             | Remplissez le réservoir d'eau (reportez-vous au chapitre « Utilisation de l'appareil », section « Remplissage du réservoir d'eau »).                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                  | L'appareil n'a pas chauffé suffisamment pour produire de la vapeur.                                                         | Attendez que le voyant « Fer prêt » du fer soit allumé en continu.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                  | Vous n'avez pas appuyé sur la gâchette vapeur.                                                                              | Maintenez la gâchette vapeur enfoncée lorsque vous repassez.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                  | Le réservoir d'eau n'est pas correctement inséré dans l'appareil.                                                           | Repositionnez le réservoir d'eau dans l'appareil (jusqu'à ce que vous entendiez un « clic »).                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                  | Le mode Vapeur automatique est désactivé.                                                                                   | Si vous préférez utiliser le mode Vapeur automatique, assurez-vous que le voyant de ce mode est allumé sur le dessus de la poignée, puis déplacez votre fer Philips pour produire de la vapeur.                                                                                                                                   |

L'appareil s'est éteint. Le voyant du bouton marche/arrêt clignote.

La fonction d'arrêt automatique se déclenche automatiquement lorsque l'appareil n'a pas été utilisé depuis plus de 4 minutes.

Appuyez sur le bouton de marche/arrêt ou la gâchette vapeur pour allumer à nouveau l'appareil.

L'appareil produit un bruit de pompe et/ou un cliquetis métallique.

Cela est dû à l'eau pompée dans la chaudière à l'intérieur de l'appareil. Ce phénomène est normal et plus fréquent en mode Automatique.

Si le bruit de la pompe est incessant, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise secteur. Contactez un Centre Service Agréé Philips.

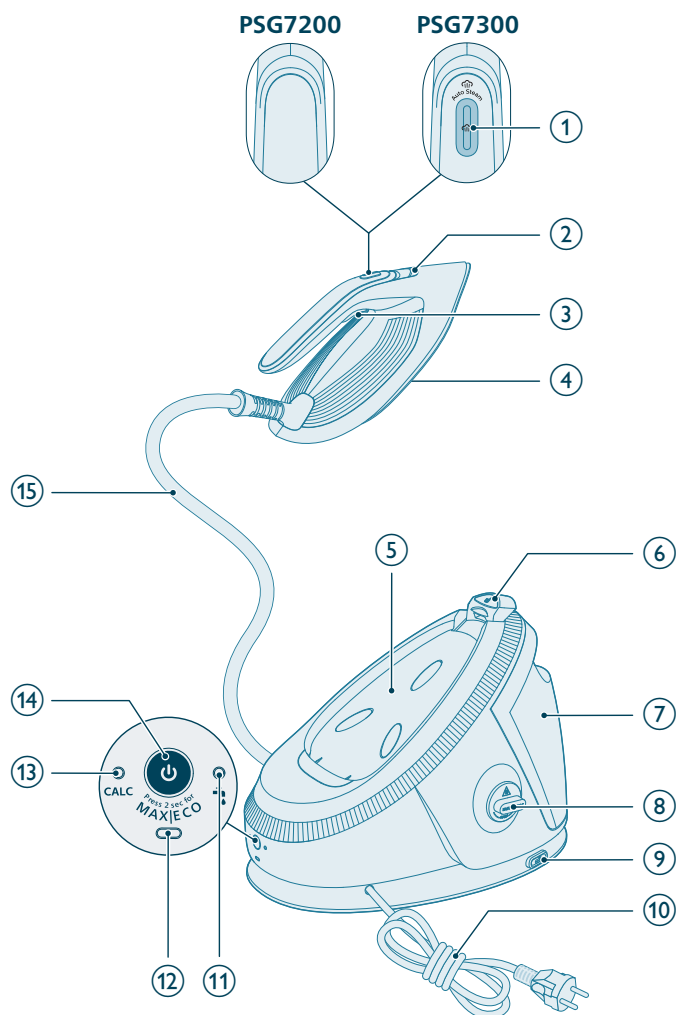
# Sadržaj

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <b>Uvod</b>                          | 168 |
| <b>Pregled proizvoda</b>             | 168 |
| Vrsta vode koju treba upotrebljavati | 169 |
| Punjenje spremnika za vodu           | 169 |
| Indikator praznog spremnika za vodu  | 170 |
| <b>Uporaba aparata</b>               | 170 |
| Tehnologija OptimalTEMP              | 170 |
| Glačanje                             | 171 |
| Postavka MAX                         | 173 |
| Postavka ECO                         | 174 |
| Okomito glačanje                     | 174 |
| Dodatna količina pare                | 175 |
| Automatski način rada                | 175 |
| Automatsko isključivanje             | 176 |
| Easy De-Calc                         | 177 |
| <b>Čišćenje i održavanje</b>         | 179 |
| <b>Pohrana</b>                       | 179 |
| <b>Rješavanje problema</b>           | 181 |

## Uvod

Čestitamo Vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratke upute. Spremite ih za buduće potrebe.

## Pregled proizvoda



- 1 Gumb za automatsku paru (samo za seriju PSG7300)
- 2 Indikator spremnosti za glačanje
- 3 Gumb za paru
- 4 Grijaća ploča
- 5 Postolje za glačalo
- 6 Gumb za otpuštanje zapora za sigurno prenošenje
- 7 Spremnik za vodu
- 8 Regulator EASY DE-CALC
- 9 Odjeljak za spremanje crijeva za dovod pare
- 10 Kabel za napajanje s utikačem
- 11 Indikator praznog spremnika za vodu
- 12 Indikator postavke pare (Normal/Max/Eco)
- 13 Indikator EASY DE-CALC
- 14 Gumb za uključivanje/isključivanje s indikatorom
- 15 Crijevo za dovod pare

## Vrsta vode koju treba upotrebljavati

Aparat je prikladan za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, preporučujemo da miješate jednaku količinu destilirane ili demineralizirane vode s vodom iz slavine. Time ćete spriječiti brzo nakupljanje kamenca te produžiti životni vijek svog aparata.

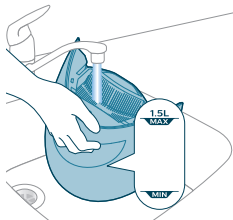
**Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.**

## Punjenje spremnika za vodu

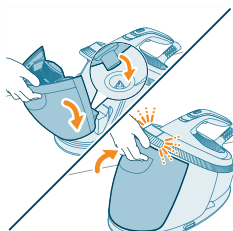
Spremnik za vodu napunite prije svake uporabe ili kada bljeska indikator praznog spremnika za vodu. Spremnik za vodu možete napuniti u bilo koje vrijeme tijekom uporabe.

- 1 Izvadite spremnik za vodu iz aparata.



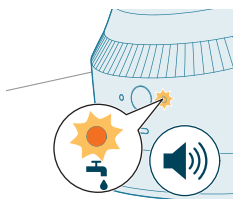


- 2 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.

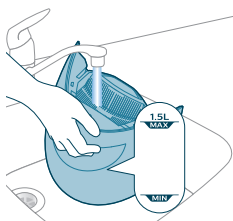


- 3 Spremnik za vodu vratite u aparat tako da najprije umetnete donji dio u aparat. Zatim gurajte gornji dio spremnika za vodu dok ne sjedne na mjesto („klik“).

## Indikator praznog spremnika za vodu



- 1 Kada je spremnik za vodu gotovo prazan, bljeska indikator praznog spremnika za vodu i aparat se oglašava zvučnim signalom.

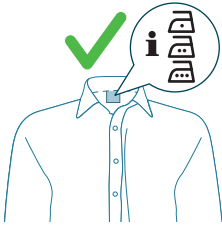


- 2 Napunite spremnik za vodu i pritisnite gumb za paru kako bi se aparat ponovo zagrijao. Kada indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti, možete nastaviti glačanje s parom.

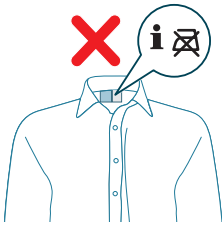
## Uporaba aparata

### Tehnologija OptimalTEMP

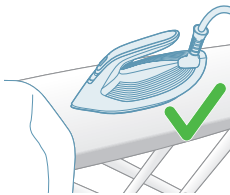
Tehnologija OptimalTEMP omogućuje glačanje svih vrsta tkanina koje se mogu glačati, bilo kojim redoslijedom, bez prilagođavanja postavke temperature glačala.



Tkanine s ovim simbolima mogu se glačati, npr. lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i umjetna svila.



Tkanine s ovim simbolom ne mogu se glačati. Među tim tkaninama su sintetičke tkanine kao što je spandeks ili elastan, tkanine koje sadrže spandeks i poliolefini (npr. polipropilen), ali i otisnute slike na odjevnim predmetima.

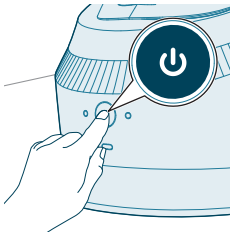
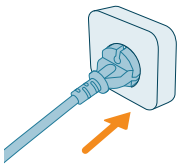


Tijekom glačanja glačalo možete postaviti na postolje ili vodoravno na dasku za glačanje. Zahvaljujući tehnologiji OptimalTEMP grijaća ploča neće oštetiti navlaku daske za glačanje.

Napomena: Kako biste spriječili gubitak boje na navlaci daske za glačanje, preporučuje se da glačalo vratite u položaj priključivanja ili ga nemojte duže vrijeme držati na istom mjestu.

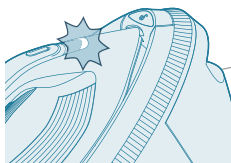
## Glačanje

- 1 Ukopčajte utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.

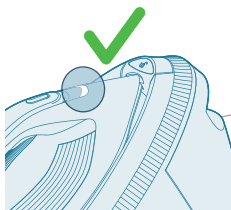


- 2 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat nakon čega će se čuti melodija pokretanja.



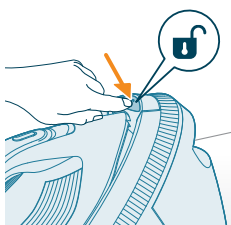


- 3 Indikator spremnosti za glačanje počinje bljeskati kako bi naznačio da se aparat zagrijava.

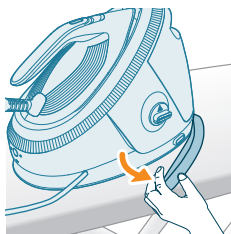


- 4 Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne svijetliti i oglasi se zvučni signal.

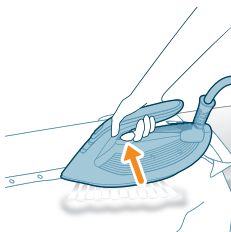
Napomena: Prema zadanoj postavci, aparat počinje raditi u normalnom načinu rada pare s isključenim indikatorom postavke pare.



- 5 Pritisnite gumb za otpuštanje zapora za sigurno prenošenje kako biste otpustili glačalo s postolja.



- 6 Izvadite crijevo za dovod pare iz odjeljka za spremanje.



- 7 Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste pokrenuli glačanje.

Napomena: Na početku svakog glačanja može doći do naglog izbacivanja vode iz glačala. Prije glačanja pritisnite gumb za paru 10 sekundi kako biste spriječili stvaranje mrlja na odjevnim predmetima.

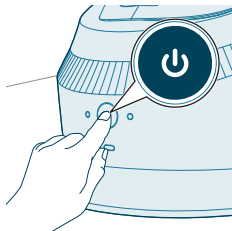
Napomena: Voda se pumpa u grijač u proizvodu, a taj postupak može stvarati buku.

**Upozorenje: Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima.**

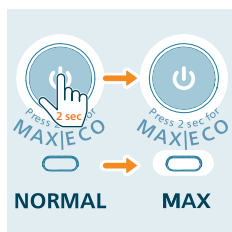
## Postavka MAX

Za brže glačanje i veću količinu pare možete upotrebljavati postavku MAX.

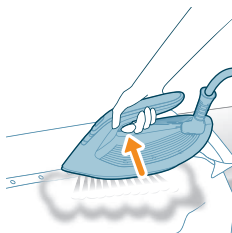
- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat.



- 2 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok ne počne svijetliti bijeli indikator postavke pare. Kad se postavka pare uspješno aktivira, začut će se zvučni signal.



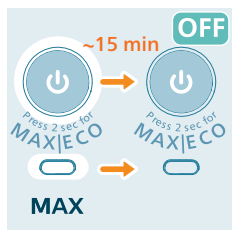
- 3 Zatim pritisnite gumb za paru kako biste dobili maksimalnu paru.



- 4 Kako biste deaktivirali postavku MAX i vratili zadanu postavku, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok ne počne svijetliti zeleni indikator postavke pare. Ponovo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje 2 sekunde dok se ne isključi indikator postavke pare.



- 5 Postavka MAX automatski će se deaktivirati nakon 15 minuta upotrebe i vratiti će se zadana postavka.

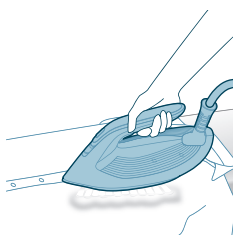


## Postavka ECO

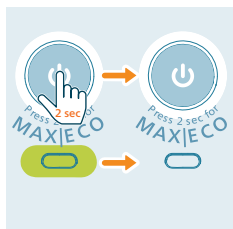
Upotrebom načina rada ECO (smanjena količina pare), možete uštedjeti energiju bez narušavanja rezultata glačanja.



- 1 Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok ne počne svijetliti bijeli indikator postavke pare. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok ne počne svijetliti zeleni indikator postavke pare.



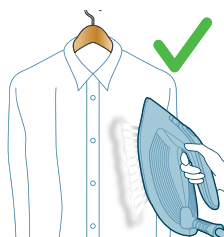
- 2 Zatim pritisnite gumb za paru kako biste aktivirali ECO paru.



- 3 Kako biste deaktivirali postavku ECO i vratili zadanu postavku, pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok se ne isključi indikator postavke pare.

## Okomito glačanje

Parno glačalo možete upotrebljavati u okomitom položaju kako biste uklonili nabore s izvješanih tkanina.



- 1 Glačalo držite okomito, pritisnite gumb za paru i lagano dodirnite tkaninu stopalom za glačanje te pomičite glačalo gore i dolje.



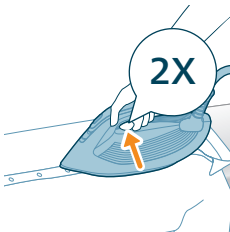
**Upozorenje:** Iz glačala izlazi vruća para. Nikad nemojte pokušavati uklanjati nabore s odjevnog predmeta dok ga osoba nosi. Paru nemojte primjenjivati blizu svojih ili tuđih ruku.



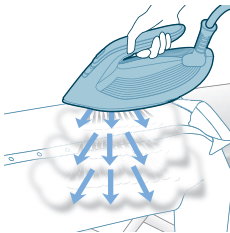
## Dodatna količina pare

Funkcija za dodatnu količinu pare dizajnirana je kako bi vam pomogla ukloniti nabore koji se teško glačaju.

**1** Dvaput brzo pritisnite gumb za paru.

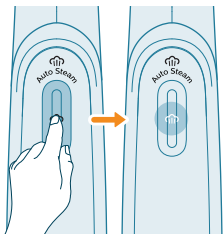


**2** Aparat ispušta 3 snažna mlaza pare.

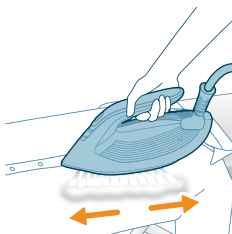


## Automatski način rada

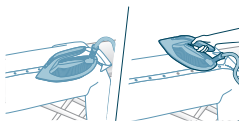
Uz novu tehnologiju senzora pokreta koja prepoznaje pomicanje glačala i automatski ispušta paru, možete glačati bez pritiskanja gumba za paru.



- 1 Pritisnite gumb za automatsku paru kako biste prešli na automatski način rada. Zasljetit će indikator automatske pare.

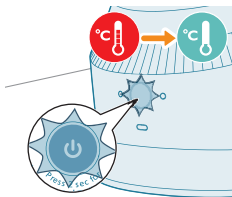
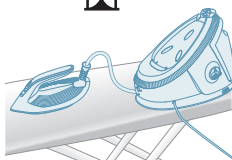


- 2 Para izlazi kad se pomičete.

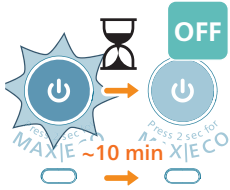


- 3 Para se zaustavlja kad se prestanete pomicati ili kad podignete glačalo.

## Automatsko isključivanje



- 1 Kad se aparat ne upotrebljava duže od 4 minuta, indikator spremnosti za glačanje počinje bljeskati, a aparat se počinje hladiti.



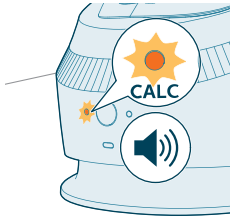
2 Ako aparat ne dodirnete sljedećih 10 minuta, automatski će se isključiti.

**Upozorenje: Aparat nikada nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje. Nakon uporabe aparat obavezno iskopčajte.**

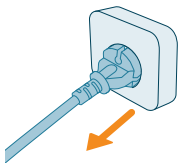
## Easy De-Calc

Vrlo je važno upotrijebiti funkciju Easy De-Calc čim indikator Easy De-Calc počne bljeskati i aparat se počne oglašavati konstantnim zvučnim signalom. Indikator Easy De-Calc počeo će bljeskati, a aparat će se početi oglašavati konstantnim zvučnim signalom nakon približno mjesec dana ili 10 sesija glačanja, što naznačuje da treba ukloniti kamenac iz aparata.

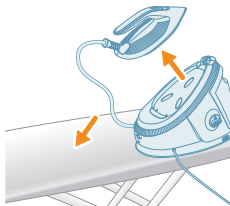
1 Indikator Easy De-Calc počinje bljeskati, a aparat se oglašava konstantnim zvučnim signalima.



2 Izvucite utikač iz zidne utičnice.

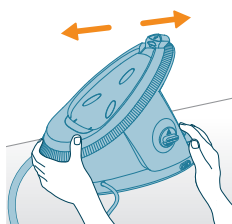


3 Odvojite glačalo od aparata.

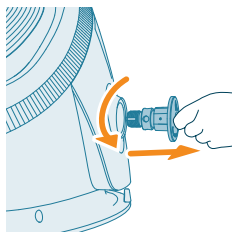




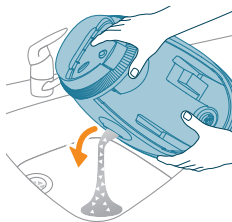
**4** Izvadite spremnik za vodu iz aparata.



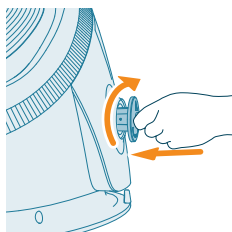
**5** Držite i protresite podnožje aparata.



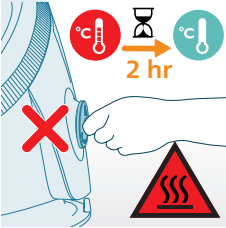
**6** Okrenite regulator EASY DE-CALC u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Izvucite regulator EASY DE-CALC kako biste ga odvojili.



**7** Vodu s česticama kamenca izlijte iz otvora EASY DE-CALC.



**8** Kada voda prestane istjecati iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC tako da ga gurnete unutra i okrenete u smjeru kazaljke na satu kako biste ga pričvrstili. Ovaj postupak ponovite jednom mjesečno.

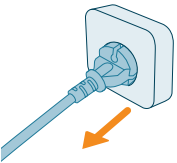


**Upozorenje:** Ako želite ukloniti kamenac iz aparata prije nego što se pojavi podsjetnik ili nakon glačanja, provjerite je li aparat iskopčan i je li se hladio najmanje 2 sata prije izvršavanja postupka Easy DE-CALC kako se ne biste opekli.

## Čišćenje i održavanje

### Pohrana

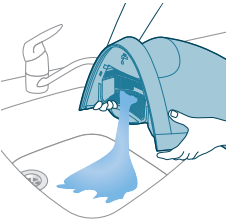
- 1 Isključite aparat i iskopčajte ga.



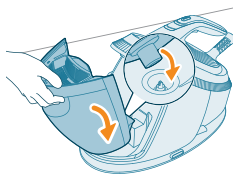
- 2 Izvadite spremnik za vodu iz aparata.



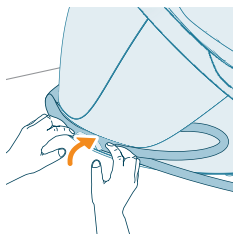
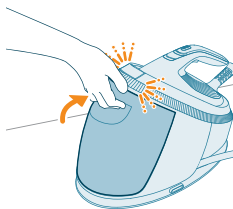
- 3 Izlijte vodu iz spremnika za vodu u sudoper.



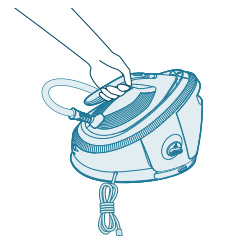
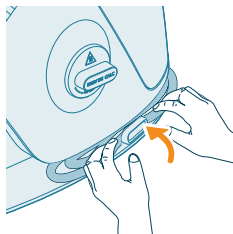




- 4** Spremnik za vodu vratite u aparat tako da najprije umetnete donji dio u aparat. Zatim gurajte gornji dio spremnika za vodu dok ne sjedne na mjesto („klik“).



- 5** Presavijte crijevo za dovod pare i namotajte ga u odjeljak za spremanje.



- 6** Aparat možete nositi u jednoj ruci držeći ga za dršku glačala dok je ono fiksirano na postolju ili nositi postolje aparata objema rukama.



## Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su uobičajeni problemi vezani uz uporabu aparata. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** kako biste pronašli popis čestih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

| Problem                                                                                              | Mogući uzrok                                                                                               | Rješenje                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Navlaka za dasku postaje vlažna ili se tijekom glačanja na odjevnim predmetima pojavljuju kapi vode. | Para se kondenzirala na navlaci za dasku nakon dugotrajnog glačanja.                                       | Zamijenite navlaku za dasku ako se spužva istrošila. Možete staviti i dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje. Sloj od filca možete kupiti u prodavaonici tkanina. |
|                                                                                                      | Imate navlaku za dasku koja nije predviđena za veliku količinu pare aparata.                               | Stavite dodatni sloj filca ispod navlake za dasku za glačanje kako biste spriječili kondenzaciju na dasci za glačanje. Sloj od filca možete kupiti u prodavaonici tkanina.                                                               |
| Iz grijaće ploče kapa voda.                                                                          | Para koja je bila u crijevu ohladila se i kondenzirala u vodu. Zbog toga iz stopala za glačanje kapa voda. | Nekoliko sekundi glačajte držeći glačalo dalje od odjevnog predmeta.                                                                                                                                                                     |
| Iz regulatora EASY DE-CALC izlazi para i/ili voda.                                                   | Regulator EASY DE-CALC nije dobro zategnut.                                                                | Isključite aparat i ostavite ga da se hladi 2 sata. Odvijte regulator EASY DE-CALC i pravilno ga zavrnite na aparat. Napomena: malo vode može isteći kad izvadite regulator.                                                             |
|                                                                                                      | Gumeni brtveni prsten regulatora EASY DE-CALC istrošen je.                                                 | Obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Philips i nabavite novi regulator EASY DE-CALC.                                                                                                                                                    |

|                                                                                                |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prljava voda i prljavština ispadaju iz stopala za glačanje ili je stopalo za glačanje prljavo. | Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na stopalu za glačanje.              | Očistite stopalo za glačanje vlažnom krpom.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                | U aparatu se nakupilo previše kamenca i minerala.                                                          | Redovito uklanjajte kamenac iz aparata (pogledajte poglavlje „Easy De-Calc“).                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Glačalo na odjevnim predmetima ostavlja odsjaj ili otiske.                                     | Površina koja se glačala bila je neravna, primjerice zbog glačanja preko šavova ili nabora.                | Tehnologiju OptimalTEMP možete upotrebljavati na svim odjevnim predmetima koji se mogu glačati. Odsjaj ili otisak nije trajan i nestat će kada operete odjevni predmet. Izbjegavajte glačanje preko šavova/pregiba ili preko tkanine koju ćete glačati stavite pamučnu krpku kako bi se izbjeglo stvaranje otisaka na šavovima i pregibima. |
| Aparat ne proizvodi paru.                                                                      | U spremniku za vodu nema dovoljno vode (treperi indikator upozorenja za nisku razinu vode).                | Napunite spremnik za vodu (pogledajte poglavlje „Uporaba aparata“, odjeljak „Punjenje spremnika za vodu“).                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                | Aparat nije dovoljno vruć za proizvodnju pare.                                                             | Pričekajte da indikator spremnosti za glačanje počne stalno svijetliti.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                | Niste pritisnuli gumb za paru.                                                                             | Pritisnite gumb za paru i držite ga pritisnutim dok glačate.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                | Spremnik za vodu nije pravilno postavljen na aparat.                                                       | Čvrsto gurnite spremnik za vodu u aparat ("klik").                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                | Isključen je automatski način rada za paru.                                                                | Ako želite upotrebljavati automatski način rada za paru, provjerite je li na ručki uključen indikator za taj način rada, a nakon toga pomičite parno glačalo Philips kako bi izlazila para.                                                                                                                                                 |
| Aparat se isključio. Indikator gumba za uključivanje/isključivanje bljeska.                    | Funkcija automatskog isključivanja automatski se aktivira kada se aparat ne upotrebljava duže od 4 minute. | Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje ili gumb za paru kako biste ponovo uključili aparat.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Aparat proizvodi zvuk pumpanja i/ili zveckanja metala.                                         | Uzrok je pumpanje vode u grijač unutar aparata. To je normalno i bit će češće u automatskom načinu rada.   | Ako zvuk pumpanja ne prestaje, isključite aparat i iskopčajte utikač iz zidne utičnice. Obratite se ovlaštenom servisu tvrtke Philips.                                                                                                                                                                                                      |

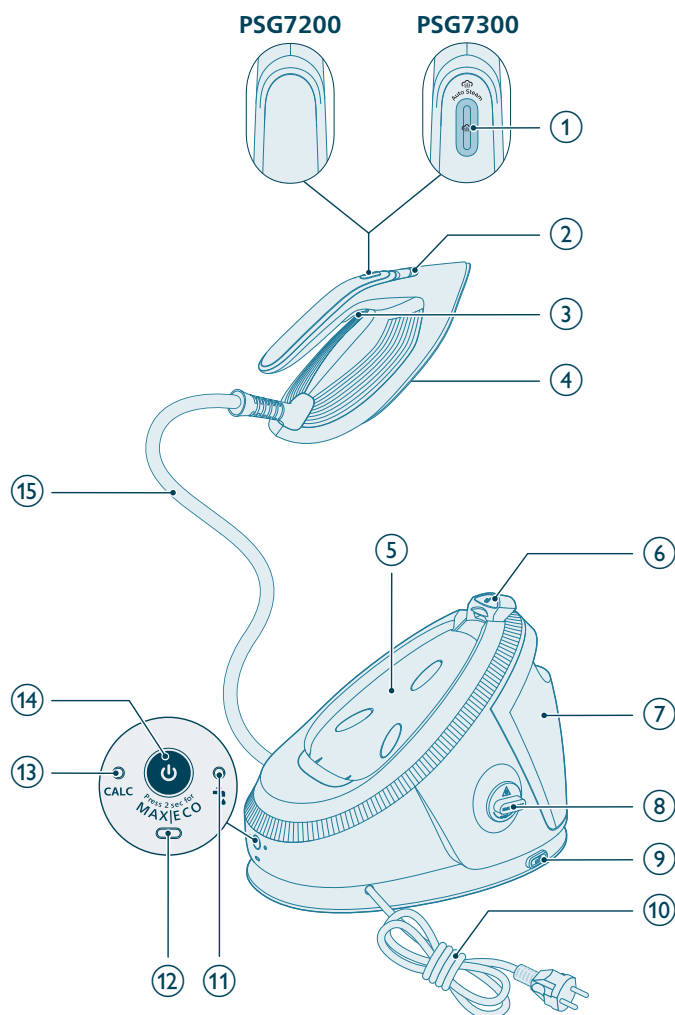
# Indice

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <b>Introduzione</b>                  | 184 |
| <b>Panoramica del prodotto</b>       | 184 |
| Tipo di acqua da utilizzare          | 185 |
| Riempimento del serbatoio dell'acqua | 185 |
| Spia "serbatoio dell'acqua vuoto"    | 186 |
| <b>Utilizzo dell'apparecchio</b>     | 186 |
| Tecnologia OptimalTEMP               | 186 |
| Stiratura                            | 187 |
| Impostazione MAX                     | 189 |
| Impostazione ECO                     | 190 |
| Stiratura verticale                  | 190 |
| Colpo di vapore                      | 191 |
| Modalità automatica                  | 191 |
| Modalità di spegnimento automatico   | 192 |
| EASY DE-CALC                         | 193 |
| <b>Pulizia e manutenzione</b>        | 195 |
| <b>Conservazione</b>                 | 195 |
| <b>Risoluzione dei problemi</b>      | 197 |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto. Ti diamo il benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Leggere attentamente il presente manuale utente, l'importante libretto informativo e la guida rapida prima di utilizzare l'apparecchio e conservarli per riferimenti futuri.

## Panoramica del prodotto



- 1 Pulsante vapore automatico (solo per la serie PSG7300)
- 2 Spia "ferro pronto"
- 3 Pulsante del vapore
- 4 Piastra
- 5 Piattaforma
- 6 Pulsante di rilascio del blocco da trasporto
- 7 Serbatoio dell'acqua
- 8 Manopola EASY DE-CALC
- 9 Vano del tubo flessibile del vapore
- 10 Cavo di alimentazione con spina
- 11 Spia "serbatoio dell'acqua vuoto"
- 12 Spia impostazione del vapore (Normale/Max/Eco)
- 13 Spia EASY DE-CALC
- 14 Pulsante on/off con spia
- 15 Tubo del vapore

## Tipo di acqua da utilizzare

È possibile usare l'apparecchio con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, se si vive in aree caratterizzate dalla presenza di acqua dura, si consiglia di mescolare l'acqua del rubinetto con la stessa quantità di acqua distillata o demineralizzata. Ciò consentirà di evitare la rapida formazione di calcare e di prolungare la vita dell'apparecchio.

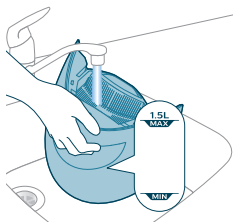
**Non aggiungere profumo, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti decalcificanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroncine oppure danni all'apparecchio.**

## Riempimento del serbatoio dell'acqua

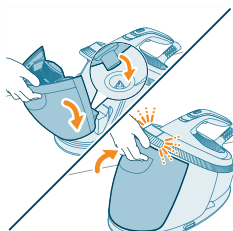
Riempire il serbatoio dell'acqua prima di ogni uso o quando lampeggia la spia "serbatoio dell'acqua vuoto". È possibile riempire il serbatoio dell'acqua in qualsiasi momento durante la stiratura.

- 1 Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio.



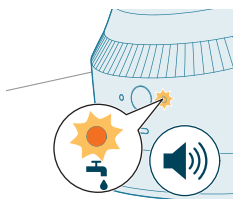


- 2 Riempire d'acqua il serbatoio fino al livello massimo.

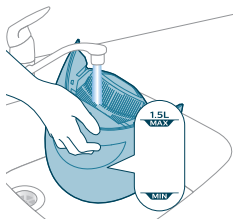


- 3 Reinserire il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio inserendolo a partire dalla parte inferiore. Quindi spingere la parte superiore del serbatoio dell'acqua fino a quando non scatta in posizione con un "clic".

## Spia "serbatoio dell'acqua vuoto"



- 1 Quando il serbatoio dell'acqua è quasi vuoto, si accende la spia "serbatoio dell'acqua vuoto" e viene emesso un segnale acustico.

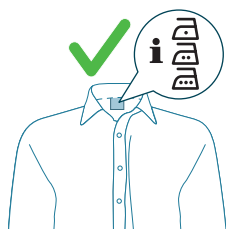


- 2 Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante del vapore per far riscaldare di nuovo l'apparecchio. Quando la spia "ferro pronto" si accende con luce fissa, è possibile continuare la stiratura a vapore.

## Utilizzo dell'apparecchio

### Tecnologia OptimalTEMP

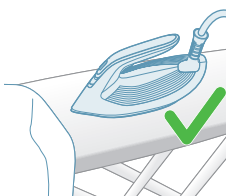
La tecnologia OptimalTEMP consente di stirare tutti i tipi di tessuti stirabili, in qualunque ordine, senza dover regolare la temperatura del ferro.



I tessuti con questi simboli sono stirabili: ad esempio lino, cotone, poliestere, seta, lana, viscosa e acetato.



I tessuti con questo simbolo non sono stirabili. Sono inclusi tessuti sintetici come spandex o elasthan, tessuti in misto spandex e poliolefine (ad esempio polipropilene), ma anche le stampe sugli indumenti.

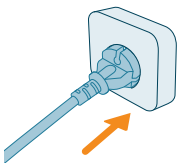


Mentre si stira, è possibile appoggiare il ferro sull'apposita piattaforma oppure orizzontalmente sull'asse da stiro. Grazie alla tecnologia OptimalTEMP, la piastra non danneggerà il rivestimento dell'asse da stiro.

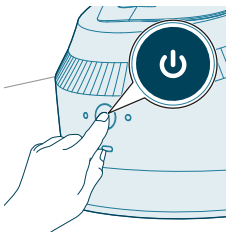
**Nota:** per evitare di scolorire la copertura dell'asse da stiro, si consiglia di riporlo sull'apposito supporto oppure di non posizionare il ferro sullo stesso punto per un periodo di tempo più lungo.

## Stiratura

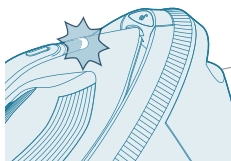
- 1 Inserire la spina in una presa di messa a terra.



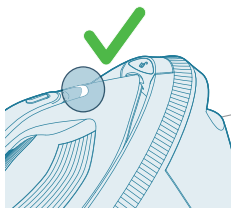
- 2 Premere il pulsante on/off per accendere l'apparecchio. Viene emessa una melodia.





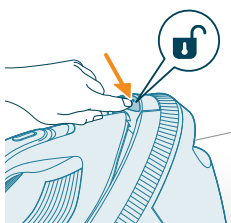


- 3 La spia "ferro pronto" inizia a lampeggiare a indicare che l'apparecchio si sta riscaldando.

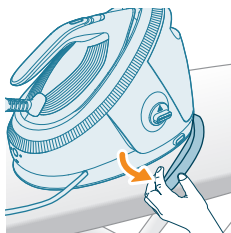


- 4 Attendere che la spia "ferro pronto" si accenda con luce fissa e che venga emesso un segnale acustico.

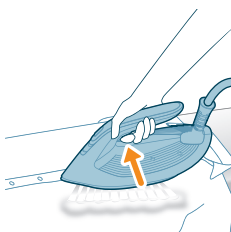
Nota: per impostazione predefinita, quando viene acceso, l'apparecchio è in modalità del vapore Normale con la spia spenta.



- 5 Premere il pulsante di rilascio del blocco da trasporto per sbloccare il ferro da stiro dalla piattaforma.



- 6 Rimuovere il tubo flessibile del vapore dall'apposito vano.



- 7 Tenere premuto il pulsante del vapore per iniziare la stiratura.

Nota: all'inizio di ogni sessione di stiratura, dell'acqua potrebbe fuoriuscire dal ferro. Prima di stirare, premere il pulsante del vapore per 10 secondi per evitare macchie d'acqua sugli indumenti.

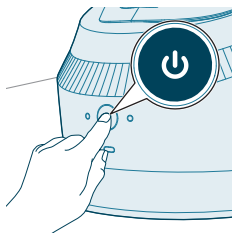
Nota: l'acqua viene pompata nella caldaia all'interno del prodotto e questo processo può produrre rumore.

**Avviso: non puntare mai il getto di vapore verso le persone.**

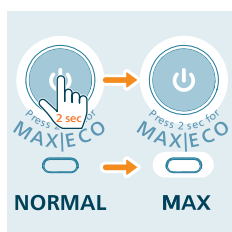
## Impostazione MAX

Per una stiratura più rapida e una maggiore quantità di vapore, è possibile utilizzare l'impostazione MAX.

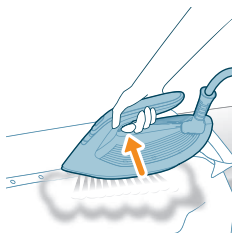
**1** Premere il pulsante on/off per accendere l'apparecchio.



**2** Tenere premuto il pulsante on/off per 2 secondi finché la spia dell'impostazione del vapore non si accende in bianco. Quando l'impostazione del vapore viene attivata correttamente, viene emesso un segnale acustico.



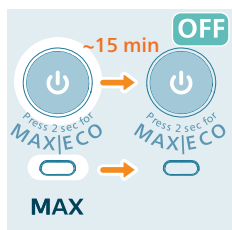
**3** Quindi premere il pulsante del vapore ottenere il massimo vapore.



**4** Per disattivare l'impostazione MAX e tornare all'impostazione predefinita, tenere premuto il pulsante on/off per 2 secondi finché la spia dell'impostazione del vapore non si accende in verde. Premere nuovamente il pulsante on/off per 2 secondi finché la spia dell'impostazione del vapore non si spegne.



**5** L'impostazione MAX viene disattivata automaticamente dopo 15 minuti di utilizzo e l'apparecchio torna all'impostazione predefinita.

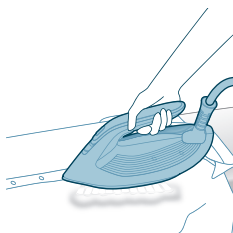


## Impostazione ECO

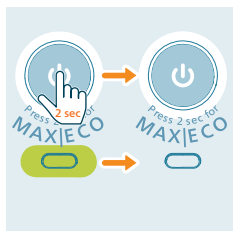
L'impostazione ECO (quantità di vapore ridotta) consente di risparmiare energia senza compromettere il risultato della stiratura.



- 1 Tenere premuto il pulsante on/off per 2 secondi finché la spia dell'impostazione del vapore non si accende in bianco. Premere nuovamente il pulsante on/off per 2 secondi finché la spia dell'impostazione del vapore non si accende in verde.



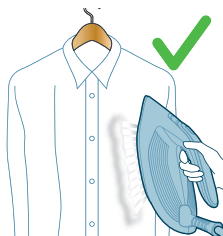
- 2 Quindi premere il pulsante del vapore per ottenere getto in modalità ECO.



- 3 Per disattivare l'impostazione ECO e tornare all'impostazione predefinita, tenere premuto il pulsante on/off per 2 secondi finché la spia dell'impostazione del vapore non si spegne.

## Stiratura verticale

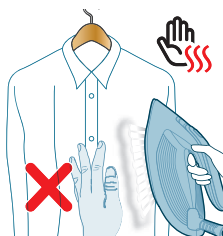
È possibile utilizzare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dagli indumenti appesi.



- 1 Tenere il ferro in posizione verticale, premere il pulsante del vapore, quindi toccare leggermente l'indumento con la piastra e muovere il ferro verso l'alto e verso il basso.



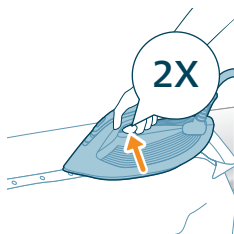
**Avviso: Il ferro eroga vapore bollente. Non provare a rimuovere le pieghe da un indumento quando questo è ancora indossato. Non erogare vapore vicino alle mani.**



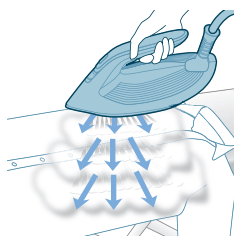
## Colpo di vapore

La funzione colpo di vapore è progettata per affrontare le pieghe più ostinate.

**1** Premere il pulsante del vapore rapidamente per due volte.

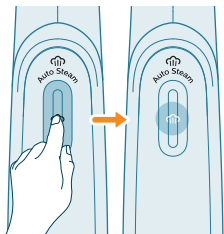


**2** L'apparecchio emette 3 potenti colpi di vapore.

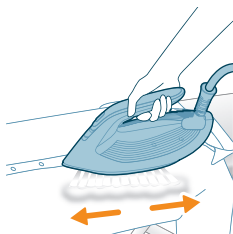


## Modalità automatica

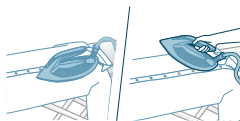
Grazie alla nuova tecnologia del sensore di movimento, che riconosce quando viene spostato il ferro e rilascia automaticamente il vapore, è possibile stirare senza premere il pulsante del vapore.



- 1 Premere il pulsante del vapore automatico per passare alla modalità automatica; la spia "vapore automatico" si accende.

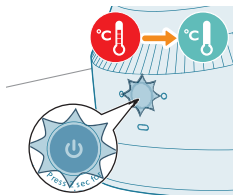
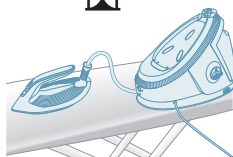


- 2 Il vapore fuoriesce quando si sposta il ferro.

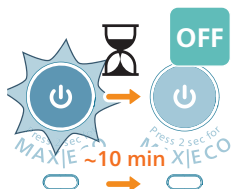


- 3 Il vapore si interrompe quando viene interrotto il movimento o si solleva il ferro.

## Modalità di spegnimento automatico



- 1 Quando l'apparecchio non viene utilizzato per più di 4 minuti, la spia "ferro pronto" inizia a lampeggiare e questo inizia a raffreddarsi.



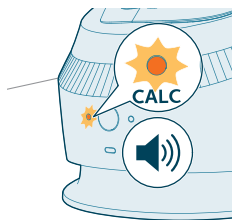
- 2 Se l'apparecchio rimane inutilizzato per i successivi 10 minuti, si spegnerà automaticamente.

**Avviso: non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente. Dopo l'utilizzo, scollegare sempre l'apparecchio.**

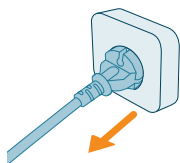
## EASY DE-CALC

È molto importante utilizzare la funzione EASY DE-CALC non appena la spia EASY DE-CALC inizia a lampeggiare e l'apparecchio emette un segnale acustico continuo. La spia EASY DE-CALC lampeggia e l'apparecchio emette un segnale acustico continuo dopo circa un mese o 10 sessioni di stiratura per indicare che è necessario decalcificare l'apparecchio.

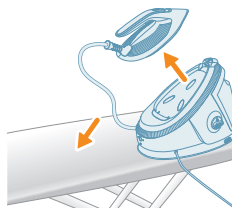
- 1 La spia EASY DE-CALC inizia a lampeggiare e l'apparecchio emette un segnale acustico continuo.



- 2 Rimuovere la spina dalla presa di corrente.

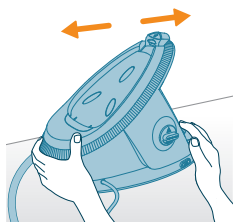


- 3 Rimuovere il ferro dall'apparecchio.

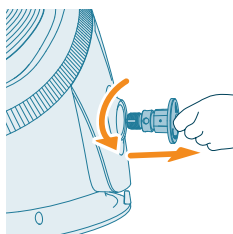




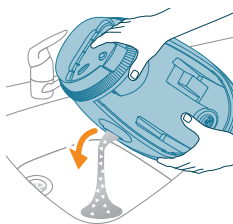
- 4** Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio.



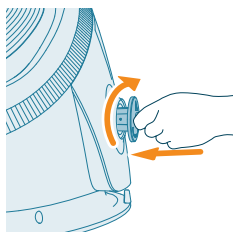
- 5** Tenere e scuotere la base dell'apparecchio.



- 6** Ruotare la manopola EASY DE-CALC in senso antiorario. Estrarre la manopola EASY DE-CALC e rimuoverla.



- 7** Gettare via l'acqua con particelle di calcare dall'apertura EASY DE-CALC.



- 8** Quando non fuoriesce più acqua dall'apparecchio, reinserire la manopola EASY DE-CALC spingendola e ruotarla in senso orario per fissarla. Ripetere questa procedura una volta al mese.

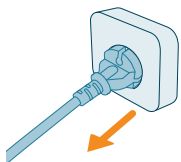


**Avviso:** se si desidera rimuovere il calcare dall'apparecchio prima che si attivi il promemoria o dopo la stiratura, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e raffreddato da almeno 2 ore prima di eseguire la procedura EASY DE-CALC per evitare il rischio di ustioni.

## Pulizia e manutenzione

### Conservazione

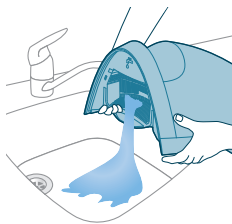
- 1 Spegner l'apparecchio e staccare la spina.



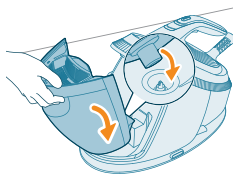
- 2 Estrarre il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio.



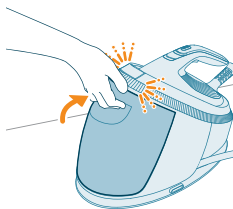
- 3 Far fluire l'acqua dal serbatoio al lavello.



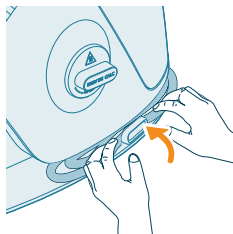
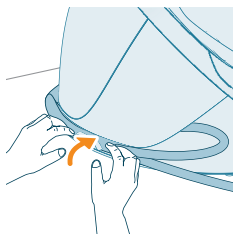




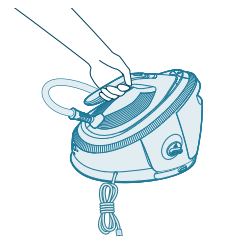
- 4** Reinscrivire il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio inserendolo a partire dalla parte inferiore. Quindi spingere la parte superiore del serbatoio dell'acqua fino a quando non scatta in posizione con un "clac".



- 5** Piegarlo il tubo flessibile del vapore e avvolgerlo all'interno dell'apposito vano.



- 6** È possibile trasportare l'intero apparecchio tramite l'impugnatura del ferro con una sola mano quando il ferro è bloccato sulla piattaforma o trasportare la base dell'apparecchio con due mani.





## Risoluzione dei problemi

In questo capitolo vengono riportati i problemi più comuni legati all'uso dell'apparecchio. Se non è possibile risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitare il sito **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** per un elenco di domande frequenti oppure contattare il centro assistenza clienti del proprio paese.

| Problema                                                                                                   | Possibile causa                                                                                                                                    | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il rivestimento dell'asse si bagna o sono presenti goccioline d'acqua sull'indumento durante la stiratura. | Il vapore si è condensato sul rivestimento dell'asse dopo una sessione di stiratura prolungata.                                                    | Sostituire il rivestimento dell'asse da stiro se il materiale è usurato. Inoltre, è possibile posizionare uno strato aggiuntivo di feltro sotto al rivestimento dell'asse per prevenire la formazione di condensa sull'asse stessa. È possibile acquistare il feltro in un negozio di tessuti. |
|                                                                                                            | Il rivestimento dell'asse in uso non è stato progettato per sopportare il forte vapore prodotto dall'apparecchio.                                  | Posizionare uno strato aggiuntivo di materiale in feltro sotto al rivestimento dell'asse per prevenire la condensa sull'asse stessa. È possibile acquistare il feltro in un negozio di tessuti.                                                                                                |
| Dalla piastra fuoriescono goccioline d'acqua.                                                              | Il vapore che era ancora presente nel tubo flessibile si raffredda trasformandosi in acqua, che fuoriesce dalla piastra sotto forma di goccioline. | Scaricare il vapore per alcuni secondi lontano dal tessuto.                                                                                                                                                                                                                                    |
| Vapore e/o acqua fuoriescono dalla manopola EASY DE-CALC.                                                  | La manopola EASY DE-CALC non è stata serrata correttamente.                                                                                        | Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per 2 ore. Svitare la manopola EASY DE-CALC e riavvitarla correttamente sull'apparecchio. Nota: quando si rimuove la manopola potrebbe fuoriuscire un po' d'acqua.                                                                              |

|                                                                               |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                               | La guarnizione in gomma della manopola EASY DE-CALC è usurata.                                                                  | Contattare un centro assistenza Philips autorizzato per una nuova manopola EASY DE-DE-CALC.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Dalla piastra fuoriescono impurità e acqua sporca oppure la piastra è sporca. | Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sui fori di fuoriuscita del vapore e/o sulla piastra. | Pulire la piastra con un panno umido.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                               | All'interno dell'apparecchio si è accumulata una quantità eccessiva di calcare e minerali.                                      | Rimuovere regolarmente il calcare dall'apparecchio (vedere il capitolo "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                                                |
| Il ferro lascia un'impronta o una traccia lucida sui tessuti stirati.         | La superficie da stirare era irregolare, come nel caso di una cucitura o di una piega dell'indumento.                           | La tecnologia OptimalTEMP è sicura su tutti i capi stirabili. L'effetto lucido o l'impronta non sono permanenti e scompariranno lavando l'indumento. Evitare di stirare sopra le cuciture o le pieghe oppure posizionare un panno di cotone sull'area da stirare per evitare impronte in corrispondenza delle cuciture e delle pieghe. |
| L'apparecchio non produce vapore.                                             | Il serbatoio dell'acqua non contiene abbastanza acqua (la spia "serbatoio dell'acqua vuoto" lampeggia).                         | Riempire il serbatoio dell'acqua (vedere il capitolo "Utilizzo dell'apparecchio" e la sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua").                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                               | L'apparecchio non è abbastanza caldo per produrre vapore.                                                                       | Attendere che la spia "ferro pronto" sul ferro da stiro si accenda con luce fissa.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                               | Non è stato premuto il pulsante del vapore.                                                                                     | Tenere premuto il pulsante del vapore durante la stiratura.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                               | Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente nell'apparecchio.                                                          | Reinserire saldamente il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio facendolo scattare in posizione con un "clic".                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                               | La modalità di vapore automatico è disattivata.                                                                                 | Se si preferisce utilizzare la modalità di vapore automatico, assicurarsi che la spia relativa alla modalità sia accesa sulla parte superiore dell'impugnatura, quindi spostare il ferro generatore di vapore Philips per erogare vapore.                                                                                              |

L'apparecchio si è spento. La spia del pulsante on/off lampeggia.

La funzione di spegnimento automatico si attiva automaticamente quando l'apparecchio non viene utilizzato per 4 minuti.

Premere il pulsante on/off o il pulsante del vapore per accendere nuovamente l'apparecchio.

L'apparecchio emette un rumore di pompaggio e/o un tintinnio metallico.

Questo è dovuto all'acqua pompata nella caldaia all'interno dell'apparecchio. Si tratta di un fenomeno del tutto normale e più frequente per la modalità automatica.

Se il rumore continua incessantemente, spegnere l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa di corrente. Rivolgersi a un centro autorizzato Philips.

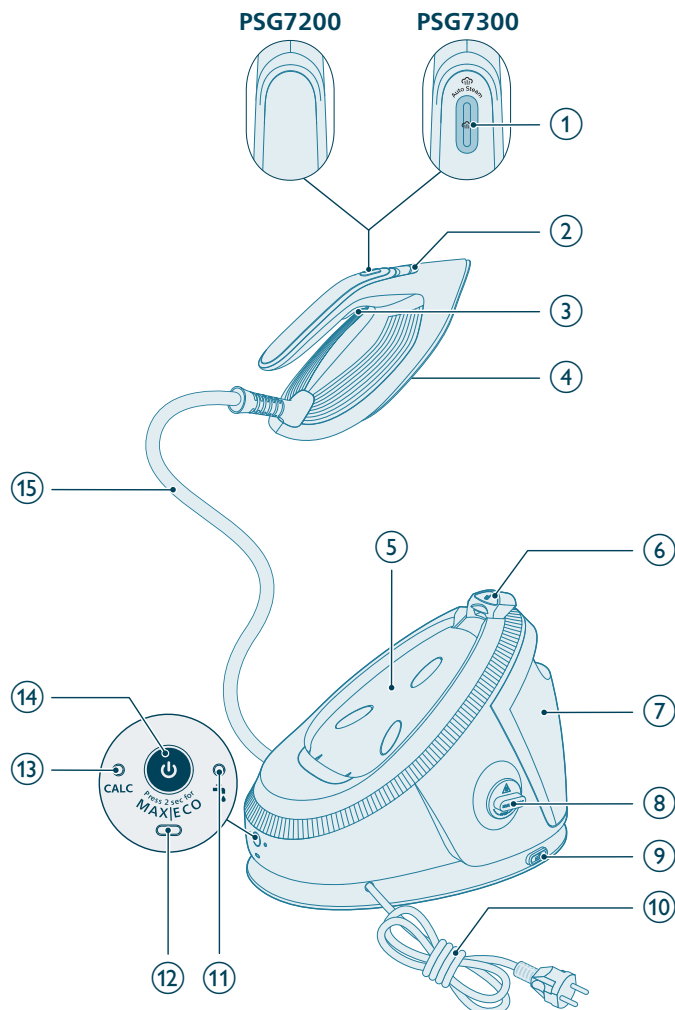
# Saturs

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Ievads</b>                    | 201 |
| <b>Produkta pārskats</b>         | 201 |
| Izmantojamais ūdens veids        | 202 |
| Ūdens tvertnes uzpildīšana       | 202 |
| Lampīņa "Ūdens tvertne ir tukša" | 203 |
| <b>Ierīces lietošana</b>         | 203 |
| OptimalTEMP tehnoloģija          | 203 |
| Gludināšana                      | 204 |
| MAX iestatījums                  | 205 |
| ECO iestatījums                  | 206 |
| Vertikāla gludināšana            | 207 |
| Papildu tvaiks                   | 208 |
| Automātiskais režīms             | 208 |
| Automātiska izslēgšanās          | 209 |
| Easy De-calc                     | 209 |
| <b>Tīrīšana un kopšana</b>       | 212 |
| <b>Glabāšana</b>                 | 212 |
| <b>Problēmu novēršana</b>        | 214 |

## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un īso lietošanas pamācību. Saglabājiet šos dokumentus turpmākām uzziņām.

## Produkta pārskats



- 1 Automātiskās tvaika padeves poga (tikai sērijai PSG7300)
- 2 Lampa "Gludeklis ir gatavs"
- 3 Tvaika slēdzis
- 4 Gludināšanas virsma
- 5 Gludekļa platforma
- 6 Pārnesšanas aizslēga atbrīvošanas poga
- 7 Ūdens tvertne
- 8 Vieglas atkalķošanas (EASY DE-CALC) poga
- 9 Tvaika padeves šļūtenes uzglabāšanas nodaļums
- 10 Elektrības vads ar kontaktdakšu
- 11 Indikators "Ūdens tvertne ir tukša"
- 12 Gaismas indikators tvaika padeves iestatījumam (normāls/maks./ECO)
- 13 EASY DE-CALC gaismas indikators
- 14 Lampa ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 15 Tvaika padeves šļūtene

## Izmantojamais ūdens veids

Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat apvidū ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt vienādu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni. Tādējādi tiks novērsta ātra kaļķakmens nogulšņu veidošanās, un tiks pagarināts ierīces darbmužs.

**Neizmantojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, cieti, atkalķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkalķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanos, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.**

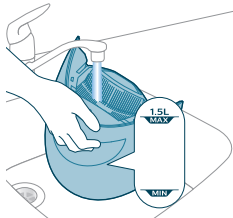
## Ūdens tvertnes uzpildīšana

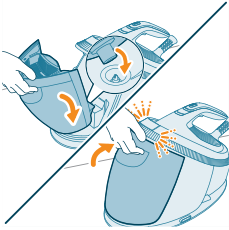
Uzpildiet ūdens tvertni pirms katras lietošanas reizes vai kad mirgo indikators "Ūdens tvertne ir tukša". Varat piepildīt ūdens tvertni jebkurā lietošanas brīdī.

- 1 Izņemiet no ierīces ūdens tvertni.



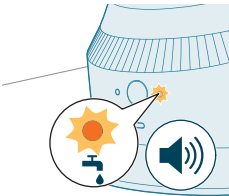
- 2 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX līmeņa iezīmei.



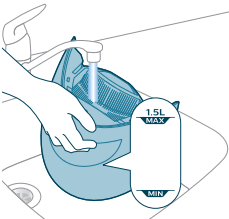


- 3 Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē, vispirms ievietojot ierīcē tvertnes apakšējo daļu. Pēc tam iespiediet ūdens tvertnes augšējo daļu, līdz tvertne nostiprinās paredzētajā vietā (atskan klikšķis).

## Lampīņa "Ūdens tvertne ir tukša"



- 1 Kad ūdens tvertne ir gandrīz tukša, mirgo gaismas indikators "Tukša ūdens tvertne" un atskan skaņas signāls.



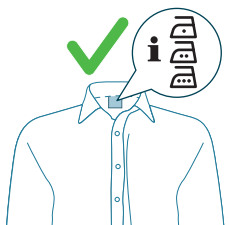
- 2 Uzpildiet ūdens tvertni un nospiediet tvaika slēdzi, ļaujot ierīcei atkal uzkarst. Kad indikators "Gludeklis ir gatavs" deg nepārtraukti, varat turpināt gludināšanu ar tvaiku.

## Ierīces lietošana

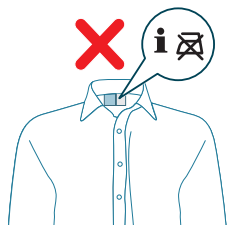
### OptimalTEMP tehnoloģija

OptimalTEMP tehnoloģija sniedz iespēju gludināt visu veidu gludināmos audumus jebkādā secībā, neregulējot gludekļa temperatūru vai tvaika iestatījumu.

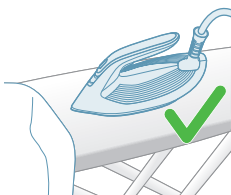
Audumi ar šādiem simboliem ir gludināmi, piemēram, lins, kokvilna, poliesteris, zīds, vilna, viskoze un mākslīgais zīds.







Audumus ar šādu simbolu nedrīkst gludināt. Šie audumi ietver sintētiskus audumus, piemēram, spandeksu vai elastānu, audumus ar spandeksa piemaisījumu un poliolefīnus (piem., polipropilēnu), kā arī apdrukas uz apģērba.

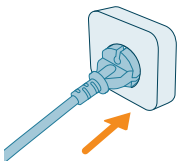


Gludināšanas laikā varat novietot gludekli vai nu uz gludekļa platformas, vai arī horizontāli uz gludināmā dēļa. OptimalTEMP tehnoloģija nodrošina, ka gludināšanas virsma nesabojā gludināšanas dēļa pārsegu.

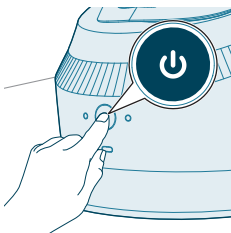
**Piezīme.** Lai novērstu gludināmā dēļa pārklāja krāsas izmaiņas, ieteicams gludekli novietot atpakaļ gludekļa turētājā vai neturēt gludekli ilgāku laiku vienā vietā.

## Gludināšana

- 1 Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

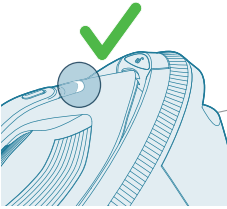


- 2 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci; atskan ieslēgšanas melodija.



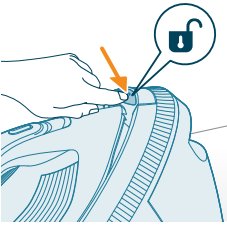
- 3 Indikators "Gludeklis ir gatavs" sāk mirgot, norādot, ka ierīce uzsilst.



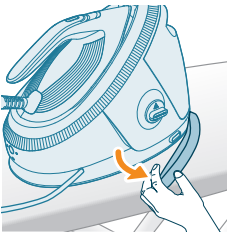


- 4 Pagaidiet, līdz gludekļa gatavības gaismas indikators deg nemirgojot un atskan skaņas signāls.

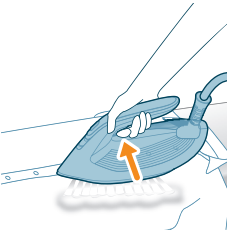
Piezīme. Pēc noklusējuma ierīce sāk darbu normālā tvaika padeves iestatījumā, un tvaika iestatījuma gaismas indikatori nedeg.



- 5 Nospiediet pārnēsāšanas aizslēga atbloķēšanas pogu, lai atbrīvotu gludekli no gludekļa platformas.



- 6 Izņemiet tvaika padeves šļūteni no glabāšanas nodaļuma.



- 7 Lai sāktu gludināšanu, nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi.

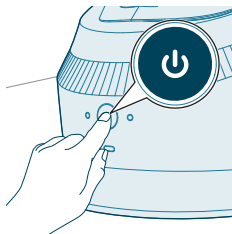
Piezīme. Katras sesijas sākumā no gludekļa var tikt izšļakstīts ūdens. Pirms gludināšanas 10 sekundes turiet nospiestu tvaika slēdzi, lai novērstu ūdens traipu rašanos uz apģērba.

Piezīme. Ūdens tiek sūkņēts boilerā, kas atrodas ierīcē, un šī procesa laikā var rasties troksnis.

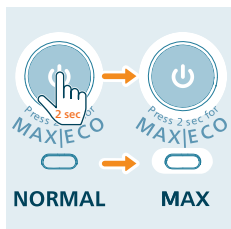
**Brīdinājums! Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.**

## MAX iestatījums

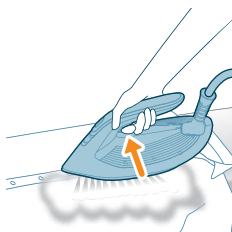
Ātrākai gludināšanai un lielākam tvaika daudzumam varat izmantot tvaika padeves MAX iestatījumu.



1 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci.



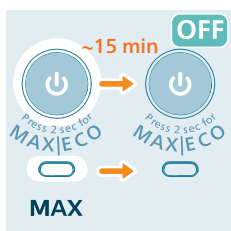
2 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu, līdz iedegas balts tvaika iestatījuma gaismas indikators. Kad tvaika iestatījums ir sekmīgi aktivizēts, atskan skaņas signāls.



3 Pēc tam nospiediet tvaika slēdzi maksimālai tvaika padevei.



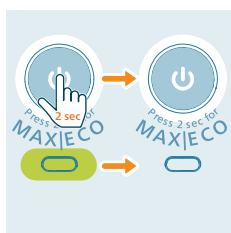
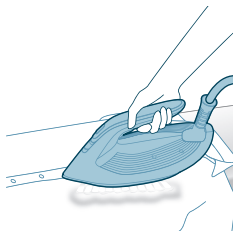
4 Lai deaktivizētu maksimālo iestatījumu un pārslēgtos noklusējuma iestatījumā, 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz iedegas zaļais tvaika iestatījuma gaismas indikators. Vēlreiz 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz tvaika iestatījuma gaismas indikators nodziest.



5 Maksimālais iestatījums tiks automātiski deaktivizēts pēc 15 lietošanas minūtēm, un ierīce pārslēgsies noklusējuma iestatījumā.

## ECO iestatījums

Izmantojot ECO režīmu (samazināts tvaika apjoms), varat ietaupīt enerģiju, saglabājot optimālu gludināšanas rezultātu.



1 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu, līdz iedegas balts tvaika iestatījuma gaismas indikators. Vēlreiz 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz iedegas zaļš tvaika iestatījuma gaismas indikators.

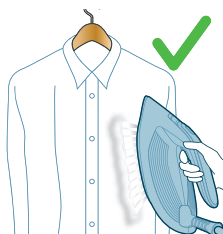
2 Pēc tam nospiediet slēdzi tvaika padevei ECO režīmā.

3 Lai deaktivizētu ECO iestatījumu un pārslēgtos noklusējuma iestatījumā, 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz tvaika iestatījuma gaismas indikators nodziest.

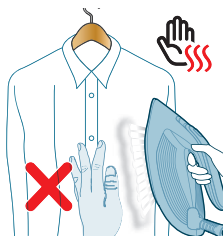
## Vertikāla gludināšana

Tvaika gludekli var izmantot vertikālā pozīcijā, lai likvidētu krokas uz pakarinātiem apģērbiem.

1 Turiet gludekli vertikālā pozīcijā, nospiediet tvaika slēdzi, viegli pieskarieties apģērbam ar gludināšanas virsmu un virziet gludekli uz augšu un uz leju.



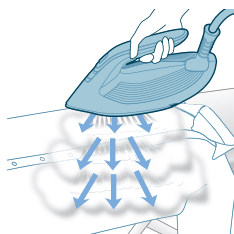
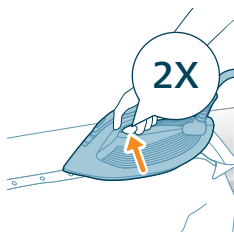
**Brīdinājums!** No gludekļa izdalās karsts tvaiks. Nekad nemēģiniet likvidēt krokas uz apģērba, kamēr kāds to ir uzvilcis. Neizmantojiet tvaiku savas vai cita cilvēka rokas tuvumā.



## Papildu tvaiks

Papildu tvaika funkcija ir radīta, lai palīdzētu likvidēt stingras krokas.

**1** Ātri divreiz nospiediet tvaika slēdzi.

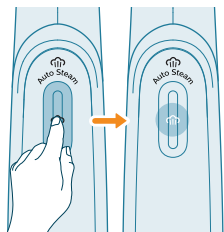


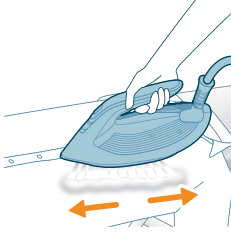
**2** Ierīce padod 3 spēcīgus tvaika viļņus.

## Automātiskais režīms

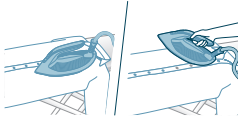
Pateicoties jaunajai kustību sensora tehnoloģijai, kas atpazīst, kad pārvietojat gludekli, lai automātiski padotu tvaiku, varat gludināt, nespiežot tvaika padeves slēdzi.

**1** Nospiediet automātiskā tvaika režīma pogu, lai pārslēgtos uz automātisko režīmu; iedegas gaismas indikators "Automātiskā tvaika padeve".



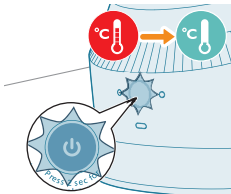
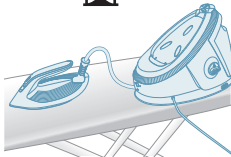


2 Tvaiks izplūst, kad kustināt gludekli.

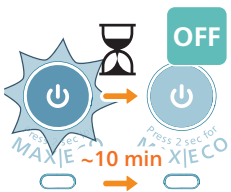


3 Tvaika padeve apstājas, kad pārtraucat kustību vai paceļat gludekli.

## Automātiska izslēgšanās



1 Ja ierīce netiek lietota ilgāk nekā 4 minūtes, indikators "Gludeklis ir gatavs" sāk mirgot un tas sāk atdzist.



2 Ja turpmāko 10 minūšu laikā ar ierīci netiek veiktas nekādas darbības, tā automātiski izslēdzas.

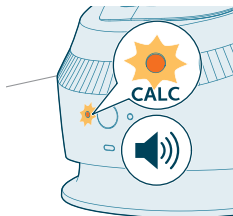
**Brīdinājums! Nekad neatstāji ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.**

## Easy De-calc

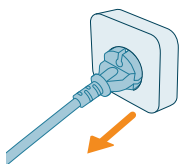
Ir ļoti svarīgi izmantot funkciju Easy De-Calc, tīklīdz sāk mirgot Easy De-Calc gaismas indikators un ierīce nepārtraukti pīkst. Easy De-Calc gaismas indikators

mirgo un ierīce nepārtraukti pīkst aptuveni pēc mēneša vai 10 gludināšanas reizēm, lai norādītu, ka ierīce ir jāatkalķo.

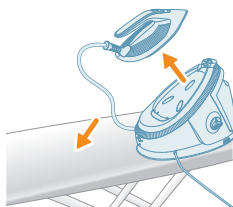
**1** Sāk mirgot Easy De-Calc gaismas indikators, un ierīce nepārtraukti pīkst.



**2** Izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.



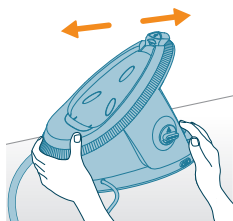
**3** Izņemiet gludekli no ierīces.

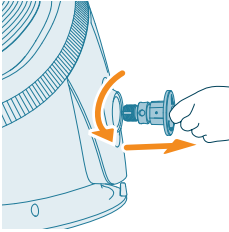


**4** Izņemiet no ierīces ūdens tvertni.

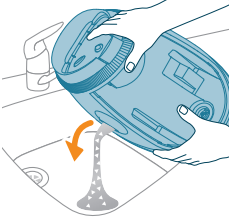


**5** Turiet un sakratiet ierīces pamatni.

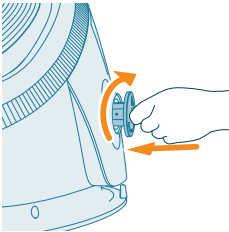




- 6 Pagrieziet EASY DE-CALC aizbāzni, griežot to pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam. Velciet EASY DE-CALC aizbāzni uz āru, lai to izņemtu.



- 7 No EASY DE-CALC atveres izlejiet ūdeni ar katlakmens daļiņām.



- 8 Kad no ierīces vairs netek ūdens, ievietojiet atpakaļ EASY DE-CALC aizbāzni un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai nofiksētu. Atkārtojiet šo procesu reizi mēnesī.



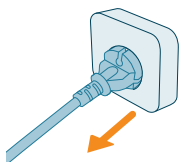
**Brīdinājums!** Ja vēlaties atkalķot ierīci, pirms ieslēdzas atkalķošanas atgādinājums vai pēc gludināšanas, gādāiet, lai ierīce būtu atvienota no elektrotīkla un pirms Easy DE-CALC procedūras veikšanas būtu atdzisusi vismaz 2 stundas, tādējādi novēršot apdegumu rašanās risku.



## Tīrīšana un kopšana

### Glabāšana

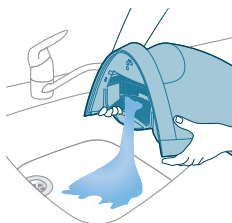
- 1 Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.



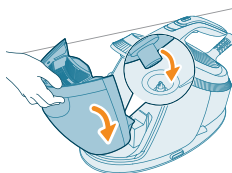
- 2 Izņemiet no ierīces ūdens tvertni.

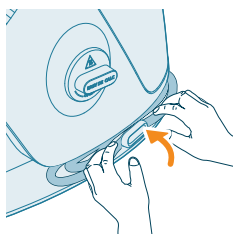
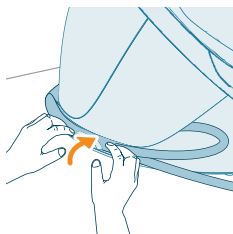
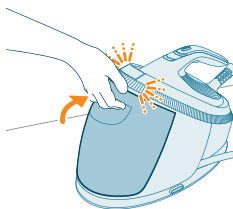


- 3 Izlejiet ūdeni no ūdens tvertnes izlietnē.

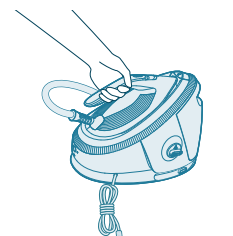


- 4 Ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē, vispirms ievietojot ierīcē tvertnes apakšējo daļu. Pēc tam iespiediet ūdens tvertnes augšējo daļu, līdz tvertne nostiprinās paredzētajā vietā (atskan klikšķis).





**5** Salokiet tvaika padeves šļūteni un ievielciet to glabāšanas nodaļumā.



**6** Ierīci var pārnēsāt ar vienu roku, turot aiz gludekļa roktura, ja gludeklis ir nofiksēts uz gludekļa platformas, vai ar abām rokām, turot to aiz pamatnes.



## Problēmu novēršana

Šajā nodaļā apkopota informācija par izplatītām problēmām, kas var rasties ierīces darbībā. Ja nevarat novērst problēmu, izmantojot tālāk sniegto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), lai skatītu bieži uzdoto jautājumu sarakstu, vai arī sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

| Problēma                                                                                      | Iespējamais iemesls                                                                                                      | Risinājums                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gludināšanas dēļa pārklājs kļūst mitrs vai uz apgērba gludināšanas laikā rodas ūdens pilieni. | Tvaiks ir kondensējies uz gludināmā dēļa pārklāja pēc ilgas gludināšanas sesijas.                                        | Nomainiet gludināšanas dēļa pārklāju, ja putu materiāls ir nolietojies. Lai novērstu kondensāciju uz gludināmā dēļa, var arī uzklāt zem gludināmā dēļa pārklāja papildu filca slāni. Filcu varat iegādāties audumu veikalā. |
|                                                                                               | Iespējams, ka jūsu gludināšanas dēļa pārklājs nav paredzēts ierīces radītajai spēcīgajai tvaika plūsmai.                 | Uzklājiet papildu filca slāni zem gludināšanas dēļa pārklāja, lai novērstu kondensāciju uz gludināšanas dēļa. Filcu varat iegādāties audumu veikalā.                                                                        |
| No gludināšanas virsmas pil ūdens.                                                            | Tvaiks, kas vēl atrodas šļūtenē, ir atdzisis un kondensējies ūdenī. Tādēļ no gludināšanas virsmas izplūst ūdens pilieni. | Dažas sekundes nelaidiet tvaiku uz apgērba.                                                                                                                                                                                 |
| Tvaiks un/vai ūdens izdalās no atveres zem EASY DE-CALC aizbāžņa.                             | Vieglas atkaļķošanas (EASY DE-CALC) aizbāznis nav atbilstoši pievilkt.                                                   | Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist 2 stundas. Izskrūvējiet EASY DE-CALC aizbāzni un pareizi ieskrūvējiet to atpakaļ ierīcē. Piezīme. Izņemot aizbāzni, var izplūst mazliet ūdens.                                     |
|                                                                                               | EASY DE-CALC aizbāžņa gumijas blīve ir nodilusi.                                                                         | Sazinieties ar pilnvarotu Philips servisa centru, lai iegūtu jaunu EASY DE-CALC aizbāzni.                                                                                                                                   |
| No gludināšanas virsmas izdalās netīrs ūdens un netīrumi, vai gludināšanas virsma ir netīra.  | Ūdenī esošie netīrumi vai ķīmikālijas izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.              | Noslaukiet gludināšanas virsmu ar mitru drāniņu.                                                                                                                                                                            |
|                                                                                               | Ierīcē ir uzkrājies pārāk daudz katlakmens un minerālu.                                                                  | Regulāri atkaļķojiet ierīci (skatiet nodaļu "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                |

Gludeklis uz auduma veido spīdumu vai atstāj nospiedumus.

Gludināmā virsma nav bijusi līdzena, piemēram, gludinājāt apgērba šuves vai ieloces.

OptimalTEMP tehnoloģiju ir droši izmantot ar visiem gludināšanai paredzētiem apgērbiem. Spīdums vai nospiedumi nav paliekoši un pēc apgērba izmazgāšanas izzudīs. Negludiniet pāri šuvēm vai ielocēm vai pirms gludināšanas uzlieciet uz šīm zonām kokvilnas drānu, lai izvairītos no nospiedumiem uz šuvēm un ielocēm.

|                                                                       |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ierīce neizdala tvaiku.                                               | Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens (mirgo indikators "Ūdens tvertne ir tukša").                                                   | Uzpildiet ūdens tvertni (skatiet nodaļas "Ierīces lietošana" sadaļu "Ūdens tvertnes uzpildīšana").                                                                                                      |
|                                                                       | Ierīce nav pietiekami uzkarsusi, lai izdalītu tvaiku.                                                                                   | Uzgaidiet, līdz gludekļa gatavības indikators deg nepārtraukti.                                                                                                                                         |
|                                                                       | Jūs nospiedāt tvaika slēdzi.                                                                                                            | Nospiediet tvaika slēdzi un gludināšanas laikā turiet to nospiestu.                                                                                                                                     |
|                                                                       | Ūdens tvertne nav pareizi ievietota ierīcē.                                                                                             | Stingri iebīdiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē (atskan klikšķis).                                                                                                                                        |
|                                                                       | Automātiskā tvaika režīms ir izslēgts.                                                                                                  | Ja vēlaties izmantot automātisko tvaika režīmu, pārliecinieties, ka roktura augšpusē deg režīma gaismas indikators, un pēc tam pārvietojiet Philips gludināšanas sistēmu, lai aktivizētu tvaika padevi. |
| Ierīce ir izslēgusies. Indikators ieslēgšanas/izslēgšanas pogā mirgo. | Automātiskās izslēgšanas funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad ierīce nav lietota ilgāk kā 4 minūtes.                               | Lai atkal ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu vai tvaika padeves slēdzi.                                                                                                           |
| Ierīce rada sūkņēšanai līdzīgu skaņu un/vai metālisku grabošu skaņu.  | To rada ūdens, kas tiek iesūkņēts ierīces iekšpusē esošajā boilerā. Tā ir normāla parādība, kas biežāk novērojama automātiskajā režīmā. | Ja turpina rasties nepārtraukta sūkņēšanai līdzīga skaņa, izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no sienas kontaktligzdas. Sazinieties ar Philips pilnvarotu tehniskās apkopes centru.               |

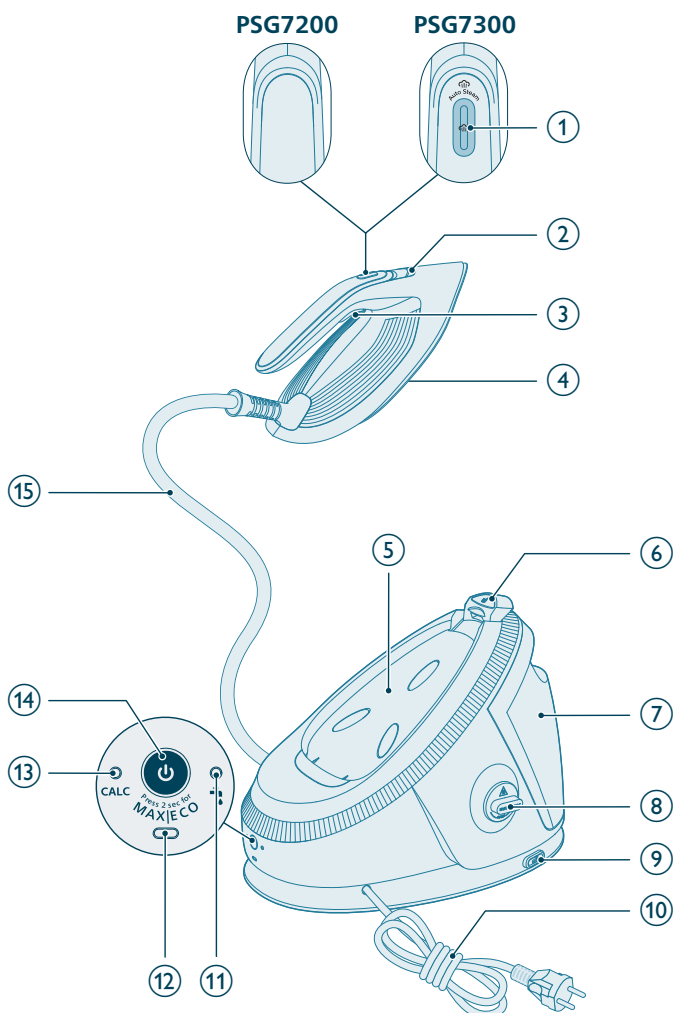
# Turinys

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| <b>Ivadas</b>                  | 217 |
| <b>Gaminio apžvalga</b>        | 217 |
| Naudojamas vanduo              | 218 |
| Vandens bakelio pripildymas    | 218 |
| Tuščio vandens bakelio lemputė | 219 |
| <b>Prietaiso naudojimas</b>    | 219 |
| „OptimalTEMP“ technologija     | 219 |
| Lyginimas                      | 220 |
| Nustatymas MAKS.               | 221 |
| ECO nustatymas                 | 222 |
| Vertikalus lyginimas           | 223 |
| Garo srovė                     | 224 |
| Automatinis režimas            | 224 |
| Automatinis išjungimas         | 225 |
| „Easy De-Calc“                 | 225 |
| <b>Valymas ir priežiūra</b>    | 228 |
| <b>Laikymas</b>                | 228 |
| <b>Trikčių diagnostika</b>     | 230 |

## Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąjį naudojimo pradžios vadovą. Saugokite juos, nes gali prireikti ateityje.

## Gaminio apžvalga



- 1 Automatinio garų režimo mygtukas (Tik „PSG7300“ serijoje)
- 2 „paruošto lygintuvo“ lemputė
- 3 Garų padavėjas
- 4 Lygintuvo padas
- 5 Lygintuvo pagrindas
- 6 Nešiojimo užrakto atleidimo mygtukas
- 7 Vandens bakelis
- 8 EASY DE-CALC rankenėlė
- 9 Garų tiekimo žarnelės saugojimo skyrelis
- 10 Maitinimo laidas su kištuku
- 11 Lemputė „Tuščias vandens bakelis“
- 12 Garų nustatymo indikatorius (Normal / Max / Eco)
- 13 „EASY DE-CALC“ lemputė
- 14 Įjungimo / išjungimo mygtukas su lempute
- 15 Garų tiekimo žarnelė

## Naudojamas vanduo

Prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo yra kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens. Tokiu būdu kalkių nuosėdos susidarys lėčiau ir pailginsite prietaiso tarnavimo laiką.

**Nenaudokite kvėpalų, vandens iš džiovyklės, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nuo kalkių išvalyto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba sugadinti prietaisą.**

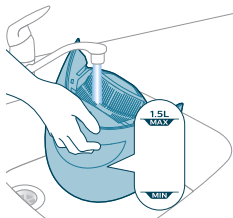
## Vandens bakelio pripildymas

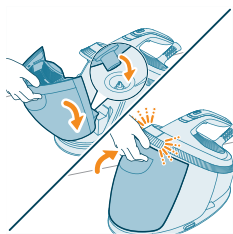
Vandens bakelį pripildykite prieš kiekvieną naudojimą arba blyksint tuščio vandens bakelio lemputei. Pripildyti vandens bakelį galite naudodami prietaisą.

- 1 Išimkite vandens bakelį iš prietaiso.



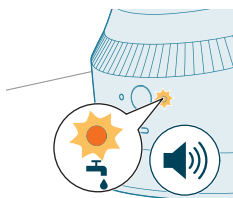
- 2 Į vandens bakelį vandens pilkite iki „MAX“ žymos.



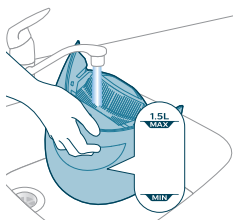


- 3 Įdėkite vandens bakelį atgal į prietaisą pirmiausia įstatydami jį į apatinę dalį. Stumkite viršutinę vandens bakelio dalį tol, kol ji užsifiksuos savo vietoje (pasigirs spragtelėjimas).

## Tuščio vandens bakelio lemputė



- 1 Kai vandens bakelis beveik tuščias, pradeda mirksėti lemputė tuščio vandens bakelio lemputė ir pasigirsta pyptelėjimas.



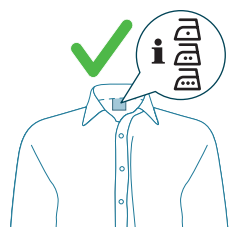
- 2 Pripildykite vandens bakelį ir paspauskite garų jungiklį, kad prietaisas vėl įkaistų. Kai „paruošto lygintuvo“ lemputė šviečia nuolat, galite tęsti lyginimą su garais.

## Prietaiso naudojimas

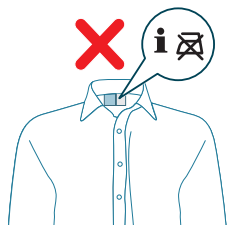
### „OptimalTEMP“ technologija

Dėl technologijos „OptimalTEMP“ galima lyginti visų tipų lyginamus audinius bet kokia tvarka, nereguliuojant lygintuvo temperatūros nustatymo.

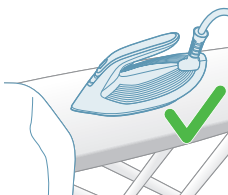
Šiais simboliais pažymėtus audinius, pvz., liną, medvilnę, poliesterį, šilką, vilną, viskozę ir dirbtinį šilką, galima lyginti.







Šiuo simboliu pažymėti audiniai nelyginami. Šios medžiagos yra sintetinės medžiagos, pvz., spandeksas arba elastanas, medžiagos su spandeksu ir poliolefinais (pvz., polipropilenas), bei medžiagos su spauda.

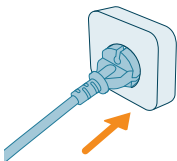


Lygindami galite pastatyti lygintuvą ant lygintuvo pagrindo arba horizontaliai ant lyginimo lentos. Dėl technologijos „OptimalTEMP“ lygintuvo padas nepažeis lyginimo lentos dangos.

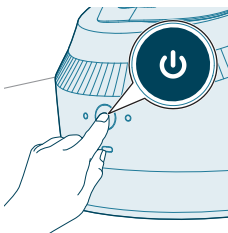
Pastaba: Kad lyginimo lentos dangtis nepakeistų spalvos, rekomenduojama grąžinti lygintuvą į prijungimo padėtį arba nelaikyti jo toje pačioje vietoje ilgesnį laiką.

## Lyginimas

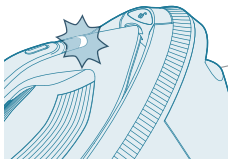
- 1 Maitinimo kištuką junkite į įžemintą sieninį el. lizdą.

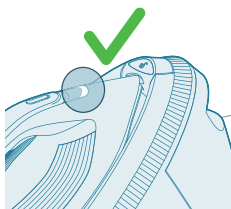


- 2 Įrenginiui įjungti paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ir pasigirs įjungimo melodija.



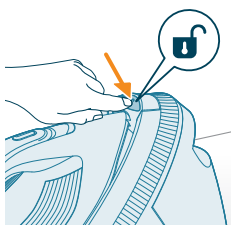
- 3 „Paruošto lygintuvo“ lemputė pradeda mirksėti rodydama, kad prietaisas kaista.



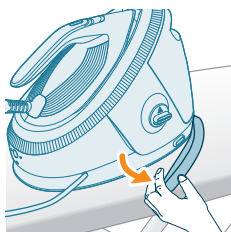


- 4 Palaukite, kol nuolatos švies paruošto lygintuvo lemputė ir pasigirs pytelėjimas.

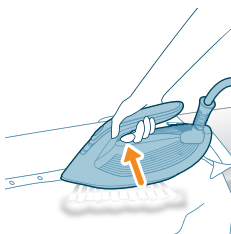
Pastaba: Pagal numatytuosius nustatymus įrenginys paleidžiamas įprastu garų režimu, kai garų nustatymo indikatorius nešviečia.



- 5 Paspauskite nešiojimo užrakto atleidimo mygtuką, kad atkabintumėte lygintuvą nuo lygintuvo pagrindo.



- 6 Ištraukite garų tiekimo žarnelę iš laikymo skyriaus.



- 7 Norėdami pradėti lyginti, paspauskite ir laikykite garų įjungimo mygtuką.

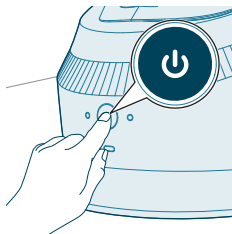
Pastaba: Kiekvieno lyginimo pradžioje lygintuvas gali purkšti vandenį. Prieš lygindami 10 sek. spauskite garų paleidimo mygtuką, kad ant drabužių neliktų vandens dėmių.

Pastaba: Vanduo pumpuojamas į prietaiso viduje esantį virintuvą ir šis procesas gali kelti triukšmą.

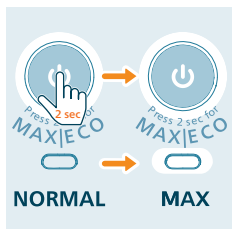
**Įspėjimas. Niekada nenukreipkite garų į žmones.**

## Nustatymas MAX.

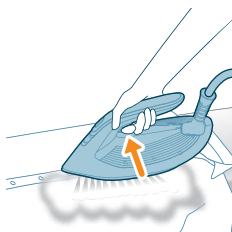
Jei norite lyginti greičiau ir naudoti didesnę garų kiekį, naudokite nustatymą MAX.



1 Prietaisui įjungti paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.



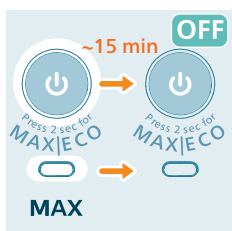
2 Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kol pradės šviesti baltas garų indikatorius. Sėkmingai įjungus garų režimą, pasigirsta pyptelėjimas.



3 Tada paspauskite garų gaiduką, kad garo lygis būtų maksimalus.



4 Norėdami išjungti NAX nustatymą ir grįžti prie numatytųjų nustatymų, paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kol pradės šviesti žalias garų nustatymo indikatorius. Dar kartą paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką 2 sekundes, kol užsidegs garų nustatymo indikatorius.



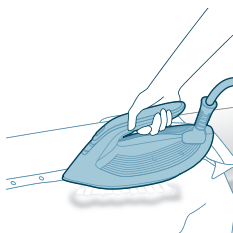
5 MAX nustatymas bus išjungtas automatiškai po 15 minučių naudojimo ir bus sugrįžta prie numatytųjų nustatymų

## ECO nustatymas

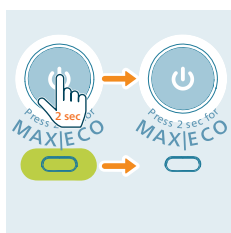
Naudodami ECO režimą (sumažintas garų kiekis), sutaupysite energijos, tačiau vistiek puikiai išlyginsite drabužius.



1 Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kol pradės šviesti baltas garų indikatorius. Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kol pradės šviesti žalias garų nustatymo indikatorius.



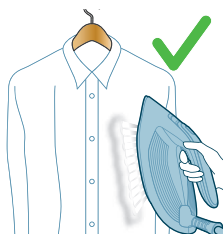
2 Tada paspauskite garų gaiduką, kad EKO režimo garams.



3 Norėdami išjungti ECO nustatymą ir grįžti prie numatytųjų nustatymų, paspauskite ir 2 sekundes palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kol pradės šviesti garų nustatymo indikatorius.

## Vertikalus lyginimas

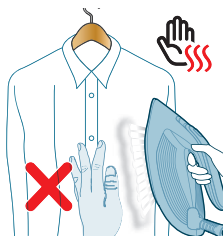
Garų lygintuvą galite naudoti vertikalioje padėtyje, kad išlygintumėte kabančių audinių raukšles.



1 Laikykite lygintuvą vertikalioje padėtyje, paspauskite garų jungiklį ir švelniai lygintuvo padu palieskite drabužį, judinkite lygintuvą aukštyn ir žemyn.



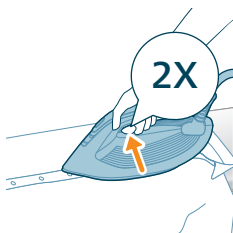
**Įspėjimas.** Iš lygintuvo sklinda karšti garai. Nebandykite išlyginti drabužio raukšlių, kai jį dėvi žmogus. Nenaudokite garų šalia savo arba kieno nors kito rankos.



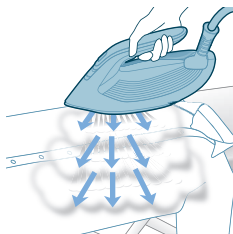
## Garų srovė

Garų srovės funkcija sukurta siekiant padėti išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles.

**1** Du kartus greitai paspauskite garų jungiklį.



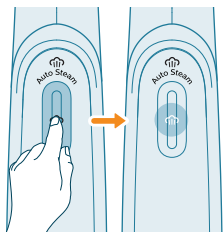
**2** Iš prietaiso 3 kartus pasklis galingi garų gūsių.

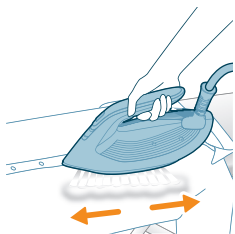


## Automatinis režimas

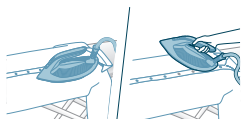
Naudodami naują judesio jutiklio technologiją, kuri atpažįsta, kada judinate lygintuvą, kad automatiškai išleistų garus, galite lyginti nespausdami garų jungiklio.

**1** Paspauskite automatinio garų režimo mygtuką, kad perjungtumėte į automatinį režimą, pradės šviesti automatinio garų režimo indikatorius.



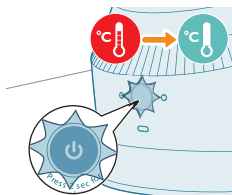
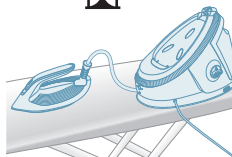


2 Garai išeina, kai judate.

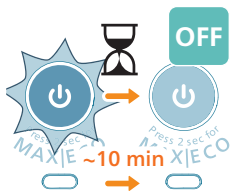


3 Garai sustoja, kai nustoja judėti arba pakeliate lygintuvą.

## Automatinis išjungimas



1 Kai prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 15 min., pradeda mirksėti „paruošto lygintuvo“ lemputė ir lygintuvas pradeda vėsti.



2 Noliečiant prietaiso dar 10 min., jis automatiškai išsijungia.

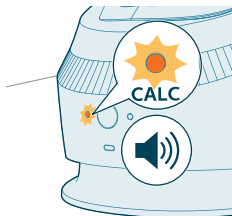
**Įspėjimas.** Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo tinklo. Baigę naudoti prietaisą, būtinai jį išjunkite iš maitinimo tinklo.

## „Easy De-Calc“

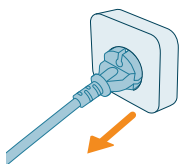
Labai svarbu naudoti „Easy De-Calc“ funkciją iškart, kai tik pradeda mirksėti „Easy De-Calc“ lemputė, o įrenginys nuolat pypsi. „Easy De-Calc“ lemputė pradeda

šviesti ir įrenginys nuolat pypsi po maždaug mėnesio arba 10 lyginimo sesijų. Taip nurodoma, kad iš prietaiso reikia pašalinti kalkes.

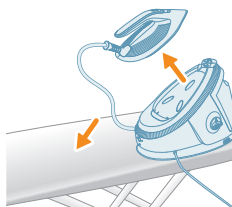
- 1 „Easy De-Calc“ lemputė pradeda mirksėti, o įrenginys nuolat skleidžia garsinį signalą.



- 2 Ištraukite kištuką iš sieninio elektros lizdo.



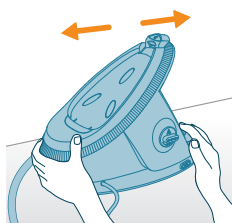
- 3 Nuimkite lygintuvą nuo prietaiso.

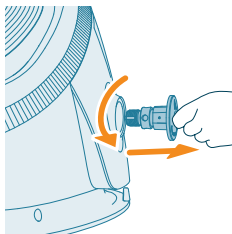


- 4 Išimkite vandens bakelį iš prietaiso.

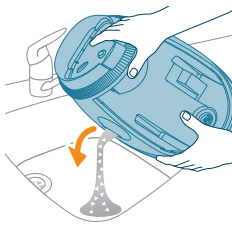


- 5 Laikykite ir papurtykite įrenginio pagrindą.

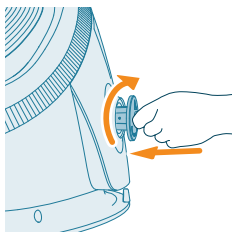




- 6 Pasukite „Easy De-Calc“ rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę. Patraukite EASY DE-CALC rankenėlę ir ją išimkite.



- 7 Išpilkite vandenį nuo kalkėmis iš „Easy De-Calc“ angos.



- 8 Kai iš prietaiso vanduo nebeteka, įdėkite EASY DE-CALC rankenėlę atgal į vietą pastumdami ir užfiksuokite ją sukdami pagal laikrodžio rodyklę. Šį procesą kartokite kartą per mėnesį.



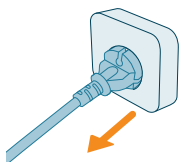
**Įspėjimas.** Jei norite pašalinti kalkes iš prietaiso prieš užsidegant kalkių šalinimo priminimui arba po lyginimo, prieš atlikdami „Easy DE-CALC“ procedūrą įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo ir atvėsęs bent 2 valandas, kad išvengtumėte nudegimų pavojaus.



## Valymas ir priežiūra

### Laikymas

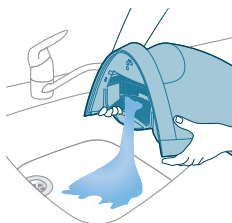
- 1 Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo tinklo.



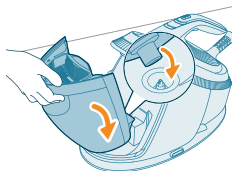
- 2 Išimkite vandens bakelį iš prietaiso.

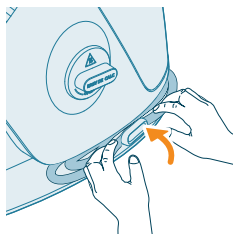
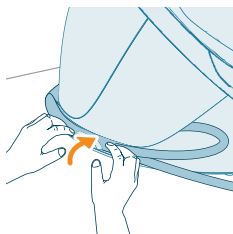
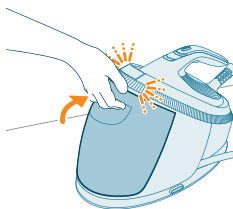


- 3 Išpilkite vandenį iš vandens bakelio į kriauklę.

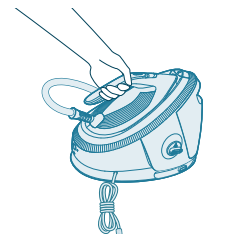


- 4 Įdėkite vandens bakelį atgal į prietaisą pirmiausia įstatydami jį į apatinę dalį. Stumkite viršutinę vandens bakelio dalį tol, kol ji užsifiksuos savo vietoje (pasigirs spragtelėjimas).





**5** Sulankstykite garų tiekimo žarną ir suvyniokite ją į laikymo skyrių.



**6** Prietaisą galite nešti viena ranka paėmę už lygintuvo rankenos, kai lygintuvas pritvirtintas prie lygintuvo pagrindo, arba nešti prietaiso pagrindą dviem rankomis.



## Trikčių diagnostika

Šiame skyriuje trumpai aprašomos dažniausios problemos, kurios kyla naudojant šį prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

| Problema                                                                                     | Galima priežastis                                                                                               | Sprendimas                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lyginimo lentos danga tampa drėgna arba lyginant ant drabužių matosi vandens lašelių.        | Ilgai lyginus ant lyginimo lentos dangos susidarė garų kondensatas.                                             | Pakeiskite lyginimo lentos dangą, jei nusidėvėjo porolonas. Taip pat galite padengti papildomą sluoksnį veltinio po lyginimo lentos danga, kad kondensatas nesikaupytų ant lyginimo lentos. Veltinio galite nusipirkti audinių parduotuvėje. |
|                                                                                              | Gali būti, kad jūsų lyginimo lentos danga nepritaikyta dideliame garų kiekiui, kurį išleidžia prietaisas.       | Po lyginimo lentos danga padėkite papildomą sluoksnį veltinio, kad kondensatas nesikaupytų ant lyginimo lentos. Veltinio galite nusipirkti audinių parduotuvėje.                                                                             |
| Iš lygintuvo pado laša vanduo.                                                               | Žarnelėje vis dar esantys garai atvėso ir susikondensavo į vandenį. Todėl iš lygintuvo pado laša vandens lašai. | Kelias sekundes leiskite garus laikydami lygintuvą ne virš drabužio.                                                                                                                                                                         |
| Per EASY DE-CALC rankenėlę veržiasi garai ir (arba) vanduo.                                  | EASY DE-CALC rankenėlė netinkamai pritvirtinta.                                                                 | Išjunkite prietaisą ir bent 2 valandas leiskite jam atvėsti. Atsukite EASY DE-CALC rankenėlę ir tinkamai prisukite atgal ant prietaiso. Pastaba: Nuimant rankenėlę gali išbėgti šiek tiek vandens.                                           |
|                                                                                              | Susidėvėjo EASY DE-CALC rankenėlės guminis sandarinimo žiedas.                                                  | Kad gautumėte naują EASY DE-CALC rankenėlę, kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.                                                                                                                                   |
| Iš lygintuvo pado bėga nešvarus vanduo ir byra nešvarumai arba lygintuvo padas yra nešvarus. | Vandenyje esantys nešvarumai ir chemikalai nusėda garų bakelio angose ir (arba) ant lygintuvo pado.             | Valykite lygintuvo padą su drėgnu audekl.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                              | Prietaiso viduje susikaupė per daug nuosėdų ir mineralų.                                                        | Reguliariai šalinkite kalkes iš prietaiso (žr. skyrį „Kalkių šalinimas“).                                                                                                                                                                    |

|                                                                       |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lygintuvas ant drabužių palieka blizgesį ar žymes.                    | Lyginamas paviršius nebuvo lygus, pvz., lyginote per siūlę ar klostę.                                                             | „OptimalTEMP“ technologiją saugu naudoti su visais lyginamais drabužiais. Blizgesys ar žymės nėra ilgalaikiai ir pradings išplovus drabužį. Venkite lyginti per siūles ar klostes arba lyginamoje vietoje padėkite medvilninio audinio, kad išvengtumėte žymių ties siūlėmis ir klostėmis. |
| Iš prietaiso visai nesklinda garai.                                   | Vandens bakelyje nepakanka vandens (šviečia lemputė „Tuščias vandens bakelis“).                                                   | Pripildykite vandens bakelį (žr. skyriaus „Prietaiso naudojimas“ dalį „Vandens bakelio pripildymas“).                                                                                                                                                                                      |
|                                                                       | Prietaisas nepakankamai įkaitęs, kad generuotų garus.                                                                             | Palaukite, kol nuolatos švies ant lygintuvo esanti „paruošto lygintuvo“ lemputė.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                       | Jūs nepaspaudėte garų jungiklio.                                                                                                  | Paspauskite garų jungiklį ir laikykite jį nuspaustą, kol lyginate.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                       | Vandens bakelis į prietaisą įdėtas netinkamai.                                                                                    | Tvirtai įstatykite vandens bakelį į prietaisą (turi pasigirsti spragtelėjimas).                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                       | Automatinis garų režimas išjungtas.                                                                                               | Jei pageidaujate naudoti automatinį garų režimą, įsitikinkite, kad rankenos viršuje šviečia režimo indikatorius, ir tada pajudinkite „Philips“ garų generatoriaus lygintuvą, kad būtų garų.                                                                                                |
| Prietaisas išsijungė. Mirksi įjungimo / išjungimo mygtukas.           | Automatinio išsijungimo funkcija įjungiama automatiškai, kai prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 4 min.                            | Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką arba garų gaiduką, kad vėl įjungtumėte prietaisą.                                                                                                                                                                                                 |
| Prietaisas skleidžia siurbimo garsą ir (arba) metalinį trakstelėjimą. | Taip yra dėl to, kad į prietaiso viduje esantį virintuvą pumpuojamas vanduo. Tai normalu ir dažniau pasitaiko automatinio režimu. | Jei siurbimo garsas girdimas nuolat, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš sieninio lizdo. Kreipkitės į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.                                                                                                                           |

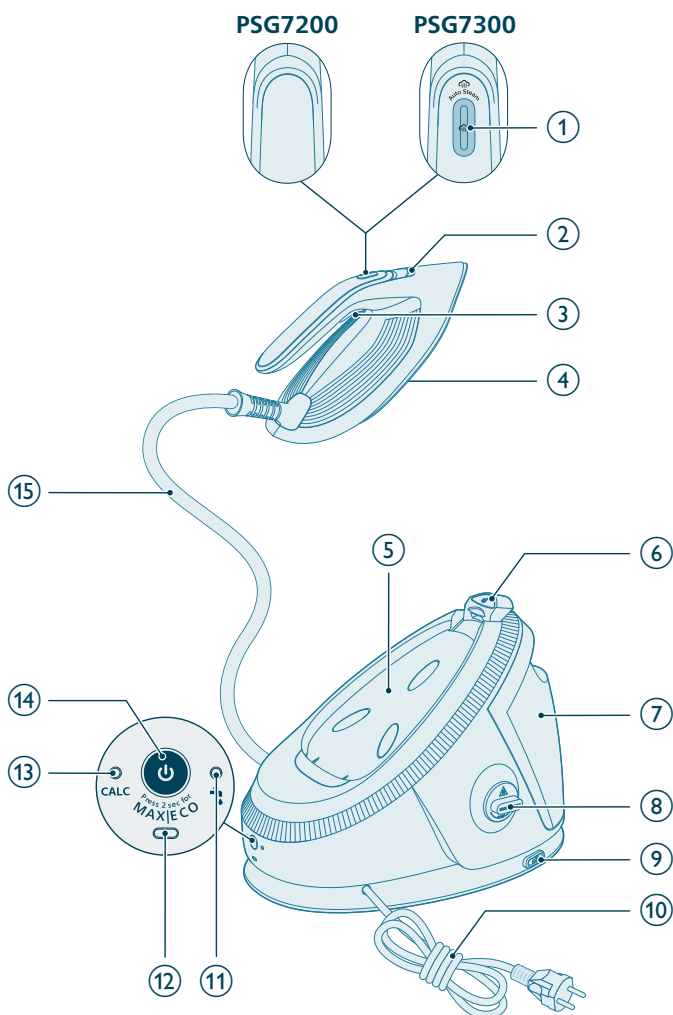
# Tartalom

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Bevezetés</b>                 | 233 |
| <b>A termék rövid bemutatása</b> | 233 |
| A használandó víz típusa         | 234 |
| A víztartály feltöltése          | 234 |
| Üres víztartály jelzőfény        | 235 |
| <b>A készülék használata</b>     | 235 |
| OptimalTEMP technológia          | 235 |
| Vasalás                          | 236 |
| MAX beállítás                    | 237 |
| ECO beállítás                    | 238 |
| Függőleges vasalás               | 239 |
| Gőzlövet                         | 240 |
| Automatikus üzemmód              | 240 |
| Automatikus kikapcsolás          | 241 |
| Easy De-Calc funkció             | 241 |
| <b>Tisztítás és karbantartás</b> | 244 |
| <b>Tárolás</b>                   | 244 |
| <b>Hibaelhárítás</b>             | 246 |

## Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon. Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, a Fontos tudnivalók című füzetet és a rövid üzembe helyezési útmutatót. Őrizze meg őket későbbi használatra.

## A termék rövid bemutatása



- 1 Automatikus gőz gomb (csak a PSG7300 Series esetén)
- 2 „Vasaló kész” jelzőfény
- 3 Gőzvezérlő
- 4 Vasalótalp
- 5 Vasalótartó
- 6 Vasalózár kioldó gomb
- 7 Víztartály
- 8 EASY DE-CALC gomb
- 9 Gőzellátó tömlő tárolórekesze
- 10 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 11 „Üres víztartály” jelzőfény
- 12 Gőzbeállítás jelzőfénye (Normál/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC jelzőfény
- 14 Be-/kikapcsoló gomb jelzőfénnel
- 15 Gőzadagoló tömlő

## A használandó víz típusa

A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha azonban kemény vizet tartalmazó területen él, javasoljuk, hogy a csapvízhez adjon azonos mennyiségű desztillált vagy ioncserélt vizet. Ez megakadályozza a gyors vízkőlerakódást, és meghosszabbítja a készülék élettartamát.

**Ne adjon hozzá parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.**

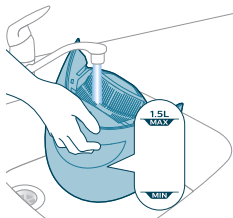
## A víztartály feltöltése

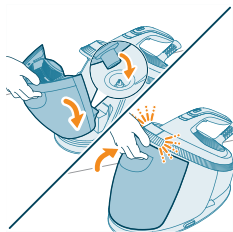
Töltse fel a víztartályt minden használat előtt, illetve ha az „üres víztartály” jelző fény villog. Használat közben bármikor újratöltheti a víztartályt.

- 1 Távolítsa el a víztartályt a készülékről.



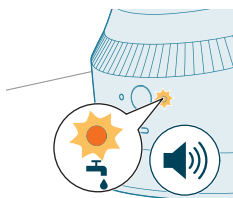
- 2 Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig.



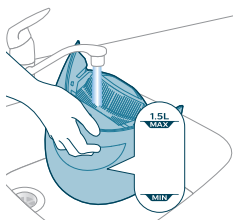


- 3** Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe, először a tartály alját beillesztve. Majd nyomja be a víztartály felső részét, amíg a helyére nem illeszkedik (egy kattató hanggal).

## Üres víztartály jelzőfény



- 1** Ha a víztartály majdnem üres, az „üres víztartály” jelzőfény villog, és hangjelzés hallható.



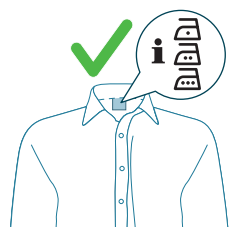
- 2** Töltse fel a víztartályt, és nyomja le a gőzvezérlő gombot, hogy a készülék újra felmelegedjen. Amikor a „vasaló kész” jelzőfény folyamatosan világítani kezd, folytathatja a gőzölős vasalást.

## A készülék használata

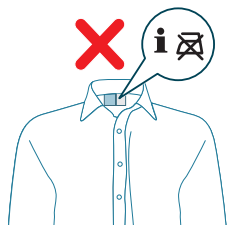
### OptimalTEMP technológia

Az OptimalTEMP technológia lehetővé teszi, hogy a vasaló hőmérsékletének állítása nélkül, tetszés szerinti sorrendben vasalhasson minden vasalható anyagot.

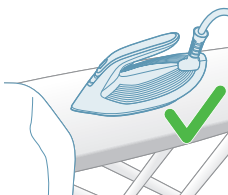
Az ezzel a jellel ellátott anyagok vasalhatóak, például a vászon, a pamut, a poliészter, a selyem, a gyapjú, a viszkóz és a műselyem.







Az ezekkel a szimbólumokkal ellátott anyagok nem vasalhatók. Ezek az anyagok szintetikus anyagokat, (például spandex vagy elasztán), spandex-keveréket és poliolefíneket (pl. polipropilén) tartalmaznak, vagy akár nyomott mintát is.

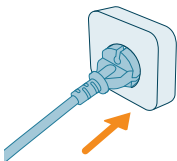


Vasalás közben a vasaló a vasalótartóra vagy vízszintes helyzetben a vasalódeszkára helyezhető. Az OptimalTEMP technológiának köszönhetően a vasalótalp nem károsítja a vasalódeszka-huzatot.

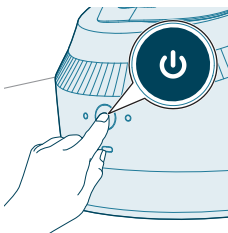
Megjegyzés: A vasalódeszka-huzat elszíneződésének elkerülése érdekében ajánlott visszatenni a vasalót a dokkolóhelyzetbe, illetve nem ajánlott hosszabb időre ugyanarra a helyre tenni.

## Vasalás

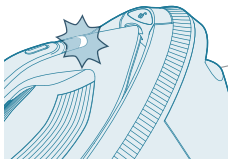
- 1 Csatlakoztassa a készülék hálózati dugóját földelt fali konnektorba.

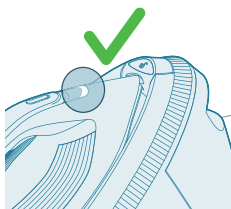


- 2 A be-/kikapcsológomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket, ekkor indítási dallam hallható.



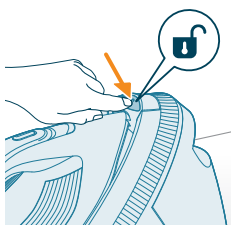
- 3 A „vasaló készenlét” jelzőfény elkezd villogni, jelezve, hogy a készülék melegszik.



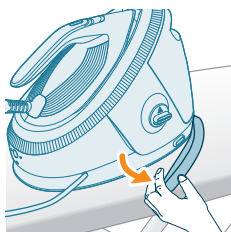


- 4 Várjon, amíg a „vasaló kész” jelzőfény folyamatos fénnel világítani nem kezd, és hangjelzés nem hallható.

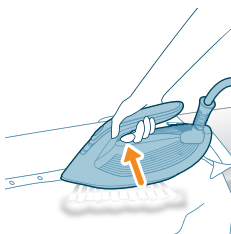
Megjegyzés: Alapértelmezettként a készülék Normál gőz üzemmódban indul el, és a gőzbeállítás jelzőfénye nem világít.



- 5 A vasalót a vasalótartóról a vasalózár-kioldó gomb megnyomásával emelheti le.



- 6 Távolítsa el a gőzellátó tömlőt a tárolórekeszből.



- 7 A vasaláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.

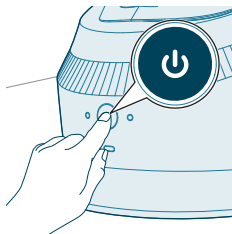
Megjegyzés: Előfordulhat, hogy az egyes munkamenetek kezdetén víz folyik ki a vasalóból. Vasalás előtt tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot 10 másodpercig, hogy elkerülje a vízfoltokat a ruhán.

Megjegyzés: A készülék vizet szivattyúz a benne található vízmelegítőbe, és ez a folyamat zajjal járhat.

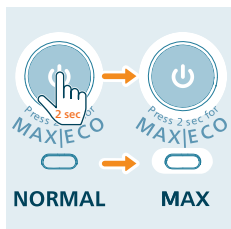
**Figyelmeztetés: Ne irányítsa a gőzt emberek felé.**

## MAX beállítás

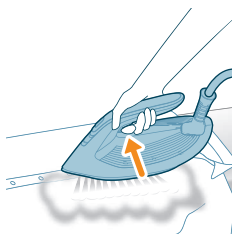
A gyorsabb vasalás és nagyobb mennyiségű gőz érdekében használhatja a MAX beállítást.



- 1 A bekapcsoló gombbal kapcsolja be a készüléket.



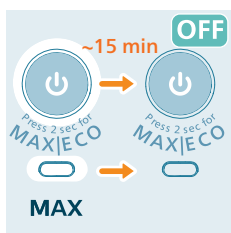
- 2 Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a gőzbeállítás jelzőfénye fehérén világítani nem kezd. Amint a gőzbeállítást sikeresen aktiválták, hangjelzés hallható.



- 3 Majd nyomja meg a gőzvezérlő gombot a maximális gőz érdekében.



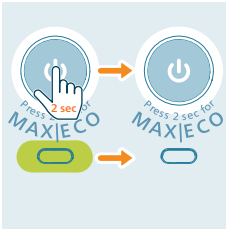
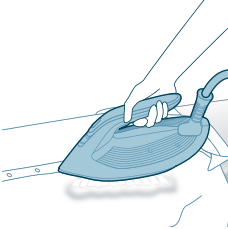
- 4 A MAX beállítás kikapcsolásához és az alapértelmezett beállításokhoz való visszatéréshez tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a gőzbeállítás jelzőfénye zölden világítani nem kezd. Nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a gőzbeállítás jelzőfénye ki nem alszik.



- 5 A MAX beállítás 15 perc használat után automatikusan kikapcsol, és a készülék visszatér az alapértelmezett beállításokra.

## ECO beállítás

Az ECO üzemmód (csökkentett gőzmennyiség) használatával a vasalási eredmény romlása nélkül takaríthat meg energiát.



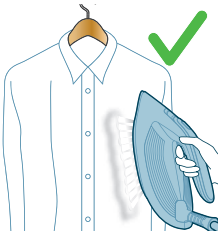
**1** Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a gőzbeállítás jelzőfénye fehérén világítani nem kezd. Tartsa ismét lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a gőzbeállítás jelzőfénye zölden világítani nem kezd.

**2** Majd nyomja meg a gőzvezérlő gombot az ECO gőzért.

**3** Az ECO beállítás kikapcsolásához és az alapértelmezett beállításokhoz való visszatéréshez tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot 2 másodpercig, amíg a gőzbeállítás jelzőfénye ki nem alszik.

## Függőleges vasalás

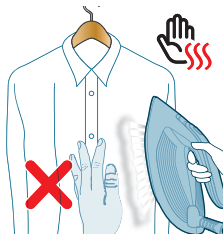
A felfüggesztett anyagok gyűrődéseinek eltávolításához a gőzölős vasalót függőleges helyzetben is használhatja.



**1** Tartsa a vasalót függőleges helyzetben, nyomja meg a gőzvezérlő gombot, és finoman érintse a vasalótalpat a ruhához, és mozgassa fel-le a vasalót.



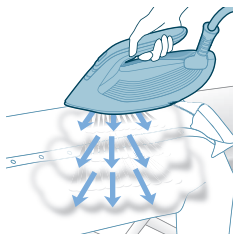
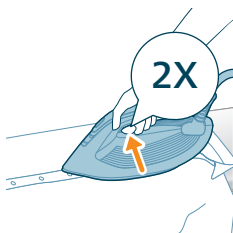
**Figyelmeztetés:** A vasalóból forró gőz távozik. Viselés közben soha ne próbálja a gyűrődéseket eltávolítani a ruhából. Ne használja a gőzt a saját vagy bárki más keze közelében.



## Gőzlövet

A gőzlövet funkció célja, hogy segítsen a komoly gyűrődések elsimításában.

**1** Nyomja meg kétszer gyorsan a gőzvezérlőt.

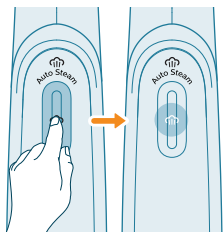


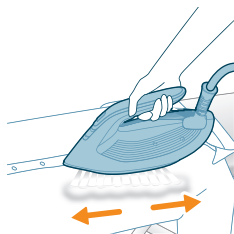
**2** A készülék 3 erőteljes gőzlövetet bocsát ki.

## Automatikus üzemmód

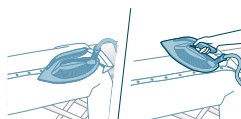
A gőzvezérlő gomb megnyomása nélkül vasalhat gőzzel az új mozgásérzékelő technológia segítségével, amely felismeri, ha mozgatják a vasalót, és automatikusan gőzt bocsát ki.

**1** Nyomja meg az Automatikus gőz gombot az Automatikus üzemmódra váltsához, az „Automatikus gőz” jelzőfény világítani kezd.



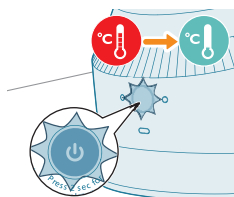
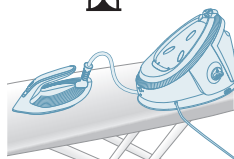


2 Mozgatás közben gőz áramlik ki.



3 A gőzáramlás leáll, amikor abbamarad a mozgás, illetve amikor felemelik a vasalót.

## Automatikus kikapcsolás



2 Ha a készüléket a következő 10 percben érintetlenül hagyja, az automatikusan kikapcsol.



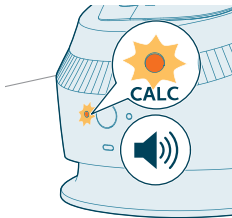
**Figyelmeztetés: Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta. Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.**

## Easy De-Calc funkció

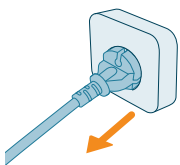
Nagyon fontos, hogy azonnal használja az Easy De-Calc funkciót, amint az Easy De-Calc jelzőfény villogni kezd, és a készülék folyamatos hangjelzést ad. Az Easy

De-Calc jelzőfény villogása és a készülék folyamatos hangjelzése körülbelül egy hónap, illetve 10 vasalás után történik meg, és jelzi, hogy a készüléket vízkőmentesíteni kell.

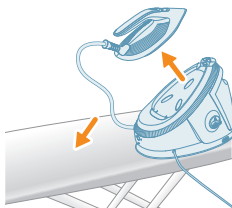
- 1 Az Easy De-Calc jelzőfény villogni kezd, és a készülék folyamatos hangjelzést ad.



- 2 Húzza ki a dugaszt a fali aljzatból.



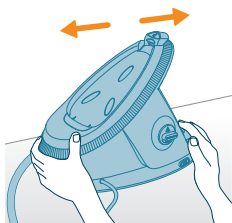
- 3 Távolítsa el a vasalót a készülékből.

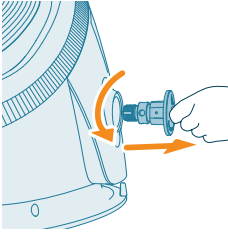


- 4 Távolítsa el a víztartályt a készülékről.

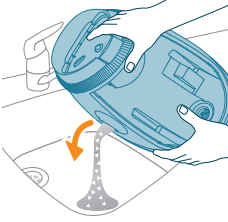


- 5 Fogja meg a készülék alapzatát, majd rázza meg.

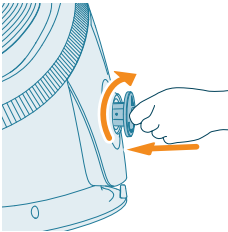




- 6 Fordítsa el az EASY DE-CALC gombot, majd fordítsa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. Kihúzással távolítsa el az EASY DE-CALC gombot.



- 7 Öntse ki a vízkődarabkákat tartalmazó vizet az EASY DE-CALC nyíláson keresztül.



- 8 Amikor már nem távozik több víz a készülékből, helyezze vissza az EASY DE-CALC gombot úgy, hogy azt betolja, majd az óramutató járásával megegyező irányba elfordítva rögzítse. Ismételje meg a folyamatot havonta egyszer.



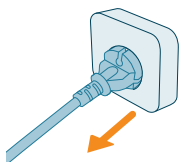
**Figyelmeztetés:** Ha az előtt szeretné vízkőmentesíteni a készüléket, mielőtt a vízkőmentesítés- emlékeztető megjelenik, vagy vasalás után, az égési sérülések elkerülése érdekében húzza ki a készülék tápkábelét a hálózati aljzatból, és hagyja hűlni a készüléket legalább 2 órán át, mielőtt elvégzi az EASY DE-CALC eljárást.



## Tisztítás és karbantartás

### Tárolás

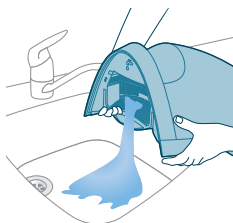
- 1 Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból.



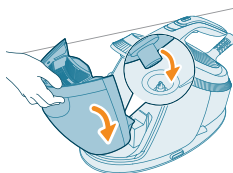
- 2 Távolítsa el a víztartályt a készülékről.

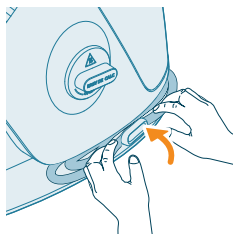
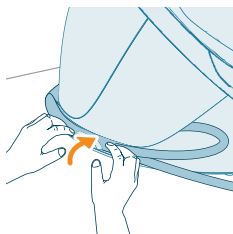
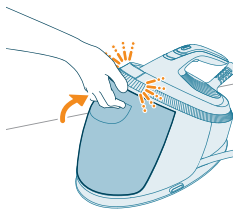


- 3 Öntse ki a vizet a víztartályból a mosogatóba.

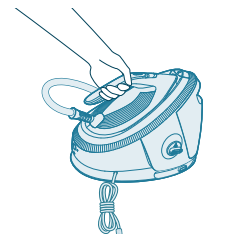


- 4 Helyezze vissza a víztartályt a készülékbe, először a tartály alját beillesztve. Majd nyomja be a víztartály felső részét, amíg a helyére nem illeszkedik (egy kattató hanggal).





**5** Hajtsa össze a gőzellátó tömlőt és tekerje a tárolórekeszbe.



**6** A készüléket a vasaló fogantyújánál fogva, egy kézzel is szállíthatja, ha a vasaló rögzítve van a vasalótartón; vagy két kézzel fogva vigye a készülék alapzatát.



## Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani a hibát, látogasson el a **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** weboldalra a gyakran ismétlődő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes vevőszolgálathoz.

| Probléma                                                                              | Lehetséges ok                                                                                                                                         | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vasalódeszka huzata nedves lesz, vagy vasalás során vízcseppek keletkeznek a ruhán. | Hosszú ideig történő vasalást követően gőz csapódott le a vasalódeszka huzatán.                                                                       | Cserélje ki a vasalódeszka-huzatot, ha a habszivacs vagy filc anyag elhasználódott. Kiegészítő filc anyagot is helyezhet a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását. Filcanyagot textilüzletben vásárolhat. |
|                                                                                       | Előfordulhat, hogy olyan vasalódeszka-huzatot használ, amely a kialakításából adódóan nem képes megbirkózni a készülék nagymértékű gőzkibocsátásával. | Helyezzen még egy réteg filcanyagot a vasalódeszka-huzat alá, hogy megakadályozza a pára vasalódeszkára történő lecsapódását. Filcanyagot textilüzletben vásárolhat.                                                                                      |
| A vasalótálpból vízcseppek jönnek ki.                                                 | A tömlőben maradt gőz lehűlt és kicsapódott. Emiatt vízcseppek jelenhetnek meg a vasalótálpban.                                                       | Néhány másodpercig gőzöljön a ruhától távol.                                                                                                                                                                                                              |
| Az EASY DE-CALC gomb alól gőz és/vagy víz távozik.                                    | Az EASY DE-CALC gomb nincs megfelelően rögzítve.                                                                                                      | Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja hűlni 2 órán keresztül. Csavarja ki az EASY DE-CALC gombot, majd csavarja vissza megfelelően a készülékre. Megjegyzés: A gomb eltávolításakor némi víz távozik a készülékből.                                        |
|                                                                                       | Az EASY DE-CALC gomb gumi tömítőgyűrűje kopott.                                                                                                       | Ha új EASY DE-CALC gombra van szüksége, forduljon egy hivatalos Philips szakszervizhez.                                                                                                                                                                   |
| A vasalótálpból piszkos víz és szennyeződés távozik, vagy a vasalótálp szennyezett.   | A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.                                                         | Nedves ruhával tisztítsa meg a vasalótálpot.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                       | Túl sok vízkő és ásványi anyag halmozódott fel a készülék belsejében.                                                                                 | Rendszeresen vízkőmentesítse a készüléket (lásd az „Easy De-Calc” c. fejezetet).                                                                                                                                                                          |

A vasalótól kifényesedik a ruha, vagy lenyomat kerül rá.

A vasalt felület egyenetlen volt, pl. mert varráson vagy hajtáson húzta keresztül a vasalót.

Az OptimalTEMP technológia minden vasalható ruhán biztonsággal használható. A ruha kifényesedése vagy a rajta keletkezett lenyomatok mosással eltüntethetők. Ne vasalja át a varrásokat és hajtásokat, illetve ne helyezzen pamut anyagot ezekre a területekre. Így elkerülheti, hogy a varrásokon és hajtásokon ráncok keletkezzenek.

A vasaló nem termel gőzt.

Nincs elég víz a víztartályban (az „alacsony vízszint figyelmeztetés” jelzőfény villog).

Töltse fel a víztartályt (lásd „A készülék használata” című fejezet „A víztartály feltöltése” című részét).

A készülék nem elég forró a gőztermeléshez.

Várjon, amíg a „vasaló kész” jelzőfény folyamatosan nem világít.

Nem nyomta meg a gőzvezérlő gombot.

Vasalás közben tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot.

A víztartály nem megfelelően van a készülékbe helyezve.

Határozott mozdulattal csúsztassa vissza kattanásig a víztartályt a készülékbe.

Az Automatikus gőz üzemmód ki van kapcsolva.

Ha az automatikus gőz üzemmódot szeretné használni, győződjön meg róla, hogy az adott üzemmód jelzőfénye világít a fogantyú tetején, majd mozgassa a Philips gőzállomást, hogy gőz keletkezzen.

A készülék kikapcsolt. A be- és kikapcsológombon található jelzőfény villog.

Az automatikus kikapcsolás funkció a készülék több mint 4 perces használaton kívüli állapota után automatikusan bekapcsol.

A be-/kikapcsológomb vagy a gőzvezérlő gomb megnyomásával kapcsolja be újból a készüléket.

A készülékből szivattyúzó hang és/vagy fémes zörgő hang hallatszik.

Ezt az okozza, hogy a készülék vizet szivattyúz a benne található vízmelegítőbe. Ez normális jelenség, ami az Automatikus üzemmód esetében gyakrabban fordul elő.

Amennyiben a pumpáló hang folyamatosan hallható, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból. Forduljon Philips szakszervizhez.

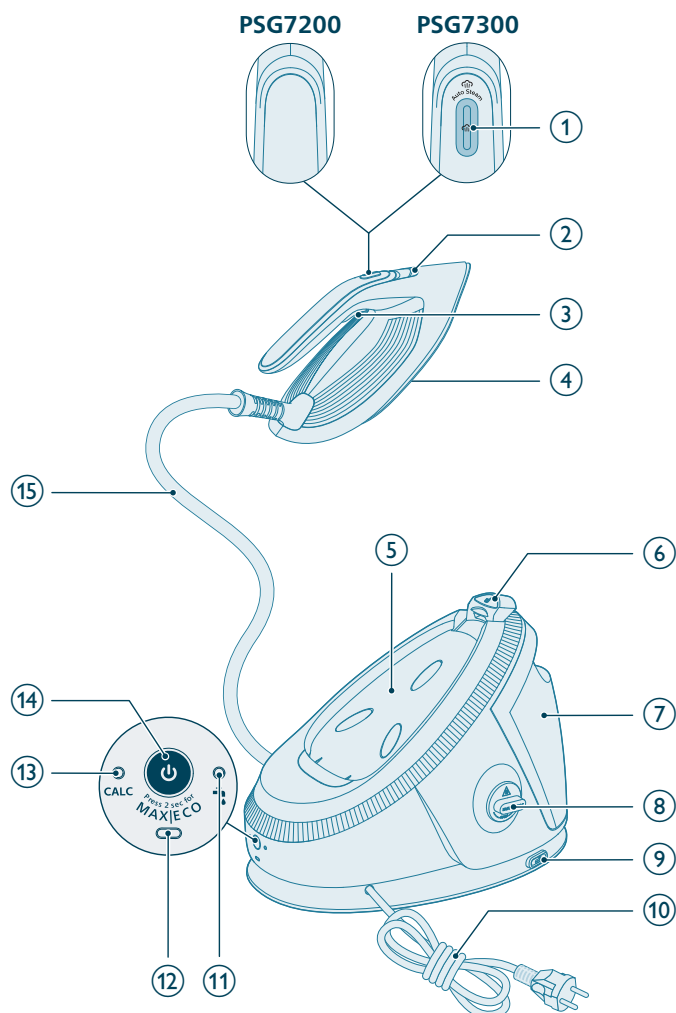
## Inhoudsopgave

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| <b>Introductie</b>              | 249 |
| <b>Productoverzicht</b>         | 249 |
| Te gebruiken watersoort         | 250 |
| Het waterreservoir vullen       | 250 |
| Waterreservoir leeg-lampje      | 251 |
| <b>Het apparaat gebruiken</b>   | 251 |
| OptimalTEMP-technologie         | 251 |
| Strijken                        | 252 |
| MAX-stand                       | 253 |
| ECO-stand                       | 254 |
| Verticaal strijken              | 255 |
| Extra stoomstoot                | 256 |
| Automatische modus              | 256 |
| Automatische uitschakeling      | 257 |
| Easy De-Calc                    | 257 |
| <b>Schoonmaken en onderhoud</b> | 260 |
| <b>Opbergen</b>                 | 260 |
| <b>Probleemoplossing</b>        | 262 |

## Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees deze gebruiksaanwijzing, het boekje met belangrijke informatie en de snelstartgids zorgvuldig door voor u het apparaat gebruikt. Bewaar ze om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

## Productoverzicht



- 1 Knop voor automatische stoom (alleen PSG7300-serie)
- 2 'Strijkijzer gereed'-lampje
- 3 Stoomhendel
- 4 Zoolplaat
- 5 Strijkijzerplateau
- 6 Ontgrendelknop van draagvergrendeling
- 7 Waterreservoir
- 8 EASY DE-CALC-knop
- 9 Opbergruimte voor stoomtoevoerslang
- 10 Netsnoer met stekker
- 11 'Waterreservoir leeg'-lampje
- 12 Indicator voor stoominstelling (normaal/maximaal/eco)
- 13 EASY DE-CALC-lampje
- 14 Aan-uitknop met lampje
- 15 Stoomtoevoerslang

## Te gebruiken watersoort

Het apparaat is geschikt voor gebruik met kraanwater. Als u echter in een gebied met hard water woont, raden wij u aan kraanwater te mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd of gedemineraliseerd water. Dit voorkomt snelle vorming van kalkaanslag en verlengt de levensduur van het apparaat.

**Voeg geen parfum, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan spetteren, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.**

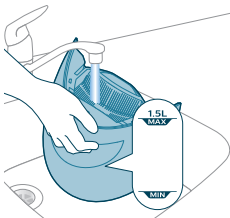
## Het waterreservoir vullen

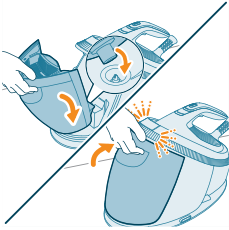
Vul het waterreservoir vóór ieder gebruik of wanneer het lampje 'water bijna op' knippert. U kunt het waterreservoir op ieder gewenst moment tijdens gebruik bijvullen.

- 1 Verwijder het waterreservoir van het apparaat.



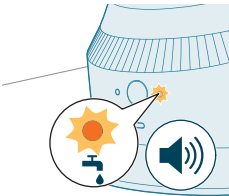
- 2 Vul het waterreservoir met water tot aan de MAX-aanduiding.



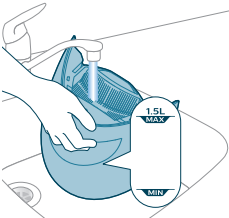


- 3 Plaats het waterreservoir terug in het apparaat door het onderste deel eerst in het apparaat te steken. Duw vervolgens het bovenste deel van het waterreservoir erin tot het vastklikt ('klik').

## Waterreservoir leeg-lampje



- 1 Als het waterreservoir bijna leeg is, knippert het 'waterreservoir bijna leeg'-lampje en hoort u een piepgeluid.

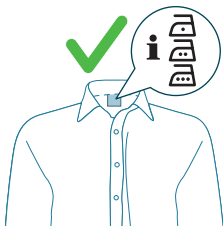


- 2 Vul het waterreservoir en druk op de stoomhendel om het apparaat weer te laten opwarmen. Wanneer het 'strijkijzer gereed'-lampje continu brandt, kunt u doorgaan met stoomstrijken.

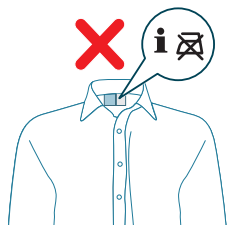
## Het apparaat gebruiken

### OptimalTEMP-technologie

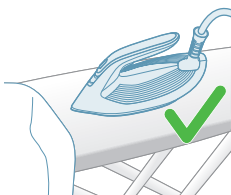
Dankzij de OptimalTEMP-technologie kunt u alle soorten strijkbare stoffen in willekeurige volgorde strijken zonder de strijkt temperatuur aan te passen. Stoffen met deze symbolen kunnen worden gestreken. Voorbeelden zijn linnen, katoen, polyester, zijde, wol, viscose en rayon.







Stoffen met dit symbool kunnen niet worden gestreken. Dit zijn bijvoorbeeld synthetische stoffen zoals elastaan, stoffen waarin elastaan is verwerkt, en polyolefinen (zoals polypropyleen), maar ook bedrukking op kledingstukken.

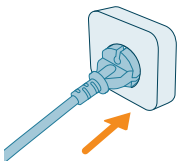


Tijdens het strijken kunt u het strijkijzer op het strijkijzerplateau of horizontaal op de strijkplank plaatsen. Dankzij de OptimalTEMP-technologie beschadigt de zoolplaat niet de strijkplankhoes.

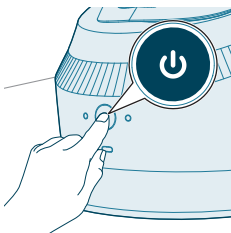
Opmerking: Om verkleuring van de strijkplankhoes te voorkomen, raden we aan het strijkijzer in de dockingstand terug te zetten of het strijkijzer niet te lang op dezelfde plek te laten staan.

## Strijken

- 1 Steek de stekker in een geaard stopcontact.

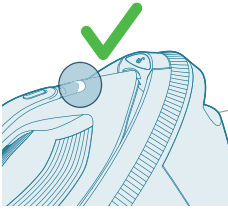


- 2 Druk op de aan-uitknop om het apparaat aan te zetten. U hoort dan een opstartmelodie.



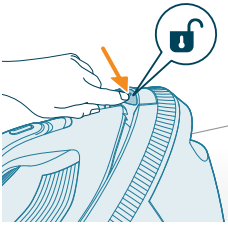
- 3 Het 'strijkijzer gereed'-lampje begint te knipperen om aan te geven dat het apparaat bezig is met opwarmen.



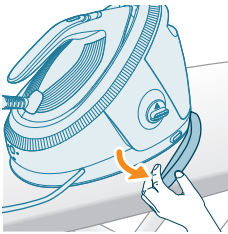


- 4 Wacht tot het 'strijkijzer gereed'-lampje continu brandt en u een piepgeluid hoort.

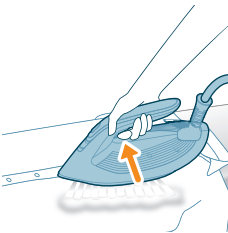
Opmerking: Op het apparaat is standaard de normale stoommodus ingesteld en is het lampje voor de stoommodus uit.



- 5 Druk op de ontgrendelknop van de draagvergrendeling om het strijkijzer van het strijkijzerplateau te ontgrendelen



- 6 Haal de stoomtoevoerslang uit de opbergruimte.



- 7 Houd de stoomhendel ingedrukt om te beginnen met strijken.

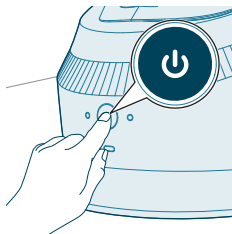
Opmerking: Mogelijk spettert er aan het begin van de strijkbeurt water uit het strijkijzer. Houd de stoomknop 10 seconden ingedrukt voordat u gaat strijken om watervlekken op kleding te voorkomen.

Opmerking: Er wordt water in de boiler van het product gepompt en dit proces kan lawaai veroorzaken.

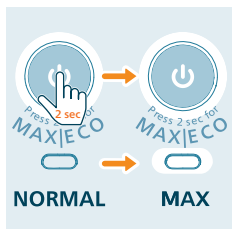
**Waarschuwing: Richt de stoom nooit op mensen.**

## MAX-stand

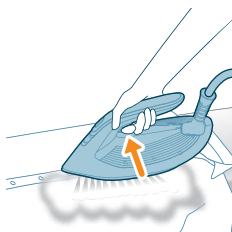
Voor sneller strijken en meer stoom kunt u de MAX-stand gebruiken.



- 1 Druk op de aan-uitknop om het apparaat in te schakelen.



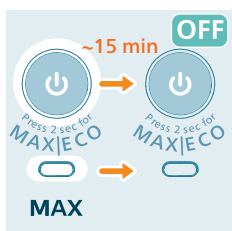
- 2 Houd de aan-uitknop 2 seconden ingedrukt tot het lampje voor witte stoom gaat branden. U hoort een piepgeluid wanneer de stoominstelling is geactiveerd.



- 3 Druk vervolgens op de stoomknop voor maximale stoom.



- 4 Om de MAX-instelling te deactiveren en terug te gaan naar de standaardinstelling, houdt u de aan-uitknop 2 seconden ingedrukt totdat het lampje voor de groene stoomstand gaat branden. Houd de aan-uitknop nogmaals ingedrukt totdat de stoominstellingslampjes uitgaan.



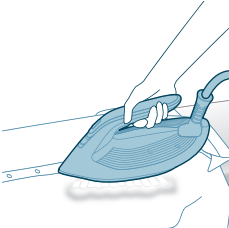
- 5 De MAX-stand wordt automatisch na 15 minuten gebruik uitgeschakeld, waarna wordt overgegaan op de standaardinstelling.

## ECO-stand

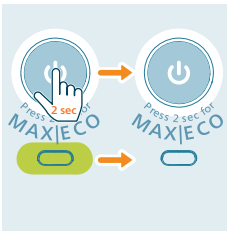
Met de ECO-modus (verminderde hoeveelheid stoom) kunt u energie besparen zonder dat dit ten koste gaat van het strijkresultaat.



- 1 Houd de aan-uitknop 2 seconden ingedrukt tot het lampje voor witte stoom gaat branden. Houd de aan-uitknop 2 seconden ingedrukt tot het lampje voor groene stoom gaat branden.



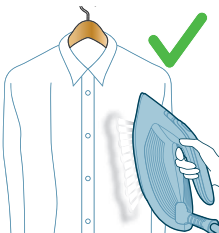
- 2 Druk vervolgens op de stoomknop voor ECO-stoom.



- 3 Om de ECO-instelling te deactiveren en terug te gaan naar de standaardinstelling, houdt u de aan-uitknop 2 seconden ingedrukt totdat het lampje voor de stoomstand uitgaat.

## Verticaal strijken

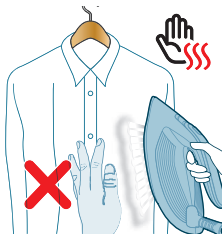
U kunt het stoomstrijkijzer in verticale positie gebruiken om kreukels uit hangende stoffen te verwijderen.



- 1 Houd het strijkijzer in verticale positie vast, druk op de stoomhendel, raak het kledingstuk voorzichtig aan met de zoolplaat en beweeg het strijkijzer op en neer.



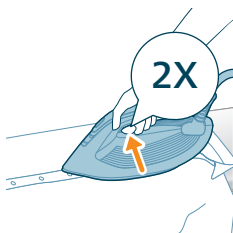
**Waarschuwing:** Het strijkijzer geeft hete stoom af. Probeer nooit kreukels uit een kledingstuk te verwijderen terwijl iemand het draagt. Zorg ervoor dat er geen stoom in de buurt van uw hand of die van iemand anders komt.



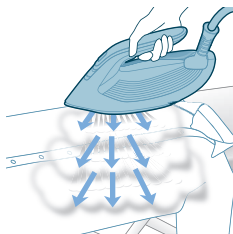
## Extra stoomstoot

De extra stoomstootfunctie is ontwikkeld om lastige kreukels glad te strijken.

**1** Druk twee keer snel achter elkaar op de stoomknop.



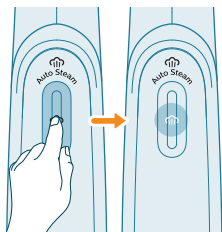
**2** Het apparaat geeft 3 krachtige stoomstoten.

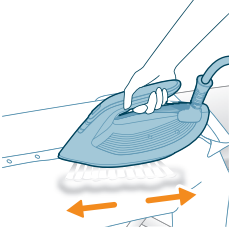


## Automatische modus

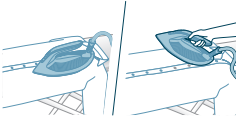
Met de nieuwe Motion Sensor-technologie die herkent wanneer u het strijkijzer beweegt om automatisch te stomen, kunt u strijken zonder voor stoom op de stoomknop te moeten drukken.

**1** Druk op de knop voor automatische stoom om over te schakelen op de automatische modus. Hierna gaat het lampje 'Automatische stoom' branden.



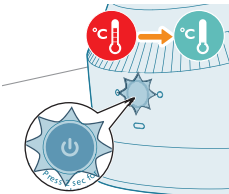
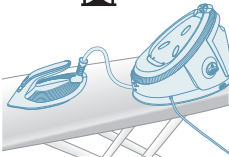


2 Terwijl u beweegt, komt er stoom uit het strijkijzer.

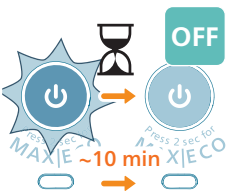


3 De stoom stopt wanneer u het strijkijzer beweegt of optilt.

## Automatische uitschakeling



1 Wanneer het apparaat 4 minuten of langer niet wordt gebruikt, gaat het 'strijkijzer gereed'-lampje knipperen en begint het apparaat met afkoelen.



2 Als het apparaat vervolgens nog eens 10 minuten niet wordt gebruikt, wordt het automatisch uitgeschakeld.

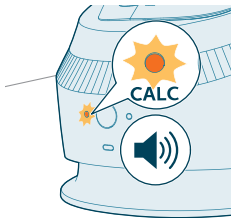
**Waarschuwing:** Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het op netspanning is aangesloten. Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

## Easy De-Calc

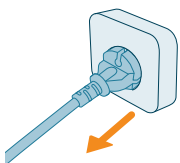
Het is heel belangrijk de Easy De-Calc-functie te gebruiken zodra het Easy De-Calc-lampje begint te knipperen en het apparaat onophoudelijk piept. Het Easy

De-Calc-lampje knippert en het apparaat piept onophoudelijk na ongeveer een maand of 10 strijkbeurten, om aan te geven dat het apparaat moet worden ontkalkt.

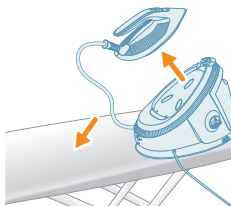
- 1 Easy De-Calc-lampje begint te knipperen en het apparaat piept onophoudelijk.



- 2 Haal de stekker uit het stopcontact.



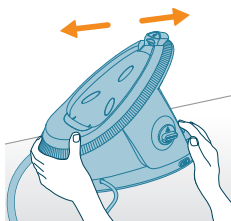
- 3 Verwijder het strijkijzer uit het apparaat.

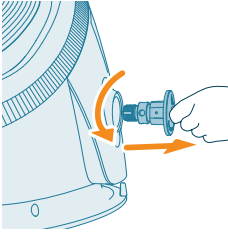


- 4 Verwijder het waterreservoir van het apparaat.

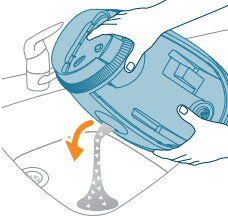


- 5 Schud de voet van de het apparaat.

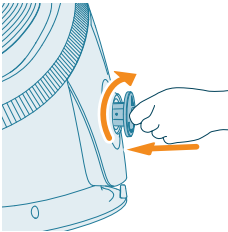




- 6 Draai de EASY DE-CALC-knop linksom. Trek de EASY DE-CALC-knop eruit om het te verwijderen.



- 7 Giet het water met de kalkaanslagdeeltjes uit de EASY DE-CALC-opening.



- 8 Wanneer er geen water meer uit het apparaat komt, drukt u de EASY DE-CALC-knop terug in en zet u deze vast door hem naar rechts te draaien. Herhaal dit proces eens per maand.



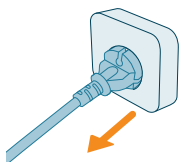
**Waarschuwing:** Als u het apparaat wilt ontkalken voordat u de ontkalkingsherinnering hebt gekregen of na het strijken, zorg er dan voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald en dat het apparaat ten minste 2 uur heeft kunnen afkoelen voordat u de ontkalkingsprocedure uitvoert om risico op brandwonden te voorkomen.



# Schoonmaken en onderhoud

## Opbergen

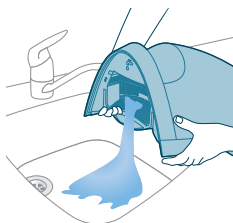
- 1 Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.



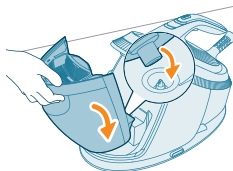
- 2 Verwijder het waterreservoir van het apparaat.

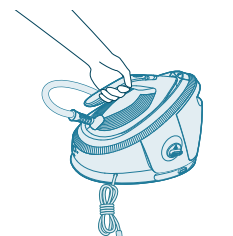
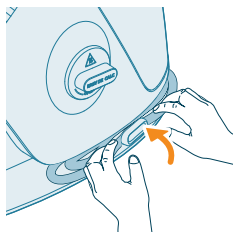
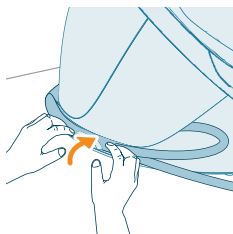
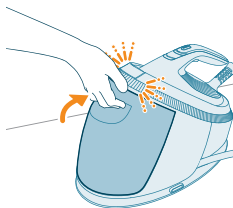


- 3 Giet het water uit het waterreservoir in de gootsteen.



- 4 Plaats het waterreservoir terug in het apparaat door het onderste deel eerst in het apparaat te steken. Duw vervolgens het bovenste deel van het waterreservoir erin tot het vastklikt ('klik').





**5** Vouw de stoomtoevoerslang op en rol hem op in de opbergruimte.

**6** U kunt het apparaat met één hand aan de handgreep tillen als het strijkijzer is vergrendeld op het strijkplateau. U kunt ook de basis met twee handen vastpakken.

## Probleemoplossing

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van uw apparaat. Als u het probleem niet met de onderstaande informatie kunt oplossen, gaat u naar **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

| Probleem                                                                                               | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                      | Oplossing                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De strijkplankhoes wordt nat of er zijn waterdruppels op het kledingstuk gekomen tijdens het strijken. | Stoom is gecondenseerd op de strijkplank na een lange strijkbeurt.                                                                                     | Vervang de strijkplankhoes als het schuimmateriaal versleten is. U kunt ook een extra laag vilt onder de strijkplankhoes leggen om condens op de strijkplank te voorkomen. Vilt is te koop in een stoffenwinkel.   |
|                                                                                                        | U hebt een strijkplankhoes die niet bestand is tegen het hoge stoomniveau van het apparaat.                                                            | Leg een extra laag vilt onder de strijkplankhoes om condensatie op de strijkplank te voorkomen. Vilt is te koop in een stoffenwinkel.                                                                              |
| Er komen waterdruppeltjes uit de zoolplaat.                                                            | De stoom die in de slang was achtergebleven, is afgekoeld en gecondenseerd tot water. Dit zorgt ervoor dat er waterdruppeltjes uit de zoolplaat komen. | Stoom gedurende enkele seconden uit de buurt van het kledingstuk.                                                                                                                                                  |
| Er komt stoom en/of water onder de EASY DE-CALC-knop vandaan.                                          | De EASY DE-CALC-knop is niet goed vastgedraaid.                                                                                                        | Schakel het apparaat uit en laat het 2 uur afkoelen. Schroef de EASY DE-CALC-knop los en schroef deze op de juiste wijze terug op het apparaat. Opmerking: Bij het verwijderen van de knop komt er wat water vrij. |
|                                                                                                        | De rubberen afdichtring van de EASY DE-CALC-knop is versleten.                                                                                         | Neem contact op met een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor een nieuwe EASY DE-CALC-knop.                                                                                                               |
| Vuil water en verontreinigingen komen uit de zoolplaat, of de zoolplaat is vuil.                       | Onzuiverheden of chemicaliën in het water hebben zich afgezet in de stoomgaatjes van de zoolplaat en/of op de zoolplaat zelf.                          | Maak de zoolplaat schoon met een vochtige doek.                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                        | Er hebben zich te veel kalkdeeltjes en mineralen opgehoopt in het apparaat.                                                                            | Ontkalk het apparaat regelmatig (zie hoofdstuk 'Easy De-Calc').                                                                                                                                                    |

|                                                                                  |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het strijkijzer laat een glans of een afdruk op het kledingstuk achter.          | Het oppervlak dat gestreken moest worden, was ongelijk, bijvoorbeeld omdat u over een naad of een vouw in het kledingstuk hebt gestreken.         | OptimalTEMP-technologie is veilig voor alle kledingstukken die kunnen worden gestreken. De glans of afdruk is niet blijvend en verdwijnt wanneer u het kledingstuk wast. Vermijd strijken over naden of plooiën of plaats een katoenen doek over het te strijken gebied om afdrukken bij naden en vouwen te voorkomen. |
| Het apparaat produceert geen stoom.                                              | Er zit niet voldoende water in het waterreservoir (het 'waterreservoir leeg'-lampje knippert).                                                    | Vul het waterreservoir (zie 'Het waterreservoir vullen' in het hoofdstuk 'Uw apparaat gebruiken').                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                  | Het apparaat is niet warm genoeg om stoom te produceren.                                                                                          | Wacht totdat het 'strijkijzer gereed'-lampje op het strijkijzer blijft branden.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                  | U hebt niet op de stoomhendel gedrukt.                                                                                                            | Houd de stoomhendel tijdens het strijken ingedrukt.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                  | Het waterreservoir is niet goed in het apparaat geplaatst.                                                                                        | Schuif het waterreservoir goed terug in het apparaat ('klik').                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                  | Modus voor automatische stoom is uitgeschakeld.                                                                                                   | Als u liever de automatische stoommodus gebruikt, zorg er dan voor dat het lampje voor de modus boven op de handgreep brandt. Daarna beweegt u de Philips Steam Generator Iron om stoom te krijgen.                                                                                                                    |
| Het apparaat is uitgeschakeld. Het lampje in de aan-uitknop begint te knipperen. | De automatische uitschakelfunctie wordt automatisch geactiveerd wanneer het apparaat langer dan 4 minuten niet is gebruikt.                       | Druk op de aan-uitknop of de stoomknop om het apparaat weer in te schakelen.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Het apparaat maakt een pompend geluid en/of een metalen ratelgeluid.             | Dit wordt veroorzaakt door het water dat in de boiler in het apparaat wordt gepompt. Dit is normaal en komt vaker voor bij de automatische modus. | Als het pompende geluid blijft aanhouden, schakel dan het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.                                                                                                                                      |

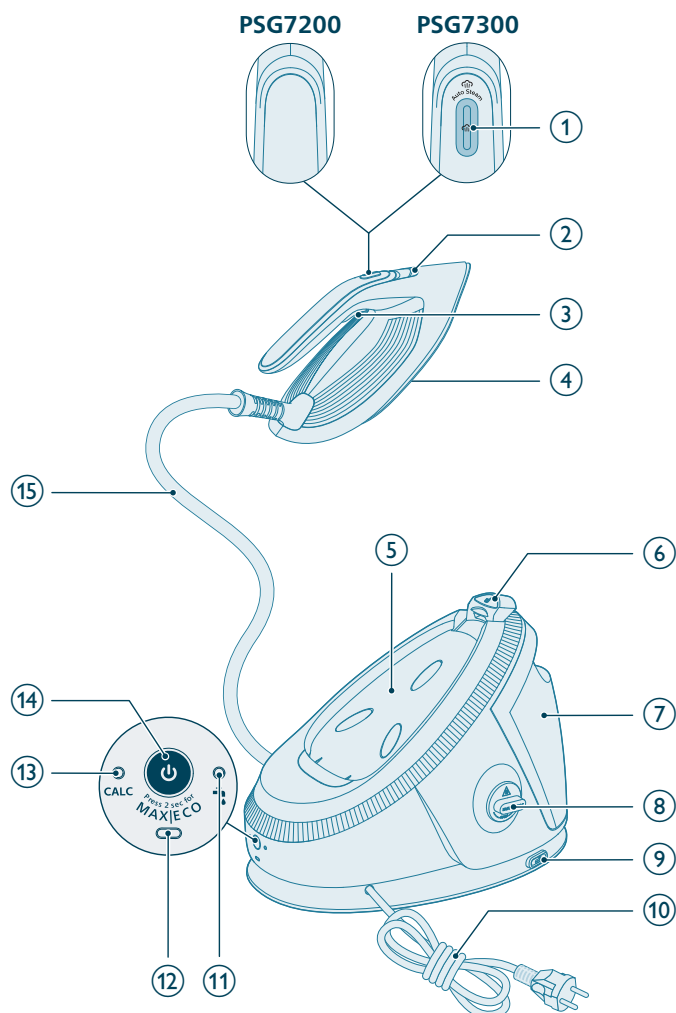
# Innhold

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Innledning</b>                | 265 |
| <b>Produktoversikt</b>           | 265 |
| Vanntypen som skal brukes        | 266 |
| Fylle vannbeholderen             | 266 |
| Lampe for tom vannbeholder       | 267 |
| <b>Bruke apparatet</b>           | 267 |
| OptimalTEMP-teknologi            | 267 |
| Stryking                         | 268 |
| MAX-innstilling                  | 269 |
| ECO-innstilling                  | 270 |
| Vertikal stryking                | 271 |
| Dampstøt                         | 272 |
| Automodus                        | 272 |
| Slår seg automatisk av           | 273 |
| Easy De-Calc                     | 273 |
| <b>Rengjøring og vedlikehold</b> | 276 |
| <b>Oppbevaring</b>               | 276 |
| <b>Feilsøking</b>                | 278 |

## Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Les denne brukerhåndboken, det viktige informasjonsheftet og hurtigstartveiledningen nøye før du bruker apparatet. Ta vare på disse for fremtidig bruk.

## Produktoversikt



- 1 Automatisk dampknapp (bare for PSG7300 Series)
- 2 Lampe som indikerer at strykejernet er klart
- 3 Dampbryter
- 4 Strykesåle
- 5 Strykejernplattform
- 6 Utløserknapp for bærelås
- 7 Vannbeholder
- 8 EASY DE-CALC-knott
- 9 Oppbevaringsrom for dampslangen
- 10 Ledning med støpsel
- 11 Lampe for tom vannbeholder
- 12 Lysindikator for dampinnstilling (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC-lampe
- 14 Av/på-knapp med lys
- 15 Dampslange

## Vanntypen som skal brukes

Dette apparatet egnet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, anbefales det at du blander en like stor mengde springvann med destillert eller demineralisert vann. Dette hindrer rask dannelse av kalkavleiringer, samtidig som apparatet får forlenget levetiden.

**Ikke tilfør parfyme, vann fra tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.**

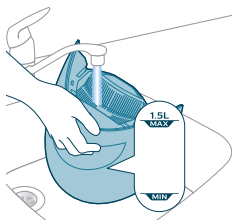
## Fyll vannbeholderen

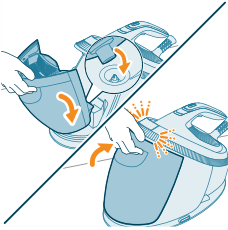
Fyll vannbeholderen før hver bruk eller når lampen for tom vannbeholder blinker. Du kan fylle på vannbeholderen når som helst mens du bruker apparatet.

- 1 Fjern vannbeholderen fra apparatet.



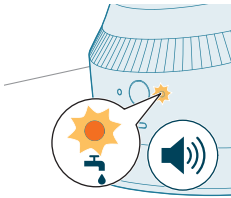
- 2 Fyll vannbeholderen opp til MAX-merket.



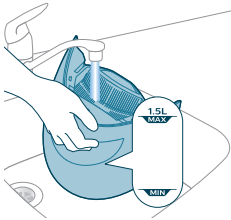


- 3 Sett vannbeholderen tilbake i apparatet, og sett den nederste delen inn i apparatet først. Deretter skyver du inn den øvre delen av vannbeholderen, til den låses på plass (du hører et klikk).

## Lampe for tom vannbeholder



- 1 Når vannbeholderen nesten er tom, blinker lampen som viser at den er tom, og du hører en pipelyd.



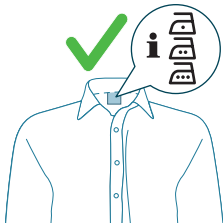
- 2 Fyll vannbeholderen, og trykk på dampbryteren for å la apparatet varmes opp igjen. Du kan fortsette dampstrykingen når lampen som indikerer at strykejernet er klart, lyser kontinuerlig.

## Bruke apparatet

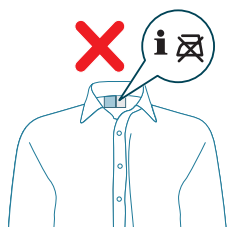
### OptimalTEMP-teknologi

OptimalTEMP-teknologien gjør at du kan stryke alle slags strykbare stoffer i en hvilken som helst rekkefølge, uten å justere strykejernet's temperatur.

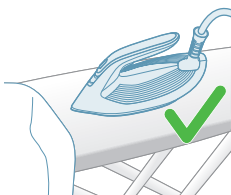
Du kan stryke stoffer med disse symbolene, for eksempel lin, bomull, polyester, silke, ull, viskose og rayon.







Du kan ikke stryke stoffer med dette symbolet. Dette gjelder syntetiske stoffer som spandex eller elastan, stoffer med spandex og polyolefiner (f.eks. polypropylen) samt plagg med trykk på.

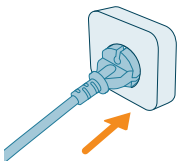


Når du stryker, kan du sette strykejernet på strykejernplattformen eller rett på strykebrettet. Takket være OptimalTEMP-teknologien skader ikke strykesålen strykebrettets trekk.

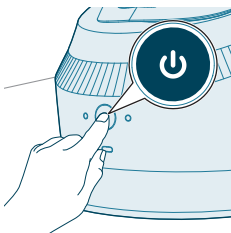
Merk: For å unngå misfarging på strykebrett-trekket anbefales det at du setter strykejernet tilbake i dokkingposisjon eller at du ikke setter strykejernet på samme sted over lengre tid.

## Stryking

- 1 Sett støpselet i en jordnet stikkontakt.

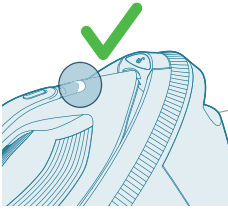


- 2 Trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet. Deretter hører du en oppstartsmelodi.



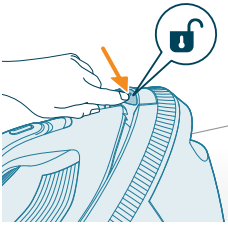
- 3 Det «strykeklare» lyset begynner å blinke for å indikere at apparatet varmes opp.



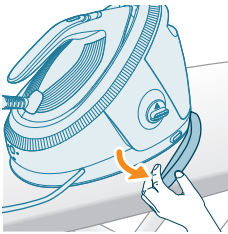


- 4 Vent til lampen som indikerer at strykejernet er klart, lyser og du hører en pipelyd.

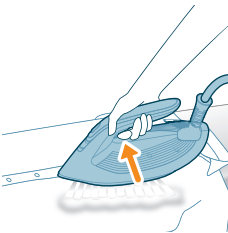
Merk: Som standard starter apparatet i dampmodus Normal med lysindikatorene for dampinnstilling slått av.



- 5 Trykk på utløserknappen for bærelåsen for å løsne strykejernet fra strykejernplattformen.



- 6 Dampslangen skal fjernes fra oppbevaringsrommet.



- 7 Trykk på og hold inne dampbryteren for å starte strykingen.

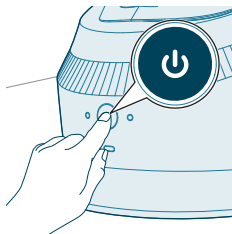
Merk: Når hver økt starter, kan det sprute vann fra strykejernet. Hvis du vil hindre vannflekker på plagget, må du trykke på dampbryteren i 10 sekunder før du begynner å stryke.

Merk: Vannet pumpes inn i kokeren inne i apparatet, og denne prosessen kan lage støy.

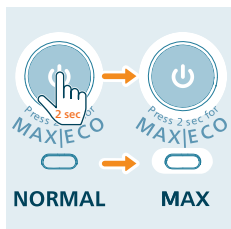
**Advarsel: Damp skal aldri rettes mot mennesker.**

## MAX-innstilling

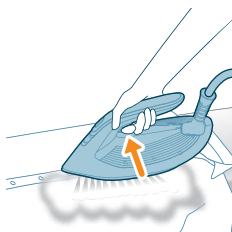
Du kan bruke MAX-innstillingen for raskere stryking og mer damp.



- 1 Trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet.



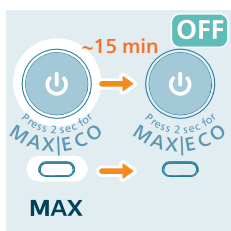
- 2 Trykk på og hold nede av/på-knappen i to sekunder til den hvite lysindikatoren for dampinnstilling lyser. Du hører en pipelyd når dampinnstillingen er aktivert.



- 3 Trykk deretter på dampbryteren for MAX-damp.



- 4 Hvis du vil deaktivere MAX-innstillingen og tilbake stille til standardinnstillingen, trykker du på og holder nede av/på-knappen i to sekunder til den grønne lysindikatoren for dampinnstilling lyser. Trykk på av/på-knappen igjen i to sekunder til lysindikatoren for dampinnstilling slutter å lyse.



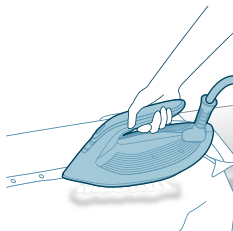
- 5 MAX-innstillingen deaktiveres automatisk etter 15 minutters bruk, og apparatet tilbakestilles til standardinnstillingen.

## ECO-innstilling

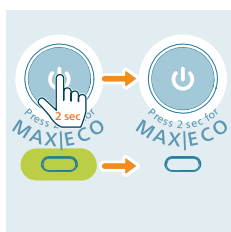
Ved hjelp av ECO-modusen (mindre damp) kan du spare strøm uten at det går utover strykeresultatet.



- 1 Trykk på og hold nede av/på-knappen i to sekunder til den hvite lysindikatoren for dampinnstilling lyser. Trykk på og hold nede av/på-knappen i to sekunder til den grønne lysindikatoren for dampinnstilling begynner å lyse.



- 2 Trykk deretter på dampbryteren for ECO-damp.

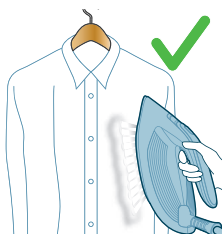


- 3 Hvis du vil deaktivere ECO-innstillingen og tilbake stille til standardinnstillingen, trykker du på og holder nede av/på-knappen i to sekunder til lysindikatoren for dampinnstilling slutter å lyse.

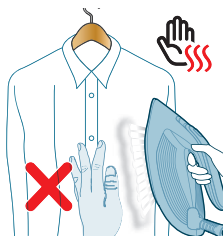
## Vertikal stryking

Hvis du vil fjerne rynker fra opphengte klær, kan du også bruke dampstrykejernet i vertikal stilling.

- 1 Hold strykejernet i vertikal stilling, trykk på dampbryteren og berør plagget lett med strykesålen.



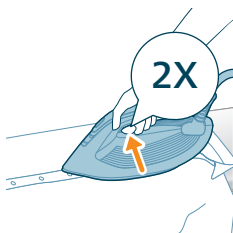
**Advarsel:** Strykejernet slipper ut varm damp. Hvis noen har på seg plagg med rynker, skal du ikke prøve å fjerne disse. Ikke bruk damp i nærheten av dine egne eller andres hender.



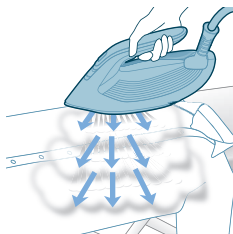
## Dampstøt

Dampstøtfunksjonen er utformet for å glatte ut vanskelige rynker.

**1** Trykk på dampbryteren raskt to ganger.



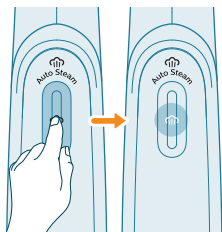
**2** Apparatet utløser tre kraftige dampstøt.

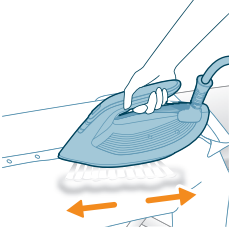


## Automodus

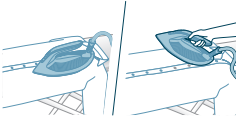
Med den nye bevegelsessensorteknologien som registrerer når du beveger strykejernet, for å frigjøre damp automatisk, kan du stryke uten å trykke på dampbryteren for å dampe.

**1** Trykk på den automatiske dampknappen for å bytte til automodus. Deretter begynner lysindikatoren for automatisk damp å lyse.



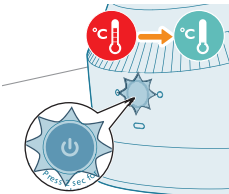
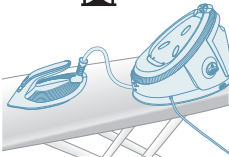


2 Damp kommer ut når du beveger strykejernet.

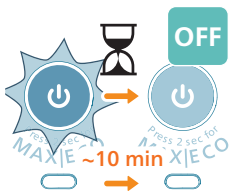


3 Dampen stopper når du slutter å bevege eller løfter strykejernet.

## Slår seg automatisk av



1 Når apparatet ikke er i bruk på mer enn 4 minutter, begynner lyset som indikerer at strykejernet er klart, å blinke og strykejernet kjøler seg ned.



2 Hvis du lar apparatet stå uberørt de neste 10 minuttene, slås det av automatisk.

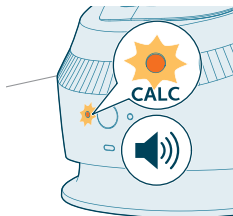
**Advarsel: La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømnettet. Koble alltid fra apparatet etter bruk.**

## Easy De-Calc

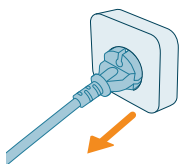
Det er svært viktig å bruk Easy De-Calc-funksjonen så snart Easy De-Calc-lampen begynner å blinke, og apparatet piper kontinuerlig. Easy De-Calc-lampen blinker,

og apparatet piper kontinuerlig etter ca. én måned eller ti strykeøkter for å varsle om at apparatet må avkalkes.

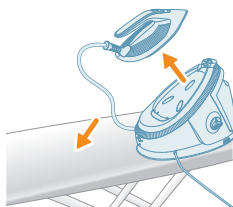
**1** Easy De-Calc-lyset begynner å blinke, og apparatet piper kontinuerlig.



**2** Ta ut støpselet av stikkontakten.



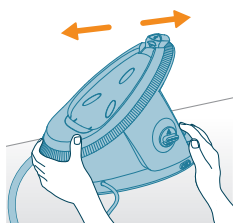
**3** Fjern strykejernet fra apparatet.

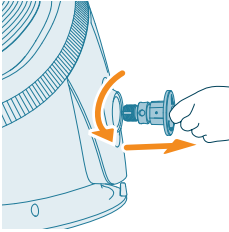


**4** Fjern vannbeholderen fra apparatet.

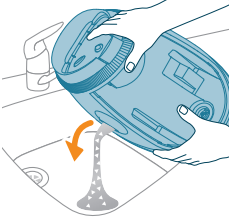


**5** Hold og rist på sokkelen til apparatet.

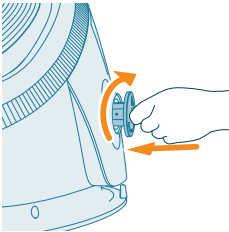




- 6 Vri EASY DE-CALC-knotten mot klokken. Dra ut EASY DE-CALC-knotten for å fjerne den.



- 7 Hell ut vannet med kalkpartikler fra EASY DE-CALC-åpningen.



- 8 Når det ikke kommer mer vann ut av apparatet, setter du EASY DE-CALC-knotten tilbake på plass ved å dytte den inn og vrir den med klokken for å feste den. Gjenta denne prosessen én gang i måneden.



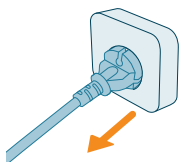
**Advarsel:** Hvis du vil avkalke apparatet før påminnelsen om avkalking vises eller etter stryking, må du kontrollere at apparatet er koblet fra og har vært avkjølt i minst 2 timer før du utfører Easy DE-CALC-prosedyren, slik at du unngår brannskader.



# Rengjøring og vedlikehold

## Oppbevaring

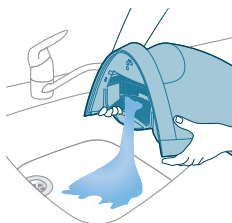
- 1 Slå apparatet av og trekk ut støpselet fra stikkontakten.



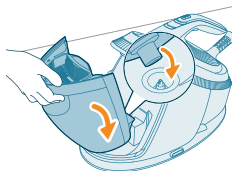
- 2 Fjern vannbeholderen fra apparatet.

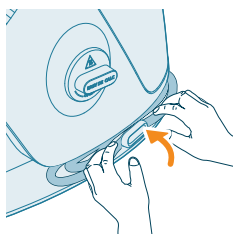
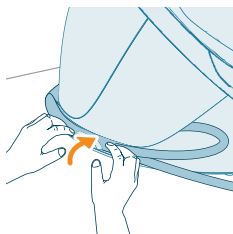
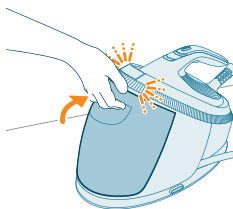


- 3 Hell vannbeholdervannet ut i vasken.

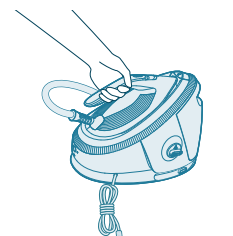


- 4 Sett vannbeholderen tilbake i apparatet, og sett den nederste delen inn i apparatet først. Deretter skyver du inn den øvre delen av vannbeholderen, til den låses på plass (du hører et klikk).





**5** Brett sammen dampslangen, og vikle den inn i oppbevaringsrommet.



**6** Du kan bære apparatet med én hånd ved hjelp av håndtaket på strykejernet når det er låst fast på strykejernplattformen, eller bære apparatets sokkel med begge hender.



## Feilsøking

Dette kapittelet oppsummerer de vanligste problemene du kan oppleve med apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

| Problem                                                                                       | Mulig årsak                                                                                                                                           | Løsning                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trekket til strykebrettet blir vått, eller det kommer vanndråper på plagget under strykingen. | Dampen har kondensert på trekket på strykebrettet etter en lang strykeperiode.                                                                        | Skift ut trekket på strykebrettet hvis skummaterialet er utslitt. Du kan også legge et ekstra lag med filt under trekket på strykebrettet for å forhindre kondens på strykebrettet. Du kan kjøpe filt i en stoffbutikk. |
|                                                                                               | Trekket på strykebrettet ditt er ikke laget for å tåle det høye damptrykket til apparatet.                                                            | Legg et ekstra lag med filt under trekket på strykebrettet for å forhindre kondens på strykebrettet. Du kan kjøpe filt i en stoffbutikk.                                                                                |
| Det kommer vanndråper ut av strykesålen.                                                      | Dampen som fremdeles befant seg i slangen, har blitt avkjølt og har kondensert til vann. Dette fører til at det kommer ut vanndråper fra strykesålen. | Skull ut damp borte fra plagget i noen få sekunder.                                                                                                                                                                     |
| Det kommer damp og/eller vann ut fra EASY DE-CALC-knotten.                                    | EASY DE-CALC-knotten er ikke skrudd ordentlig på.                                                                                                     | Slå av apparatet, og la det avkjøles i to timer. Skru ut EASY DE-CALC-knotten, og skru den ordentlig tilbake på apparatet. Merk: Det kan komme ut noe vann når du fjerner knotten.                                      |
|                                                                                               | Gummipakningen på EASY DE-CALC-knotten er slitt.                                                                                                      | Ta kontakt med et autorisert Philips-servicesenter hvis du trenger en ny EASY DE-CALC-knott.                                                                                                                            |
| Skittent vann og andre urenheter kommer ut av strykesålen eller strykesålen er skitten.       | Urenheter eller kjemikalier i vannet har avleiret seg i dampventilene og/eller på strykesålen.                                                        | Rengjør strykesålen med en fuktig klut.                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                               | Det har bygget seg opp for mye kalk og mineraler inni apparatet.                                                                                      | Avkalk apparatet jevnlig (se avsnittet «Easy De-Calc»).                                                                                                                                                                 |

|                                                                 |                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jernet etterlater seg et spor eller et avtrykk på plagget.      | Flaten som ble strøket, var ujevn. Du kan for eksempel ha strøket over en søm eller en brett i plagget.              | OptimalTEMP-teknologi er trygg å bruke på alle plagg som kan strykes. Glansen eller avtrykket er ikke permanent og forsvinner når du vasker plagget. Unngå å stryke over sømmer eller folder, eller du kan legge en bomullsklut over området som skal strykes for å unngå avtrykk på sømmer og folder. |
| Apparatet avgir ikke damp.                                      | Det er ikke nok vann i vannbeholderen (lampen for tom vannbeholder blinker).                                         | Fyll vannbeholderen (se delen «Fyll vannbeholderen» i avsnittet «Bruke apparatet»).                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                 | Apparatet er ikke varmt nok til å produsere damp.                                                                    | Vent til lampen som indikerer at strykejernet er klart, lyser kontinuerlig.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                 | Du trykket ikke på dampbryteren.                                                                                     | Trykk på dampbryteren og hold den inne mens du stryker.                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                 | Vannbeholderen er ikke plassert riktig i apparatet.                                                                  | Sett vannbeholderen ordentlig tilbake på apparatet (du skal høre et klikk).                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                 | Automatisk dampmodus er av.                                                                                          | Hvis du foretrekker å bruke automatisk dampmodus, må du sørge for at lysindikatoren for modusen begynner å lyse øverst på håndtaket, og deretter bevege Philips dampstrykejern for å få damp.                                                                                                          |
| Apparatet er slått av. Lampen i av/på-knappen blinker.          | Funksjonen for automatisk avslåing aktiveres automatisk når apparatet ikke har vært i bruk på mer enn fire minutter. | Trykk på av/på-knappen eller dampbryteren for å slå på apparatet på nytt.                                                                                                                                                                                                                              |
| Apparatet avgir en pumpelyd og/eller en metallisk raslende lyd. | Dette skyldes at vannet pumpes inn i kokeren inne i apparatet. Dette er normalt og skjer hyppigere i automodus.      | Hvis pumpelyden fortsetter uavbrutt, må du slå av apparatet og dra støpselet ut av stikkkontakten. Kontakt et godkjent Philips-servicesenter.                                                                                                                                                          |

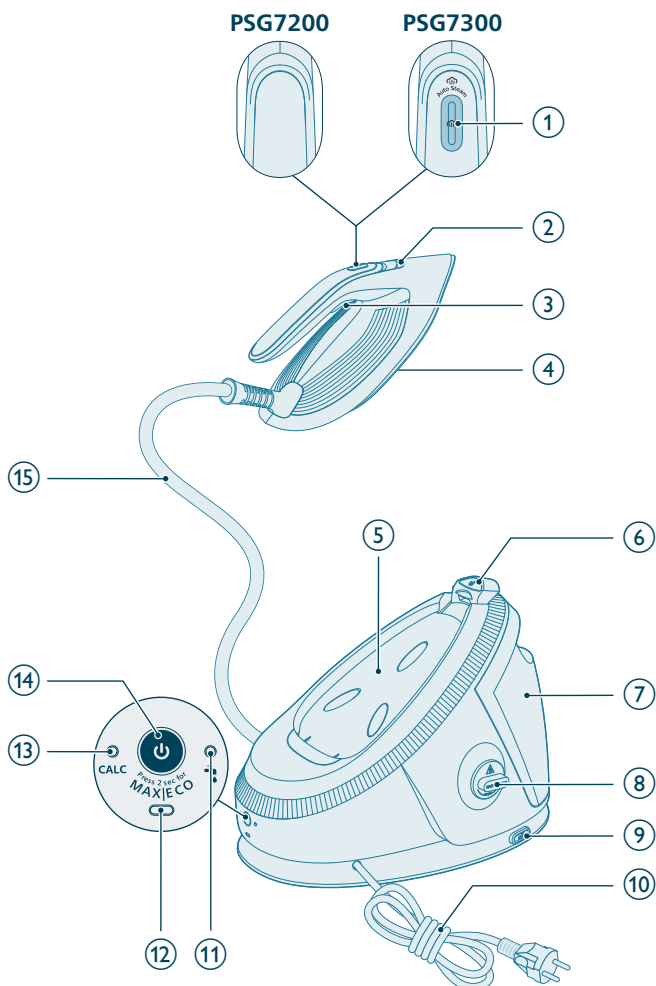
## Mundarija

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| <b>Kirish</b>                               | 281 |
| <b>Mahsulot haqida qisqacha</b>             | 281 |
| Ishlatiladigan suv turi                     | 282 |
| Suv bakini to'ldirish                       | 282 |
| Suv baki bo'sh chirog'i                     | 283 |
| <b>Jihozdan foydalanish</b>                 | 283 |
| OptimalTEMP texnologiyasi                   | 283 |
| Dazmollash                                  | 284 |
| MAX sozlamasi                               | 286 |
| ECO sozlamasi                               | 287 |
| Vertikal dazmollash                         | 287 |
| Bug'li zarba                                | 288 |
| Avto rejim                                  | 288 |
| Avtomatik o'chish                           | 289 |
| Easy De-Calc                                | 290 |
| <b>Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish</b> | 292 |
| <b>Saqlash</b>                              | 292 |
| <b>Nosozliklarni aniqlash</b>               | 294 |

## Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing. Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu qo'llanmani, muhim ma'lumot risolasini va tez ishga tushirish bo'yicha ko'rsatmalarni diqqat bilan o'qib chiqing. Ularni kelgusida ma'lumot uchun saqlab qo'ying.

## Mahsulot haqida qisqacha



- 1 Avtomatik bug' tugmasi (Faqat PSG7300 seriya uchun)
- 2 "Dazmol tayyor" chirog'i
- 3 Bug' triggeri
- 4 Asos plita
- 5 Dazmol platformasi
- 6 Ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasi
- 7 Suv baki
- 8 EASY DE-CALC murvati
- 9 Bug' ta'minoti shlangini saqlash bo'lmasi
- 10 Vilka bilan tarmoq shnuri
- 11 "Suv baki bo'sh" chirog'i
- 12 Bug' sozlama chiroq indikator (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE- CALC chirog'i
- 14 Chiroqli yoqish/o'chirish tugmasi
- 15 Bug' ta'minoti shlangi

## Ishlatiladigan suv turi

Jihozga vodoprovod suvini ham ishlatish mumkin. Biroq, agar siz suvi qattiq hududlarda yashasangiz, teng miqdordagi distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv bilan aralashtirishni tavsiya qilamiz. Bu cho'kmaning tez to'planishining oldini oladi va jihozning xizmat muddatini oshiradi.

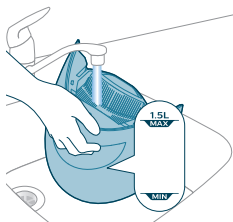
**Xushbo'y, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.**

## Suv bakini to'ldirish

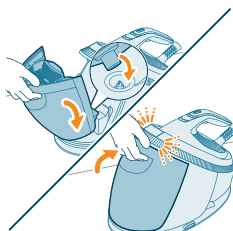
Har bir foydalanishdan oldin yoki "suv baki bo'sh" chirog'i yonsa, suv bakini to'ldiring. Suv bakini foydalanish davomida istalgan vaqtda qayta to'ldirishingiz mumkin.

- 1 Jihozdan suv bakini chiqarib oling.



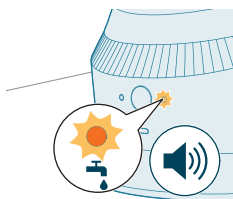


- 2 Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring.

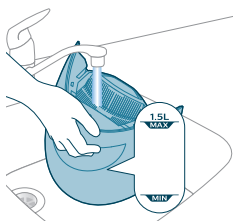


- 3 Jihozning pastki qismini qo'yish orqali suv bakini ortga qaytaring. Keyin suv baki joyiga qulflangunicha ("tiq" etgunicha) yuqori qismini itaring.

## Suv baki bo'sh chirog'i



- 1 Suv baki deyarli bo'sh bo'lganda "suv baki bo'sh" chirog'i yonadi va signal tovushi eshitiladi.



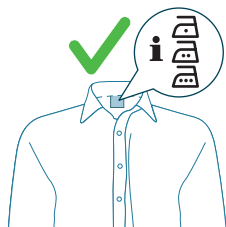
- 2 Suv bakini to'ldiring va jihoz qayta qizishi uchun bug' triggerini bosing. "Dazmolning tayyorlik chirog'i" muntazam yonsa, bug'li dazmollashni davom ettirishingiz mumkin.

## Jihozdan foydalanish

### OptimalTEMP texnologiyasi

OptimalTEMP texnologiyasi dazmol qilinadigan barcha mato turlarini har qanday tartibda dazmol haroratini sozlamay turib ham dazmollashga imkon beradi.

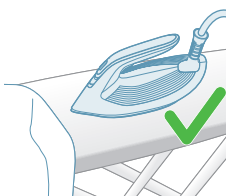




Shunday belgili matolarni, masalan zig'ir, paxta, poliester, ipak, jun, viskoza va rayonni dazmollash mumkin.



Bu belgili matolarni dazmollab bo'lmaydi. Bunday matolar spandeks yoki elastan, spandeks aralashgan matolar va poliolefin kabi matolarni (masalan, poliolefin), shuningdek kiyimlardagi bosmalarni ham o'z ichiga oladi.

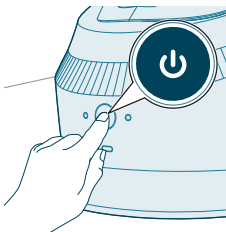
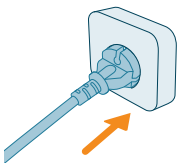


Dazmollash vaqtida uni dazmol platformasiga yoki dazmol platformasiga gorizontol holatda qo'ying. OptimalTEMP texnologiyasi sababli asos plita dazmollash doskasi qoplamasiga shikast yetkazmaydi.

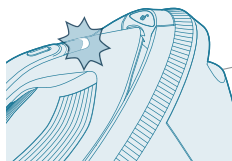
Eslatma: Dazmol doskasi qoplamasining rangi o'chmasligi uchun uni yana dokka qo'yish yoki dazmolni bir joyga uzoq vaqt qo'ymaslik tavsiya etiladi.

## Dazmollash

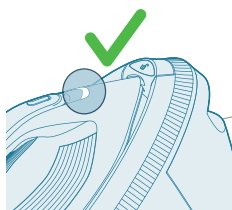
- 1 Tarmoq vilkasini yerga ulangan devor rozetkasiga qayta ulang.



- 2 Jihozni yoqish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosong va ishga tushirish ovozi eshitiladi.

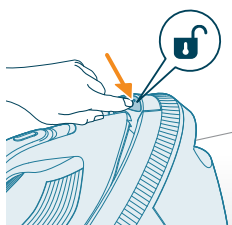


- 3 "Dazmol tayyor" chirog'i' o'chib-yonishni boshlab, jihoz qiziyotganligini ko'rsatadi.

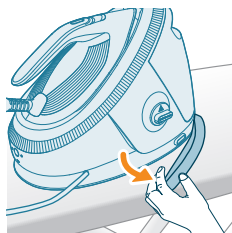


- 4 Dazmolning "tayyorlik chirog'i" muntazam yongunicha kutib turing va signal tovushi eshitaladi.

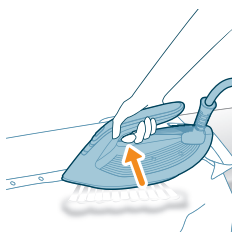
Eslatma: Standart tarzda jihoz normal bug' rejimida bug' sozlama chiroq indikatorini o'chiq holatda boshlaydi.



- 5 Dazmolni dazmol platformasidan chiqarish uchun ko'tarishga qarshi qulfni ochish tugmasini bosib.



- 6 Saqlash bo'lmasidan bug' ta'minoti shlangini chiqaring.



- 7 Dazmollashni boshlash uchun bug' triggerini bosib turing.

Eslatma: Har bir seans boshlanishida dazmoldan suv sachrashi mumkin.

Кийимда сувдан доғ қолишини олдини олиш учун дазмоллашдан олдин буғ триггерини 10 сония босиб туринг.

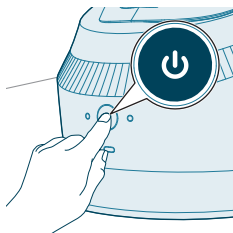
Eslatma: Suv mahsulot ichida boylarga haydaladi va bu jarayon shovqin hosil qilishi mumkin.

**Ogohlantirish: Hech qachon bug'ni odamlarga qaratmang.**

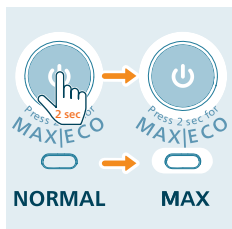
## MAX sozlamasi

Tezroq dazmollash va yuqori miqdordagi bug' uchun MAX sozlamasidan foydalanishingiz mumkin.

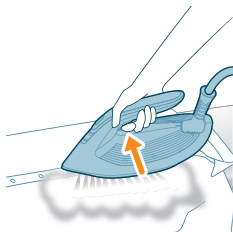
**1** Jihozni yoqish uchun yoqish/o'chirish tugmasini bosing.



**2** Bug' sozlama chiroq indikatorini yongunicha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing. Bug' sozlamasi muvaffaqiyatli faollashtirilganda signal tovushi eshitiladi.



**3** Keyin Max bug' uchun bug' triggerini bosing.



**4** MAX sozlamasini o'chirish va standart sozlamaga qaytish uchun bug' sozlama chiroq indikatorini yongunicha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing. Yashil bug' sozlama chiroq indikatorini o'chguncha yoqish/o'chirish tugmasini yana 2 soniya bosib turing.



**5** 15 daqiqa ishlatilganidan keyin MAX sozlamasi avtomatik ravishda o'chadi va standart sozlamaga qaytadi.

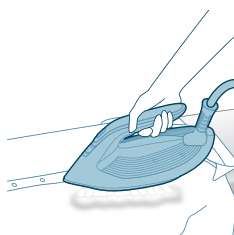


## ECO sozlamasi

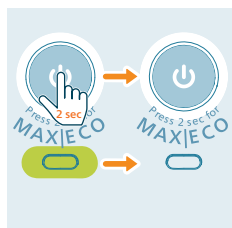


ECO rejimidan (oz miqdordagi bug') foydalansangiz, dazmollash natijasiga ta'sir ko'rsatmay, energiyani tejashingiz mumkin.

- 1 Bug' sozlama chiroq indikatorini yongunicha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing. Yashil bug' sozlama chiroq indikatorini yongunicha yoqish/o'chirish tugmasini yana 2 soniya bosib turing.



- 2 Keyin ECO bug' uchun bug' triggerini bosib.

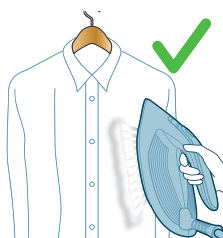


- 3 ECO sozlamasini o'chirish va standart sozlama qaytish uchun bug' sozlama chiroq indikatorini yongunicha yoqish/o'chirish tugmasini 2 soniya bosib turing.

## Vertikal dazmollash

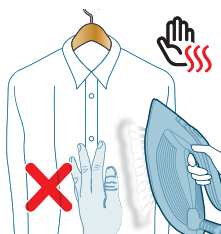
Osilib turgan matolardagi burmalarni tekislash uchun bug' dazmolini vertikal holatda ishlatishingiz mumkin.

- 1 Dazmolni vertikal holatda ushlang, bug' triggerini bosib va kiyimga asos plitasini yengil tekizing va dazmolni yuqoriga va pastga harakatlantiring.





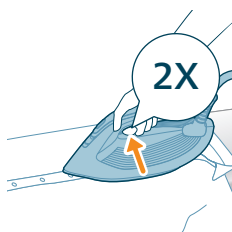
**Ogohlantirish:** Dazmoldan issiq bug' ajratib chiqariladi. Hech qachon kiyimdagi burmalarni kimdir uni kiygan holda tekislashga urinmang. O'zingiz yoki boshqa birovning qo'lga yaqin joyga bug'ni yo'naltirmang.



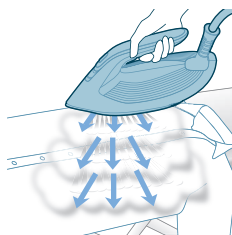
## Bug'li zarba

Bug'ni kuchaytirish funksiyasi turli burmalarni tekislashga yordam berishga mo'ljallangan.

**1** Bug' triggerini ikki marta tez bosing.

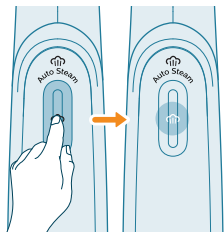


**2** Jihoz 3 marta kuchli bug' oqimini chiqaradi.

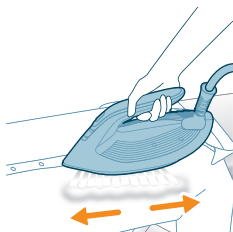


## Avto rejim

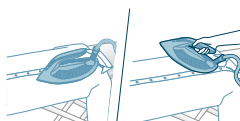
Bug'ni avtomatik chiqarish uchun dazmolni harakatga keltirganingizni aniqlaydigan yangi harakat sensori texnologiyasi yordamida bug' triggerini bosmasdan dazmollash mumkin.



- 1 Avto rejimga o'tish uchun Avtomatik bug' tugmasini bosing, "Avto bug'" chiroq indikator yonadi.

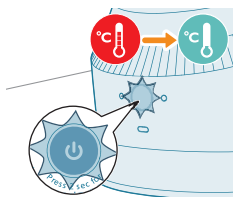
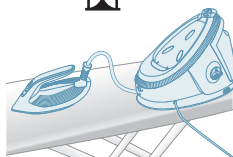


- 2 Harakatlantirilsa, bug' chiqadi.

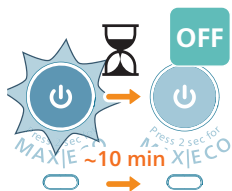


- 3 Harakat to'xtasa yoki dazmolni ko'tarsangiz, bug' to'xtaydi.

## Avtomatik o'chish



- 1 Jihoz 4 daqiqadan ortiq ishlatilmaganda, "dazmol tayyor" chirog'i miltillashni va dazmol sovishni boshlaydi.



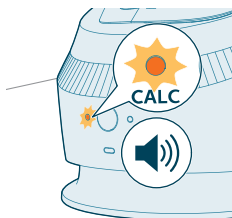
2 Jihozga 10 daqiqa davomida tegilmasa, u o'zi avtomatik o'chib qoladi.

**Ogohlantirish: Jihoz tarmoqqa ulangan bo'lsa, aslo qarovsiz qoldirmang. Doim ishlatilganidan keyin quvvatdan uzib qo'ying.**

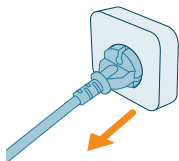
## Easy De-Calc

Easy De-Calc funksiyasini Easy De-Calc chirog'i yonishni boshlashi va jihoz davomiy signal chalishi bilan ishlatish juda muhim. Easy De-Calc chirog'i yonadi va jihozni cho'kmadan tozalash zarurligini ko'rsatish uchun har oy yoki 10 marta dazmollagandan keyin jihoz avtomatik tovush chiqaradi.

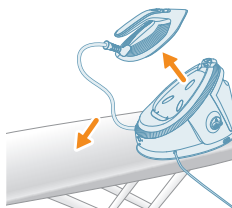
1 Easy De-Calc chirog'i miltillay boshlaydi va jihoz uzluksiz signal beradi.



2 Vilkani rozetkadan oling.



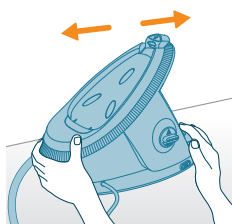
3 Jihozdan dazmolni oling.



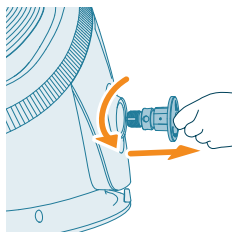
- 4 Jihozdan suv bakini chiqarib oling.



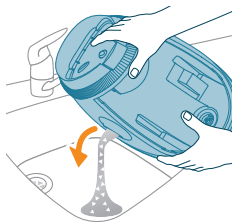
- 5 Jihozning asosini ushlang va silkiting.



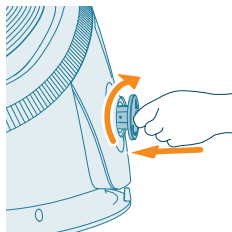
- 6 EASY DE-CALC murvatini aylantiring va murvatini soat yo'nalishiga qarshi aylantiring. Uni olib tashlash uchun EASY DE-CALC murvatini tortib chiqaring.



- 7 EASY DE-CALC teshigidan cho'kma zarralari mavjud suvni to'kib tashlang.



- 8 Jihozdan suv chiqmasa, EASY DE-CALC murvatini itarib, qayta joylashtiring va mahkamlash uchun uni soat mili yo'nalishida buring. Bu jarayonni oyiga bir marta takrorlang.





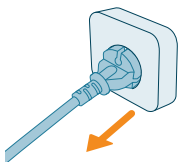


**Ogohlantirish:** Agar cho'kma haqida eslatma chiqishidan oldin yoki dazmollashdan keyin jihozni cho'kmalardan tozalashni istasangiz, kuyish xavfini oldini olish uchun Easy DE-CALC jarayonini bajarishdan oldin qurilma elektr tarmog'idan uzilganiga va kamida 2 soat soviganiga ishonch hosil qiling.

## Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish

### Saqlash

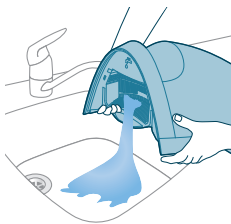
- 1 Jihozni o'chiring va tarmoqdan uzing.



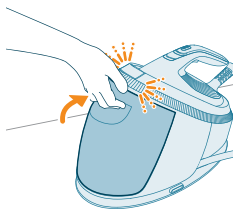
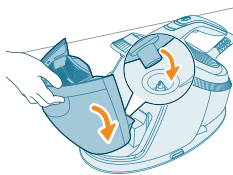
- 2 Jihozdan suv bakini chiqarib oling.



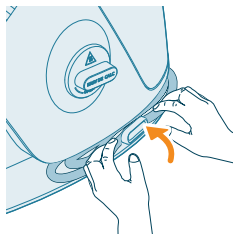
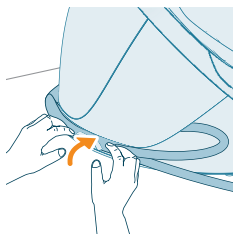
- 3 Suv bakini to'ldirish teshigi orqali suvni rakovinaga to'kib tashlang.



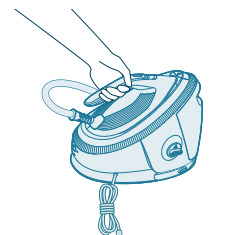
- 4 Jihozning pastki qismini qo'yish orqali suv bakini ortga qaytaring. Keyin suv baki joyiga qulflangunicha ("tiq" etgunicha) yuqori qismini itaring.



- 5 Bug' ta'minoti shlangini buklang va saqlash bo'lmasiga o'rang.



- 6 Dazmol dazmol platformasida qulflanganda jihozni dazmolning dastagidan ushlab bitta qo'lda yoki jihozning asosini ikki qo'lda ko'tarishingiz mumkin.





## Nosozliklarni aniqlash

Bu bobda jihozda uchraydigan eng keng tarqalgan muammolar umumlashtirilgan. Agar quyidagi ma'lumotga asoslanib muammoni hal qila olmasangiz, savol-javoblar ro'yxati uchun [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) manziliga kiring yoki mamlakatingizdagi mijozlarga xizmat ko'rsatish markazi bilan bog'laning.

| Muammo                                                                                | Ehtimoliy sabab                                                                                                                          | Yechim                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Doska qoplamasi namlanib qoladi yoki bug'lash davomida libosda suv tomchilari qoladi. | Uzoq vaqt dazmollash seansidan keyin dazmollash doskasi qoplamasida bug' kondensatlanib qoladi.                                          | Agar porolon materiali yeyilsa, dazmollash doskasi qoplamasini almashtiring. Dazmollash doskasida kondensatsiyaning oldini olish uchun dazmollash doskasi qoplamasi ostiga qo'shimcha namat materialini qo'shishingiz mumkin. Mato do'konidan namat xarid qilishingiz mumkin. |
|                                                                                       | Dazmollash doskasi qoplamasi jihozning yuqori bug' miqdori darajasiga moslashishga mo'ljallanmagan.                                      | Dazmollash doskasida kondensatsiyaning oldini olish uchun dazmollash doskasi qoplamasi ostiga qo'shimcha namat materialini qo'shing. Mato do'konidan namat xarid qilishingiz mumkin.                                                                                          |
| Asos plitadan suv tomchilari ajralib chiqadi.                                         | Shlangda hali ham mavjud bo'lgan bug' sovigan va suvga aylanib qolgan. Bu asos plitadan suv tomchilari ajralib chiqishiga sabab bo'ladi. | Bir necha soniya kiyimdan tashqarida bug'lang.                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                          |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EASY DE-CALC murvati ostidan bug' va/yoki suv chiqadi.                   | EASY DE-CALC murvati to'g'ri qotirilmagan.                                                         | Jihozni o'chiring va 2 soat davomida sovishiga imkon bering. EASY DE-CALC murvatini burab chiqaring va uni jihozga to'g'ri burab qo'ying. Eslatma: Murvatni olganda biroz suv chiqishi mumkin.                                                                                                               |
|                                                                          | EASY DE-CALC murvatining rezina zichlagich halqasi yeyilgan.                                       | Yangi EASY DEDECALC murvatini olish uchun vakolatli Phillips servis markaziga murojaat qiling.                                                                                                                                                                                                               |
| Asos plitadan iflos suv va kirlar ajralib chiqadi yoki asos plita iflos. | Suvda bo'lgan kirlar yoki kimyoviy moddalar bug' teshiklari va/yoki asos plitada to'planib qolgan. | Asos plitani nam mato bilan tozalang.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                          | Jihozning ichida juda ko'p cho'kma va minerallar to'planib qolgan.                                 | Jihozni muntazam ravishda cho'kmalardan tozalang ("Cho'kmadan oson tozalash" bobiga qarang).                                                                                                                                                                                                                 |
| Dazmol kiyimda yaltirash yoki iz qoldiradi.                              | Dazmol qilinadigan yuza tekis bo'lmagan, chunki siz kiyimdagi chok yoki burmani dazmollagansiz.    | OptimalTEMP texnologiyasi barcha dazmollanadigan kiyimlar uchun xavfsiz. Yaltirash yoki iz doimiy emas va kiyimni yuvganingizda yo'qolib qoladi. Choklar yoki burmalar ustida dazmollamang yoki choklar va burmalar izi qolishining oldini olish uchun dazmollanadigan yuzaga paxta mato yozishingiz mumkin. |
| Jihoz umuman bug' chiqarmaydi.                                           | Suv bakida suv yetarli emas ("suv baki bo'sh chirog'i" yonadi).                                    | Suv bakini to'ldiring ("Jihozdan foydalanish" bobi, "Suv bakini to'ldirish" bo'limiga qarang).                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                          | Jihoz bug' chiqarish uchun yetarlicha issiq emas.                                                  | Dazmolda "Dazmolning tayyorlik chirog'i" muntazam yongunicha kutib turing.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                          | Siz bug' triggerini bosmagansiz.                                                                   | Bug' triggerini bosing va dazmollash davomida uni bosib turing.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                          | Suv baki jihozga to'g'ri qo'yilmagan.                                                              | Suv bakini jihozga mahkam surib qo'ying ("tiq").                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                   |                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                   | Avtomatik bug' rejimi o'chirilgan.                                                                                     | Agar avtomatik bug' rejimini ishlatishni afzal ko'rsangiz, tutqichning tepasida rejim uchun chiroq indikator yonib turganiga ishonch hosil qiling va bug' olish uchun Philips bug' generatorli dazmolni harakatlantiring. |
| Jihoz o'chirilgan. Yoqish/o'chirish tugmasidagi chiroq yonadi.    | Jihoz 4 daqiqadan ko'p ishlatilmayotgan bo'lsa, avtomatik o'chirish funksiyasi avtomatik faollashadi.                  | Jihozni qayta yoqish uchun quvvatni yoqish/o'chirish tugmasini yoki bug' triggerini bosing.                                                                                                                               |
| Jihozdan nasos tovushi va/yoki metall dirillashi tovushi chiqadi. | Bu jihoz ichidagi qaynatgichga suv quyilishi tufayli yuzaga keladi. Bu normal holat va Avto rejimida tez-tez uchraydi. | Agar nasos ovozi to'xtovsiz chiqishda davom etsa, jihozni o'chiring va vilkani rozetkadan chiqaring. Vakolatli Phillips servis markaziga murojaat qiling.                                                                 |

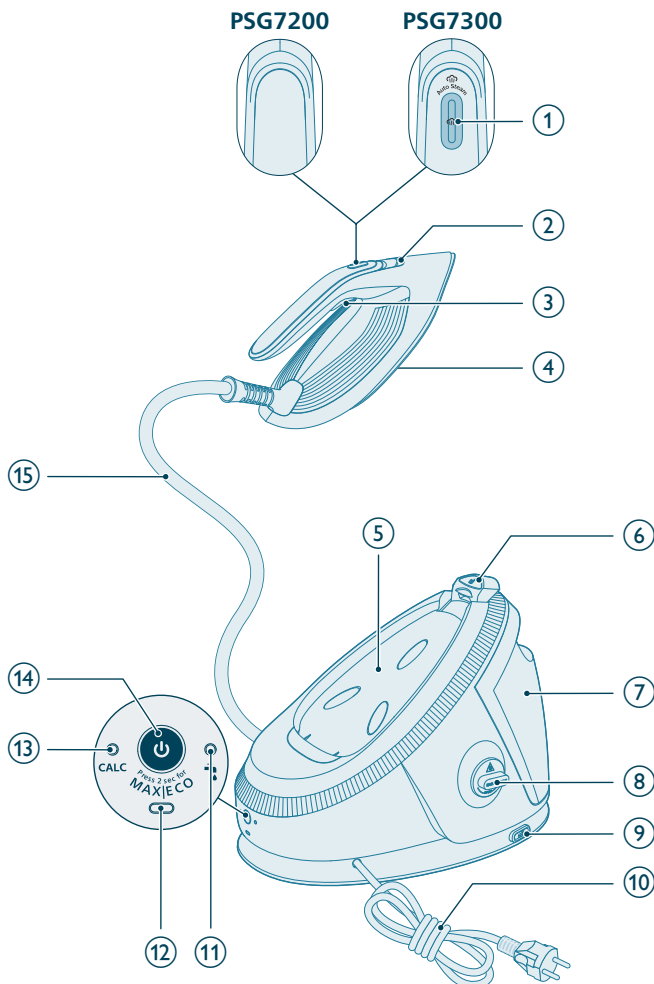
# Spis treści

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Wstęp</b>                     | 298 |
| <b>Opis produktu</b>             | 298 |
| Rodzaj używanej wody             | 299 |
| Napełnianie zbiornika wody       | 299 |
| Wskaźnik pustego zbiornika wody  | 300 |
| <b>Korzystanie z urządzenia</b>  | 300 |
| Technologia OptimaTEMP           | 300 |
| Prasowanie                       | 301 |
| Ustawienie MAX                   | 303 |
| Ustawienie ECO                   | 304 |
| Prasowanie w pozycji pionowej    | 304 |
| Silne uderzenie pary             | 305 |
| Tryb automatyczny                | 305 |
| Automatyczne wyłączanie          | 306 |
| Funkcja Easy De-Calc             | 307 |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b> | 309 |
| <b>Przechowywanie</b>            | 309 |
| <b>Rozwiązywanie problemów</b>   | 311 |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, broszurą informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

## Opis produktu



- 1 Automatyczny przycisk pary (tylko dla serii PSG7300)
- 2 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 3 Przycisk włączania pary
- 4 Stopa żelazka
- 5 Podstawa żelazka
- 6 Przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia
- 7 Zbiornik wody
- 8 Pokrętło EASY DE-CALC
- 9 Schowek na wąż dopływowy pary
- 10 Przewód sieciowy z wtyczką
- 11 Wskaźnik pustego zbiornika wody
- 12 Wskaźnik świetlny ustawienia pary (Normal/Max/Eco)
- 13 Wskaźnik EASY DE-CALC
- 14 Wyłącznik z podświetleniem
- 15 Wąż dopływowy pary

## Rodzaj używanej wody

Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym występuje twarda woda, zalecamy wymieszanie wody z kranu z taką samą ilością wody destylowanej lub demineralizowanej. Zapobiegnie to osadzaniu się kamienia i wydłuży żywotność urządzenia.

**Nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.**

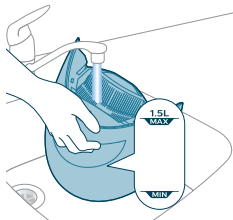
## Napełnianie zbiornika wody

Napełnij zbiornik wody przed każdym użyciem lub gdy wskaźnik pustego zbiornika wody zacznie migać. Do zbiornika można nalać wodę w każdym momencie podczas prasowania.

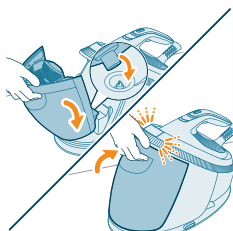
- 1 Wyjmij zbiornik wody z urządzenia.





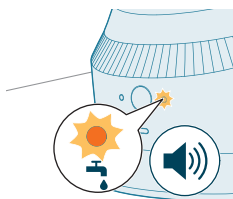


- 2 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.

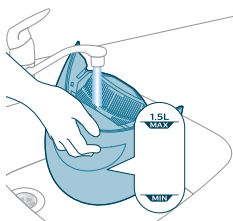


- 3 Umieść zbiornik wody z powrotem w urządzeniu poprzez zamocowanie jego dolnej części w pierwszej kolejności. Dociśnij górną część zbiornika wody, aż do jego zablokowania („odgłos kliknięcia”).

## Wskaźnik pustego zbiornika wody



- 1 Gdy zbiornik wody jest prawie pusty, kontrolka „pusty zbiornik wody” miga i słychać sygnał dźwiękowy.

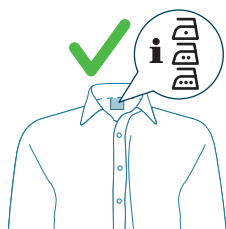


- 2 Napełnij zbiornik wodą i naciśnij przycisk włączania pary, aby urządzenie ponownie się rozgrzało. Gdy wskaźnik gotowości do prasowania świeci w sposób ciągły, można kontynuować prasowanie parowe.

## Korzystanie z urządzenia

### Technologia OptimalTEMP

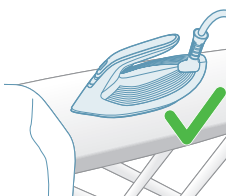
Technologia OptimalTEMP umożliwia prasowanie wszelkich tkanin nadających się do prasowania w dowolnej kolejności bez konieczności regulowania temperatury żelazka.



Możliwe jest prasowanie tkanin oznaczonych tymi symbolami, na przykład lnianych, bawełnianych, poliestrowych, jedwabnych, wełnianych, wiskozowych i wykonanych ze sztucznego jedwabiu.



Tkanin oznaczonych tym symbolem nie można prasować. Są to tkaniny syntetyczne, takie jak spandeks, elastan, tkaniny z domieszką spandeksu i poliolefiny (np. polipropylen), ale także nadruki na odzieży.

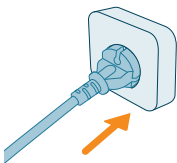


Podczas prasowania można umieścić żelazko na podstawie lub – w pozycji poziomej – na desce do prasowania. Dzięki technologii OptimalTEMP stopa żelazka nie uszkodzi pokrowca deski do prasowania.

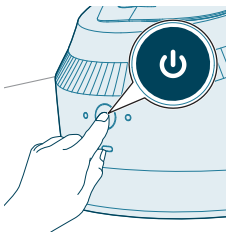
Uwaga: Aby uniknąć odbarwień na pokrowcu deski do prasowania, zaleca się odłożenie żelazka lub nie pozostawianie go w jednym miejscu przez dłuższy czas.

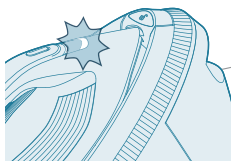
## Prasowanie

- 1 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.

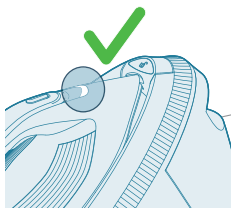


- 2 Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie i usłyszeć melodię uruchamiania.



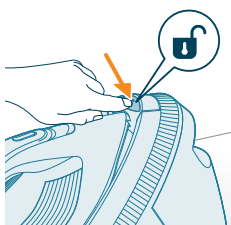


- 3 Zacznie migać wskaźnik gotowości do prasowania, sygnalizując nagrzewanie się żelazka.

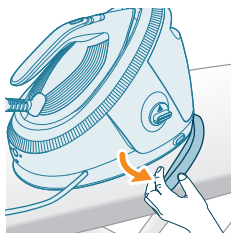


- 4 Poczekać, aż wskaźnik gotowości do prasowania zaświeci się światłem ciągłym i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

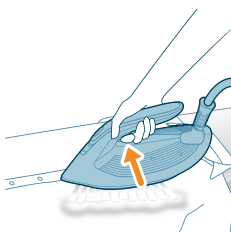
Uwaga: Domyślnie urządzenie uruchamia się w normalnym trybie pary z wyłączonym wskaźnikiem ustawienia pary.



- 5 Naciśnij przycisk zwalniający zabezpieczenie na czas przenoszenia, aby odblokować żelazko z podstawy żelazka.



- 6 Wyjmij wąż dopływowy pary ze schowka.



- 7 Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie.

Uwaga: na początku każdej sesji woda może wyciekać z żelazka. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary przez 10 sekund przed rozpoczęciem prasowania, aby zapobiec powstawaniu plam na ubraniu.

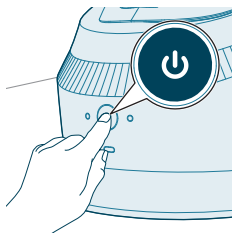
Uwaga: Woda jest pompowana do bojlera wewnątrz produktu, a proces ten może powodować hałas.

**Ostrzeżenie: nie wolno kierować strumienia pary na ludzi.**

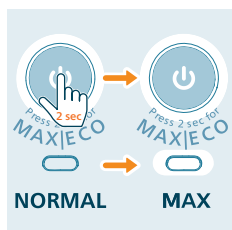
## Ustawienie MAX

Ustawienia MAX można użyć, aby przyspieszyć prasowanie i uzyskać większą ilość pary.

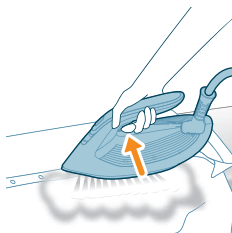
**1** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.



**2** Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż zaświeci się biały wskaźnik ustawienia pary. Gdy ustawienie pary zostanie pomyślnie aktywowane, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.



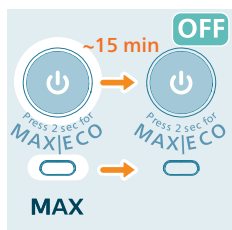
**3** Następnie naciśnij przycisk włączania pary, aby użyć silnego strumienia pary Max.



**4** Aby wyłączyć ustawienie MAX i przywrócić ustawienie domyślne, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż zaświeci się zielony wskaźnik ustawienia pary. Ponownie naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż wskaźnik ustawienia pary zgaśnie.



**5** Ustawienie MAX zostanie automatycznie wyłączone po 15 minutach użytkowania i powróci do ustawień domyślnych.

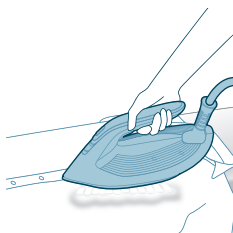


## Ustawienie ECO

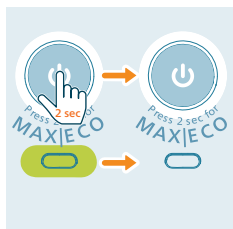
Korzystając z trybu ECO (mniejsza ilość pary), można oszczędzać energię i nadal osiągać doskonałe rezultaty prasowania.



- 1 Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż zaświeci się biały wskaźnik ustawienia pary. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania przez 2 sekundy, aż zaświeci się zielony wskaźnik ustawienia pary.



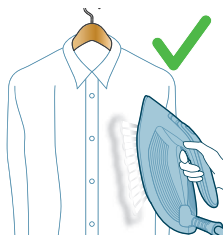
- 2 Następnie naciśnij przycisk włączania pary, aby użyć silnego strumienia pary ECO.



- 3 Aby wyłączyć ustawienie ECO i powrócić do ustawień domyślnych, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez 2 sekundy, aż wskaźnik ustawienia pary zgaśnie.

## Prasowanie w pozycji pionowej

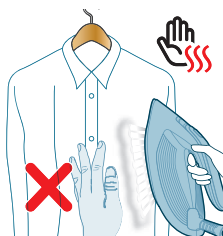
Żelazka parowego można używać w pozycji pionowej w celu usunięcia zagnieceń z wiszących tkanin.



- 1 Trzymaj żelazko w pozycji pionowej, naciśnij przycisk włączania pary, delikatnie dotknij tkaniny stopą żelazka i przesuwaj żelazko w górę i w dół.



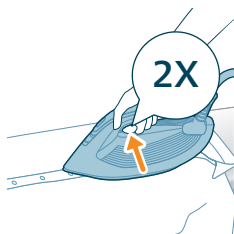
**Ostrzeżenie:** z żelazka wydobywa się gorąca para. Nie wolno próbować usuwać zagnieć z odzieży, którą ktoś ma ją na sobie. Strumienia pary nie należy kierować na swoją ani czyjąś rękę.



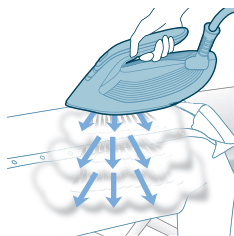
## Silne uderzenie pary

Funkcja silnego uderzenia pary pomaga usunąć trudne zagniecenia.

**1** Szybko naciśnij przycisk włączania pary dwa razy.

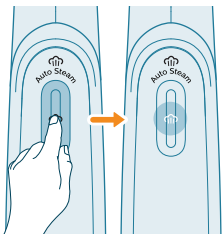


**2** Urządzenie wyzwała 3 silne uderzenia pary.

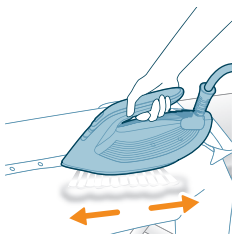


## Tryb automatyczny

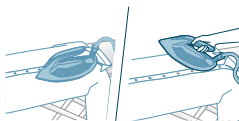
Dzięki nowej technologii czujnika ruchu, która rozpoznaje ruch żelazka i automatycznie uwalnia parę, możesz prasować bez naciskania przycisku włączania pary.



- 1 Naciśnij przycisk trybu Automatycznej pary, aby przełączyć na tryb automatyczny. Dioda trybu „Automatyczna para” zaświeci się.

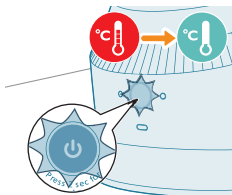
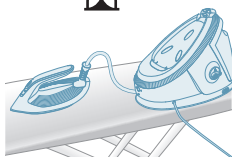


- 2 Para jest uwalniana podczas ruchu.

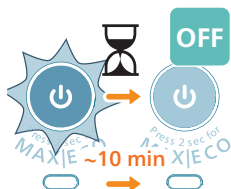


- 3 Uwalnianie pary zostanie wstrzymane, gdy przestaniesz ruszać lub podniesiesz żelazko.

## Automatyczne wyłączenie



- 1 Jeśli urządzenie nie jest używane przez ponad 4 minut, wskaźnik gotowości do prasowania zacznie migać, a urządzenie zacznie stygnąć.



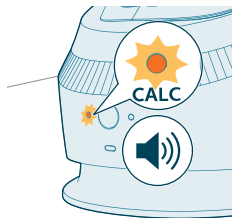
- 2 Urządzenie wyłączy się automatycznie po 10 minutach bez dotykania go.

**Ostrzeżenie: nigdy nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej. Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.**

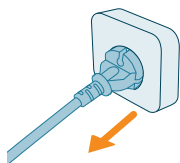
## Funkcja Easy De-Calc

Bardzo ważne jest, aby korzystać z funkcji Easy De-Calc, gdy wskaźnik Easy De-Calc zacznie migać, a urządzenie emitować ciągły sygnał dźwiękowy. Wskaźnik Easy De-Calc zacznie migać, a urządzenie zacznie emitować ciągły sygnał dźwiękowy po około miesiącu lub 10 prasowaniach, aby poinformować użytkownika, że urządzenie musi zostać odkamienione.

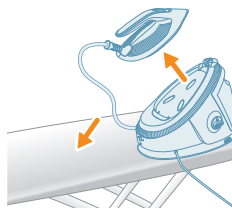
- 1 Wskaźnik Easy De-Calc zaczyna migać, a urządzenie emituje ciągły sygnał dźwiękowy.



- 2 Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



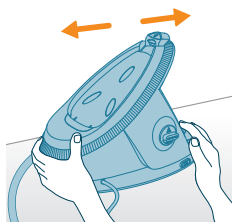
- 3 Wyjmij żelazko z urządzenia.



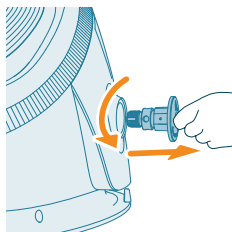




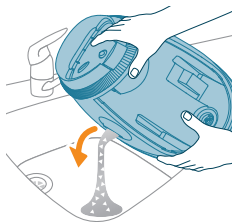
**4** Wyjmij zbiornik wody z urządzenia.



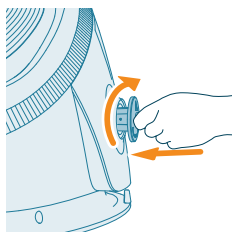
**5** Przytrzymaj podstawę i potrząśnij nią.



**6** Przekręć pokrętkę EASY DE-CALC i obróć je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wyciągnij pokrętkę EASY DE-CALC, aby je wyjąć.



**7** Wylej wodę z cząsteczkami kamienia z otworu EASY DE-CALC.



**8** Kiedy woda przestanie wypływać z urządzenia, załóż ponownie pokrętkę EASY DE-CALC, wciskając je i dokręć je w prawo. Powtarzaj ten proces co miesiąc.

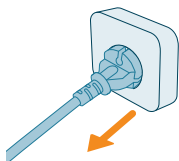


**Ostrzeżenie:** Jeśli chcesz usunąć kamień z urządzenia, zanim włączy się przypomnienie o kamieniu lub po prasowaniu, upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i stygło przez co najmniej 2 godziny przed wykonaniem procedury Easy DE-CALC, aby uniknąć ryzyka poparzenia.

## Czyszczenie i konserwacja

### Przechowywanie

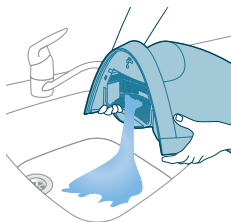
- 1 Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

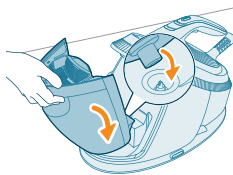


- 2 Wyjmij zbiornik wody z urządzenia.

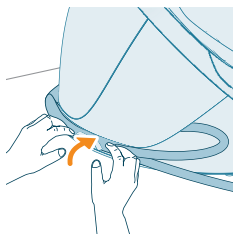
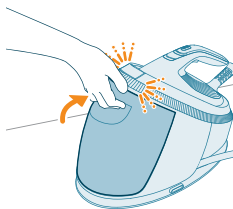


- 3 Wylej wodę ze zbiornika do zlewu.

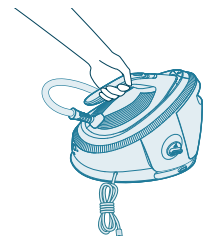
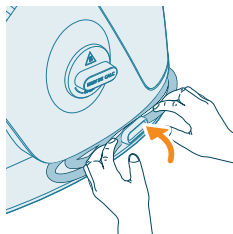




- 4** Umieścić zbiornik wody z powrotem w urządzeniu poprzez zamocowanie jego dolnej części w pierwszej kolejności. Dociśnij górną część zbiornika wody, aż do jego zablokowania („odgłos kliknięcia”).



- 5** Złóż wąż dopływowy pary i zwiń go w schowku.



- 6** Urządzenie można przenosić jedną ręką, trzymając za uchwyt żelazka, gdy urządzenie jest zablokowane na podstawie, lub dwoma rękoma, trzymając za spód urządzenia.



## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

| Problem                                                                                              | Prawdopodobna przyczyna                                                                                            | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pokrowiec deski do prasowania jest wilgotny lub na odzieży podczas prasowania występują krople wody. | Para skrapla się na desce do prasowania po długiej sesji prasowania.                                               | Wymień pokrowiec deski do prasowania, jeśli znajdująca się wewnątrz niego pianka zużyła się. Aby zapobiec skraplaniu się pary na desce do prasowania, możesz również podłożyć pod pokrowiec dodatkową warstwę filcu. Filc można kupić w sklepach z tkaninami. |
|                                                                                                      | Pokrowiec deski do prasowania nie radzi sobie z ilością pary wytwarzanej przez urządzenie.                         | Aby zapobiec skraplaniu się pary na desce do prasowania, podłóż pod pokrowiec dodatkową warstwę filcu. Filc można kupić w sklepach z tkaninami.                                                                                                               |
| Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.                                                              | Para znajdująca się w wężu dopływowym schładza się i skrapla. Powoduje to wyciekanie kropel wody ze stopy żelazka. | Przez kilka sekund wypuszczaj parę, trzymając żelazko z dala od tkaniny.                                                                                                                                                                                      |
| Para i/lub woda wydostaje się spod pokrętła EASY DE-CALC.                                            | Pokrętło EASY DE-CALC nie zostało właściwie dokręcone.                                                             | Wyłącz urządzenie i poczekaj 2 godziny na jego ostygnięcie. Odkręć pokrętło EASY DE-CALC i wkręć je z powrotem w prawidłowy sposób. Uwaga: pewna ilość wody może wypłynąć po zdjęciu pokrętła.                                                                |

|                                                                                        |                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Uszczelka wokół pokrętła EASY DECALC jest zużyta.                                                                  | Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, aby zakupić nowe pokrętło EASY DECALC.                                                                                                                                                                                                                             |
| Stopa żelazka jest zabrudzona lub wydostaje się z niej brudna woda i zanieczyszczenia. | Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka. | Wyczyść stopę żelazka wilgotną szmatką.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                        | W urządzeniu zebrało się zbyt dużo kamienia i minerałów.                                                           | Regularnie usuwaj kamień z urządzenia (patrz rozdział „Easy De-Calc”).                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Żelazko pozostawia na odzieży połyskliwy ślad lub odcisk.                              | Prasowana powierzchnia była nierówna, czego przyczyną był np. szew lub fałda materiału.                            | Technologia OptimalTEMP zapewnia bezpieczeństwo dla wszystkich ubrań nadających się do prasowania. Połysk lub odcisk nie jest trwały i zejdzie z odzieży po praniu. Unikaj prasowania na szwach i fałdach materiału. Aby nie dopuścić do powstawania na nich odcisków, można także położyć na prasowanym miejscu bawełnianą szmatkę |
| Urządzenie w ogóle nie wytwarza pary.                                                  | W zbiorniku nie ma wystarczającej ilości wody (miga wskaźnik pustego zbiornika wody).                              | Napełnij zbiornik wody (patrz rozdział „Korzystanie z urządzenia”, część „Napełnianie zbiornika wody”).                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                        | Urządzenie nie jest wystarczająco nagrzane, aby wytwarzać parę.                                                    | Poczekaj, aż wskaźnik gotowości do prasowania na żelazku zacznie świecić się w sposób ciągły.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                        | Nie naciśnięto przycisku włączania pary.                                                                           | Podczas prasowania trzymaj naciśnięty przycisk włączania pary.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                        | Zbiornik wody nie jest prawidłowo umieszczony w urządzeniu.                                                        | Wsuń zbiornik wody z powrotem do urządzenia (usłyszysz „kliknięcie”).                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                        | Tryb Automatyczna para jest wyłączony.                                                                             | Jeśli wolisz korzystać z trybu Automatyczna para, upewnij się, że dioda danego trybu świeci się na górze uchwytu, a następnie przesuń Generator pary Philips, aby uwolnić parę.                                                                                                                                                     |

Urządzenie wyłączyło się.  
Wskaźnik na wyłączniku miga.

Funkcja automatycznego  
wyłączania uaktywnia się  
samoczynnie, jeśli urządzenie nie  
jest używane przez ponad 4 minut.

Naciśnij wyłącznik lub przycisk  
włączania pary, aby ponownie  
włączyć urządzenie.

Urządzenie wydaje dźwięk  
pompowania i/lub metaliczny  
dźwięk grzechotania.

Jest to spowodowane  
pompowaniem wody do bojlera  
wewnątrz urządzenia. Jest to  
normalne i będzie występować  
częściej w trybie Automatycznym.

Jeśli odgłos pompowania jest  
ciągle słyszalny, wyłącz urządzenie  
i wyjmij wtyczkę przewodu  
sieciowego z gniazdka  
elektrycznego. Skontaktuj się z  
autoryzowanym centrum  
serwisowym firmy Philips.

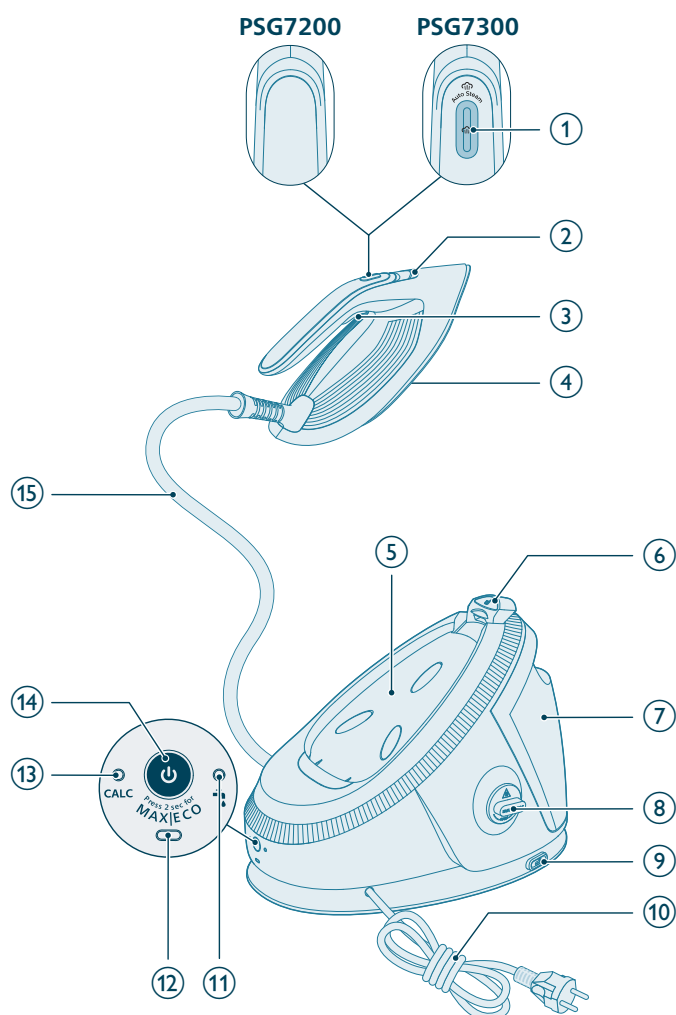
## Conteúdo

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| <b>Introdução</b>              | 315 |
| <b>Descrição do produto</b>    | 315 |
| Tipo de água a utilizar        | 316 |
| Encher o depósito de água      | 316 |
| Luz "Depósito de água vazio"   | 317 |
| <b>Utilizar o seu aparelho</b> | 317 |
| Tecnologia OptimalTEMP         | 317 |
| Engomar                        | 318 |
| Regulação MAX                  | 320 |
| Regulação ECO                  | 321 |
| Passar a ferro na vertical     | 321 |
| Jato de vapor                  | 322 |
| Modo automático                | 322 |
| Desligar automático            | 323 |
| Descalcificação fácil          | 324 |
| <b>Limpeza e manutenção</b>    | 326 |
| <b>Armazenamento</b>           | 326 |
| <b>Resolução de problemas</b>  | 328 |

## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Leia cuidadosamente este manual do utilizador, o folheto informativo importante e o guia de início rápido antes de utilizar o aparelho. Guarde-os para referência futura.

## Descrição do produto





- 1 Botão de vapor automático (apenas para a série PSG7300)
- 2 Luz de "ferro pronto"
- 3 Botão de vapor
- 4 Base
- 5 Plataforma do ferro
- 6 Botão de libertação do bloqueio de transporte
- 7 Depósito de água
- 8 Botão EASY DE-CALC
- 9 Compartimento para arrumação da mangueira de fornecimento de vapor
- 10 Cabo de alimentação com ficha
- 11 Luz de "depósito da água vazio"
- 12 Indicador de luz de regulação do vapor (Normal/Max/Eco)
- 13 Luz EASY DE-CALC
- 14 Botão ligar/desligar com luz
- 15 Tubo flexível de fornecimento de vapor

## Tipo de água a utilizar

O aparelho pode ser utilizado com água canalizada. No entanto, se viver numa área com água dura, recomendamos que misture água canalizada e água destilada ou desmineralizada em partes iguais. Isso evita a acumulação rápida de calcário e prolonga a vida útil do aparelho.

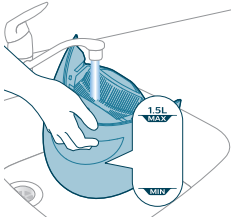
**Não adicione perfume, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.**

## Encher o depósito de água

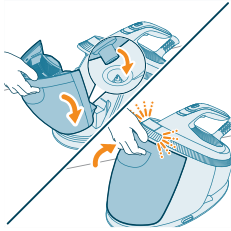
Encha o depósito de água antes da cada utilização ou quando a luz de "depósito de água vazio" ficar intermitente. Pode reabastecer o depósito da água em qualquer altura, durante a utilização.

- 1 Retire o depósito de água do aparelho.



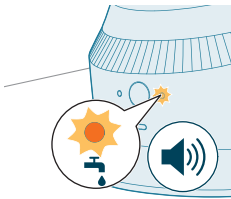


- 2** Encha o depósito com água até à indicação MAX.

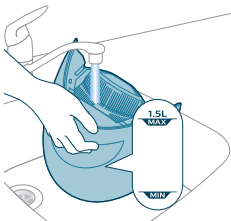


- 3** Volte a colocar o depósito de água no aparelho encaixando primeiro a parte inferior no mesmo. Em seguida, pressione a parte superior do depósito de água até esta encaixar na posição correta (ouve-se um clique).

## Luz "Depósito de água vazio"



- 1** Quando o depósito de água estiver quase vazio, a luz indicadora de "depósito de água vazio" fica intermitente e ouve-se um sinal sonoro.

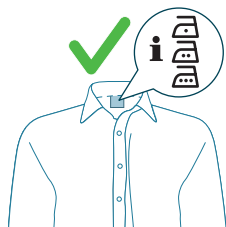


- 2** Encha o depósito de água e prima o botão de vapor para deixar o aparelho aquecer novamente. Quando a luz de "ferro pronto" se acender continuamente, pode continuar a engomar com vapor.

## Utilizar o seu aparelho

### Tecnologia OptimalTEMP

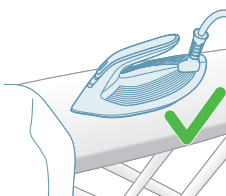
A tecnologia OptimalTEMP permite-lhe engomar todos os tipos de tecidos engomáveis, sem precisar de ajustar a regulação de temperatura do ferro.



Os tecidos com estes símbolos podem ser engomados. Por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e rayon.



Os tecidos com este símbolo não podem ser engomados. Estes tecidos incluem tecidos sintéticos como Spandex ou elastano, tecidos com uma percentagem de Spandex e poliolefinas (por exemplo, polipropileno), mas também os estampados nas roupas.

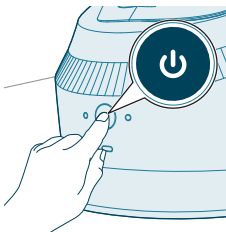
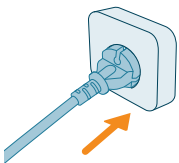


Durante o engomar, pode colocar o ferro na plataforma do ferro ou horizontalmente na tábua de engomar. Graças à tecnologia OptimalTEMP, a base do ferro não danifica a proteção da tábua de engomar.

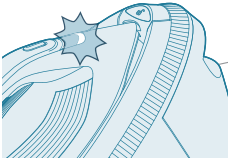
Nota: para evitar a descoloração da proteção da tábua de engomar, recomenda-se voltar a colocar o ferro na plataforma ou não colocar o ferro no mesmo lugar durante muito tempo.

## Engomar

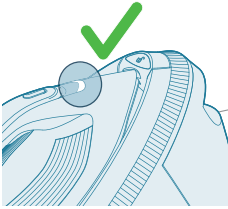
- 1 Ligue a ficha a uma tomada com terra.



- 2 Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho e será ouvida uma melodia de início.

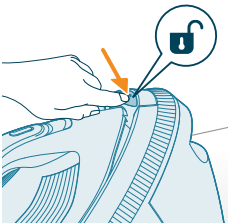


- 3 A luz de ferro pronto fica intermitente para indicar que o aparelho está a aquecer.

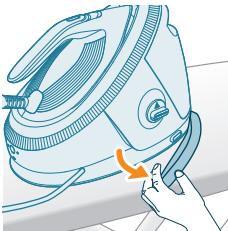


- 4 Aguarde até que a luz de "ferro pronto" se acenda de forma contínua e será ouvido um sinal sonoro.

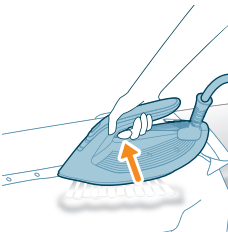
Nota: Por definição, o aparelho inicia no modo de vapor normal com o indicador de luz de regulação do vapor apagada.



- 5 Prima o botão de descaixe do bloqueio de transporte para libertar o ferro da respetiva plataforma.



- 6 Retire a mangueira de fornecimento de vapor do compartimento de arrumação.



- 7 Mantenha o botão de vapor premido para começar a engomar.

Nota: pode haver expelição de água do ferro no início de cada sessão. Prima o botão de vapor durante 10 segundos antes de passar a ferro para evitar manchas de água na peça de roupa.

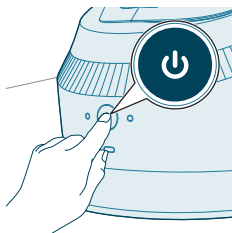
Nota: A água é bombeada para a caldeira no interior do produto e este processo poderá produzir ruídos.

**Aviso: nunca direcione o vapor para pessoas.**

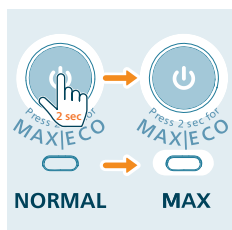
## Regulação MAX

Pode utilizar a regulação MAX para obter uma maior rapidez ao engomar e maior quantidade de vapor.

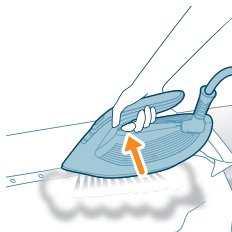
**1** Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho.



**2** Mantenha premido o botão ligar/desligar durante 2 segundos até que o indicador de luz branco de regulação do vapor se acenda. Ouve-se um sinal sonoro quando a regulação do vapor é ativada com sucesso.



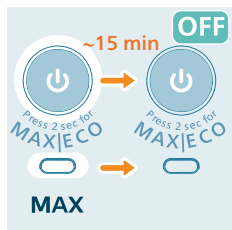
**3** De seguida, prima o botão de vapor para obter o vapor Max.



**4** Para desativar a regulação MAX e voltar às predefinições, mantenha premido o botão ligar/desligar durante 2 segundos até que o indicador de luz verde de regulação do vapor se acenda. Prima novamente o botão ligar/desligar durante 2 segundos até que o indicador de luz de regulação do vapor se desligue.



**5** A regulação MAX será desativada automaticamente após 15 minutos de utilização e volta à predefinição.

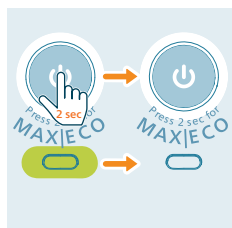
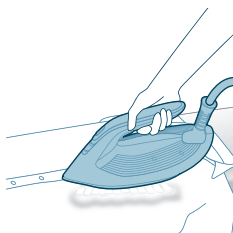


## Regulação ECO

Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), pode economizar energia sem comprometer o resultado do engomar.



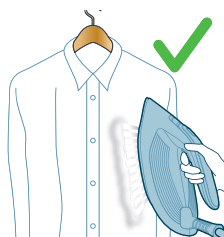
- 1 Mantenha premido o botão ligar/desligar durante 2 segundos até que o indicador de luz branco de regulação do vapor se acenda. Mantenha premido novamente o botão ligar/desligar durante 2 segundos até que o indicador de luz verde de regulação do vapor se acenda.
- 2 De seguida, prima o botão de vapor para obter o vapor ECO.



- 3 Para desativar a regulação ECO e voltar às predefinições, mantenha premido o botão ligar/desligar durante 2 segundos até que o indicador de luz de regulação do vapor se desligue.

## Passar a ferro na vertical

Pode utilizar o ferro a vapor numa posição vertical para eliminar vincos em tecidos pendurados.



- 1 Segure o ferro na posição vertical, prima o botão de vapor e toque ligeiramente na peça de roupa com a base e passe o ferro para cima e para baixo.



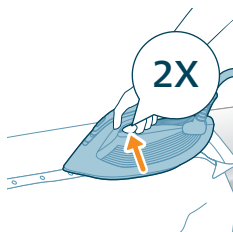
**Aviso: o ferro emite vapor quente. Nunca tente remover vincos de uma peça de roupa enquanto alguém a tem vestida. Não aplique vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.**



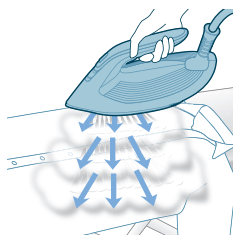
## Jato de vapor

A função de jato de vapor foi concebida para ajudar a combater os vincos difíceis.

**1** Prima rapidamente o botão do vapor duas vezes.

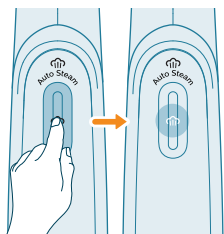


**2** O aparelho liberta 3 jatos de vapor potentes.

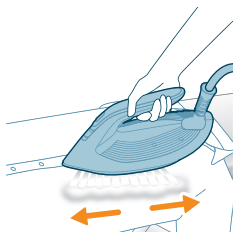


## Modo automático

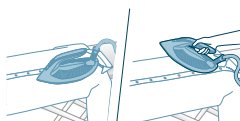
Com a nova tecnologia de sensor de movimento que reconhece quando desloca o ferro para libertar de imediato vapor, pode engomar sem premir o botão de vapor.



- 1 Prima o botão de vapor automático para alternar para o modo automático, o indicador de luz "Vapor automático" acende-se.

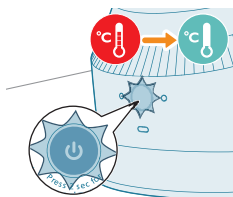
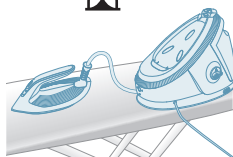


- 2 O vapor sai quando desloca o ferro.



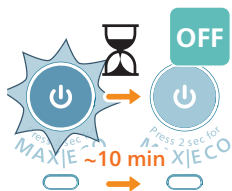
- 3 O vapor para quando o movimento do ferro para ou quando levanta o ferro.

## Desligar automático



- 1 Quando o aparelho não estiver a ser utilizado durante mais de 4 minutos, a luz de ferro pronto fica intermitente e o mesmo começa a arrefecer.



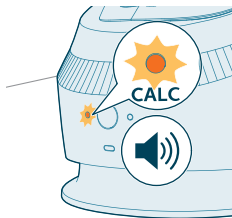


- 2 Depois de não utilizar o aparelho durante os 10 minutos seguintes, este desliga-se automaticamente.

**Aviso: nunca abandone o aparelho quando estiver ligado à alimentação elétrica. Desligue sempre da corrente após cada utilização.**

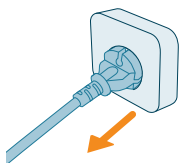
## Descalcificação fácil

É muito importante utilizar a função Easy De-Calc assim que a luz Easy De-Calc ficar intermitente e o aparelho emitir sinais sonoros contínuos. A luz Easy De-Calc fica intermitente e o aparelho emite sinais sonoros contínuos depois de cerca de um mês ou 10 sessões de engomar para indicar que o aparelho precisa de ser descalcificado.

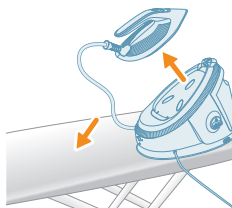


- 1 A luz Easy De-Calc fica intermitente e o aparelho emite sinais sonoros contínuos.

- 2 Retire a ficha da tomada.



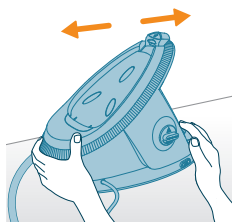
- 3 Retire o ferro do aparelho.



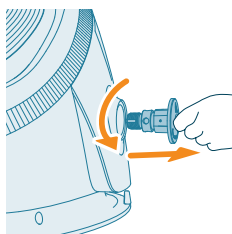
- 4** Retire o depósito de água do aparelho.



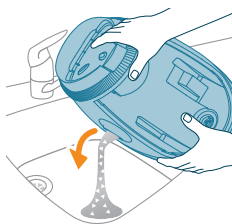
- 5** Segure e abane a base do aparelho.



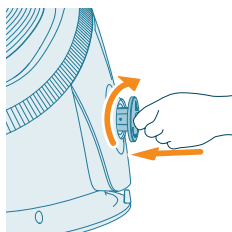
- 6** Ligue o botão EASY DE-CALC e rode o botão para a esquerda. Puxe o botão EASY DE-CALC para o remover.



- 7** Deite fora a água com partículas de calcário através da abertura EASY DE-CALC.



- 8** Quando não sair mais água do aparelho, reintroduza o botão EASY DE-CALC empurrando-o e rode-o para a direita para o apertar. Repita este processo uma vez por mês.



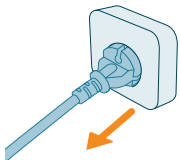


**Aviso:** Se pretender descalcificar o aparelho antes de aparecer o lembrete de descalcificação ou depois de passar a ferro, certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada e arrefeceu durante, pelo menos, 2 horas antes de efetuar o procedimento Easy DE-CALC para evitar o risco de queimaduras.

## Limpeza e manutenção

### Armazenamento

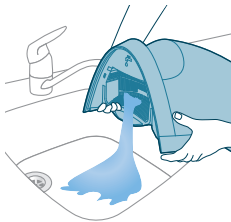
- 1 Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente.

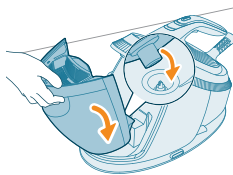


- 2 Retire o depósito de água do aparelho.

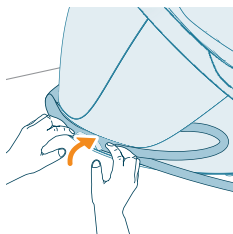
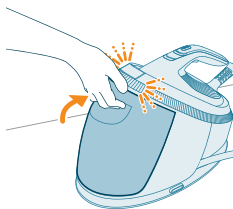


- 3 Verta a água do respetivo depósito para o lava-loiça.

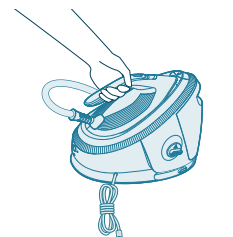
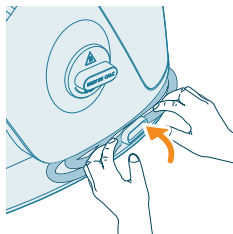




- 4** Volte a colocar o depósito de água no aparelho encaixando primeiro a parte inferior no mesmo. Em seguida, pressione a parte superior do depósito de água até esta encaixar na posição correta (ouve-se um clique).



- 5** Dobre o tubo flexível de fornecimento de vapor e enrole-o dentro do compartimento para arrumação.



- 6** Pode transportar o aparelho com uma mão segurando pela pega do ferro quando este está bloqueado na respetiva plataforma ou transportar a base do aparelho com ambas as mãos.



## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

| Problema                                                                                    | Possível causa                                                                                                                                               | Solução                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A capa da tábua de engomar fica húmida ou surgem gotas de água na peça de roupa ao engomar. | O vapor condensou-se na capa da tábua de engomar após uma utilização prolongada do ferro.                                                                    | Substitua a capa da tábua de engomar se o material de espuma estiver gasto. Pode também adicionar uma camada extra de feltro sob a proteção da tábua para evitar a condensação na tábua. Pode comprar feltro numa loja de tecidos. |
|                                                                                             | A capa da sua tábua de engomar não foi concebida para suportar o elevado fluxo de vapor do aparelho.                                                         | Coloque uma camada adicional de feltro sob a capa da tábua de engomar para evitar a condensação na tábua de engomar. Pode comprar feltro numa loja de tecidos.                                                                     |
| A base liberta gotas de água.                                                               | O vapor que ainda se encontrava no tubo flexível arrefeceu e condensou-se, transformando-se em água. Isto faz com que gotas de vapor saiam da base do ferro. | Liberte o vapor durante alguns segundos com a base afastada da peça de roupa.                                                                                                                                                      |
| Água e/ou vapor saem pela parte inferior do botão EASY DE-CALC.                             | O botão EASY DE-CALC não está corretamente apertado.                                                                                                         | Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 2 horas. Desaperte o botão EASY DE-CALC e volte a apertá-lo corretamente no aparelho. Nota: pode sair alguma água ao retirar o botão.                                              |
|                                                                                             | O anel vedante de borracha do botão EASY DE-CALC está gasto.                                                                                                 | Contacte um centro de assistência Philips autorizado para obter um novo botão EASY DE-CALC.                                                                                                                                        |

|                                                                  |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Água suja e impurezas saem da base do ferro ou a base está suja. | Impurezas ou químicos presentes na água depositaram-se nas saídas de vapor e/ou na base.                                  | Limpe a base com um pano húmido.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                  | Foi acumulada uma quantidade excessiva de calcário e minerais dentro do aparelho.                                         | Descalcifique o aparelho regularmente (consulte o capítulo "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                                    |
| O ferro deixa brilho ou marcas na peça de roupa.                 | A superfície a engomar era irregular, por exemplo, porque passou o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa. | A tecnologia OptimalTEMP é segura para todas as peças que podem ser engomadas. O brilho ou a marca não são permanentes e desaparecem quando lava a peça de roupa. Evite passar o ferro sobre costuras ou dobras ou coloque um pano de algodão sobre a área a engomar para evitar marcas nas costuras e dobras. |
| O aparelho não produz vapor.                                     | Não há água suficiente no depósito de água (a luz de "depósito de água vazio" fica intermitente).                         | Encha o depósito de água (consulte o capítulo "Utilizar o seu aparelho", secção "Encher o depósito de água").                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                  | O aparelho não está suficientemente quente para produzir vapor.                                                           | Aguarde até que a luz de "ferro pronto" no ferro fique continuamente acesa.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                  | Não premiu o botão de vapor.                                                                                              | Prima o botão de vapor e mantenha-o premido enquanto estiver a passar a ferro.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                  | O depósito de água não está corretamente colocado no aparelho.                                                            | Insira novamente o depósito de água no aparelho com firmeza (ouve-se um clique).                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                  | O modo de vapor automático está desligado.                                                                                | Se preferir utilizar o modo de vapor automático, certifique-se de que o indicador de luz desse modo está aceso na parte superior da pega e, em seguida, movimente o seu ferro com gerador de vapor Philips para ter vapor.                                                                                     |

## 330 Português

O aparelho desligou-se. A luz no botão ligar/desligar fica intermitente.

A função de desativação automática é ativada automaticamente se o aparelho não for utilizado durante mais de 4 minutos.

Prima o botão ligar/desligar ou o botão de vapor para ligar novamente o aparelho.

O aparelho produz um som de bombeamento e/ou um som de chocalhar metálico.

Isto é causado pela água a ser bombeada para a caldeira no interior do aparelho. Isto é normal e será mais frequente para o modo automático.

Se o som de bombeamento não parar, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada elétrica. Contacte um centro de assistência Philips autorizado.

# Conteúdo

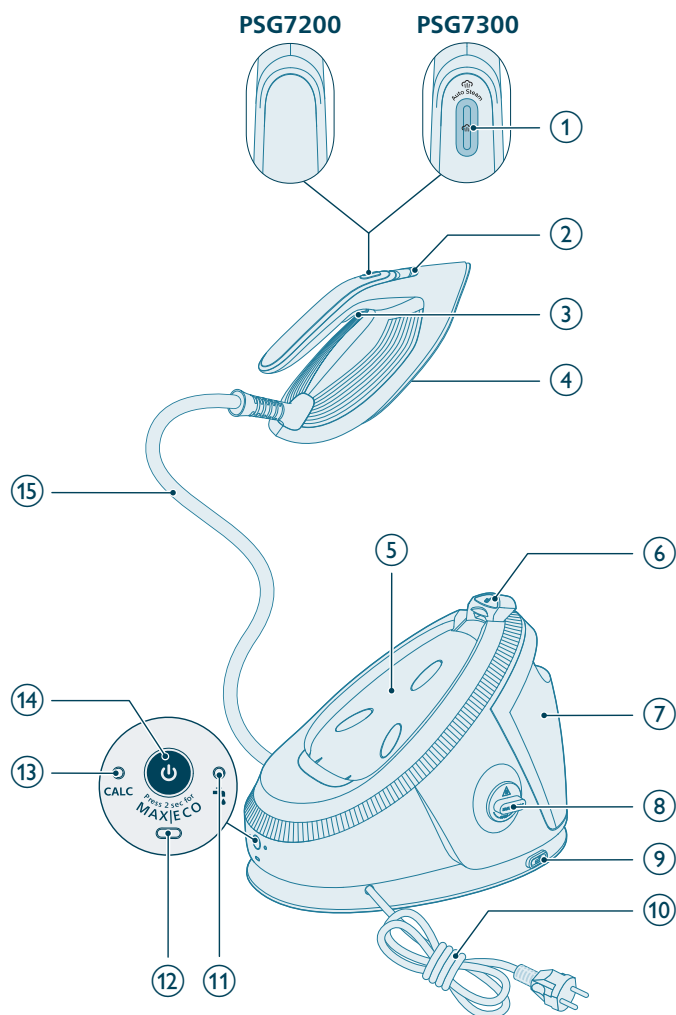
|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| <b>Introdução</b>                            | 332 |
| <b>Visão geral do produto</b>                | 332 |
| Tipo de água usado                           | 333 |
| Abastecimento do reservatório de água        | 333 |
| Luz indicadora de reservatório de água vazio | 334 |
| <b>Utilização do aparelho</b>                | 334 |
| Tecnologia OptimalTEMP                       | 334 |
| Passar                                       | 335 |
| Ajuste MAX                                   | 337 |
| Ajuste ECO                                   | 338 |
| Passar a ferro na vertical                   | 338 |
| Sistema de vapor                             | 339 |
| Modo automático                              | 339 |
| Desligamento automático                      | 340 |
| Easy De-Calc                                 | 341 |
| <b>Limpeza e manutenção</b>                  | 343 |
| <b>Armazenamento</b>                         | 343 |
| <b>Solução de problemas</b>                  | 345 |



## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips, registre seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Leia atentamente este manual do usuário, o folheto de informações importantes e o guia de início rápido antes de usar o aparelho. Guarde-os para consultas futuras.

## Visão geral do produto



- 1 Botão Vapor automático (Somente para a série PSG7300)
- 2 Luz de indicação "ferro pronto"
- 3 Acionamento de vapor
- 4 Base
- 5 Suporte
- 6 Botão de liberação da trava de transporte
- 7 Reservatório de água
- 8 Botão EASY DE-CALC
- 9 Compartimento de armazenamento da mangueira de fornecimento de vapor
- 10 Cabo de energia com plugue
- 11 Luz indicadora de "reservatório de água vazio"
- 12 Indicador luminoso de ajuste de vapor (Normal/Max/Eco)
- 13 Luz EASY DE-CALC
- 14 Botão ligar/desligar iluminado
- 15 Mangueira de fornecimento de vapor

## Tipo de água usado

O aparelho é adequado para uso com água corrente. No entanto, se você mora em uma área com água dura, recomendamos misturar uma quantidade igual de água da torneira com água destilada ou desmineralizada. Isso evitará o acúmulo rápido de impurezas e prolongará a vida útil do aparelho.

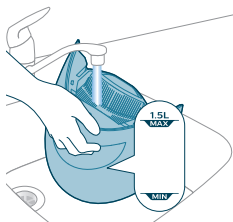
**Não adicione perfume, água da secadora, vinagre, amido, agentes removedores de impurezas, produtos para passar roupas, água quimicamente descalcificada ou outros produtos químicos, pois podem causar jatos de água, manchas escuras ou danos ao aparelho.**

## Abastecimento do reservatório de água

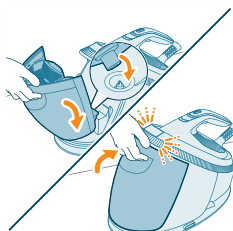
Abasteça o reservatório de água antes de cada uso ou quando a luz indicadora de "reservatório de água vazio" piscar. Você pode reabastecer o reservatório de água a qualquer momento durante a utilização.

- 1 Remova o reservatório de água do aparelho.



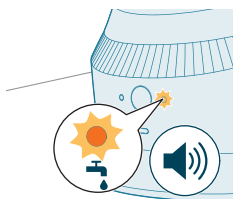


- 2 Encha o reservatório de água até a indicação MÁX.

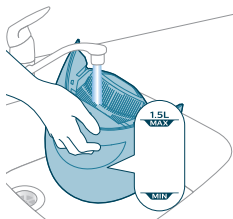


- 3 Coloque novamente o reservatório de água no aparelho encaixando a parte inferior no aparelho. Em seguida, empurre a parte superior do reservatório de água até encaixá-lo (você ouvirá um "clique").

## Luz indicadora de reservatório de água vazio



- 1 Quando o reservatório de água estiver quase vazio, a luz "reservatório de água vazio" piscará e um som de bipé será emitido.

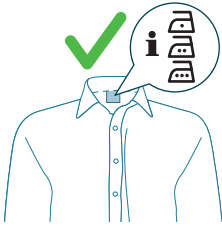


- 2 Encha o reservatório de água e pressione o acionador de vapor para deixar o aparelho aquecer novamente. Quando a luz indicadora de "ferro pronto" acender continuamente, você pode continuar a passar roupas com o ferro a vapor.

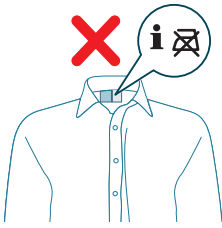
## Utilização do aparelho

### Tecnologia OptimalTEMP

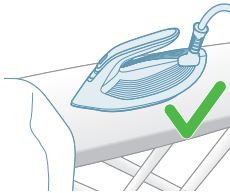
A tecnologia OptimalTEMP possibilita que você passe a ferro todos os tipos de tecido, em qualquer ordem, sem a necessidade de ajustar a temperatura do ferro.



Os tecidos com estes símbolos podem ser passados, por exemplo, linho, algodão, poliéster, seda, lã, viscose e raiom.



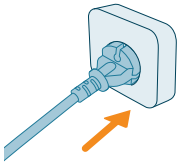
Tecidos com este símbolo não podem ser passados. Esses tecidos incluem tecidos sintéticos, como Spandex ou elastano, ou tecidos mistos de Spandex e poliolefina (por exemplo, polipropileno), bem como impressões nas roupas.



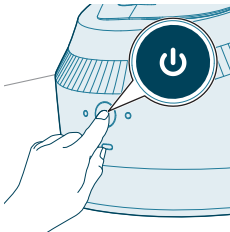
Enquanto estiver passando, coloque o ferro em repouso no suporte, ou coloque-o na horizontal na tábua de passar. Graças à tecnologia OptimalTEMP, a base não danificará a capa da tábua de passar.

**Nota:** Para evitar manchas na capa da tábua de passar, é recomendável colocar o ferro na base ou não deixá-lo no mesmo lugar por muito tempo.

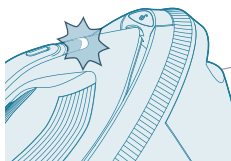
## Passar



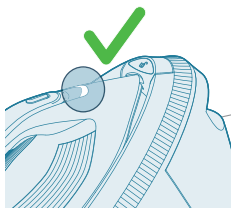
- 1 Conecte o plugue do sistema elétrico com fio a uma tomada de parede aterrada.



- 2 Pressione o botão ligar/desligar para ligar o aparelho e uma melodia de inicialização será emitida.

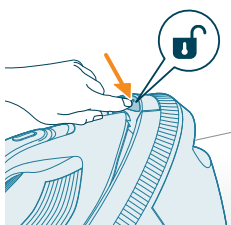


- 3 A luz de indicação "ferro pronto" começa a piscar para indicar que o aparelho está aquecendo.

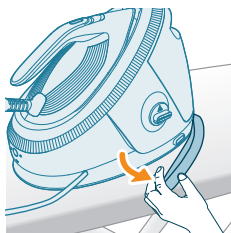


- 4 Aguarde até que a luz de indicação "ferro pronto" permaneça acesa e um som de bipe seja emitido.

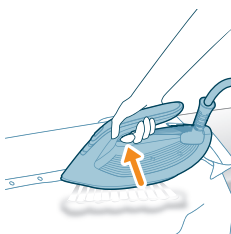
Nota: Por padrão, o aparelho começa a operar no modo de vapor Normal e com os indicadores luminosos de ajuste de vapor apagados.



- 5 Pressione o botão de liberação da trava de transporte para desbloquear o ferro da plataforma.



- 6 Remova a mangueira de fornecimento de vapor do compartimento de armazenamento.



- 7 Mantenha pressionado o botão de acionamento de vapor para começar a passar roupas.

Nota: Pode haver gotejamento de água do ferro no início de cada sessão. Pressione o botão de acionamento de vapor durante 10 segundos antes de passar roupas para evitar manchas de água na roupa.

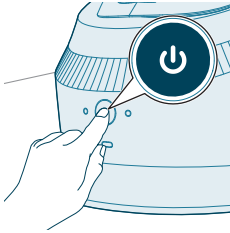
Nota: A água é bombeada para o depósito de água quente dentro do produto, e esse processo pode produzir ruído.

**Aviso: Nunca aponte o jato de vapor na direção de alguém.**

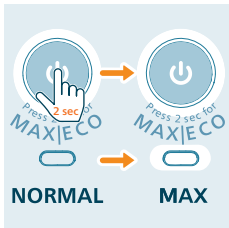
## Ajuste MAX

Para passar roupas mais rápido e para uma quantidade maior de vapor, você pode usar o ajuste MAX.

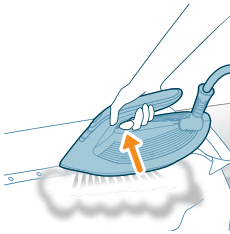
**1** Pressione o botão ligar/desligar para ligar o aparelho.



**2** Mantenha pressionado o botão ligar/desligar por 2 segundos até que o indicador luminoso branco de ajuste de vapor se acenda. Um som de bipe será emitido quando o ajuste de vapor for ativado com sucesso.



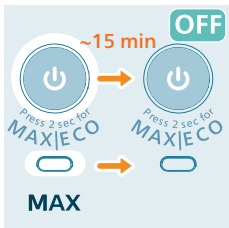
**3** Em seguida, pressione o botão de vapor para vapor Máximo.



**4** Para desativar o ajuste MAX e retornar à configuração padrão, mantenha pressionado o botão ligar/desligar por 2 segundos até que o indicador luminoso verde de ajuste de vapor se acenda. Pressione o botão ligar/desligar por 2 segundos novamente até que o indicador luminoso de ajuste de vapor se apague.



**5** O ajuste MAX será desativado automaticamente após 15 minutos de uso e retornará ao ajuste padrão.

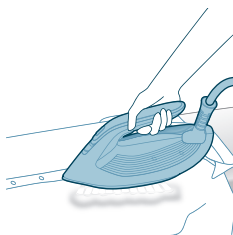


## Ajuste ECO

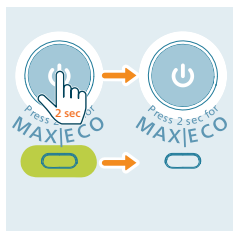
Ao utilizar o modo ECO (quantidade reduzida de vapor), você pode economizar energia sem comprometer o resultado do uso do ferro.



- 1 Mantenha pressionado o botão ligar/desligar por 2 segundos até que o indicador luminoso branco de ajuste de vapor se acenda. Mantenha pressionado o botão ligar/desligar por 2 segundos novamente até que o indicador luminoso verde de ajuste de vapor se acenda.



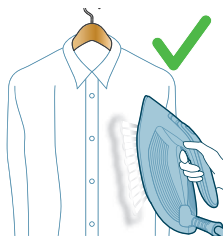
- 2 Em seguida, pressione o botão de vapor para Vapor ECO.



- 3 Para desativar o ajuste ECO e retornar ao ajuste padrão, mantenha pressionado o botão ligar/desligar por 2 segundos até que o indicador luminoso de ajuste de vapor se apague.

## Passar a ferro na vertical

Você pode usar o ferro a vapor na posição vertical para remover rugas de roupas penduradas.



- 1 Segure o ferro na posição vertical, pressione e solte o botão de acionamento de vapor e toque levemente a peça de roupa com a base do ferro; mova o ferro para cima e para baixo.



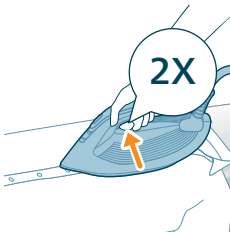
**Aviso:** O ferro emite vapor quente. Nunca tente remover as rugas de uma peça de roupa enquanto alguém a estiver vestindo. Não aplique o vapor perto da sua mão ou da mão de outra pessoa.



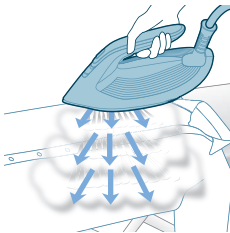
## Sistema de vapor

O função de sistema de extra foi desenvolvido para ajudar a eliminar vincos persistentes.

**1** Pressione o botão de vapor rapidamente duas vezes.



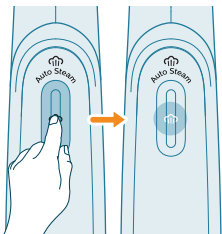
**2** O aparelho libera três potentes jatos de vapor extras.



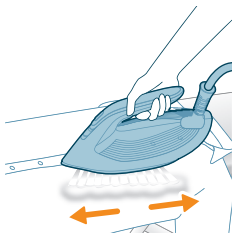
## Modo automático

Graças à nova tecnologia de sensor de movimento que reconhece o movimento do ferro e libera vapor automaticamente, você pode passar roupas sem precisar acionar o vapor.

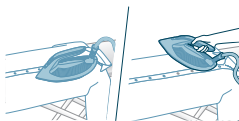




- 1 Ao pressionar o botão Vapor automático para alternar para o Modo automático, o indicador luminoso "Vapor automático" se acenderá.

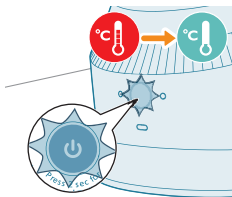
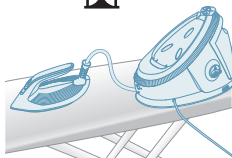


- 2 O vapor é liberado quando você move o ferro.

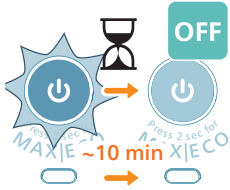


- 3 O vapor cessa quando você para de mover ou levanta o ferro.

## Desligamento automático



- 1 Quando o aparelho não tiver sido utilizado por mais de 4 minutos, a indicação "ferro pronto" começará a piscar e o ferro começará a esfriar.



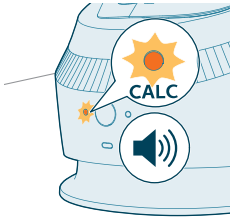
- 2 Se o aparelho não for usado nos próximos 10 minutos, ele desligará automaticamente.

**Aviso: Nunca deixe o aparelho ligado à corrente elétrica sem vigilância. Sempre desligue o aparelho após o uso.**

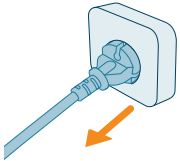
## Easy De-Calc

É muito importante usar a função Easy De-Calc assim que a luz Easy De-Calc começar a piscar e o aparelho emitir um bipe contínuo. A luz Easy De-Calc pisca e o aparelho emite um bipe contínuo após cerca de um mês ou 10 sessões de passar roupa para indicar que é necessário remover as impurezas do aparelho.

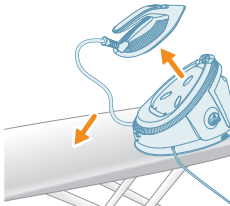
- 1 A luz Easy De-Calc começa a piscar e o aparelho emite um bipe contínuo.



- 2 Retire o plugue da tomada.



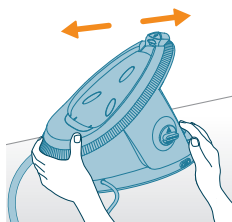
- 3 Remova o ferro do aparelho.



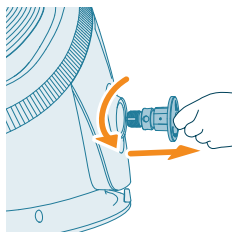
- 4 Remova o reservatório de água do aparelho.



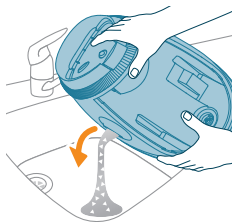
- 5 Mantenha pressionada e agite a base do aparelho.



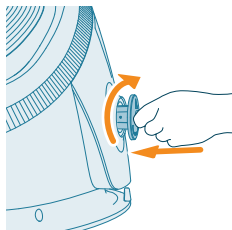
- 6 Gire o botão EASY DE-CALC e gire-o no sentido anti-horário. Puxe o botão EASY DE-CALC para removê-lo.



- 7 Despeje a água com as impurezas da abertura EASY DE-CALC.



- 8 Quando não sair mais água do aparelho, recoloque o botão EASY DE-CALC pressionando-o e gire-o no sentido horário para apertá-lo. Repita esse processo uma vez por mês.



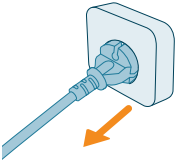


**Aviso:** Se quiser remover as impurezas do aparelho antes que o lembrete da função calc seja ativado ou após usar o ferro, certifique-se de que o aparelho esteja desconectado da tomada e resfriado por pelo menos 2 horas antes de executar o procedimento Easy DE-CALC para evitar o risco de queimaduras.

## Limpeza e manutenção

### Armazenamento

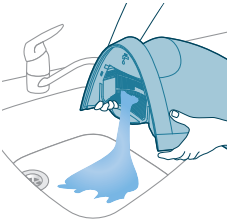
- 1 Desligue e desconecte o aparelho da tomada.

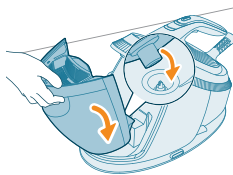


- 2 Remova o reservatório de água do aparelho.

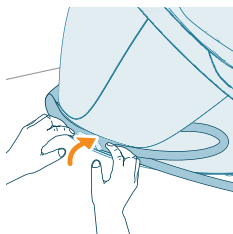
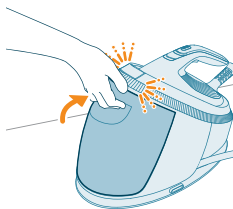


- 3 Esvazie o reservatório de água na pia.

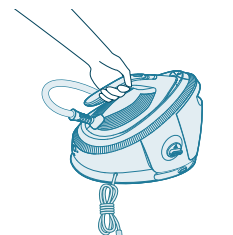
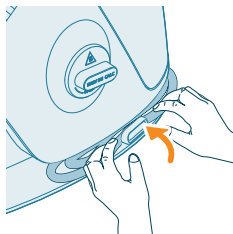




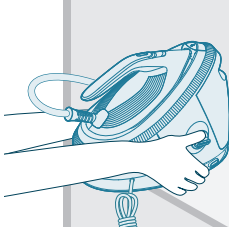
- 4** Coloque novamente o reservatório de água no aparelho encaixando a parte inferior no aparelho. Em seguida, empurre a parte superior do reservatório de água até encaixá-lo (você ouvirá um "clique").



- 5** Dobre a mangueira de fornecimento de vapor e enrole-a dentro do compartimento de armazenamento.



- 6** Você pode transportar o aparelho com uma das mãos pela alça do ferro quando o ferro estiver travado no suporte do ferro ou transportar a base do aparelho com as duas mãos.



## Solução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que você pode entrar no aparelho. Caso você não consiga solucionar o problema com as informações abaixo, acesse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para obter uma lista de perguntas frequentes ou entre em contato com a Central de Atendimento ao Cliente do seu país.

| Problema                                                                                      | Possível causa                                                                                                                    | Solução                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A capa da tábua de passar fica molhada ou aparecem gotas de água na roupa depois de passá-la. | O vapor se condensou na capa da tábua de passar depois de muito tempo passando roupa.                                             | Substitua a capa da tábua de passar se a espuma estiver desgastada. Coloque uma camada extra de feltro sob a capa da tábua de passar roupas para que não ocorra condensação na tábua. Você pode comprar feltro em lojas de tecido. |
|                                                                                               | Você tem uma capa da tábua de passar que não é adequada para lidar com o alto fluxo de vapor do aparelho.                         | Coloque uma camada extra de feltro sob a capa da tábua de passar roupas para que não ocorra condensação na tábua. Você pode comprar feltro em lojas de tecido.                                                                     |
| Gotas de água pingam da base.                                                                 | O vapor que ainda estava presente na mangueira esfriou e se condensou em água. Isso faz com que as gotas de água pinguem da base. | Afaste o vapor da peça de roupa por alguns segundos.                                                                                                                                                                               |
| O vapor e/ou a água saem por baixo do botão EASY DE-CALC.                                     | O botão EASY DE-CALC não está apertado adequadamente.                                                                             | Desligue o aparelho e deixe-o esfriar por 2 horas. Desparafuse o botão EASY DE-CALC e parafuse-o de volta no aparelho corretamente. Nota: Um pouco de água pode escapar quando você remover o botão.                               |

|                                                                       |                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                       | O anel de vedação em borracha do botão EASY DECALC está desgastado.                                                                          | Entre em contato com a assistência técnica autorizada da Philips para obter um botão EASY DECALC novo.                                                                                                                                                                                             |
| A água suja e as impurezas saem da base do ferro ou a base está suja. | Houve acúmulo das impurezas ou dos produtos químicos presentes na água nas saídas de vapor e/ou na base.                                     | Limpe a base com um pano úmido.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                       | Há muito calcário e minerais acumulados no interior do aparelho.                                                                             | Remova as impurezas do aparelho regularmente (consulte o capítulo "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                 |
| O ferro deixa brilho ou uma marca na peça de roupa.                   | A superfície a ser passada estava desnivelada, por exemplo, por você estar passando o ferro sobre uma costura ou uma dobra na peça de roupa. | A tecnologia OptimalTEMP é segura para todas as peças de roupa. O brilho ou a marca não é permanente e sairá ao lavar a peça de roupa. Evite passar o ferro por cima de costuras ou dobras, ou coloque um pano de algodão sobre a área a ser passada para evitar impressões em costuras ou dobras. |
| O aparelho não produz vapor.                                          | Não há água suficiente no reservatório de água (a luz "reservatório de água vazio" pisca).                                                   | Abasteça o reservatório de água (consulte o capítulo "Utilização do aparelho", seção "Abastecimento do reservatório de água").                                                                                                                                                                     |
|                                                                       | O aparelho não está quente o suficiente para produzir vapor.                                                                                 | Aguarde até que a luz de indicação "ferro pronto" acenda continuamente no aparelho.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                       | Você não pressionou o botão de acionamento de vapor.                                                                                         | Pressione o acionamento de vapor e mantenha-o pressionado enquanto passa o ferro.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                       | O reservatório de água não foi inserido corretamente no aparelho.                                                                            | Deslize o reservatório de água novamente no aparelho com firmeza (você ouvirá um "clique").                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                       | O modo de Vapor automático está desligado.                                                                                                   | Se você preferir usar o modo de Vapor automático, verifique se o indicador luminoso do modo está aceso na parte superior da alça e, em seguida, mova o ferro com vaporizador Philips para obter vapor.                                                                                             |

O aparelho foi desligado. A luz do botão ligar/desligar pisca.

A função de desligamento automático é ativada automaticamente quando o aparelho não é usado por mais de 4 minutos.

Pressione o botão ligar/desligar ou o botão de vapor para ligar o aparelho novamente.

O aparelho produz um som de bombeamento e/ou um som metálico parecido com um chocalho.

Isso é causado pela água que está sendo bombeada para o depósito de água quente dentro do aparelho. Isso é normal e será mais frequente no Modo automático.

Se o som de bombeamento continuar sem parar, desligue o aparelho e remova o plugue da tomada. Entre em contato com a assistência técnica da Philips.



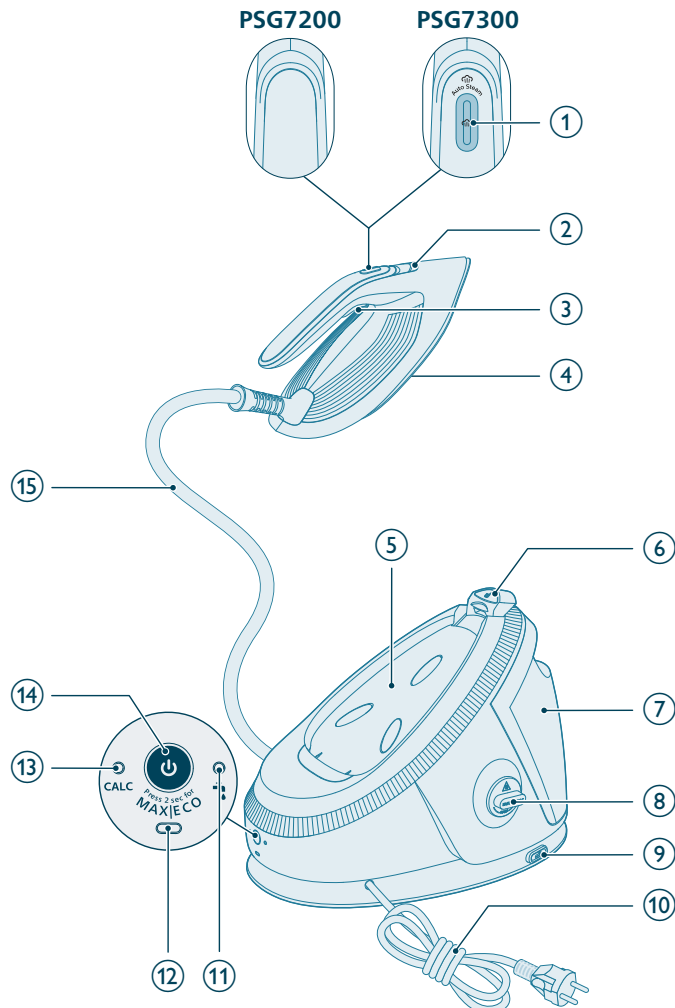
## Cuprins

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| <b>Introducere</b>                      | 349 |
| <b>Prezentare generală a produsului</b> | 349 |
| Tipul de apă de utilizat                | 350 |
| Umplerea rezervorului de apă            | 350 |
| Led pentru „Rezervor de apă gol”        | 351 |
| <b>Utilizarea aparatului</b>            | 351 |
| Tehnologia OptimalTEMP                  | 351 |
| Călcatul                                | 352 |
| Setarea MAX                             | 353 |
| Setarea ECO                             | 354 |
| Călcare verticală                       | 355 |
| Jet de abur                             | 356 |
| Modul automat                           | 356 |
| Oprire automată de siguranță            | 357 |
| Easy De-Calc                            | 357 |
| <b>Curățare și întreținere</b>          | 360 |
| <b>Depozitarea</b>                      | 360 |
| <b>Depanare</b>                         | 362 |

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Citește cu atenție acest manual de utilizare, pagina cu informații importante și ghidul de inițiere rapidă înainte de a utiliza aparatul. Păstrează-le pentru consultare ulterioară.

## Prezentare generală a produsului



- 1 Buton pentru abur automat (numai pentru seria PSG7300)
- 2 Ledul „fier de călcat pregătit”
- 3 Declanșator de abur
- 4 Talpă
- 5 Suportul fierului de călcat
- 6 Butonul declanșator pentru blocare la transport
- 7 Rezervor de apă
- 8 Butonul rotativ EASY DE-CALC
- 9 Compartimentul de depozitare a furtunului de alimentare cu abur
- 10 Cablu de alimentare cu ștecă
- 11 Ledul „rezervor de apă gol”
- 12 Indicator luminos pentru setarea aburului (Normal/Max/Eco)
- 13 Ledul EASY DE-CALC
- 14 Buton de pornire/oprire cu led
- 15 Furtun de alimentare cu abur

## Tipul de apă de utilizat

Aparatul poate fi folosit cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiești într-o zonă cu apă dură, îți recomandăm să amesteci o cantitate egală de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată. Acest lucru va preveni acumularea rapidă a calcarului și va prelungi durata de viață a aparatului.

**Nu adăuga parfum, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.**

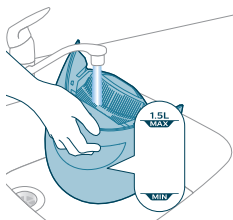
## Umplerea rezervorului de apă

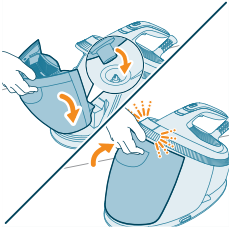
Umple rezervorul de apă înainte de fiecare utilizare sau când ledul „rezervor de apă gol” luminează intermitent. Poți reumple rezervorul de apă oricând în timpul utilizării.

- 1 Scoate rezervorul de apă de pe aparat.



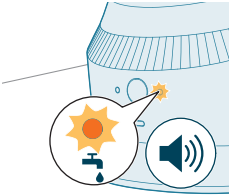
- 2 Umple rezervorul de apă până la indicatorul MAX.



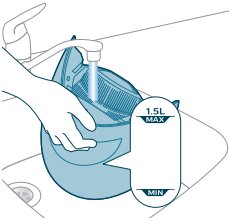


- 3 Pune rezervorul de apă înapoi în aparat introducând mai întâi partea inferioară. Apoi apasă partea superioară a rezervorului de apă până când se blochează în poziție („clic”).

## Led pentru „Rezervor de apă gol”



- 1 Când rezervorul de apă este aproape gol, ledul „rezervor de apă gol” luminează intermitent și se va auzi un semnal sonor.



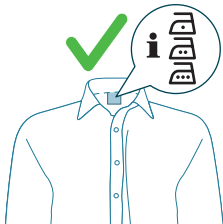
- 2 Umple rezervorul cu apă și apasă declanșatorul de abur pentru a lăsa aparatul să se încălzească din nou. Atunci când ledul „fier de călcat pregătit” luminează continuu, poți continua să calci cu abur.

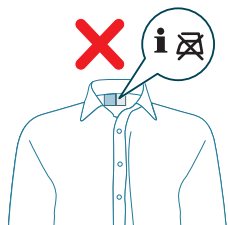
## Utilizarea aparatului

### Tehnologia OptimalTEMP

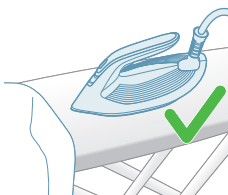
Cu tehnologia OptimalTEMP poți să calci toate tipurile de materiale care pot fi călcate, în orice ordine, fără a regla temperatura fierului de călcat.

Materialele cu aceste simboluri pot fi călcate, de exemplu in, bumbac, poliester, mătase, lână, vâscoză, mătase artificială.





Materialele cu acest simbol nu se calcă. Aceste materiale includ materiale sintetice precum Spandex sau elastan, materiale cu conținut de Spandex și poliolefine (de ex., polipropilenă), dar și imprimeurile de pe articolele de îmbrăcăminte.

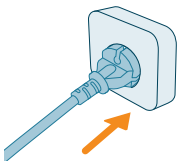


În timpul călcatului, poți să așezi fierul fie în suportul acestuia, fie orizontal pe masa de călcat. Mulțumită tehnologiei OptimalTEMP, talpa nu va deteriora husa mesei de călcat.

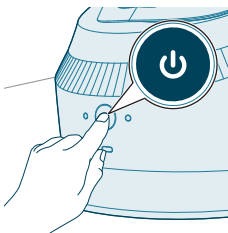
Notă: Pentru a evita decolorarea husei mesei de călcat, îți recomandăm să așezi fierul de călcat în poziția de andocare sau să nu-l pui în același loc o perioadă mai lungă de timp.

## Călcatul

- 1 Introdu ștecărul în priza de perete cu împământare.

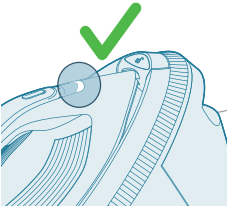


- 2 Apasă butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul. Se va auzi o melodie de pornire.



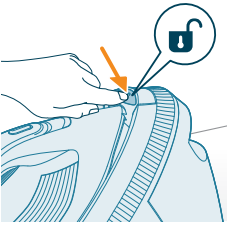
- 3 Ledul „fier de călcat pregătit” începe să lumineze intermitent pentru a indica faptul că aparatul se încălzește.



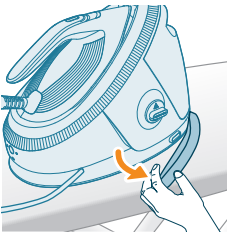


- 4 Așteaptă până când ledul „fier de călcat pregătit” se aprinde continuu și se aude un semnal sonor.

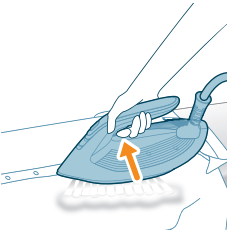
Notă: În mod implicit, aparatul începe cu modul de abur normal, iar indicatorul luminos pentru setarea aburului se stinge.



- 5 Apasă butonul declanșator pentru blocare la transport pentru a debloca fierul de pe suportul acestuia.



- 6 Scoate furtunul de alimentare cu abur din compartimentul de depozitare.



- 7 Ține apăsat declanșatorul de abur pentru a începe să calci.

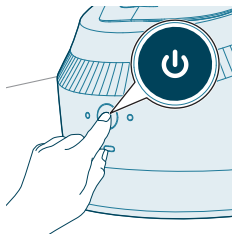
Notă: S-ar putea să iasă apă din fier la începutul fiecărei reprimă de călcat. Apasă declanșatorul de abur timp de 10 secunde înainte de a călca pentru a preveni petele de apă pe articolul vestimentar.

Notă: Apa este pompată în boilerul din interiorul produsului, iar acest proces poate produce zgomot.

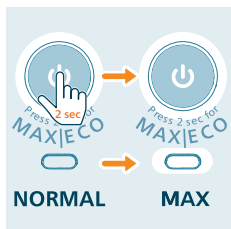
**Avertisment: Nu direcționa niciodată aburul spre oameni.**

## Setarea MAX

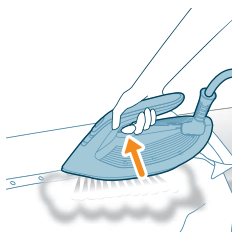
Pentru a călca mai rapid și a folosi o cantitate mai mare de abur, poți utiliza setarea MAX.



- 1 Apasă butonul de pornire/oprire pentru a porni aparatul.



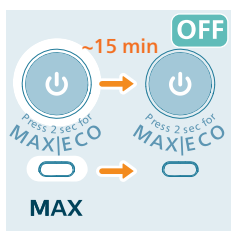
- 2 Ține apăsat butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde, până când indicatorul luminos alb pentru setarea aburului se aprinde. Se va auzi un semnal sonor când setarea pentru abur este activată cu succes.



- 3 Apoi, apasă declanșatorul de abur pentru abur Max.



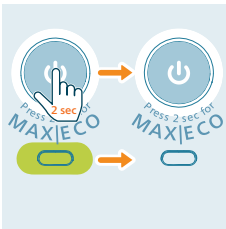
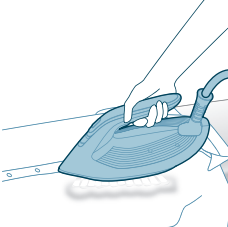
- 4 Pentru a dezactiva setarea MAX și a reveni la setarea implicită, ține apăsat butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde, până când indicatorul luminos verde pentru setarea aburului se aprinde. Apasă din nou butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde până când indicatorul luminos pentru setarea aburului se stinge.



- 5 Setarea MAX va fi dezactivată automat după 15 minute de utilizare și se va reveni la setarea implicită.

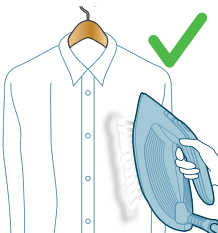
## Setarea ECO

Utilizând modul ECO (cantitate redusă de abur), poți economisi energie fără a compromite rezultatele de călcare.



- 1 Ține apăsat butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde, până când indicatorul luminos alb pentru setarea aburului se aprinde. Ține din nou apăsat butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde, până când indicatorul luminos verde pentru setarea aburului se aprinde.
- 2 Apoi, apasă declanșatorul de abur pentru abur ECO.
- 3 Pentru a dezactiva setarea ECO și a reveni la setarea implicită, ține apăsat butonul de pornire/oprire timp de 2 secunde, până când indicatorul luminos pentru setarea aburului se stinge.

## Călcare verticală

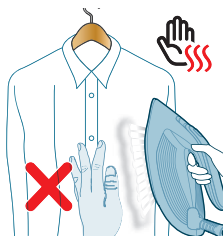


Poți utiliza fierul de călcat cu abur în poziție verticală pentru a îndepărta cutele de pe articole de îmbrăcăminte atârnat.

- 1 Ține fierul de călcat în poziție verticală, apasă declanșatorul de abur, atinge ușor articolul vestimentar cu talpa și deplasează fierul în sus și în jos.

**Avertisment:** Din fierul de călcat iese abur fierbinte. Nu încerca niciodată să îndepărtezi cutele de pe un articol de îmbrăcăminte în timp ce o persoană este îmbrăcată cu acesta. Nu aplica abur lângă mâinile tale sau ale altor persoane.

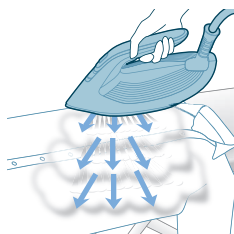
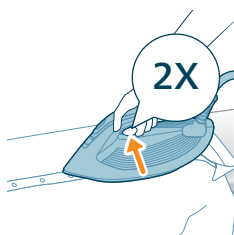




## Jet de abur

Funcția de jet de abur este concepută pentru a ajuta la eliminarea șifonării dificile.

- 1 Apasă rapid de două ori declanșatorul de abur.

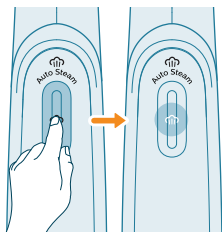


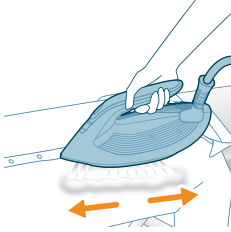
- 2 Aparatul emite 3 jeturi puternice de abur.

## Modul automat

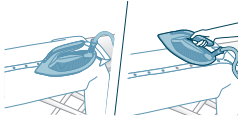
Cu noua tehnologie a senzorului de mișcare care recunoaște când miști fierul de călcat pentru a elibera automat aburul, poți călca fără a apăsa declanșatorul de abur.

- 1 Apasă butonul pentru abur automat pentru a comuta la modul Automat. Indicatorul luminos „Abur automat” se va aprinde.



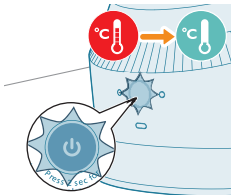
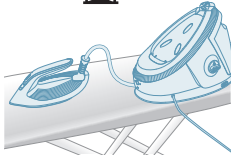


2 Este generat abur când deplasezi fierul.

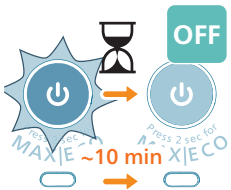


3 Aburul se oprește când nu mai miști sau când ridici fierul de călcat.

## Oprire automată de siguranță



1 Dacă aparatul nu este utilizat mai mult de 4 minute, ledul „fier de călcat pregătit” începe să lumineze intermitent și aparatul începe să se răcească.



2 Dacă aparatul nu este atins în următoarele 10 minute, acesta se va opri automat.

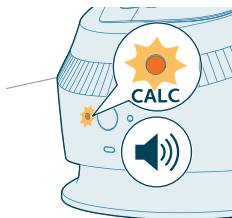
**Avertisment: Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză. Scoate întotdeauna aparatul din priză după utilizare.**

## Easy De-Calc

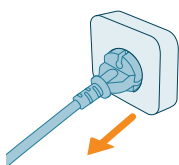
Este foarte important ca funcția de detartrare Easy De-Calc să fie utilizată imediat ce ledul Easy De-Calc începe să lumineze intermitent și aparatul emite continuu

semnale sonore. Ledul Easy De-Calc luminează intermitent și aparatul emite semnale sonore continuu după aproximativ o lună sau 10 reprimite de călcat, pentru a indica faptul că aparatul trebuie detartrat.

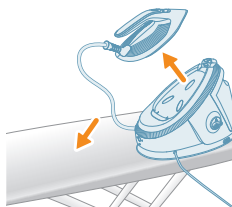
- 1 Ledul Easy De-Calc începe să lumineze intermitent și aparatul emite continuu semnale sonore.



- 2 Scoate ștecărul din priza de perete.



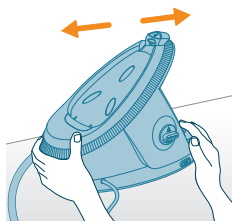
- 3 Scoate fierul de călcat din aparat.

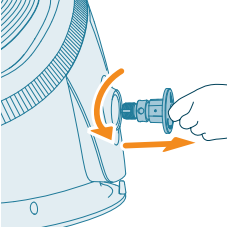


- 4 Scoate rezervorul de apă de pe aparat.

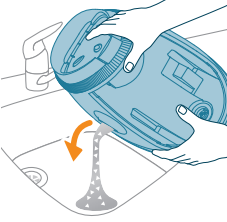


- 5 Ține și scutură baza aparatului.

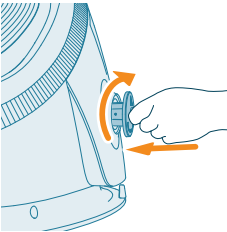




- 6 Rotește butonul rotativ EASY DE-CALC în sens antiorar. Trage butonul rotativ EASY DE-CALC pentru a-l scoate.



- 7 Golește apa cu particule de calcar din orificiul EASY DE-CALC.



- 8 Atunci când nu mai iese deloc apă din aparat, reintrodu butonul rotativ EASY DE-CALC prin apăsare și rotește-l în sens orar pentru a-l strânge. Repetă acest proces o dată pe lună.

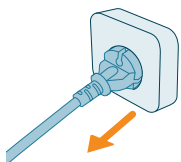


**Avertisment:** Dacă vrei să detartrezi aparatul înainte de afișarea mementoului Calc în timpul sau după călcat, asigură-te că aparatul este scos din priză și că s-a răcit cel puțin 2 ore înainte de a efectua procedura Easy DE-CALC pentru a evita riscul de arsuri.

## Curățare și întreținere

### Depozitarea

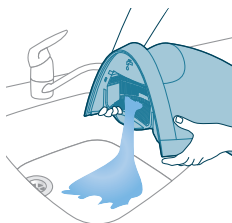
- 1 Oprește aparatul și scoate ștecărul din priză.



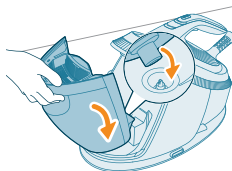
- 2 Scoate rezervorul de apă de pe aparat.

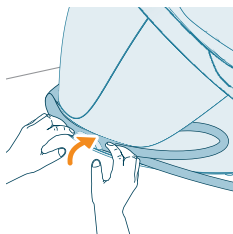
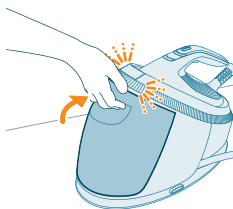


- 3 Varsă apa din rezervorul de apă în chiuvetă.

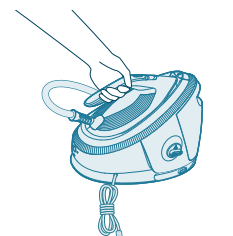
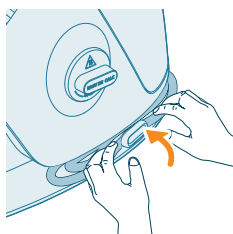


- 4 Pune rezervorul de apă înapoi în aparat introducând mai întâi partea inferioară. Apoi apasă partea superioară a rezervorului de apă până când se blochează în poziție („clic”).





- 5** Strânge furtunul de alimentare cu abur și înfășoară-l în interiorul compartimentului de depozitare.



- 6** Poți să transporti aparatul cu o mână, de mânerul fierului, când fierul de călcat este blocat pe suport sau poți să ții aparatul de baza acestuia cu două mâini.



## Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente probleme pe care le poți avea la utilizarea aparatului. Dacă nu poți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesează [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactează centrul de asistență pentru clienți din țara ta.

| Problemă                                                                                                 | Cauză posibilă                                                                                                                          | Soluție                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Husa mesei de călcat se umezește sau apar picături de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timp ce calci. | Aburul s-a condensat pe husa mesei de călcat după o sesiune lungă de călcat.                                                            | Înlocuiește husa mesei de călcat dacă buretele s-a uzat. Poți să pui un strat suplimentar de fetru sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat. Poți cumpăra fetru dintr-un magazin de materiale. |
|                                                                                                          | Ai o husă pentru masa de călcat care nu este concepută pentru a face față debitului mare de abur de la aparat.                          | Pune un strat suplimentar de fetru sub husa mesei de călcat pentru a preveni condensul pe masa de călcat. Poți cumpăra fetru dintr-un magazin de materiale.                                                                 |
| Din talpa fierului se scurg picături de apă.                                                             | Aburul rămas în furtunul de alimentare s-a răcit și s-a condensat în apă. Din acest motiv, din talpa fierului se scurg picături de apă. | Orientează aburul la distanță de articolul vestimentar timp de câteva secunde.                                                                                                                                              |
| De sub butonul rotativ EASY DE-CALC iese abur și/sau apă.                                                | Butonul rotativ EASY DE-CALC nu este bine strâns.                                                                                       | Oprește aparatul și lasă-l să se răcească timp de 2 ore. Deșurubează butonul rotativ EASY DE-CALC și înșurubează-l la loc pe aparat. Notă: poate să iasă puțină apă când scoți butonul rotativ.                             |
|                                                                                                          | Garnitura de etanșare din cauciuc a butonului rotativ EASY DE-DECALC este uzată.                                                        | Contactează un centru de service Philips autorizat pentru a obține un buton rotativ EASY DE-CALC nou.                                                                                                                       |
| Talpa fierului lasă în urmă apă murdară și impurități sau este murdară.                                  | Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depus în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.                                      | Șterge talpa cu o cârpă umedă.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                          | S-au acumulat prea mult calcar și minerale în aparat.                                                                                   | Detartrează aparatul în mod regulat (consultă capitolul „Easy De-Calc”).                                                                                                                                                    |

Fierul de călcat lasă o urmă lucioasă sau o amprentă pe articolul de îmbrăcăminte.

Suprafața care trebuie călcată a fost neuniformă, de exemplu, deoarece calci un tighel sau o cută de pe articolul de îmbrăcăminte.

Tehnologia OptimalTEMP poate fi utilizat în siguranță pe toate articolele ce pot fi călcate. Urma lucioasă sau amprenta nu este permanentă și dispare când speli articolul vestimentar. Evită să calci peste cusături și cute sau așază o cârpă de bumbac peste zona care trebuie călcată pentru a evita amprente.

|                                                                              |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu mai produce abur.                                                | Nu este suficientă apă în rezervorul de apă (indicatorul „rezervor de apă gol” luminează intermitent).                                         | Umple rezervorul de apă (consultă capitolul „Utilizarea aparatului”, secțiunea „Umplerea rezervorului de apă”).                                                                                                   |
|                                                                              | Aparatul nu este suficient de încins pentru a produce abur.                                                                                    | Așteaptă până când ledul „fier de călcat pregătit” de pe aparat luminează continuu.                                                                                                                               |
|                                                                              | Nu ai apăsat declanșatorul de abur.                                                                                                            | Apasă declanșatorul de abur și menține-l apăsat în timp ce calci.                                                                                                                                                 |
|                                                                              | Rezervorul de apă nu este așezat corect în aparat.                                                                                             | Glisează ferm rezervorul de apă înapoi în aparat („clic”).                                                                                                                                                        |
|                                                                              | Modul de abur automat este dezactivat.                                                                                                         | Dacă preferi să utilizezi modul de abur automat, asigură-te că indicatorul luminos pentru acest mod este aprins în partea de sus a mânerului și apoi mișcă stația de călcat cu abur Philips pentru a genera abur. |
| Aparatul s-a oprit. Ledul butonului de pornire/oprire luminează intermitent. | Funcția de oprire automată este activată automat când aparatul nu este utilizat timp de peste 4 minute.                                        | Apasă butonul de pornire/oprire sau declanșatorul de abur pentru a porni din nou aparatul.                                                                                                                        |
| Din aparat se aude un sunet de pompare și/sau un sunet metalic de zăngănit.  | Acesta este cauzat de pomparea apei în încălzitorul din interiorul aparatului. Acest lucru este normal și va fi mai frecvent în modul Automat. | Dacă sunetul specific pomparei continuă fără încetare, oprește aparatul și scoate ștecărul din priza de perete. Contactează un centru de service Philips autorizat.                                               |



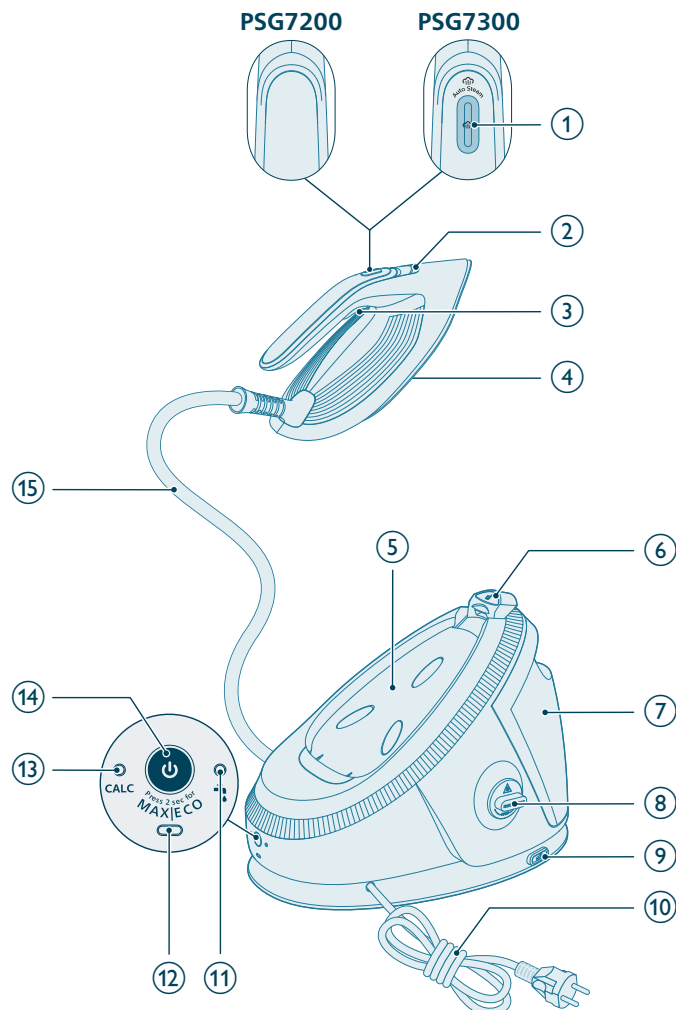
## Përmbajtja

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| <b>Hyrje</b>                    | 365 |
| <b>Përmbledhje e produktit</b>  | 365 |
| Lloji i ujit për përdorim       | 366 |
| Mbushja e depozitës së ujit     | 366 |
| Drita "depozita e ujit bosh"    | 367 |
| <b>Përdorimi i pajisjes</b>     | 367 |
| Teknologji "OptimalTEMP"        | 367 |
| Hekurosja                       | 368 |
| Cilësimi MAX                    | 369 |
| Cilësimi ECO                    | 370 |
| Hekurosja vertikale             | 371 |
| Përforcuesi i avullit           | 372 |
| Modaliteti "Auto"               | 372 |
| Fikja automatike                | 373 |
| Easy De-Calc                    | 373 |
| <b>Pastrimi dhe mirëmbajtja</b> | 376 |
| <b>Vendruajtja</b>              | 376 |
| <b>Diagnostikimi</b>            | 378 |

# Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfutur plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistroni produktin tuaj në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Lexojini me kujdes manualin e përdorimi, fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe manualin e shpejtë përpara se ta përdorni pajisjen. Ruajini për referencë në të ardhmen.

## Përmbledhje e produktit



- 1 Butoni automatik i avullit (vetëm për serinë PSG7300)
- 2 Drita "hekuri gati"
- 3 Butoni i avullit
- 4 Pllaka e poshtme
- 5 Platforma e hekurit
- 6 Butoni i shkyqjes
- 7 Depozita e ujit
- 8 Çelësi EASY DE-CALC
- 9 Foleja e mbajtjes së zorrës së ujit
- 10 Kordoni elektrik me spinë
- 11 Drita "depozita e ujit bosh"
- 12 Treguesi i dritës së cilësimit të avullit (Normal/Max/Eco)
- 13 Llamba EASY DE-CALC
- 14 Butoni i ndezjes/fikjes me llambë
- 15 Zorra e avullit

## Lloji i ujit për përdorim

Pajisja është e përshtatshme për përdorim me ujë rubineti. Por megjithatë, nëse banoni në zona me ujë të fortë, ne rekomandojmë të përzieni një sasi të barabartë uji nga çezma me ujë të distiluar ose të çmineralizuar. Kjo parandalon formimin e shpejtë të bigorrit dhe rrit jetëgjatësinë e pajisjes.

**Mos shtoni parfum, ujë nga tharësja e rrobave, uthull, niseshte, solucione zhgëlqerëzimi, solucione për hekurosje, ujë të pastruar nga gëlqerja me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.**

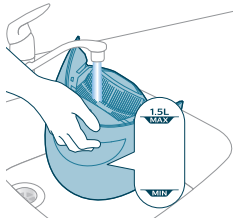
## Mbushja e depozitës së ujit

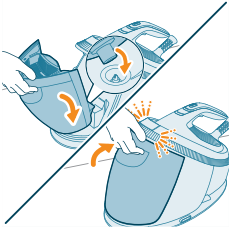
Mbusheni depozitën e ujit për çdo përdorim ose kur pulson drita "depozita e ujit bosh". Mund ta rimbushni depozitën e ujit në çdo kohë gjatë përdorimit.

- 1 Hiqeni depozitën nga pajisja.



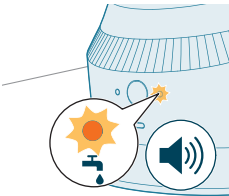
- 2 Mbusheni depozitën e ujit deri në treguesin MAX.



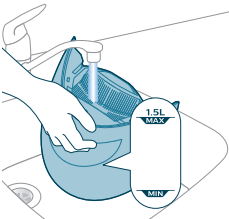


- 3** Vëreni depozitën e ujit sërish në pajisje duke puthitur përpara pjesën e poshtme me pajisjen. Më pas shtyjeni pjesën e sipërme të depozitës derisa të mbyllet në vend ("klik").

## Drita "depozita e ujit bosh"



- 1** Kur depozita e ujit është pothuajse bosh, drita "depozita e ujit bosh" pulson dhe do të dëgjohet një bip.

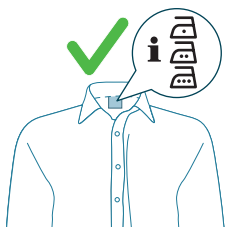


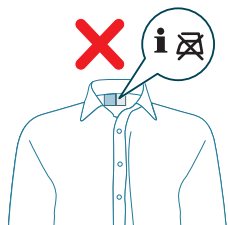
- 2** Mbusheni depozitën e ujit dhe shtypni çliruesin e avullit për ta lënë pajisjen të ngrohet sërish. Kur drita "hekuri gati" të qëndrojë ndezur, mund të vazhdoni të hekurosni me avull.

## Përdorimi i pajisjes

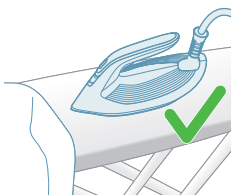
### Teknologji "OptimalTEMP"

Teknologjia OptimalTEMP ju mundëson të hekurosni të gjitha llojet e tekstileve të hekuroshme, në çfarëdo radhe, pa e rregulluar temperaturën e hekurit. Tekstilet me këto simbole janë të hekuroshme, p.sh. linoja, pambuku, poliesteri, mëndafshi, leshi, viskoza dhe rajoni.





Tekstilet me këtë simbol nuk janë të hekurosshme. Këto tekstile përfshijnë tekstilet sintetike si p.sh. spandeks ose elastan, tekstilet e ndërthurura me spandeks dhe poliolefina (p.sh. polipropilen), por edhe stampimet mbi rroba.

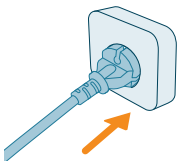


Gjatë hekurosjes, mund ta vendosni hekurin ose në platformën e hekurit ose horizontalisht në tryezën e hekurit. Falë teknologjisë OptimalTEMP, pllaka nuk e dëmton mbulesën e tryezës së hekurit.

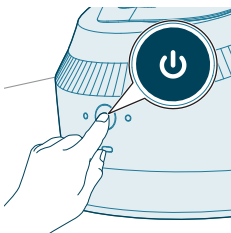
**Shënim:** Për të shmangur zbardhjen e kapakut të tryezës së hekurosjes, rekomandohet ta vendosni përsëri në pozicionin e lidhjes ose mos e vendosni hekurin në të njëjtin vend për një kohë më të gjatë.

## Hekurosja

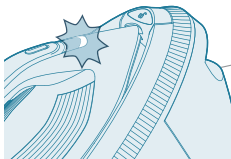
- 1 Futni sërish spinën elektrike një prizë të tokëzuar.

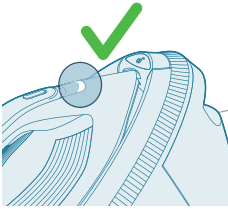


- 2 Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur pajisjen dhe do të dëgjohet një melodi e ndezjes.



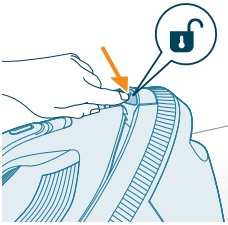
- 3 Drita "hekuri gati" fillon të sinjalizojë për të treguar se pajisja po nxehet.



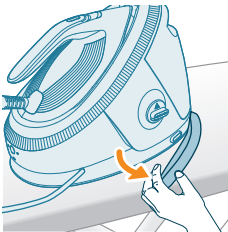


- 4 Prisni derisa drita "hekuri gati" të qëndrojë ndezur dhe të dëgjohet një bip.

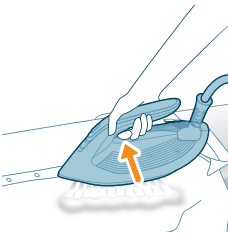
Shënim: Si parazgjedhje, pajisja fillon me modalitetin Normal të avullit me dritat treguese të cilësimit të avullit të fikura.



- 5 Shtypni butonin e shkycjes për ta shkyçur hekurin nga platforma.



- 6 Hiqni zorren e furnizimit të avullit nga foleja e mbajtjes.



- 7 Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit për të filluar hekurosjen.

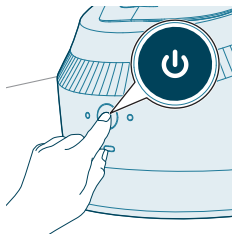
Shënim: Mund të ketë derdhje uji nga hekuri në fillim të secilit përdorim. Shtypni çliruesin e avullit për 10 sekonda përpara hekurosjes për të parandaluar njollat e ujit në rroba.

Shënim: Uji pompohet në bojler brenda produktit dhe ky proces mund të prodhojë zhurmë.

**Paralajmërim: Asnjëherë mos e drejtoni avullin drejt njerëzve.**

## Cilësimi MAX

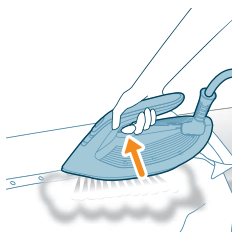
Për hekurosje më të shpejtë dhe sasi më të madhe avulli, mund të përdorni cilësimin MAX.



1 Shtypni butonin e ndezjes/fikjes për të ndezur pajisjen.



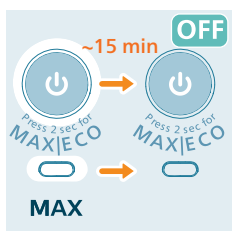
2 Shtypni e mbani butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa të ndizet drita e bardhë treguese e cilësimit të avullit. Një tingull bip do të dëgjohet kur cilësimi i avullit të aktivizohet me sukses.



3 Më pas shtypni butonin e avullit për avull Max.



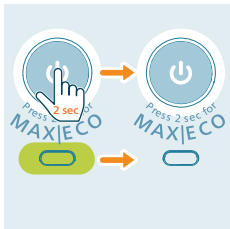
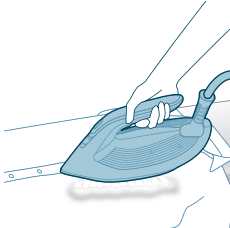
4 Për të çaktivizuar cilësimin MAX dhe për t'u kthyer në cilësimin e parazgjedhur, shtypni e mbani butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa të ndizet drita e gjelbër e cilësimit të avullit. Shtypni përsëri butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa treguesi i dritës së cilësimit të avullit të fiket.



5 Cilësimi MAX do të çaktivizohet automatikisht pas 15 minutash përdorimi dhe do të kthehet në cilësimin e parazgjedhur.

## Cilësimi ECO

Duke përdorur modalitetin ECO (sasi e zvogëluar e avullit), ju mund të kurseni energji pa kompromentuar rezultatin e hekurosjes.



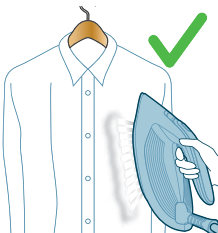
**1** Shtypni e mbani butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa të ndizet drita e bardhë treguese e cilësimit të avullit. Shtypni e mbani sërish butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa të ndizet drita e gjelbër treguese e cilësimit të avullit.

**2** Më pas shtypni butonin e avullit për avull ECO.

**3** Për të çaktivizuar cilësimin ECO dhe për t'u kthyer në cilësimin e parazgjedhur, shtypni e mbani butonin e ndezjes/fikjes për 2 sekonda derisa të fiket drita e cilësimit të avullit.

## Hekurosja vertikale

Hekurin me avull mund ta përdorni në pozicion vertikal për të hequr rrudhat nga tekstilet e varura.

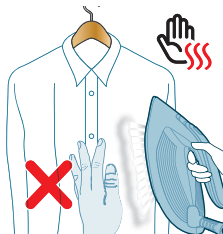


**1** Mbajeni hekurin në pozicion vertikal, shtypni butonin e avullit dhe prekeni lehtë rrobën me pllakën e poshtme dhe lëvizeni hekurin lart e poshtë.



**Paralajmërim:** Nga hekuri del avull i nxehtë. Mos u përpiqni kurrë të hiqni rrudhat nga veshjet ndërkohë që dikush i ka të veshura në trup. Mos lëshoni avull pranë dorës suaj apo të dikujt tjetër.

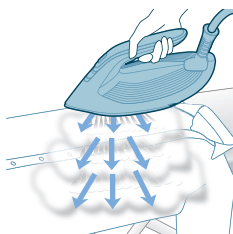
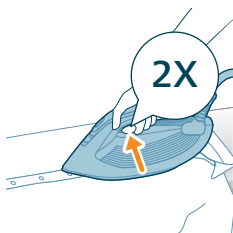




## Përforcuesi i avullit

Funksioni i përforcimit të avullit është krijuar për të ndihmuar me palat e vështira.

- 1 Shtypni shpejt dy herë butonin e avullit.

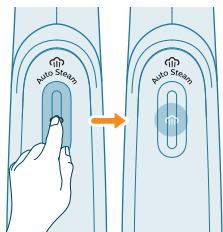


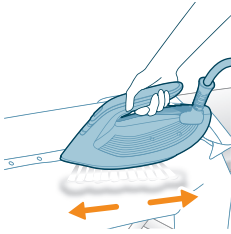
- 2 Pajisja lëshon 3 shkulme të fuqishme avulli.

## Modaliteti "Auto"

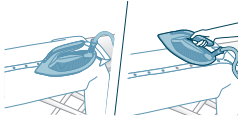
Me teknologjinë e re të sensorit të lëvizjes që njeh kur e lëvizni hekurin për të lëshuar avull automatikisht, mund të hekurosni pa shtypur butonin e avullit.

- 1 Shtypni butonin e avullit Automatic për të kaluar në modalitetin Auto, treguesi i dritës "Auto steam" do të ndizet.



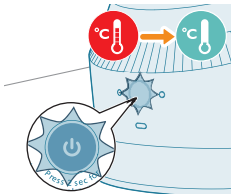
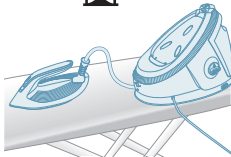


2 Avulli del kur e lëvizni.

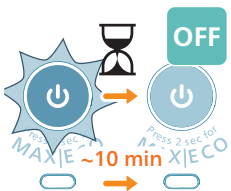


3 Avulli ndalon kur ndaloni së lëvizuri ose ngrini hekurin lart.

## Fikja automatike



1 Kur pajisja nuk është në përdorim për më shumë se 4 minuta, drita "hekuri gati" fillon të pulsojë dhe hekuri fillon të ftohet.



2 Me lënien e pajisjes të paprekur për 10 minutat e ardhshme, ajo do të fiket automatikisht.

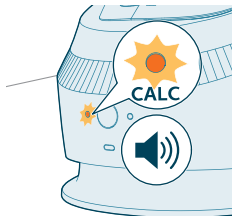
**Paralajmërim:** Mos e lini kurrë pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik. Hiqeni gjithnjë pajisjen nga priza pas përdorimit.

## Easy De-Calc

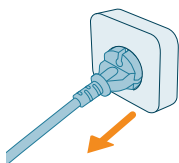
Është shumë e rëndësishme të përdorni funksionin Easy De-Calc sapo drita Easy De-Calc të fillojë të pulsojë dhe pajisja të tingëllojë vazhdueshëm. Drita Easy De-

Calc fillon të pulsojë dhe pajisja lëshon një sinjal bip në mënyrë të vazhdueshme pas rreth një muaji apo 10 seancash hekurosjeje, për të treguar se pajisja duhet zhgëlqeruar.

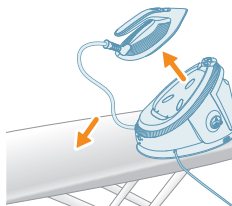
**1** Drita Easy De-Calc fillon të pulsojë dhe pajisja tingëllon vazhdueshëm.



**2** Hiqni spinën nga priza.



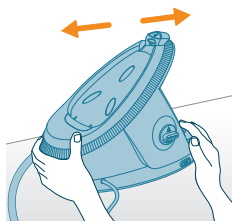
**3** Hiqni hekurin nga pajisja.

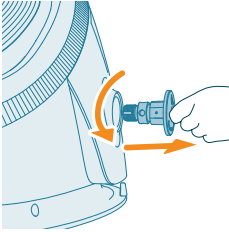


**4** Hiqeni depozitën nga pajisja.

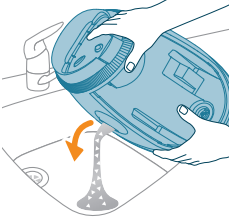


**5** Mbajeni dhe tundni bazën e pajisjes.

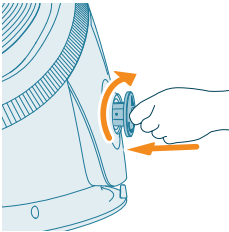




- 6 Rrotulloni çelësin EASY DE-CALC dhe kthejeni rrotullën në drejtim kundërorar. Nxirrni çelësin EASY DE-CALC për ta hequr.



- 7 Derdhni ujin me grimca çmërsi nga dalja e EASY DE-CALC.



- 8 Kur nuk del më ujë nga pajisja, rifutni çelësin EASY DE-CALC duke e shtyrë brenda dhe rrotullojeni në drejtim orar për ta fiksuar. Përsëriteni këtë proces një herë në muaj.

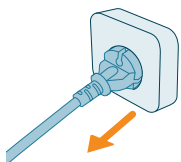


**Paralajmërim:** Nëse dëshironi ta zhgëlqeroni pajisjen përpara se të aktivizohet rikujtuesi i zhgëlqerimit ose pas hekurosjes, sigurohuni që pajisja të jetë hequr nga priza dhe të jetë ftohur për të paktën 2 orë përpara se të kryeni procedurën Easy DE-CALC për të shmangur rrezikun e djegies.

## Pastrimi dhe mirëmbajtja

### Vendruajtja

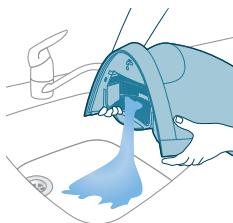
- 1 Fikeni pajisjen dhe hiqeni nga priza.



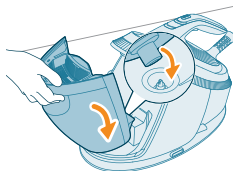
- 2 Hiqeni depozitën nga pajisja.

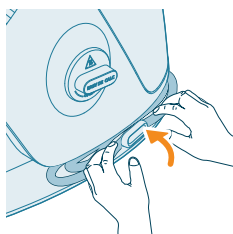
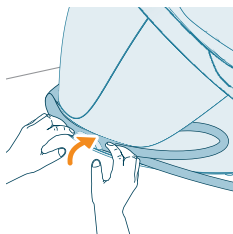
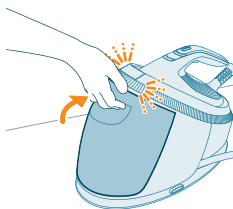


- 3 Zbrazni ujin e depozitës së ujit në lavaman.

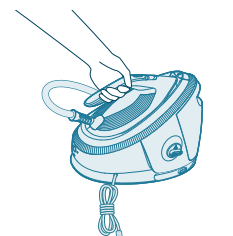


- 4 Vëreni depozitën e ujit sërish në pajisje duke puthitur përpara pjesën e poshtme me pajisjen. Më pas shtyjeni pjesën e sipërme të depozitës derisa të mbyllet në vend ("klik").





- 5** Palosni zorrën e furnizimit me avull dhe mbështilleni brenda folesë së ruajtjes.



- 6** Pajisjen mund ta mbani me një dorë nga doreza e hekurit kur hekuri është i kyçur në platformë ose mbajeni nga fundi i pajisjes me të dy duart.



## Diagnostikimi

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

| Problemi                                                                             | Shkaku i mundshëm                                                                                                                            | Zgjidhja                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tavolina e hekurosjes laget ose ka pika uji në rrobë gjatë hekurosjes.               | Pas një seance të gjatë hekurosjeje, avulli kondensohet në mbulesën e tavolinës së hekurosjes.                                               | Zëvendësoni mbulesën e tavolinës së hekurosjes nëse materiali është vjetruar. Ju gjithashtu mund të shtoni një shtresë shtesë filtri nën mbulesën e tavolinës së hekurosjes për të parandaluar kondensimin në tavolinën e hekurosjes. Ju mund të blini shtresë filtri në një dyqan pëlhurash. |
|                                                                                      | Ju keni një mbulesë të tavolinës së hekurosjes që nuk është projektuar për të përballuar shkallën e lartë të avullit të pajisjes.            | Shtoni një shtresë shtesë filtri nën mbulesën e tavolinës së hekurosjes për të parandaluar kondensimin në tavolinën e hekurosjes. Ju mund të blini shtresë filtri në një dyqan pëlhurash.                                                                                                     |
| Nga pllaka e poshtme dalin pika uji.                                                 | Avulli që ka qenë ende brenda zorrës së avullit është ftohur dhe është kondensuar në ujë. Kjo bën që nga pllaka e poshtme të dalin pika uji. | Lëshoni avullin për disa sekonda larg rrobave.                                                                                                                                                                                                                                                |
| Nga poshtë tapës "EASY DE-CALC" rrjedh avull dhe/ose ujë.                            | Çelësi EASY DE-CALC nuk është shtrënguar siç duhet.                                                                                          | Fikeni pajisjen dhe lëreni atë të ftohet për rreth 2 orë. Lironi tapën "EASY DE-CALC" dhe pastaj mbërthejeni sërish në pajisje në mënyrën e duhur. Shënim: Mund të rrjedhë pak ujë kur hiqni çelësin.                                                                                         |
|                                                                                      | Gomina rrethore e çelësit EASY DE-CALC është e konsumuar.                                                                                    | Kontaktoni me një qendër shërbimi të autorizuar të Philips për një çelës të ri EASY DE-CALC.                                                                                                                                                                                                  |
| Nga pllaka e poshtme del ujë i ndotur dhe papastërti ose pllaka e poshtme është pis. | Papastërtitë ose kimikatet e pranishme në ujë depozitohen në kanalet e avullit dhe/ose në pllakën e poshtme.                                 | Pastroni pllakën e poshtme me një leckë të lagësht.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                      | Brenda në pajisje është grumbulluar shumë bigorr dhe minerale.                                                                               | Zhëlgëqerojeni pajisjen rregullisht (shihni kapitullin "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                       |

Hekuri lë një shkëlqim ose një gjurmë në rrobë.

Sipërfaqja e hekurosjes nuk është e drejtë, pasi për shembull ju keni qenë duke hekurosur mbi një rrudhosje ose palosje në rrobë.

Teknologjia OptimalTEMP është e sigurt në të gjitha rrobat e hekurosshme. Shkëlqimi ose gjurma nuk janë të përhershme dhe ikin nëse lani rrobën. Për të shmangur gjurmët në tegelat dhe në palosje, evitoni hekurosjen mbi tegela ose palosje ose mund të vendosni një pëlhurë pambuku mbi zonën që do të hekuroset.

Pajisja nuk prodhon avull.

Nuk ka mjaftueshëm ujë në depozitën e ujit (drita treguese "depozita e ujit bosh" pulson).

Mbushni depozitën (shihni kapitullin "Përdorimi i pajisjes", seksioni "Mbushja e depozitës").

Pajisja nuk nxehet mjaftueshëm për të prodhuar avull.

Pritni derisa drita "hekuri gati" në hekur të qëndrojë e ndezur vazhdimisht.

Nuk keni shtypur butonin e avullit.

Shtypni butonin e avullit dhe mbajeni shtypur ndërkohë që hekurosni.

Depozita e ujit nuk është vendosur siç duhet në pajisje.

Rrëshqitni depozitën e ujit në pajisje që të puthitet në vend ("klik").

Modaliteti automatik i avullit është joaktiv.

Nëse preferoni të përdorni modalitetin automatik të avullit, sigurohuni që treguesi i dritës për modalitetin të ndizet në majë të dorezës dhe më pas lëvizeni Philips Steam Generator Iron për të pasur avull.

Pajisja u fik. Drita në butonin e ndezjes/fikjes pulson.

Funksioni i fikjes automatike aktivizohet automatikisht kur pajisja nuk përdoret për më shumë se 4 minuta.

Shtypni butonin e ndezjes/fikjes ose të avullit për ta ndezur sërish pajisjen.

Pajisja prodhon një tingull pompimi dhe/ose një zhurmë metalike kërcitëse.

Kjo shkaktohet nga pompimi i ujit në kazan brenda pajisjes. Kjo është normale dhe do të jetë më e shpeshtë për modalitetin Auto.

Nëse zhurma e pompimit vazhdon pa ndërprerje, fikni pajisjen dhe hiqni spinën nga priza. Kontaktoni me një qendër të autorizuar servisi të "Philips."



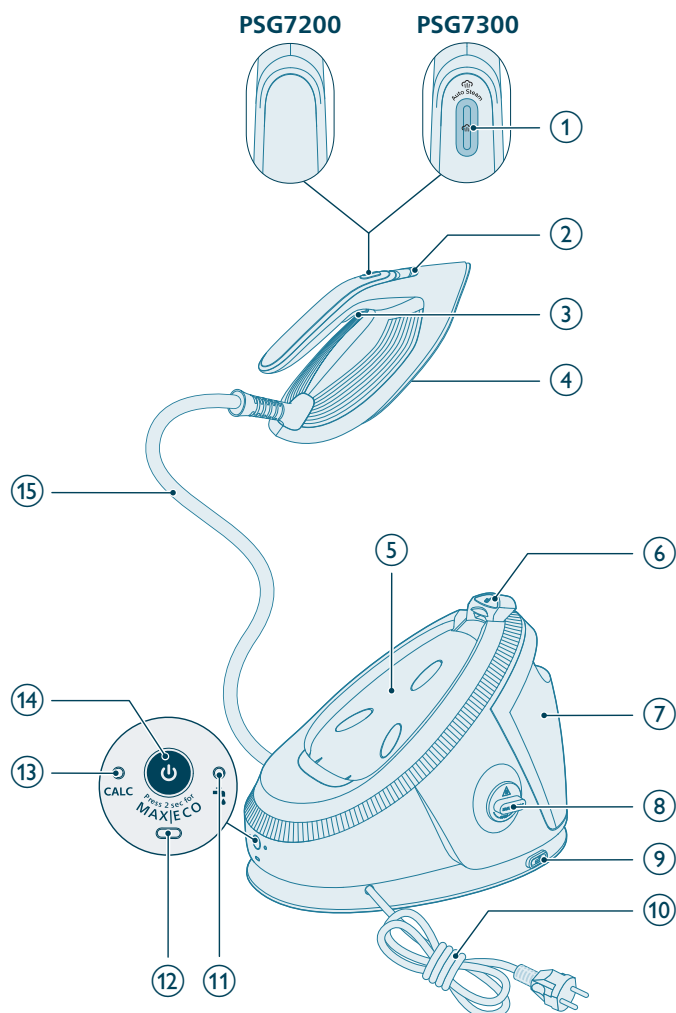
# Kazalo

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <b>Uvod</b>                        | 381 |
| <b>Pregled izdelka</b>             | 381 |
| Vrsta vode, ki jo morate uporabiti | 382 |
| Polnjenje posode za vodo           | 382 |
| Indikator praznega posode za vodo  | 383 |
| <b>Uporaba aparata</b>             | 383 |
| Tehnologija OptimalTEMP            | 383 |
| Likanje                            | 384 |
| Nastavitev MAX                     | 385 |
| Nastavitev ECO                     | 386 |
| Navpično likanje                   | 387 |
| Izpust pare                        | 388 |
| Samodejni način                    | 388 |
| Samodejni izklop                   | 389 |
| Sistem Easy De-Calc                | 389 |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b>     | 392 |
| <b>Shranjevanje</b>                | 392 |
| <b>Odpravljanje težav</b>          | 394 |

## Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu. Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za poznejšo uporabo.

## Pregled izdelka



- 1 Gumb za samodejni izpust pare (samo za serijo PSG7300)
- 2 Indikator pripravljenosti likalnika
- 3 Sprožilnik pare
- 4 Likalna plošča
- 5 Podstavna plošča za likalnik
- 6 Gumb za sprostitve zaklepa za prenašanje
- 7 Posoda za vodo
- 8 Gumb EASY DE-CALC
- 9 Prostor za shranjevanje cevi za dovod pare
- 10 Omrežni kabel z vtičem
- 11 Indikator prazne posode za vodo
- 12 Indikator nastavitve pare (običajno/Eco/Max)
- 13 Indikator EASY DE-CALC
- 14 Gumb za vklop/izklop z lučko
- 15 Cev za dovod pare

## Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, vam priporočamo, da zmešate enako količino vode iz pipe in destilirane ali demineralizirane vode. S tem preprečite hitro nabiranje vodnega kamna in podaljšate življenjsko dobo aparata.

**Ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodbo aparata.**

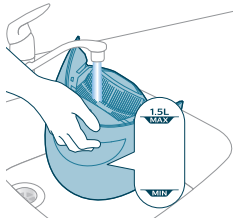
## Polnjenje posode za vodo

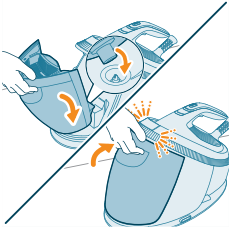
Posodo za vodo napolnite pred vsako uporabo ali ko utripa indikator prazne posode za vodo. Posodo za vodo lahko znova napolnite kadarkoli med uporabo.

- 1 Iz aparata odstranite posodo za vodo.



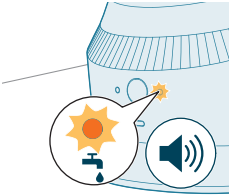
- 2 Posodo za vodo napolnite do oznake MAX.



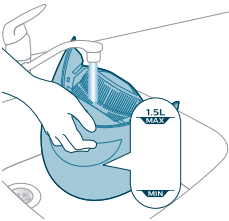


- 3** Posodo za vodo znova namestite v aparat tako, da najprej vstavite spodnji del. Zgornji del posode za vodo nato potisnite navznoter, dokler se ne zaskoči ("klikne").

## Indikator praznega posode za vodo



- 1** Ko je posoda za vodo skoraj prazna, začne utripati indikator prazne posode za vodo, hkrati pa se zasliši pisk.



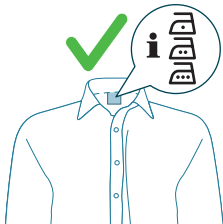
- 2** Napolnite posodo za vodo in pritisnite sprožilnik za paro, da se aparat znova segreje. Ko indikator pripravljenosti likalnika stalno sveti, lahko nadaljujete z likanjem.

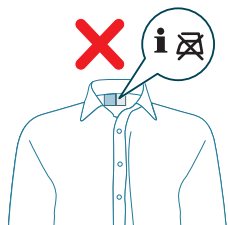
## Uporaba aparata

### Tehnologija OptimalTEMP

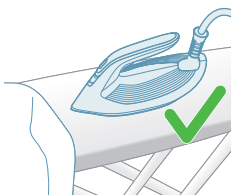
Tehnologija OptimalTEMP omogoča likanje vseh vrst tkanin, primernih za likanje, v poljubnem vrstnem redu ter brez prilagajanja temperature likalnika.

Tkanine s tem simbolom so primerne za likanje, na primer lan, bombaž, poliester, svila, volna, viskoza in umetna svila.





Tkanine s tem simbolom niso primerne za likanje. Mednje sodijo sintetične tkanine, kot so spandeks ali elasthan, tkanine z vsebnostjo spandeksa in poliolefinov (npr. polipropilena), pa tudi oblačila s potiskom.

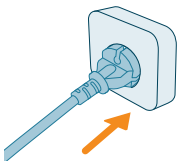


Likalnik lahko med likanjem postavite na podstavno ploščo likalnika ali vodoravno na likalno desko. Likalna plošča s tehnologijo OptimalTEMP ne bo poškodovala prevleke likalne deske.

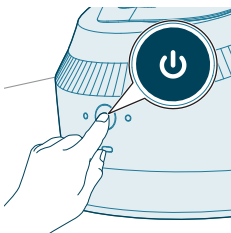
Opomba: če želite preprečiti razbarvanje na prevleki likalne deske, priporočamo, da likalnik vrnete v priključni položaj ali da ga dlje časa ne pustite na istem mestu.

## Likanje

- 1 Vstavite omrežni vtič v ozemljeno stensko vtičnico.

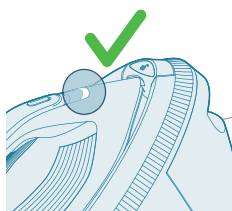


- 2 Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite aparat, in zaslišali boste melodijo ob zagonu.



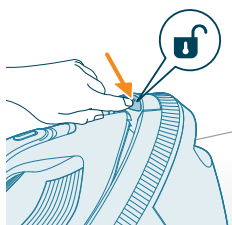
- 3 Indikator pripravljenosti likalnika začne utripati, kar pomeni, da se aparat segreva.



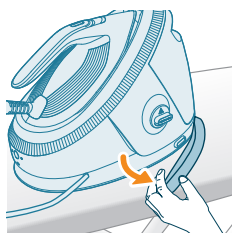


- 4 Počakajte, da indikator pripravljenosti likalnika začne neprekinjeno svetiti in se zasliši pisk.

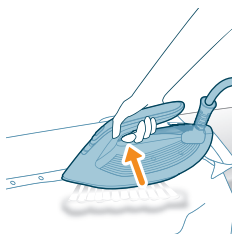
Opomba: aparat začne privzeto delovati v načinu normalnega izpusta pare z izklopljenim indikatorjem nastavitve pare.



- 5 Pritisnite gumb za sprostitvev zaklepa za prenašanje, da likalnik ločite od podstavne plošče.



- 6 Odstranite cev za dovod pare iz prostora za shranjevanje.



- 7 Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati.

Opomba: na začetku vsakega likanja lahko iz likalnika uhaja voda. Pred likanjem za 10 sekund pritisnite sprožilnik pare, da preprečite vodne madeže na oblačilu.

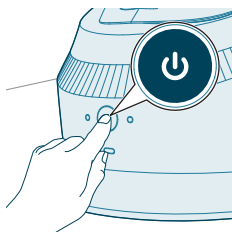
Opomba: v grelnik izdelka se črpa voda, pri čemer lahko nastajajo zvoki.

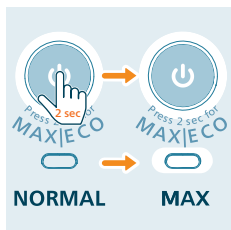
**Opozorilo: pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem.**

## Nastavitev MAX

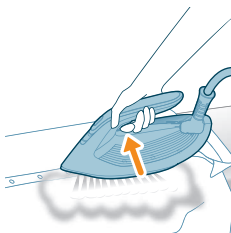
Za hitrejše likanje in večjo količino pare lahko uporabite nastavitev MAX.

- 1 Za vklop aparata pritisnite gumb za vklop/izklop.





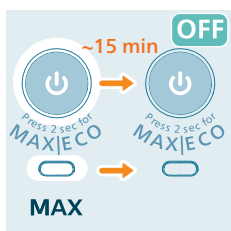
- 2 Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da začne svetiti beli indikator nastavitve pare. Po uspešni nastavitvi pare se bo zaslišal pisk.



- 3 Nato pritisnite sprožilnik pare za najmočnejši izpust pare.



- 4 Če želite deaktivirati nastavev MAX in uporabiti privzeto nastavev, za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da začne svetiti zeleni indikator nastavitve pare. Gumb za vklop/izklop znova pridržite za 2 sekundi, da se indikator nastavitve pare ne izklopi.



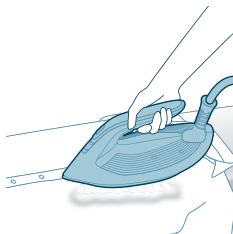
- 5 Nastavev MAX se bo samodejno deaktivirala po 15 minutah uporabe ter se ponastavi na privzeto nastavev.

## Nastavev ECO

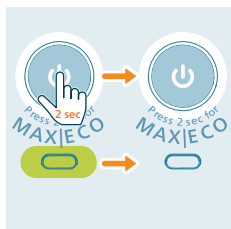
Z načinom ECO (manjši izpust pare) lahko varčujete z energijo ob enako učinkovitem likanju.



- 1 Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da začne svetiti beli indikator nastavitve pare. Za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da začne svetiti zeleni indikator.



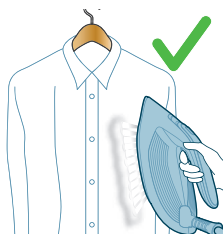
- 2 Nato pritisnite sprožilnik pare za način ECO.



- 3 Če želite deaktivirati nastavev ECO in uporabiti privzeto nastavev, za 2 sekundi pridržite gumb za vklop/izklop, da se indikator nastavitve pare izklopi.

## Navpično likanje

S parnim likalnikom v navpičnem položaju lahko gladite gube na visečih oblačilih.

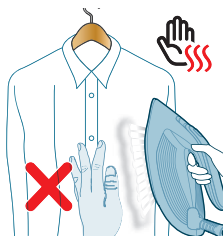


- 1 Likalnik držite v navpičnem položaju, pritisnite sprožilnik pare in se oblačila rahlo dotaknite z likalno ploščo ter likalnik premikajte navzgor in navzdol.



**Opozorilo:** iz likalnika prihaja vroča para. Nikoli ne gladite gub na oblačilu, ko ga ima oseba oblečenega. Ne izpuščajte pare v bližini svoje roke ali roke koga drugega.

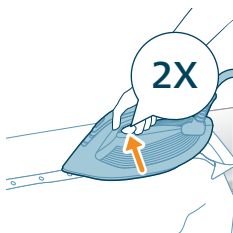




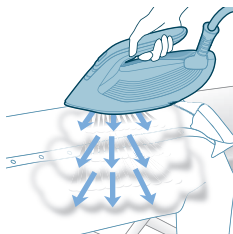
## Izpust pare

Funkcija dodatnega izpusta pare pomaga zgladiti težavne gube.

**1** Dvakrat kratko pritisnite sprožilnik pare.



**2** Aparat 3-krat sprosti močan izpust pare.

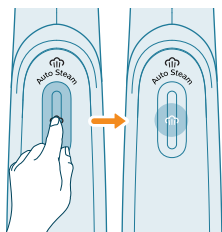


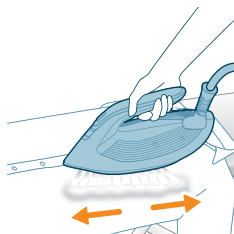
## Samodejni način

Z novo tehnologijo senzorja gibanja, ki ob premiku likalnika samodejno izpusti paro, lahko likate, ne da bi paro izpuščali s pritiskanjem sprožilnika pare.

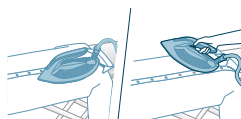
**1** Za vklop samodejnega načina pritisnite gumb za samodejni izpust pare.

Svetiti bo začel indikator samodejnega izpusta pare.



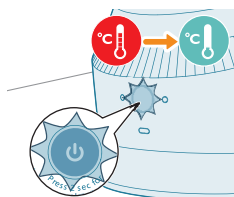
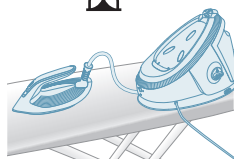


2 Para se izpusti ob premikih.



3 Para se ne izpušča, ko likalnika ne premikate več ali ga dvignete.

## Samodejni izklop



1 Če aparata ne uporabljate več kot 4 minut, začne utripati indikator pripravljenosti likalnika in likalnik se začne ohlajati.



2 Če se aparata ne dotaknete v naslednjih 10 minutah, se samodejno izklopi.

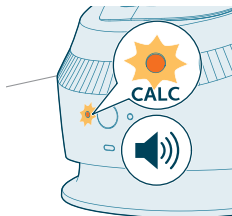
**Opozorilo: na električno omrežje priključenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora. Po uporabi aparat vedno izključite iz električnega omrežja.**

## Sistem Easy De-Calc

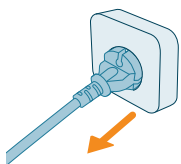
Pomembno je, da funkcijo Easy De-Calc uporabite takoj, ko začne indikator Easy De-Calc utripati in aparat neprekinjeno piskati. Indikator Easy De-Calc začne

utripati po približno mesecu dni ali 10 likanjih in tako označuje, da morate iz aparata odstraniti vodni kamen.

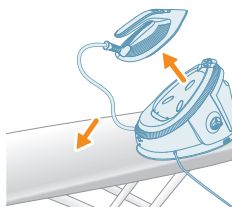
**1** Utripati začne indikator Easy De-Calc in aparat neprekinjeno piska.



**2** Izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.



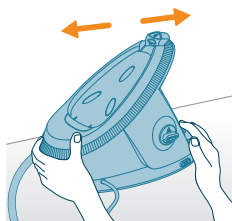
**3** Likalnik odstranite z aparata.

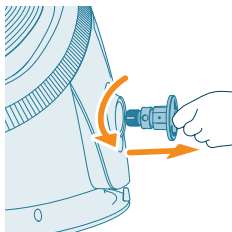


**4** Iz aparata odstranite posodo za vodo.

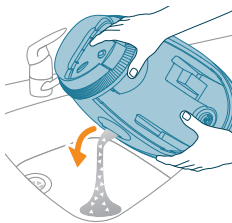


**5** Držite in stresajte podstavek aparata.

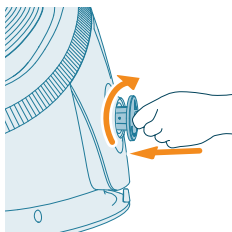




- 6 Gumb EASY DE-CALC obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca. Gumb EASY DE-CALC izvlecite, da ga odstranite.



- 7 Vodo z delci vodnega kamna izlijte skozi odprtino EASY DE-CALC.



- 8 Ko voda ne uhaja več iz aparata, ponovno vstavite gumb EASY DE-CALC tako, da ga potisnete, in ga nato obrnite v desno, da ga pritrdite. Postopek ponovite enkrat mesečno.

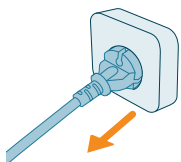


**Opozorilo:** če želite vodni kamen iz aparata odstraniti, preden zasveti indikator za odstranjevanje vodnega kamna ali po likanju, naj bo aparat izključen iz električnega omrežja in pustite ga, da se pred postopkom Easy DE-CALC hladi vsaj 2 uri. Tako se boste izognili tveganju opeklin.

## Čiščenje in vzdrževanje

### Shranjevanje

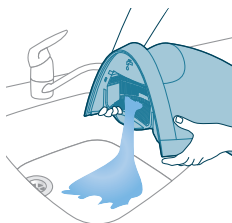
- 1 Aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja.



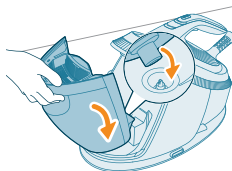
- 2 Iz aparata odstranite posodo za vodo.

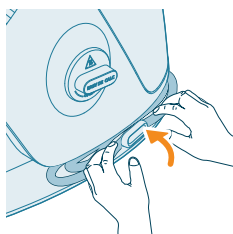
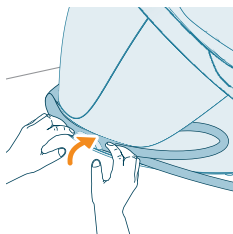
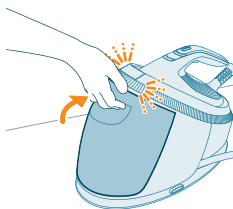


- 3 Vodo iz posode iztočite v korito.

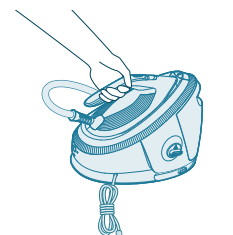


- 4 Posodo za vodo znova namestite v aparat tako, da najprej vstavite spodnji del. Zgornji del posode za vodo nato potisnite navznoter, dokler se ne zaskoči ("klikne").





**5** Zvijte cev za dovod pare in jo navijte v prostor za shranjevanje.



**6** Ko je likalnik pritrjen na podstavno ploščo, ga lahko z eno roko prenašate tako, da ga držite za ročaj, lahko pa ga prenašate tudi tako, da ga z obema rokama držite za podstavno ploščo.



## Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, na strani **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

| Težava                                                                                       | Možni vzrok                                                                                                             | Rešitev                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prevleka likalne deske je mokra ali pa se med likanjem na oblačilu pojavijo vodne kapljice.  | Po dolgotrajnejšem likanju je prišlo do kondenzacije pare na prevleki likalne deske.                                    | Če je pena na likalni deski obrabljena, zamenjajte likalno desko. Pod prevleko likalne deske lahko položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. Klobučevino lahko kupite v trgovini s tkaninami. |
|                                                                                              | Morda imate prevleko likalne deske, ki ne prenese močnejšega izpusta pare aparata.                                      | Pod prevleko likalne deske položite dodatno plast klobučevine, da preprečite kondenzacijo na likalni deski. Klobučevino lahko kupite v trgovini s tkaninami.                                                                         |
| Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.                                                    | Para, ki je ostala v cevi, se je ohladila in kondenzirala v vodo. Zaradi tega iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice. | Za nekaj sekund izpustite paro tako, da likalnik obrnete stran od oblačila.                                                                                                                                                          |
| Izpod gumba EASY DE-CALC uhaja para in/ali voda.                                             | Gumb EASY DE-CALC ni dovolj privit.                                                                                     | Izklopite aparat in počakajte 2 uri, da se ohladi. Odvijte gumb EASY DE-CALC in ga nato pravilno privijte nazaj na aparat. Opomba: med odvijanjem gumba lahko izteče nekaj vode.                                                     |
|                                                                                              | Gumijasto tesnilo gumba EASY DECALC je obrabljeno.                                                                      | Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center in si priskrbite nov gumb EASY DECALC.                                                                                                                                            |
| Iz likalne plošče uhajajo umazana voda in delci nečistoče oziroma je likalna plošča umazana. | Nečistoče in kemikalije v vodi so se nabrale v odprtinah za paro in/ali na likalni plošči.                              | Likalno ploščo očistite z vlažno krpo.                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                              | V aparatu se je nabralo preveč apnenca in mineralov.                                                                    | Iz aparata redno odstranjujte vodni kamen (glejte poglavje "Easy De-Calc").                                                                                                                                                          |

|                                                                  |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Po likanju je na oblačilu viden sijaj ali odtis likalnika.       | Površina za likanje ni bila ravna, ker ste na primer likali čez šiv ali pregib oblačila.                 | Tehnologija OptimalTEMP je varna za vsa oblačila, ki so primerna za likanje. Sijaj ali odtis ni trajen in bo izginil po pranju oblačila. Ne likajte čez šive ali pregibe. Na površino za likanje lahko tudi položite bombažno krpo, da preprečite odtise pri šivih ali pregibih. |
| Likalnik ne ustvarja pare.                                       | V posodi za vodo ni dovolj vode (indikator prazne posode za vodo utripa).                                | Napolnite posodo za vodo (glejte poglavje "Uporaba aparata", razdelek "Polnjenje posode za vodo").                                                                                                                                                                               |
|                                                                  | Aparat ni dovolj segret, da bi ustvaril paro.                                                            | Počakajte, da indikator pripravljenosti likalnika neprekinjeno sveti.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                  | Niste pritisnili sprožilnika pare.                                                                       | Pritisnite sprožilnik pare in ga med likanjem pridržite.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                  | Posoda za vodo ni pravilno nameščena v aparat.                                                           | Posodo za vodo pravilno vstavite nazaj v aparat (da "klikne").                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                  | Način samodejnega izpusta pare je izklopljen.                                                            | Če želite uporabljati način samodejnega izpusta pare, se prepričajte, da indikator na zgornjem delu ročaja sveti, nato pa zagotovite paro s premikom parne postaje Philips.                                                                                                      |
| Aparat se je izklopil. Indikator v gumbu za vklop/izklop utripa. | Če aparata ne uporabljate dlje kot 4 minute, se samodejno vklopi funkcija samodejnega izklopa.           | Aparat znova vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop ali sprožilnik pare.                                                                                                                                                                                              |
| Aparat oddaja zvok črpanja in/ali zvok žvenketanja kovine.       | Vzrok za to je črpanje vode v grelnik znotraj aparata. To je normalno in pogostejše v samodejnem načinu. | Če zvok črpanja ne poneha, izklopite aparat in vtič izvlecite iz stenske vtičnice. Obrnite se na Philipsov pooblaščen servisni center.                                                                                                                                           |



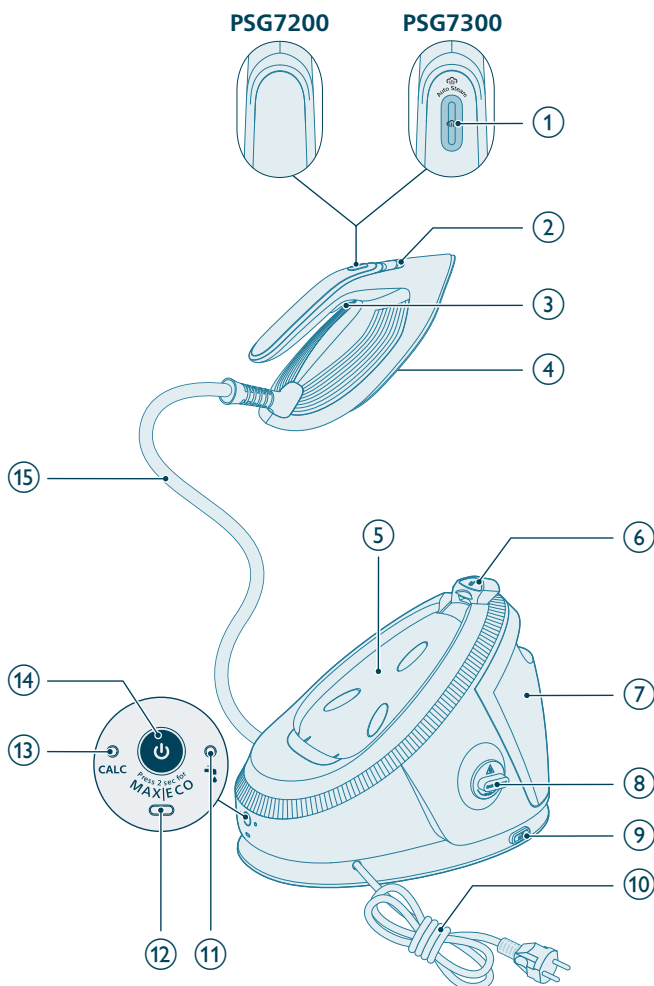
# Obsah

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| <b>Úvod</b>                                 | 397 |
| <b>Prehľad produktu</b>                     | 397 |
| Typ vody, ktorý sa má používať              | 398 |
| Plnenie zásobníka na vodu                   | 398 |
| Kontrolné svetlo „Prázdny zásobník na vodu“ | 399 |
| <b>Používanie zariadenia</b>                | 399 |
| Technológia OptimaTEMP                      | 399 |
| Žehlenie                                    | 400 |
| Nastavenie MAX                              | 402 |
| Nastavenie ECO                              | 403 |
| Žehlenie vo zvislej polohe                  | 403 |
| Funkcia prídavného prúdu pary               | 404 |
| Automatický režim                           | 404 |
| Automatické vypnutie                        | 405 |
| Funkcia Easy De-Calc                        | 406 |
| <b>Čistenie a údržba</b>                    | 408 |
| <b>Odkladanie</b>                           | 408 |
| <b>Riešenie problémov</b>                   | 410 |

# Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Pred použitím zariadenia si prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručnú príručku. Odložte si ich na neskoršie použitie.

## Prehľad produktu



- 1 Tlačidlo automatickej pary (len pre sériu PSG7300)
- 2 Kontrolka „žehlička pripravená“
- 3 Aktivátor pary
- 4 Žehliaca plocha
- 5 Podstavec žehličky
- 6 Tlačidlo uvoľnenia zámku na prenášanie
- 7 Nádoba na vodu
- 8 Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC
- 9 Priečnik na odkladanie hadice na prívod pary
- 10 Sieťový kábel so zástrčkou
- 11 Kontrolka „Prázdny zásobník na vodu“
- 12 Svetelný indikátor nastavenia pary (Normálne/Max/Eco)
- 13 Kontrolné svetlo EASY DE-CALC
- 14 Vypínač s kontrolným svetlom
- 15 Hadica na prívod pary

## Typ vody, ktorý sa má používať

Zariadenie je vhodné na použitie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, odporúčame vám zmiešať vodu z vodovodu s rovnakým množstvom destilovanej alebo demineralizovanej vody. Predídete tak rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa a predĺžite životnosť zariadenia.

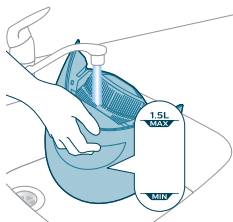
**Nepridávajte parfum, vodu zo sušičky, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť prskanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.**

## Plnenie zásobníka na vodu

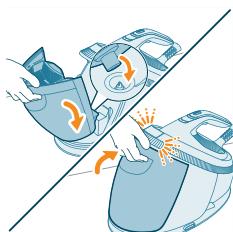
Nádobu na vodu naplňte pred každým použitím alebo v prípade, že bliká výstražná kontrolka „zásobník na vodu je prázdny“. Zásobník na vodu môžete doplniť kedykoľvek počas používania.

- 1 Vyberte zásobník na vodu zo zariadenia.



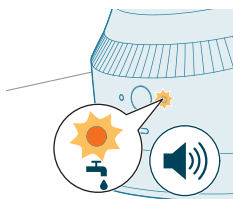


- 2 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX.

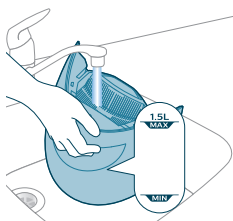


- 3 Zásobník na vodu vložte späť do zariadenia, pričom najskôr zasunúť jej spodnú časť. Zatlačte hornú časť zásobníka na vodu, kým nezapadne na miesto (budete počuť kliknutie).

## Kontrolné svetlo „Prázdny zásobník na vodu“



- 1 Keď je zásobník na vodu takmer prázdny, zabliká kontrolné svetlo „zásobník na vodu je prázdny“ a ozve sa pípnutie.

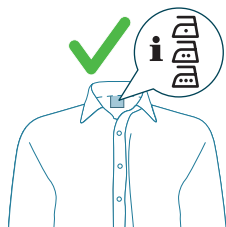


- 2 Naplňte nádobu na vodu a stlačením aktivátora naparovania nechajte zariadenie znovu zohriať. Keď začne nepretržite svietiť kontrolka „žehlička pripravená“, môžete ďalej žehliť s naparovaním.

## Používanie zariadenia

### Technológia OptimalTEMP

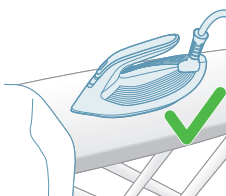
Technológia OptimalTEMP vám umožňuje vyžehliť všetky druhy látok vhodných na žehlenie v ľubovoľnom poradí bez zmeny teploty žehličky.



Látky s týmito symbolmi sú vhodné na žehlenie, napríklad ľan, bavlna, polyester, hodváb, vlna, viskóza a umelý hodváb.



Látky s týmto symbolom nie sú vhodné na žehlenie. Patria sem syntetické látky, ako spandex či elastan, látky obsahujúce spandex a polyolefíny (napr. polypropylén), ale takisto aj potlače na oblečení.

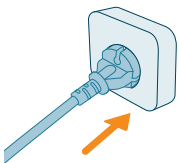


Žehličku môžete počas žehlenia položiť na podstavec žehličky alebo na žehliacu dosku vo vodorovnej polohe. Vďaka technológii OptimalTEMP žehliaca plocha nepoškodí potah žehliacej dosky.

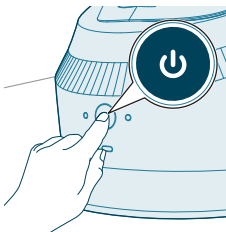
Poznámka: Aby nedošlo k zmene farby potahu žehliacej dosky, odporúčame žehličku vrátiť do dokovacej polohy alebo ju nenechávať dlhší čas na tom istom mieste.

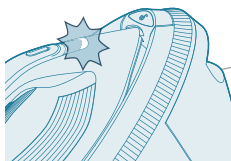
## Žehlenie

- 1 Sieťovú zástrčku pripojte do uzemnenej zásuvky.

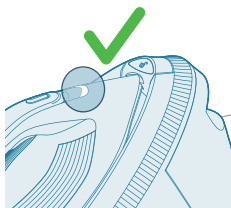


- 2 Stlačením vypínača zapnite spotrebič a zaznie melódia spustenia.



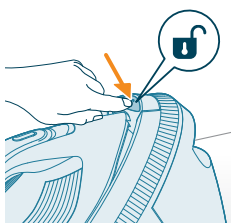


- 3 Svetlo „žehlička pripravená“ začne blikať, čím signalizuje, že sa zariadenie zahrieva.

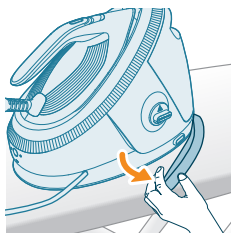


- 4 Počkajte, kým sa neprerušovane rozsvieti kontrolka „žehlička pripravená“ a zaznie pípnutie.

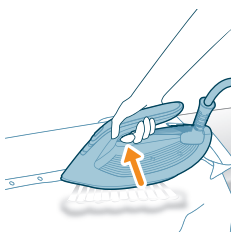
Poznámka: V predvolenom nastavení sa spotrebič spustí v normálnom režime pary so zhasnutým indikátorom nastavenia pary.



- 5 Žehlička sa od podstavca odomkne stlačením tlačidla uvoľnenia zámku na prenášanie.



- 6 Vyberte prírodnú hadicu na paru z priečinka na odkladanie.



- 7 Ak chcete začať žehliť, stlačte a podržte aktivátor pary.

Poznámka: Na začiatku každého žehlenia môže zo žehličky prskať voda. Pred žehlením stlačte aktivátor pary na 10 sekúnd, aby ste predišli vzniku škvŕn z vody na odev.

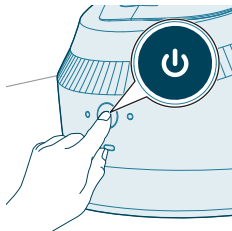
Poznámka: Do ohrievača v produkte sa pumpuje voda a tento proces môže byť hlučný.

**Varovanie: Prúd pary nesmiete nikdy nasmerovať na ľudí.**

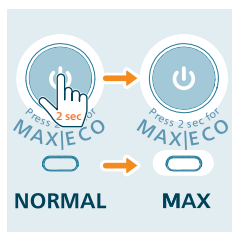
## Nastavenie MAX

Pre rýchlejšie žehlenie a väčšie množstvo pary môžete použiť nastavenie MAX.

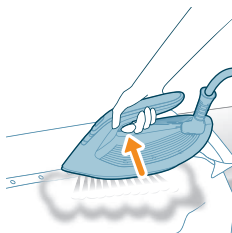
**1** Stlačením vypínača zapnete zariadenie.



**2** Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým sa nerozsvieti biely svetelný indikátor nastavenia pary. Keď je nastavenie pary úspešne aktivované, zaznie pípnutie.



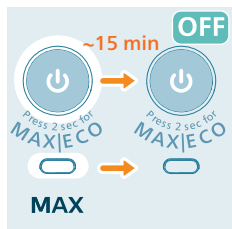
**3** Potom stlačte spúšť pary pre maximálnu paru.



**4** Ak chcete deaktivovať nastavenie MAX a vrátiť sa na predvolené nastavenie, stlačte a podržte vypínač na 2 sekundy, kým sa nerozsvieti zelený svetelný indikátor nastavenia pary. Znova stlačte vypínač na 2 sekundy, kým nezhasne svetelný indikátor nastavenia pary.



**5** Nastavenie MAX sa automaticky deaktivuje po 15 minútach používania a vráti sa na predvolené nastavenie.

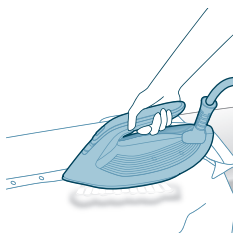


## Nastavenie ECO

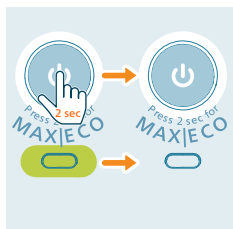
Použitím režimu ECO (znížené množstvo pary) môžete ušetriť energiu bez zníženia kvality výsledkov žehlenia.



- 1 Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým sa nerozsvieti biely svetelný indikátor nastavenia pary. Stlačte vypínač a podržte ho stlačený na 2 sekundy, kým sa nerozsvieti zelený svetelný indikátor nastavenia pary.



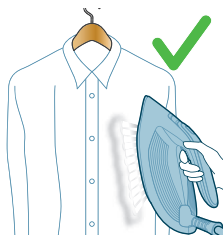
- 2 Potom stlačte spúšť pary pre paru v režime ECO.



- 3 Ak chcete deaktivovať nastavenie ECO a vrátiť sa k predvolenému nastaveniu, stlačte a podržte vypínač na 2 sekundy, kým nezhasne svetelný indikátor nastavenia pary.

## Žehlenie vo zvislej polohe

Pomocou žehlenia s naparovaním vo zvislej polohe môžete odstrániť záhyby na visiacom oblečení.

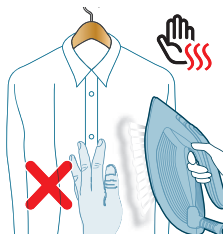


- 1 Držte žehličku vo zvislej polohe, stlačte aktivátor pary, žehliacou plochou sa jemne dotýkajte oblečenia a pohybujte žehličkou nahor a nadol.





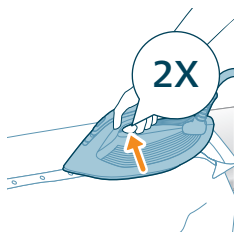
**Varovanie:** Zo žehličky vychádza horúca para. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť záhyby na oblečení, ktoré má niekto práve oblečené. Neaktivujte paru v blízkosti svojej ruky ani ruky niekoho iného.



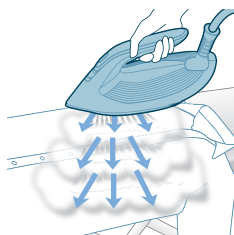
## Funkcia prídavného prúdu pary

Funkcia prídavného prúdu pary je navrhnutá tak, aby si poradila s náročnými záhybmi.

**1** Dvakrát rýchlo stlačte aktivátor pary.

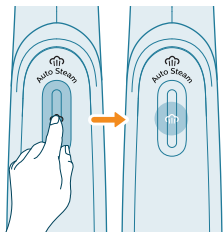


**2** Zariadenie uvoľní 3 silné výstupy pary.

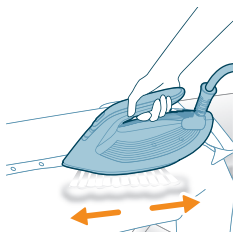


## Automatický režim

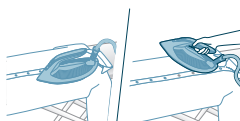
Vďaka novej technológii snímania pohybu, ktorá rozpozná pohyb žehličky na automatické uvoľnenie pary, môžete žehliť bez stlačenia aktivátora pary.



- 1 Stlačením tlačidla automatickej pary prepnete na automatický režim, rozsvieti sa svetelný indikátor „automatickej pary“.

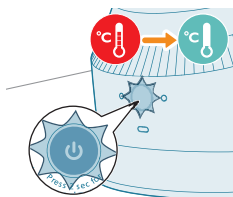
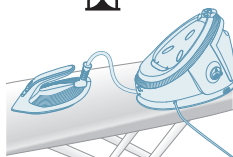


- 2 Pri pohybe sa aktivuje para.

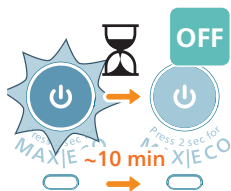


- 3 Para sa zastaví, keď sa prestanete žehličkou pohybovať alebo ju zdvihnete.

## Automatické vypnutie



- 1 Keď sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako 4 minút, kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ začne blikať a zariadenie sa začne ochladzovať.



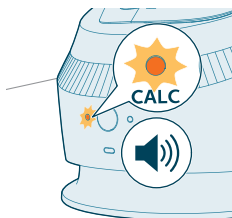
2 Ak necháte zariadenie nedotknuté ďalších 10 minút, automaticky sa vypne.

**Varovanie:** Pokiaľ je zariadenie pripojené k sieti, nesmiete ho nikdy nechať bez dozoru. Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.

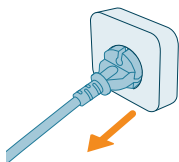
## Funkcia Easy De-Calc

Funkciu Easy De-Calc použite hneď, ako začne blikať indikátor Easy De-Calc a spotrebič nepretržite pípa. Kontrolné svetlo Easy De-Calc začne blikať a spotrebič začne nepretržite pípať približne po mesiaci alebo po 10 žehleniach, čo signalizuje, že je potrebné z neho odstrániť vodný kameň.

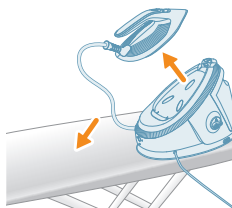
1 Svetelný indikátor Easy De-Calc začne blikať a spotrebič nepretržite pípa.



2 Zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky.



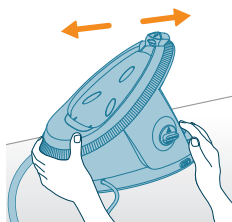
3 Vyberte žehličku zo spotrebiča.



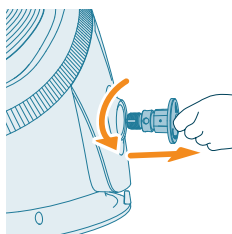
- 4 Vyberte zásobník na vodu zo zariadenia.



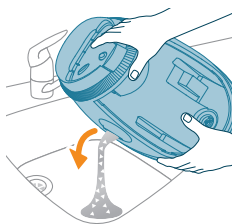
- 5 Podržte a zatraste podstavcom spotrebiča.



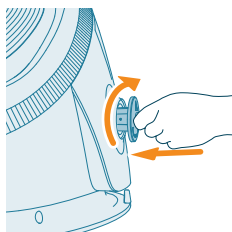
- 6 Otočte zátku EASY DE-CALC proti smeru hodinových ručičiek. Vytiahnite zátku EASY DE-CALC a vyberte ju.



- 7 Vylejte vodu s čiastočkami vodného kameňa z otvoru EASY DE-CALC.



- 8 Keď voda prestane vytekať zo zariadenia, vložte zátku EASY DE-CALC naspäť a utiahnite ju otočením v smere hodinových ručičiek. Tento postup opakujte každý mesiac.



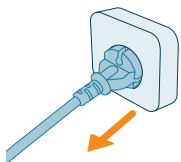


**Varovanie:** Ak chcete spotrebič odvápníť skôr, ako sa spustí pripomienka CALC alebo po žehlení, pred vykonaním postupu Easy DE-CALC skontrolujte, či je spotrebič odpojený od elektrickej siete a nepoužíval sa aspoň 2 hodiny, aby ste predišli riziku popálenia.

## Čistenie a údržba

### Odkladanie

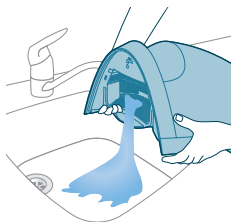
- 1 Vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.

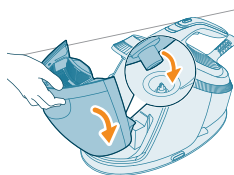


- 2 Vyberte zásobník na vodu zo zariadenia.

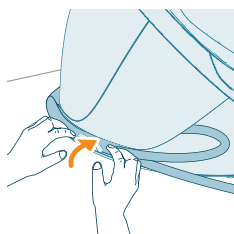
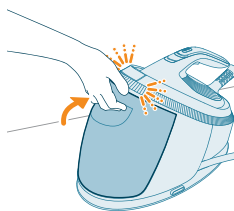


- 3 Vodu zo zásobníka vylejte do umývadla.

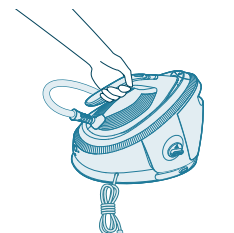
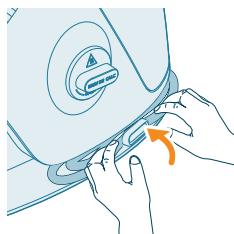




- 4** Zásobník na vodu vložte späť do zariadenia, pričom najskôr zasuňte jej spodnú časť. Zatlačte hornú časť zásobníka na vodu, kým nezapadne na miesto (budete počuť kliknutie).



- 5** Naviňte hadicu na privod pary a stočte ju do priestoru na uloženie.



- 6** Zariadenie môžete prenášať buď za rukoväť žehličky, keď je žehlička uzamknutá na podstavci žehličky, alebo za základňu zariadenia oboma rukami.



## Riešenie problémov

Táto kapitola uvádza najbežnejšie problémy, s ktorými by ste sa pri používaní spotrebiča mohli stretnúť. Ak neviete problém vyriešiť s nižšie uvedenými informáciami, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**, na ktorej nájdete zoznam často kladených otázok, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

| Problém                                                                               | Možná príčina                                                                                                                 | Riešenie                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Potáh žehliacej dosky zvlhne alebo sa počas žehlenia na odevu nachádzajú kvapky vody. | Počas dlhého žehlenia na potahu žehliacej dosky skondenzovala para.                                                           | Ak je penový materiál opotrebovaný, vymeňte potáh žehliacej dosky. Pod potáh žehliacej dosky môžete vložiť ešte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. Plstenú tkaninu si môžete kúpiť v obchode s tkaninami. |
|                                                                                       | Používate potáh žehliacej dosky, ktorý nie je schopný čeliť veľkému množstvu pary vytváraného zariadením.                     | Pod potáh žehliacej dosky vložte prídavnú vrstvu plstenej tkaniny, čo pomôže zabrániť kondenzácii pary na žehliacej doske. Plstenú tkaninu si môžete kúpiť v obchode s tkaninami.                                                                                |
| Z otvorov v žehliacej ploche sa uvoľňujú kvapky vody.                                 | Para zostávajúca v hadici sa ochladila a skondenzovala na vodu. To spôsobuje, že sa zo žehliacej plochy uvoľňujú kvapky vody. | Niekoľko sekúnd vypúšťajte paru mimo odevu.                                                                                                                                                                                                                      |
| Spod vypúšťacej zátky EASY DE-CALC uniká para alebo voda.                             | Vypúšťacia zátka EASY DE-CALC nie je riadne dotiahnutá.                                                                       | Zariadenie vypnite a nechajte ho 2 hodiny chladnúť. Odskrutkujte vypúšťaciu zátku EASY DE-CALC a potom ju znova riadne naskrutkujte na zariadenie.<br>Poznámka: Pri vyberaní vypúšťacej zátky môže uniknúť trocha vody.                                          |

|                                                                                                     |                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     | Gumový tesniaci krúžok vypúšťacej zátky EASY DE-DECALC je opotrebovaný.                                              | Kontaktujte servisné centrum autorizované spoločnosťou Philips a požiadajte o novú vypúšťaciu zátku EASY DE-DECALC.                                                                                                                                                            |
| Z otvorov v žehliacej ploche vychádza špinavá voda a nečistoty alebo je žehliaca plocha znečistená. | Nečistoty a chemikálie prítomné vo vode sa nazhromaždili v otvoroch, cez ktoré uniká para alebo na žehliacej ploche. | Žehliacu plochu očistite navlhčenou tkaninou.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                     | V zariadení sa nahromadilo príliš veľa vodného kameňa a minerálov.                                                   | Zo zariadenia pravidelne odstraňujte vodný kameň (pozrite si kapitolu „Easy De-Calc“).                                                                                                                                                                                         |
| Žehlička zanecháva na odevu lesklé plochy alebo iné stopy.                                          | Povrch, ktorý ste žehlili, nebol rovný, pretože ste napríklad žehlili švy alebo záhyby odevu.                        | Technológia OptimalTEMP je bezpečná pre všetky tkaniny vhodné na žehlenie. Lesk a stopy po žehlení nie sú trvalé a zmiznú po vypratí odevu. Nežehlite látku cez švy ani záhyby. Na dané miesto môžete položiť bavlnenú tkaninu a zabrániť tak tvorbe stôp na švoch a záhyboch. |
| Zo zariadenia sa neuvolňuje žiadna para.                                                            | V zásobníku na vodu nie je dostatok vody (bliká kontrolné svetlo „zásobník na vodu je prázdny“).                     | Naplňte zásobník na vodu (pozrite si kapitolu „Používanie zariadenia“, časť „Plnenie zásobníka na vodu“).                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                     | Zariadenie nie je dostatočne horúce na vytvorenie pary.                                                              | Počkajte, kým kontrolné svetlo „žehlička pripravená“ nezačne nepretržite svietiť.                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                     | Nestlačili ste aktivátor pary.                                                                                       | Stlačte aktivátor pary a počas žehlenia ho držte stlačený.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                     | Nádoba na vodu nie je správne vložená v zariadení.                                                                   | Zasuňte nádobu na vodu späť do zariadenia („cvaknutie“).                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                     | Automatický režim pary je vypnutý.                                                                                   | Ak uprednostňujete používanie automatického režimu pary, skontrolujte, či sa na hornej časti rukoväti rozsvietil svetelný indikátor režimu, a potom žehličkou Philips s naparovacím systémom pohybujte, aby sa para aktivovala.                                                |



|                                                              |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zariadenie sa vyplo. Indikátor na vypínači začne blikať.     | Po viac ako 4 minútach nečinnosti zariadenia sa automaticky aktivuje funkcia automatického vypnutia.                                    | Stlačením vypínača alebo aktivátora pary znovu zapnite zariadenie.                                                                                |
| Zariadenie vydáva pumpujúci zvuk a/alebo hrkotavý zvuk kovu. | Spôsobuje to čerpanie vody do bojlera vo vnútri zariadenia. Je to normálna prevádzka a v automatickom režime sa to vyskytuje častejšie. | Ak zvuk pumpovania neprestane, vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. Kontaktujte autorizované servisné stredisko Philips. |

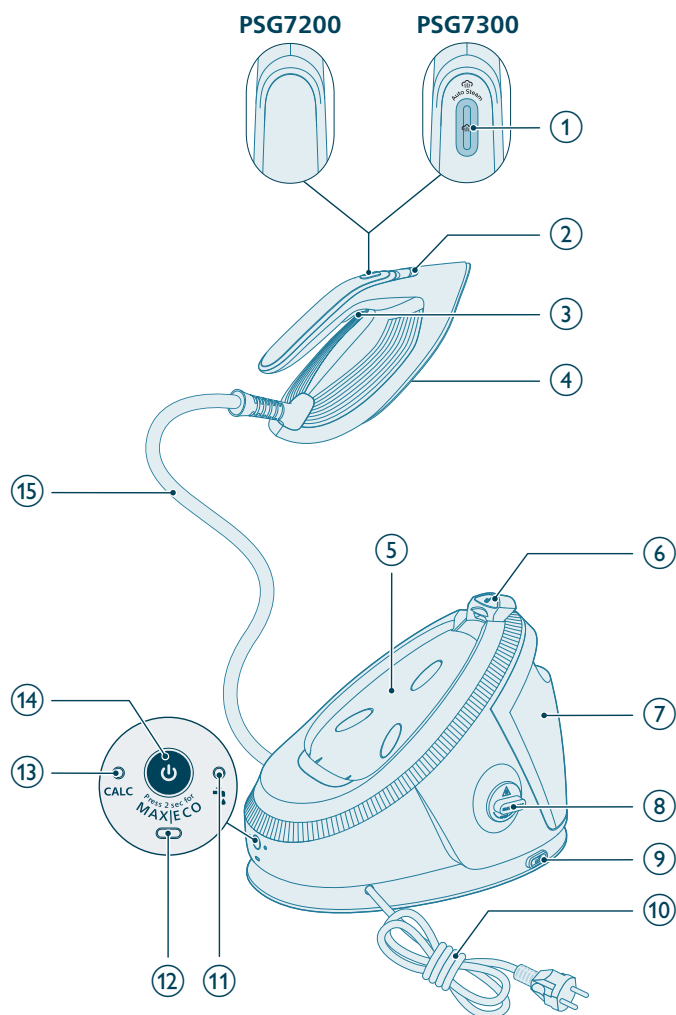
# Sadržaj

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| <b>Uvod</b>                             | 414 |
| <b>Pregled proizvoda</b>                | 414 |
| Tip vode koji bi trebalo koristiti      | 415 |
| Punjenje rezervoara za vodu             | 415 |
| Indikator „Rezervoar za vodu je prazan“ | 416 |
| <b>Upotreba aparata</b>                 | 416 |
| Tehnologija OptimalTEMP                 | 416 |
| Peglanje                                | 417 |
| Postavka MAX                            | 419 |
| Postavka ECO                            | 420 |
| Vertikalno peglanje                     | 420 |
| Dodatna količina pare                   | 421 |
| Automatski režim                        | 421 |
| Automatsko isključivanje                | 422 |
| Easy De-Calc                            | 423 |
| <b>Čišćenje i održavanje</b>            | 425 |
| <b>Odlaganje</b>                        | 425 |
| <b>Rešavanje problema</b>               | 427 |

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih kao referencu za ubuduće.

## Pregled proizvoda



- 1 Dugme za automatsku paru (samo za seriju PSG7300)
- 2 Indikator „Pegla je spremna“
- 3 Dugme za paru
- 4 Grejna ploča
- 5 Postolje za peglu
- 6 Dugme za otpuštanje brave za nošenje
- 7 Rezervoar za vodu
- 8 Regulator EASY DE-CALC
- 9 Pregrada za odlaganje creva za dovod pare
- 10 Kabl za napajanje sa utikačem
- 11 Indikator „Rezervoar za vodu je prazan“
- 12 Svetlosni indikator postavke pare (Normal / Max / Eco)
- 13 Indikator EASY DE- CALC
- 14 Dugme za uključivanje/isključivanje sa indikatorom
- 15 Crevo za dovod pare

## Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je prikladan za korišćenje sa vodom iz česme. Međutim, ako živite u oblasti sa tvrdom vodom, preporučujemo da pomešate jednake količine vode sa česme i destilovane ili demineralizovane vode. To će sprečiti brzo stvaranje naslaga kamenca i produžiti radni vek aparata.

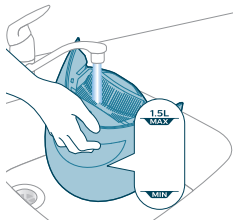
**Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.**

## Punjenje rezervoara za vodu

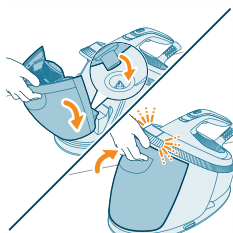
Rezervoar za vodu napunite pre prve upotrebe ili kada indikator „Rezervoar za vodu je prazan“ počne da trepće. Rezervoar za vodu možete da dopunite u bilo kom trenutku tokom upotrebe.

- 1 Skinite posudu za vodu sa aparata.



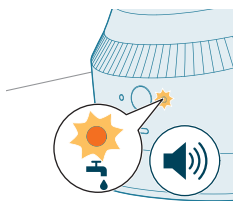


- 2 Napunite rezervoar vodom sve do oznake MAX.

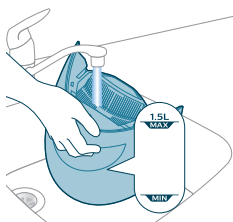


- 3 Vratite rezervoar za vodu u aparat tako što ćete prvo ubaciti donji deo. Zatim gurnite gornji deo rezervoara za vodu tako da legne na mesto („klik“).

## Indikator „Rezervoar za vodu je prazan“



- 1 Kada se rezervoar za vodu skoro isprazni, uključuje se indikator „Rezervoar za vodu je prazan“ i oglašava se zvučni signal.

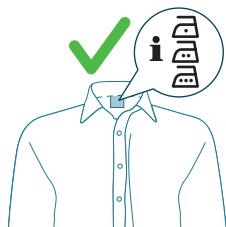


- 2 Napunite rezervoar za vodu i pritisnite dugme za paru da bi se aparat ponovo zagrejao. Kada indikator „Pegla je spremna“ počne neprekidno da svetli, možete da nastavite da peglate sa parom.

## Upotreba aparata

### Tehnologija OptimalTEMP

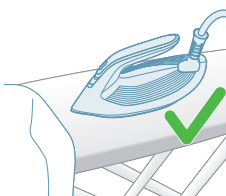
Tehnologija OptimalTEMP omogućava peglanje svih vrsta tkanina koje mogu da se peglaju, bilo kojim redosledom, bez podešavanja temperature pegle.



Tkanine sa ovim simbolima se mogu peglati, na primer lan, pamuk, poliester, svila, vuna, viskoza i veštačka svila.



Tkanine sa ovim simbolom se ne mogu peglati. U te tkanine spadaju sintetičke tkanine, kao što je spandeks ili elastin, tkanine sa sadržajem spandeksa i poliolefina (npr. polipropilen), ali i odštampani motivi na odevnim predmetima.

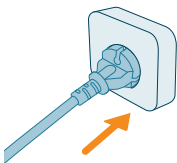


Peglu tokom peglanja možete da postavite na postolje ili horizontalno na dasku za peglanje. Zahvaljujući tehnologiji OptimalTEMP, grejna ploča neće oštetiti navlaku za dasku za peglanje.

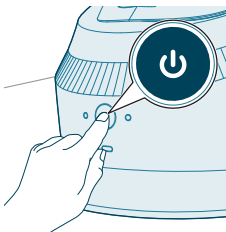
Napomena: Da biste izbegli promenu boje navlake za dasku za peglanje, preporučuje se da je vratite u položaj na baznoj stranici ili da ne ostavljate peglu na istom mestu duže vreme.

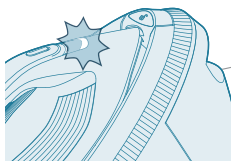
## Peglanje

- 1 Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.

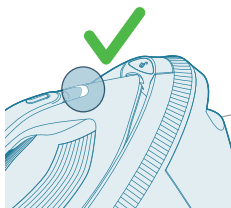


- 2 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat i oglasice se melodija za pokretanje.



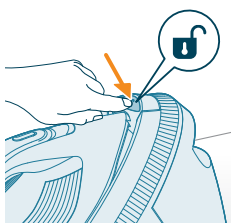


- 3 Indikator „Pegla je spremna“ će početi da treperi, što ukazuje na to da se aparat zagreva.

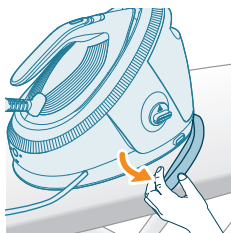


- 4 Sačekajte da indikator „Pegla je spremna“ počne stalno da svetli i da se oglasi zvučni signal.

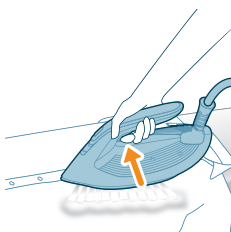
Napomena: Aparat se podrazumevano pokreće u normalnom režimu pare, sa isključenim indikatorima postavke pare.



- 5 Pritisnite dugme za otpuštanje brave za nošenje da biste oslobodili peglu sa postolja.



- 6 Uklonite crevo za dovod pare iz odeljka za odlaganje.



- 7 Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje.

Napomena: Na početku svake sesije voda može da prska iz pegle. Pritisnite dugme za paru i zadržite ga 10 sekundi pre nego što počnete sa peglanjem da biste sprečili stvaranje fleka na odeći.

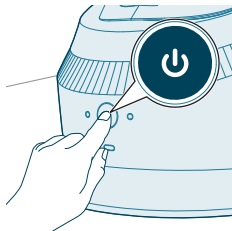
Napomena: Voda se upumpava u grejač u proizvodu, a taj proces može da proizvodi buku.

**Upozorenje: Nikada nemojte da usmeravate paru prema ljudima.**

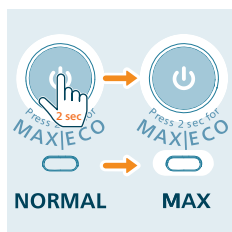
## Postavka MAX

Za brže peglanje i veću količinu pare možete da upotrebite postavku MAX.

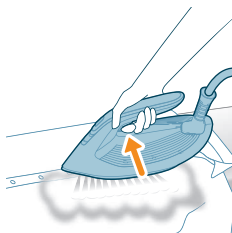
- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat.



- 2 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok se ne uključi beli indikator postavke pare. Zvučni signal će se oglasiti prilikom uspešnog aktiviranja postavke pare.



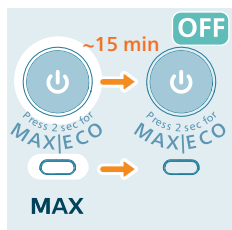
- 3 Zatim pritisnite dugme za paru da biste dobili paru podešenu na MAX.



- 4 Da biste deaktivirali postavku MAX i vratili se na podrazumevanu postavku, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i držite ga 2 sekunde dok se ne uključi zeleni indikator postavke pare. Ponovo pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok se indikator postavke pare ne isključi.



- 5 Postavka MAX će se automatski deaktivirati nakon 15 minuta korišćenja i vratiće se na podrazumevanu postavku.





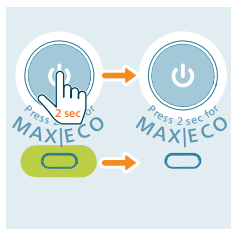
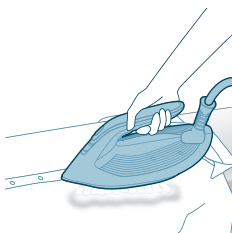
## Postavka ECO

Korišćenjem režima ECO (smanjena količina pare) možete da uštedite energiju bez kompromisa po pitanju rezultata pegljanja.



- 1 Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok se ne uključi beli indikator postavke pare. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok se ne uključi zeleni indikator postavke pare.

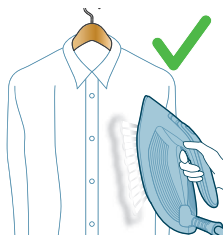
- 2 Zatim kada pritisnete dugme za paru, dobijate paru podešenu na ECO.



- 3 Da biste deaktivirali postavku ECO i vratili se na podrazumevanu postavku, pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje i držite ga 2 sekunde dok se ne isključi indikator postavke pare.

## Vertikalno pegljanje

Peglu na paru možete da koristite u vertikalnom položaju radi uklanjanja nabora sa visećih tkanina.



- 1 Držite peglu u vertikalnom položaju, pritisnite dugme za paru i lagano dodirnite odevni predmet grejnom pločom, pa pomerajte peglu nagore i nadole.



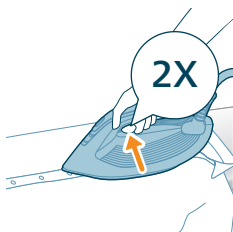
**Upozorenje:** Pegla ispušta vruću paru. Nikada nemojte pokušavati da uklonite nabore sa odeće dok je neko nosi. Nemojte da primenjujete paru blizu svoje niti tuđe ruke.



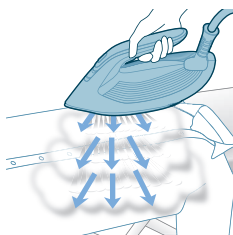
## Dodatna količina pare

Funkcija dodatne količine pare osmišljena je kako bi vam pomogla da izađete na kraj sa nezgodnim naborima.

**1** Dvaput brzo pritisnite dugme za paru.

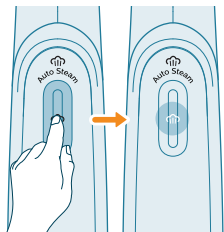


**2** Aparat ispušta 3 snažna mlaza pare.

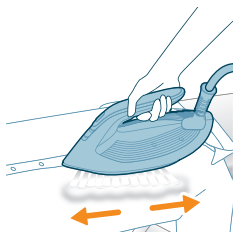


## Automatski režim

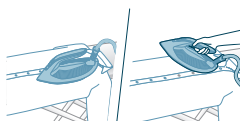
Zahvaljujući novog tehnologiji senzora pokreta koji prepoznaje kada pomerite peglu da bi automatski otpustila paru možete da peglate bez pritiskanja dugmeta za paru kako biste primenjivali paru.



- 1 Pritisnite dugme za automatsku paru da biste se prebacili u automatski režim, a indikator „Automatska para“ počće da svetli.

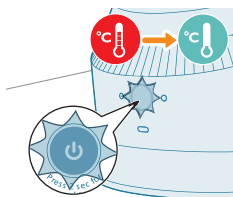
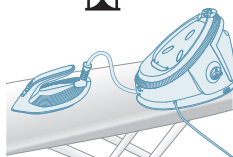


- 2 Para se emituje kada se pomerite.

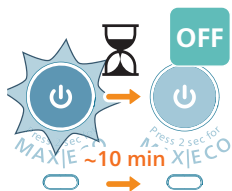


- 3 Para prestaje da se emituje kada prestanete da se pomerate ili podignete peglu.

## Automatsko isključivanje



- 1 Kada se aparat ne koristi duže od 4 minuta, indikator „Pegla je spremna“ počinje da treperi i pegla počinje da se hladi.



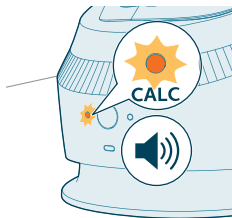
2 Ako ne budete koristili aparat još 10 minuta, on će se automatski isključiti.

**Upozorenje: Aparat nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu. Aparat posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.**

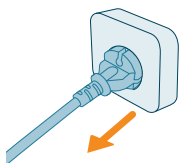
## Easy De-Calc

Veoma je važno da upotrebite funkciju Easy De-Calc čim indikator Easy De-Calc počne da trepće i aparat počne da emituje neprekidni zvučni signal. Indikator Easy De-Calc počinje da trepće i aparat počinje da emituje neprekidni zvučni signal nakon približno jednog meseca ili 10 sesija peglanja, što ukazuje na to da je potrebno ukloniti kamenac iz aparata.

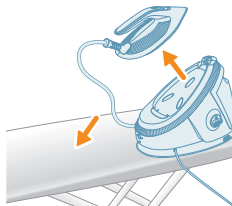
1 Indikator Easy De-Calc počinje da trepće, a aparat emituje neprekidni zvučni signal.



2 Izvucite utikač iz zidne utičnice.



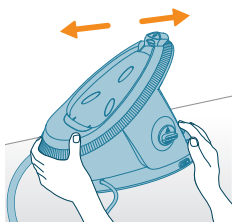
3 Uklonite peglu sa aparata.



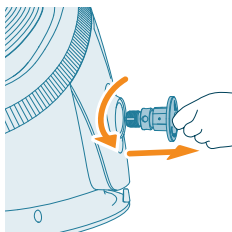
- 4 Skinite posudu za vodu sa aparata.



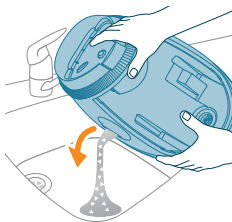
- 5 Držite i protresite postolje aparata.



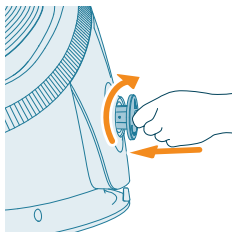
- 6 Okrenite regulator EASY DE-CALC suprotno od smera kazaljke na satu. Izvucite regulator EASY DE-CALC da biste ga uklonili.



- 7 Sipajte vodu sa česticama kamenca pomoću otvora EASY DE-CALC.



- 8 Kada voda prestane da ističe iz aparata, vratite regulator EASY DE-CALC tako da ga gurnete unutra i okrenete u smeru kazaljke na satu da biste ga pričvrstili. Ponavljajte ovaj postupak jednom mesečno.



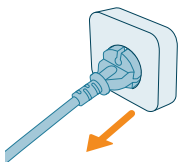


**Upozorenje:** Ako želite da uklonite kamenac iz aparata pre nego što se aktivira podsetnik za čišćenje kamenca ili posle peglanja, pobrinite se da aparat bude isključen iz napajanja i da se hladio najmanje 2 sata pre nego što započnete postupak Easy DE-CALC kako biste izbegli rizik od opekotina.

## Čišćenje i održavanje

### Odlaganje

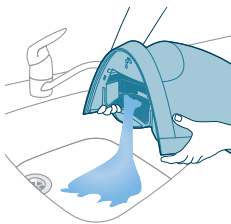
- 1 Isključite aparat i izvucite kabl iz struje.

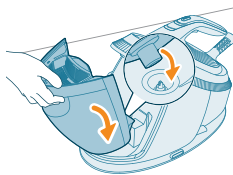


- 2 Skinite posudu za vodu sa aparata.

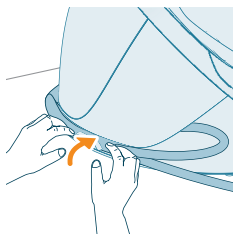
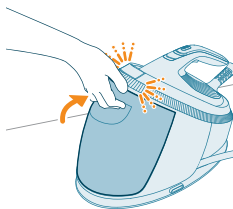


- 3 Prospite vodu iz posude za vodu u sudoperu.

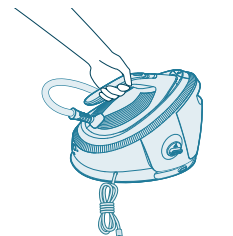
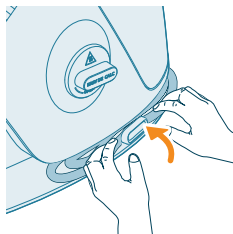




- 4 Vratite rezervoar za vodu u aparat tako što ćete prvo ubaciti donji deo. Zatim gurnite gornji deo rezervoara za vodu tako da legne na mesto („klik“).



- 5 Savijte crevo za dovod pare i namotajte ga unutar odeljka za odlaganje.



- 6 Aparat možete da nosite jednom rukom pomoću drške pegle kada je pegla fiksirana na postolje ili možete nositi postolje aparata sa obe ruke.



## Rešavanje problema

U ovom poglavlju ukratko su navedeni najčešći problemi do kojih može da dode sa aparatom. Ako ne uspete da rešite problem pomoću informacija navedenih u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

| Problem                                                                                                           | Mogući uzrok                                                                                                                  | Rešenje                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Navlaka za dasku za peglanje postaje vlažna ili se na odevnim predmetima pojavljuju kapljice vode tokom peglanja. | Para se kondenzovala na navlaci za dasku za peglanje nakon duge sesije peglanja.                                              | Zamenite navlaku za dasku za peglanje ako se penasti materijal pohabao. Možete i da stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje. Filc možete da kupite u prodavnici tkanina. |
|                                                                                                                   | Posedujete navlaku za dasku za peglanje koja nije napravljena tako da može da izdrži veliku snagu pare koju proizvodu aparat. | Stavite dodatni sloj filcanog materijala ispod navlake za dasku za peglanje kako biste sprečili kondenzovanje na dasci za peglanje. Filc možete da kupite u prodavnici tkanina.                                                                                     |
| Iz grejne ploče izlaze kapi vode.                                                                                 | Preostala para u crevu se ohladila i kondenzovala u vodu. Ovo dovodi do toga da iz grejne ploče izlaze kapi vode.             | Nekoliko sekundi koristite paru dalje od odevnog predmeta.                                                                                                                                                                                                          |
| Para i/ili voda izlazi ispod regulatora EASY DE-CALC.                                                             | Regulator EASY DE-CALC nije pravilno pričvršćen.                                                                              | Isključite aparat i ostavite ga da se hladi 2 sata. Odvijte regulator EASY DE-CALC i pravilno ga vratite na aparat. Napomena: Malo vode može da izađe prilikom uklanjanja regulatora.                                                                               |
|                                                                                                                   | Gumeni zaptivni prsten regulatora EASY DE-CALC je pohaban.                                                                    | Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips u vezi sa novim regulatorom EASY DE-CALC.                                                                                                                                                                 |



|                                                                               |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grejna ploča je prljava ili iz nje izlazi prljava voda i nečistoće.           | Nečistoća ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.                                | Očistite grejnu ploču vlažnom tkaninom.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                               | U aparatu se nakupilo previše kamenca i minerala.                                                                                   | Redovno čistite kamenac iz aparata (pogledajte poglavlje „Easy De-Calc“).                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pegla uglačava odevne predmete ili ostavlja otiske na njima.                  | Površina za peglanje bila je neravna, na primer, zato što ste peglali preko šava ili preklopa na odevnom predmetu.                  | Tehnologija OptimalTEMP je bezbedna za sve odevne predmete koji mogu da se peglaju. Uglaćanost ili otisak nije trajan i nestaje nakon pranja odevnog predmeta. Izbegavajte peglanje preko šavova/preklopa ili postavite pamučnu tkaninu preko oblasti koju peglate kako biste sprečili pojavu otisaka na šavovima i preklopima. |
| Aparat ne proizvodi paru.                                                     | U rezervoaru za vodu nema dovoljno vode (treperi indikator „Rezervoar za vodu je prazan“).                                          | Napunite rezervoar za vodu (pogledajte odeljak „Punjenje rezervoara za vodu“ u poglavlju „Upotreba aparata“).                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                               | Aparat nije dovoljno zagrejan da bi proizvodio paru.                                                                                | Sačekajte da indikator „Pegla je spremna“ na pegli počne neprekidno da svetli.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                               | Niste pritisnuli dugme za paru.                                                                                                     | Pritisnite dugme za paru i držite ga pritisnutim tokom peglanja.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                               | Rezervoar za vodu nije pravilno postavljen u aparat.                                                                                | Vratite rezervoar za vodu u aparat i fiksirajte ga („klik“).                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                               | Automatski režim pare je isključen.                                                                                                 | Ako želite da koristite automatski režim pare, proverite da li indikator režima na vrhu drške svetli, a zatim pomerite Philips peglu sa parnom stanicom da biste aktivirali paru.                                                                                                                                               |
| Aparat se isključio. Lampica na dugmetu za uključivanje/isključivanje svetli. | Funkcija automatskog isključivanja se automatski aktivira ako se aparat ne koristi duže od 4 minuta.                                | Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje ili dugme za paru da biste ponovo uključili aparat.                                                                                                                                                                                                                              |
| Aparat proizvodi zvuk pumpanja i/ili zvuk metalnog čegrtanja.                 | Uzrok toga je pumpanje vode u boiler unutar aparata. Ovo je normalna pojava, koja se češće javlja kada se koristi automatski režim. | Ako zvuk pumpanja ne prestane, isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice. Obratite se ovlašćenom servisnom centru kompanije Philips.                                                                                                                                                                                |

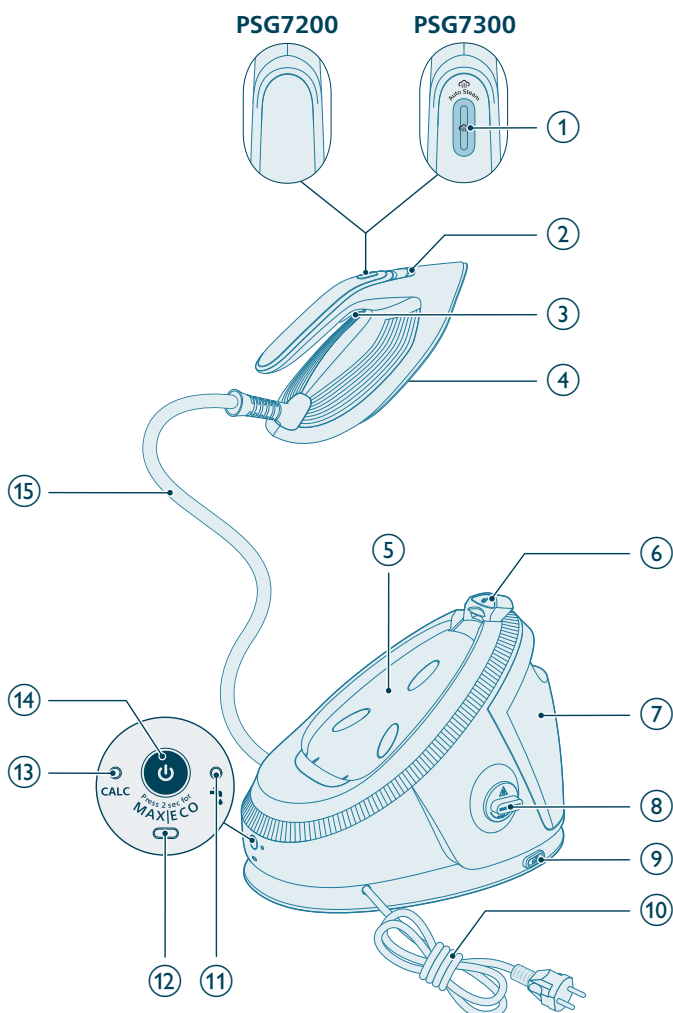
# Sisältö

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| <b>Johdanto</b>              | 430 |
| <b>Tuotteen yleiskuvaus</b>  | 430 |
| Käytettävä vesityyppi        | 431 |
| Vesisäiliön täyttäminen      | 431 |
| Säiliö tyhjä -merkkivalo     | 432 |
| <b>Laitteen käyttäminen</b>  | 432 |
| OptimalTEMP-tekniikka        | 432 |
| Silittäminen                 | 433 |
| MAX-asetus                   | 434 |
| ECO-asetus                   | 435 |
| Silittäminen pystysuunnassa  | 436 |
| Lisähöyry                    | 437 |
| Automaattitila               | 437 |
| Automaattinen virrankatkaisu | 438 |
| Easy De-Calc -kalkinpoisto   | 438 |
| <b>Puhdistus ja huolto</b>   | 441 |
| <b>Säilytys</b>              | 441 |
| <b>Vianmääritys</b>          | 443 |

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Lue tämä käyttöopas, Tärkeitä tietoja -lehtinen ja pikaopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

## Tuotteen yleiskuvaus



- 1 Automaattisen höyrytoiminnon painike (vain PSG7300 Series)
- 2 Silitysrauta valmis -merkkivalo
- 3 Höyrypainike
- 4 Pohja
- 5 Silitysraudan laskualusta
- 6 Lukitsimen vapautuspainike
- 7 Vesisäiliö
- 8 EASY DE-CALC -tulppa
- 9 Höyryletkun säilytyspaikka
- 10 Virtajohto ja pistoke
- 11 Vesisäiliö tyhjä -merkkivalo
- 12 Höyryasetuksen merkkivalo (normaali/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC -merkkivalo
- 14 Virtapainike ja merkkivalo
- 15 Höyryletku

## Käytettävä vesityyppi

Laite soveltuu vesijohtoveden käyttöön. Jos asut kovan veden alueella, suosittelemme sekoittamaan vesijohtoveteen saman verran tislattua tai suoloista puhdistettua vettä. Tämä estää kalkin nopeaa kertymistä ja pidentää laitteen käyttöikää.

**Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.**

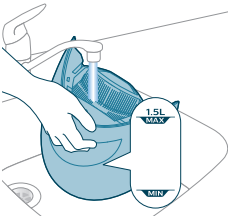
## Vesisäiliön täyttäminen

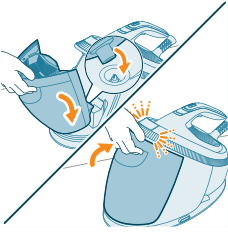
Täytä vesisäiliö ennen jokaista käyttökertaa tai kun Vesisäiliö tyhjä -merkkivalo vilkkuu. Vesisäiliön voi täyttää milloin tahansa käytön aikana.

- 1 Poista vesisäiliö laitteesta.



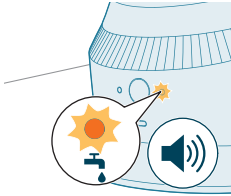
- 2 Täytä vesisäiliö vedellä MAX-merkkiin asti.



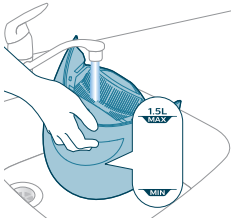


- 3 Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen pohjapuoli edellä. Työnnä sitten vesisäiliön yläosa kiinni niin, että se lukittuu nakshtaen paikalleen.

## Säiliö tyhjä -merkkivalo



- 1 Kun vesisäiliö on melkein tyhjä, Säiliö tyhjä -merkkivalo vilkkuu ja kuulet äänimerkin.



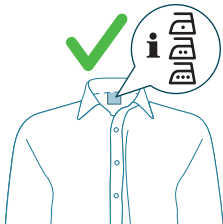
- 2 Täytä vesisäiliö, paina höyrypainiketta ja anna laitteen kuumentua uudelleen. Voit jatkaa silittämistä, kun Silitysrauta valmis -merkkivalo palaa yhtäjaksoisesti.

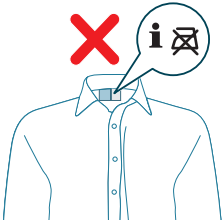
## Laitteen käyttäminen

### OptimalTEMP-tekniikka

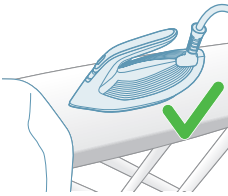
OptimalTEMP-tekniikan ansiosta voit silittää kaikkia silitystä kestäviä kangastyyppjeä säätämättä silityslämpötilaa itse.

Kankaat, joissa on tämä merkintä, kestävät silitystä. Tällaisia kankaita ovat mm. pellava, puuvilla, polyesteri, silkki, villa, viskoosi ja raion.





Kankaat, joissa on tämä merkintä, eivät kestä silitystä. Nämä kankaat sisältävät tekokuituja, kuten elastaania, elastaanisekoitteita tai polyolefiinejä (esim. polypropeenii), tai vaatteissa on painokuvioita.

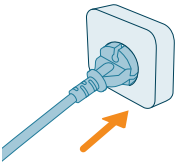


Voit laskea silitysraudan silittämisen aikana laskualustalle tai vaakasuoraan silityslaudalle. OptimalTEMP-tekniikka varmistaa, että kuuma pohjalevy ei vahingoita silitysraudan päällistä.

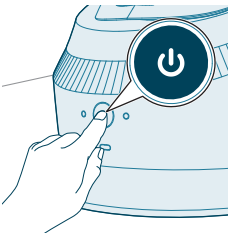
Huomautus: Jotta silitysraudan päällinen ei värjydy, on suositeltavaa laittaa rauta takaisin telineeseen tai välttää sen asettamista samaan paikkaan pitkäksi aikaa.

## Silitysrauta

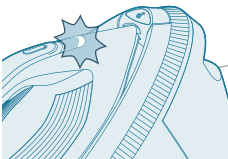
- 1 Työnä pistoke maadoitettuun pistorasiaan.

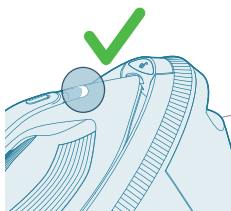


- 2 Käynnistä laite painamalla virtapainiketta. Kuulet äänimerkin.



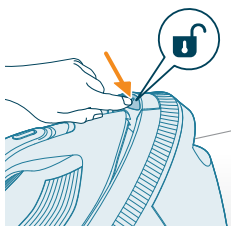
- 3 Silitysrauta valmis -merkkivalo alkaa vilkkua, mikä tarkoittaa, että laite kuumenee.



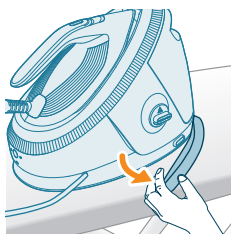


- 4 Odota, kunnes Silitysrauta valmis -valo palaa tasaisesti ja kuulet äänimerkin.

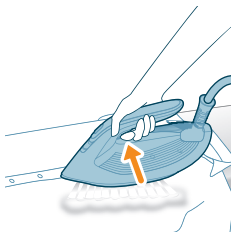
Huomautus: Laite on oletusarvoisesti normaalissa höyrytilassa ja höyryasetuksen merkkivalo ei pala.



- 5 Irrota silitysrauta silitysraudan laskualustasta painamalla lukitsimen vapautuspainiketta.



- 6 Ota höyryletku säilytyslokerosta.



- 7 Aloita silittäminen pitämällä höyrypainiketta painettuna.

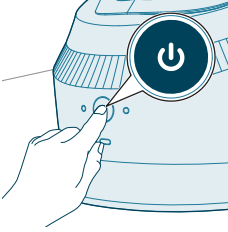
Huomautus: Laitteesta saattaa tippua vettä jokaisen silityskerran alussa. Paina höyryliipaisinta 10 sekunnin ajan ennen silitystä, jotta vaatteeseen ei tule vesitahroja.

Huomautus: Tuotteen sisällä olevaan kuumavesisäiliöön pumpataan vettä, mistä voi kuulua ääntä.

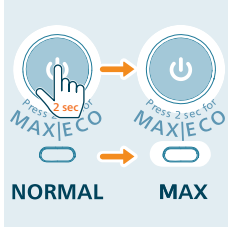
**Varoitus: Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä kohti.**

## MAX-asetus

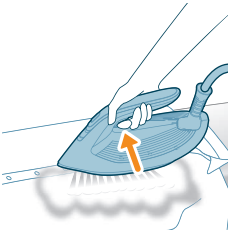
Käytä MAX-asetusta, kun haluat silittää nopeasti ja suuremmalla määrällä höyryä.



- 1 Käynnistä laite painamalla virtapainiketta.



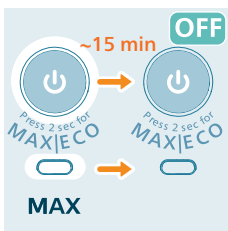
- 2 Paina virtapainiketta 2 sekuntia, kunnes höyryasetuksen valkoinen merkkivalo syttyy. Kuulet äänimerkin, kun höyryasetus on otettu käyttöön.



- 3 Paina sitten höyrypainiketta, jolloin silitysrauta tuottaa enimmäismäärän höyryä.



- 4 Poista MAX-asetus käytöstä ja palauta oletusasetus painamalla virtapainiketta 2 sekuntia. Höyryasetuksen vihreä merkkivalo syttyy. Paina virtapainiketta uudelleen 2 sekuntia, kunnes höyryasetuksen merkkivalo sammuu.



- 5 MAX-asetus poistetaan automaattisesti käytöstä 15 minuutin käytön jälkeen ja oletusasetus palautetaan.

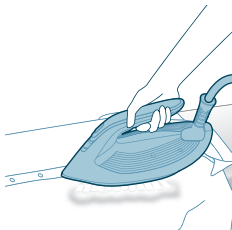
## ECO-asetus

ECO-tilassa (pienempi höyrymäärä) voit säästää energiaa tinkimättä silitystuloksesta.

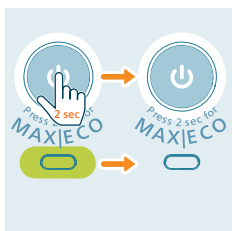




- 1 Paina virtapainiketta 2 sekuntia, kunnes höyryasetuksen valkoinen merkkivalo syttyy. Paina virtapainiketta uudelleen 2 sekuntia, kunnes höyryasetuksen vihreä merkkivalo syttyy.



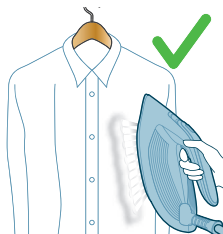
- 2 Aloita ECO-höyryn tuottaminen painamalla höyrypainiketta.



- 3 Poista ECO-asetus käytöstä ja palauta oletusasetus painamalla virtapainiketta 2 sekuntia. Höyryasetuksen merkkivalo syttyy.

## Silittäminen pystysuunnassa

Höyrysilitämällä pystysuunnassa voit poistaa rypyt riippuvista vaatteista.



- 1 Pidä silitysraudtaa pystyasennossa, paina höyryliipaisinta ja liikuta silitysrautaa ylös- ja alaspäin niin, että pohja koskettaa vaatetta kevyesti.



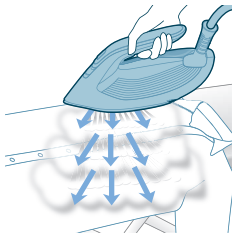
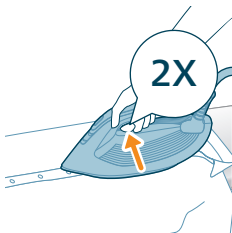
**Varoitus:** Silitysraudasta tulee kuumaa höyryä. Älä koskaan yritä silittää vaatetta ihmisen yllä. Älä käytä höyrytoimintoa lähellä omia käsiäsi tai jonkun toisen käsiä.



## Lisähöyry

Lisähöyrytoiminto poistaa hankalat rypyt.

- 1 Paina höyrypainiketta nopeasti kaksi kertaa.

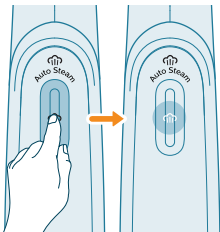


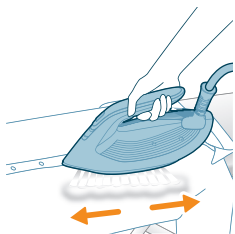
- 2 Laitteesta tulee kolme voimakasta höyrysuikasta.

## Automaattitila

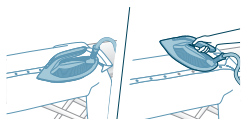
Silitäessä ei enää tarvitse painaa höyrypainiketta, sillä uusi liiketunnistintekniikka tunnistaa silitysraudan liikkeen ja vapauttaa höyryä automaattisesti.

- 1 Kun vaihdet automaattitilaan painamalla automaattisen höyrytoiminnon painiketta, Auto steam -merkkivalo syttyy.



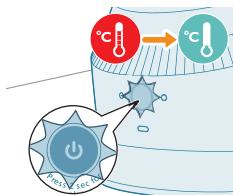
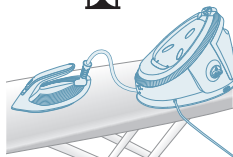


2 Höyryä tulee ulos, kun liikutat silitysrautaa.

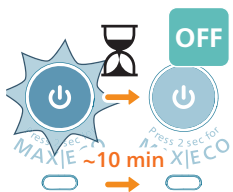


3 Höyryntulo lakkaa, kun silitysrauta ei liiku tai se nostetaan ylös.

## Automaattinen virrankatkaisu



1 Jos laitetta ei käytetä yli 4 minuuttiin, Silitysrauta valmis -merkkivalo alkaa vilkkua ja laite alkaa jäähtyä.



2 Jos laitetta ei käytetä seuraavaan 10 minuuttiin, se sammuu automaattisesti.

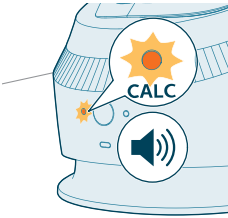
**Varoitus:** Laitetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa silloin, kun se on liitetty sähköverkkoon. Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

## Easy De-Calc -kalkinpoisto

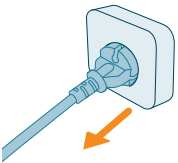
Suorita Easy De-Calc -kalkinpoisto aina, kun Easy De-Calc -merkkivalo alkaa vilkkua ja merkkiääni alkaa soida jatkuvasti. Easy De-Calc -merkkivalo alkaa

vilkkua ja laite alkaa hälyttää jatkuvasti noin kuukauden tai 10 silityskerran jälkeen. Tämä tarkoittaa, että laitteelle on tehtävä kalkinpoisto.

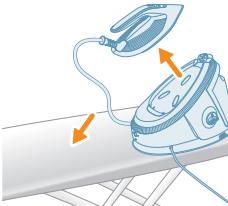
**1** Easy De-Calc -merkkivalo alkaa vilkkua ja merkkiäni alkaa soida jatkuvasti.



**2** Irrota virtapistoke pistorasiasta.



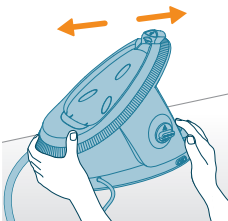
**3** Irrota silitysrauta laitteesta.

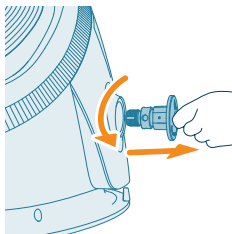


**4** Poista vesisäiliö laitteesta.

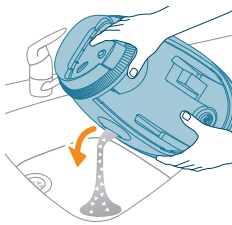


**5** Pidä kiinni laitteen alaosasta ja ravista sitä.

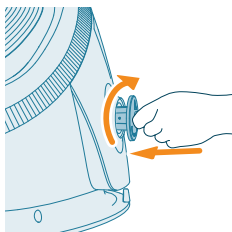




- 6 Käännä EASY DE-CALC -tulppaa vastapäivään. Irrota EASY DE-CALC -tulppa vetämällä se ulos.



- 7 Kaada kalkkivesi pois EASY DE-CALC -aukosta.



- 8 Kun laitteesta ei enää tule vettä, työnnä EASY DE-CALC -tulppa takaisin paikalleen ja kiinnitä se kiertämällä myötäpäivään. Toista tämä prosessi kerran kuukaudessa.

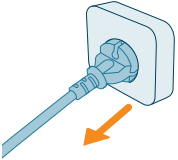


**Varoitus:** Jos haluat suorittaa laitteelle kalkinpoiston ennen kalkinpoiston muistutusta tai silityksen jälkeen, varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta ja jäähtynyt vähintään 2 tuntia ennen Easy DE-CALC -toiminnon suorittamista, jotta vältät mahdolliset palovammat.

# Puhdistus ja huolto

## Säilytys

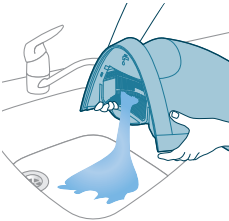
- 1 Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta.



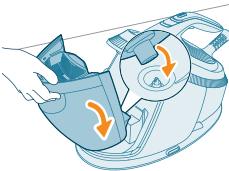
- 2 Poista vesisäiliö laitteesta.

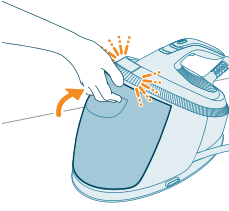


- 3 Kaada vesisäiliön vesi pesualtaaseen.

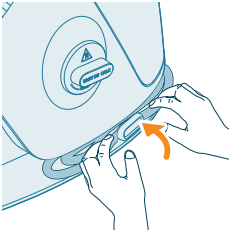
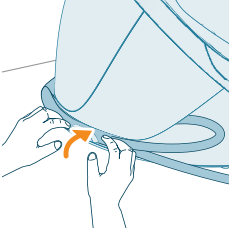


- 4 Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen pohjapuoli edellä. Työnnä sitten vesisäiliön yläosa kiinni niin, että se lukittuu naksauttaen paikalleen.

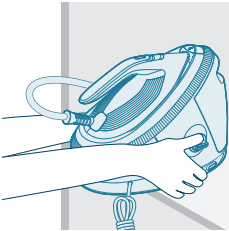
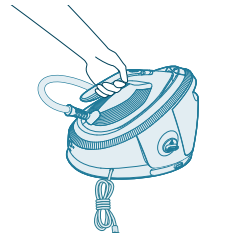




**5** Keri höyryletku säilytyslokeroon.



**6** Voit kantaa laitetta yhdellä kädellä, kun se on lukittu laskualustaan, tai kantaa laitteen pohjaa kahdella kädellä.



# Vianmääritys

Tämä osio esittää lyhyesti yleisimmät ongelmat, joita saatat kohdata käyttäessäsi laitetta. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** vastauksia usein kysyttyihin kysymyksiin tai ota yhteys paikalliseen kuluttajapalvelukeskukseen.

| Ongelma                                                                                             | Mahdollinen syy                                                                                            | Ratkaisu                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silitysraudan päällinen kastuu tai silitettävään vaatteeseen tulee vesiroiskeita silityksen aikana. | Tämä saattaa johtua höyryn tiivistymisestä silitysraudan pintaan pitkäkestoisen silityksen vuoksi.         | Vaihda silitysraudan päällinen, jos sen sisällä oleva vaahtomuovi on kulunut. Voit myös lisätä ylimääräisen huopakerroksen silitysraudan suojuksen alle estämään veden tiivistymistä. Huopaa voi ostaa kangaskaupasta. |
|                                                                                                     | Käyttämäsi silitysraudan päällinen ei kestä laitteen suurta höyrymäärää.                                   | Lisää ylimääräinen kerros huopamateriaalia silitysraudan päällisen alle estämään kosteuden tiivistymistä silitysraudalle. Huopaa voi ostaa kangaskaupasta.                                                             |
| Pohjasta tippuu vesipisaroita.                                                                      | Höyryletkussa oleva höyry on jäähtynyt ja tiivistynyt vedeksi. Siksi pohjasta voi tippua vesipisaroita.    | Höyrytä muutaman sekunnin ajan pois päin vaatteesta.                                                                                                                                                                   |
| Höyryä ja/tai vettä tulee EASY DE-CALC -tulpan alta.                                                | EASY DE-CALC -tulppaa ei ole kiristetty kunnolla.                                                          | Katkaise laitteesta virta ja anna laitteen jäähtyä 2 tunnin ajan. Avaa EASY DE-CALC -tulppa ja kierrä se kunnolla takaisin paikalleen. Huomautus: Laitteesta saattaa vuotaa vettä, kun tulppa irrotetaan.              |
|                                                                                                     | EASY DE-CALC -tulpan kuminen tiivisterengas on kulunut.                                                    | Voit hankkia uuden EASY DE-CALC -tulpan valtuutetusta Philips-huoltokeskuksesta.                                                                                                                                       |
| Pohjasta tulee likaista vettä ja epäpuhtauksia tai pohja on likainen.                               | Vedessä olevia epäpuhtauksia tai kemikaaleja on kertynyt höyrysilitysraudan höyryaukkoihin ja/tai pohjaan. | Puhdista pohja kostealla liinalla.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                     | Laitteeseen on kertynyt liikaa kalkkia ja epäpuhtauksia.                                                   | Tee laitteelle kalkinpoisto säännöllisesti (katso kohta Easy De-Calc).                                                                                                                                                 |



Silitysraudasta jää vaatteeseen kiiltoa tai jälkiä.

Silitettävä pinta ei ole tasainen, koska silityskohdassa on esimerkiksi sauma tai vaatteessa on taitos.

OptimalTEMP-tekniikka on turvallinen kaikille silitystä kestäville kankailla. Kiilto tai jälki eivät ole pysyviä vaan häviävät, kun peset vaateen seuraavan kerran. Vältä silitystä saumojen tai taitosten päältä. Voit myös asettaa puuvillakankaan silityskohdan päälle, jotta vaatteeseen ei jää saumojen tai taitosten jälkiä.

|                                                              |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laitteesta ei tule lainkaan höyryä.                          | Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä (Vesisäiliö tyhjä -merkkivalo vilkkuu).                                                                        | Täytä vesisäiliö (katso kohdasta Laitteen käyttäminen osaa Vesisäiliön täyttäminen).                                                                                                  |
|                                                              | Laite ei ole riittävän kuuma tuottaakseen höyryä.                                                                                                   | Odota, kunnes Silitysrauta valmis -merkkivalo palaa tasaisesti.                                                                                                                       |
|                                                              | Höyrypainiketta ei ole painettu.                                                                                                                    | Paina höyrypainiketta ja pidä se painettuna silytyksen ajan.                                                                                                                          |
|                                                              | Vesisäiliö ei ole kunnolla kiinni laitteessa.                                                                                                       | Työnnä vesisäiliö takaisin laitteeseen niin, että se napsahtaa paikalleen.                                                                                                            |
|                                                              | Automaattinen höyrytila ei ole käytössä.                                                                                                            | Jos haluat käyttää automaattista höyrytilaa, varmista, että kahvan päällä oleva tilan merkkivalo palaa, ja liikuta sitten Philips-höyrysilityskeskusta, niin se alkaa tuottaa höyryä. |
| Laitteesta on katkaistu virta. Virtapainikkeen valo vilkkuu. | Virta katkeaa laitteesta automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty yli 4 minuuttiin.                                                                | Käynnistä laite uudelleen painamalla virta- tai höyrypainiketta.                                                                                                                      |
| Laitteesta kuuluu pumppaava ja/tai metallinen koliseva ääni. | Tämä johtuu siitä, että vettä pumpataan laitteen sisällä olevaan kuumavesisäiliöön. Tämä on normaalia, ja sitä esiintyy useammin automaattitilassa. | Jos pumppaava ääni jatkuu taukoamatta, sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta. Ota yhteys Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                                           |

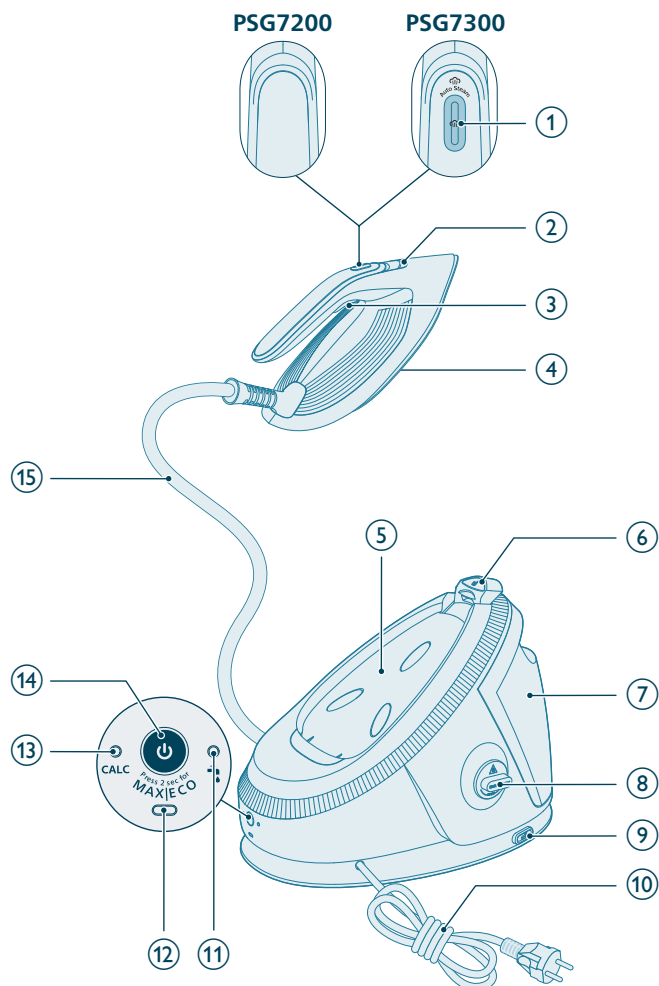
# Innehåll

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| <b>Introduktion</b>            | 446 |
| <b>Produktöversikt</b>         | 446 |
| Typ av vatten som kan användas | 447 |
| Fylla vattenbehållaren         | 447 |
| Lampa för tom vattentank       | 448 |
| <b>Använda apparaten</b>       | 448 |
| OptimalTEMP-teknik             | 448 |
| Stryka                         | 449 |
| MAX-inställning                | 450 |
| ECO-inställning                | 451 |
| Stryka i vertikalt läge        | 452 |
| Ångpuff                        | 453 |
| Autoläge                       | 453 |
| Automatisk avstängning         | 454 |
| EASY DE-CALC                   | 454 |
| <b>Rengöring och underhåll</b> | 457 |
| <b>Förvaring</b>               | 457 |
| <b>Felsökning</b>              | 459 |

## Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Få ut mesta möjliga av den support Philips erbjuder genom att registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Läs noggrant igenom den här användarhandboken, den viktiga informationsbroschyren och snabbstartshandboken innan du använder apparaten. Spara dem för framtida bruk.

## Produktöversikt



- 1 Knapp för automatisk ånga (endast för PSG7300-serien)
- 2 Klarlampa för strykning
- 3 Ångaktivator
- 4 Stryksula
- 5 Strykställ
- 6 Frigöringsknapp för bärlås
- 7 Vattenbehållare
- 8 EASY DE-CALC-knapp
- 9 Förvaringsutrymme för ångslang
- 10 Nätsladd med kontakt
- 11 Lampa för "vattenbehållare tom"
- 12 Ånginställningsindikator (normal/max/eco)
- 13 EASY DE-CALC-lampa
- 14 På/av-knapp med lampa
- 15 Ångslang

## Typ av vatten som kan användas

Apparaten kan användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten rekommenderar vi dock att du blandar en lika stor mängd kranvatten med destillerat eller demineraliserat vatten. Detta förhindrar att kalkavlagringar snabbt bildas och förlänger apparatens livslängd.

**Använd inte parfym, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.**

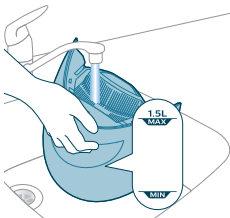
## Fylla vattenbehållaren

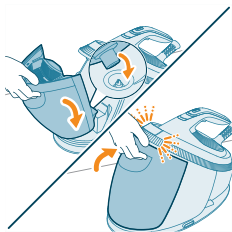
Fyll vattenbehållaren före varje användning och när indikatorlampan för tom vattenbehållare blinkar. Du kan fylla på vattentanken när som helst under användning.

- 1 Ta bort vattenbehållaren från apparaten.



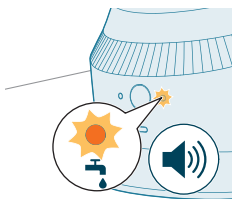
- 2 Fyll vattentanken med vatten upp till MAX-markeringen.



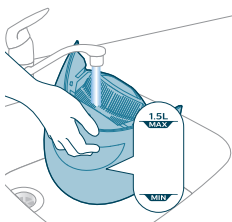


- 3 Sätt tillbaka vattenbehållaren i apparaten genom att sätta i den nedre delen först. Skjut sedan in den övre delen av vattenbehållaren tills den låses på plats (klickljud).

## Lampa för tom vattentank



- 1 När vattenbehållaren är nästan tom blinkar lampan för "vattenbehållare tom" och ett pip hörs.



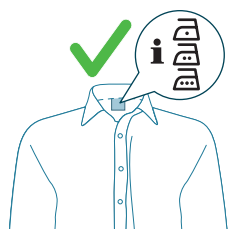
- 2 Fyll vattenbehållaren och tryck på ångaktivatorn för att låta apparaten värmas upp igen. När klarlampan för strykning lyser med ett fast sken kan du fortsätta ångstryka.

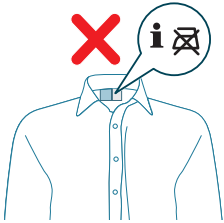
## Använda apparaten

### OptimalTEMP-teknik

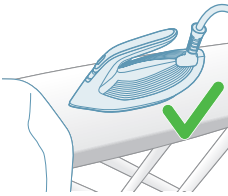
Tack vare OptimalTEMP-tekniken kan du stryka alla typer av tyger som tål strykning i valfri ordning utan att du behöver justera stryktemperaturen.

Tyg med de här symbolerna är strykbara och omfattar material som linne, bomull, polyester, siden, ull, viskos och rayon.





Tyg med den här symbolen är inte strykbara. Dessa tyger omfattar syntetmaterial, till exempel spandex eller elastan, blandat spandextyg och polyolefin (t.ex. polypropylen), men även kläder med tryck.

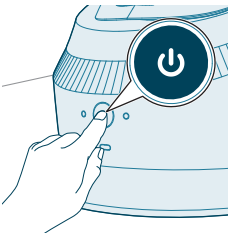
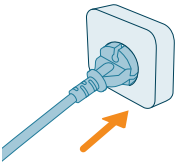


När du stryker kan du antingen ställa strykjärnet på strykstället eller vågrätt på strykbrädan. Tack vare OptimalTEMP-tekniken skadar stryksulan inte strykbrädsöverdraget.

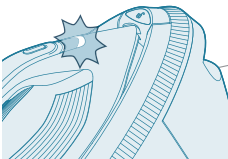
Obs! För att undvika missfärgning av strykbrädans överdrag bör du sätta tillbaka strykjärnet på dockningsplatsen eller inte hålla det på samma ställe under en längre tid.

## Stryka

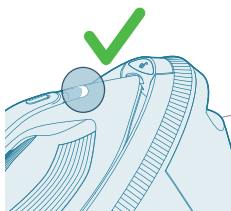
- 1 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.



- 2 Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen. Då hörs en uppstartsmelodi.

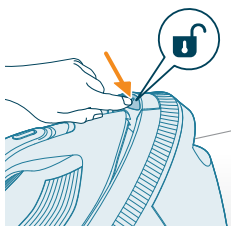


- 3 Klarlampan för strykning börjar blinka för att visa att apparaten värms upp.

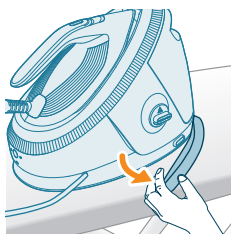


- 4 Vänta tills klarlampan för strykning lyser med fast sken och ett pip hörs.

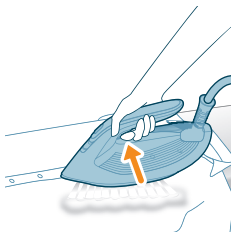
Obs! Som standard startar apparaten i normalt ångläge med ånginställningsindikatorn släckt.



- 5 Frigör strykjärnet från strykstället genom att trycka på frigöringsknappen.



- 6 Ta bort ångslangen från förvaringsutrymmet.



- 7 Håll ned ångaktivatorn för att börja stryka.

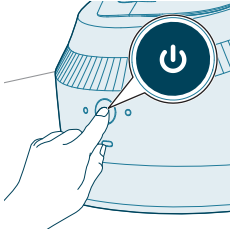
Obs! Vatten kan spilla från strykjärnet i början av varje användning. Tryck på ångaktivatorn i 10 sekunder innan du stryker för att förhindra vattenfläckar på plagget.

Obs! Vatten pumpas in i ångenheten inuti produkten, och den här processen kan låta.

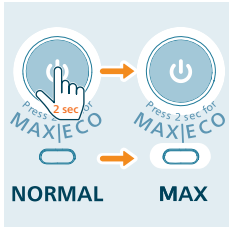
**Varning! Rikta aldrig ångan mot människor.**

## MAX-inställning

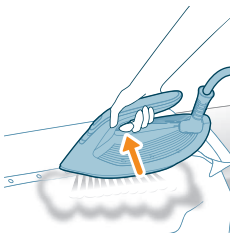
Om du vill ha snabbare strykning och en högre mängd ånga kan du använda MAX-inställningen.



- 1 Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen.



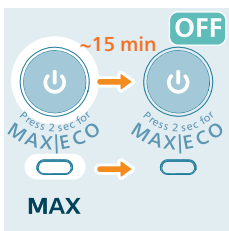
- 2 Håll på/av-knappen intryckt i två sekunder tills den vita ånginställningsindikatorn tänds. Ett pip hörs när ånginställningen har aktiverats.



- 3 Tryck sedan på ångaktivatorn för maximal ånga.



- 4 Om du vill inaktivera maxinställningen och återgå till standardinställningen håller du på/av-knappen intryckt i två sekunder tills den gröna ånginställningsindikatorn tänds. Håll på/av-knappen intryckt i två sekunder tills ånginställningsindikatorn släcks.



- 5 Maxinställningen inaktiveras automatiskt efter 15 minuters användning och återgår till standardinställningen.

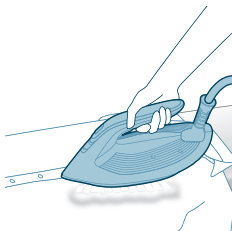
## ECO-inställning

Genom att använda ECO-läget (reducerad mängd ånga) kan du spara energi utan att försämra strykresultatet.

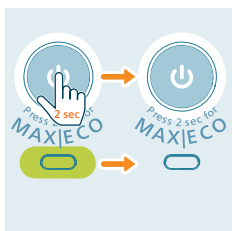




- 1 Håll på/av-knappen intryckt i två sekunder tills den vita ånginställningsindikatorn tänds. Håll på/av-knappen intryckt i två sekunder igen tills den gröna ånginställningsindikatorn tänds.



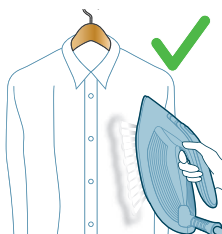
- 2 Tryck sedan på ångaktivatorn för ECO-ånga.



- 3 Om du vill inaktivera ekoinställningen och återgå till standardinställningen håller du på/av-knappen intryckt i två sekunder tills ånginställningsindikatorn släcks.

## Stryka i vertikalt läge

Du kan använda ångstrykjärnet i vertikalt läge för att ta bort veck från hängande plagg.



- 1 Håll strykjärnet vertikalt, tryck på ångaktivatorn, håll stryksulan lätt mot plagget och för strykjärnet uppåt och nedåt.



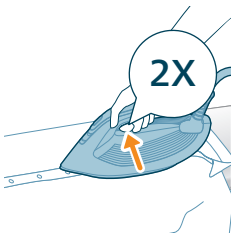
**Varning! Strykjärnet avger het ånga. Försök aldrig att ta bort veck från ett plagg medan någon har det på sig. Använd inte ånga nära din egen eller någon annans hand.**



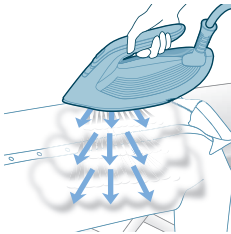
## Ångpuff

Ångpufffunktionen hjälper till med att tackla svåra veck.

**1** Tryck på ångaktivatorn snabbt två gånger.



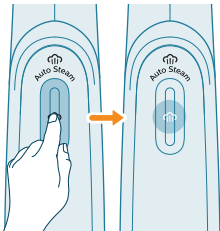
**2** Apparaten utlöser tre kraftfulla ångpuffar.

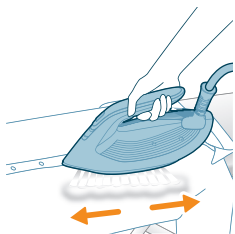


## Autoläge

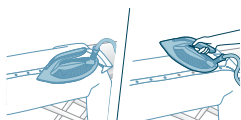
Med den nya rörelsesensorn som känner av när du rör på strykjärnet och släpper ut ånga automatiskt kan du stryka utan att behöva trycka på ångaktivatorn för att få fram ånga.

**1** Tryck på knappen för automatisk ånga för att övergå till autoläge. Då tänds indikatorn för automatisk ånga.



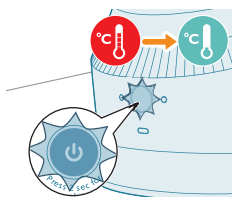
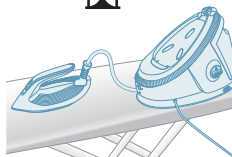


2 När du rör på strykjärnet kommer ånga.

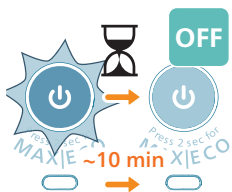


3 När du slutar röra på eller lyfter upp strykjärnet upphör ångan.

## Automatisk avstängning



1 När apparaten inte användas på över 4 minuter börjar klarlampan för strykning blinka och strykjärnet börjar svalna.



2 Om apparaten inte används under de kommande tio minuterna stängs den av automatiskt.

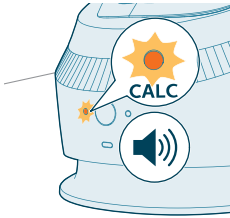
**Varning! Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. Dra alltid ut nätsladden efter användning.**

## EASY DE-CALC

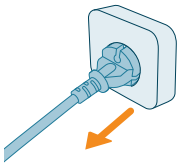
Det är väldigt viktigt att använda EASY DE-CALC-funktionen så snart EASY DE-CALC-knappen börjar blinka och apparaten piper kontinuerligt. EASY DE-CALC-

lampan blinkar och apparaten piper kontinuerligt efter ungefär en månad eller tio strykningstillfällen för att påminna om att den behöver avkalkas.

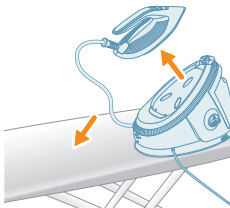
**1** EASY DE-CALC-lampan börjar blinka och apparaten piper kontinuerligt.



**2** Ta ut stickkontakten ur vägguttaget.



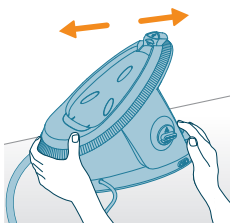
**3** Ta bort strykjärnet från apparaten.

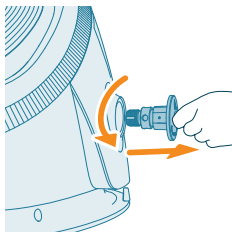


**4** Ta bort vattenbehållaren från apparaten.

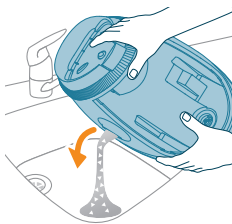


**5** Håll i och skaka bottendelen på apparaten.

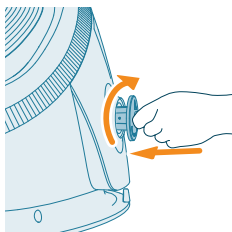




- 6 Vrid EASY DE-CALC-vredet moturs. Dra ut EASY DE-CALC-vredet för att ta bort det.



- 7 Häll ut vattnet med kalkavlagringarna från EASY DE-CALC-öppningen.



- 8 När inget mer vatten kommer ut ur apparaten sätter du tillbaka EASY DE-CALC-knappen genom att trycka in den och vrida den medurs för att sätta fast den. Upprepa förfarandet en gång i månaden.

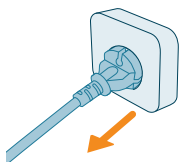


**Varning!** Om du vill avkalka apparaten innan påminnelsen om avkalkning kommer eller efter att du har strukit ska du dra ur kontakten till apparaten och låta apparaten svalna i minst två timmar innan du utför EASY DE-CALC-proceduren för att undvika risk för brännskador.

# Rengöring och underhåll

## Förvaring

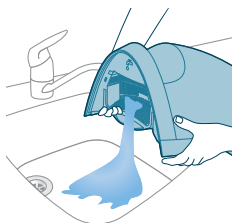
- 1 Stäng av produkten och dra ur nätsladden.



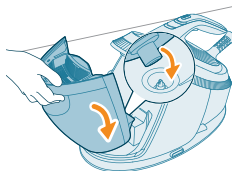
- 2 Ta bort vattenbehållaren från apparaten.

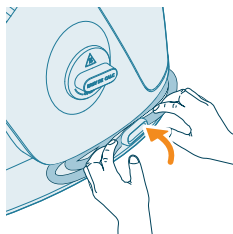
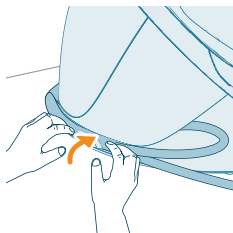
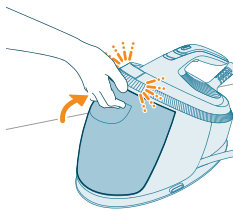


- 3 Häll ut vattnet från vattentanken i vasken.

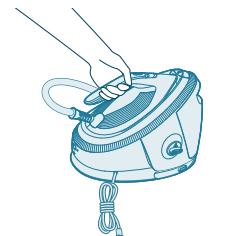


- 4 Sätt tillbaka vattenbehållaren i apparaten genom att sätta i den nedre delen först. Skjut sedan in den övre delen av vattenbehållaren tills den låses på plats (klickljud).





**5** Vik ihop ångslangen och rulla ihop den i förvaringsfacket.



**6** Du kan bära apparaten i strykjärnets handtag med en hand när strykjärnet är låst i strykstället eller kan du bära apparatens basenhet med två händer.



# Felsökning

I det här kapitlet sammanfattas de vanligaste problemen som du kan råka ut för med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du gå till [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) där det finns en lista med vanliga frågor. Du kan även kontakta kundtjänst i ditt land.

| Problem                                                                                   | Möjlig orsak                                                                                                                     | Lösning                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strykbrädsöverdraget blir vått eller det blir vattendroppar på plagget under strykningen. | Ånga har kondenserats på strykbrädsöverdraget hölje efter en lång stunds strykning.                                              | Byt ut strykbrädans överdrag om materialet är utslitet. Lägg ett extra lager av filt under strykbrädsöverdraget för att förhindra kondensering på strykbrädan. Du kan köpa filt i en tygaffär. |
|                                                                                           | Du har ett strykbrädsöverdrag som inte är utformat för att klara av ett högt ångflöde från apparaten.                            | Lägg ett extra lager av filt under strykbrädsöverdraget för att förhindra kondensering på strykbrädan. Du kan köpa filt i en tygaffär.                                                         |
| Det kommer vattendroppar ur stryksulan.                                                   | Ångan som fanns kvar i slangen har svalnat och har kondenserat till vatten. Detta gör att vattendroppar kommer ut ur stryksulan. | Rikta ångan bort från plagget i några sekunder.                                                                                                                                                |
| Ånga eller vatten kommer ut ur EASY DE-CALC-knappen.                                      | EASY DE-CALC-knappen är inte ordentligt åtdragen.                                                                                | Stäng av apparaten och låt den svalna i två timmar. Skruva av EASY DE-CALC-knappen och skruva tillbaka den ordentligt på apparaten. Obs! Lite vatten kan komma ut när du tar av knappen.       |
|                                                                                           | EASY DE-CALC-knappens gummitättningsring är utsliten.                                                                            | Kontakta ett auktoriserat Philips-serviceombud för att skaffa en ny EASY DE-CALC-knapp.                                                                                                        |
| Det kommer smutsigt vatten ur stryksulan, eller stryksulan är smutsig.                    | Smuts eller kemikalier som finns i vattnet har fastnat i ångöppningarna eller på stryksulan.                                     | Rengör stryksulan med en fuktig trasa.                                                                                                                                                         |
|                                                                                           | För mycket kalk och mineraler har samlats i apparaten.                                                                           | Avkalka apparaten regelbundet (se kapitlet Easy De-Calc).                                                                                                                                      |



|                                                                  |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Strykjärnet lämnar glans eller avtryck på plagget.               | Ytan som skulle strykas var ojämn, till exempel eftersom du strök över en söm eller ett veck i plagget.                 | OptimalTEMP-tekniken är säker på alla strykbara plagg. Glansen eller avtrycket som strykjärnet efterlämnar är inte permanent utan försvinner när du tvättar plagget. Undvik att stryka över sömmar eller veck, eller placera en bomullstrasa över det område som ska strykas för att undvika avtryck på sömmar och veck. |
| Apparaten avger inte någon ånga.                                 | Det finns inte tillräckligt mycket vatten i vattenbehållaren (lampan för "vattenbehållare tom" blinkar).                | Fyll vattenbehållaren (se kapitlet Använda apparaten, avsnittet Fylla vattenbehållaren).                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                  | Apparaten är inte tillräckligt varm för att avge ånga.                                                                  | Vänta tills klarlampan för strykning lyser med ett fast sken.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                  | Du har inte tryckt på ångaktivatorn.                                                                                    | Tryck på ångaktivatorn och håll den intryckt medan du stryker.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                  | Vattenbehållaren är inte rätt monterad i apparaten.                                                                     | För in vattenbehållaren i apparaten ordentligt ("klikkljud").                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                  | Läget för automatisk ånga är avstängt.                                                                                  | Om du föredrar att använda läget för automatisk ånga kontrollerar du att indikatorn för det läget är tänd på handtagets ovansida och flyttar sedan Philips-ångstrykjärnet så att det avger ånga.                                                                                                                         |
| Apparaten har stängts av. Lampan för på/av-knappen blinkar.      | Säkerhetsavstängningsfunktionen aktiveras automatiskt när apparaten inte har använts på över 4 minuter.                 | Slå på apparaten igen genom att trycka på på/av-knappen eller ångaktivatorn igen.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Apparaten avger ett pumpande ljud eller ett metalliskt skrammel. | Det orsakas av att vatten pumpas in i värmaren inne i apparaten. Detta är normalt och sker oftare för automatiskt läge. | Om pumppljudet fortsätter ska du stänga av apparaten och ta ut kontakten ur vägguttaget. Kontakta ett auktoriserat Philips-servicecenter.                                                                                                                                                                                |

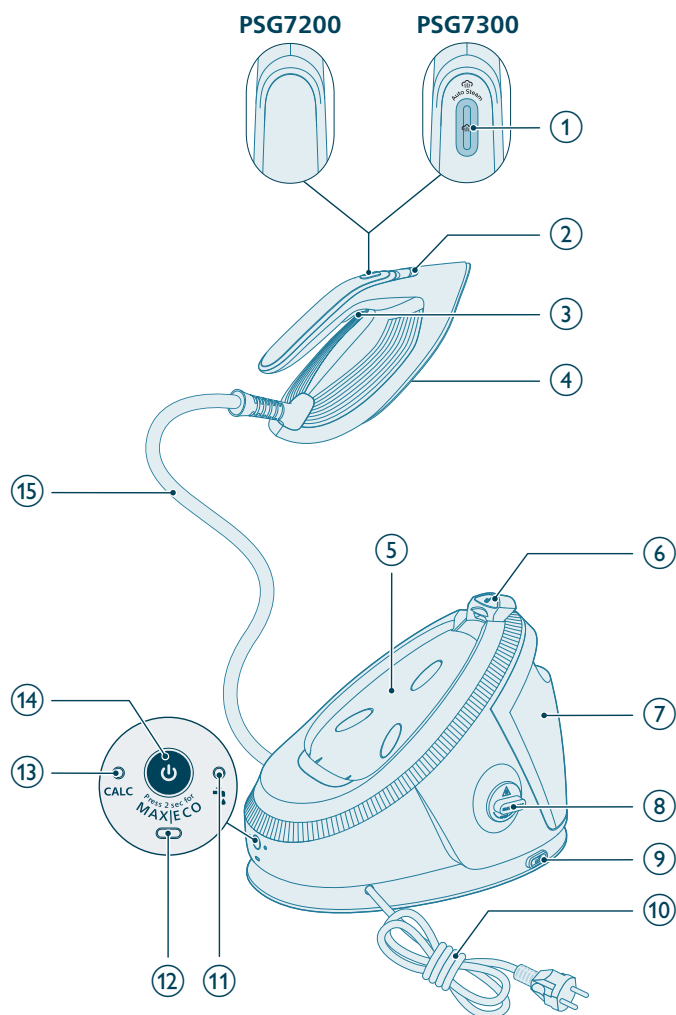
## Nội dung

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| <b>Giới thiệu</b>                     | 462 |
| <b>Tổng quan về sản phẩm</b>          | 462 |
| Loại nước được sử dụng                | 463 |
| Châm nước vào ngăn chứa nước          | 463 |
| Đèn báo ngăn chứa hết nước            | 464 |
| <b>Sử dụng thiết bị</b>               | 464 |
| Công nghệ nhiệt độ tối ưu OptimalTEMP | 464 |
| Ủi                                    | 465 |
| Cài đặt MAX (Tối đa)                  | 466 |
| Cài đặt ECO (Tiết kiệm)               | 467 |
| Ủi đứng                               | 468 |
| Tăng cường hơi phun                   | 469 |
| Chế độ Tự động                        | 469 |
| Tự động ngắt điện                     | 470 |
| Tẩy cặn Easy De-Calc                  | 470 |
| <b>Vệ sinh và bảo dưỡng</b>           | 473 |
| <b>Bảo quản</b>                       | 473 |
| <b>Khắc phục sự cố</b>                | 475 |

## Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua hàng và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Hãy đọc kỹ sách hướng dẫn sử dụng này, tờ rơi thông tin quan trọng và hướng dẫn sử dụng nhanh trước khi bạn sử dụng thiết bị. Hãy cất giữ để tiện tham khảo sau này.

## Tổng quan về sản phẩm



- 1 Núť hơi phun tự động (Chỉ dành cho dòng PSG7300)
- 2 Đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng'
- 3 Núť bấm hơi nước
- 4 Mặt đế
- 5 Bệ đỡ bàn ủi
- 6 Núť mở khóa thiết bị để mang đi
- 7 Ngăn chứa nước
- 8 Núť EASY DE-CALC
- 9 Ngăn bảo quản ống cấp hơi phun
- 10 Dây điện nguồn có phích cắm
- 11 Đèn báo 'ngăn chứa hết nước'
- 12 Đèn báo cài đặt hơi phun (Bình thường/Tối đa/Tiết kiệm)
- 13 Đèn báo EASY DE- CALC
- 14 Núť bật/tắt có đèn báo
- 15 Ống cấp hơi phun

## Loại nước được sử dụng

Thiết bị thích hợp để sử dụng với nước máy. Tuy nhiên, nếu bạn sống ở khu vực có nước cứng, bạn nên hòa một lượng bằng nhau nước máy và nước cất hoặc nước đã khử khoáng. Việc này sẽ ngăn tích tụ cặn nhanh và giúp kéo dài tuổi thọ của thiết bị.

**Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy đảo, giấm, hồ vải, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác, do các chất này có thể gây tình trạng phun nước, ổ vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.**

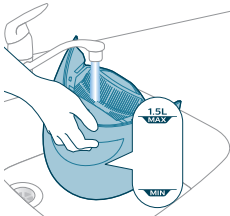
## Châm nước vào ngăn chứa nước

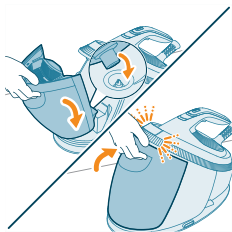
Châm nước vào ngăn chứa nước trước mỗi lần sử dụng hoặc khi đèn báo 'ngăn chứa hết nước' nhấp nháy. Bạn có thể châm thêm nước vào ngăn chứa nước bất kỳ lúc nào trong khi sử dụng.

- 1 Tháo ngăn chứa nước ra khỏi thiết bị.



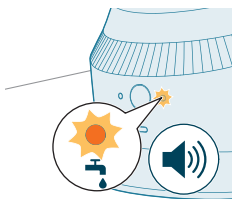
- 2 Châm nước vào ngăn chứa nước đến chỉ báo MAX (Tối đa).



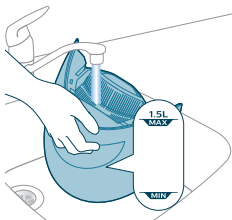


- 3 Lắp ngăn chứa nước vào lại thiết bị bằng cách đặt đáy ngăn vào thiết bị trước. Sau đó đẩy đầu ngăn chứa nước vào trong cho đến khi khớp vào đúng vị trí (nghe tiếng tách).

## Đèn báo ngăn chứa nước



- 1 Khi ngăn chứa nước gần cạn, đèn báo 'ngăn chứa hết nước' sẽ nhấp nháy và phát ra tiếng bíp.



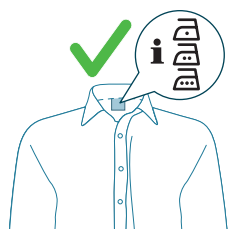
- 2 Châm nước vào ngăn chứa nước và nhấn nút bấm hơi phun để thiết bị nóng lên trở lại. Khi đèn 'bàn ủi sẵn sàng' sáng liên tục, bạn có thể tiếp tục ủi.

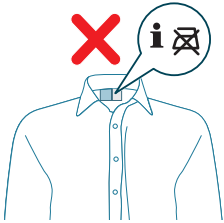
## Sử dụng thiết bị

### Công nghệ nhiệt độ tối ưu OptimalTEMP

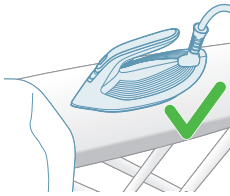
Công nghệ OptimalTEMP cho phép bạn ủi tất cả các loại vải có thể ủi được, theo bất kỳ trình tự nào, mà không cần điều chỉnh cài đặt nhiệt độ của bàn ủi.

Các loại vải có ký hiệu này là có thể ủi được, ví dụ như vải lanh, bông, polyester, lụa, len, sợi visco và sợi rayon.





Các loại vải có ký hiệu này là không thể ủi được. Chúng bao gồm các loại vải tổng hợp như Spandex hoặc elastane, vải pha Spandex và các loại vải polyolefin (như polypropylene) cũng như các chất liệu in trên quần áo.

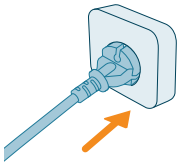


Trong khi ủi, bạn có thể đặt bàn ủi lên bề đỡ hoặc đặt nằm ngang trên ván ủi. Nhờ công nghệ OptimalTEMP, mặt đế bàn ủi sẽ không làm hỏng vỏ bọc ván ủi.

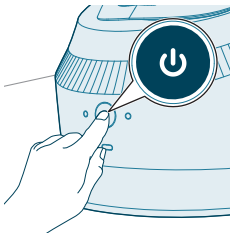
Lưu ý: Để tránh tình trạng đổi màu trên vỏ bọc ván ủi, bạn nên đặt lại vị trí lắp hoặc không đặt bàn ủi ở cùng một chỗ trong thời gian dài.

## Ủi

- 1 Cắm phích cắm điện vào ổ cắm trên tường có nối đất.

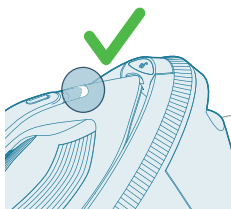


- 2 Nhấn nút bật/tắt để bật thiết bị và bạn sẽ nghe được giai điệu khởi động.



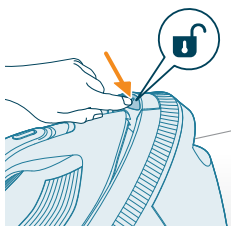
- 3 Đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' bắt đầu nhấp nháy để cho biết thiết bị đang nóng lên.



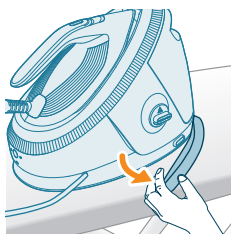


- 4 Đợi cho đến khi đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' sáng liên tục và nghe được tiếng bíp.

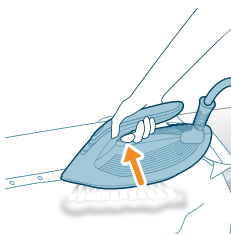
Lưu ý: Theo mặc định, thiết bị bắt đầu ở chế độ hơi phun Bình thường với đèn báo cài đặt hơi phun tắt.



- 5 Nhấn nút mở khóa thiết bị để mang đi để lấy bàn ủi ra khỏi bộ đỡ bàn ủi.



- 6 Tháo ống cấp hơi phun ra khỏi ngăn bảo quản.



- 7 Nhấn giữ nút bấm hơi nước để bắt đầu ủi.

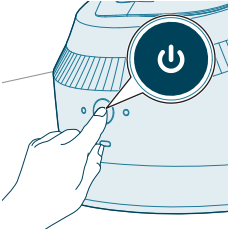
Lưu ý: Có thể có nước phun ra từ bàn ủi khi bắt đầu mỗi phiên ủi. Nhấn nút bấm hơi nước trong 10 giây trước khi ủi để tránh ố nước trên quần áo.

Lưu ý: Nước được bơm vào bộ phận đun bên trong sản phẩm và quá trình này có thể gây ra tiếng ồn.

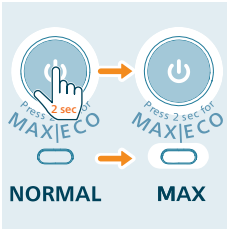
**Cảnh báo: Không hướng hơi nước vào người.**

## Cài đặt MAX (Tối đa)

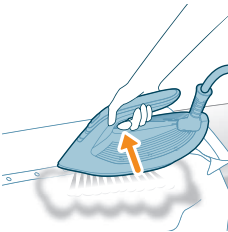
Để ủi nhanh hơn và có lượng hơi nước cao hơn, bạn có thể dùng cài đặt MAX (Tối đa).



1 Nhấn nút bật/tắt để bật thiết bị.



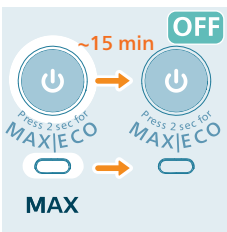
2 Nhấn giữ nút bật/tắt trong 2 giây cho đến khi đèn báo cài đặt hơi phun màu trắng sáng lên. Bạn sẽ nghe được tiếng bíp khi cài đặt hơi phun được kích hoạt thành công.



3 Sau đó nhấn nút bấm hơi nước để có lượng hơi nước Tối đa.



4 Để hủy kích hoạt cài đặt MAX (Tối đa) và trở về cài đặt mặc định, hãy nhấn giữ nút bật/tắt trong 2 giây cho đến khi đèn báo cài đặt hơi phun màu xanh lá cây sáng lên. Nhấn lại nút bật/tắt trong 2 giây cho đến khi đèn báo cài đặt hơi phun tắt.



5 Cài đặt MAX (Tối đa) sẽ tự động bị hủy kích hoạt sau 15 phút sử dụng và trở về cài đặt mặc định.

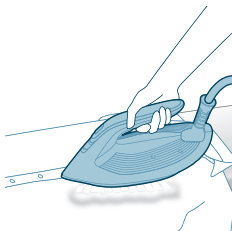
## Cài đặt ECO (Tiết kiệm)

Với chế độ tiết kiệm (giảm lượng hơi nước), bạn có thể tiết kiệm năng lượng mà không làm ảnh hưởng đến kết quả ủi.

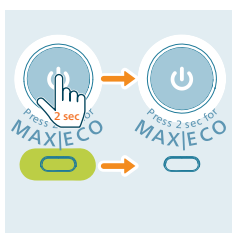




- 1 Nhấn giữ nút bật/tắt trong 2 giây cho đến khi đèn báo cài đặt hơi phun màu trắng sáng lên. Nhấn lại và giữ nút bật/tắt trong 2 giây cho đến khi đèn báo cài đặt hơi phun màu xanh lá cây sáng lên.

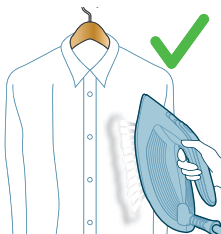


- 2 Sau đó nhấn nút bấm hơi nước để có lượng hơi nước tiết kiệm.



- 3 Để hủy kích hoạt cài đặt ECO (Tiết kiệm) và trở về cài đặt mặc định, hãy nhấn giữ nút bật/tắt trong 2 giây cho đến khi đèn báo cài đặt hơi phun tắt.

## Ủi đứng



Bạn có thể ủi ở tư thế đứng để ủi phẳng các vết nhăn trên quần áo treo.

- 1 Cầm bàn ủi theo tư thế thẳng đứng, nhấn nút bấm hơi nước, để mặt đế bàn ủi chạm nhẹ vào bề mặt quần áo và di chuyển bàn ủi lên xuống.



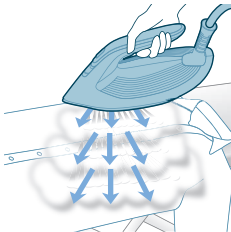
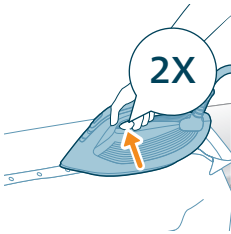
**Cảnh báo:** Hơi nước nóng phun ra từ bàn ủi. Tuyệt đối không cố ủi phẳng nếp nhăn trên quần áo khi đang mặc trên người. Không phun hơi nước gần tay bạn hoặc tay người khác.



## Tăng cường hơi phun

Chức năng tăng cường hơi phun được thiết kế để giúp làm phẳng các nếp nhăn khó ủi trên quần áo.

- 1 Nhấn nhanh nút bấm hơi nước hai lần.

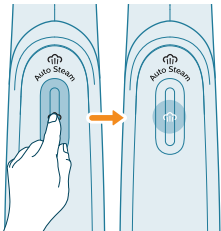


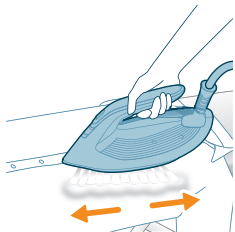
- 2 Thiết bị tạo ra 3 đợt phun hơi mạnh.

## Chế độ Tự động

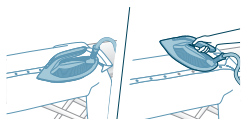
Với công nghệ cảm biến chuyển động mới nhận biết khi bạn di chuyển bàn ủi để tự động phun hơi nước, bạn có thể ủi mà không cần nhấn nút bấm hơi nước.

- 1 Nhấn nút Hơi phun tự động để chuyển sang chế độ Tự động, đèn báo 'Hơi phun tự động' sẽ sáng lên.



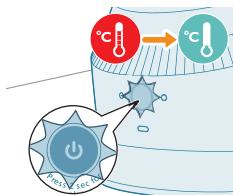
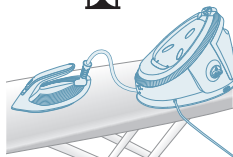


2 Hơi nước thoát ra khi bạn di chuyển.

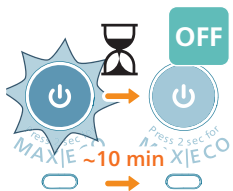


3 Hơi nước dừng lại khi bạn dừng di chuyển hoặc nhấn bàn ủi lên.

## Tự động ngắt điện



1 Khi không sử dụng thiết bị trong hơn 4 phút, đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' bắt đầu nhấp nháy và thiết bị bắt đầu nguội đi.



2 Nếu tiếp tục không được sử dụng trong vòng 10 phút tiếp theo thì thiết bị sẽ tự động tắt.

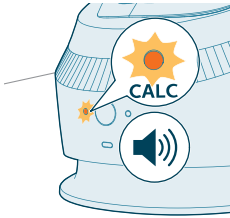
**Cảnh báo: Phải luôn để mắt đến thiết bị khi đã cắm điện. Luôn rút phích cắm điện của máy ra sau khi sử dụng.**

## Tẩy cặn Easy De-Calc

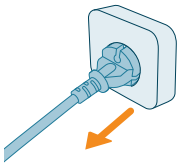
Điều rất quan trọng là phải sử dụng chức năng Easy De-Calc ngay khi đèn Easy De-Calc bắt đầu nhấp nháy và thiết bị liên tục phát tiếng bip. Đèn Easy De-Calc

sẽ nhấp nháy và thiết bị sẽ liên tục phát tiếng bíp sau khoảng một tháng hoặc sau 10 phiên ủ để cho biết cần tẩy sạch cặn bám trên thiết bị.

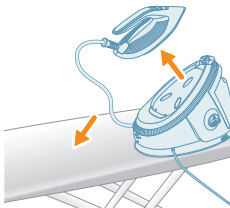
**1** Đèn Easy De-Calc bắt đầu nhấp nháy và thiết bị liên tục phát tiếng bíp.



**2** Rút phích cắm bàn ủi ra khỏi ổ cắm điện.



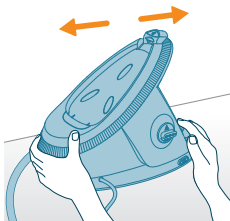
**3** Lấy bàn ủi ra khỏi thiết bị.

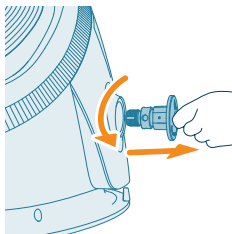


**4** Tháo ngăn chứa nước ra khỏi thiết bị.

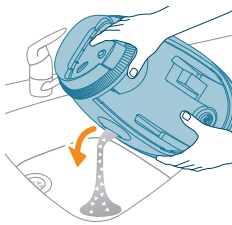


**5** Cầm và lắc để của thiết bị.

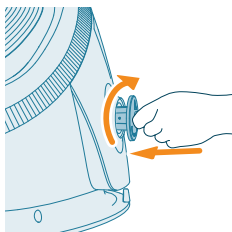




- 6 Xoay núm EASY DE-CALC và xoay núm ngược chiều kim đồng hồ. Kéo núm EASY DE-CALC ra để tháo núm.



- 7 Đổ hết nước có cặn ra khỏi lỗ EASY DE-CALC.



- 8 Khi không còn nước chảy ra khỏi thiết bị, hãy lắp lại núm EASY DE-CALC bằng cách đẩy vào và xoay núm theo chiều kim đồng hồ để vặn chặt. Lắp lại các bước này mỗi tháng một lần.

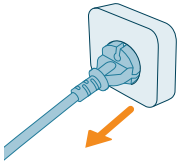


**Cảnh báo:** Nếu bạn muốn tẩy cặn thiết bị trước khi rời nhắc calc bột hoặc sau khi ủi, hãy đảm bảo rằng thiết bị đã được rút phích cắm và để nguội ít nhất 2 giờ trước khi thực hiện quy trình Easy DE-CALC để tránh nguy cơ bị bỏng.

# Vệ sinh và bảo dưỡng

## Bảo quản

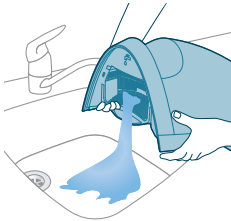
- 1 Tắt thiết bị và rút phích cắm điện ra khỏi ổ điện.



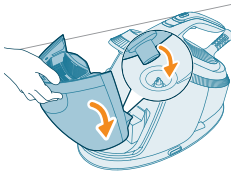
- 2 Tháo ngăn chứa nước ra khỏi thiết bị.

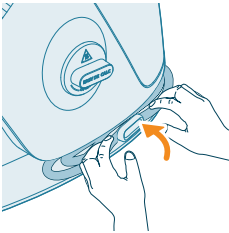
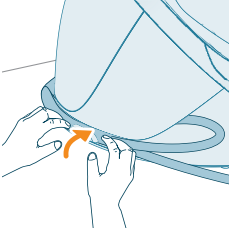
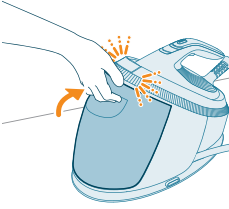


- 3 Đổ nước từ ngăn chứa nước vào bồn rửa.

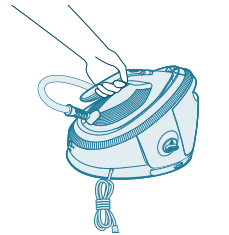


- 4 Lắp ngăn chứa nước vào lại thiết bị bằng cách đặt đáy ngăn vào thiết bị trước. Sau đó đẩy đầu ngăn chứa nước vào trong cho đến khi khớp vào đúng vị trí (nghe tiếng tách).





**5** Gập ống cấp hơi phun và quần vào bên trong ngăn bảo quản.



**6** Khi đã khóa bàn ủi vào bộ đỡ bàn ủi hoặc nhắc phần đế của thiết bị bằng hai tay, bạn có thể dùng tay cầm bàn ủi để xách thiết bị bằng một tay.



## Khắc phục sự cố

Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp phải với thiết bị này. Nếu bạn không thể xử lý vấn đề bằng các thông tin bên dưới, hãy truy cập [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại quốc gia bạn.

| Sự cố                                                                     | Nguyên nhân có thể                                                                                                                    | Giải pháp                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vỏ bọc ván ủi bị ướt hoặc có nước đọng thành giọt trên quần áo khi ủi.    | Hơi nước ngưng tụ trên vỏ bọc ván ủi sau khi ủi lâu.                                                                                  | Thay vỏ bọc ván ủi nếu chất liệu xốp bị mòn. Bạn cũng có thể thêm một lớp chất liệu nỉ dưới vỏ bọc ván ủi để tránh sự ngưng tụ trên ván ủi. Bạn có thể mua vải nỉ ở cửa hàng vải.                                                                                                               |
|                                                                           | Bạn có vỏ bọc ván ủi không được thiết kế để chịu được tốc độ hơi phun cao của thiết bị.                                               | Thêm một lớp vật liệu nỉ dưới vỏ bọc ván ủi để tránh sự ngưng tụ trên ván ủi. Bạn có thể mua vải nỉ ở cửa hàng vải.                                                                                                                                                                             |
| Nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi.                           | Hơi nước còn đọng lại trong vò nước đã nguội và ngưng tụ thành nước. Điều này làm cho nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi. | Hướng dòng hơi nước tránh xa quần áo trong vài giây.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Hơi nước và/hoặc nước chảy ra từ phía dưới núm EASY DE-CALC.              | Núm EASY DE-CALC không được vận đúng cách.                                                                                            | Tắt thiết bị và để thiết bị nguội xuống trong 2 giờ. Tháo núm EASY DE-CALC và vận lại vào thiết bị đúng cách. Lưu ý: Một ít nước có thể chảy ra khi bạn tháo núm.                                                                                                                               |
|                                                                           | Vòng đệm cao su của núm EASY DE-CALC bị mòn.                                                                                          | Liên hệ trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips để mua núm EASY DE-CALC mới.                                                                                                                                                                                                                     |
| Nước bắn và chất cặn thoát ra từ mặt đế bàn ủi hoặc mặt đế bàn ủi bị bắn. | Các chất cặn hoặc hóa chất có trong nước đã lọt vào lỗ thông hơi và/hoặc trên mặt đế bàn ủi.                                          | Lau mặt đế bàn ủi bằng vải ẩm.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                           | Quá nhiều chất cặn và khoáng chất đã tích tụ trong thiết bị.                                                                          | Thường xuyên tẩy cặn cho thiết bị (xem chương 'Easy De-Calc').                                                                                                                                                                                                                                  |
| Bàn ủi để lại vết bóng hoặc vết hằn trên quần áo.                         | Bề mặt được ủi không phẳng, ví dụ do bạn ủi trên đường nổi hoặc vết gấp của quần áo.                                                  | Công nghệ OptimalTEMP an toàn cho tất cả các loại vải ủi được. Vết bóng hoặc vết hằn không lưu lại vĩnh viễn và sẽ mất đi khi bạn giặt quần áo. Tránh ủi trên đường nổi hoặc vết gấp hoặc bạn có thể đặt một miếng vải bông phía trên vùng được ủi để tránh vết hằn tại đường nổi hoặc vết gấp. |



|                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Thiết bị không phun hơi nước.                                           | Không có đủ nước trong ngăn chứa nước (đèn báo 'ngăn chứa hết nước' nhấp nháy).                                                                    | Châm nước vào ngăn chứa nước (xem chương 'Sử dụng thiết bị', mục 'Châm nước vào ngăn chứa nước').                                                                                  |
|                                                                         | Thiết bị không đủ nóng để tạo hơi nước.                                                                                                            | Đợi cho đến khi đèn báo 'bàn ủi sẵn sàng' trên bàn ủi sáng liên tục.                                                                                                               |
|                                                                         | Bạn đã không nhấn nút bấm hơi phun.                                                                                                                | Nhấn giữ nút bấm hơi phun trong khi ủi.                                                                                                                                            |
|                                                                         | Ngăn chứa nước không được đặt vào thiết bị đúng cách.                                                                                              | Trượt ngăn chứa nước khớp vào thiết bị (nghe tiếng tách).                                                                                                                          |
|                                                                         | Chế độ hơi phun tự động đang tắt.                                                                                                                  | Nếu bạn muốn sử dụng chế độ hơi phun tự động, hãy đảm bảo đèn báo chế độ dó sáng lên ở phía trên tay cầm, sau đó di chuyển Bàn ủi bộ tạo hơi nước Philips của bạn để tạo hơi nước. |
| Thiết bị đã tắt. Đèn báo trên nút bật/tắt nhấp nháy.                    | Chức năng tự động tắt được kích hoạt tự động khi thiết bị không được sử dụng quá 4 phút.                                                           | Nhấn nút bật/tắt hoặc nút bấm hơi nước để bật lại thiết bị.                                                                                                                        |
| Thiết bị phát ra tiếng kêu ộp oạp và/hoặc tiếng kim loại kêu lạch cạch. | Âm thanh này là do nước được bơm vào bộ phận đun bên trong thiết bị. Đây là hiện tượng bình thường và sẽ xảy ra thường xuyên hơn ở chế độ Tự động. | Nếu thiết bị phát ra tiếng ộp oạp không ngừng, hãy tắt thiết bị và rút phích cắm ra khỏi ổ điện. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips.                               |

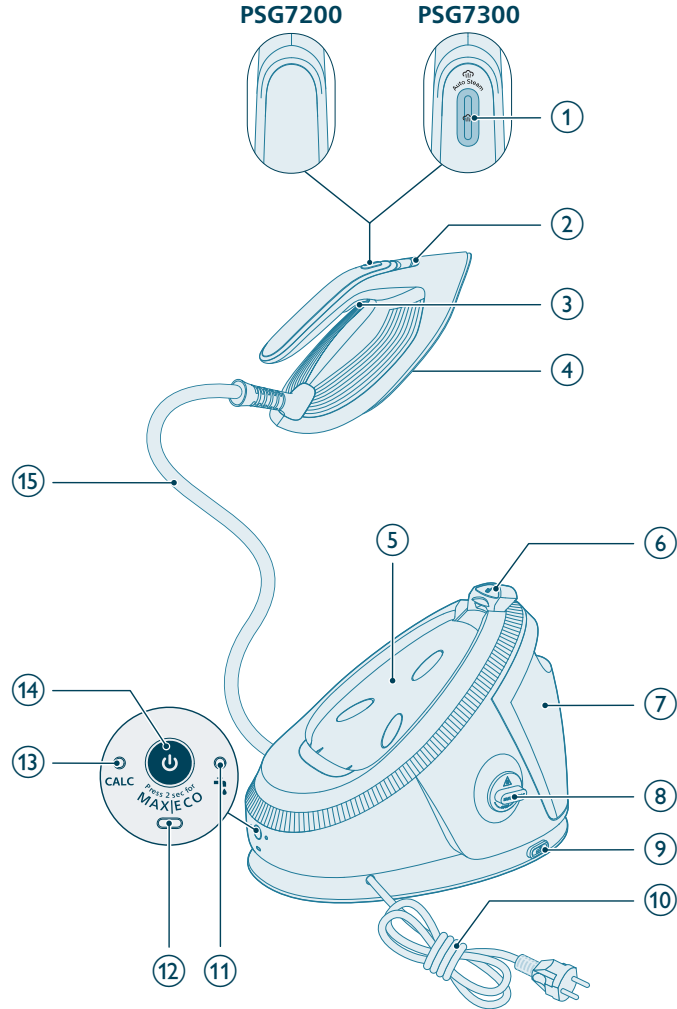
# İçerik

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| <b>Giriş</b>                        | 478 |
| <b>Ürün hakkında genel bilgiler</b> | 478 |
| Kullanılabilir su türleri           | 479 |
| Su haznesinin doldurulması          | 479 |
| Su haznesi boş ışığı                | 480 |
| <b>Cihazın kullanımı</b>            | 480 |
| OptimalTEMP teknolojisi             | 480 |
| Ütüleme                             | 481 |
| MAX ayarı                           | 483 |
| ECO ayarı                           | 484 |
| Dikey ütüleme                       | 484 |
| Buhar püskürtme                     | 485 |
| Otomatik mod                        | 485 |
| Otomatik kapanma                    | 486 |
| Easy De-Calc                        | 487 |
| <b>Temizlik ve bakım</b>            | 489 |
| <b>Saklama</b>                      | 489 |
| <b>Sorun giderme</b>                | 491 |

## Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydedin. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgi broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

## Ürün hakkında genel bilgiler



- 1 Otomatik buhar düğmesi (Yalnızca PSG7300 serisi için)
- 2 "Ütü hazır" ışığı
- 3 Buhar tetiği
- 4 Ütü tabanı
- 5 Ütü platformu
- 6 Taşıma kilidi açma düğmesi
- 7 Su haznesi
- 8 EASY DE-CALC düğmesi
- 9 Buhar besleme hortumu saklama bölgesi
- 10 Fişli elektrik kablosu
- 11 "Su haznesi boş" ışığı
- 12 Buhar ayarı göstergesi ışığı (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC ışığı
- 14 Işıklı açma/kapama düğmesi
- 15 Buhar hortumu

## Kullanılabilir su türleri

Cihaz musluk suyuyla kullanıma uygundur. Ancak su sertliği yüksek olan bir bölgede yaşıyorsanız musluk suyunu eşit miktarda damıtılmış veya demineralize suyla karıştırmayı öneririz. Bu, hızlı kireç birikmesini önleyerek cihazın ömrünü uzatacaktır.

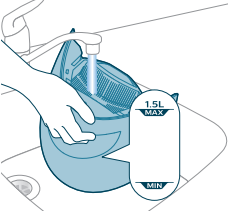
**Suyun sızmasına veya kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfüm, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütölemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.**

## Su haznesinin doldurulması

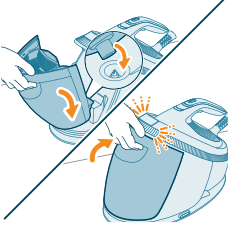
Her kullanımdan önce veya "su haznesi boş" ışığı yanıp sönüyorsa su haznesini doldurun. Su haznesini, kullanım sırasında herhangi bir zamanda doldurabilirsiniz.

- 1 Su haznesini cihazdan çıkarın.



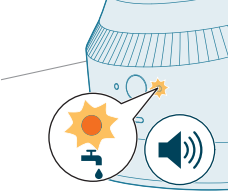


- 2 Su haznesini MAX seviyesine kadar doldurun.

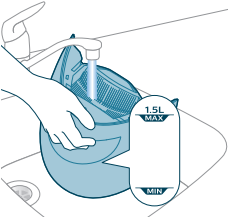


- 3 Önce alt kısmını cihaza yerleştirerek su haznesini cihaza geri takın. Ardından su haznesinin üst kısmını yerine oturana kadar ("klik sesi duyulur") itin.

## Su haznesi boş ışığı



- 1 Su haznesi boşalmaya yaklaştığında "su haznesi boş" ışığı yanıp söner ve bir bip sesi duyulur.

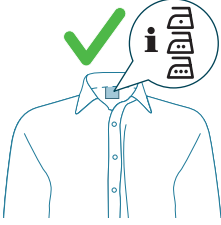


- 2 Su haznesini doldurun ve buhar tetiğine basarak cihazın tekrar ısınmasını bekleyin. "Ütü hazır" ışığı sürekli olarak yandığında buharlı ütülemeye devam edebilirsiniz.

## Cihazın kullanımı

### OptimalTEMP teknolojisi

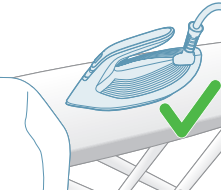
OptimalTEMP teknolojisi, sıcaklık ayarını değiştirmenize gerek kalmadan ütülenebilir her tür kumaşı istediğiniz sırayla ütüleyebilmenizi sağlar.



Bu simgeleri taşıyan kumaşlar ütülenebilir. Örneğin; keten, pamuk, polyester, ipek, yün, viskoz ve suni ipek.



Bu simgeyi taşıyan kumaşlar ütülenmez. Bu kumaşlara Spandeks veya elastan, Spandeks karışımı kumaşlar ve poliolefinler (ör. polipropilen) ve kumaşların üzerindeki baskılar dahildir.

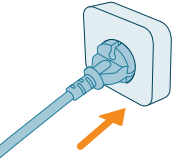


Ütüleme sırasında ütüü ütü platformuna veya yatay biçimde ütü masasına yerleştirebilirsiniz. OptimalTEMP teknolojisi sayesinde taban, ütü masasının örtüsüne zarar vermez.

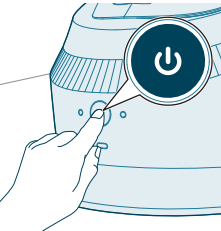
**Not:** Ütü masası kılıfında renk solmalarını önlemek için ütüü platforma geri koymanız veya uzun süre aynı noktada tutmamanız önerilir.

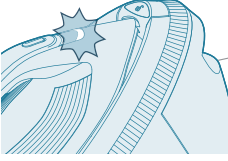
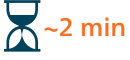
## Ütüleme

- 1 Cihazın fişini topraklı prize takın.

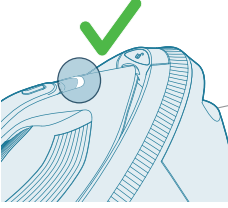


- 2 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın; bir başlatma melodisi duyulacaktır.



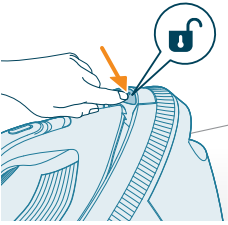


- 3 "Ütü hazır" ışığı, cihazın ısınmakta olduğunu göstermek için yanıp sönmeye başlar.

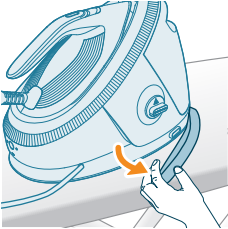


- 4 "Ütü hazır" ışığı sürekli yanana kadar bekleyin; bir bip sesi duyulacaktır.

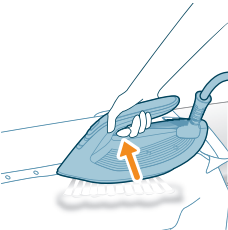
Not: Cihaz varsayılan olarak Normal buhar modunda başlar ve buhar ayarı gösterge ışığı kapalıdır.



- 5 Ütüü ütü platformundan almak için taşıma kilidi açma düğmesine basın.



- 6 Buhar hortumunu saklama bölgesinden çıkarın.



- 7 Ütülemeye başlamak için buhar tetiğini basılı tutun.

Not: Her bir seansın başında ütüden su sızabilir. Kumaşta su lekelerini önlemek için ütülermeden önce buhar tetiğine 10 saniye basın.

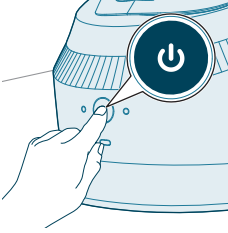
Not: Ürünün içindeki kazana su pompalanır ve bu işlem ses çıkarabilir.

**Uyarı: Buharı asla insanlara yöneltmeyin.**

## MAX ayarı

Daha hızlı ütüleme ve daha yüksek miktarda buhar için MAX ayarını kullanabilirsiniz.

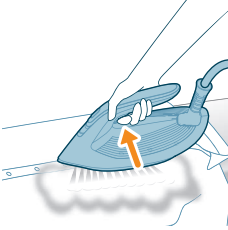
1 Cihazı çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın.



2 Beyaz buhar ayarı göstergesi ışığı yanana kadar açma/kapama düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun. Buhar ayarı başarıyla etkinleştirildiğinde bir bip sesi duyulur.



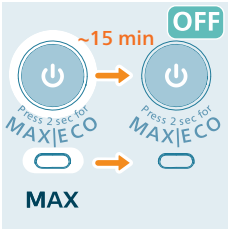
3 Ardından Max ayarında buhar uygulamak için buhar tetiğine basın.



4 MAX ayarını devre dışı bırakmak ve varsayılan ayara dönmek için açma/kapama düğmesini yeşil buhar ayarı göstergesi ışığı yanana kadar 2 saniye basılı tutun. Buhar ayarı göstergesi ışığı sönene kadar açma/kapama düğmesine 2 saniye boyunca tekrar basın.



5 15 dakikalık kullanımdan sonra MAX ayarı otomatik olarak devre dışı bırakılır ve varsayılan ayara geri dönlür.



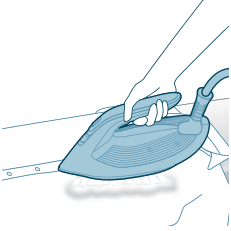


## ECO ayarı

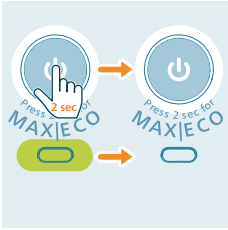


ECO modunu (daha az miktarda buhar çıkışı) kullanarak, ütüleme sonucundan ödün vermeden enerji tasarrufu yapabilirsiniz.

- 1 Beyaz buhar ayarı gösterge ışığı yanana kadar açma/kapama düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun. Yeşil gösterge ışığı yanana kadar açma/kapama düğmesini tekrar 2 saniye boyunca basılı tutun.

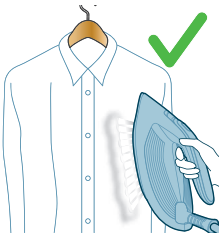


- 2 Ardından ECO ayarında buhar uygulamak için buhar tetiğine basın.



- 3 ECO ayarını devre dışı bırakmak ve varsayılan ayara dönmek için açma/kapama düğmesini buhar ayarı gösterge ışığı sönene kadar 2 saniye basılı tutun.

## Dikey ütüleme



Buharlı ütüyü, asılı giysilerinizdeki kırışıklıkları gidermek için dikey konumda kullanabilirsiniz.

- 1 Ütüyü dik pozisyonda tutun, buhar tetiğine basın ve tabanı kumaşa hafifçe değdirerek ütüyü yukarı ve aşağı doğru hareket ettirin.



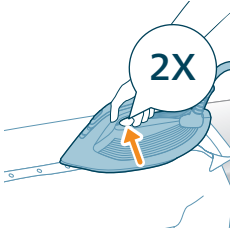
**Uyarı: Ütü, sıcak buhar verir. Giysi birisinin üzerindeyken kumaştaki kırışıklıkları asla gidermeye çalışmayın. Kendi elinize veya başkasının eline yakın yerlere buhar uygulamayın.**



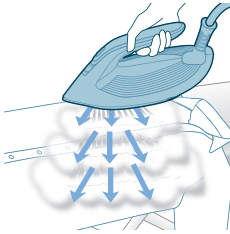
## Buhar püskürtme

Buhar püskürtme işlevi inatçı kırışıklıkların giderilmesine yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

**1** Buhar tetiğine iki kez hızlıca basın.

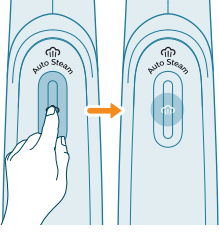


**2** Cihaz 3 kez güçlü şok buhar verir.

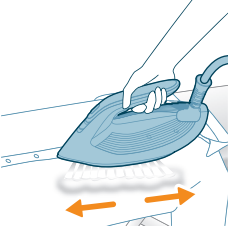


## Otomatik mod

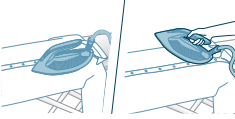
Ütüü hareket ettirdiğinizi algılayarak otomatik şekilde buhar püskürten yeni hareket sensörü teknolojisi sayesinde, buhar tetiğine basmadan buharlı ütöleme yapabilirsiniz.



- 1 Otomatik buhar modu düğmesine basarak Otomatik moda geçin; "Otomatik buhar" gösterge ışığı yanacaktır.

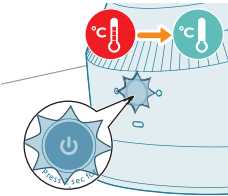
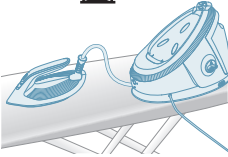


- 2 Ütüyü hareket ettirdiğinizde buhar çıkar.

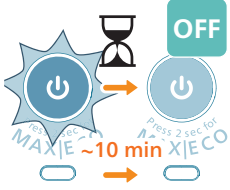


- 3 Ütüyü hareket ettirmeyi bıraktığınızda veya kaldırdığınızda buhar da durur.

## Otomatik kapanma



- 1 Cihaz 4 dakikadan uzun süre kullanılmadığında "ütü hazır" ışığı yanıp sönmeye ve soğumaya başlar.



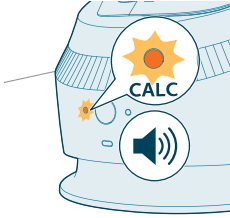
2 10 dakika boyunca dokunulmazsa cihaz otomatik olarak kapanır.

**Uyarı: Cihaz elektriğe bağlıyken asla gözetimsiz bırakmayın. Her kullanımdan sonra cihazın fişini mutlaka çekin.**

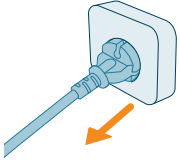
## Easy De-Calc

Easy De-Calc işlevini, Easy De-Calc ışığı yanıp sönmeye ve cihaz sürekli sesli uyarı vermeye başlar başlamaz kullanmanız çok önemlidir. Yaklaşık bir ay veya 10 ütüleme işlemi sonrasında Easy De-Calc ışığı yanıp söner ve cihaz sürekli olarak sesli uyarı vererek cihazın kireçten arındırılması gerektiğini belirtir.

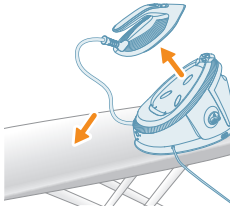
1 Easy De-Calc ışığı yanıp sönmeye başlar ve cihaz sürekli sesli uyarı verir.



2 Fişi prizden çıkarın.



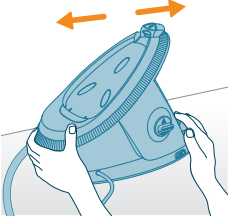
3 Ütüyü cihazdan çıkarın.



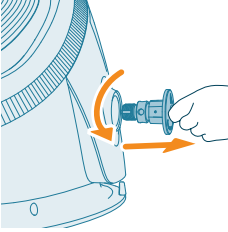
- 4 Su haznesini cihazdan çıkarın.



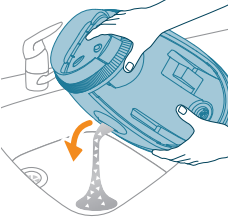
- 5 Cihazın tabanını tutup sallayın.



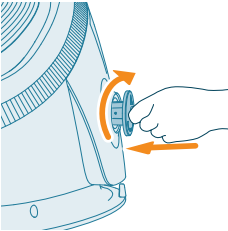
- 6 EASY DE-CALC düğmesini saat yönünün tersine çevirin. EASY DE-CALC düğmesini çekerek çıkarın.



- 7 EASY DE-CALC bölgesindeki kireç parçacıklı suyu dökün.



- 8 Cihazdan suyun boşalması kesildiğinde, EASY DE-CALC düğmesini iterek tekrar takın ve saat yönünde çevirerek sıkın. Bu işlemi ayda bir kez tekrarlayın.



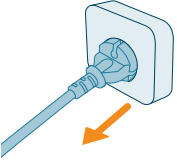


**Uyarı:** Kireç hatırlatıcısı yanmadan önce veya ütölemeden sonra cihazın kirecini temizlemek istiyorsanız yanık riskini önlemek için Easy DE-CALC prosedürünü uygulamadan önce cihazın fişinin çekildiğinden ve en az 2 saat boyunca soğuduğundan emin olun.

## Temizlik ve bakım

### Saklama

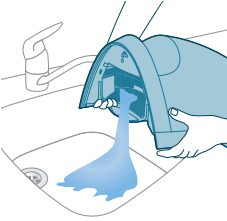
- 1 Cihazı kapatıp fişi prizden çekin.

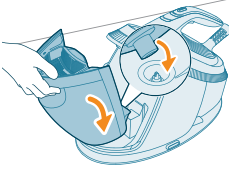


- 2 Su haznesini cihazdan çıkarın.

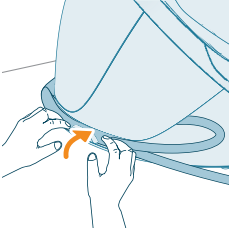
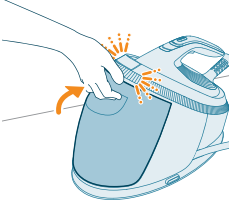


- 3 Su haznesindeki suyu lavaboya boşaltın.

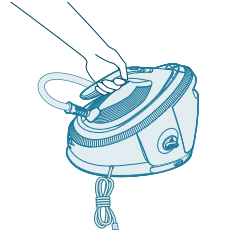
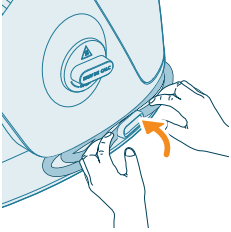




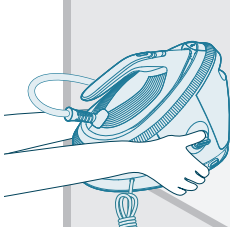
- 4 Önce alt kısmını cihaza yerleştirerek su haznesini cihaza geri takın. Ardından su haznesinin üst kısmını yerine oturana kadar ("klik sesi duyulur") itin.



- 5 Buhar hortumunu katlayın ve saklama bölmesinin içine yerleştirin.



- 6 Ütü, ütü platformuna kilitlenerek sabitlenmişken cihazı tek elle ütünün tutma yerinden tutarak veya cihazın tabanını iki elle tutarak taşıyabilirsiniz.



## Sorun giderme

Bu bölümde cihaz ile ilgili en sık karşılaşılan sorunlar özetlenmiştir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişime geçin.

| Sorun                                                                                       | Olası nedeni                                                                                                                  | Çözüm                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ütü masası örtüsü ıslanıyor veya ütüleme sırasında kumaş üzerinde su damlacıkları oluşuyor. | Uzun süre ütü yaptıktan sonra ütü masası örtüsü üzerinde buhar yoğunlaşmıştır.                                                | Köpük malzeme yıprandığında ütü masası örtüsünü değiştirin. Ütü masası üzerinde yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirebilirsiniz. Kumaş satan mağazalardan keçe alabilirsiniz. |
|                                                                                             | Ütü masası örtünüz cihazın ürettiği yüksek miktardaki buhara dayanıklı olmayabilir.                                           | Ütü masası üzerindeki yoğunlaşmayı önlemek için ütü masası örtüsünün altına ekstra bir katman keçe yerleştirin. Kumaş satan mağazalardan keçe alabilirsiniz.                                                                    |
| Ütü tabanından su damlıyor.                                                                 | Hortumda kalan buhar soğumuş ve yoğunlaşarak su haline gelmiştir. Bu durum, tabandan su damlacıklarının gelmesine neden olur. | Giysi dışında bir yere birkaç saniye buhar verin.                                                                                                                                                                               |
| EASY DE-CALC düğmesinin altından buhar ve/veya su çıkışı oluyor.                            | EASY DE-CALC düğmesi iyice sıkılmamıştır.                                                                                     | Cihazı kapatın ve 2 saat boyunca soğumaya bırakın. EASY DE-CALC düğmesini çıkarıp cihaza tekrar düzgün bir şekilde takın. Not: Düğme çıkarılırken biraz su sızabilir.                                                           |
|                                                                                             | EASY DE-CALC düğmesinin lastik contası aşınmıştır.                                                                            | Yeni bir EASY DE-CALC düğmesi temin etmek için yetkili Philips servis merkezine başvurun.                                                                                                                                       |



|                                                                    |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ütünün altından kirli su ve kir çıkıyor ya da ütü tabanı kirli.    | Suda bulunan kirler veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikmiştir.                                | Tabanı nemli bir bezle silin.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                    | Cihazın içinde çok miktarda kireç ve mineral birikmiştir.                                                                       | Cihazı düzenli olarak kireçten arındırın ("Easy De-Calc" bölümüne bakın).                                                                                                                                                                                                                    |
| Ütü, kumaş üzerinde parlaklık veya iz bırakıyor.                   | Ütülenen yüzey düz değildir (örneğin dikişleri veya kumaş katını ütülediğiniz için).                                            | OptimalTEMP teknolojisi tüm ütülenebilir kumaşlarda güvenlidir. Kumaş üzerindeki parlaklık veya iz geçicidir ve kumaş yıkandığında kaybolur. Dikişleri veya katları ütülemeyin ya da dikişler ve katlarda iz oluşmasını önlemek için ütülenecek bölümün üzerine pamuklu bir bez yerleştirin. |
| Cihaz buhar üretmiyor.                                             | Su haznesinde yeterince su yoktur ("su haznesi boş" ışığı yanıp söner).                                                         | Su haznesini doldurun ("Cihazınızı kullanma" bölümünün "Su haznesinin doldurulması" kısmına bakın).                                                                                                                                                                                          |
|                                                                    | Cihaz buhar üretmek için yeterli sıcaklıkta değildir.                                                                           | Ütünün üzerindeki "Ütü hazır" ışığı sürekli yanana kadar bekleyin.                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                    | Buhar tetiğine basmamışsınızdır.                                                                                                | Buhar tetiğine basın ve ütüleme sırasında basılı tutun.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                    | Su haznesi cihaza düzgün şekilde yerleştirilmemiştir.                                                                           | Su haznesinin cihaza tam olarak oturmasını sağlayın ("klik" sesi duyulur).                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                    | Otomatik buhar modu kapalıdır.                                                                                                  | Otomatik buhar modunu kullanmayı tercih ediyorsanız sapın üstündeki mod gösterge ışığının yandığından emin olduktan sonra buhar çıkışı için Philips Buhar Kazanlı Ütünüzü hareket ettirin.                                                                                                   |
| Cihaz kapandı. Açma/kapama düğmesinin üzerindeki ışık yanıp söner. | Cihaz 4 dakikadan uzun bir süre kullanılmadığında, otomatik kapanma işlevi otomatik olarak devreye girer.                       | Cihazı yeniden çalıştırmak için açma/kapama düğmesine veya buhar tetiğine basın.                                                                                                                                                                                                             |
| Cihazdan pompalama sesi ve/veya metalik bir tıkırtı sesi geliyor.  | Bu sesler, cihazın içindeki kazana su pompalanmasından kaynaklanır. Bu sesler normal olmakla birlikte, Otomatik modda sıklaşır. | Pompalama sesi durmaksızın devam ederse cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Yetkili bir Philips servis merkezine başvurun.                                                                                                                                                                 |

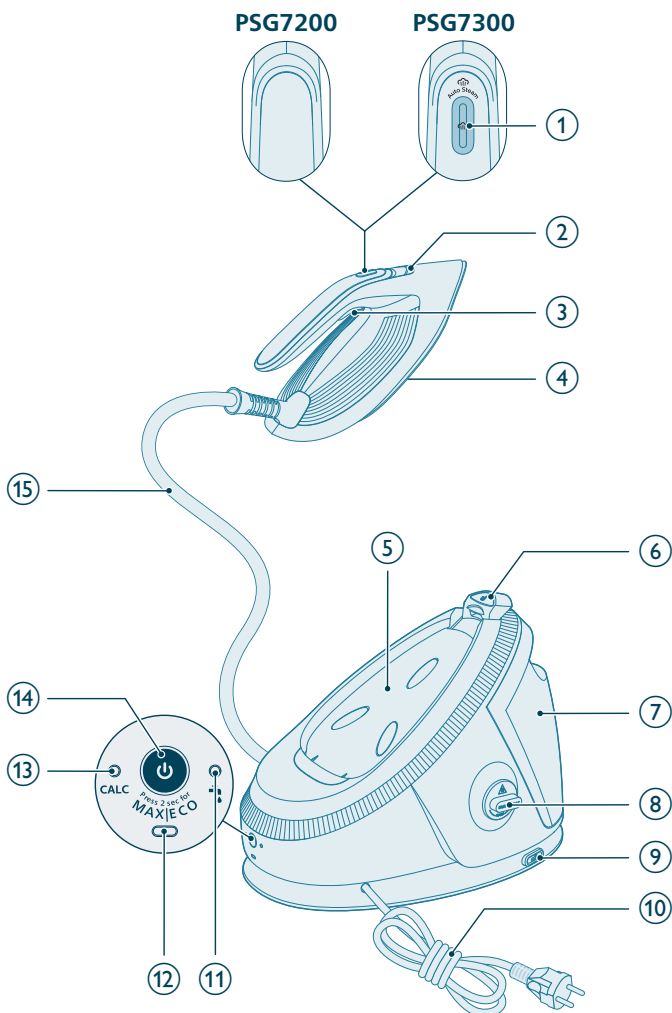
# Mazmuny

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| <b>Giriş</b>                    | 494 |
| <b>Önüme umumy syn</b>          | 494 |
| Ulanylmaly suwuň görnüşi        | 495 |
| Suw gabyny doldurmak            | 495 |
| Suw gaby boş çyrasy             | 496 |
| <b>Enjamyňyzy ulanmak</b>       | 496 |
| OptimalTEMP tehnologiýasy       | 496 |
| Ütüklemek                       | 497 |
| MAX sazlamasy                   | 499 |
| ECO sazlamasy                   | 500 |
| Dikligine ütüklemek             | 500 |
| Güýçli bug                      | 501 |
| Awto tertibi                    | 501 |
| Awto öçürmek                    | 502 |
| Easy De-Calc                    | 503 |
| <b>Arassalamak we abatlamak</b> | 505 |
| <b>Ammarda saklamak</b>         | 505 |
| <b>Näsazlyklary anyklaýyş</b>   | 507 |

## Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň. Enjamy ulanmazdan ozal şu ulanyjy gollanmasyny, möhüm maglumat kagyzyňy we çalt başlangyç ýolbeledini üns bilen okaň. Olary geljekde gollanmak üçin saklaň.

## Önüme umumy syn



- 1 Awtomatik bug düwmesi (Diňe PSG7300 seriýasy üçin)
- 2 Ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra
- 3 Bug goýberiji
- 4 Ütügiň dabany
- 5 Ütügiň platformasy
- 6 Göterileninde gulpy ýazdyrýan düwme
- 7 Suw gaby
- 8 EASY DE-CALC nurbasy
- 9 Bug üpjünçilik şlangasyny saklanýan bölüm
- 10 Elektrik dürtgüji bilen elektrik kabeli
- 11 "Suw gaby boş" çyrasy
- 12 Bug sazlamasynyň görkeziji çyrasy (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC çyrasy
- 14 Çyraly açýan/öçürýän düwme
- 15 Bug üpjünçilik şlangy

## Ulanylmaly suwuň görnüşi

Enjamy agyz suw üpjünçiligi arkaly gelýän suw bilen ulanmak ýerlikli bolar. Emma, ýaşayan ýeriňizde gaty suw bar bolsa, şäheriň suw ulgamyndan gelýän suw bilen distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy deň möçberde goşmagyňyzy maslahat berýäris. Şeýtmek enjamda galyndylaryň çalt emele gelmeginiň öňüni alar we enjamyň ömrüni uzaldar.

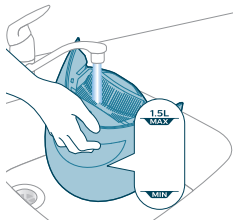
**Ys beriji, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyryýan serişdeler, ütük etmekde kömekçi serişdeler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.**

## Suw gabyny doldurmak

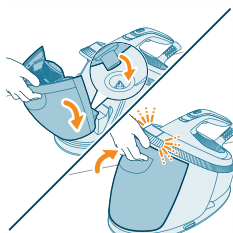
Her gezek ulanmazdan öň ýa-da suw gabynyň boşdugyny görkezýän çyra ýananynda, suw gabyny dolduryň. Suw gabyny enjamy ulanýan wagtyňyz islendik pursatda dolduryp bilersiňiz.

- 1 Suw gabyny enjamdan çykaryň.



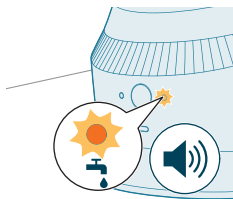


- 2 Suw gabyny MAX görkezijisine çenli dolduryň.

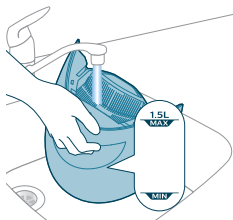


- 3 Suw gabynyň aşaky bölegini ilki bilen enjama ýerleşdirmek arkaly suw gabyny dakyň. Suw gaby ýerine ilýänçä (tykgyldy sesi) suw gabynyň depesinden basyň.

## Suw gaby boş çyrasy



- 1 Suw gaby boşap barýarka “suw gaby boş” çyrasy ýanyp-öçýär we sesli duýduruş berilýär.

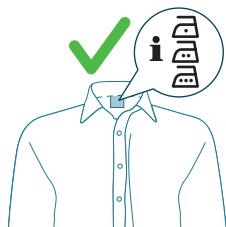


- 2 Suw gabyny dolduryň we enjamyň gaýtadan gyzmagy üçin bug goýberiji düwmä basyň. Ütügen taýýardygyny görkezýän çyra birsyhly ýananyndan soň bug bilen ütüklemäge dowam edip bilersiňiz.

## Enjamyňyzy ulanmak

### OptimalTEMP tehnologiýasy

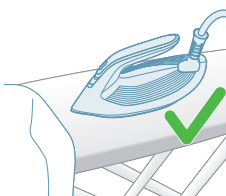
OptimalTEMP tehnologiýasy ütügiň temperaturasyny düzmezden islendik görnüşli matalary islendik tertipde ütüklemäge mümkinçilik berýär.



Şu nyşanlar bar bolan matalar ütüklenmäge degişli bolup durýar, mysal üçin, çit, pagta, polýester, ýüpek, ýüň, wiskoza we emeli ýüpek.



Şu nyşan bar bolan matalar ütüklenmäge degişli däl. Bu matalara spandeks ýa-da elastan, spandeks goşulan matalar we poliolefinler (mysal üçin, polipropilen) ýaly sintetik matalar, şeýle hem üstüne çap edilen geýimler degişli.

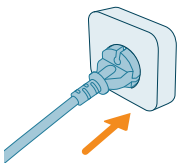


Ütükleýän wagtyňyz ütügi platformasynyň üstünde ýa-da ütük tagtasynyň üstünde keseligine ýerleşdirip bilersiňiz. OptimalTEMP tehnologiýasy arkaly ütügiň dabany ütük tagtasynyň örtüğine zeper ýetirmeyär.

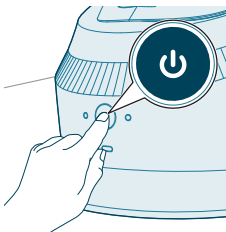
**Bellik:** Ütük tagtasynyň örtügiňiň reňklenmeginiň önüni almak üçin, duralga ýagdaýyna gaýtarmak maslahat berilýär ýa-da ütügi uzak wagtlap şol bir ýerde goýmaň.

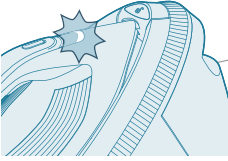
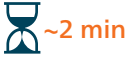
## Ütüklemek

- 1 Elektrik dürtgüjini topraga çatylan elektrik rozetkasyna dakýň.

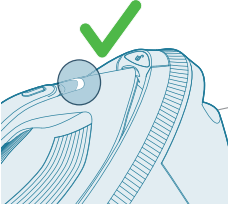


- 2 Hojalyk enjamyny açmak üçin açýan/öçürýän düwmäni basyň, başlangyç sazy eşidiler.



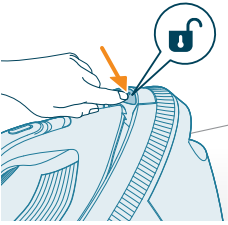


- 3 Ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra gyrpyp başlamak bilen enjamyň gyzýandygyny görkezýär.

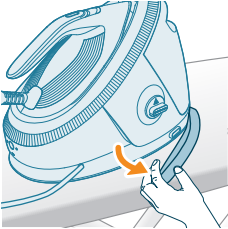


- 4 Ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra birsyhly ýanyp durýança we sesli duýduryş berilýänçä garaşyň.

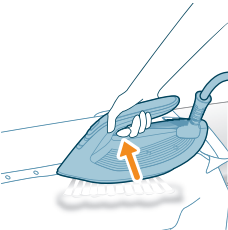
Bellik: Deslapdan sazlanan ýagdaýda hojalyk enjamy Adaty bug tertibinde bug sazlamasynyň görkeziji çyrasy öçürilen ýagdaýda işläp başlaýar.



- 5 Ütügi onuň platformasyndan aýyrmak üçin görterileninde gulpy ýazdyrýan düwmäni basyň.



- 6 Bug üpjünçilik şlangasyny onuň saklanýan bölüminden çykaryň.



- 7 Bug berip başlamak üçin bug goýberiji düwmäni basyp saklaň.

Bellik: Her gezek işledip başlanylanda ütükdən suw damýan bolup biler. Ütüklemazden öňürti eşikde tegmil galmagynyň önüni almak üçin bug goýberiji düwmäni 10 sekuntlap basyp duruň.

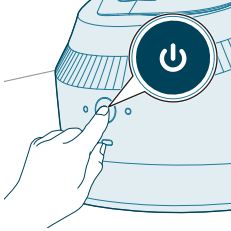
Bellik: Suw önümiň içindäki gazana guýulýar we bu proses ses çykarmagyna sebäp bolup biler.

**Duýduryş: Bugy hiç haçan adamlara gönükdirmäň.**

## MAX sazlamasy

Has çalt ütüklemek we has köp mukdarda bug çykarmak üçin MAX sazlamasyny ulanyp bilersiňiz.

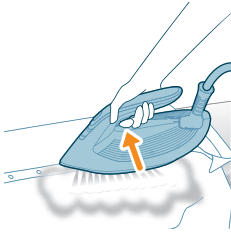
1 Enjamy açmak üçin açýan/öçürýän düwmäni basyň.



2 Bu sazlamasynyň görkeziji çyrasy ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň. Bug sazlamasy üstünlikli işjeňleşdirileninde sesli duýduruş berler.



3 Soňra, aňryçäk bug üçin bug goýberijini basyň.



4 MAX sazlamasyny öçürmek we deslapdan saýlanan sazlama dolanmak üçin ýaşyl reňkli bug sazlamasynyň görkeziji çyrasy ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň. Bug sazlamasynyň görkeziji çyrasy öçýänça açýan/öçürýän düwmäni gaýtadan 2 sekuntlap basyp saklaň.



5 MAX sazlamasy 15 minut ulanylandan soň awtomatiki usulda öçýär we deslapdan saýlanan sazlama dolanyp barýar.





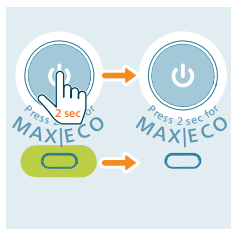
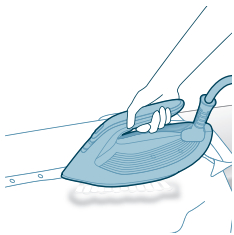
## ECO sazlamasy

ECO tertibini (buguň az möçberi) ulanmak arkaly ütük etmegiň netijeliligini peseltmezden energiýany tygşytlap bilersiňiz.



- 1 Bu sazlamasyň görkeziji çyrasy ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň. Ýaşyl reňkli bug sazlamasyň görkeziji çyrasy ýanýança açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň.

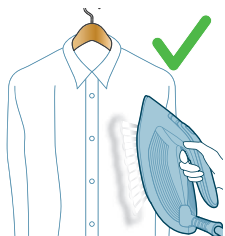
- 2 Soňra, ECO bug üçin bug goýberijini basyň.



- 3 ECO sazlamasyňyň öçürmek üçin bug sazlamasyňyň görkeziji çyrasy öçýänça açýan/öçürýän düwmäni 2 sekuntlap basyp saklaň.

## Dikligine ütüklemek

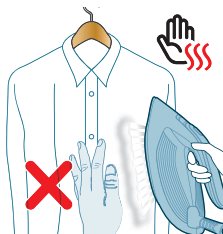
Asylgy duran matalardan ýygrytlary aýyrmak üçin bugly ütügi dik ýagdaýda ulanyp bilersiňiz.



- 1 Ütügi dik saklaň, bug goýberijini düwmä basyň we ütügiň dabanyňy geýime çalaja degridiň we ütügi ýokaryk-aşak süýşüriň.



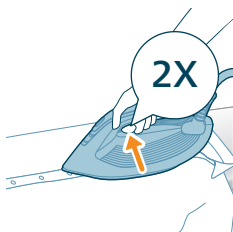
**Duýduryş:** Ütükden gyzgyn bug çykýar. Hiç haçan biriniň geýip ýören geýimindäki ýygýrtlary aýyrmaga synanyşmaň. Özüňiziň ýada başgasynyň eliniň golaýynda enjamdan bug çykartmaň.



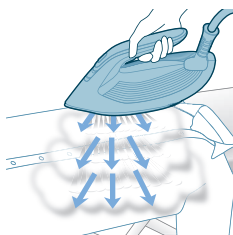
## Güýçli bug

Güýçli bug funksiýasy aýrylmasy kyn ýygýrtlary düzetmäge ýardam bermek üçin niýetlenilýär.

**1** Bug goýberiji düwmäni çaltlyk bilen iki gezek basyň.



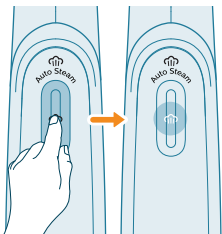
**2** Hojalyk enjamy 3 gezek güýçli bug çykarýar.



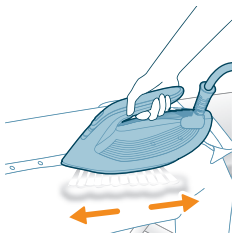
## Awto tertibi

Bugy awtomatiki çykarmak üçin ütügiň hereketlendirilendigini ykrar edýän täze hereket datçigi tehnologiýasy bilen bug üçin bug düwmesini basman ütökläp bilersiňiz.

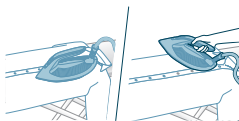
## 502 Türkmençe



- 1 Awtomatiki tertibe geçmek üçin Awotimatik bug düwmesini basyň, "Awto bug" görkeziji çyrasy ýanar.

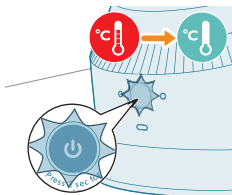
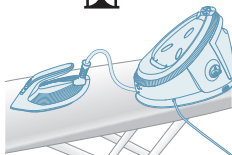


- 2 Hereket edeniňizde bug çykýar.

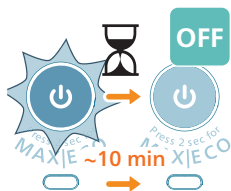


- 3 Ütüklemäni bes edeniňizde ýa-da galdyranyňyzda bug saklanýar.

## Awto öçürmek



- 1 Enjam 4 minutdan köp wagtlap ulanylmasa, ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra ýanyp-öçüp başlaýar we ütük sowap başlaýar.



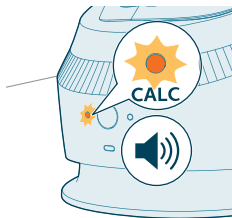
2 Şondan soň 10 minutlap enjama degilmese, ol awtomatik usulda öçýär.

**Duýdurýş: Elektrik toguna birikdirilen enjamy hiç haçan gözegçiliksiz galdyрмаň. Ulanyp bolanyňyzdan soň elmydama enjamy tokdan aýryň.**

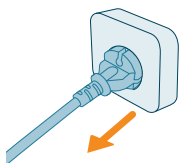
## Easy De-Calc

Easy De-Calc çyrasy ýanyp-öçüp we enjam üznüksiz sesli duýdurýş berip başlan dessine Easy De-Calc funksiýasyny ulanmak iňňän möhüm bolup durýar. Takmynan bir aý geçeninden ýa-da 10 gezek ütüklemek ýerine ýetirileninden soň enjamyň kesmegini aýrýmalydygyny görkezmek üçin Easy De-Calc çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar we enjam yzygiderli sesli duýdurýş berýär.

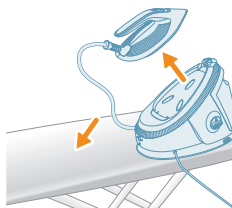
1 Easy De-Calc çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar we enjam yzygiderli sesli duýdurýş berýär.



2 Elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň.



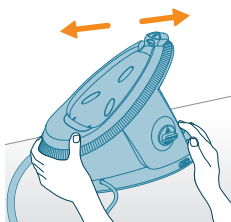
3 Ütügi hojalyk enjamyndan aýryň.



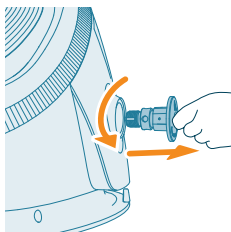
- 4 Suw gabyny enjamdan çykaryň.



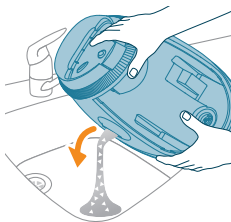
- 5 Hojalyk enjamyňyň esasyňy tutuň we silkiň.



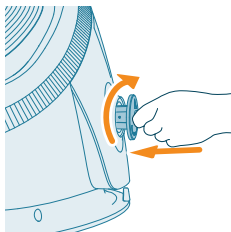
- 6 EASY DE-CALC nurbadyny towlaň we nurbady sagadyň aýlanýan ugrunyň tersine towlaň. EASY DE-CALC nurbadyny aýyrmak üçin ony çekip çykaryň.



- 7 İçinde kesmegiň bölejikleri bolan suwy EASY DE-CALC deşiginden döküň.



- 8 Haçan-da enjamdan suw akmagy kesileninden soň EASY DE-CALC nurbadyny içeri itmek arkaly ýerine dakyň we ony berkitmek üçin sagadyň diliniň ugruna aýlaň. Bu prosesi aýda bir gezek gaýtalaň.



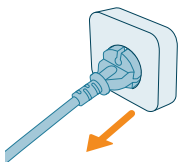


**Duýduryş:** Hasap ýatlatmasy gelmezden ýa-da ütüklenenden soň enjamy peseltmek isleseňiz, ýanmak howpunyň öňüni almak üçin Easy DE-CALC prosedurasyny ýerine ýetirmezden azyndan 2 sagatlap enjamyň birikdirilmändigini we sowadylmagyny üpjün ediň.

## Arassalamak we abatlamak

### Ammarda saklamak

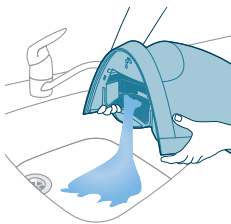
- 1 Enjamy öçüriş we ony tokdan aýryň.

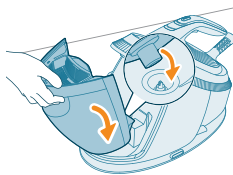


- 2 Suw gabyny enjamdan çykaryň.

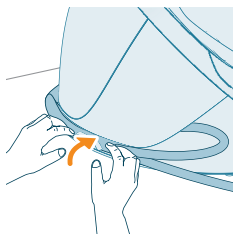
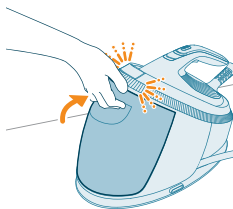


- 3 Suw gabyndaky suwy rakowina döküň.

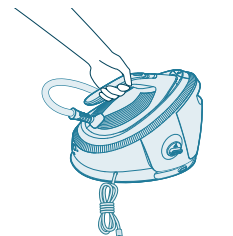
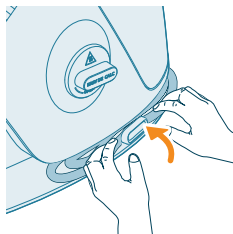




- 4 Suw gabynyň aşaky bölegini ilki bilen enjama ýerleşdirmek arkaly suw gabyny dakyň. Suw gaby ýerine ilýänçä (tykgyldy sesi) suw gabynyň depesinden basyň.



- 5 Bug üpjün ediji şlangy epläň we ammar bölüminiň içine öwürüň.



- 6 Ütük özüniň platformasyna berkidilen wagty ütügiň sapyndan tutmak arkaly enjamy bir elde göterip ýa-da enjamyň esasyňy iki elde göterip bilersiňiz.



## Näsazlyklary anyklaýyş

Bu bölümde enjamda öňüňize çykyp biljek umumy meseleler barada gysgaça maglumat berilýär. Aşakda berlen maglumat bilen meseläni çözüp bilmeşiňiz, köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

| Näsazlyk                                                                                           | Ähtimal sebäbi                                                                                                                          | Çözgüt                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ütük edilyän wagtynda ütük tagtasynyň örtügi çyg bolýar ýa-da ütüklenýän eşikde suw damjalary bar. | Uzak wagtlap ütüklemegiň netijesinde bug ütük tagtasynyň örtüginde suwa öwrülipdir.                                                     | Köpüklü material könelen bolsa, ütük tagtasynyň örtüginde çalşyryň. Şeýle hem, ütük tagtasynyň üstünde suwuň buga öwrülmeginiň öňüni almak üçin ütük tagtasynyň örtüginde aşagyna keçe materialyň goşmaça gatlagyny ýerleşdirip bilersiňiz. Keçäni mata dükanyndan satyn alyp bilersiňiz. |
|                                                                                                    | Ütük tagtaňyzyň örtügi enjamdan çykýan buguň ýokary tizligine çydamly däl.                                                              | Ütük tagtasynyň üstünde suwuň buga öwrülmeginiň öňüni almak üçin ütük tagtasynyň örtüginde aşagyna keçe materialyň goşmaça gatlagyny ýerleşdiriň. Keçäni mata dükanyndan satyn alyp bilersiňiz.                                                                                           |
| Ütügiň dabanyndan suw damjalary çykýar.                                                            | Şlanganyň içinde henizem bar bolan bug sowapdyr we suwa öwrülipdir. Bu bolsa ütügiň dabanyndan suw damjalarynyň çykmagyna sebäp bolýar. | Birnäçe minutlap geýimden başga tarapa seretdirmek bilen bug çykardyň.                                                                                                                                                                                                                    |



|                                                                        |                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EASY DE-CALC nurbadynyň aşagyndan bug we/ýa-da suw çykýar.             | EASY DE-CALC nurbady talabalaýyk berkidilmändir.                                                       | Enjamyň öçüriň we onuň azyndan 2 sagatlap sowamagyna maýy beriş. EASY DE-CALC nurbadyny towlap açyň we ony gaýtadan towlamak arkaly enjama talabalaýyk berkidiş. Bellik: Nurbady aýranyňyzda birneme suw akmagy mümkin.                                                                                                                   |
|                                                                        | EASY DE-CALC nurbadynyň rezin dykzylajy halkasy könelipdir.                                            | EASY DE-DECALC nurbadyny täzelemek üçin ygtyýarly Philips tehniki hyzmat merkezine ýüz tutuň.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ütügiň dabanyndan hapa suw ýa-da hapa çykýar ýa-da ütügiň dabany hapa. | Suwuň düzümindäki hapalar ýa-da himikatlar ütügiň howa agyzlarynda we/ýa-da ütügiň dabanynda çöküpdir. | Ütügiň dabanyňyň çygly mata bilen arassalaň.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                        | Enjamyň içinde çendenaşa köp galyndy we minerallar ýygnaýypdyr.                                        | Enjamyň kesmegini yzygiderli aýryp duruň ('Easy De-Calc' bölümüne serediň).                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ütük geýimiň üstünde ýalpyldy ýa-da yz galdyryýar.                     | Ütüklenjek ýüz bitekiz, mysal üçin geýimiň tikişini ýa-da epinini ütükläpşiňiz.                        | OptimalTEMP tehnologiýasy ütüklänmäge degişli ähli geýimlerde ulanmak üçin howpsuz bolup durýar. Ýalpyldy ýa-da yz hemişelik bolman, olar, geýimi ýuwanyňyzda aýrylýar. Tikiş ýerlerini ýa-da epinleri ütüklemekden gaça duruň ýa-da tikiş ýerlerinde we epinlerde yz galmazlygy üçin ütükläjek ýeriň üstüne pagta mata goýup bilersiňiz. |
| Enjamdan hiç hili bug çykmaýar.                                        | Suw gabýnda ýeterlik suw ýok ("suw gabý boş" çyrazy ýanyp-öçýär).                                      | Suw gabýny dolduryň ("Enjamyňyzy ulanmak" bölümüne serediň, "Suw gabýny doldurmak" bölümü).                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                        | Enjam bug çykarmak üçin ýeterlik derejede gyzygyn däl.                                                 | Ütükdäki ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra birsyhy ýanýança garaşyň.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                        | Bug goýberiji düwmäni basmansyňyz.                                                                     | Bug goýberiji düwmäni basyň we ütük edýärkäňiz ony basyp saklaň.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                        | Suw gabý enjama talabalaýyk ýerleşdirilmändir.                                                         | Suw gabýny enjamyň içine berk itiň (tykgyldy sesi).                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

Awtomatik bug tertibi öçürilen.

Awtomatiki bug tertibini ulanmagy makul bilýän bolsaňyz, tutawajyň depesindeki iş tertibiniň görezi çyrasynyň ýanyp durandygyna göz ýetiriň, soňra Philips bug emele getiriji ütügiňizden bug çykmagy üçin ony hereket etdiriň.

Enjam öçürilipdir. Açýan/öçürýän düwmäniň çyrasy ýanyp-öçýär.

Enjam 4 minutdan köp wagtlap ulanylmasa, awto-öçürmek funksiýasy awtomatik usulda işjeňleşýär.

Hojalyk enjamyny gaýtadan açmak üçin açýan/öçürýän düwmäni ýa-da bug goýberijini basyň.

Enjam nasos sesini we / ýa-da metal gykylyk sesini çykarýar.

Munuň sebäbi enjamyň içindeki gazana suwuň sorulmagy bilen ýüze çykýar. Bu adaty ýagdaý bolup, Awto tertibinde has ýygy bolýar.

Nasosyň sesi üznüksiz dowam edýän bolsa, enjamy öçürüň we elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň. Ygtyýarly Philips tehniki hyzmat merkezine ýüz tutuň.

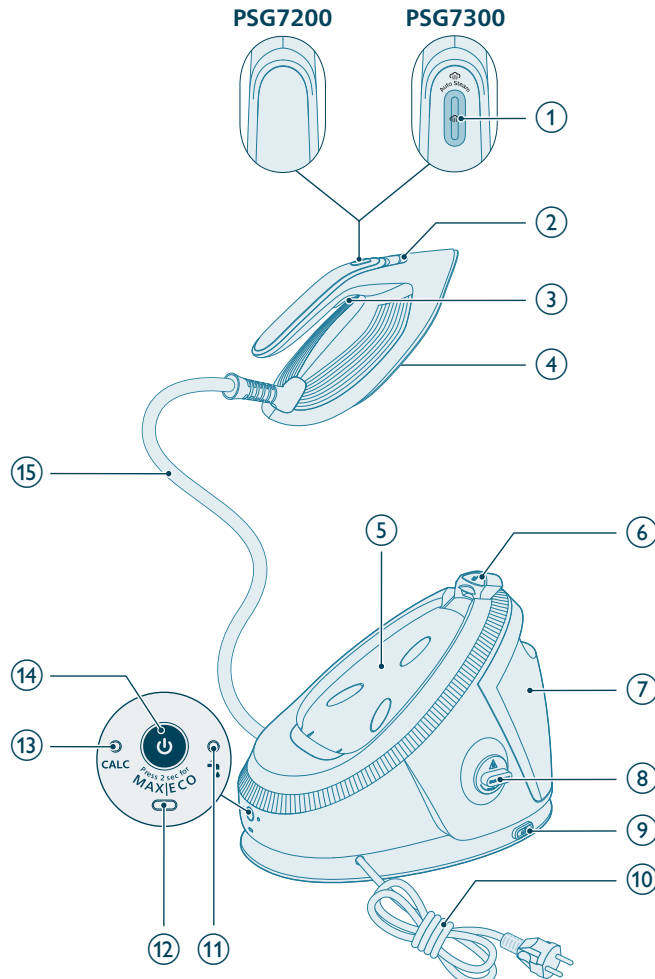
## Πίνακας περιεχομένων

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| <b>Εισαγωγή</b>                   | 511 |
| <b>Επισκόπηση προϊόντος</b>       | 511 |
| Τύπος νερού για χρήση             | 512 |
| Γέμισμα του δοχείου νερού         | 512 |
| Λυχνία άδειας δεξαμενής νερού     | 513 |
| <b>Χρήση της συσκευής</b>         | 513 |
| Τεχνολογία OptimalTemp            | 513 |
| Σιδέρωμα                          | 514 |
| Ρύθμιση MAX                       | 516 |
| Ρύθμιση ECO                       | 517 |
| Κάθετο σιδέρωμα                   | 517 |
| Βολή ατμού                        | 518 |
| Αυτόματη λειτουργία               | 518 |
| Αυτόματος τερματισμός λειτουργίας | 519 |
| Εύκολη αφαλάτωση                  | 520 |
| <b>Καθαρισμός και συντήρηση</b>   | 522 |
| <b>Αποθήκευση</b>                 | 522 |
| <b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>   | 524 |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρίστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, το φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και τον οδηγό γρήγορης έναρξης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος



- 1 Κουμπί αυτόματου ατμού (μόνο για τη σειρά PSG7300)
- 2 Λυχνία ετοιμότητας σίδερου
- 3 Κουμπί βολής ατμού
- 4 Πλάκα
- 5 Βάση του σίδερου
- 6 Κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς
- 7 Δοχείο νερού
- 8 Κουμπί EASY DE-CALC
- 9 Χώρος αποθήκευσης σωλήνα τροφοδοσίας ατμού
- 10 Καλώδιο ρεύματος με φισ
- 11 Λυχνία άδειας δεξαμενής νερού
- 12 Ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού (Normal/Max/Eco)
- 13 Λυχνία EASY DE-CALC
- 14 Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με λυχνία
- 15 Σωλήνας τροφοδοσίας ατμού

## Τύπος νερού για χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, αν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, σας συνιστούμε να αναμείξετε ίση ποσότητα νερού βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό. Αυτό θα αποτρέψει την ταχεία συσσώρευση αλάτων και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

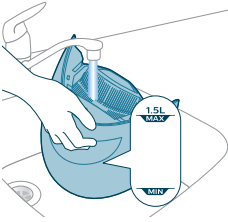
**Μην χρησιμοποιείτε άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.**

## Γέμισμα του δοχείου νερού

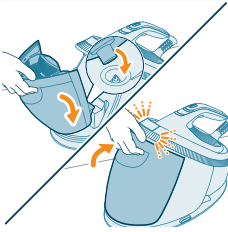
Γεμίζετε το δοχείο νερού πριν από κάθε χρήση ή όταν αναβοσβήνει η λυχνία ειδοποίησης χαμηλής στάθμης νερού. Μπορείτε να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- 1 Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή.



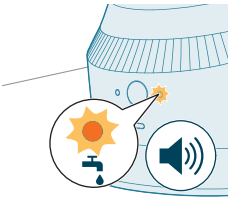


- 2** Γεμίστε το δοχείο νερού έως την ένδειξη MAX.

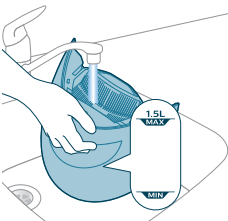


- 3** Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή, τοποθετώντας πρώτα το κάτω μέρος στη συσκευή. Στη συνέχεια, πιέστε προς τα μέσα το πάνω μέρος του δοχείου νερού μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του ("κλικ").

## Λυχνία άδειας δεξαμενής νερού



- 1** Όταν η δεξαμενή νερού είναι σχεδόν άδεια, ανάβει η λυχνία "άδειας δεξαμενής νερού" και ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.

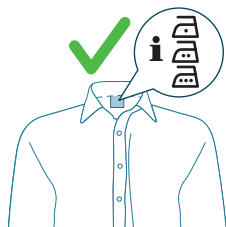


- 2** Γεμίστε το δοχείο νερού και πιέστε το κουμπί βολής ατμού για να αφήσετε τη συσκευή να ζεσταθεί ξανά. Όταν η λυχνία ετοιμότητας σίδερου ανάβει σταθερά, μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.

## Χρήση της συσκευής

### Τεχνολογία OptimalTemp

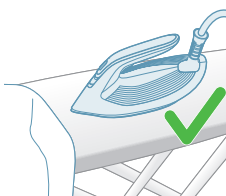
Η τεχνολογία OptimalTEMP σάς επιτρέπει να σιδερώνετε όλους τους τύπους υφασμάτων που σιδερώνονται, με όποια σειρά θέλετε, χωρίς να ρυθμίζετε τη θερμοκρασία του σίδερου.



Τα υφάσματα με αυτά τα σύμβολα μπορούν να σιδερωθούν. Τέτοια υφάσματα είναι τα λινά, τα βαμβακερά, τα πολυεστερικά, τα μεταξωτά, τα μάλλινα, τα βισκόζ και το ρεγιόν.



Τα υφάσματα με αυτό το σύμβολο δεν μπορούν να σιδερωθούν. Σε αυτά τα υφάσματα περιλαμβάνονται τα συνθετικά υφάσματα, όπως σπάντεξ ή ελαστάνη, υφάσματα με συνδυασμό σπάντεξ και πολυολεφίνες (π.χ. πολυπροπυλένιο), αλλά και ρούχα με στάμπες.

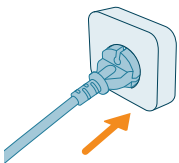


Κατά το σιδέρωμα, μπορείτε να αφήνετε το σίδερο είτε στη βάση του είτε πάνω στη σιδερώστρα σε οριζόντια θέση. Χάρη στην τεχνολογία OptimalTEMP, η πλάκα δεν καταστρέφει το κάλυμμα της σιδερώστρας.

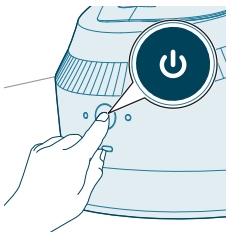
**Σημείωση:** Για να αποφύγετε τον αποχρωματισμό στο κάλυμμα της σιδερώστρας, συνιστάται να το τοποθετήσετε ξανά στη θέση σύνδεσης ή να μην τοποθετήσετε το σίδερο στο ίδιο σημείο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

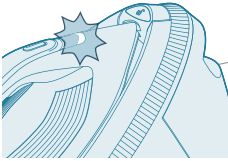
## Σιδέρωμα

- 1 Συνδέστε το φως σε πρίζα με γείωση.

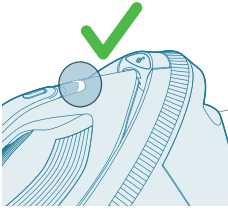


- 2 Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή και θα ακουστεί μια μελωδία εκκίνησης.



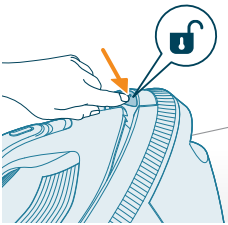


- 3 Η λυχνία ετοιμότητας σίδερου ξεκινάει να αναβοσβήνει υποδεικνύοντας έτσι ότι η συσκευή θερμαίνεται.

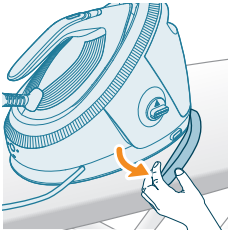


- 4 Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας σίδερου να ανάψει σταθερά και θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.

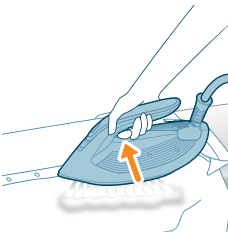
Σημείωση: Από προεπιλογή, η συσκευή ξεκινά με την κανονική λειτουργία ατμού και η ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού σβήνει.



- 5 Πιέστε το κουμπί απασφάλισης κλειδώματος μεταφοράς για να απασφαλίσετε το σίδερο από τη βάση του.



- 6 Αφαιρέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας ατμού από τον χώρο αποθήκευσης.



- 7 Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού για να αρχίσετε το σιδέρωμα.

Σημείωση: Πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα, μπορεί να χύνεται νερό έξω από το σίδερο. Για να αποφύγετε τη δημιουργία λεκέδων στο ρούχο, πιέστε το κουμπί βολής ατμού για 10 δευτερόλεπτα.

Σημείωση: Μέσα στο μπόιλερ, στο εσωτερικό του προϊόντος, αντλείται νερό. Αυτή η διαδικασία ενδέχεται να παράγει θόρυβο.

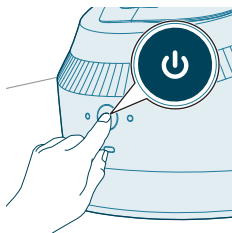
**Προειδοποίηση: Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς τους άλλους.**



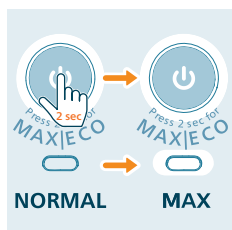
## Ρύθμιση MAX

Για γρηγορότερο σιδέρωμα και μεγαλύτερη ποσότητα ατμού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ρύθμιση MAX.

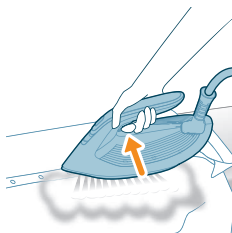
- 1 Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



- 2 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να ανάψει η λευκή ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού. Όταν η ρύθμιση ατμού ενεργοποιηθεί επιτυχώς, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.



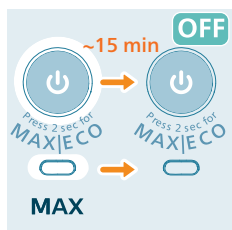
- 3 Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί βολής ατμού για λειτουργία ατμού MAX.



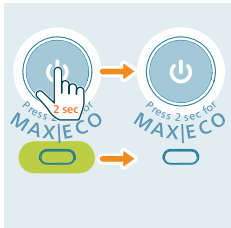
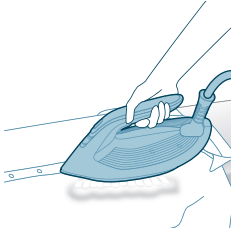
- 4 Για να απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση MAX και να επιστρέψετε στην προεπιλεγμένη ρύθμιση, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού. Πιέστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού.



- 5 Η ρύθμιση MAX απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15 λεπτά χρήσης και γίνεται επαναφορά στην προεπιλεγμένη ρύθμιση.



## Ρύθμιση ECO

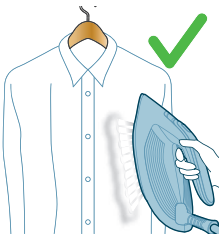


Με τη λειτουργία ECO (μειωμένη ποσότητα ατμού), μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια χωρίς να μειώσετε την απόδοση του σίδερου.

- 1 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να ανάψει η λευκή ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού. Πατήστε ξανά παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού.
- 2 Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί βολής ατμού για λειτουργία ατμού ECO.

- 3 Για να απενεργοποιήσετε τη ρύθμιση ECO και να επιστρέψετε στην προεπιλεγμένη ρύθμιση, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για 2 δευτερόλεπτα μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ρύθμισης ατμού.

## Κάθετο σιδέρωμα



Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ατμό κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση, για να αφαιρέσετε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα.

- 1 Κρατήστε το σίδερο σε κάθετη θέση, πατήστε το κουμπί βολής ατμού, ακουμπήστε ελαφρώς την πλάκα στο ρούχο και μετακινήστε το σίδερο πάνω και κάτω.



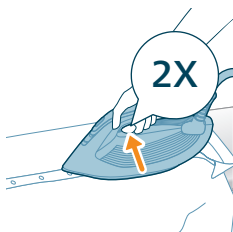
**Προειδοποίηση:** Βγαίνει καυτός ατμός από το σίδερο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τσακίσεις από ένα ρούχο ενώ κάποιος το φοράει. Μην απελευθερώνετε ατμό κοντά στο χέρι σας ή στο χέρι κάποιου άλλου ατόμου.



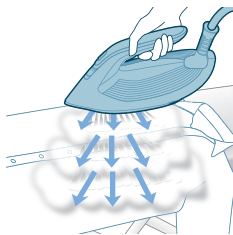
## Βολή ατμού

Η λειτουργία βολής ατμού έχει σχεδιαστεί για την αντιμετώπιση δύσκολων τσακίσεων.

**1** Πιέστε γρήγορα τη σκανδάλη ατμού δύο φορές.

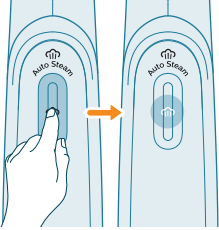


**2** Η συσκευή απελευθερώνει 3 ισχυρές βολές ατμού.

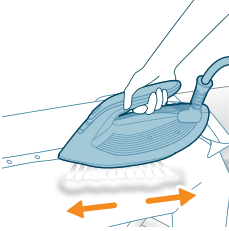


## Αυτόματη λειτουργία

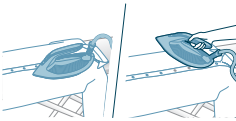
Με τη νέα τεχνολογία αισθητήρα κίνησης που αναγνωρίζει πότε μετακινείτε το σίδερο για την αυτόματη απελευθέρωση ατμού, μπορείτε να σιδερώνετε χωρίς να πιέζετε το κουμπί βολής ατμού για ατμό.



- 1 Πατήστε το κουμπί αυτόματου ατμού για να μεταβείτε στην αυτόματη λειτουργία. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία "Auto steam" (Αυτόματος ατμός).

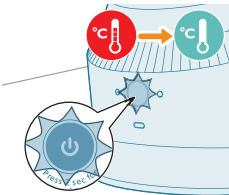
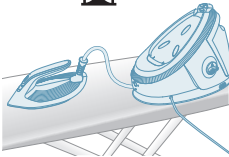


- 2 Εξέρχεται ατμός όταν κινείστε.

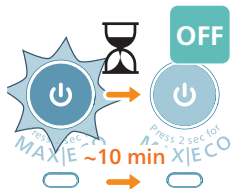


- 3 Ο ατμός σταματά όταν σταματήσετε να μετακινείτε ή σηκώνετε το σίδερο.

## Αυτόματος τερματισμός λειτουργίας



- 1 Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για περισσότερα από 4 λεπτά, η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου αρχίζει να αναβοσβήνει και το σίδερο αρχίζει να κρυώνει.



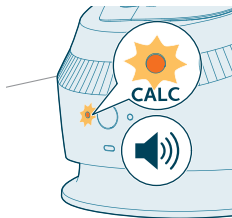
- 2 Αν δεν αγγίξετε τη συσκευή για τα επόμενα 10 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

**Προειδοποίηση: Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.**

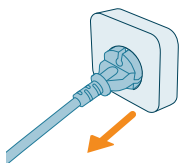
## Εύκολη αφαλάτωση

Είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Easy De-Calc, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία Easy De-Calc και η συσκευή εκπέμπει συνεχώς ένα ηχητικό σήμα. Η λυχνία Easy De-Calc αναβοσβήνει και η συσκευή εκπέμπει συνεχώς ένα ηχητικό σήμα μετά από περίπου έναν μήνα ή μετά από 10 χρήσεις, υποδεικνύοντας ότι η συσκευή χρειάζεται αφαλάτωση.

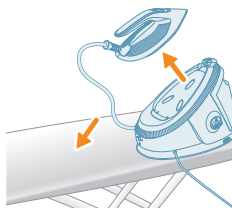
- 1 Η λυχνία Easy De-Calc αρχίζει να αναβοσβήνει και η συσκευή παράγει συνεχώς ηχητικά σήματα.



- 2 Αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα.



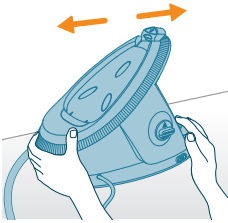
- 3 Αφαιρέστε το σίδερο από τη συσκευή.



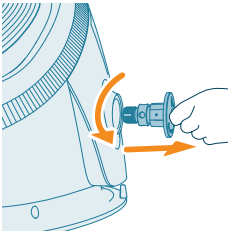
- 4 Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή.



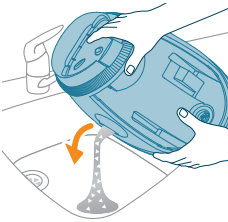
- 5 Κρατήστε και ανακινήστε τη βάση της συσκευής.



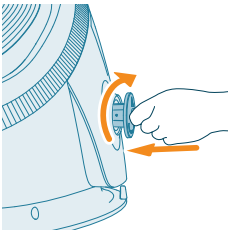
- 6 Γυρίστε την τάπα EASY DE-CALC και γυρίστε την τάπα αριστερόστροφα. Τραβήξτε την τάπα EASY DE-CALC για να την αφαιρέσετε.



- 7 Αδειάστε το νερό με τα σωματίδια αλάτων από το άνοιγμα EASY DE-CALC.



- 8 Όταν δεν βγαίνει άλλο νερό από τη συσκευή, τοποθετήστε ξανά την τάπα EASY DE-CALC πιέζοντάς την και γυρίστε τη δεξιόστροφα για να την κλείσετε. Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία μία φορά τον μήνα.



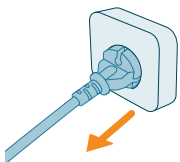


**Προειδοποίηση:** Εάν θέλετε να αφαλατώσετε τη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση της υπενθύμισης αφαλάτωσης ή μετά το σιδέρωμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί και κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες πριν εκτελέσετε τη διαδικασία Easy DE-CALC, για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Αποθήκευση

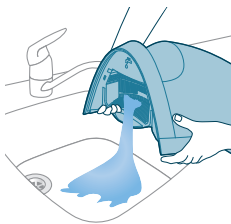
- 1 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.

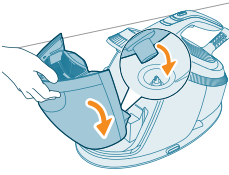


- 2 Αφαιρέστε το δοχείο νερού από τη συσκευή.

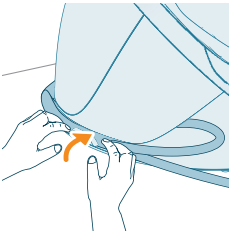
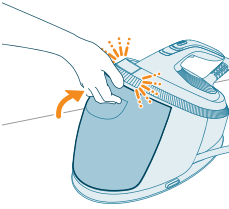


- 3 Αδειάστε το νερό του δοχείου νερού στο νεροχύτη.

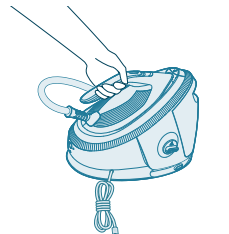
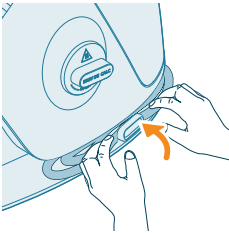




- 4** Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή, τοποθετώντας πρώτα το κάτω μέρος στη συσκευή. Στη συνέχεια, πιέστε προς τα μέσα το πάνω μέρος του δοχείου νερού μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του ("κλικ").



- 5** Διπλώστε τον σωλήνα τροφοδοσίας ατμού και τυλίξτε τον μέσα στον χώρο αποθήκευσης.



- 6** Μπορείτε να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του σίδηρου με το ένα χέρι, αν το σίδερο είναι ασφαλισμένο στη βάση. Εναλλακτικά, μπορείτε να μεταφέρετε τη βάση της συσκευής κρατώντας τη και με τα δύο χέρια.





## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνήθη προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

| Πρόβλημα                                                                                                    | Πιθανή αιτία                                                                                                                      | Λύση                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει νοτίσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού πάνω στο ρούχο την ώρα που το σιδερώνετε. | Έχει υγροποιηθεί ατμός πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας μετά από παρατεταμένο σιδέρωμα.                                           | Αντικαταστήστε το κάλυμμα της σιδερώστρας, εάν το αφρολέξ έχει φθαρεί. Μπορείτε επίσης να προσθέσετε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού στη σιδερώστρα. Μπορείτε να αγοράσετε τσόχα από ένα κατάστημα υφασμάτων. |
|                                                                                                             | Ενδέχεται το κάλυμμα της σιδερώστρας σας να μην είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να ανταπεξέρχεται στην υψηλή βολή ατμού της συσκευής. | Προσθέστε ένα επιπλέον στρώμα τσόχας κάτω από το κάλυμμα της σιδερώστρας, για να εμποδίσετε την υγροποίηση του ατμού πάνω στη σιδερώστρα. Μπορείτε να αγοράσετε τσόχα από ένα κατάστημα υφασμάτων.                                                                                       |
| Βγαίνουν σταγόνες νερού από την πλάκα.                                                                      | Ο ατμός που υπήρχε μέσα στον σωλήνα έχει κρυώσει και έχει υγροποιηθεί. Αυτό προκαλεί την έξοδο σταγόνων νερού από την πλάκα.      | Ρίξτε ατμό σε απόσταση από τα ρούχα για μερικά δευτερόλεπτα.                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                             |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Υπάρχει διαρροή ατμού ή/και νερού από την τάπα EASY DE-CALC.                | Δεν έχετε σφίξει καλά την τάπα EASY DE-CALC.                                                                     | Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει για 2 ώρες. Ξεβιδώστε την τάπα EASY DE-CALC και βιδώστε την πάλι σωστά στη συσκευή. Σημείωση: Μπορεί να βγει λίγο νερό όταν αφαιρείτε το κουμπί.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                             | Ο ελαστικός δακτύλιος σφράγισης του κουμπιού EASY DE-DECALC έχει φθαρεί.                                         | Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips για να προμηθευτείτε ένα νέο κουμπί EASY DE-DECALC.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Από την πλάκα βγαίνουν βρώμικο νερό και ακαθαρσίες ή η πλάκα είναι βρώμικη. | Ακαθαρσίες ή χημικά που περιέχονται στο νερό έχουν κατακαθίσει στις εξόδους ατμού ή/και στην πλάκα.              | Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                             | Μέσα στη συσκευή έχει συσσωρευτεί μεγάλη ποσότητα αλάτων και μεταλλικών στοιχείων.                               | Αφαιρώστε τη συσκευή τακτικά (δείτε το κεφάλαιο "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Το σίδερο αφήνει γυαλάδα ή σημάδια επάνω στο ρούχο.                         | Η επιφάνεια που σιδερώθηκε ήταν ανομοιόμορφη, για παράδειγμα το σιδέρωμα έγινε πάνω από ραφή ή πτυχή του ρούχου. | Η τεχνολογία OptimalTemp είναι ασφαλής για όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται. Οι γυαλάδες και τα σημάδια δεν μένουν μόνιμα και θα εξαφανιστούν εάν πλύνετε το ύφασμα. Αποφεύγετε να σιδερώνετε επάνω από ραφές ή πτυχές. Εναλλακτικά, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα βαμβακερό πανί επάνω από την περιοχή που πρόκειται να σιδερώσετε, για να αποφύγετε τη δημιουργία σημαδιών στις ραφές και στις πτυχές. |
| Η συσκευή δεν παράγει καθόλου ατμό.                                         | Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού (αναβοσβήνει η λυχνία "άδειου δοχείου νερού").                          | Γεμίστε το δοχείο νερού (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Χρήση της συσκευής", στην ενότητα "Γέμισμα του δοχείου νερού").                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                             | Η συσκευή δεν έχει θερμανθεί αρκετά ώστε να παράγει ατμό.                                                        | Περιμένετε μέχρι η λυχνία ετοιμότητας του σίдеρου να ανάψει σταθερά.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                             | Δεν πιέσατε τη σκανδάλη ατμού.                                                                                   | Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού ενώ σιδερώνετε.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                             | Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.                                                          | Σύρετε σωστά το δοχείο νερού στη συσκευή ("κλικ").                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Η αυτόματη λειτουργία ατμού είναι απενεργοποιημένη.

Εάν προτιμάτε να χρησιμοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία ατμού, βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική λυχνία για τη λειτουργία ανάβει πάνω από τη λαβή και, στη συνέχεια, μετακινήστε το Σίδερο παραγωγής ατμού της Philips για να έχετε ατμό.

Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.  
Η λυχνία στο κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αναβοσβήνει.

Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αυτόματα, αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για πάνω από 4 λεπτά.

Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή.

Η συσκευή παράγει ήχο άντλησης ή/και μεταλλικό ήχο κροταλίσματος.

Αυτός προκαλείται από το νερό που αντλείται στον λέβητα μέσα στη συσκευή. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα είναι πιο συχνό για τη λειτουργία Auto (Αυτόματη λειτουργία).

Εάν ο ήχος άντλησης συνεχίζεται χωρίς διακοπές, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

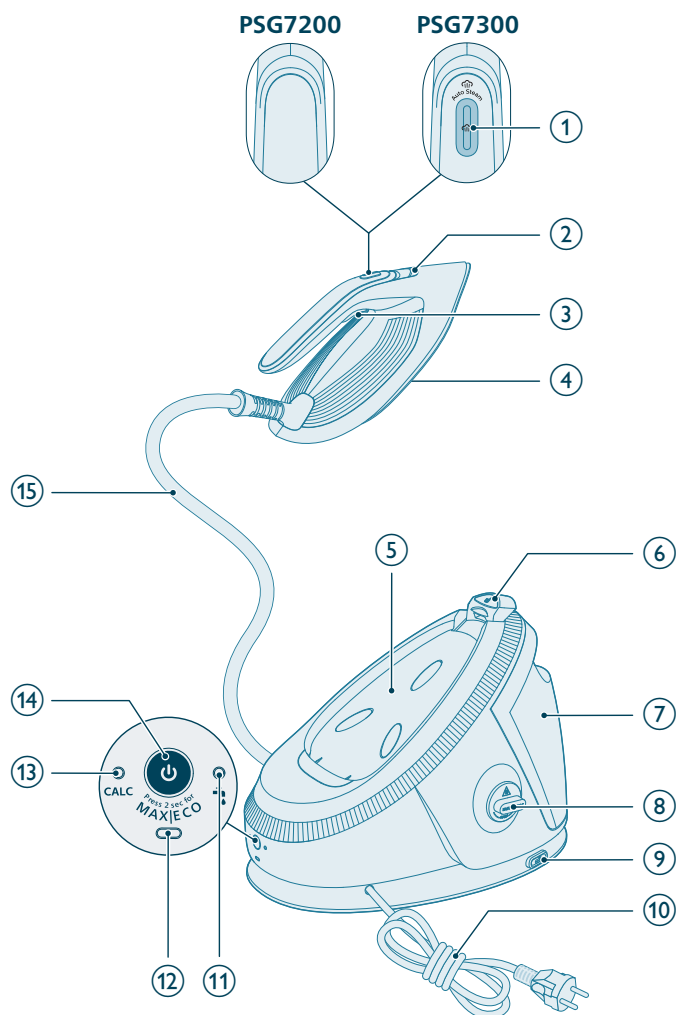
# Съдържание

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| <b>Въведение</b>                     | 528 |
| <b>Общ преглед на продукта</b>       | 528 |
| Тип вода за използване               | 529 |
| Пълнене на водния резервоар          | 529 |
| Индикатор за празен воден резервоар  | 530 |
| <b>Използване на уреда</b>           | 530 |
| Технология OptimaTEMP                | 530 |
| Гладене                              | 531 |
| Настройка MAX                        | 533 |
| Настройка ECO                        | 534 |
| Вертикално гладене                   | 534 |
| Парен удар                           | 535 |
| Автоматичен режим                    | 535 |
| Автоматично изключване               | 536 |
| Easy De-Calc                         | 537 |
| <b>Почистване и поддръжка</b>        | 539 |
| <b>Съхранение</b>                    | 539 |
| <b>Отстраняване на неизправности</b> | 541 |

## Въведение

Поздравления за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Прочетете това ръководство за потребителя, листовката с важна информация и ръководство за бърз старт внимателно, преди да използвате уреда. Запазете ги за бъдеща справка.

## Общ преглед на продукта



- 1 Бутон за автоматична пара (само за серия PSG7300)
- 2 Светлинен индикатор "ютията е в готовност"
- 3 Спусък за пара
- 4 Гладеща повърхност
- 5 Поставка за ютията
- 6 Бутон за освобождаване на плъзгача за заключване при носене
- 7 Воден резервоар
- 8 Тапа EASY DE-CALC
- 9 Отделение за съхранение на захранващия маркуч с пара
- 10 Захранващ кабел с щепсел
- 11 Индикатор за празен воден резервоар
- 12 Светлинен индикатор за настройка на парата (нормален/макс./икономичен)
- 13 Светлинен индикатор EASY DE-CALC
- 14 Бутон вкл./изкл. със светлинен индикатор
- 15 Маркуч за подаване на пара

## Тип вода за използване

Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода. Това ще предотврати бързото натрупване на накип и ще удължи живота на уреда.

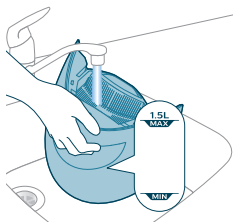
**Не добавяйте парфюм, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на котлен камък, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.**

## Пълнене на водния резервоар

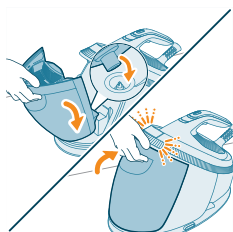
Пълнете водния резервоар преди всяко използване или когато мига светлинният индикатор за "празен воден резервоар". Можете да пълните водния резервоар по всяко време при гладене.

- 1 Свалете водния резервоар от уреда.



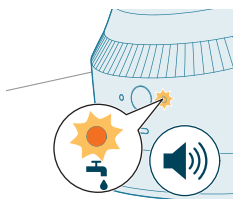


- 2 Напълнете водния резервоар с вода до знака MAX.

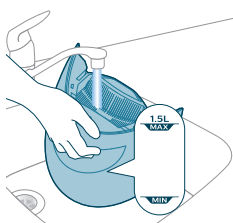


- 3 Поставете водния резервоар обратно в уреда, като поставите първо долната му част в уреда. След това натиснете горната част на водния резервоар, докато не се захване на мястото си (с щракване).

## Индикатор за празен воден резервоар



- 1 Когато водният резервоар е почти празен, светлинният индикатор за празен воден резервоар ще започне да мига и ще се чува звуков сигнал.

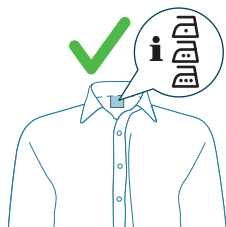


- 2 Напълнете резервоара с вода и натиснете спусъка за пара, за да се нагрее уредът отново. Когато светлинният индикатор за готовност на ютията свети непрекъснато, можете да продължите гладенето с пара.

## Използване на уреда

### Технология OptimalTEMP

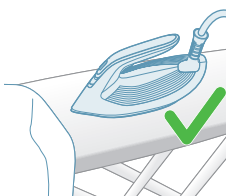
Технологията OptimalTEMP ви позволява да гладите всички видове подходящи за гладене тъкани, във всякакъв ред, без да регулирате настройката за температурата на ютията.



Тъканите с тези символи са подходящи за гладене, например лен, памук, полиестер, коприна, вълна, вискоза и изкуствена коприна.



Тъканите с този символ не могат да се гладят. Тези тъкани включват синтетични тъкани, като ликра или еластан, смесени тъкани с ликра и полиолефини (напр. полипропилен), но също и печати върху облекла.

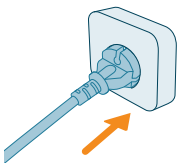


Докато гладите, можете да оставяте ютията върху платформата на уреда или хоризонтално върху дъската за гладене. Благодарение на технологията OptimalTEMP гладещата повърхност няма да повреди покритието на дъската за гладене.

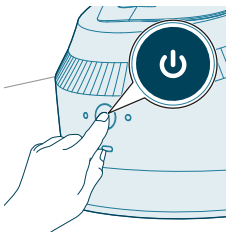
**Забележка:** За да избегнете обезцветяване на покритието на дъската за гладене, се препоръчва да връщате ютията на гладачната поставка или да не поставяте ютията на едно и също място за по-дълго време.

## Гладене

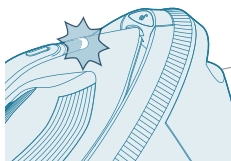
- 1 Включете щепсела на захранващия кабел в заземен контакт.



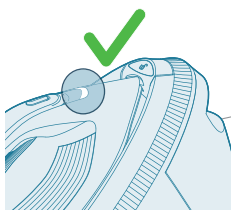
- 2 Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда, и ще се чуе мелодия за стартиране.





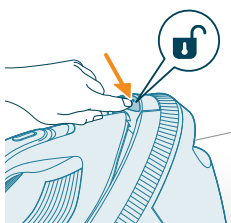


- 3 Светлинният индикатор за готовност на ютията започва да мига, което показва, че уредът се загрева.

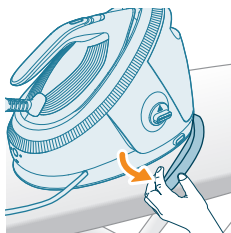


- 4 Изчакайте, докато индикаторът за готовност на ютията започне да свети непрекъснато и се чуе звуков сигнал.

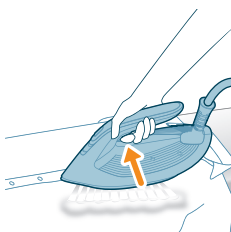
Забележка: По подразбиране уредът стартира в режим на нормална пара с изключен светлинен индикатор за настройка на парата.



- 5 Натиснете бутона за освобождаване на плъзгача за заключване, за да отключите ютията от поставката.



- 6 Отстранете маркуча за захранване с пара от отделението за съхранение.



- 7 Натиснете и задръжте спусъка за пара, за да започнете да гладите.

Забележка: В началото на всяка сесия от ютията може да тече вода. Натиснете спусъка за пара в продължение на 10 секунди, преди да гладите, за да предотвратите появата на петна от вода върху дрехата.

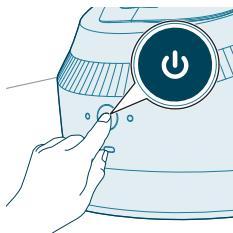
Забележка: Водата се изпомпва в парния резервоар вътре в продукта и този процес може да предизвика шум.

**Предупреждение: Никога не насочвайте парата към хора.**

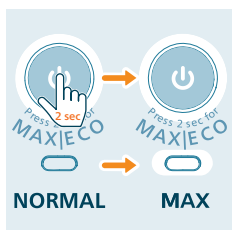
## Настройка MAX

Използвайте настройката MAX за по-бързо гладене и по-голямо количество пара.

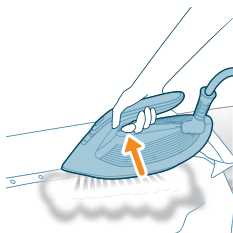
**1** Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда.



**2** Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато светне белият светлинен индикатор за настройка на парата. При успешно активиране на настройката за пара ще се чуе звуков сигнал.



**3** След това натиснете спусъка за пара за максимална пара.



**4** За да дезактивирате настройката MAX и да се върнете към настройката по подразбиране, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато светне зеленият светлинен индикатор за настройка на парата. Натиснете отново бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато светлинният индикатор за настройка на парата изгасне.



**5** Настройката MAX ще се дезактивира автоматично след 15 минути работа и ще се върне към настройката по подразбиране.

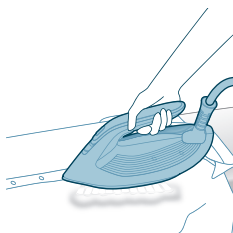


## Настройка ECO

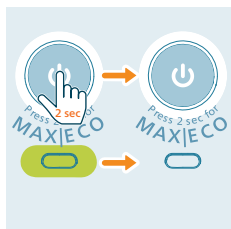


Като използвате ECO режима (по-малко количество пара), можете да пестите енергия без компромис с качеството на гладене.

- 1 Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато светне белият светлинен индикатор за настройка на парата. Натиснете и задръжте отново бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато светне зеленият светлинен индикатор за настройка на парата.



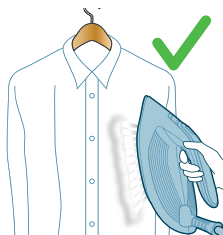
- 2 След това натиснете спусъка за пара за ECO пара.



- 3 За да дезактивирате настройката ECO и да се върнете към настройката по подразбиране, натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл. за 2 секунди, докато светлинният индикатор за настройка на парата изгасне.

## Вертикално гладене

Можете да използвате парната ютия във вертикално положение за премахване на гънки от висящи на закачалка тъкани.



- 1 Задръжте ютията във вертикално положение, натиснете спусъка за пара и докоснете дрехата леко с гладещата повърхност, като движите ютията нагоре и надолу.



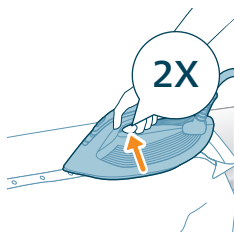
**Предупреждение:** Гореща пара се излъчва от ютията. Никога не се опитвайте да премахнете гънките от дреха, докато някой я носи. Не прилагайте пара близо до вашата или чужда ръка.



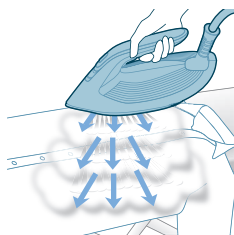
## Парен удар

Функцията за допълнителна пара е предназначена за справяне с най-трудните гънки.

**1** Натиснете спусъка за пара два пъти бързо.

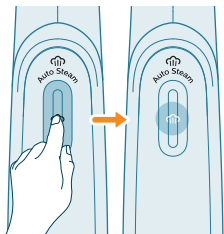


**2** Уредът извършва 3 силни изпускания на пара.

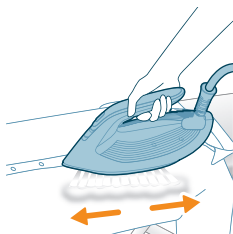


## Автоматичен режим

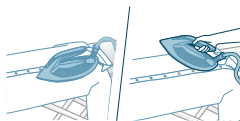
С новата технология със сензор за движение, която разпознава кога движите ютията, за да се освободи автоматично парата, можете да гладите, без да натискате спусъка за пара.



- 1 Натиснете бутона за автоматична пара, за да превключите на автоматичен режим, светлинният индикатор "Auto steam" ще светне.

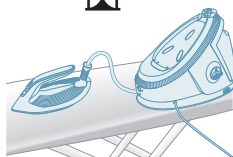


- 2 Парата излиза, когато се движите.

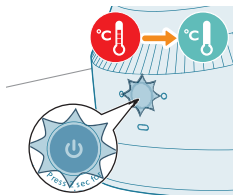


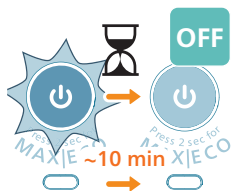
- 3 Парата спира да излиза, когато спрете да се движите или вдигнете ютията.

## Автоматично изключване



- 1 Когато уредът не се използва повече от 4 минути, светлинният индикатор за готовност на ютията започва да мига и тя започва да се охлажда.





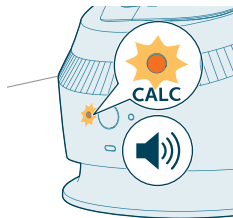
- 2 Ако не докоснете уреда през следващите 10 минути, той ще се изключи автоматично.

**Предупреждение: Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен. След употреба винаги изключвайте уреда от контакта.**

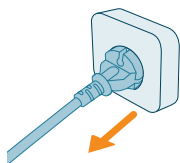
## Easy De-Calc

Много е важно да използвате функцията Easy De-Calc веднага след като светлинният индикатор Easy De-Calc започне да премигва и уредът издава непрекъснат звук. Светлинният индикатор Easy De-Calc мига и уредът издава продължителен звуков сигнал след около месец или 10 гладения, за да покаже, че уредът трябва да се декалцира.

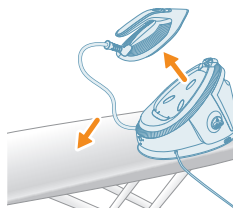
- 1 Светлинният индикатор за Easy De-Calc започва да премигва и уредът издава непрекъснат звук.



- 2 Изключете щепсела от контакта.

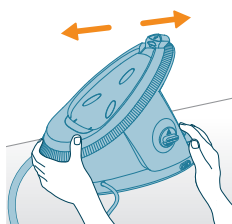


- 3 Отстранете ютията от уреда.

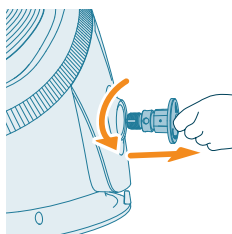




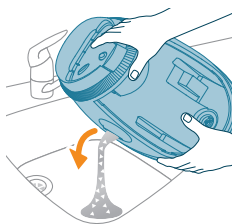
**4** Свалете водния резервоар от уреда.



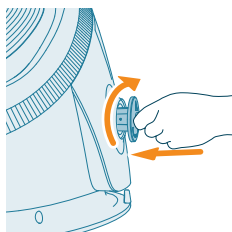
**5** Задръжете и разклатете основата на уреда.



**6** Завъртете копчето EASY DE-CALC и завъртете копчето по посока, обратна на часовниковата стрелка. Издърпайте копчето EASY DE-CALC, за да го премахнете.



**7** Излейте водата с частици от котлен камък от отвора за EASY DE-CALC.



**8** Когато от уреда спре да изтича вода, поставете отново копчето EASY DE-CALC, като го натиснете навътре, и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да го закрепите. Повтаряйте този процес веднъж месечно.

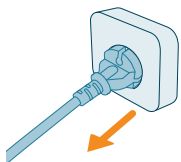


**Предупреждение:** Ако искате да почистите уреда от накип, преди да се включи напомнянето за накип или след гладене, уверете се, че уредът е изключен от контакта и не е загрят поне 2 часа, преди да изпълните процедурата Easy DE-CALC, за да избегнете риска от изгаряния.

## Почистване и поддръжка

### Съхранение

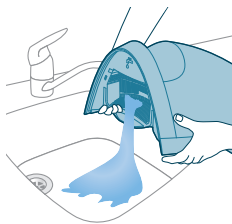
- 1 Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.



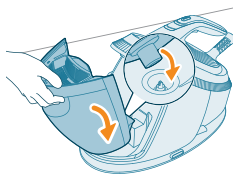
- 2 Свалете водния резервоар от уреда.



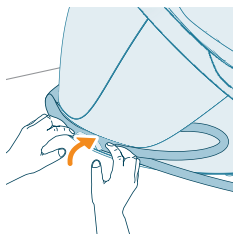
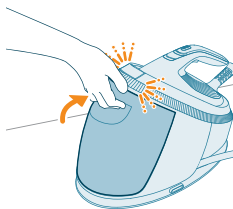
- 3 Излейте в мивката водата от водния резервоар.



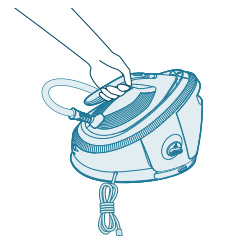
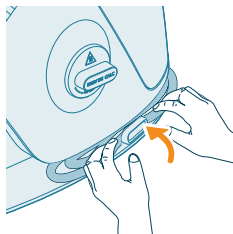




- 4** Поставете водния резервоар обратно в уреда, като поставите първо долната му част в уреда. След това натиснете горната част на водния резервоар, докато не се захване на мястото си (с щракване).



- 5** Сгънете маркуча за подаване на пара и го навийте в отделението за съхранение.



- 6** Можете да пренасяте уреда с една ръка, като го държите за дръжката на ютията, когато тя е заключена върху поставката или да пренасяте уреда с две ръце, като го държите за основата.



## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за списък с често задавани въпроси или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

| Проблем                                                                                             | Възможна причина                                                                                                              | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| По време на гладене покритието на дъската за гладене се овлажнява или върху дрехата има капки вода. | Парата кондензира върху покритието на дъската за гладене, след като сте гладили дълго време.                                  | Сменете покритието на дъската за гладене, ако материалът от пяна е износен. Можете също да добавите допълнителен слой филцов материал под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз на дъската за гладене. Можете да закупите филц в магазините за платове. |
|                                                                                                     | Покритието на вашата дъска за гладене може да не е предназначено за справяне с толкова силна пара като тази на уреда.         | Сложете допълнителен слой филцов материал под покритието на дъската за гладене, за да предотвратите конденз на дъската за гладене. Можете да закупите филц в магазините за платове.                                                                                             |
| От гладещата повърхност излизат капки вода.                                                         | Останалата в маркуча пара се е охладила и кондензирала до вода. Това е причина от гладещата повърхност да излизат капки вода. | Пуснете пара встрани от дрехата за няколко секунди.                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                   |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| От тапата EASY DE-CALC излиза пара и/или вода.                                                    | Тапата EASY DE-CALC не е затегната добре.                                                            | Изключете уреда и го оставете да изстине за 2 часа. Развийте тапата EASY DE-CALC и я завийте отново на уреда правилно. Забележка: Може да изтече малко вода, когато премахнете тапата.                                                                                                                               |
|                                                                                                   | Гуменият уплътнителен пръстен на тапата EASY DE-CALC се е износил.                                   | Свържете се с упълномощен сервис на Philips за нова тапа EASY DE-CALC.                                                                                                                                                                                                                                               |
| От гладещата повърхност излиза мръсна вода или замърсявания или гладещата повърхност е замърсена. | В отворите за пара и/или върху гладещата повърхност са останали замърсявания или химикали от водата. | Почистете гладещата повърхност с влажна кърпа.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | В уреда са се насъбрали прекалено много варовик и неорганични частици.                               | Почиствайте редовно уреда от накип (вижте глава "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ютията оставя лъскави места и отпечатьци от шевове върху дрехата.                                 | Гладили сте върху неравна повърхност, например шев или гънка на дрехата.                             | Технологията OptimalTEMP е безопасна за подходящи за гладене дрехи. Блясъкът или отпечатькът не е постоянен и ще изчезне, ако изперете дрехата. Избягвайте гладенето върху шевове или гънки или можете да поставите памучна кърпа над зоната, която ще бъде гладена, за да избегнете отпечатьци по шевове и гънките. |
| Уредът не генерира пара.                                                                          | Във водния резервоар няма достатъчно вода (светлинният индикатор за празен воден резервоар мига).    | Напълнете водния резервоар (вижте главата "Използване на уреда", раздел "Пълнене на водния резервоар").                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                   | Уредът не е загреял достатъчно, за да генерира пара.                                                 | Изчакайте, докато светлинният индикатор за готовност на ютията започне да свети непрекъснато.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                   | Не сте натиснали спуська за пара.                                                                    | Натиснете спуська за пара и го задръжте натиснат, докато гладите.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                   | Водният резервоар не е поставен правилно в уреда.                                                    | Плъзнете обратно водния резервоар добре в уреда (с щракване).                                                                                                                                                                                                                                                        |

Режимът за автоматична пара е изключен.

Ако предпочитате да използвате режима за автоматична пара, уверете се, че светлинният индикатор за режима свети в горната част на дръжката, и след това преместете ютията с парогенератор Philips, за да пусне пара.

Уредът се е изключил.  
Светлината на бутона за вкл./изкл. мига.

Функцията за автоматично изключване се активира автоматично, ако уредът не е използван за повече от 4 минути.

Натиснете бутона за вкл./изкл. или спусъка за пара, за да включите отново уреда.

Уредът издава звук на изпомпване и/или метално тракане.

Това се дължи на изпомпването на водата в парния резервоар вътре в уреда. Това е нормално и ще е по-често срещано при автоматичния режим.

Ако шумът на изпомпване продължава постоянно, изключете уреда и изключете щепсела от контакта. Обърнете се към сервизен център, упълномощен от Philips.

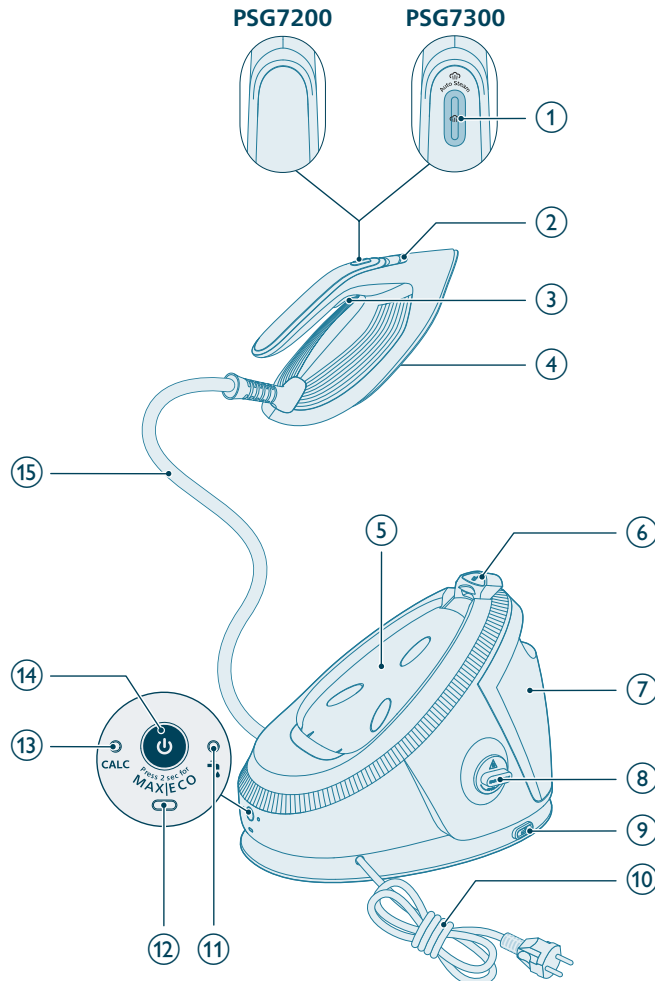
## Мазмуну

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| <b>Киришүү</b>                     | 545 |
| <b>Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү</b> | 545 |
| Колдонула турган суунун түрү       | 546 |
| Суу челегин толтуруу               | 546 |
| Суу челеги бош көрсөткүчү          | 547 |
| <b>Шайманды колдонуу</b>           | 547 |
| OptimalTEMP технологиясы           | 547 |
| Үтүктөө                            | 548 |
| MAX жөндөөсү                       | 550 |
| ECO жөндөөсү                       | 551 |
| Тигинен үтүктөө                    | 551 |
| Бууну күчөтүү                      | 552 |
| Авто режими                        | 552 |
| Автоматтык түрдө өчүү              | 553 |
| Easy De-Calc                       | 554 |
| <b>Тазалоо жана тейлөө</b>         | 556 |
| <b>Сактоо</b>                      | 556 |
| <b>Көйгөйлөрдү жоюу</b>            | 558 |

## Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз. Шайманды колдонуудан мурун, колдонуучунун нускамасын, маанилүү маалымат китепчесин жана тез баштоо көрсөтмөсүн кунт коюп окуп чыгыңыз. Аларды келечекте колдонуу үчүн сактап коюңуз.

## Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү



- 1 Автоматтык буу баскычы (PSG7300 сериясы үчүн гана)
- 2 'Үтүк даяр' жарыгы
- 3 Буу машасы
- 4 Үтүк таманы
- 5 Үтүк түпкүчү
- 6 Бөгөттөөнү алып салуу баскычы
- 7 Суу челеги
- 8 EASY DE-CALC сарпкапкагы
- 9 Буу жеткирүүчү шлангды сактоо бөлүгү
- 10 Ачакей менен электр шнуру
- 11 'Суу челеги бош' жарыгы
- 12 Бууну жөндөө жарык индикатору (Нормалдуу/Max/Еco)
- 13 EASY DE-CALC жарыгы
- 14 Жарык менен күйгүзүү/өчүрүү баскычы
- 15 Буу жеткирүүчү шланг

## Колдонула турган суунун түрү

Шайманды крандагы суу менен колдонууга болот. Ошентсе да, эгер катуу суу аккан аймакта жашасаңыз, кран суусу менен тузсуздандырылган же деминералдаштырылган сууну бирдей өлчөмдө аралаштырууну сунуштайбыз. Бул таштын уюп калышынан сактап, шаймандын иштөө мөөнөтүн узартат.

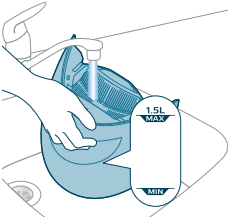
**Атыр, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетируучү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Анткени алар суунун тамчылашына, күрөң тактын калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.**

## Суу челегин толтуруу

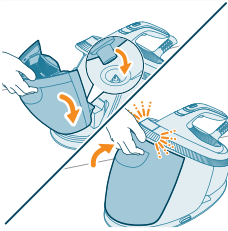
Ар бир колдонууга чейин же 'суу челеги бош' көрсөткүчү күйгөндө суу челегин толтуруңуз. Суу челегин колдонуу учурунда каалаган убакта кайра толтура аласыз.

- 1 Суу челегин шаймандан чыгарыңыз.



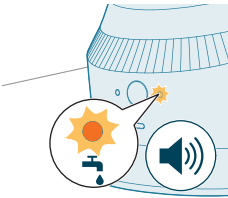


- 2 Суу челегин MAX белгисине чейин толтуруңуз.

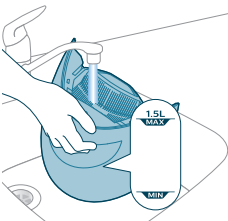


- 3 Биринчи ылдыйкы бөлүгүн шайманга киргизүү менен суу челегин кайра шайманга салыңыз. Суу челегинин үстүңкү бөлүгүн ордуна бекемдейинче ('чык этмейинче') түртүңүз.

## Суу челеги бош көрсөткүчү



- 1 Суу челегинин дээрлик бош болгондо, "суу челеги бош" жарыгы жаркырап, бип деген үн чыгат.



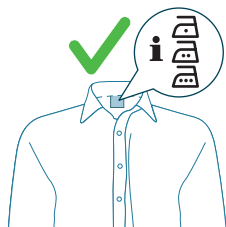
- 2 Суу челегин толтуруп, шайманды кайра ысытуу үчүн буу чыгаруу машасын басыңыз. 'Үтүк даяр' көрсөткүчү токтобой күйүп турса, буу менен үтүктөөнү уланта берсеңиз болот.

## Шайманды колдонуу

### OptimalTEMP технологиясы

OptimalTEMP технологиясы бардык үтүктөөгө боло турган кездемелерди каалаган тартипте, үтүктүн температура жөндөөсүн тууралабастан эле үтүктөөгө мүмкүнчүлүк берет.

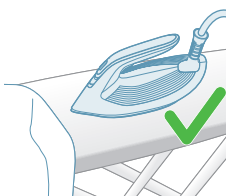




Бул белгилер бар кездемелерди үтүктөсө болот, мисалы, чыт, пахта, полиэстер, жибек, жүн, вискоза жана жасалма жибек.



Бул белги коюлган кездемелерди үтүктөөгө болбойт. Бул кездемелерге спандекс же эластан сыяктуу синтетикалык кездемелер, спандекс аралаштырылган кездемелер жана полиолефиндер (мис. полипропилен), ошондой эле кийимдердеги жазуулар жана сүрөттөр кирет.

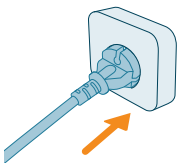


Үтүктөө учурунда үтүктү үтүк түпкүчүнө же үтүктөөчү тактага узатасынан койсоңуз болот. OptimalTEMP технологиясынын жардамы менен үтүктүн таманы үтүктөөчү тактанын кабын күйгүзбөйт.

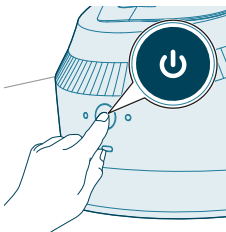
Эскертүү: Үтүктөөчү такта кабынын түсү өзгөрүп калбоосу үчүн, үтүктү ордуна коюу сунушталат же бир эле жерге узак убакытка калтырбоо керек.

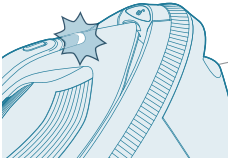
## Үтүктөө

1 Электр сайгычын жерге туташтырылган розеткага сайыңыз.

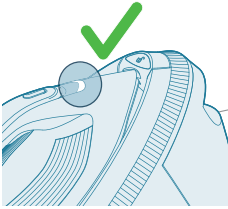


2 Өнүмдү күйгүзүү үчүн күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз, ошондо баштоо үнү угулат.



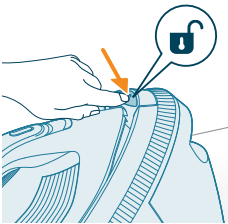


- 3 'Үтүк даяр' жарыгы күйүп-өчүп баштап, шайман ысып жаткандыгынан кабар берет.

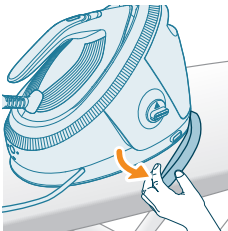


- 4 "Үтүк даяр" жарыгы үзгүлтүксүз күйүп, сигналдык бип угулганга чейин күтүңүз.

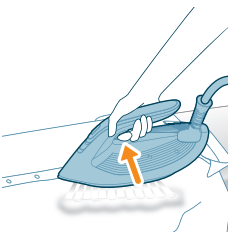
Эскертүү: Демейки боюнча, өнүм бууну жөндөө жарык индикаторунун жарыктары өчүп турган Кадимки буу режиминен башталат.



- 5 Үтүктү үтүк түпкүчүнөн чечүү үчүн бөгөттөөнү алып салуу баскычын басыңыз.



- 6 Суу жеткирүү түтүктү сактоо бөлүгүнөн чыгарыңыз.



- 7 Үтүктөп баштоо үчүн буу машасын басып, кармап туруңуз.

Эскертүү: Ар бир сеанстын башында үтүктөн суу тамчылашы мүмкүн. Кийимде суу тактары калбаш үчүн, үтүктөөгө чейин буу машасын 10 секунд басыңыз.

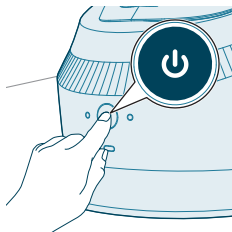
Эскертүү: Өнүмдүн ичиндеги казанчага суу куюлат, бул процесстен улам үн чыгышы мүмкүн.

**Эскертүү: Бууну эч качан адамдарга багыттаңыз.**

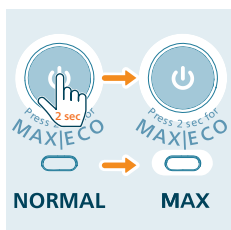
## MAX жөндөөсү

Батыраак үтүктөө үчүн жана көбүрөөк буу өлчөмү үчүн, MAX жөндөөсүн колдонсоңуз болот.

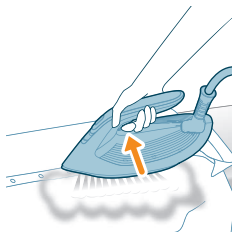
1 Өнүмдүн күйгүзүү үчүн күйгүзүү/өчүрүү баскычын басыңыз.



2 Күйгүзүү/өчүрүү баскычын ак буу жөндөө индикатору күйгүчө 2 секунд басып туруңуз. Бууну жөндөө ийгиликтүү иштеп баштаганда, бип үнү угулат.



3 Андан кийин MAX режиминде буулоо үчүн буу машасын басыңыз.



4 MAX жөндөөсүн өчүрүү жана демейки жөндөөлөргө кайтуу үчүн, бууну жөндөө индикатору жашыл күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын 2 секунд басып туруңуз. Күйгүзүү/өчүрүү баскычын кайра 2 секунд басып, бууну жөндөө жарык индикатору өчкөнчө басыңыз.



5 MAX жөндөөсү 15 мүнөт колдонгондон кийин автоматтык түрдө өчүрүлөт жана демейки жөндөөлөргө кайтат.

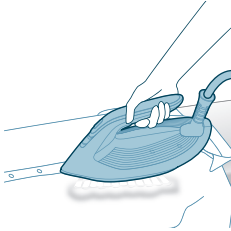


## ECO жөндөөсү

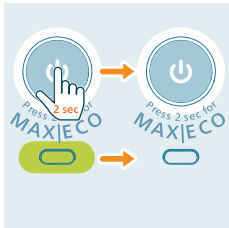


ECO режимин колдонуу менен (аз өлчөмдөгү буу) сиз үтүктөөнүн натыйжасын бузбастан энергияны үнөмдөй аласыз.

- 1 Күйгүзүү/өчүрүү баскычын ак буу жөндөө индикатору күйгүчө 2 секунд басып туруңуз. Бууну жөндөө жарык индикатору жашыл күйгүчө күйгүзүү/өчүрүү баскычын кайрадан 2 секунд басып туруңуз.

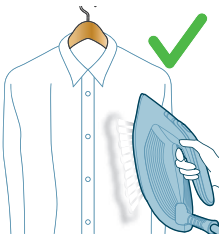


- 2 Андан кийин ECO режиминде буулоо үчүн буу машасын басыңыз.



- 3 ECO жөндөөсүн өчүрүү жана демейки жөндөөлөргө кайтуу үчүн, күйгүзүү/өчүрүү баскычын бууну жөндөө индикатору өчкөнчө 2 секунд басып туруңуз.

## Тигинен үтүктөө



Үтүк менен илинип турган кездемелердеги бырыштарды тигинен үтүктөп жаза аласыз.

- 1 Үтүктү тигинен кармап, буу машасын басып, кийимге үтүктүн таманын акырын тийгизип, үтүктү өйдө-ылдый жылдырыңыз.



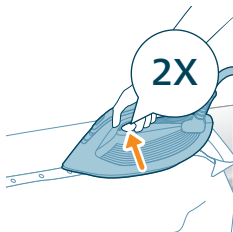
**Эскертүү:** Үтүктөн ысып буу чыгат. Бирөө кийип турганда кийимдеги бырыштарды кетирүүгө эч качан аракет кылбаңыз. Бууну өзүңүздүн же башкалардын колуна жакын багыттаңыз.



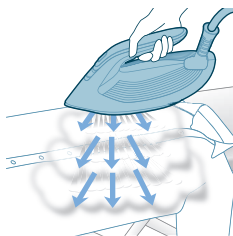
## Бууну күчөтүү

Бууну көбөйтүү функциясы катуу бырыштарды жазууга арналган.

**1** Буу баскычын эки жолу тез-тездөн басыңыз.

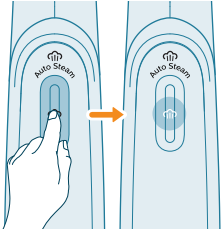


**2** Өнүм 3 күчтүү буу агымын чыгарат.

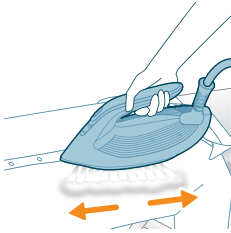


## Авто режим

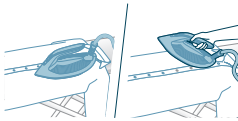
Үтүктү жылдырып жаткандыгыңызды сезип, автоматтык түрдө буу чыгаруучу жаңы кыймыл сенсор технологиясынын жардамы менен, буу чыгаруу үчүн буу машасын баспай эле үтүктөй аласыз.



- 1 Автоматтык режимге өтүү үчүн Автоматтык буу баскычын басыңыз, "Авто буулануу" жарык индикатору күйөт.

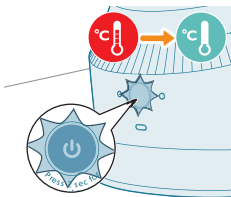
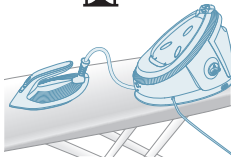


- 2 Сиз жылдырганда буу чыгат.

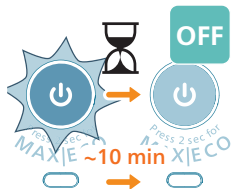


- 3 Сиз үтүктү жылдырууну токтоткондо же аныкөтөргөндө буу токтойт.

## Автоматтык түрдө өчүү



- 1 Шайман 4 мүнөттөн ашык колдонулбаса, 'үтүк даяр' жарыгы күйүп-өчүп, ал муздай баштайт.



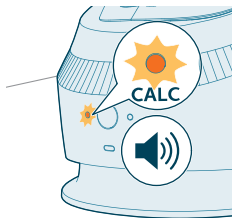
- 2 Шайман дагы 10 мүнөт тийбестен калтырылса, ал автоматтык түрдө өчүп калат.

**Эскертүү:** Шайман электр тармагына туташып турганда, аны эч качан көзөмөлсүз калтырбаңыз. Колдонуп бүткөндөң кийин шайманды дайыма сууруп коюңуз.

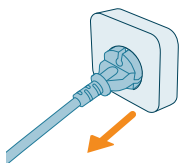
## Easy De-Calc

Easy De-Calc көрсөткүчү күйүп өчүп жана өнүм үзгүлтүксүз сигнал бере баштаганда дароо Easy De-Calc функциясын колдонуу абдан маанилүү. Болжол менен бир айдан кийин же 10 үтүктөөдөн кийин EASY DE-CALC көрсөткүчү күйүп өчүп, өнүм үзгүлтүксүз сигнал бере баштайт, бул өнүмдү кебээрдөн тазалоо керек дегенди билдирет.

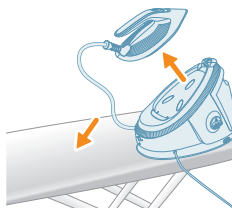
- 1 Easy De-Calc жарыгы күйүп өчүп жана өнүм үзгүлтүксүз сигнал бере баштайт.



- 2 Ачакейди розеткадан сууруңуз.



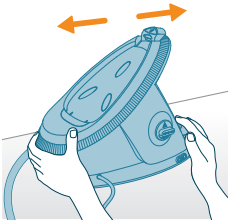
- 3 Үтүктү шаймандан чыгарыңыз.



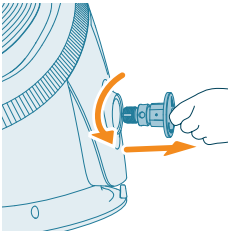
- 4 Суу челегин шаймандан чыгарыңыз.



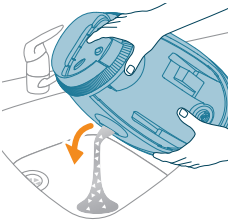
- 5 Өнүмдүн негизин кармап, чайкаңыз.



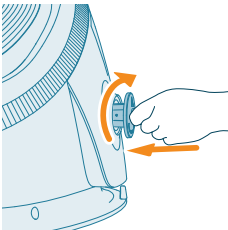
- 6 EASY DE-CALC туткасын буруңуз жана тутканы сааттын жебесине каршы буруңуз. EASY DE-CALC туткасын чыгаруу үчүн бери тартыңыз.



- 7 EASY DE-CALC тешигинен кебээр бөлүкчөлөрү бар сууну төгүңүз.



- 8 Шаймандан суу чыкпай калганда, EASY DE-CALC туткасын түртө кайра салып, бекитүү үчүн сааттын жебеси боюнча бураңыз. Бул процессти айына бир жолу кайталаңыз.





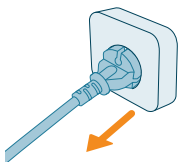


**Эскертүү:** Эгер шайманды үтүктөө учурунда же андан кийин кебээрдөн тазалоо эскертүүсү күйгөнгө чейин тазалоону кааласаңыз, күйүп калуу коркунучунан алыс болуу үчүн, Easy DE-CALC процедурасын аткаруудан мурун шайманды электр розеткасынан сууруп, кеминде 2 саат муздатуу керек.

## Тазалоо жана тейлөө

### Сактоо

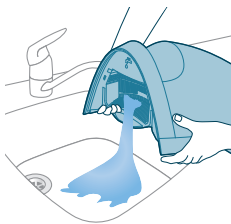
- 1 Шайманды өчүрүп, андан соң розеткадан сууруңуз.

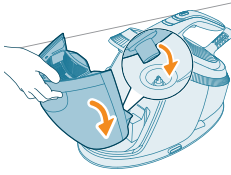


- 2 Суу челегин шаймандан чыгарыңыз.

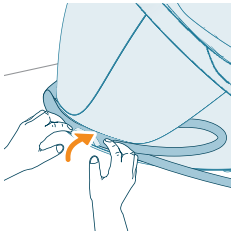
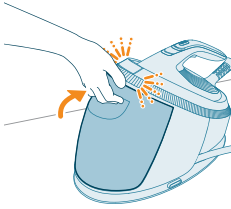


- 3 Суу челегиндеги сууну жуунгучка төгүңүз.

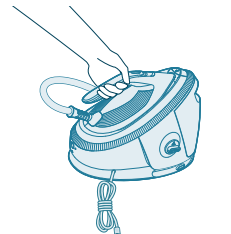
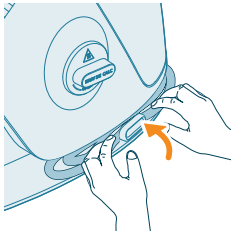




- 4** Биринчи ылдыйкы бөлүгүн шайманга киргизүү менен суу челегин кайра шайманга салыңыз. Суу челегинин үстүңкү бөлүгүн ордуна бекемдейинче ('чык этмейинче') түртүңүз.



- 5** Буу жеткирүүчү шлангын бүктөп, аны сактоо бөлүмүнө ороп коюңуз.



- 6** Үтүк үтүк койгучка бекитилип турган кезде, аны туткасынан кармап бир колуңуз менен көтөрүп жүрсөңүз болот же шаймандын негизинен эки колуңуз менен көтөрсөңүз болот.



## Көйгөйлөрдү жоюу

Бул бөлүм сиз шайманды иштетүүдө кез келген жалпы көйгөйлөрдү камтыйт. Эгер көйгөйдү төмөндөгү маалымат менен чече албасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өз өлкөңүздөгү Кардарларды Тейлөө Борборуна кайрылыңыз.

| Көйгөй                                                                         | Болжолдуу себеп                                                                                         | Көйгөйдү чечүү                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Үтүктөө учурунда тактанын кабы суу болуп же кийимде суу тамчылары калып жатат. | Узакка созулган үтүктөөдөн кийин тактанын кабында буу тер болуп калып калган.                           | Эгер тактанын кабы эскирип калган болсо, аны алмаштырыңыз. Ошондой эле үтүктөөчү тактанын кабынын астына кошумча бир катмар кийиз кошуп кое аласыз, ал үтүктөө тактасындагы конденсаттын пайда болушун алдын алат. Кийизди кездемелер дүкөнүнөн сатып алсаңыз болот. |
|                                                                                | Үтүктөөчү тактаңыздын кабы шаймандын бууну көп чыгаруусуна дал келбеши мүмкүн.                          | Үтүктөөчү тактанын кабынын астына кошумча бир катмар кийиз салыңыз, ал үтүктөөчү тактада конденсаттын пайда болушун алдын алат. Кийизди кездемелер дүкөнүнөн сатып алсаңыз болот.                                                                                    |
| Үтүктүн таманынан суу тамчылары чыгып жатат.                                   | Шлангдагы буу муздап, сууга айланып кеткен. Бул үтүктүн таманынан суу тамчыларынын чыгышына алып келет. | Бууну бир нече секунд кийимден алыс кармаңыз.                                                                                                                                                                                                                        |
| EASY DE-CALC сарпкапкагынан буу жана/же суу чыгып жатат.                       | EASY DE-CALC сарпкапкагы туура бекитилген эмес.                                                         | Шайманды өчүрүп, 2 саатка муздатып коюңуз. EASY DE-CALC сарпкапкагын чыгарып, аны кайра шайманга жакшылап бекитиңиз. Эскертүү: Сарпкапкакты чыгарганда суу агып кетиши мүмкүн.                                                                                       |

|                                                                        |                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | EASY DECALC сарпкапкагынын резинадан жасалган тыгыздагыч шакеги эскирген.                                             | Жаңы EASY DECALC сарпкапкагын алуу үчүн, Philips кардарларды тейлөө борборуна кайрылыңыз.                                                                                                                                                                                                                          |
| Үтүктүн таманынан кир суу жана кир нерселер чыгып жатат же таманы кир. | Суудагы кир нерселер же химиялык заттар буу түтүгүндө жана/же үтүктүн таманында чогулуп калган.                       | Үтүктүн таманын ным чүпүрөк менен тазалаңыз.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                        | Шаймандын ичине өтө көп кебээр жана минералдык заттар чогулуп калган.                                                 | Шайманды тез-тезден кебээрдөн тазалап туруңуз ('Easy De-Calc' бөлүмүн караңыз).                                                                                                                                                                                                                                    |
| Үтүк кийимге жалтырак же үтүктүн тагын калтырып жатат.                 | Үтүктөлө турган жер түз эмес болчу, мисалы, сиз кийимдин тигишинин же бүктөлгөн жерлеринин үстүнөн үтүктөп жаткансыз. | OptimalTEMP технологиясы бардык үтүктөөгө боло турган кийимдер үчүн коопсуз болуп саналат. Жалтырак же үтүктүн тагы биротоло калып калбайт, алар сиз кийимди жууганда кетет. Тигиштерди же бүктөлгөн жерлерди үтүктөбөңүз же үтүктөлө турган жерге тактар калып калбаш үчүн пахта кездemesин салып койсоңуз болот. |
| Шайман буу чыгарбай жатат.                                             | Суу челегинде суу жетишсиз. ('суу челеги бош' көрсөткүчү күйүп өчөт).                                                 | Суу челегин толтуруңуз ('Өнүмдү колдонуу' бөлүмүндөгү 'Суу челегин толтуруу' бөлүгүн караңыз).                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                        | Шайман буу чыгаруу үчүн жетишерлик түрдө ысык эмес.                                                                   | 'Үтүк даяр' көрсөткүчү үзгүлтүксүз күйгөнгө чейин күтө туруңуз.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                        | Сиз буу машасын баскан жоксуз.                                                                                        | Буу машасын басып, үтүктөп жатканда дагы басып туруңуз.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                        | Суу челеги шайманга туура салынган эмес.                                                                              | Суу челегин кайра шайманга бекемдеп салыңыз ('чык').                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                        | Автоматтык буу режими өчкү.                                                                                           | Эгерде сиз автоматтык буу режимин пайдаланууну кааласаңыз, ошол режимдин индикатору тутканын үстүндө күйүп жаткандыгын текшериңиз, андан кийин буу чыгаруу үчүн Philips Steam Generator утугүн жылдырыңыз.                                                                                                         |

Шайман өчүп калды.  
Күйгүзүү/өчүрүү баскычындагы  
көрсөткүч күйүп өчөт.

Шайман 4 мүнөттөн ашык  
колдонулбаса, автоматтык түрдө  
өчүрүү функциясы иштейт.

Аны кайра күйгүзүү үчүн  
күйгүзүү/өчүрүү баскычын же суу  
машасын басыңыз.

Шаймандан сордургуч үнү  
жана/же металлдын  
шыылдыраган үнү чыгып жатат.

Бул шаймандын ичиндеги  
бойлерге суу сорулуп  
жаткандыктан чыгат. Бул  
нормалдуу көрүнүш жана Авто  
режимдеринде көбүрөөк болот.

Эгер сордургуч үнү токтобостон  
чыгып жатса, шайманды өчүрүп,  
ачакейди розеткадан сууруңуз.  
Philips кардарларды тейлөө  
борборуна кайрылыңыз.

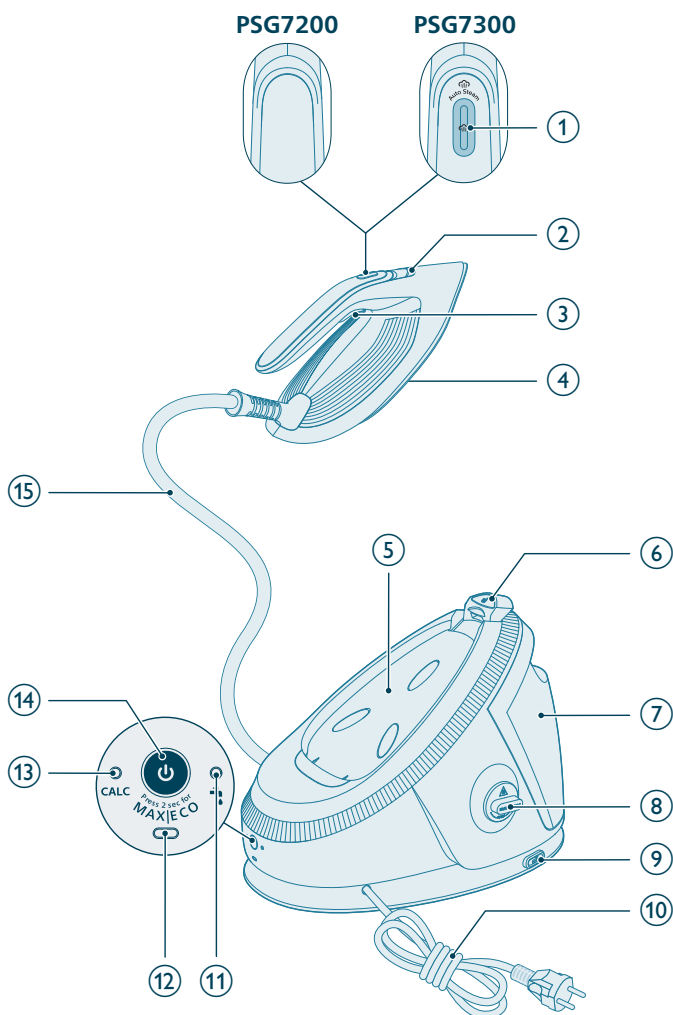
# Содржина

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| <b>Вовед</b>                             | 562 |
| <b>Преглед на производот</b>             | 562 |
| Тип вода што треба да ја користите       | 563 |
| Полнење на резервоарот за вода           | 563 |
| Индикатор „резервоарот за вода е празен“ | 564 |
| <b>Употреба на апаратот</b>              | 564 |
| Технологија OptimalTEMP                  | 564 |
| Пеглање                                  | 565 |
| Поставка MAX                             | 567 |
| Поставка ECO                             | 568 |
| Вертикално пеглање                       | 568 |
| Дополнителна количина на пареа           | 569 |
| Автоматски режим                         | 569 |
| Автоматско исклучување                   | 570 |
| Easy De-Calc                             | 571 |
| <b>Чистење и одржување</b>               | 573 |
| <b>Складирање</b>                        | 573 |
| <b>Решавање проблеми</b>                 | 575 |

## Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Внимателно прочитајте го ова упатство за користење, брошурата со важни информации и водичот за брз почеток пред да го користите апаратот. Зачувајте ги за идни потреби.

## Преглед на производот



- 1 Копче Автоматска пареа (само за серијата PSG7300)
- 2 Индикатор „пеглата е подготвена“
- 3 Копче за пареа
- 4 Грејна плоча
- 5 Подножје за пеглата
- 6 Копче за отпуштање на бравата за носење
- 7 Резервоар за вода
- 8 Регулатор EASY DE-CALC
- 9 Преграда за чување на цревето за довод на пареа
- 10 Кабел за напојување со приклучок
- 11 Индикатор „резервоарот за вода е празен“
- 12 Светлосен индикатор за поставката за пареа (Normal/Max/Eco)
- 13 Индикатор EASY DE-CALC
- 14 Копче за вклучување/исклучување со индикатор
- 15 Црево за довод на пареа

## Тип вода што треба да ја користите

Апаратот може да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, ви препорачуваме да измешате еднаква количина вода од чешма со дестилирана или деминерализирана вода. Ова ќе спречи брзо таложење на бигор и ќе го продолжи работниот век на апаратот.

**Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.**

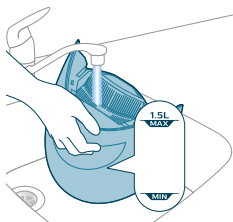
## Полнење на резервоарот за вода

Наполнете го резервоарот за вода пред секое користење или кога ќе почне да трепка индикаторот „резервоарот за вода е празен“. Резервоарот за вода можете да го дополните во секое време при користењето.

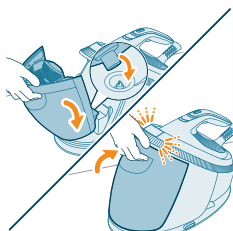
- 1 Отстранете го резервоарот за вода од апаратот.





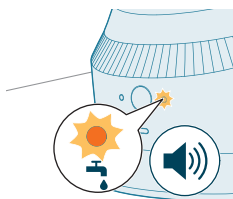


- 2** Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX.

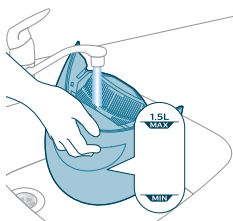


- 3** Вратете го резервоарот за вода во апаратот така што прво ќе го вметнете долниот дел. Потоа, туркајте го горниот дел на резервоарот за вода сè додека не легне на место („кликнување“).

## Индикатор „резервоарот за вода е празен“



- 1** Кога резервоарот за вода е речиси празен, индикаторот „резервоарот за вода е празен“ ќе почне да трепка и ќе слушнете звучен сигнал.

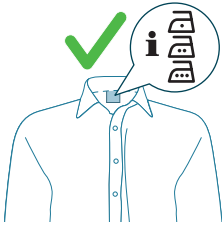


- 2** Наполнете го резервоарот за вода и притиснете го копчето за пареа за да апаратот повторно се загрее. Кога индикаторот „пеглата е подготвена“ ќе почне постојано да свети, можете да продолжите да пеглате со пареа.

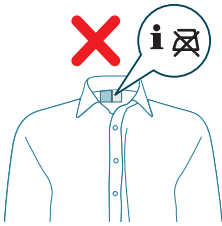
## Употреба на апаратот

### Технологија OptimalTEMP

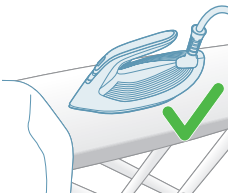
Технологијата OptimalTEMP ви овозможува да ги пеглате сите видови на ткаенина кои може да се пеглаат, во кој било редослед, без приспособување на поставката за температура на пеглата.



Ткаенините со овие симболи може да се пеглаат, на пример лен, памук, полиестер, свила, волна, вискоза и вештачка свила.



Ткаенините со овој симбол не може да се пеглаат. Такви ткаенини се синтетичките ткаенини, како што е спандекс или еластан, ткаенините што содржат спандекс и полиолефини (на пр. полипропилен), но и отпечатените слики на облеката.

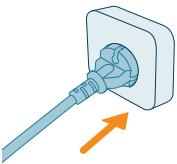


Во текот на пеглањето, можете да ја спуштите пеглата на подножјето или хоризонтално на штицата за пеглање. Благодарение на технологијата OptimalTEMP, грејната плоча нема да ја оштети навлаката на штицата за пеглање.

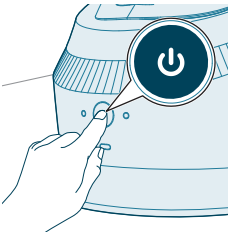
**Забелешка:** за да избегнете промена на бојата на навлаката на штицата за пеглање, ви препорачуваме да ја вратите пеглата на држачот или да не ја оставате пеглата подолго време на истото место.

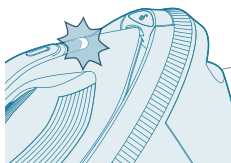
## Пеглање

- 1 Вметнете го приклучокот во заземјен сиден штекер.

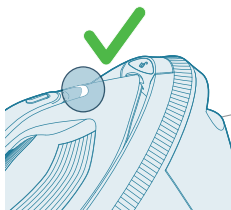


- 2 Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот и ќе слушнете мелодија при вклучувањето.



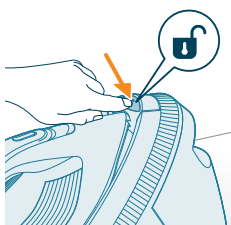


- 3 Индикаторот „пеглата е подготвена“ ќе почне да трепка што значи дека апаратот се загрева.

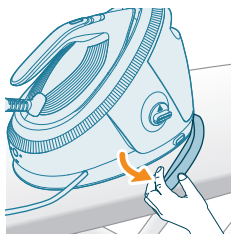


- 4 Почекајте индикаторот „пеглата е подготвена“ да почне постојано да свети и ќе слушнете звучен сигнал.

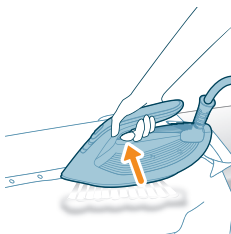
Забелешка: според зададените поставки, апаратот започнува да работи со Нормален режим на пареа, а светлосниот индикатор за поставката за пареа е исклучен.



- 5 Притиснете го копчето за отпуштање на бравата за носење за да ја отклучите пеглата од подножјето.



- 6 Извадете го цревото за довод на пареа од преградата за чување.



- 7 Притиснете и задржете го копчето за пареа за да започнете да пеглате.

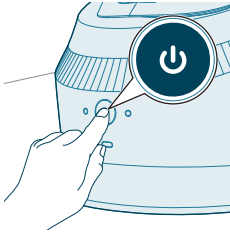
Забелешка: на почетокот од секое користење може да има нагло исфрлување на вода од пеглата. Притиснете го копчето за пареа и задржете го 10 секунди пред пеглањето за да спречите дамки од вода на облеката.

Забелешка: се пумпа вода во грејачот во внатрешноста на производот и овој процес може да биде бучен.

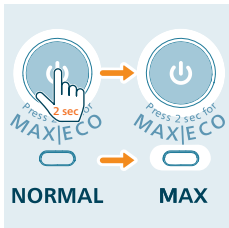
**Предупредување: никогаш немојте да ја насочувате пареата кон луѓе.**

## Поставка MAX

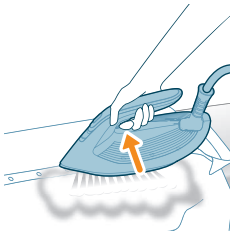
За побрзо пеглање и поголема количина на пареа, можете да ја користите поставката MAX.



- 1 Притиснете го копчето за вклучување/исклучување за да го вклучите апаратот.



- 2 Притиснете и задржете го копчето за вклучување/исклучување 2 секунди сè додека не засвети белиот светлосен индикатор за поставката за пареа. Ќе слушнете звучен сигнал кога успешно ќе се активира поставката за пареа.



- 3 Потоа притиснете го копчето за пареа за максимална пареа.

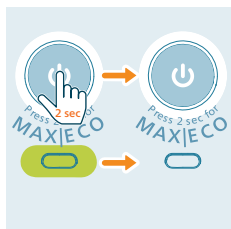
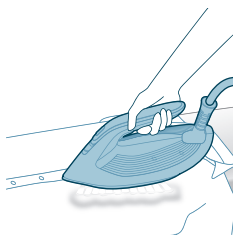


- 4 За да ја деактивирате поставката MAX и да се вратите на зададената поставка, притиснете и задржете го копчето за вклучување/исклучување 2 секунди сè додека не засвети зелениот светлосен индикатор за поставката за пареа. Повторно притиснете го копчето за вклучување/исклучување 2 секунди сè додека не се исклучи светлосниот индикатор за поставката за пареа.



- 5 Поставката MAX ќе се деактивира автоматски по 15 минути користење и ќе се врати на зададената поставка.

## Поставка ECO

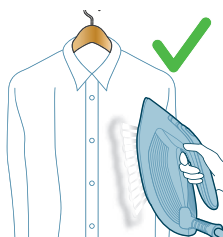


Со користење на режимот ECO (намалена количина на пареа) можете да заштедите енергија без компромиси во резултатот на пеглањето.

- 1 Притиснете и задржете го копчето за вклучување/исклучување 2 секунди сè додека не засвети белиот светлосен индикатор за поставката за пареа. Повторно притиснете и задржете го копчето за вклучување/исклучување 2 секунди сè додека не засвети зелениот светлосен индикатор за поставката за пареа.
- 2 Потоа притиснете го копчето за ECO-пареа.

- 3 За да ја деактивирате поставката ECO и да се вратите на зададената поставка, притиснете и задржете го копчето за вклучување/исклучување 2 секунди сè додека не се исклучи светлосниот индикатор за поставката за пареа.

## Вертикално пеглање



Пеглата на пареа може да ја користите во вертикална положба за да ги отстраните наборите од ткаенините поставени на закачалка.

- 1 Држете ја пеглата во вертикална положба, притиснете го копчето за пареа и нежно допрете ја облеката со грејната плоча, па движете ја пеглата нагоре и надолу.



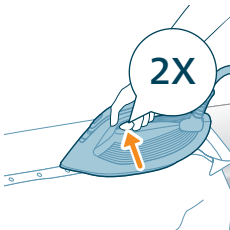
**Предупредување:** Пеглата испушта врела пареа. Никогаш не обидувајте се да отстранувате набори од облека додека некој ја носи. Не применувајте пареа во близина на вашата или туѓа рака.



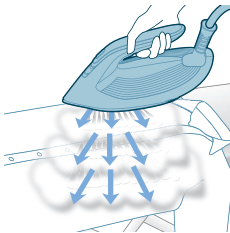
## Дополнителна количина на пареа

Функцијата за дополнителна количина на пареа е наменета за да ви помогне да ги отстраните наборите кои тешко се пеглаат.

**1** Притиснете го копчето за пареа двапати брзо.

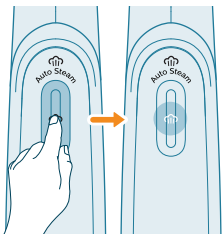


**2** Апаратот испушта 3 моќни млазови пареа.

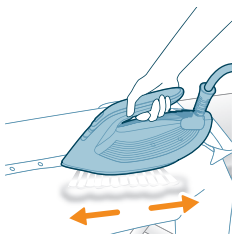


## Автоматски режим

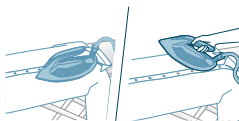
Новата технологија со сензор за движења препознава кога ја движите пеглата за автоматско испуштање пареа, што ви овозможува да пеглате без да го притискате копчето за пареа.



- 1 Притиснете го копчето Автоматска пареа за да се префрлите во Автоматски режим и ќе се вклучи светлосниот индикатор „Автоматска пареа“.

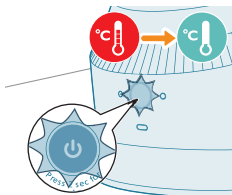
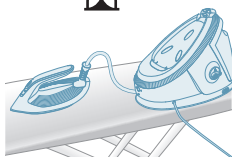


- 2 Пеглата испушта пареа кога ја движите.

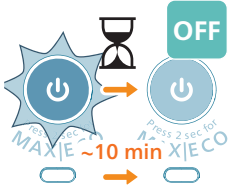


- 3 Пареата престанува кога ќе престанете да ја движите пеглата или кога ќе ја подигнете.

## Автоматско исклучување



- 1 Кога апаратот не се користи повеќе од 4 минути, индикаторот „пеглата е подготвена“ почнува да трепка и апаратот почнува да се лади.



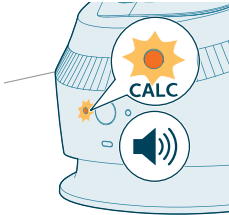
- 2 Ако не го користите апаратот во следните 10 минути, тој автоматски ќе се исклучи.

**Предупредување: Никога не го оставајте апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа. Секогаш исклучувајте го апаратот од штекер по користењето.**

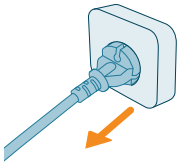
## Easy De-Calc

Многу е важно да ја употребите функцијата Easy De-Calc кога ќе почне да трепка индикаторот Easy De-Calc и кога апаратот ќе почне да дава непрекинат звучен сигнал. Индикаторот Easy De-Calc ќе почне да трепка и апаратот ќе почне да дава непрекинат звучен сигнал по приближно еден месец или 10 пеглања, што значи дека треба да се отстрани бигорот од апаратот.

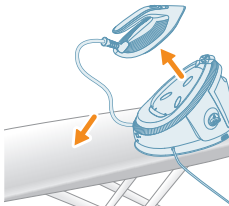
- 1 Индикаторот Easy De-Calc ќе почне да трепка и апаратот ќе почне да дава непрекинат звучен сигнал.



- 2 Извадете го приклучокот од штекерот.



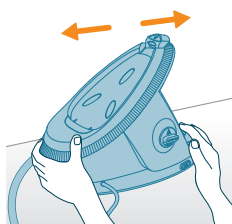
- 3 Отстранете ја пеглата од апаратот.



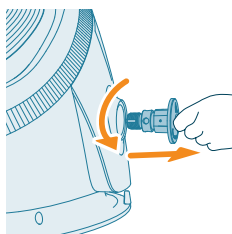




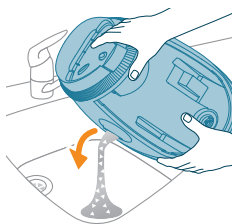
- 4 Отстранете го резервоарот за вода од апаратот.



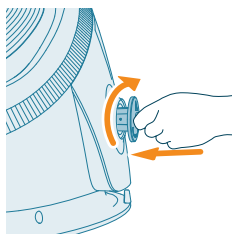
- 5 Држете и протресете ја основата на апаратот.



- 6 Вртете го регулаторот EASY DE-CALC во спротивна насока од стрелките на часовникот. Извлечете го регулаторот EASY DE-CALC за да го отстраните.



- 7 Истурете ја водата со честички на бигор од отворот на EASY DE-CALC.



- 8 Кога ќе престане да тече вода од апаратот, вратете го регулаторот EASY DE-CALC со тоа што ќе го турнете навнатре и завртете го во насоката на стрелките на часовникот за да го прицврстите. Повторувајте ја оваа постапка еднаш месечно.

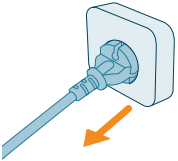


**Предупредување:** ако сакате да го отстраните бигорот од апаратот пред да се вклучи потсетникот за отстранување бигор или по пеглањето, апаратот треба да биде исклучен од штекер и треба да се олади најмалку 2 часа пред да ја извршите постапката Easy DE-CALC за да избегнете ризик од изгореници.

## Чистење и одржување

### Складирање

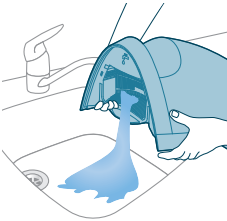
- 1 Исклучете го апаратот и извлекете го приклучокот од штекер.

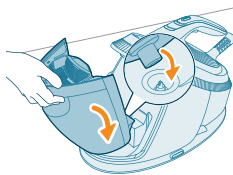


- 2 Отстранете го резервоарот за вода од апаратот.

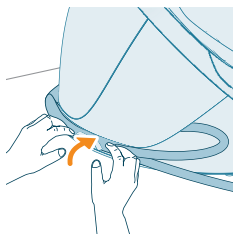
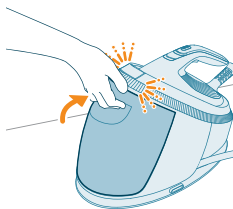


- 3 Истурете ја водата од резервоарот во мијалникот.

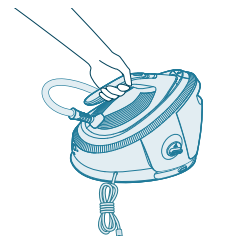
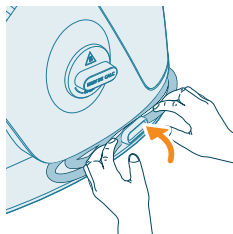




- 4** Вратете го резервоарот за вода во апаратот така што прво ќе го вметнете долниот дел. Потоа, туркајте го горниот дел на резервоарот за вода сè додека не легне на место („кликнување“).



- 5** Свиткајте го цреводо за довод на пареа и намотајте го во преградата за чување.



- 6** Апаратот можете да го носите со една рака за рачката на пеглата кога пеглата е фиксирана на подножјето или носете ја основата на апаратот со две раце.



## Решавање проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за да пронајдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

| Проблем                                                                                                        | Можна причина                                                                                                | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Навлагата на штицата за пеглање станува влажна или на облеката се појавуваат капки вода во текот на пеглањето. | Пареа се кондензирала на навлагата на штицата по долгометрајно пеглање.                                      | Заменете ја навлагата на штицата за пеглање ако се истрошил пенестиот материјал. Можете да додадете и дополнителен слој на филцан материјал под навлагата на штицата за пеглање за да спречите кондензирање на штицата за пеглање. Филц можете да купите во продавница за ткаенини. |
|                                                                                                                | Имате навлака на штицата за пеглање што не е предвидена да ја издржи големата количина на пареа од апаратот. | Ставете дополнителен слој филцан материјал под навлагата на штицата за пеглање за да спречите кондензирање на штицата за пеглање. Филц можете да купите во продавница за ткаенини.                                                                                                  |
| Од грејната плоча капе вода.                                                                                   | Преостанатата пареа во цревото се оладила и се кондензирала во вода. Поради тоа капе вода од грејната плоча. | Неколку секунди користете пареа подалеку од облеката.                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                         |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Излегува пареа и/или вода под регулаторот EASY DE-CALC.                 | Регулаторот EASY DE-CALC не е добро стегнат.                                                             | Исключете го апаратот и оставете го да се лади 2 часа. Одвртете го регулаторот EASY DE-CALC и правилно завртете го на апаратот. Забелешка: може да излезе малку вода кога ќе го извадите регулаторот.                                                                                                                                   |
|                                                                         | Гумениот заптивен прстен на регулаторот EASY DE-CALC е истрошен.                                         | Контактирајте со овластен сервисен центар на Philips и побарајте нов регулатор EASY DE-CALC.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Грејната плоча е нечиста или од неа излегува нечиста вода и нечистотии. | Нечистотии или хемикалии присутни во водата се наталожиле во отворите за пареа и/или на грејната плоча.  | Исчистете ја грејната плоча со влажна крпа.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                         | Во апаратот се наталожило премногу бигор и минерали.                                                     | Редовно отстранувајте го бигорот од апаратот (погледнете го поглавјето „Easy De-Calc“).                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Пеглата остава сјајни дамки или отпечатоци на облеката.                 | Површината за пеглање била нерамна, на пример затоа што сте пеглале преку шевови или набори на облеката. | Технологијата OptimalTEMP е безбедна за секоја облека што може да се пегла. Сјајните дамки или отпечатоците не се трајни и ќе се отстранат со перење на облеката. Избегнувајте пеглање преку шевови или набори, или поставете памучна ткаенина преку површината за пеглање за да избегнете појава на отпечатоци на шевовите и наборите. |
| Апаратот не создава пареа.                                              | Во резервоарот за вода нема доволно вода (трепка индикаторот „резервоарот за вода е празен“).            | Наполнете го резервоарот за вода (погледнете го делот „Полнење на резервоарот за вода“ во поглавјето „Употреба на апаратот“).                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                         | Апаратот не е доволно загреан за да произведува пареа.                                                   | Почекајте индикаторот „пеглата е подготвена“ да почне постојано да свети.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                         | Не го притиснавте копчето за пареа.                                                                      | Притиснете го копчето за пареа и држете го притиснато додека пеглате.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                         | Резервоарот за вода не е правилно поставен на апаратот.                                                  | Цврсто турнете го резервоарот за вода во апаратот („клик“).                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Автоматскиот режим на пареа е исклучен.

Ако претпочитате да го користите автоматскиот режим на пареа, проверете дали светлосниот индикатор за режимот е вклучен на врвот од рачката, а потоа движете ја пеглата со генератор за пареа од Philips за да примените пареа.

Апаратот се исклучил.  
Индикаторот на копчето за вклучување/исклучување трепка.

Функцијата за автоматско исклучување се активира автоматски ако апаратот не се користи повеќе од 4 минути.

Притиснете го копчето за вклучување/исклучување или копчето за пареа за повторно да го вклучите апаратот.

Апаратот создава звук на пумпање и/или метален звук на свечкање.

Ова е предизвикано од пумпањето на водата во грејачот во внатрешноста на апаратот. Тоа е нормално и ќе биде почесто за Автоматскиот режим.

Ако звукот на пумпање не престане, исклучете го уредот и извлечете го приклучокот од сидниот штекер. Контактирајте со овластен сервисен центар на Philips.

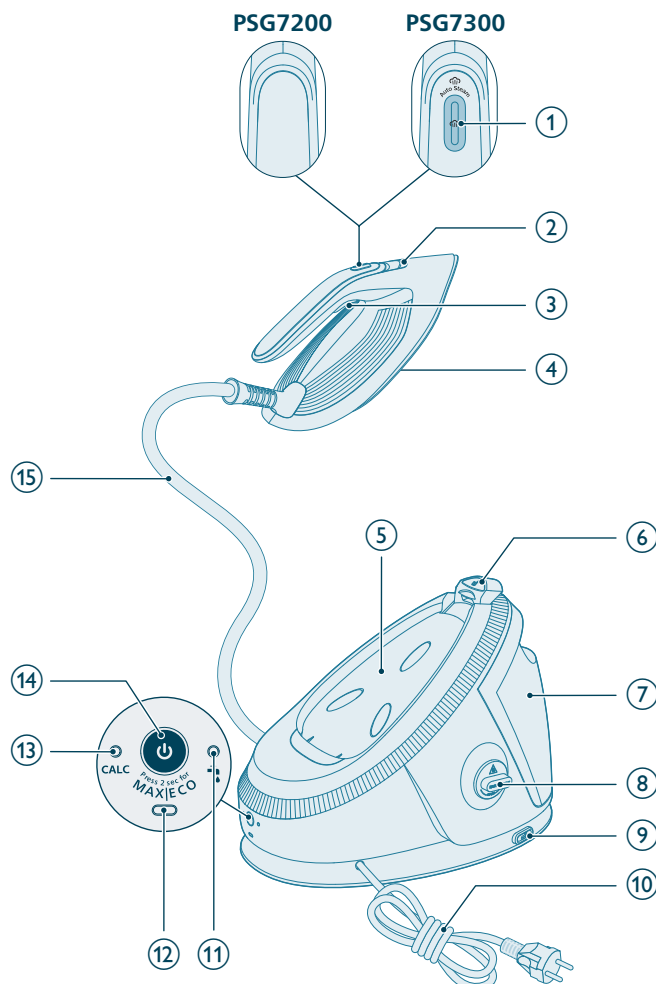
# Содержание

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| <b>Введение</b>                       | 579 |
| <b>Обзор изделия</b>                  | 579 |
| Тип используемой воды                 | 580 |
| Заполнение резервуара для воды        | 580 |
| Индикатор пустого резервуара для воды | 581 |
| <b>Использование прибора</b>          | 581 |
| Технология OptimaTEMP                 | 581 |
| Глажение                              | 582 |
| Настройка MAX                         | 584 |
| Настройка ECO                         | 585 |
| Вертикальное глажение                 | 585 |
| Паровой удар                          | 586 |
| Автоматический режим                  | 586 |
| Автоматическое выключение             | 587 |
| Easy De-Calc                          | 588 |
| <b>Очистка и уход</b>                 | 590 |
| <b>Хранение</b>                       | 590 |
| <b>Устранение неисправностей</b>      | 592 |

## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, важной информацией в буклете и с кратким руководством пользователя. Сохраните их для дальнейшего использования.

## Обзор изделия





- 1 Кнопка автоматической подачи пара (только для серии PSG7300)
- 2 Индикатор готовности
- 3 Кнопка подачи пара
- 4 Подошва
- 5 Подставка для утюга
- 6 Фиксатор блокировки
- 7 Резервуар для воды
- 8 Клапан EASY DE-CALC
- 9 Отделение для хранения шланга подачи пара
- 10 Сетевой шнур с вилкой
- 11 Индикатор "Пустой резервуар для воды"
- 12 Индикатор режима подачи пара (обычный/Max/Eco)
- 13 Индикатор EASY DE-CALC
- 14 Кнопка питания с индикатором
- 15 Шланг подачи пара

## Тип используемой воды

Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, рекомендуется смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в равных пропорциях. Это поможет избежать быстрого образования накипи и продлит срок службы прибора.

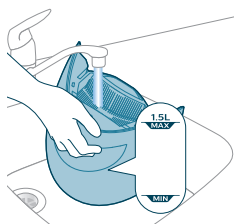
**Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте духи, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.**

## Заполнение резервуара для воды

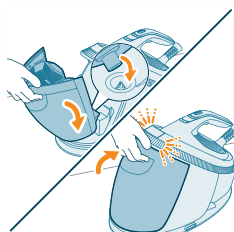
Заполняйте резервуар для воды перед каждым использованием, а также когда начинает мигать индикатор пустого резервуара для воды. Резервуар для воды можно заполнять в любой момент в процессе использования.

- 1 Снимите резервуар для воды с прибора.



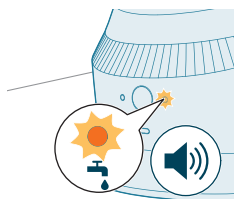


- 2 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX.

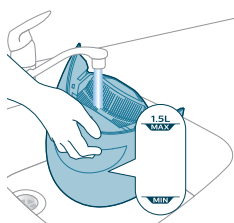


- 3 Установите резервуар для воды на место, сначала поместив в прибор его нижнюю часть. Затем задвиньте верхнюю часть резервуара для воды до упора (должен прозвучать щелчок).

## Индикатор пустого резервуара для воды



- 1 Если в резервуаре мало воды, мигает индикатор "Пустой резервуар для воды", и вы услышите звуковой сигнал.

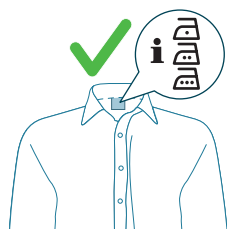


- 2 Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, чтобы прибор нагрелся. Когда индикатор готовности загорится ровным светом, можно продолжить глажение с паром.

## Использование прибора

### Технология OptimalTEMP

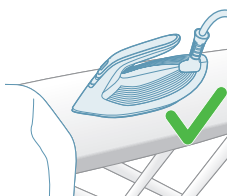
Технология OptimalTEMP позволяет гладить все типы тканей, допускающих глажение, в любом порядке и без необходимости регулировки температуры.



Ткани, на которых имеются эти обозначения, можно гладить (например, лен, хлопок, полиэстер, шелк, шерсть, вискоза, искусственный шелк).



Ткани, на которых имеется такое обозначение, гладить нельзя. Сюда относятся синтетические ткани, такие как спандекс, эластан, ткани с содержанием спандекса или ткани из полиолефиновых волокон (например, полипропиленовая ткань), а также ткани с принтами.

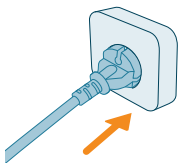


Во время глажения утюг можно ставить на подставку или помещать подошвой вниз на гладильную доску. Благодаря технологии OptimalTEMP подошва утюга не повредит чехол гладильной доски.

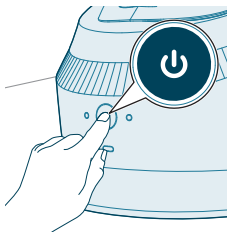
Примечание. Чтобы избежать обесцвечивания чехла гладильной доски, рекомендуется возвращать утюг на крепление или не держать его в одном месте длительное время.

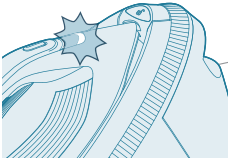
## Глажение

- 1 Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

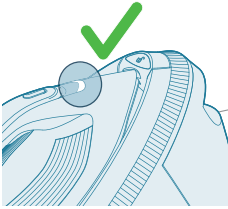


- 2 Нажмите кнопку питания, чтобы включить прибор, и услышите мелодию включения.



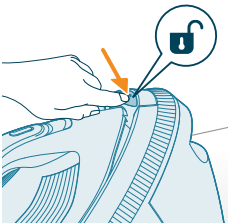


- 3 Начнет мигать индикатор готовности утюга, указывая, что прибор нагревается.

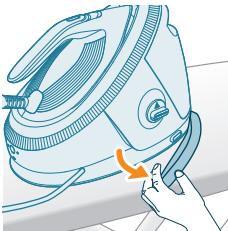


- 4 Дождитесь, пока индикатор готовности утюга не загорится ровным светом, и вы не услышите звуковой сигнал.

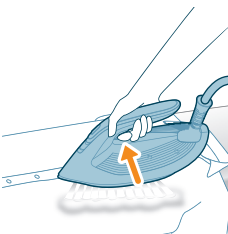
Примечание. По умолчанию прибор начинает работу в обычном режиме подачи пара, где индикатор настройки выключен.



- 5 Чтобы снять утюг с подставки, нажмите кнопку снятия фиксатора блокировки.



- 6 Достаньте шланг подачи пара из отделения для хранения.



- 7 Чтобы начать глажение, нажмите кнопку подачи пара.

Примечание. В начале сеанса глажения из утюга может некоторое время подаваться вода. Удерживайте кнопку подачи пара в течение 10 секунд перед глажением, чтобы предотвратить попадание на одежду мокрых пятен.

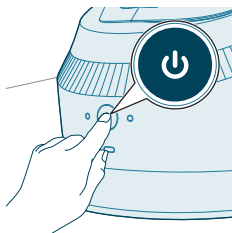
Примечание. Насос подает воду в бойлер прибор, в результате чего прибор может издавать шум.

**Предупреждение. Запрещается направлять струю пара на людей.**

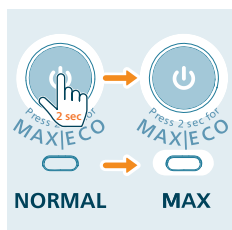
## Настройка MAX

Для более быстрого глажения и интенсивной подачи пара можно использовать режим MAX.

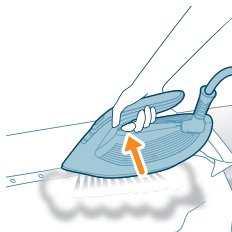
1 Нажмите кнопку питания для включения прибора.



2 Нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, пока индикатор подачи пара не загорится белым. После успешной активации режима отпаривания вы услышите звуковой сигнал.



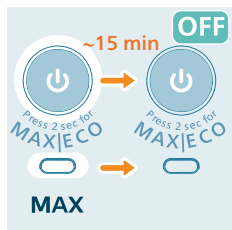
3 Затем нажмите кнопку подачи пара для отпаривания в режиме MAX.



4 Чтобы отключить режим MAX и вернуться к настройкам по умолчанию, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, пока индикатор подачи пара не загорится зеленым. Повторно нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, пока индикатор подачи пара не погаснет.



5 Режим MAX будет автоматически отключен после 15 минут использования, после чего прибор вернется в режим по умолчанию.

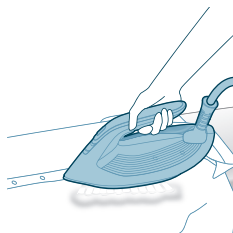


## Настройка ECO

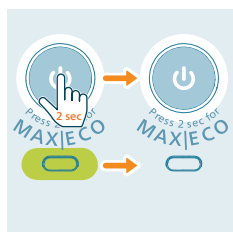
Благодаря режиму ECO (уменьшенная мощность подачи пара) можно экономить электроэнергию и при этом по-прежнему получать отличные результаты.



- 1 Нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, пока индикатор подачи пара не загорится белым. Повторно нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, пока индикатор подачи пара не загорится зеленым.



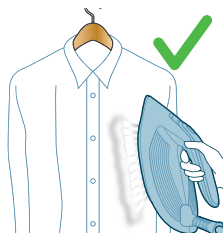
- 2 Затем нажмите кнопку подачи пара для отпаривания в режиме ECO.



- 3 Чтобы отключить режим ECO и вернуться к настройкам по умолчанию, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, пока индикатор подачи пара не погаснет.

## Вертикальное глажение

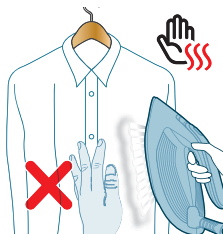
Паровой утюг можно использовать для глажения одежды, висющей на плечиках.



- 1 Удерживайте утюг в вертикальном положении, нажимая кнопку подачи пара и слегка касаясь одежды подошвой утюга, и перемещайте утюг вверх-вниз.



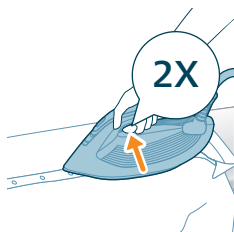
**Предупреждение.** Утюг генерирует горячий пар. Запрещается гладить одежду прямо на человеке. Не направляйте пар на себя или на руки других людей.



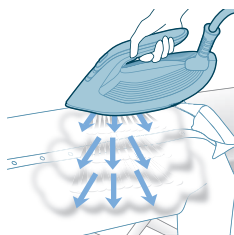
## Паровой удар

Функция парового удара предназначена для разглаживания жестких складок.

**1** Дважды быстро нажмите кнопку подачи пара.

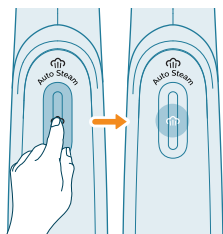


**2** Прибор выпустит 3 мощных потока пара.

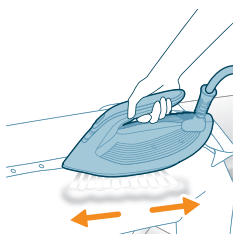


## Автоматический режим

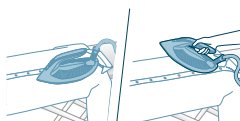
С новой технологией датчика движения, которая распознает движение утюгом для автоматической подачи пара, вы сможете гладить вещи и белье, не нажимая кнопку для подачи пара.



- 1 Нажмите кнопку автоматической подачи пара, чтобы переключиться в автоматический режим; загорится индикатор "Авто".

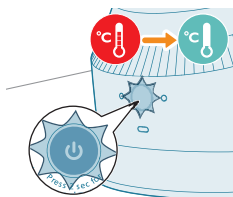
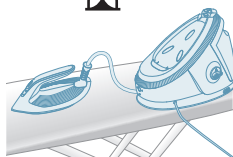


- 2 Пар будет подаваться при перемещении утюга.



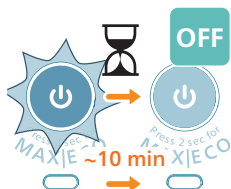
- 3 Пар прекращает подаваться, если вы не перемещаете утюг или подняли его с поверхности.

## Автоматическое выключение



- 1 Если прибор не используется в течение свыше 4 минут, индикатор готовности утюга начнет мигать, а прибор начнет остывать.



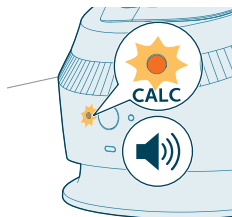


- 2 Если не трогать прибор в течение следующих 10 минут, он автоматически отключится.

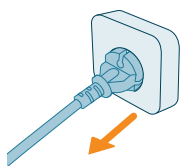
**Предупреждение. Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.**

## Easy De-Calc

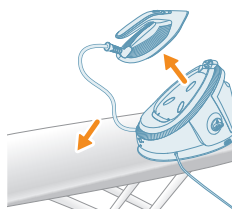
Необходимо активировать функцию Easy De-Calc, как только начнет мигать индикатор Easy De-Calc и прибор начнет издавать продолжительный звуковой сигнал. Индикатор Easy De-Calc начинает мигать, а прибор — издавать продолжительный звуковой сигнал примерно через месяц или после 10 сеансов глажения, указывая на то, что необходимо выполнить очистку от накипи.



- 1 Начнет мигать индикатор Easy De-Calc, и прибор начнет издавать продолжительный звуковой сигнал.



- 2 Извлеките вилку из розетки электросети.

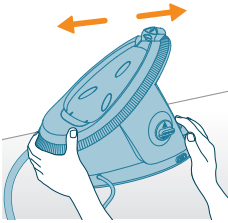


- 3 Снимите утюг с прибора.

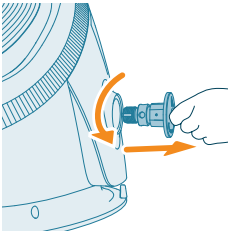
- 4 Снимите резервуар для воды с прибора.



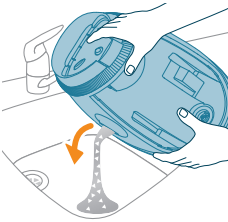
- 5 Удерживая базовую станцию прибора, встряхните ее.



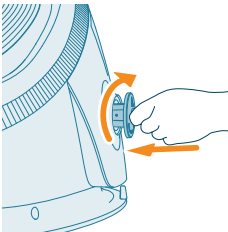
- 6 Поверните регулятор EASY DE-CALC против часовой стрелки. Потяните за регулятор EASY DE-CALC, чтобы извлечь его.



- 7 Слейте воду с остатками накипи через выходное отверстие EASY DE-CALC.



- 8 Когда из прибора перестанет поступать вода, нажатием установите регулятор EASY DE-CALC на место и поверните его по часовой стрелке для фиксации. Повторяйте процедуру раз в месяц.



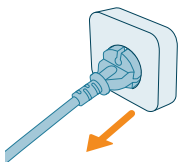


**Предупреждение.** Если вы хотите удалить накипь из прибора до появления напоминания об очистке от накипи либо после сеанса глажения, убедитесь, что прибор отключен от электросети, а с последнего сеанса его нагрева прошло не менее 2 часов, после чего запустите процедуру Easy DE-CALC, чтобы избежать риска появления ожогов.

## Очистка и уход

### Хранение

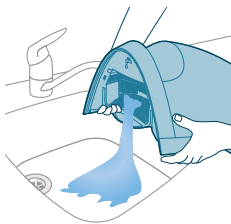
- 1 Выключите прибор и отключите его от электросети.

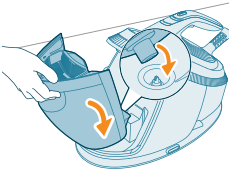


- 2 Снимите резервуар для воды с прибора.

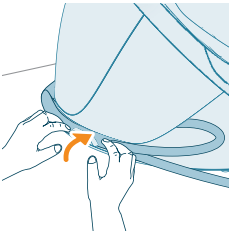
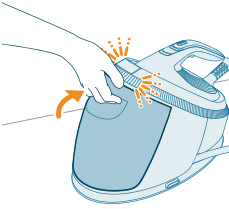


- 3 Вылейте воду из резервуара для воды в раковину.

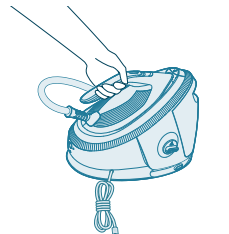
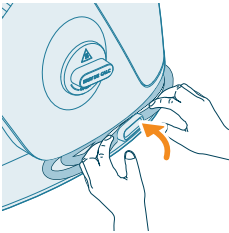




- 4** Установите резервуар для воды на место, сначала поместив в прибор его нижнюю часть. Затем задвиньте верхнюю часть резервуара для воды до упора (должен прозвучать щелчок).



- 5** Сложите шланг подачи пара и сматывайте его в отсек для хранения.



- 6** Одной рукой вы легко можете переносить утюг, зафиксированный на подставке, за ручку либо взять основание прибора двумя руками.



## Устранение неисправностей

В данной главе приведены проблемы, которые наиболее часто возникают при эксплуатации прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

| Проблема                                                                               | Возможная причина                                                                                                            | Решение                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Во время глажения гладильная доска становится влажной/на одежде появляются капли воды. | Причиной может служить пар, скапливающийся на покрытии гладильной доски при продолжительном глажении.                        | Замените чехол гладильной доски, если вспененный материал износился. Можно также поместить под чехол гладильной доски дополнительный слой войлока — это предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей. |
|                                                                                        | Покрытие вашей гладильной доски не предназначено для столь сильного потока пара из прибора.                                  | Поместите под чехол гладильной доски дополнительный слой войлока — это предотвратит появление конденсата. Войлок можно приобрести в магазине тканей.                                                                                  |
| На подошве появляются капли воды.                                                      | Внутри шланга остается пар, который остывает и конденсируется, превращаясь в воду. Поэтому на подошве появляются капли воды. | Не направляйте пар на одежду в течение нескольких секунд.                                                                                                                                                                             |

|                                                                         |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Через клапан EASY DE-CALC поступает пар и/или вода.                     | Клапан EASY DE-CALC плохо закрыт.                                                                              | Отключите прибор и дайте ему остыть в течение 2 часов. Откройте клапан EASY DE-CALC и еще раз плотно установите его на место. Примечание. При извлечении клапана может поступать небольшое количество воды.                                                         |
|                                                                         | Износилось резиновое уплотняющее кольцо клапана EASY DE-CALC.                                                  | Обратитесь в авторизованный сервисный центр Philips для получения нового клапана EASY DE-CALC.                                                                                                                                                                      |
| Из отверстий подошвы поступает грязная вода, или подошва загрязнилась.  | На подошве и/или отверстиях выхода пара осаждаются загрязнения или химические вещества, присутствующие в воде. | Очистите утюг с помощью влажной ткани.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                         | В приборе накопилось слишком много накипи и минеральных веществ.                                               | Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                     |
| После использования утюга на ткани остается блеск или след от глажения. | Разглаживаемая поверхность была неровной, например, глажение выполнялось поверх шва или складки на одежде.     | Технология OptimalTEMP безопасна для всех тканей, допускающих глажение. Блеск или следы исчезнут после стирки. Не выполняйте глажение поверх швов или складок на одежде или накрывайте эти участки хлопковой тканью, чтобы на швах и складках не оставалось следов. |
| Прибор не вырабатывает пар.                                             | В резервуаре недостаточно воды (мигает индикатор пустого резервуара для воды).                                 | Наполните резервуар для воды (см. главу "Использование прибора", раздел "Заполнение резервуара для воды").                                                                                                                                                          |
|                                                                         | Прибор недостаточно нагрелся для подачи пара.                                                                  | Подождите, пока индикатор готовности на утюге не загорится ровным светом.                                                                                                                                                                                           |
|                                                                         | Не нажата кнопка подачи пара.                                                                                  | Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара во время глажения.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                         | Резервуар для воды неправильно вставлен в прибор.                                                              | Вставьте резервуар для воды обратно в прибор (должен прозвучать щелчок).                                                                                                                                                                                            |

Режим автоподачи пара  
выключен.

Если вы предпочитаете  
использовать режим  
автоподачи пара убедитесь, что  
горит индикатор режима,  
который обычно находится в  
верхней части ручки, после чего  
переместите утюг Philips с  
парогенератором для подачи  
пара.

Прибор выключился. Мигает  
индикатор кнопки  
включения/выключения.

Функция автовыключения  
активируется автоматически,  
если прибор не используется  
более 4 минут.

Нажмите кнопку питания или  
кнопку подачи пара, чтобы  
повторно включить прибор.

Прибор издает звук подкачки  
воды и/или металлического  
скрежета.

Этот звук вызван работой  
помпы, которая качает воду в  
бойлер внутри прибора. Это  
нормальное явление, которое  
будет происходить чаще в  
автоматическом режиме.

Если звук работающего насоса  
не прекращается, выключите  
прибор и отключите его от  
розетки электросети.  
Обратитесь в авторизованный  
сервисный центр Philips.

## Мундариҷа

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| <b>Муқаддима</b>                 | 596 |
| <b>Шарҳи маҳсулот</b>            | 596 |
| Навъи об барои истифода          | 597 |
| Пур кардани зарфи об             | 597 |
| Чароғаки холигии зарфи об        | 598 |
| <b>Истифодаи дастгоҳи шумо</b>   | 598 |
| Технологияи OptimalTEMP          | 598 |
| Дарзмолкунӣ                      | 599 |
| Танзимои MAX                     | 601 |
| Танзимои ECO                     | 602 |
| Дарзмолкунии амудӣ               | 602 |
| Тақвияти буғ                     | 603 |
| Ҳолати худкор                    | 603 |
| Хомӯшкунии худкор                | 604 |
| Easy De-Calc                     | 605 |
| <b>Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ</b>     | 607 |
| <b>Захира</b>                    | 607 |
| <b>Бартараф кардани мушкилот</b> | 609 |

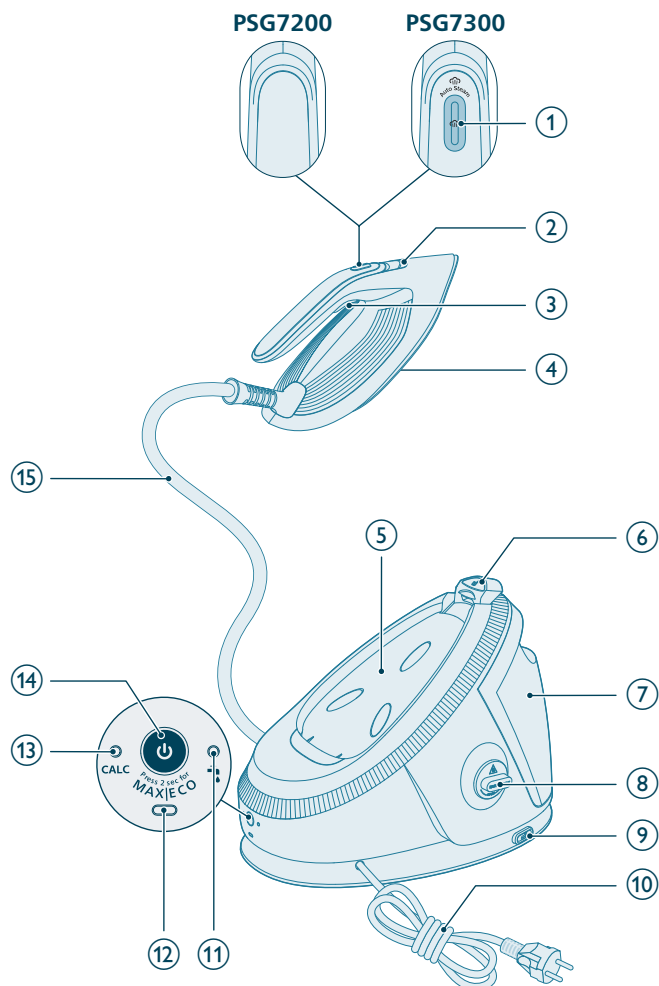


## Муқаддима

Шуморо барои харид табрик меғӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирии пешниҳодкардаи Philips, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ ин дастури корбар, варақаи иттилооти муҳим ва дастури оғози зудро бодикқат хонед. Онҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

## Шарҳи маҳсулот



- 1 Тугмаи автоматики буғ (Танҳо барои силсилаи PSG7300)
- 2 Нишондиҳандаи "омодагии дарзмол"
- 3 Куланги (триггери) буғ
- 4 Лавҳаи металлӣ
- 5 Пояи дарзмол
- 6 Тугмаи нигоҳдорандаи кулф
- 7 Зарфи об
- 8 Клапани EASY DE-CALC
- 9 Қойгоҳи нигоҳдорӣ барои шланги таъмини буғ
- 10 Сими барқ бо васл
- 11 Чароғаки "холигии зарфи об"
- 12 Чароғи нишондиҳандаи танзимоти буғ (Муътадил/Макс/Эко)
- 13 Чароғи EASY DE-CALC
- 14 Тугмаи фурузон / хомӯш бо чароғаки рушноӣ
- 15 Шланги таъмини буғ

## Навъи об барои истифода

Дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла мувофиқ аст. Аммо, агар шумо дар як минтақаи оби саҳт зиндагӣ кунед, мо ба шумо тавсия медиҳем, ки миқдори баробари оби лӯларо бо оби софшуда ё деминерализатсияшуда омехта кунед. Ин имкон медиҳад, ки зуд ҷамъшавии оҳаксанг пешгирӣ карда шавад ва мӯҳлати хизмати дастгоҳ дароз карда шавад.

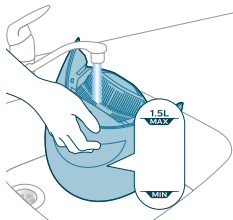
**Оби хушбӯй, об аз мошини хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро истифода набаред, зеро ин метавонад боиси рехтани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.**

## Пур кардани зарфи об

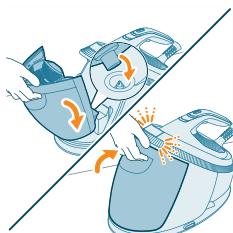
Пеш аз ҳар истифода ё ҳангоми дурахшидани чароғаки "холигии зарфи об" зарфи обро пур кунед. Шумо метавонед зафрии обро дар вақти дилхоҳ ҳангоми истифодабарӣ аз нав пур кунед.

- 1 Зарфи обро аз дастгоҳ хориҷ кунед.



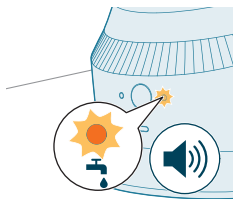


- 2 Зарфи обро то нишондиҳандаи МАКС пур кунед.

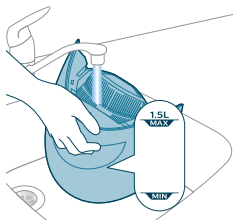


- 3 Қисмати поёнии онро аввал ба дастгоҳ ҷойгир карда, зарфи обро дубора ба дастгоҳ гузоред. Сипас, қисми болоии зарфи обро то он ҷае ки дар ҷои худ ҷойгир шавад, пахш кунед ('клик').

## Чароғаки холигии зарфи об



- 1 Вақте ки зарфи об қариб холӣ аст, чароғаки "холигии зарфи об" меураҳшад ва садои сигнал шунида мешавад.

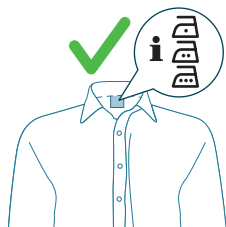


- 2 Зарфи обро пур кунед ва триггери буғро пахш кунед, то дастгоҳ дубора гарм шавад. Вақте ки чароғи "нишондиҳандаи омодагии дарзмол" пайваста фурузон мешавад, шумо метавонед дарзмол кардани буғро идома диҳед.

## Истифодаи дастгоҳи шумо

### Технологияи OptimalTEMP

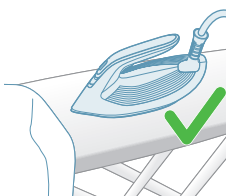
Технологияи OptimalTEMP ба шумо имкон медиҳад, ки ҳама гуна матоъҳои дарзмолшавандаро бо тартиби дилхоҳ бидуни танзим кардани ҳарорати дарзмол, дарзмол кунед.



Матоъҳоро бо ин рамзҳо дарзмолкунанда ҳастанд, ба монанди катон, пахта, полиэстер, абрешим, пашм, вискоза ва абрешими сунъӣ.



Матоъҳо бо ин рамз дарзмолнашавандаанд. Ба ин матоъҳо матоъҳои синтетикӣ ба монанди Спандекс ё эластан, Матоъҳои омехтаи Спандекс ва полиолефинҳо (масалан, полипропилен), балки инчунин навиштаҷот дар либос дохил мешаванд.

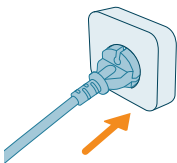


Ҳангоми дарзмол кардан шумо метавонед дарзмолро ба пояаш ё ба таври уфуқӣ ба тахтаи дарзмолкунӣ гузоред. Ба туфайли технологияи OptimalTEMP, кафи поёни он ғилофи тахтаи дарзмолкуниро вайрон намекунад.

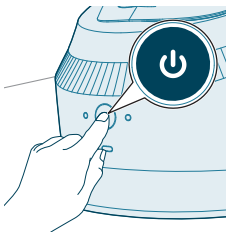
Шарҳ: Барои он ки ранги тахтаи дарзмолкунӣ вайрон нашавад, тавсия дода мешавад, ки онро ба ҳолати аввалааш баргардонед ё дарзмолро дар як ҷой барои муддати тӯлонӣ нагузоред.

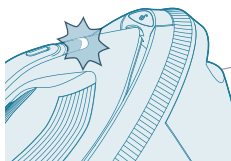
## Дарзмолкунӣ

1 Сими барқро ба васлаки деворӣ васл кунед.

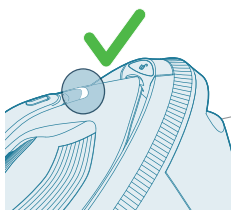


2 Тугмаи фурӯзон/хомӯшро пахш кунед, то дастгоҳро фаъол созед ва оҳанги оғозёбӣ шунида мешавад.



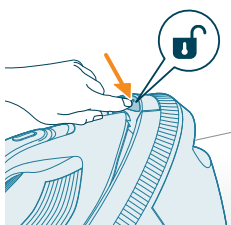


- 3 Нишондиҳандаи "дарзмоли омода" ба чашмак задан оғоз мекунад, то нишон диҳад, ки дастгоҳ гарм шуда истодааст.

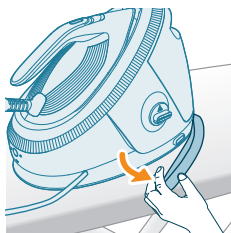


- 4 Мунтазир бошед, то чароғи "нишондиҳандаи омодагии дарзмол" пайваста фурузон шавад ва овоз шунида мешавад.

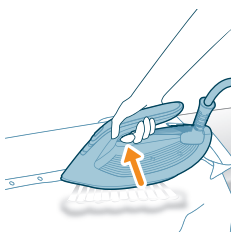
Шарҳ: Ба таври пешфарз, дастгоҳ бо речаи муқаррари буг бо чароғҳои равшани нишондиҳандаи буг оғоз мешавад.



- 5 Барои кушодани дарзмол аз пояи дарзмол тугмаи озодкунии кулф барои аз як ҷо ба ҷои дигар гузаронданро пахш кунед.



- 6 Шланги интиқоли буғро аз қисмати нигоҳдорӣ хориҷ кунед.



- 7 Барои оғози дарзмолкунӣ триггери буғро пахш карда нигоҳ доред.

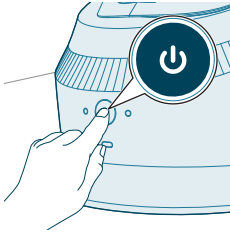
Шарҳ: Дар оғози ҳар марҳила об метавонад аз дарзмол рехта шавад. Пеш аз дарзмол кардан тугмаи буғро 10 сония пахш карда нигоҳ доред, то пайдо шудани доғҳои обро дар либос пешгирӣ кунед.

Шарҳ: Об ба деги дохили маҳсулот ҷорӣ мешавад ва ин раванд метавонад садо ба вучуд орад.

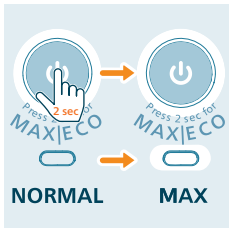
**Огоҳӣ: Ҳеҷ гоҳ буғро ба одамон равона накунад.**

## Танзимоти MAX

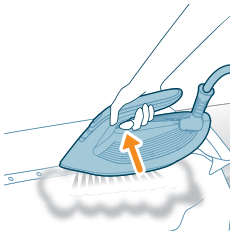
Барои тезтар дарзмол кардан ва миқдори зиёди буғ, шумо метавонед танзимоти MAX -ро истифода баред.



- 1 Тугмаи фурузон/хомӯш карданро барои фурузон шудани дастгоҳ пахш кунед.



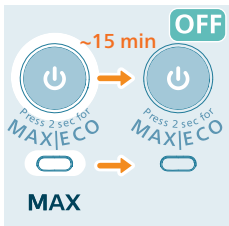
- 2 Тугмаи фурузон/хомӯшро 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то он даме ки чароғи нишондиҳандаи танзими буғи сафед фурузон шавад. Вақте ки танзимоти буғ бомуваффақият фаъол карда мешавад, садои сигнал шунда мешавад.



- 3 Сипас триггери буғро барои буғи Max пахш кунед.



- 4 Барои ғайрифаъол кардани танзими MAX ва баргаштан ба танзимоти пешфарз, тугмаи фурузон/хомӯшро то 2 сония пахш кунед ва нигоҳ доред, то он даме, ки чароғи нишондиҳандаи танзимоти буғи сабз фурузон шавад. Тугмаи фурузон/хомӯшро барои 2 сония бори дигар пахш кунед, то он даме, ки нишондиҳандаи равшании танзими буғ хомӯш шавад.



- 5 Танзими MAX пас аз 15 дақиқаи истифода ба таври худкор ғайрифаъол карда мешавад ва ба танзимоти пешфарз бармегардад.

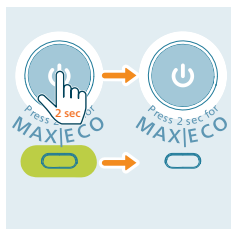
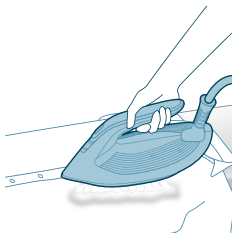
## Танзимоти ECO



Бо истифода аз речаи ECO (буғи камкардашуда), шумо метавонед энергияро бидуни таъсир ба натиҷаи дарзмол сарфа кунед.

**1** Тугмаи фурузон/хомӯшро 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то он даме ки чароғи нишондиҳандаи танзими буғи сафед фурузон шавад. Тугмаи фурузон/хомӯшро дар тӯли 2 сония, то фурузон шудани нишондиҳандаи танзими буғи сабз пахш карда нигоҳ доред.

**2** Сипас триггери буғро барои буғи ECO пахш кунед.

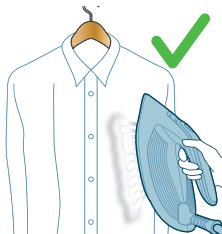


**3** Барои ғайрифаъол кардани танзими ECO ва баргаштан ба танзимоти пешфарз, тугмаи фурузон/хомӯшро то 2 сония пахш кунед ва нигоҳ доред, то он даме, ки чароғи нишондиҳандаи танзими буғ хомуш шавад.

## Дарзмолкунии амудӣ

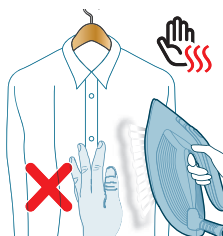
Шумо метавонед буғи дарзмолро дар ҳолати амудӣ барои нест кардани қатҳо аз матоъҳои овезон истифода баред.

**1** Дарзмолро дар ҳолати амудӣ нигоҳ доред, триггери буғро пахш кунед ва бо кафи дарзмол ба либос каме ламс кунед ва ба пешу қафо ҳаракат диҳед.





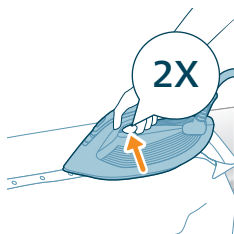
Огоҳӣ: Аз дарзмол буғи гарм мебарояд. Ҳеҷ гоҳ кӯшиш накунад, ки қатҳои либосро дар тани касе, ки онро пӯшидааст рост кунед. Буғро ба дасти худ ё ягон каси дигар наздик накунад.



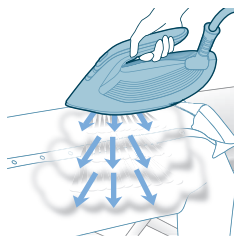
## Тақвияти буғ

Функсияи тақвияти буғ барои қатҳои душвор тарҳрезӣ шудааст.

1 Тақвияти буғро ду маротиба зуд пахш кунед.



2 Дастгоҳ 3 зарбаи пурқуввати буғро мебарорад.

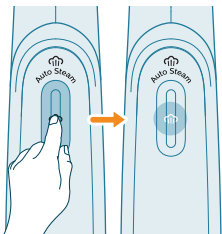


## Ҳолати худкор

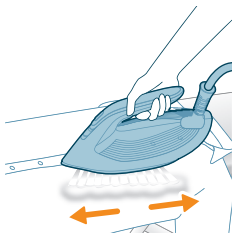
Бо шарофати технологияи нави сенсори ҳаракат, ки ҳангоми ҳаракат дарзмол ҳис мекунад ва ба таври худкор буғ мебарорад, шумо метавонед бе пахш кардани тугмаи буғ дарзмол кунед.



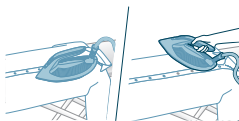
## 604 Тоҷикӣ



- 1 Барои гузаштан ба ҳолати худкор тугмаи буғи худкорро пахш кунед, чароғи нишондиҳандаи 'Буғи худкор' фурузон мешавад.

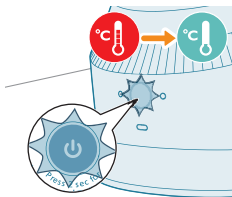
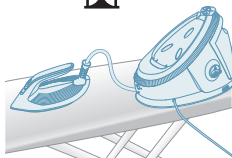


- 2 Дар вақти ҳаракат буғ мебарояд.

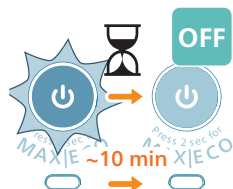


- 3 Вақте ки шумо ҳаракатро қатъ мекунед ё дарзмолро боло мебаред, буғ қатъ мешавад.

## Хомӯшкунии худкор



- 1 Вақте ки дастгоҳ зиёда аз 4 дақиқа истифода намешавад, нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" ба чашмак задан сар мекунад ва он сард шудан мегирад.

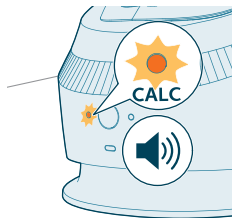


- 2 Агар дастгоҳ дар тӯли 10 дақиқаи дигар истифода нашавад, он ба таври худкор хомӯш мешавад.

**Огоҳӣ: Ҳеҷ гоҳ ҳангоми пайваст будан ба шабака дастгоҳро беназорат нагузоред. Пас аз истифода ҳамеша дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.**

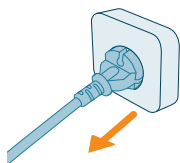
## Easy De-Calc

Ин хеле муҳим аст, ки функцияи Easy De-Calc аз он замоне ки чароғи Easy De-Calc дурахшанда мешавад ва дастгоҳ садои мунтазам мебарорад, истифода шавад. Чароғи Easy De-Calc медурахшад ва дастгоҳ пас аз тақрибан як моҳ ё 10 сессияи дарзмолкунӣ пайваста садо медиҳад, то нишон диҳад, ки дастгоҳ аз карахш тоза карда шавад.

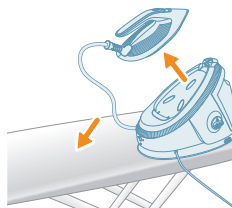


- 1 Чароғи Easy De-Calc дурахшанда мешавад ва дастгоҳ пайваста садо медиҳад.

- 2 Сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед.



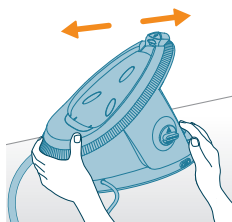
- 3 Дарзмолро аз дастгоҳ хориҷ кунед.



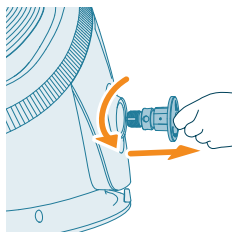
- 4 Зарфи обро аз дастгоҳ хориҷ кунед.



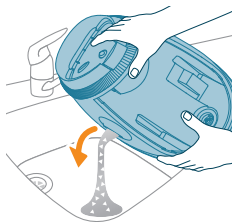
- 5 Пойгоҳи дастгоҳро нигоҳ доред ва ҷунбонед.



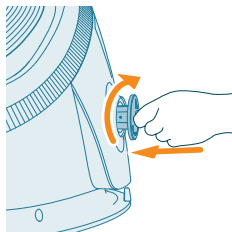
- 6 Тугмаи EASY DE-CALC-ро гардонед ва тугмаро ба муқобили ақрабаки соат гардонед. Барои хориҷ кардани он тугмаи EASY DE-CALC-ро кашед.



- 7 Обро бо зарраҳои карахш аз кушодаи EASY DE-CALC бирезед.



- 8 Вақте ки аз дастгоҳ дигар об намеравад, клапани EASY DE CALC-ро пахш карда аз нав насб кунед ва онро ба самти соат гардонед, то дар ҷои худ бимонад. Ин равандро дар як моҳ як маротиба такрор кунед.



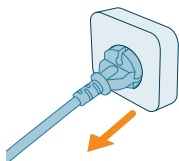


Огоҳӣ: Агар шумо хоҳед, ки дастгоҳро пеш аз фурузон шудани ёдраскунаки ҳисобкунак ё пас аз дарзмолкунӣ тоза кунед, боварӣ ҳосил кунед, ки дастгоҳ аз шабака ҷудо карда шудааст ва ҳадди ақал 2 соат пеш аз иҷрои расмиёти Easy DE-CALC хунук карда шудааст, то хатари сӯхтанро пешгирӣ кунед.

## Тозакунӣ ва нигоҳдори

### Захира

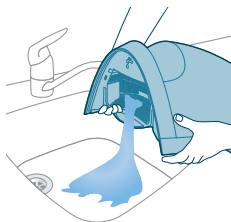
- 1 Дастгоҳро хомӯш кунед ва аз шабака ҷудо кунед.

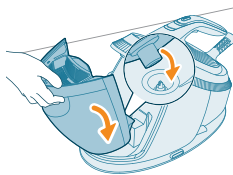


- 2 Зарфи обро аз дастгоҳ хориҷ кунед.

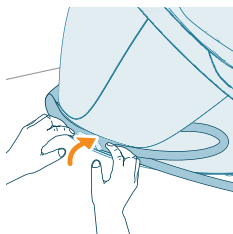
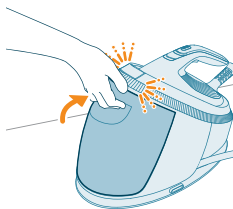


- 3 Обро аз зарфи об ба дастшӯяк резед.

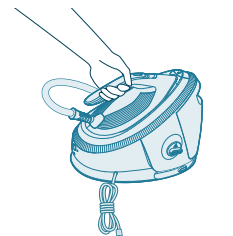
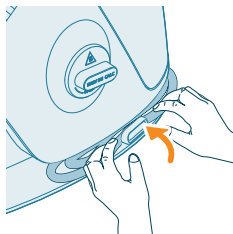




- 4 Қисмати поёнии онро аввал ба дастгоҳ ҷойгир карда, зарфи обро дубора ба дастгоҳ гузоред. Сипас, қисми болоии зарфи обро то он даме ки дар ҷои худ ҷойгир шавад, пахш кунед ('клик').



- 5 Шланги буғро пӯшед ва онро ба қисмати нигоҳдорӣ гузоред.



- 6 Шумо метавонед дастгоҳро бо як даст аз дастаки дарзмолр доред, ё ҳангоме, ки дарзмол ба пойгоҳ ҷаспонида шудааст бо ду даст пойгоҳи дарзмолро бардоред, то аз як ҷо ба ҷои дигар баред.



## Бартараф кардани мушкилот

Ин боб мушкилоти маъмултаринеро, ки шумо бо дастгоҳ дучор меоед, ҷамъбаст мекунад. Агар шумо наметавонед масъаларо бо маълумоти зерин ҳал кунед, ба [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ташриф оваред, барои рӯйхати саволҳои зуд додашаванда ё бо Маркази Нигоҳубини Истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

| Мушкилот                                                                                           | Сабаби эҳтимолий                                                                                                                                           | Роҳи ҳал                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тахтаи дарзмолкунӣ тар мешавад ё дар вақти дарзмолкунӣ дар болои либос қатраҳои об пайдо мешаванд. | Буғ пас дарзмолкунии тӯлонӣ дар муқоваи тахтаи дарзмол конденсация шудааст.                                                                                | Муқоваи тахтаи дарзмолро иваз кунед, агар матоъи он фарсуда шуда бошад. Шумо инчунин метавонед дар зери муқоваи тахтаи дарзмол як қабати иловагии намад илова кунед, то конденсат дар тахтаи дарзмол пешгири карда шавад. Шумо метавонед намадро аз дӯкони матоъ харид кунед. |
|                                                                                                    | Шумо муқоваи тахтаи дарзмолро доред, ки барои тоб овардан ба суръати буғи баланди дастгоҳ пешбинӣ нашудааст.                                               | Дар зери муқоваи тахтаи дарзмол як қабати иловагии намад илова кунед, то конденсат дар тахтаи дарзмол пешгири карда шавад. Шумо метавонед намадро аз дӯкони матоъ харид кунед.                                                                                                |
| Қатраҳои об аз зери каф мебароянд.                                                                 | Буғ дар дохили шланг боқӣ мемонад, ки хунук мешавад ва конденсация шуда, ба об мубаддал мешавад. Ин боис мешавад, ки қатраҳои об аз зери каф берун шаванд. | Якчанд сония буғро ба либос равона накунед.                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                          |                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Бӯғ ва ё об аз зери клапани EASY DE-CALC берун меояд.    | Клапани EASY DE-CALC дуруст фишурда нашудааст.                                                                     | Дастгоҳро ҳомӯш кунед ва дастгоҳро барои 2 соат хунук кунед. Клапани EASY DE-CALC-ро кушоед ва дар ҷои худ мустаҳкам насб кунед. Шарҳ: Ҳангоми хориҷ кардани клапан каме об метавонад берун равад.                                                                                                                                          |
|                                                          | Ҳалқаи резинии мӯҳри клапани EASY DE-CALC фарсуда мешавад.                                                         | Бо маркази хидматрасонии Philips барои клапани нави EASY DE-CALC тамос гиред.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Оби ифлос аз сӯрохиҳои поя мебарояд ё кафи он ифлос аст. | Маводҳои ифлосшаванда ё кимиёвии дар об мавҷудбуда дар сӯрохиҳои баромади бӯғ ва / ё каф ҷойгир мешаванд.          | Кафро бо матоъи намнок тоза кунед.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                          | Дар дохили дастгоҳ карахш ва минералҳои аз ҳад зиёд ҷамъ шудаанд.                                                  | Таҷҳизотро мунтазам аз карахш тоза кунед (нигаред ба боби 'Easy De-Calc').                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Дарзмол дар либос ҷило ё изи худро мегузорад.            | Сатҳи дарзмол кардан нобаробар буд, масалан барои он ки шумо дар болои дарз ё пӯшиши либос дарзмол карда истодаед. | Технологияи OptimalTEMP дар ҳама либосҳои дарзмолшаванда бехатар аст. Равшани ё изи доимӣ нест ва агар шумо либосро бишӯед, аз байн меравад. Аз дарзмол кардан аз болои дарзҳо ва пӯшишҳо худдорӣ намоед ё шумо метавонед дар болои он ҷое, ки дарзмол карда мешавад, матои пахтагин гузоред, то дар дарзҳо ва пӯшишҳо изҳо надошта бошанд. |
| Дастгоҳ бӯғро намебарорад.                               | Дар зарфи об оби кам мавҷуд аст (Чароғи "ҳолигии зарфи об" чашмак мезанад).                                        | Зарфи обро пур кунед (ба боби 'Истифодаи дастгоҳи шумо', қисми 'Пур кардани зарфи об' нигаред).                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                          | Дастгоҳ барои баровардани бӯғ ба таври кофӣ гарм нест.                                                             | Мунтазир бошед, то чароғи "нишондиҳандаи омодагии дарзмол" дар дарзмол пайваста фурузон шавад.                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                          | Шумо триггери бӯғиро пахш накардаед.                                                                               | Триггери бӯғиро пахш кунед ва ҳангоми дарзмол кардан онро пахш кунед.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                          | Зарфи об дар дастгоҳ дуруст ҷойгир карда нашудааст.                                                                | Зарфи обро дубора ба дастгоҳ гузоред ('овози кликро мешунавед').                                                                                                                                                                                                                                                                            |

Ҳолати автоматики бӯғ хомӯш аст.

Агар шумо хоҳед, ки ҳолати худкори бӯғро истифода баред, боварӣ ҳосил кунед, ки нишондиҳандаи рӯшноӣ барои режим дар болои даста фурузон аст ва пас аз он генератори бӯғии дарзмоли Philips-ро ба ҳолати бӯғ интиқол диҳед.

Дастгоҳ хомӯш карда шудааст. Чароғак дар тугмаи фурузон/хомӯш чашмак мезанад.

Функсияи хомӯшкунӣ ба таври худкор фаъол мешавад, агар дастгоҳ дар тӯли зиёда аз 4 дақиқа истифода нашавад.

Тугмаи фурузон/хомӯш кардан ё триггери бӯғро барои дубора фурузон шудани дастгоҳ пахш кунед.

Дастгоҳ садои обкашӣ ва/ё садои оҳанги металлӣ мебарорад.

Ин аз он сабаб мешавад, ки об ба дегхонаи дохили дастгоҳ ҷорӣ карда мешавад. Ин муқаррарӣ аст ва дар ҳолати худкор бештар рӯй медиҳад.

Агар садои насоскашӣ беист идома ёбад, дастгоҳро хомӯш кунед ва сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед. Бо маркази хидматрасонии Philips тамос гиред.



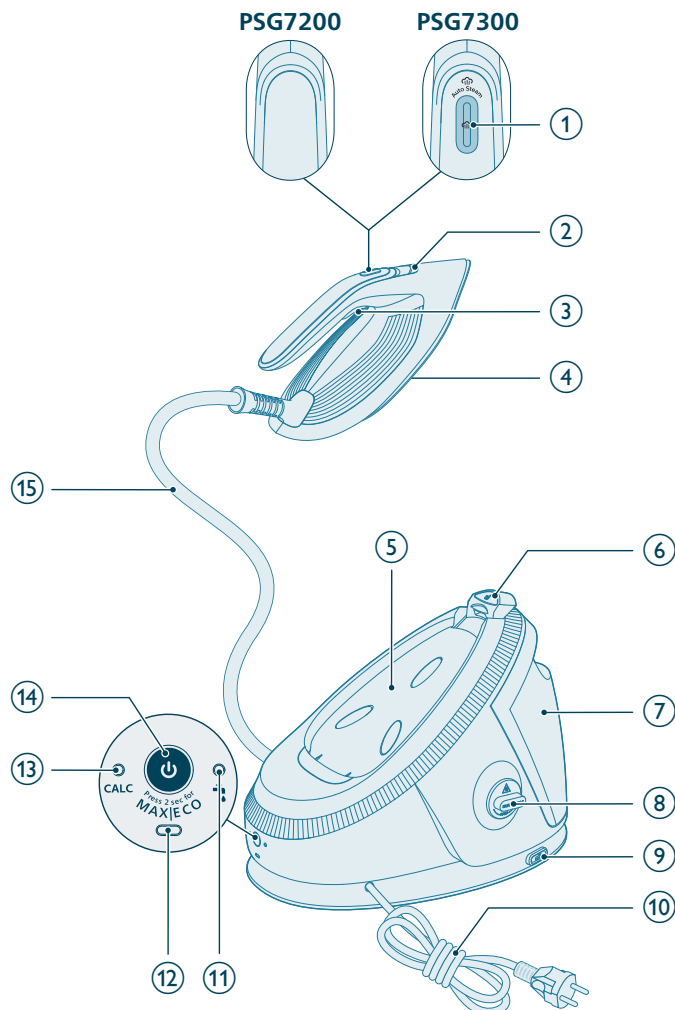
## Зміст

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| <b>Вступ</b>                              | 613 |
| <b>Огляд виробу</b>                       | 613 |
| Тип води, яку слід використовувати        | 614 |
| Наповнення резервуара для води            | 614 |
| Індикатор спорожнення резервуара для води | 615 |
| <b>Застосування пристрою</b>              | 615 |
| Технологія OptimalTEMP                    | 615 |
| Прасування                                | 616 |
| Налаштування MAX                          | 618 |
| Налаштування ECO                          | 619 |
| Вертикальне прасування                    | 619 |
| Паровий удар                              | 620 |
| Автоматичний режим                        | 620 |
| Автовимкнення                             | 621 |
| Легке видалення накипу                    | 622 |
| <b>Чищення та догляд</b>                  | 624 |
| <b>Зберігання</b>                         | 624 |
| <b>Усунення несправностей</b>             | 626 |

## Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій вибір на веб-сайті **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**. Уважно прочитайте цей посібник користувача, інформаційний буклет і короткий посібник, перш ніж користуватися пристроєм. Зберігайте їх для майбутньої довідки.

## Огляд виробу



- 1 Кнопка автоматичної пари (лише для серії PSG7300)
- 2 Індикатор готовності пари
- 3 Кнопка відпарювання
- 4 Підшва
- 5 Платформа праски
- 6 Кнопка розблокування фіксатора для транспортування
- 7 Резервуар для води
- 8 Регулятор EASY DE-CALC
- 9 Відділення для зберігання шланга подачі пари
- 10 Шнур живлення і штекер
- 11 Індикатор спорожнення резервуара для води
- 12 Світловий індикатор налаштування пари (Нормальний/Max/Eco)
- 13 Індикатор EASY DE-CALC
- 14 Кнопка "увімк./вимк." із підсвіткою
- 15 Шланг подачі пари

## Тип води, яку слід використовувати

Для пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак якщо ви живете в області з жорсткою водою, ми рекомендуємо вам змішувати в рівних пропорціях воду з-під крана та дистильовану або демінералізовану воду. Це запобігатиме швидкому утворенню накипу та подовжить строк служби пристрою.

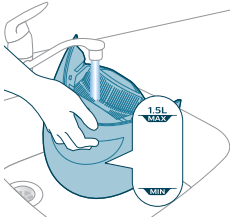
**Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**

## Наповнення резервуара для води

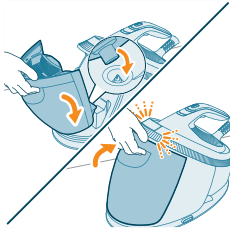
Щоразу перед використанням та коли блимає індикатор порожнього резервуара для води наповнюйте резервуар водою. Наповнити резервуар для води можна будь-коли під час використання.

- 1 Зніміть із пристрою резервуар для води.



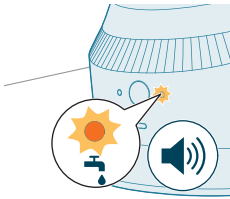


- 2 Наповнійте резервуар для води до позначки "MAX".

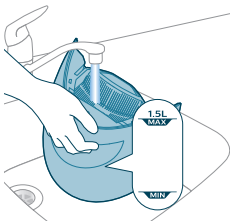


- 3 Поставте резервуар для води назад у пристрій, спочатку встановлюючи нижню його частину. Прощтовхніть верхню частину резервуара для води, щоб його зафіксувати (до "клацання").

## Індикатор спорожнення резервуара для води



- 1 Коли резервуар для води майже спорожниться, почне блимати індикатор "порожній резервуар для води" і пролунає звуковий сигнал.

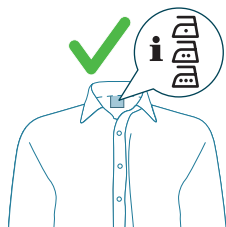


- 2 Наповніть резервуар водою і натисніть кнопку подачі пари, щоб пристрій знову почав нагріватися. Коли індикатор готовності праски світитиметься без блимання, можна продовжувати прасувати з відпарюванням.

## Застосування пристрою

### Технологія OptimalTEMP

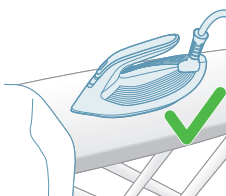
Технологія OptimalTEMP дозволяє прасувати всі типи тканин, які можна прасувати, у будь-якому порядку, не вибираючи налаштування температури прасування.



Тканини, позначені цими символами, можна прасувати. До них належить льон, бавовна, поліестер, шовк, шерсть, віскоза та штучний шовк.



Тканини з таким символом не можна прасувати. До них належать такі синтетичні матеріали, як спандекс, еластан, тканини, до складу яких входить спандекс, поліолефін (наприклад, поліпропілен), а також принти на одязі.

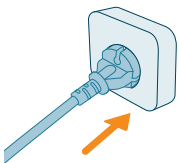


Під час прасування праску можна поставити на платформу або горизонтально на дошку для прасування. Завдяки технології OptimalTEMP підошва не зможе пошкодити покриття дошки для прасування.

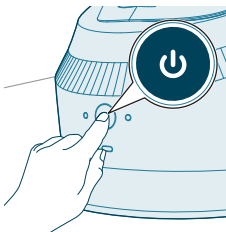
Примітка. Для запобігання знебарвленню покриття прасувальної дошки рекомендується ставити праску на док-станцію або не тримати її довго на одному місці.

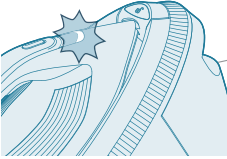
## Прасування

- 1 Підключіть вилку до заземленої розетки.

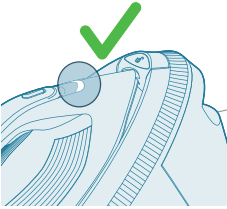


- 2 Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб увімкнути пристрій; пролунає мелодія запуску роботи.



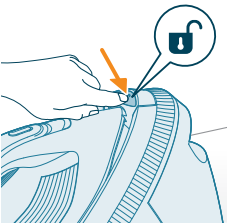


- 3 Почне блимати індикатор готовності праски, повідомляючи про нагрівання пристрою.

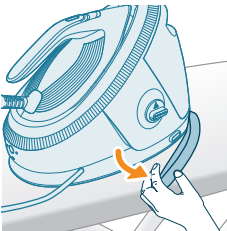


- 4 Зачекайте, поки індикатор готовності праски не світлитиметься без блимання і не пролунає звуковий сигнал.

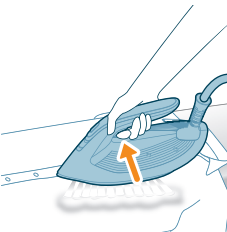
Примітка. За замовчуванням пристрій почне роботу у звичайному режимі відпарювання, а індикатор налаштування пари буде вимкнений.



- 5 Натисніть кнопку розблокування фіксатора для транспортування, щоб від'єднати праску від платформи.



- 6 Вийміть шланг подачі пари з відділення для зберігання.



- 7 Щоб почати прасувати, натисніть та утримуйте кнопку відпарювання.

Примітка. На початку кожного сеансу прасування з праски може виливатися вода. Перед прасуванням натисніть кнопку відпарювання на 10 секунд, щоб запобігти утворенню плям води на одязі.

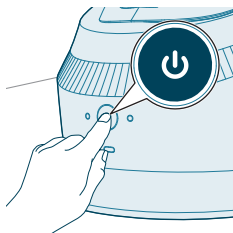
Примітка. Вода закачується в бойлер всередині виробу, і цей процес може створювати шум.

**Попередження: Ніколи не спрямовуйте пару на людей.**

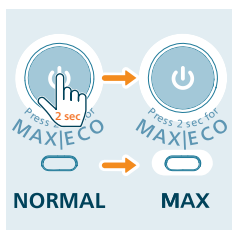
## Налаштування MAX

Для швидшого прасування та подачі більшої кількості пари можна вибрати налаштування MAX.

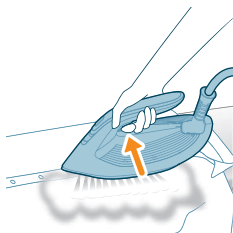
1 Натисніть кнопку увімк./вимк., щоб увімкнути пристрій.



2 Натисніть та утримуйте кнопку увімк./вимк. протягом 2 секунд, поки не засвітиться білий світловий індикатор налаштування пари. Коли налаштування пари буде успішно активовано, пролунає звуковий сигнал.



3 Потім натисніть кнопку відпарювання для подачі пари з налаштуванням MAX.



4 Щоб вимкнути налаштування MAX і повернутися до стандартного налаштування, натисніть та утримуйте кнопку увімк./вимк. протягом 2 секунд, поки не засвітиться зелений світловий індикатор налаштування пари. Натисніть кнопку увімк./вимк. протягом 2 секунд, поки не згасне світловий індикатор налаштування пари.



5 Налаштування MAX вимкнеться автоматично через 15 хвилин використання, повернеться стандартне налаштування.

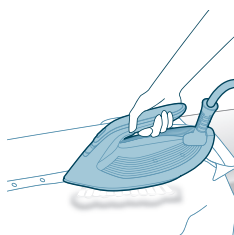


## Налаштування ECO

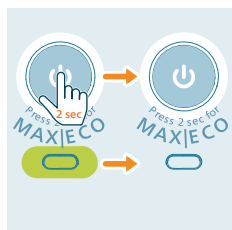
Режим ECO (екорежим, менша кількість пари) дозволяє економити енергію без погіршення результату прасування.



- 1 Натисніть та утримуйте кнопку увімк./вимк. протягом 2 секунд, поки не засвітиться білий світловий індикатор налаштування пари. Натисніть та утримуйте кнопку увімк./вимк. протягом 2 секунд, поки не засвітиться зелений світловий індикатор налаштування пари.



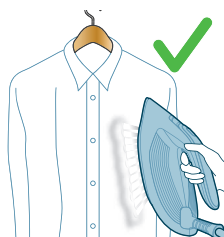
- 2 Потім натисніть кнопку відпарювання для подачі пари з налаштуванням ECO.



- 3 Щоб вимкнути налаштування ECO й повернутися до стандартного налаштування, натисніть та утримуйте кнопку увімк./вимк. протягом 2 секунд, поки не згасне світловий індикатор налаштування пари.

## Вертикальне прасування

Парову праску можна використовувати у вертикальному положенні для розпрасовування складок на підвішених речах.



- 1 Тримайте праску у вертикальному положенні, натискаючи кнопку відпарювання й легко торкаючись одягу підошвою, пересуваючи праску вгору й вниз.





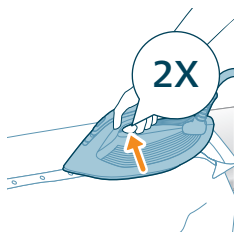
**Попередження:** Із праски виходить гаряча пара. Ніколи не намагайтеся розпрасувати складки з одягу на людині. Не направляйте пару поблизу себе або на руки іншої людини.



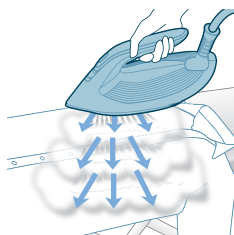
## Паровий удар

Функція парового удару створена для кращого розпрасування складних складок.

**1** Двічі натисніть кнопку відпарювання.

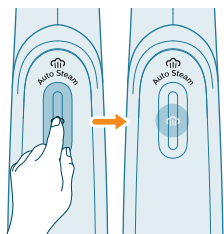


**2** Пристрій подасть 3 потужні парові удари.

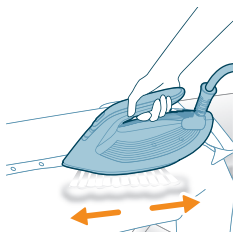


## Автоматичний режим

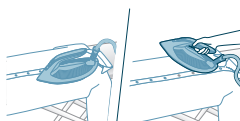
Завдяки новому датчику руху, який розпізнає рух праски для автоматичної подачі пари, ви можете прасувати без натиснення кнопки відпарювання для обробки парюю.



- 1 Натисніть кнопку автоматичної подачі пари, щоб перейти в автоматичний режим; засвітиться індикатор автоматичної подачі пари.

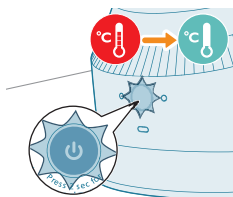
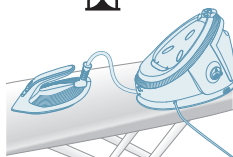


- 2 Пара виходить під час руху.

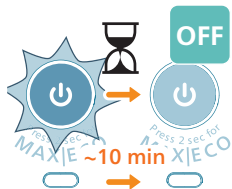


- 3 Пара перестає виходити, коли ви перестаєте рухати праскою чи піднімаєте її.

## Автовимкнення



- 1 Якщо пристроєм не користуватися довше 4 хвилин, починає блимати індикатор готовності праски, а пристрій починає охолоджуватися.

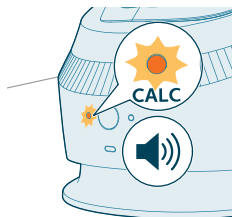


- 2 Якщо залишити пристрій без нагляду ще на 10 хвилин, він автоматично вимкнеться.

**Попередження:** Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі. Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

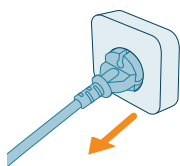
## Легке видалення накипу

Дуже важливо використовувати функцію легкого видалення накипу, як тільки почне блимати відповідний індикатор, а пристрій постійно видаватиме звукові сигнали. Індикатор Easy De-Calc почне блимати, а пристрій видавати безперервні звукові сигнали приблизно після місяця або 10 сеансів прасування, повідомляючи про необхідність видалення накипу з пристрою.

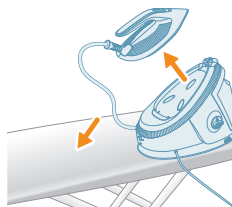


- 1 Індикатор Easy De-Calc почне блимати, а пристрій видаватиме безперервні звукові сигнали.

- 2 Витягніть штекер із розетки.



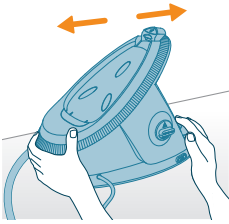
- 3 Зніміть праску з пристрою.



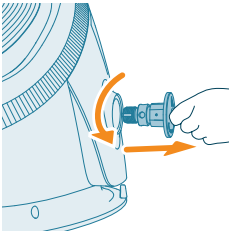
- 4 Зніміть із пристрою резервуар для води.



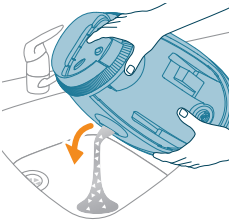
- 5 Тримавши, струсіть платформу пристрою.



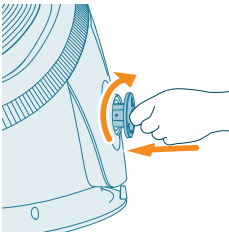
- 6 Поверніть регулятор EASY DE-CALC проти годинникової стрілки. Витягніть регулятор EASY DE-CALC, щоб зняти його.



- 7 Вилийте воду з часточками накипу через отвір EASY DE-CALC.



- 8 Коли вода перестане витікати з пристрою, встановіть регулятор EASY DE-CALC на місце, натиснувши на нього й повернувши його за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати. Повторюйте цю процедуру раз на місяць.



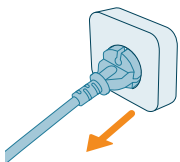


**Попередження:** Щоб видалити накип із пристрою до появи нагадування про видалення накипу під час або після прасування, для запобігання опікам перевірте, чи пристрій від'єднано від електромережі, та дайте йому охолонути протягом щонайменше 2 годин, а потім виконайте процедуру легкого видалення накипу.

## Чищення та догляд

### Зберігання

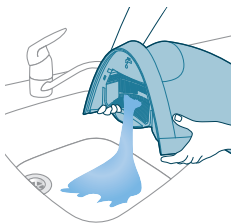
- 1 Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі.

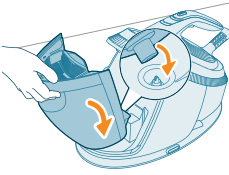


- 2 Зніміть із пристрою резервуар для води.

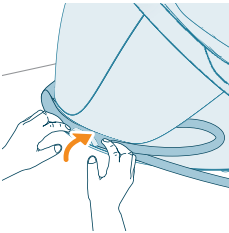
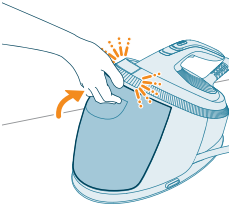


- 3 Вилийте воду з резервуара для води в раковину.

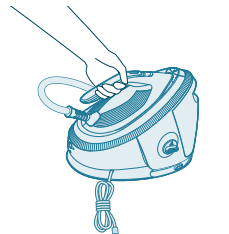
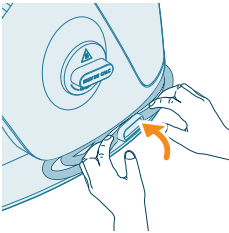




- 4** Поставте резервуар для води назад у пристрій, спочатку встановлюючи нижню його частину. Простовхніть верхню частину резервуара для води, щоб його зафіксувати (до "клацання").



- 5** Складіть шланг подачі пари й намотайте його всередину відділення для зберігання.



- 6** Пристрій можна нести однією рукою за ручку праски, коли її зафіксовано на платформі, або переносити основу пристрою обома руками.



## Усунення несправностей

У цьому розділі подано основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте вебсайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

| Проблема                                                                                              | Можлива причина                                                                                                                  | Вирішення                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Покриття дошки для прасування стає вологим або під час прасування на одязі залишаються краплини води. | Після тривалого прасування на покритті дошки для прасування конденсувалася пара.                                                 | Якщо пористий матеріал зносився, замініть покриття дошки для прасування. Можна також покласти під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування. Фетровий матеріал можна придбати в магазині тканин. |
|                                                                                                       | Покриття Вашої дошки для прасування не призначено для високого налаштування пари пристрою.                                       | Покладіть під покриття дошки для прасування додатковий фетровий матеріал для запобігання конденсації на дошці для прасування. Фетровий матеріал можна придбати в магазині тканин.                                                                                     |
| Із піддошви крапає вода.                                                                              | Пара, яка все ще знаходиться у шлангу, охолоджується та конденсується у воду. Із цієї причини краплі води витікають із піддошви. | Кілька секунд подавайте пару не на одяг.                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                    |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| З-під регулятора EASY DE-CALC виходить пара та/або вода.           | Регулятор EASY DE-CALC не затягнуто належним чином.                                                        | Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 2 годин. Відкрутіть регулятор EASY DE-CALC і закрутіть його знову на пристрій належним чином. Примітка. Якщо зняти регулятор, може витекти трохи води.                                                                                                                                      |
|                                                                    | Зносилось гумове ущільнююче кільце регулятора EASY DE-CALC.                                                | Із питанням придбання нового регулятора EASY DE-CALC зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.                                                                                                                                                                                                                                 |
| З підошви витікає брудна вода та виходить бруд або підошва брудна. | У парових отворах та/або на підошві відклалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.      | Витріть підошву вологою ганчіркою.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                    | У пристрої накопичилося забагато накипу та мінеральних речовин.                                            | Регулярно видаляйте накип із пристроєм (див. розділ "Функція Easy De-Calc").                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Праска залишає блиск або відбитки на одязі.                        | Поверхня, яку потрібно прасувати, була нерівною, наприклад, через прасування поверх шва чи згину на одязі. | Технологія OptimalTEMP безпечна для використання на всіх тканинах, які можна прасувати. Блиск або відбитки не залишаться назавжди і зникнуть після прання одягу. Намагайтеся не прасувати поверх швів чи на згинах одягу, або ж кладіть на ділянку, яку потрібно розпрасувати, бавовняну тканину, щоб запобігти відбиткам від швів чи згинів. |
| Із пристроєм не виходить пара.                                     | У резервуарі недостатньо води (блимає індикатор спорожнення резервуара для води).                          | Наповніть резервуар для води (див. розділ "Застосування пристрою", підрозділ "Наповнення резервуара для води").                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                    | Пристрій недостатньо гарячий для утворення пари.                                                           | Почекайте, поки індикатор готовності праски не світитиметься без блимання.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                    | Ви не натиснули кнопку відпарювання.                                                                       | Під час прасування натисніть та утримуйте кнопку відпарювання.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                    | Резервуар для води встановлено у пристрій неправильно.                                                     | Надійно зафіксуйте резервуар для води на пристрої (до клацання).                                                                                                                                                                                                                                                                              |



|                                                              |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              | Режим автоматичної пари вимкнено.                                                                                                                      | Якщо ви надасте перевагу використанню режиму автоматичної подачі пари, слідкуйте, щоб індикатор режиму світився вгорі на ручці, тому переміщайте праску з генератором пари Philips для подачі пари. |
| Пристрій вимкнувся. Індикатор на кнопці увімк./вимк. блимає. | Функція автоматичного вимикання спрацьовує автоматично, якщо пристроєм не користувалися більше 4 хвилин.                                               | Натисніть кнопку увімк./вимк. або кнопку відпарювання, щоб увімкнути пристрій знову.                                                                                                                |
| Пристрій видає звук подачі води та/або шум потріскування.    | Це відбувається через те, що вода закачується в бойлер всередині пристрою. Це нормальне явище, яке буде спостерігатися частіше в автоматичному режимі. | Якщо звуки подачі води не припиняються, негайно вимкніть пристрій і витягніть шнур із розетки. Зверніться до сервісного центру, уповноваженого Philips.                                             |

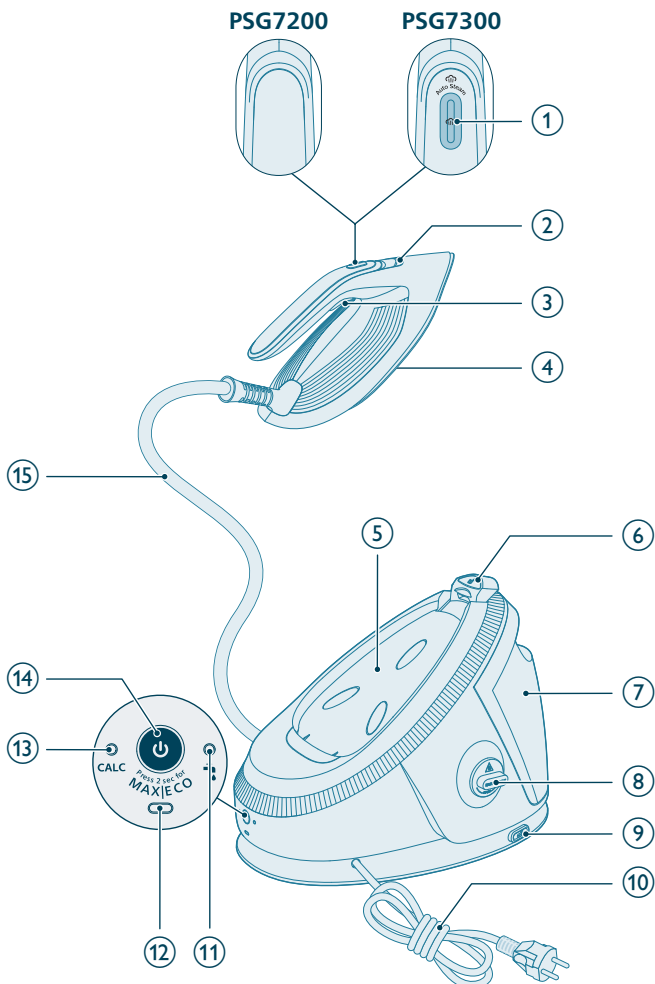
## Мазмұны

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| <b>Кіріспе</b>             | 630 |
| <b>Өнімге шолу</b>         | 630 |
| Пайдаланылатын су түрі     | 631 |
| Су ыдысын толтыру          | 631 |
| Су ыдысы бос шамы          | 632 |
| <b>Құрылғыны пайдалану</b> | 632 |
| OptimalTEMP технологиясы   | 632 |
| Үтіктеу                    | 633 |
| MAX (Макс) параметрі       | 635 |
| ECO (Макс) параметрі       | 636 |
| Тігінен үтіктеу            | 636 |
| Буды күшейту               | 637 |
| Автоматты режим            | 637 |
| Автоматты түрде өшіру      | 638 |
| Оңай қақтан тазалау        | 639 |
| <b>Тазалау және күту</b>   | 641 |
| <b>Сақтау</b>              | 641 |
| <b>Ақауларды жою</b>       | 643 |

## Кіріспе

Осы затты сатып алғаныңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-сайтында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

## Өнімге шолу



- 1 Автоматты түрде бу шығару түймесі (тек PSG7300 сериясы үшін)
- 2 «Үтік дайын» шамы
- 3 Бу шығару түймесі
- 4 Астыңғы табан
- 5 Үтіктің түпқоймасы
- 6 Тасымалдау бекітпесін босату түймесі
- 7 Су ыдысы
- 8 EASY DE-CALC тұтқасы
- 9 Бу жеткізу шлангісін сақтау орны
- 10 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 11 «Су ыдысы бос» шамы
- 12 Бу параметрінің индикатор шамы (Қалыпты/Макс/Эко)
- 13 EASY DE-CALC шамы
- 14 Шамы бар қосу/өшіру түймесі
- 15 Бу жеткізу шлангісі

## Пайдаланылатын су түрі

Аспапты құбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, егер сіздің ауданыңызда кермек су болса, біз құбыр суын тазартылған немесе минералсызданған сумен тең мөлшерде араластыруды ұсынамыз. Бұл қақтың тез жиналуының алдын алады және аспаптың қызмет ету мерзімін ұзартады.

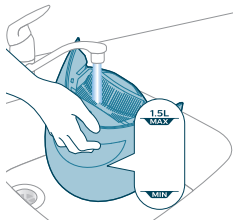
**Иіссуды, кептіргіш барабаннан алынған суды, сірке суын, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қажеттіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отыруына, қоңыр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.**

## Су ыдысын толтыру

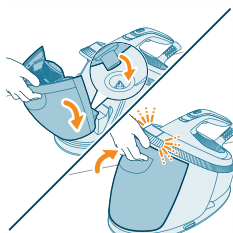
Әрбір қолданыстан бұрын немесе «су ыдысы бос» шамы жыпылықтағанда су ыдысын толтырыңыз. Қолдану барысында су ыдысын толтыра аласыз.

- 1 Су ыдысын құрылғыдан шығарып алыңыз.



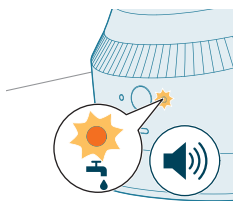


- 2 Су сыйымдылығын MAX көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз.

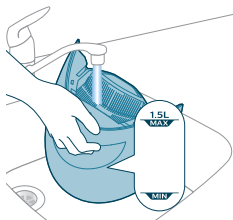


- 3 Су ыдысын қайтадан құрылғыға салып қойыңыз, бұған дейін құрылғының ішіне төменгі бөлікті орналастырыңыз. Су ыдысы өз орнына бекітілгенге дейін («сырт» еткен дыбыс естіледі) оның жоғарғы бөлігін басыңыз.

## Су ыдысы бос шамы



- 1 Су ыдысы таусылуға жақын қалғанда, «су ыдысы бос» шамы жыпылықтайды және дыбыстық сигнал естіледі.

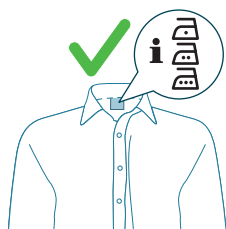


- 2 Су ыдысын толтырыңыз және құрылғыны қайта қыздыру үшін бу шығару түймесін басыңыз. «Үтік дайын» шамы тұрақты жана бастағанда, бумен үтіктеуді жалғастыруыңызға болады.

## Құрылғыны пайдалану

### OptimalTEMP технологиясы

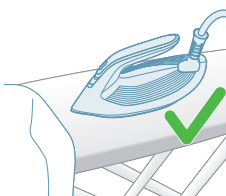
OptimalTEMP технологиясы үтіктеуге болатын бүкіл мата түрлерін үтік температурасы параметрін реттеместен кез келген ретте үтіктеуге мүмкіндік береді.



Мына белгілері бар маталарды, мысалы, зығыр, мақта-мата, полиэстер, жібек, жүн, вискоза және жасанды жібекті үтіктеуге болады.



Төмендегідей белгісі бар маталарды үтіктеуге болмайды. Бұл маталарда спандекс және эластан, спандекс аралас маталар және полиолефин (мысалы, полипропилен) сияқты синтетикалық маталар, сондай-ақ киімдерде өрнектер бар.

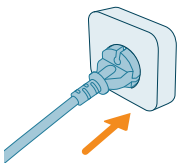


Үтіктеу барысында үтікті түпқоймаға немесе көлденеңінен үтіктеу тақтасына қоюға болады. OptimalTEMP технологиясының арқасында үтіктің табаны үтіктеу тақтасының жабынын бүлдірмейді.

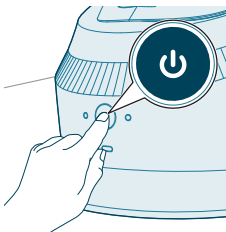
Ескертпе. Үтіктеу тақтасының түсін өзгертпеу үшін оны бастапқы орнына қайтару немесе үтікті ұзақ уақыт бойы сол жерде қалдырмау керек.

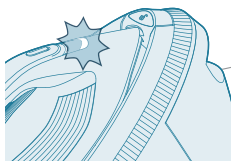
## Үтіктеу

- 1 Қуат штепсельдік ұшын тек жерге қосылған қабырға розеткасына жалғаңыз.

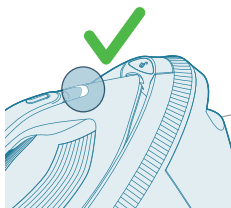


- 2 Құрылғыны қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз, сонда іске қосу әуені естіледі.



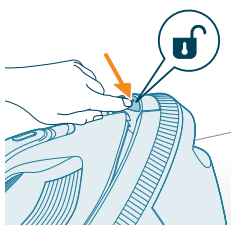


- 3 «Үтік дайын» шамы жыпылықтай бастап, аспаптың қызып келе жатқанын көрсетеді.

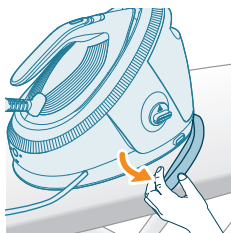


- 4 «Үтік дайын» шамы үздіксіз жанып, дыбыстық сигнал естілгенше күтіңіз.

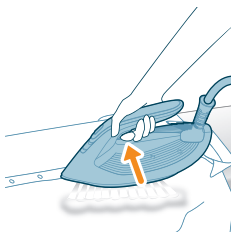
Ескертпе: әдепкі жағдайда құрылғы Қалыпты бу режимінде бу параметрінің индикатор шамдары өшірулі күйде іске қосылады.



- 5 Тасымалдау бекітпесін босату түймесін басып, үтікті түпқоймасынан шығарып алыңыз.



- 6 Бу жеткізу шлангісін сақтау бөлімінен шығарып алыңыз.



- 7 Үтіктей бастау үшін бу шығарғышын басыңыз.

Ескертпе. Әр үтіктеуді бастаған кезде үтіктен су шашырауы мүмкін. Киімде су дақтары пайда болмас үшін үтіктеместен бұрын бу шығару түймесін 10 секунд басып тұрыңыз.

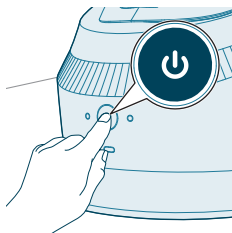
Ескертпе: бұйымның ішіндегі бойлерге су айдалып, бұл процесте шу естилуі мүмкін.

**Ескерту! Бұды адамдарға бағыттаушы болмаңыз.**

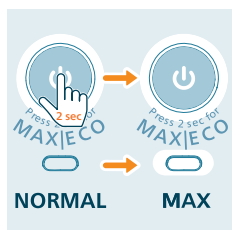
## MAX (Макс) параметрі

Жылдам үтіктеу және будың көп мөлшерін шығару үшін MAX күйін пайдалануға болады.

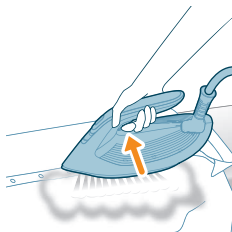
**1** Құрылғыны қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз.



**2** Қосу/өшіру түймесін ақ бу параметрінің индикатор шамы жанғанша 2 секунд басып тұрыңыз. Бу параметрі сәтті іске қосылғанда дыбыстық сигнал естіледі.



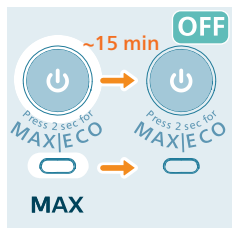
**3** Одан кейін Макс бу үшін бу шығару түймесін басыңыз.



**4** MAX (Макс) параметрін өшіру және әдепкі параметрге оралу үшін жасыл бу параметрінің индикатор шамы жанғанша қосу/өшіру түймесін 2 секунд басып тұрыңыз. Бу параметрінің индикатор шамы сөнгенше қосу/өшіру түймесін қайтадан 2 секунд басыңыз.



**5** 15 минут пайдаланғаннан кейін MAX (Макс) параметрі автоматты түрде өшіп, әдепкі параметрге оралады.



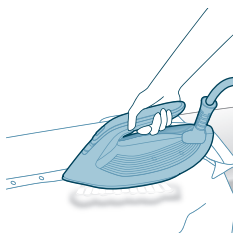


## ECO (Макс) параметрі

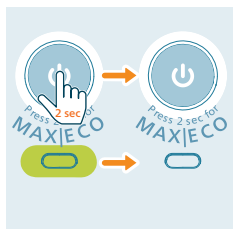


ECO (ЭКО) режимін пайдалану арқасында (будың шығуын азайтады) үтіктеу нәтижесіне әсер етпестен энергияны үнемдеуге болады.

- 1 Қосу/өшіру түймесін ақ бу параметрінің индикатор шамы жанғанша 2 секунд басып тұрыңыз. Қосу/өшіру түймесін жасыл бу параметрінің индикатор шамы жанғанша 2 секунд басып тұрыңыз.

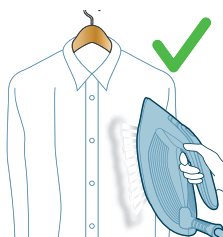


- 2 Одан кейін, ECO (ЭКО) бу шығару үшін бу шығару түймесін басыңыз.



- 3 ECO (ЭКО) параметрін өшіру және әдепкі параметрге оралу үшін бу параметрінің индикатор шамы сөнгенше қосу/өшіру түймесін 2 секунд басып тұрыңыз.

## Тігінен үтіктеу



Ілулі тұрған матаның қыртысын кетіру үшін булы үтіккі тігінен пайдалануға болады.

- 1 Үтіккі тік қалпында ұстап, бу шығару түймесін басыңыз да, киімге үтіккің табанын жайлап тигізіп, үтіккі жоғары-төмен жүргізіңіз.



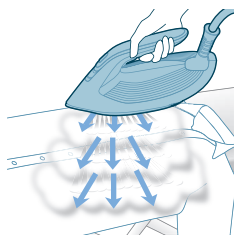
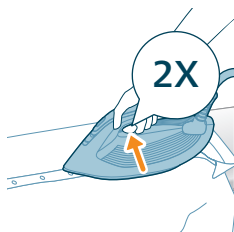
**Ескерту!** Үтіктен ыстық бу шығады. Киімнің қыртысын оны адам киіп тұрғанда кетіруге әрекет жасамаңыз. Үтіктің жанында өзіңіздің немесе басқа біреудің қолы тұрса, буды шығармаңыз.



## Буды күшейту

Буды күшейту функциясы қатты бүктеліп қалған жерлерді түзету үшін жасалған.

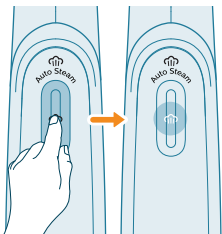
- 1 Бу шығару түймесін екі рет жылдам басыңыз.



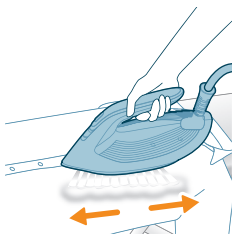
- 2 Құрылғы будың 3 қуатты ағынын шығарады.

## Автоматты режим

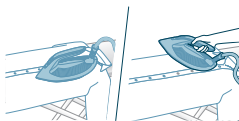
Үтікті жылжитқанда сезетін және автоматты түрде буды шығаратын қозғалыс датчигінің жаңа технологиясының арқасында бу шығару түймесін баспай-ақ үтіктеуге болады.



- 1 Автоматты режимге ауысу үшін автоматты түрде бу шығару режимі түймесін басыңыз, «Авто бу» индикатор шамы жанады.

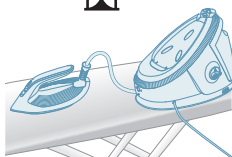


- 2 Қозғалыс кезінде бу шығады.

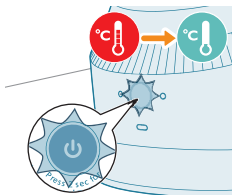


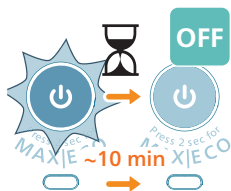
- 3 Қозғалысты тоқтатқанда немесе үтікті көтергенде бу тоқтайды.

## Автоматты түрде өшіру



- 1 Аспап 4 минуттан астам уақыт пайдаланылмаған жағдайда, «үтік дайын» шамы жыпылықтап, үтік салқындай бастайды.





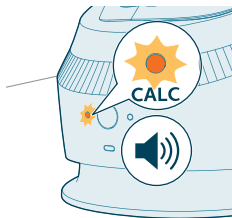
2 Аспапқа тағы 10 минут ешкім тиіспесе, ол автоматты түрде өшеді.

**Ескерту! Аспап қуат желісіне қосулы тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды. Пайдаланып болғаннан кейін, аспапты қуат көзінен ажыратыңыз.**

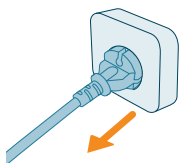
## Оңай қақтан тазалау

Оңай қақтан тазалау шамы жыпылықтай бастағанда және құрылғы үздіксіз дыбыстық сигнал бергенде Оңай қақтан тазалау функциясын пайдалану маңызды. Оңай қақтан тазалау шамы шамамен бір айдан кейін немесе 10 үтіктеу сеансынан кейін құрылғының қақтан тазалануы керектігін көрсету үшін жыпылықтайды және құрылғы дыбыстық сигналды үздіксіз шығарады.

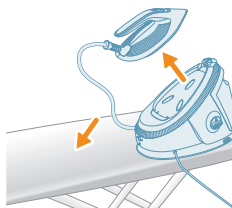
1 Оңай қақтан тазалау шамы жыпылықтайды және құрылғыдан үздіксіз дыбыстық сигнал шығады.



2 Штепсельдік ұшты қабырғадағы розеткадан суырыңыз.



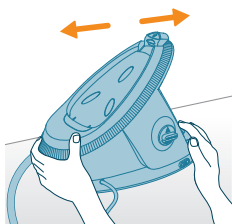
3 Үтікті құрылғыдан шығарып алыңыз.



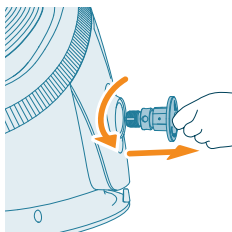
- 4 Су ыдысын құрылғыдан шығарып алыңыз.



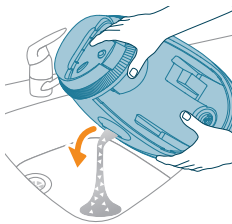
- 5 Құрылғының түпқоймасынан алып, сілкіңіз.



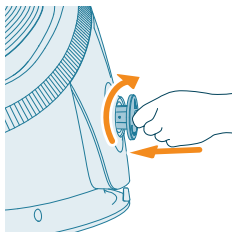
- 6 EASY DE-CALC тұтқасын бұрап, тұтқаны сағат тіліне қарсы бұраңыз. Оны алу үшін EASY DE-CALC тұтқасын тартыңыз.



- 7 EASY DE-CALC саңылауынан қақ бөлшектері бар суды төгіп тастаңыз.



- 8 Құрылғыдан судың ағуы тоқтағанда EASY DE-CALC тұтқасын итеру арқылы қайта салып, сағат тілі бағытымен бұрап бекітіңіз. Бұл процедураны айына бір рет қайталаңыз.



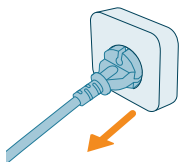


Ескерту! Егер сіз қақтан тазалау туралы ескерту шыққанға дейін немесе үтіктегеннен кейін құрылғыны қақтан тазартқыңыз келсе, күйіп қалмау үшін міндетті түрде Easy DE-CALC процедурасын орындар алдында құрылғыны қуат көзінен ажыратып, кемінде 2 сағат суытыңыз.

## Тазалау және күту

### Сақтау

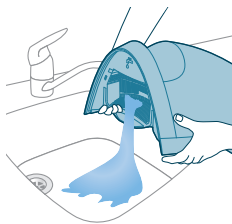
- 1 Аспапты өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.

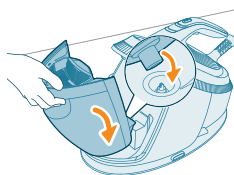


- 2 Су ыдысын құрылғыдан шығарып алыңыз.

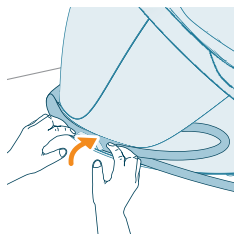
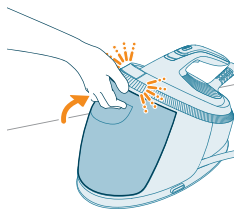


- 3 Бу ыдысындағы суды шұңғылшаға төгіңіз.

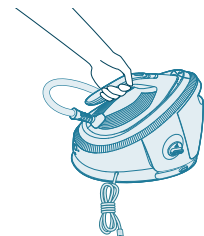
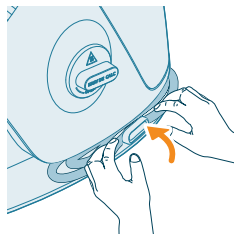




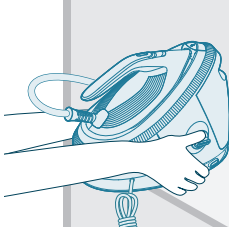
- 4** Су ыдысын қайтадан құрылғыға салып қойыңыз, бұған дейін құрылғының ішіне төменгі бөлікті орналастырыңыз. Су ыдысы өз орнына бекітілгенге дейін («сырт» еткен дыбыс естіледі) оның жоғарғы бөлігін басыңыз.



- 5** Бу жеткізу шлангісін бүктеп, оны сақтау бөлімінің ішіне ораңыз.



- 6** Үтік түпқоймаға бекітілген кезде құрылғыны бір қолыңызбен үтіктің тұтқасынан ұстауға немесе құрылғының негізін екі қолыңызбен алып жүруге болады.



## Ақауларды жою

Бұл тарауда құрылғыда орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулар жинақталған. Егер төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріп, жиі қойылатын сұрақтар тізімін қараңыз немесе еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

| Мәселе                                                                            | Ықтимал себебі                                                                                   | Шешімі                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Үтіктеу кезінде үтік үстелінің қабы дымқыл болады немесе киімде су іздері болады. | Ұзақ үтіктеу сеансынан кейін бу үтіктеу тақтасының жапқышында суға айналған.                     | Кеуекті материал тозып кеткен болса, үтіктеу тақтасының қаптамасын алмастырыңыз. Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қоюға да болады. Киізді мата дүкенінен сатып алуға болады. |
|                                                                                   | Үтіктеу тақтасының қаптамасы құрылғының бұды тез шығару жылдамдығына арналмаған.                 | Үтіктеу тақтасында конденсаттың пайда болуын болдырмау үшін үтіктеу тақтасы қаптамасының астына киізден жасалған қосымша қабат қойыңыз. Киізді мата дүкенінен сатып алуға болады.                                                                                          |
| Астыңғы табаннан су тамшылары шығып жатыр.                                        | Шлангіде болған бу салқындаған және суға айналған. Осы себептен үтіктің табанынан су тамшылайды. | Бірнеше секунд бойы киімнен басқа жерге бу шығарыңыз.                                                                                                                                                                                                                      |
| Бу және/немесе су EASY DE-CALC тұтқасынан шығады.                                 | EASY DE-CALC тұтқасы дұрыс бекітілмеген.                                                         | Құрылғыны өшіріп, оны 2 сағатқа суытыңыз. EASY DE-CALC тұтқасын ашып, оны құрылғыға тиісті түрде қайта бекітіңіз. Ескертпе: тұтқаны алғанда су ағуы мүмкін.                                                                                                                |



|                                                                              |                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | EASY DECALC тұтқасының резеңке төсеме сақинасы тозған.                                                             | Жаңа EASY DECALC тұтқасын алу үшін уәкілетті Philips қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.                                                                                                                                                                                                           |
| Үтіктің табанынан лас су мен қоспалар шығып жатыр немесе үтіктің табаны кір. | Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктің табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін. | Үтіктің табанын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                              | Құрылғыда тым көп қақ және басқа қалдықтар жиналып қалған болуы мүмкін.                                            | Құрылғыны жиі-жиі қақтан тазартып тұрыңыз («Easy De-Calc» тарауын қараңыз).                                                                                                                                                                                                                            |
| Үтік киімде жылтыр із немесе белгі қалдырады.                                | Үтіктелетін бет тегіс емес, мысалы, қатты бумен үтіктеп жатқандықтан немесе киімде бүктелген жер болғандықтан.     | OptimalTEMP технологиясын барлық үтіктелетін киімдерде пайдалануға болады. Жылтыр із немесе белгі тұрақты қалмайды, олар киімді жуғанда кетеді. Қатты бумен немесе бүктеп үтіктемеңіз, не болмаса будан және бүктеуден болатын белгілердің алдын алу үшін үтіктелетін аймаққа мақта мата қоюға болады. |
| Құрылғы еш бу шығармайды.                                                    | Су ыдысындағы су көлемі жеткіліксіз («су ыдысы бос» шамы жыпылықтап тұр).                                          | Су ыдысын толтырыңыз («Құрылғыны пайдалану» тарауындағы «Су ыдысын толтыру» бөлімін қараңыз).                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                              | Құрылғы бу шығару үшін жетерліктей ыстық емес.                                                                     | «Үтік дайын» шамының тұрақты жанғанын күтіңіз.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                              | Бу шығару түймесін баспағансыз.                                                                                    | Үтіктеген кезде, бу шығару түймесін басып тұрыңыз.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                              | Су ыдысы құрылғыға дұрыс қойылмаған.                                                                               | Су ыдысын қайтадан құрылғысына сырғытып мықтап орнатыңыз («сырт» ете түседі).                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                              | Автоматты бу режимі өшірулі.                                                                                       | Автоматты бу режимін пайдаланғыңыз келсе, тұтқаның үстінде режимге арналған жарық индикаторы жанып тұрғанына көз жеткізіңіз, одан кейін бу шығу үшін Philips бу генераторының үтігін жылжытыңыз.                                                                                                       |

Құрылғы өшті. Қосу/өшіру түймесіндегі жарық жыпылықтайды.

Құрылғы 4 минут бойы іссіз тұрғанда, автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.

Құрылғыны қайта қосу үшін, қосу/өшіру түймесін немесе бу шығару түймесін басыңыз.

Құрылғыдан жұмыс істеп тұрған сорғының дыбысы және/немесе металдың сықырлаған дыбысы шығады.

Бұл құрылғының ішіндегі бойлерге судың айдалуынан туындайды. Бұл – қалыпты жағдай, бұл авто режимінде жиі орын алады.

Егер сору дыбысы үздіксіз тоқтамаса, құрылғыны өшіріңіз және штепсельдік ұшты қабырғадағы розеткадан суырыңыз. Philips әкімшілік берген қызмет орталығымен хабарласыңыз.

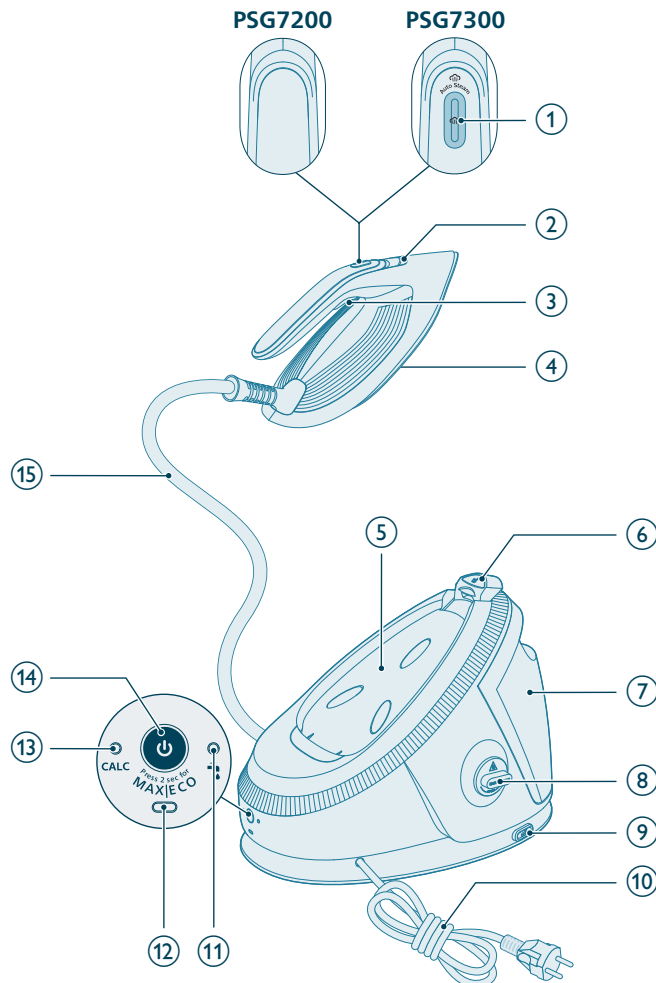
## Բովանդակություն

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| <b>Ներածություն</b>                    | 647 |
| <b>Ապրանքի ընդհանուր բնութագիրը</b>    | 647 |
| Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել      | 648 |
| Ջրի խցիկի լցնումը                      | 648 |
| « Ջրի տարան դատարկ է» լուսային ցուցիչ  | 649 |
| <b>Սարքի օգտագործումը</b>              | 649 |
| OptimalTEMP տեխնոլոգիա                 | 649 |
| Արդուկումը                             | 650 |
| MAX ռեժիմ                              | 652 |
| ECO ռեժիմ                              | 653 |
| Ուղղահայաց արդուկում                   | 653 |
| Գոլորշու ուժեղացում                    | 654 |
| Ավտոմատ ռեժիմ                          | 654 |
| Ինքնաշխատ անջատում                     | 655 |
| Easy De-Calc                           | 656 |
| <b>Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում</b> | 658 |
| <b>Պահումը</b>                         | 658 |
| <b>Անսարքությունների ուղղում</b>       | 660 |

## Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome): Սարքն օգտագործելուց առաջ կարդացեք այս ձեռնարկը, կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և համառոտ ուղեցույցը: Պահեք դրանք՝ հետագայում օգտվելու համար:

## Ապրանքի ընդհանուր բնութագիրը



- 1 Ավտոմատ գոլորշու կոճակ (միայն PSG7300 շարքի համար)
- 2 «Արդյունյալ պատրաստ» ցուցիչ
- 3 Գոլորշու մատակարարման կոճակ
- 4 Տակի հատված
- 5 Արդյունյալ տակդիր
- 6 Արգելափակման սևեռիչ
- 7 Ջրի տարա
- 8 EASY DE-CALC կափույր
- 9 Գոլորշու մատակարարման ձկափուկը պահելու խցիկ
- 10 Էլեկտրասնուցման լար խրոցով
- 11 «Ջրի տարան դատարկ է» լուսային ցուցիչ
- 12 Գոլորշու կարգավորման լուսային ցուցիչ (Normal/Max/Eco)
- 13 EASY DE-CALC լուսային ցուցիչ
- 14 Միացման/անջատման կոճակ՝ լույսով
- 15 Գոլորշու մատակարարման ձկափուկ

## Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել

Սարքը հարմար է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, խորհուրդ ենք տալիս ծորակի ջուրը խառնել թորած կամ դեմիներալիզացված ջրի հետ հավասար քանակությամբ: Դա կկանխի նստվածքի կուտակումը և կերկարացնի սարքի կյանքը:

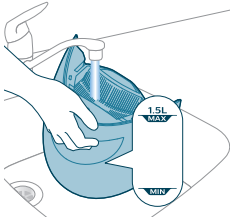
**Մի ավելացրեք օժանելիք, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման, արդյունյալ օժանդակ միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ քիմիական այլ նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի ցայտեր, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:**

## Ջրի խցիկի լցումը

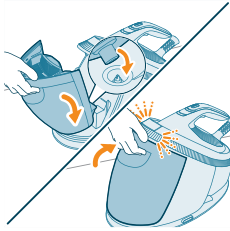
Լցրեք ջրի տարան յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ կամ, երբ «ջրի տարան դատարկ է» ցուցիչի լույսը թարթում է: Օգտագործման ընթացքում ցանկացած ժամանակ կարող եք լցնել ջրի խցիկը:

- 1 Հանեք ջրի տարան սարքից:



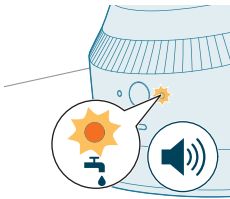


2 Ջրի խցիկը ցրեք մինչև MAX նշագիծը:

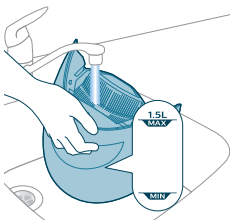


3 Նորից դրեք ջրի տարան սարքի մեջ՝ նախ ներքևի մասը հագցնելով սարքին: Ապա հրեք ջրի տարայի վերևի հատվածը մինչև ֆիքսվի իր տեղում («կտտոց» լսվի):

## « Ջրի տարան դատարկ է» լուսային ցուցիչ



1 Երբ ջրի տարան գրեթե դատարկ է, «Ջրի տարան դատարկ է» լուսային ցուցիչը կթարթի և կլսվի ձայնային ազդանշան:

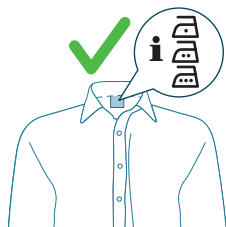


2 Լցրեք ջրի տարան և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, որպեսզի սարքը նորից տաքանա: Երբ «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը համաչափ վառվում է, կարող եք շարունակել գոլորշու արդուկումը:

## Սարքի օգտագործումը

### OptimalTEMP տեխնոլոգիա

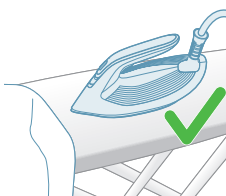
OptimalTEMP տեխնոլոգիան հնարավորություն է տալիս արդուկել բոլոր տեսակի արդուկվող գործվածքները ցանկացած հերթականությամբ՝ առանց արդուկի ջերմաստիճանի կարգավորման:



Այս նշանով գործվածքները կարելի է արդուկել, օրինակ՝ վուշե գործվածքը, բամբակը, պոլիէսթերը, մետաքսը, բուրդը, վիսկոզը և արհեստական մետաքսը:



Այս նշանով գործվածքները չի կարելի արդուկել: Այստեղ ներառված են սինթետիկ գործվածքները, օրինակ՝ սպանդեքսը, էլաստանը, սպանդեքս կամ պոլիուլեֆինային մանրաթելեր պարունակող գործվածքները (օր.՝ պոլիպրոպիլեն), ինչպես նաև հագուստի վրայի նկարները:

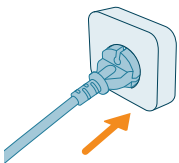


Արդուկելիս արդուկը կարող եք դնել տակդիրի վրա կամ հորիզոնական դիրքով դնել արդուկի տախտակի վրա: OptimalTEMP տեխնոլոգիայի շնորհիվ արդուկող մակերեսը չի վնասի արդուկման տախտակի ծածկոցը:

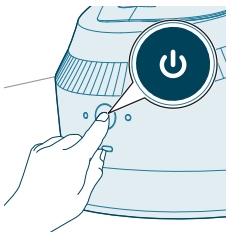
Նշում. Արդուկի տախտակի ծածկույթի գունաթափումից խուսափելու համար խորհուրդ ենք տալիս դնել ելման դիրքով կամ չդնել արդուկը երկար ժամանակով նույն տեղում:

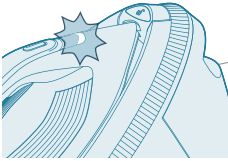
## Արդուկումը

1 Հոսանքի խրոցակը մտցրեք հողանցված վարդակի մեջ:

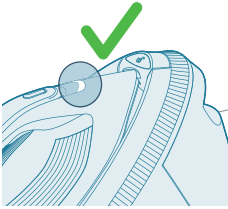


2 Սեղմեք միացման/անջատման կոճակը՝ սարքը միացնելու համար, և կլսվի գործարկման մեղեդին:



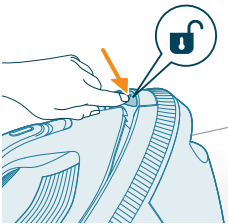


- 3 «Արդուկելու պատրաստ է» լույսը սկսում է վառվել՝ ցույց տալով, որ սարքը տաքանում է:

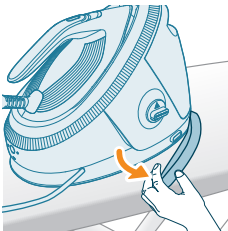


- 4 Սպասեք, մինչև «Արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը համաչափ վառվի, և լսվի ձայնային ազդանշան:

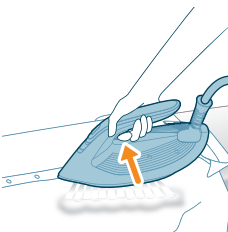
Նշում. Ըստ կանխադրվածի՝ սարքը գործարկվում է «Նորմալ» գոլորշու ռեժիմով՝ գոլորշու կարգավորման լուսային ցուցիչն անջատված վիճակում:



- 5 Սեղմեք արգելափակման սևեռիչը՝ արդուկը տակդիրից վերցնելու համար:



- 6 Հանեք գոլորշու մատակարարման ձկափուկը պահելու խցիկից:



- 7 Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ արդուկումը սկսելու համար:

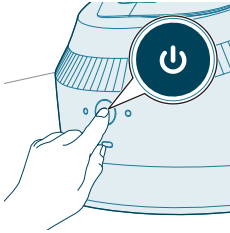
Նշում. Արդուկից կարող է ջրի ցայտք լինել յուրաքանչյուր աշխատաշրջանի սկզբում: Նախքան արդուկելը սեղմեք և 10 վայրկյան պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, որպեսզի ջրաբծեր չառաջանան շորի վրա:

Նշում. Զուրը մղվում է սարքի մեջ գտնվող բոլորի մեջ, և այս պրոցեսը կարող է աղմկոտ լինել:

**Ձգուշացում. Գոլորշին երբեք մի ուղղեք մարդկանց վրա:**

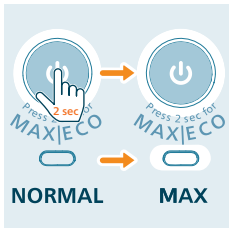


## MAX ռեժիմ

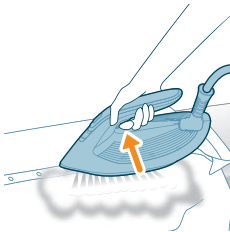


Ավելի արագ արդյունավետ և ավելի մեծ քանակությամբ գոլորշի արձակելու համար կարող եք օգտագործել MAX ռեժիմը:

1 Սեղմեք միացման/անջատման կոճակը՝ սարքը միացնելու համար:



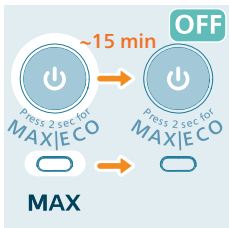
2 Սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև գոլորշու կարգավորման սպիտակ լուսային ցուցիչը վառվի: Երբ գոլորշու կարգավորումը հաջողությամբ ակտիվանա, լսվի ձայնային ազդանշան:



3 Այնուհետև, սեղմեք գոլորշու արձակման կոճակը՝ Max ռեժիմի գոլորշու արդյունավետ և ավելի մեծ քանակությամբ արձակելու համար:



4 MAX կարգավորումն անջատելու և կանխադրվածին վերադառնալու համար 2 վայրկյան սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը, մինչև գոլորշու կարգավորման կանաչ լուսային ցուցիչը վառվի: Կրկին սեղմեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև գոլորշու կարգավորման լուսային ցուցիչն անջատվի:



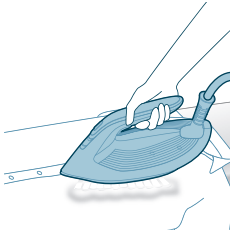
5 MAX կարգավորումը ավտոմատ կերպով կանջատվի 15 րոպե օգտագործումից հետո և կվերադառնա կանխադրված կարգավորմանը:

## ECO ռեժիմ

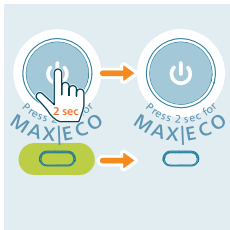
ECO ռեժիմի շնորհիվ (գոլորշու մատակարարման հզորության նվազեցում), կարող եք խնայել էլեկտրաէներգիան՝ միաժամանակ հիմնալի արդյունքներ ստանալով:



**1** Սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև գոլորշու կարգավորման սպիտակ լուսային ցուցիչը վառվի: Կրկին սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը 2 վայրկյան, մինչև գոլորշու կարգավորման կանաչ լուսային ցուցիչը վառվի:



**2** Այնուհետև, սեղմեք գոլորշու արձակման կոճակը՝ ECO ռեժիմի գոլորշու արդյունքներ համար:

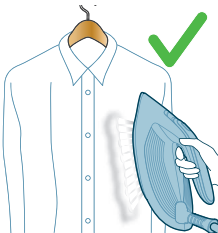


**3** ECO կարգավորումն անջատելու և կանխադրվածին վերադառնալու համար 2 վայրկյան սեղմեք և պահեք միացման/անջատման կոճակը, մինչև գոլորշու կարգավորման լուսային ցուցիչն անջատվի:

## Ուղղահայաց արդյունք

Շոգեարդուկը կարող եք օգտագործել ուղղահայաց դիրքով՝ կախիչից կախված հագուստի ծալքերն ուղղելու համար:

**1** Սրդուկն ուղղահայաց դիրքով պահեք, սեղմեք գոլորշու կոճակը և արդյունքի տակի հատվածը թեթևակի դիպցրեք հագուստին, ապա արդյունք վեր ու վար տարեք:





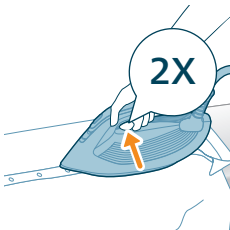
**Ձգուշացում.** Արդուկը տաք գոլորշի է արձակում: Արգելվում է հագուստը մարդու վրա արդուկել ծալքերը բացելու համար: Գոլորշին մի ուղղեք ձեր կամ ուրիշների ձեռքերի ուղղությամբ:



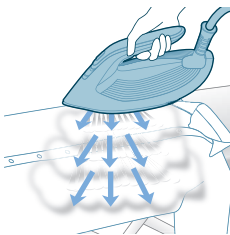
## Գոլորշու ուժեղացում

Գոլորշու ուժեղ մղման ֆունկցիան նախատեսված է դժվար ծալքերը հարթեցնելու համար:

**1** Երկու անգամ արագ սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

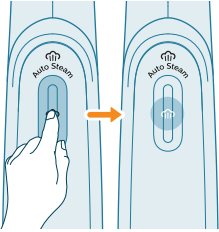


**2** Սարքը գոլորշու 3 ուժեղ հոսք կարծակի:

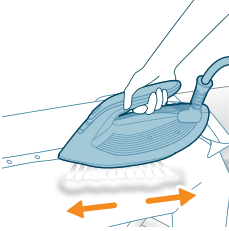


## Ավտոմատ ռեժիմ

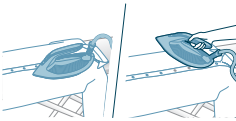
Շարժման սենսորի նոր տեխնոլոգիայի շնորհիվ, որը ծանաչում է, երբ շարժում եք արդուկը, որպեսզի գոլորշին ավտոմատ կերպով բաց թողնի, դուք կարող եք արդուկել առանց գոլորշու ձգանը սեղմելու:



- 1 Ավտոմատ ռեժիմին անցնելու համար սեղմեք Ավտոմատ գոլորշու կոճակը, կվառվի «Ավտոմատ գոլորշի» լուսային ցուցիչը:

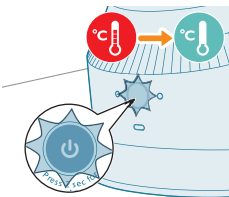
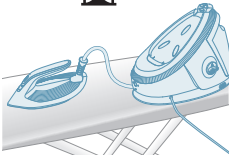


- 2 Գոլորշին դուրս է գալիս, երբ շարժում եք:

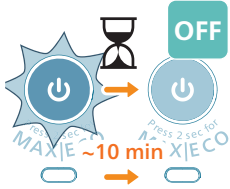


- 3 Գոլորշին այլևս դուրս չի գալիս, երբ դադարեցնում եք շարժումը կամ բարձրացնում եք արդուկը:

## Ինքնաշխատ անջատում



- 1 Երբ սարքը 4 րոպեից ավելի չի օգտագործվում, «Արդուկը պատրաստ է» լույսը թարթում է, և արդուկը սկսում է սառչել:



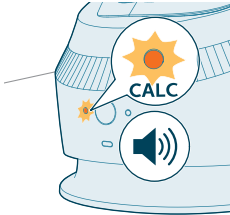
- 2 Հաջորդ 10 րոպեների ընթացքում սարքին ձեռք չտալու դեպքում այն ինքնաշխատ կերպով կանջատվի:

**Զգուշացում. Երբևէ մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին: Օգտագործելուց հետո միշտ անջատեք սարքը վարդակից:**

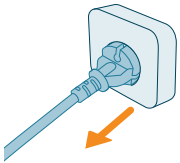
## Easy De-Calc

Շատ կարևոր է կատարել Easy De-Calc պրոցեդուրան հենց որ CALC-ի ցուցիչի լույսը սկսի թարթել, և սարքը շարունակաբար ծայնային ազդանշան տա: Easy De-Calc-ի ցուցիչի լույսը սկսում է թարթել, իսկ սարքը շարունակական ծայնային ազդանշան է տալիս մոտավորապես մեկ ամիս անց կամ արդյունքում 10 աշխատաշրջանից հետո՝ հիշեցնելով, որ հարկավոր է սարքը նստվածքից մաքրել:

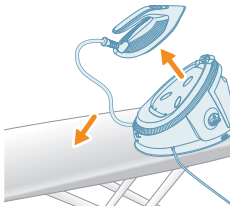
- 1 Easy De-Calc-ի լույսը սկսում է թարթել, և սարքը շարունակաբար ծայնային ազդանշան է տալիս:



- 2 Հանեք խրոցը էլեկտրասնուցման վարդակից:



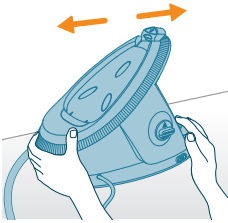
- 3 Վերցրեք արդուկը սարքի վրայից:



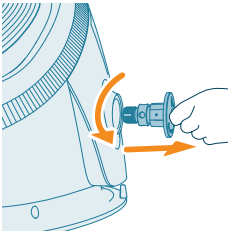
- 4 Հանեք ջրի տարան սարքից:



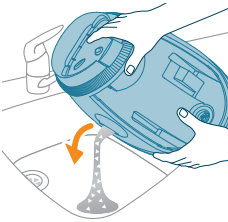
- 5 Պահեք և թափահարեք սարքի հենակայանը:



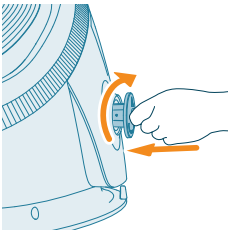
- 6 Պտտեք EASY DE-CALC-ի կափույրը ժամացույցի սլաքի հակառակ ուղղությամբ: Քաշեք EASY DE-CALC-ի կափույրը՝ այն հեռացնելու համար:



- 7 Ջուրը նստվածքի մասնիկների հետ միասին դուրս թափեք EASY DE-CALC-ի անցքից:



- 8 Երբ սարքի միջի ջուրը դատարկվի, նորից տեղադրեք EASY DE-CALC-ի կափույրը՝ ներս հրելով և պտտեք ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ, մինչև ֆիքսվի: Կրկնեք այս գործընթացը ամիսը մեկ:



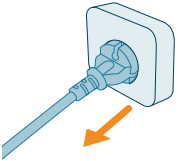


Ձգուշացում. Եթե ցանկանում եք սարքը նստվածքից մաքրել մինչև calc-ի հիշեցումը միանալը կամ արդուկելուց հետո, համոզվեք, որ սարքն անջատված և սառած է առնվազն 2 ժամ առաջ, այնուհետև կատարեք Easy DE-CALC պրոցեդուրան՝ այրվածքներից խուսափելու համար:

## Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում

### Պահումը

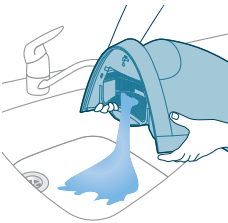
- 1 Մնջատեք սարքը և հանեք այն վարդակից:

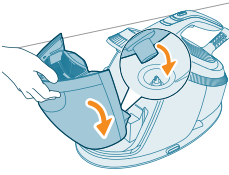


- 2 Հանեք ջրի տարան սարքից:

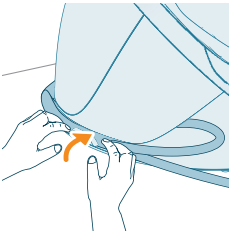
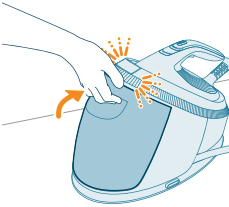


- 3 Դատարկեք ջուրը խցիկից լվացարանի մեջ:

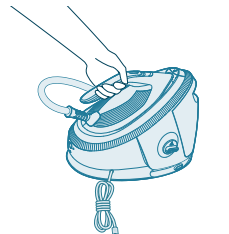
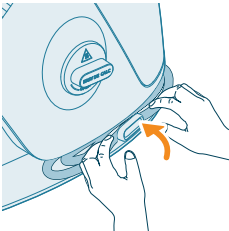




- 4 Նորից դրեք ջրի տարան սարքի մեջ՝ նախ ներքևի մասը հազցնելով սարքին: Ապա հրեք ջրի տարայի վերևի հատվածը մինչև ֆիքսվի իր տեղում («կտտոց» լսվի):

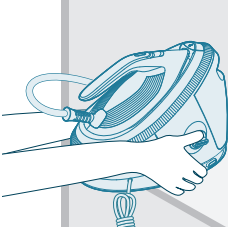


- 5 Ծալեք գոլորշու մատակարարման ձկափուկը և փաթաթեք այն պահելու խցիկի մեջ:



- 6 Դուք հեշտությամբ կարող եք տեղափոխել սարքը մեկ ձեռքով՝ բռնելով արդուկի բռնակից, երբ արդուկը ֆիքսված է արդուկման տակդիրի վրա կամ տեղափոխել սարքի հենակայանը երկու ձեռքերով:





## Անսարքությունների ուղղում

Այս գլխում ներկայացված են ամենատարածված խնդիրները, որոնք կարող են հանդիպել սարքի օգտագործման ժամանակ: Եթե չեք կարողանում խնդիրը լուծել ստորև բերված տեղեկատվության օգնությամբ, այցելեք [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) հաճախակի տրվող հարցերի համար կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

| Խնդիր                                                                                          | Հնարավոր պատճառ                                                                                                                                 | Լուծում                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Արդյունքն ամենափոքր արդյունքի տախտակը խոնավանում է կամ հագուստի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում: | Երկար արդյունքից հետո գոլորշին կուտակվել է արդյունքի տախտակի ծածկոցի վրա:                                                                       | Փոխեք արդյունքի տախտակի ծածկոցը, եթե պորոլոնը մաշվել է: Կարող եք նաև արդյունքի տախտակի ծածկոցի տակ լրացուցիչ թաղիք փռել՝ արդյունքի տախտակի վրա կոնդենսացիայի առաջացումը կանխելու համար: Թաղիք կարելի է ձեռք բերել գործվածքների խանութից: |
|                                                                                                | Ձեր արդյունքի տախտակի ծածկոցը նախատեսված չէ սարքից մղվող ուժեղ գոլորշու հոսքի համար:                                                            | Արդյունքի տախտակի ծածկոցի տակ լրացուցիչ թաղիք փռեք՝ արդյունքի տախտակի վրա կոնդենսացիայի առաջացումը կանխելու համար: Թաղիք կարելի է ձեռք բերել գործվածքների խանութից:                                                                      |
| Արդյունքի տակի հատվածի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:                                          | Ճկափուկի մեջ գոլորշի է մնում, որը սառչում և կոնդենսացվում է՝ վերածվելով ջրի: Այդ պատճառով արդյունքի տակի հատվածի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում: | Մի քանի վայրկյան գոլորշին մի ուղղությամբ հագուստի վրա:                                                                                                                                                                                   |

|                                                                            |                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EASY DE-CALC-ի կափույրից գոլորշի և/կամ ջուր է դուրս գալիս:                 | EASY DE-CALC-ի կափույրը լավ չէ փակված:                                                                         | Անջատեք սարքը և թողեք 2 ժամ սառչի: Բացեք EASY DE-CALC-ի կափույրը և նորից այն ամուր ձգեք: Նշում. Կափույրը հանելիս կարող է փոքր քանակությամբ ջուր թափվել:                                                                                                                                        |
|                                                                            | EASY DE-CALC-ի կափույրի ռետինն իսցարար օղակը մաշվել է:                                                         | Նոր EASY DE-CALC-ի կափույրի ձեռքբերման համար դիմեք Philips-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն:                                                                                                                                                                                                     |
| Արդուկի տակի հատվածից կեղտոտ ջուր է դուրս գալիս կամ տակի հատվածը կեղտոտ է: | Ջրի մեջ առկա աղտոտիչները կամ քիմիական նյութերը նստում են գոլորշու ելքի անցքերի և/կամ արդուկի տակի հատվածի վրա: | Արդուկի տակի հատվածը մաքրեք խոնավ շորով:                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                            | Չափից շատ նստվածք և հանքային մնացորդներ են կուտակվել սարքում:                                                  | Պարբերաբար սարքը մաքրեք նստվածքից (տես «Նստվածքից մաքրում» գլուխը):                                                                                                                                                                                                                            |
| Արդուկը օգտագործելուց հետո կտորի վրա փայլ կամ արդուկի հետք է մնում:        | Արդուկվող մակերեսը անհարթ է եղել, օրինակ՝ արդուկումը կատարվել է կարի կամ հագուստի ծալքի վրա:                   | OptimalTEMP տեխնոլոգիան անվտանգ է բոլոր արդուկվող գործվածքների համար: Փայլը կամ արդուկի հետքերը մշտական չեն և անհետանում են լվանալուց հետո: Հագուստի վրայի հետքերից խուսափելու համար խորհուրդ չի տրվում արդուկել կարերի կամ ծալքերի վրա: Կարող եք նաև արդուկվող հատվածի վրա բամբակե կտոր փռել: |
| Սարքը գոլորշի չի արձակում:                                                 | Ջրի տարայում բավարար ջուր չկա («Ջրի տարան դատարկ է» ցուցիչի լույսը թարթում է):                                 | Ջուր լցրեք ջրի տարայի մեջ (տես «Սարքի օգտագործումը» գլուխը, «Ինչպես լցնել ջրի տարան» բաժինը):                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                            | Սարքն այնքան չի տաքանում, որպեսզի գոլորշի մատակարարի:                                                          | Սպասեք, մինչև արդուկի «արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը համաչափ վառվի:                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                            | Դուք չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:                                                                  | Սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը և սեղմած պահեք արդուկման ընթացքում:                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                            | Ջրի տարան ճիշտ տեղադրված չէ սարքի մեջ:                                                                         | Ջրի տարան նորից տեղադրեք սարքի մեջ (պետք է կտտոցի ձայն լսեք):                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                | Ավտոմատ գոլորշու ռեժիմն անջատված է:                                                                                                           | Եթե նախընտրում եք օգտագործել ավտոմատ գոլորշու ռեժիմը, համոզվեք, որ բռնակի վերևի մասում ռեժիմի լուսային ցուցիչը վառվում է, այնուհետև շարժեք Philips գոլորշիով արդուկը, որպեսզի գոլորշին արձակվի: |
| Սարքն անջատվել է:<br>Միացման/անջատման կոճակի լույսը թարթում է: | Ավտոմատ անջատման ֆունկցիան միանում է ավտոմատ կերպով, եթե սարքը չի օգտագործվում 4 րոպեից ավելի:                                                | Սեղմեք միացման/անջատման կոճակը կամ գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ սարքը նորից միացնելու համար:                                                                                                   |
| Սարքից պոմպի ձայն և/կամ մետաղական թխկոցի ձայն է գալիս:         | Դա առաջանում է այն պատճառով, որ ջուրը մղվում է սարքի մեջ գտնվող բոլորեղի մեջ: Սա նորմալ է, այն ավելի հաճախակի կլինի Ավտոմատ ռեժիմը միացնելիս: | Եթե պոմպի աշխատանքի ձայնն անընդմեջ է լսվում, անջատեք սարքը և հանեք խրոցը վարդակից: Դիմեք Philips-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն:                                                                |

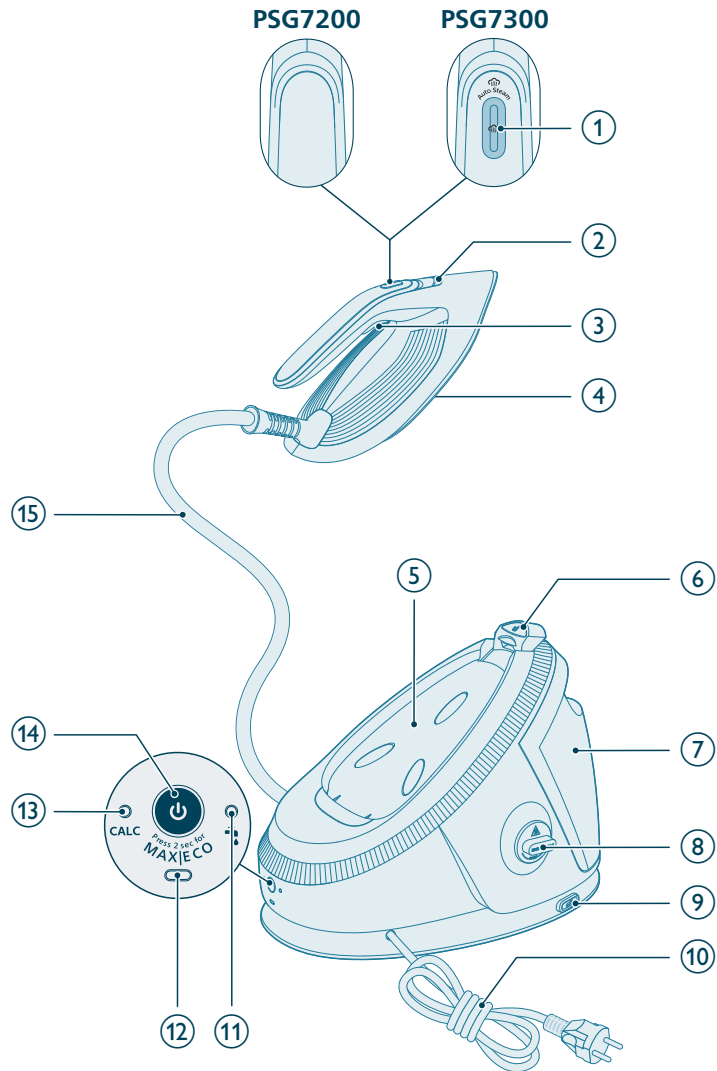
## สารบัญ

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| ข้อมูลเบื้องต้น             | 664 |
| ภาพรวมของผลิตภัณฑ์          | 665 |
| ชนิดของน้ำที่ใช้งาน         | 666 |
| การเติมน้ำลงในแท็งก์        | 666 |
| ไฟแสดง ไม่มีน้ำในแท็งก์     | 667 |
| การใช้เครื่องของคุณ         | 668 |
| เทคโนโลยี OptimalTemp       | 668 |
| การรีดผ้า                   | 669 |
| การตั้งค่า MAX              | 670 |
| การตั้งค่า ECO              | 671 |
| การรีดแนวตั้ง               | 672 |
| เพิ่มพลังไอน้ำ              | 673 |
| โหมดอัตโนมัติ               | 673 |
| ระบบตัดไฟอัตโนมัติ          | 674 |
| Easy De-Calc                | 675 |
| การทำความสะอาดและบำรุงรักษา | 677 |
| การจัดเก็บ                  | 677 |
| การแก้ไขปัญหา               | 679 |

## ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเรา และยินดีต้อนรับสู่ Philips เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)**.  
โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้นี้ หนังสือข้อมูลสำคัญ  
และคู่มือเริ่มต้นใช้งานอย่างย่อโดยละเอียดก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์  
และเก็บไว้เพื่ออ้างอิงต่อไป

## ภาพรวมของผลิตภัณฑ์



- 1 ปุ่มพ่นไอน้ำอัตโนมัติ (เฉพาะรุ่น PSG7300 เท่านั้น)
- 2 ไฟ 'เตารีดพร้อมใช้งาน'
- 3 ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ
- 4 แผ่นความร้อน
- 5 แทนวางเตารีด
- 6 ปุ่มปลดล๊อคการทำงานขณะพัก
- 7 แท่งค้ำน้ำ
- 8 ปุ่ม EASY DE-CALC

- 9 ช่องสำหรับเก็บสายไอน้ำ
- 10 สายไฟพร้อมปลั๊ก
- 11 ไฟแสดง 'ไม่มีน้ำในแท็งค์'
- 12 ไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำ (Normal/Max/Eco)
- 13 ไฟ EASY DE-CALC
- 14 ปุ่มเปิด/ปิดพร้อมไฟ
- 15 สายไอน้ำ

## ชนิดของน้ำที่ใช้งาน

เครื่องเหมาะสำหรับใช้งานกับน้ำประปา อย่างไรก็ตาม หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่ที่น้ำกระด้างมาก เราขอแนะนำให้คุณผสมน้ำประปาในปริมาณที่เท่ากับกับน้ำกลั่นหรือน้ำปราศจากแร่ธาตุ ซึ่งจะช่วยป้องกันไม่ให้เกิดตะกอนสะสมอย่างรวดเร็วและยืดอายุการใช้งานของเครื่อง

---

**อย่าใส่น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู แป้ง น้ำยาขจัดคราบตะกอน น้ำยารีดผ้าเรียบ น้ำที่ผ่านการขจัดตะกอนด้วยสารเคมี หรือสารเคมีอื่นๆ**  
**เนื่องจากอาจทำให้น้ำกระเด็น เกิดคราบสีน้ำตาล หรือทำให้เครื่องเสียหายได้**

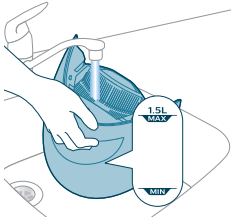
---

## การเติมน้ำลงในแท็งค์

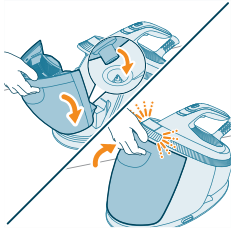
เติมน้ำในแท็งค์น้ำก่อนการใช้งานทุกครั้งหรือเมื่อไฟ 'ไม่มีน้ำในแท็งค์' กะพริบ คุณสามารถเติมน้ำได้ตลอดเวลาในระหว่างรีดผ้าได้อีกด้วย

**1 ถอดแท็งค์น้ำออกจากเครื่อง**



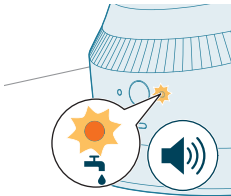


2 เติมน้ำประปาลงในแท่งค้ำน้ำจนถึงระดับสูงสุด (MAX)

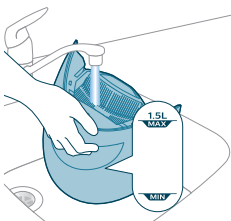


3 ประกอบแท่งค้ำน้ำกลับเข้าเครื่องโดยใส่ส่วนล่างเข้าไปในตัวเครื่องก่อน จากนั้นดันด้านบนของแท่งค้ำน้ำจนเข้าที่ (ดัง 'คลิก')

## ไฟแสดง ไม่มีน้ำในแท่งค้ำ



1 เมื่อน้ำในแท่งค้ำน้ำใกล้หมด ไฟ 'ไม่มีน้ำในแท่งค้ำ' จะสว่างขึ้นและจะได้ยินเสียงบีบ



2 เติมน้ำในแท่งค้ำแล้วกดปุ่มใช้พลังงานอัตโนมัติเพื่อให้เตาร้อนขึ้นอีกครั้ง เมื่อไฟ 'เตารีดพร้อมใช้' สว่างขึ้นอย่างต่อเนื่อง คุณก็สามารถรีดผ้าด้วยไอน้ำได้ทันที



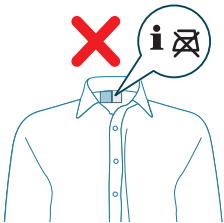
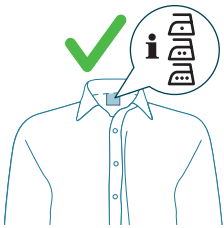
## การใช้เครื่องของคุณ

### เทคโนโลยี OptimalTemp

เทคโนโลยี OptimalTEMP

จะทำให้คุณสามารถรีดผ้าทุกชนิดจากเนื้อผ้าที่สามารถรีดได้ทั้งหมด โดยไม่ต้องเรียงลำดับการรีดและไม่ต้องปรับอุณหภูมิของเตารีด

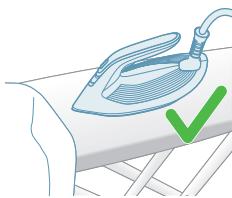
เนื้อผ้าที่มีสัญลักษณ์เหล่านี้สามารถรีดได้ เช่น ผ้าลินิน ผ้าฝ้าย ผ้าโพลีเอสเตอร์ ผ้าไหม ผ้าขนสัตว์ ผ้าวิสคอส และผ้าเรยอน



เนื้อผ้าที่มีเครื่องหมายนี้คือเนื้อผ้าที่ไม่สามารถรีดได้

เนื้อผ้าเหล่านี้ประกอบด้วยใยผ้าสังเคราะห์ต่างๆ เช่น

สแปนเด็กซ์หรืออีลาสเทน เนื้อผ้าที่ผสมสแปนเด็กซ์และโพลีเอเลฟินส์ (เช่น โพลีพรพิลีน) รวมถึงลายพิมพ์บนเสื้อผ้า



ระหว่างการรีดผ้า

คุณสามารถวางเตารีดไว้บนฐานหรือวางในแนวนอนบนโต๊ะรีด

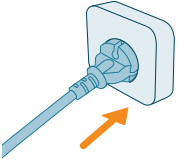
เนื่องจากมีเทคโนโลยี OptimalTEMP

แผ่นความร้อนจึงไม่ทำให้ผ้ารีดเสียหาย

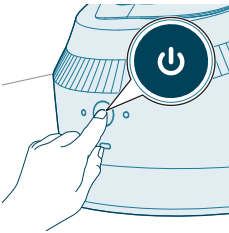
หมายเหตุ: เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ผ้ารีดเปลี่ยนสี ขอแนะนำให้วางเตารีดกลับคืนที่ตำแหน่งเดิม หรืออย่าวางเตารีดไว้ที่จุดเดิมเป็นเวลานาน

## การรีดผ้า

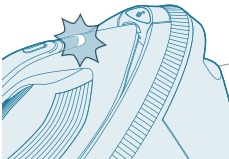
- 1 เสียบปลั๊กไฟในเต้ารับที่ต่อสายดินไว้เรียบร้อยแล้ว



- 2 กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่อง และจะได้ยินเสียงเมโลดี้การเริ่มทำงาน

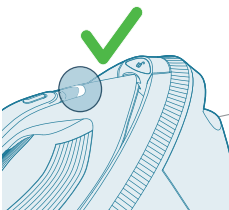


- 3 ไฟ 'เตารีดพร้อมใช้งาน' จะเริ่มกะพริบเพื่อแสดงให้ทราบว่าเครื่องกำลังทำความร้อนอยู่

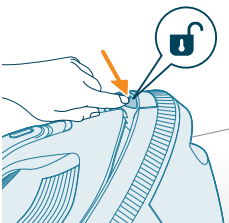


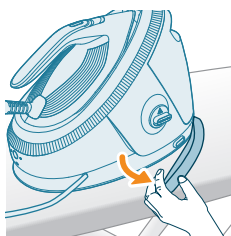
- 4 ร้อนกว่าไฟ 'เตารีดพร้อมใช้งาน' จะสว่างอย่างต่อเนื่องและได้ยินเสียงบีบ

หมายเหตุ: เครื่องจะเริ่มต้มน้ำด้วยโหมดไอน้ำปกติโดยค่าเริ่มต้น โดยไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำจะดับลง

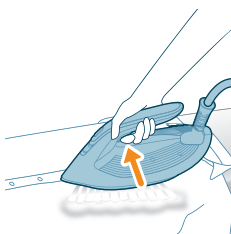


- 5 กดปุ่มล๊อคการทำงานขณะพกพาเพื่อปลดล๊อคเตารีดออกจากแท่นวางเตารีด





## 6 นำสายส่งไอน้ำออกจากช่องเก็บสาย



## 7 กดปุ่มใช้พลังงานไอน้ำค้างไว้เพื่อเริ่มการรีดผ้า

หมายเหตุ: อาจมีน้ำกระเซ็นออกจากเตารีดเมื่อเริ่มใช้งานในแต่ละครั้ง  
กดปุ่มใช้พลังงานไอน้ำเป็นเวลา 10 วินาทีก่อนการรีดผ้าเพื่อป้องกันไม่ให้มีรอยน้ำเปื้อนบนผ้า

หมายเหตุ: น้ำจะถูกสูบเข้าไปในหม้อไอน้ำภายในผลิตภัณฑ์  
และกระบวนการนี้อาจก่อให้เกิดเสียงดัง

---

**คำเตือน:** ห้ามหันไอน้ำไปในทิศทางที่มีคน

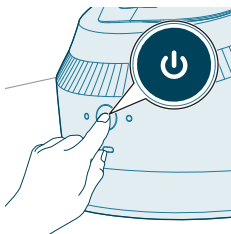
---

## การตั้งค่า MAX

คุณสามารถใช้การตั้งค่า MAX

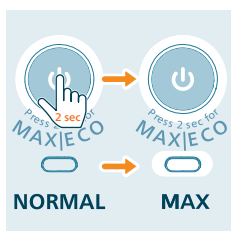
เพื่อการรีดผ้าที่รวดเร็วและปริมาณไอน้ำที่มากยิ่งขึ้น

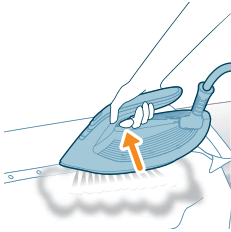
### 1 กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่อง



### 2 กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 2

วินาทีจนกระทั่งไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำสีขาวสว่างขึ้น  
จะได้ยินเสียงบีบเมื่อเปิดใช้งานการตั้งค่าไอน้ำสำเร็จ





3 จากนั้นกดปุ่มใช้พลังไอน้ำสำหรับไอน้ำโหมด Max



4 หากต้องการปิดใช้งานการตั้งค่า MAX และกลับสู่การตั้งค่าเริ่มต้น ให้กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 2

วินาทีจนกระทั่งไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำสีเขียวสว่างขึ้น

กดปุ่มเปิด/ปิดอีกครั้งเป็นเวลา 2 วินาที

จนกระทั่งไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำดับลง

5 การตั้งค่า MAX จะถูกปิดใช้งานโดยอัตโนมัติหลังจากใช้งานเป็นเวลา 15 นาทีและกลับสู่การตั้งค่าเริ่มต้น



## การตั้งค่า ECO

การใช้โหมด ECO (ลดปริมาณไอน้ำ)

จะช่วยให้คุณประหยัดพลังงานโดยไม่ทำให้ผลลัพธ์การรีดผ้าด้อยลง



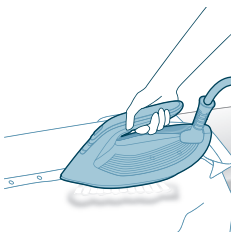
1 กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 2

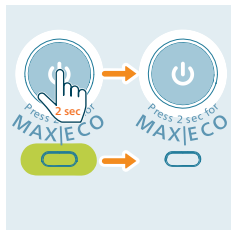
วินาทีจนกระทั่งไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำสีขาวสว่างขึ้น

กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 2 วินาทีอีกครั้ง

จนกระทั่งไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำสีเขียวสว่างขึ้น

2 จากนั้นกดปุ่มใช้พลังไอน้ำสำหรับไอน้ำโหมด ECO

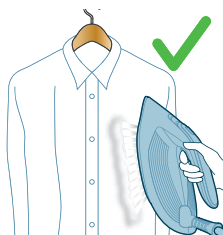




- 3 หากต้องการปิดใช้งานการตั้งค่า ECO และกลับสู่การตั้งค่าเริ่มต้น ให้กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ 2 วินาทีจนกระทั่งไฟแสดงสถานะการตั้งค่าไอน้ำดับลง

## การรีดแนวตั้ง

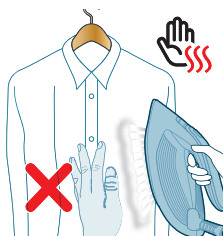
คุณสามารถใช้งานเตารีดไอน้ำในแนวตั้งเพื่อขจัดรอยยับออกจากเสื้อผ้าที่แขวนไว้



- 1 ถือเตารีดไว้ในแนวตั้ง  
กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและนำแผ่นความร้อนไปสัมผัสกับเนื้อผ้าเบาๆ และรีดขึ้นลง



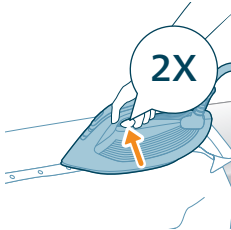
คำเตือน: ไอน้ำความร้อนจะถูกปล่อยออกมาจากเตารีด  
ห้ามขจัดรอยยับบนเสื้อผ้าที่มีคนสวมใส่อยู่เด็ดขาด  
ห้ามใช้พลังไอน้ำใกล้มือของคุณหรือผู้อื่น



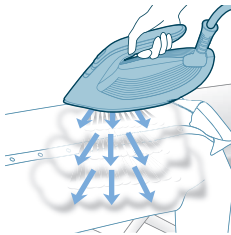
## เพิ่มพลังไอน้ำ

ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำได้รับการออกแบบมาเพื่อช่วยจัดการกับรอยยับที่ยากต่อการรีด

**1** กดปุ่มใช้พลังไอน้ำสองครั้งอย่างรวดเร็ว



**2** เครื่องนี้จะปล่อยไอน้ำที่ทรงพลังออกมา 3 ครั้ง

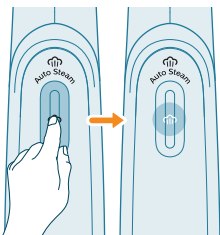


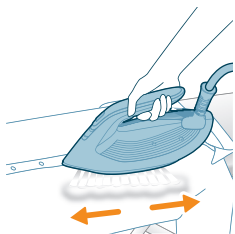
## โหมดอัตโนมัติ

ด้วยเทคโนโลยีเซ็นเซอร์ตรวจจับการเคลื่อนไหวใหม่ที่รับรู้เมื่อคุณขยับเตารีดเพื่อปล่อยไอน้ำโดยอัตโนมัติ

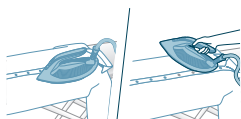
คุณจึงรีดผ้าได้โดยไม่ต้องกดปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ

**1** กดปุ่มพ่นไอน้ำอัตโนมัติเพื่อสลับไปที่โหมดอัตโนมัติ ไฟแสดงสถานะ 'พ่นไอน้ำอัตโนมัติ' จะสว่างขึ้น



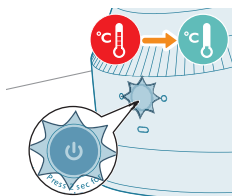
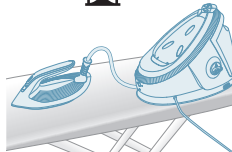


2 เมื่อคุณเคลื่อนไหวจะมีไอน้ำออกมา

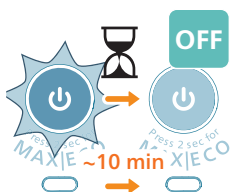


3 ไอน้ำจะหยุดเมื่อคุณหยุดเคลื่อนไหวหรือยกเตารีดขึ้น

## ระบบตัดไฟอัตโนมัติ



1 เมื่อไม่มีการใช้งานเตารีดนานกว่า 4 นาที ไฟแสดงสถานะ 'เตารีดพร้อมใช้งาน' จะเริ่มกะพริบและเตารีดจะเริ่มเย็นลง



2 เมื่อปล่อยเตารีดทิ้งไว้โดยไม่ทำอะไรต่อไปอีก 10 นาที เตารีดจะปิดใช้งานตัวเองโดยอัตโนมัติ

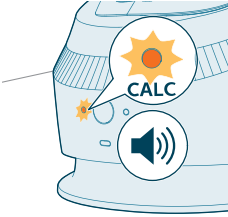
คำเตือน: ห้ามเสียบปลั๊กไฟทิ้งไว้ ดึงปลั๊กออกหลังการใช้งานทุกครั้ง

## Easy De-Calc

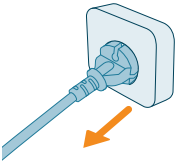
สิ่งสำคัญคือต้องใช้ฟังก์ชัน Easy De-Calc ทันทีที่ไฟ Easy De-Calc เริ่มกะพริบและเครื่องส่งเสียงบีบอย่างต่อเนื่อง ไฟ EASY DE-CALC จะสว่างขึ้นและเตารีดมีเสียงบีบต่อเนื่องหลังจากผ่านไป 1 เดือนหรือใช้งานมาแล้ว 10 ครั้ง

เพื่อแสดงว่าจำเป็นต้องทำความสะอาดคราบตะกอนแล้ว

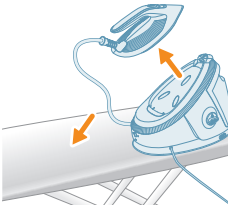
**1** ไฟ Easy De-Calc จะเริ่มกะพริบและเครื่องจะส่งเสียงบีบอย่างต่อเนื่อง



**2** ดึงปลั๊กออกจากเต้าเสียบบนผนัง



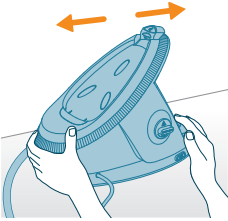
**3** ถอดเตารีดออกจากเครื่อง



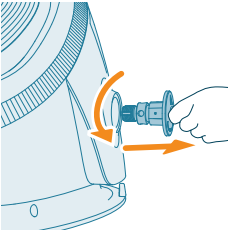
**4** ถอดแท่งค้ำน้ำออกจากเครื่อง



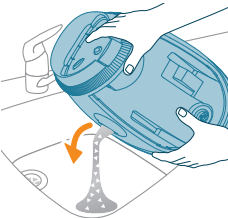




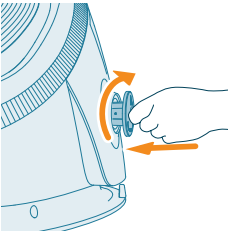
5 ถือและเขย่าฐานของเครื่อง



6 หมุนปุ่ม EASY DE-CALC และหมุนทวนเข็มนาฬิกา ดึงปุ่ม EASY DE-CALC ออกเพื่อถอดออก



7 เทน้ำที่มีเศษตะกรันผสมอยู่จากช่อง EASY DE-CALC ออก



8 เมื่อไม่มีน้ำไหลออกมาจากเครื่องแล้ว ให้ใส่ปุ่ม EASY DE-CALC อีกครั้งโดยการดันเข้าและหมุนตามเข็มนาฬิกาให้แน่น ทำซ้ำขั้นตอนนี้เดือนละครั้ง



คำเตือน:

หากคุณต้องการขจัดคราบตะกรันออกจากเครื่องก่อนที่คำเตือนการ-  
ครบขจัดตะกรันจะดังขึ้นหรือหลังจากรีดเสร็จ

โปรดถอดปลั๊กเครื่องออกและทำให้เครื่องเย็นลงอย่างน้อย 2

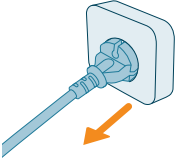
ชั่วโมงก่อนดำเนินการตามขั้นตอน Easy DE-CALC

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงต่อการเกิดแผลไหม้

## การทำความสะอาดและบำรุงรักษา

### การจัดเก็บ

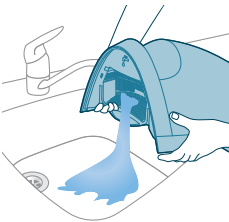
- 1 ปิดสวิตช์ และถอดปลั๊กออก



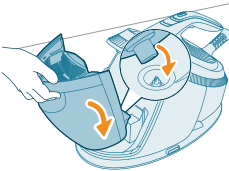
- 2 ถอดแท่งค้ำน้ำออกจากเครื่อง

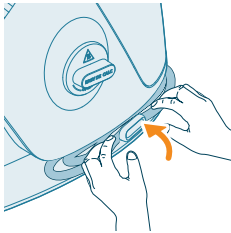
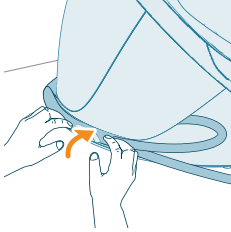
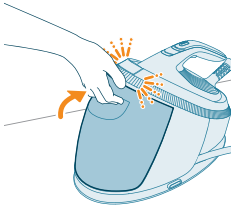


- 3 เทน้ำออกจากแท่งค้ำน้ำลงในอ่างน้ำ

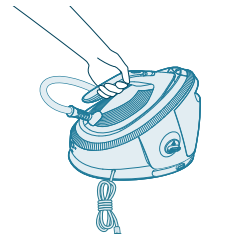


- 4 ประกอบแท่งค้ำน้ำกลับเข้าเครื่องโดยใส่ส่วนล่างเข้าไปในตัวเครื่องก่อน จากนั้นดันด้านบนของแท่งค้ำน้ำจนเข้าที่ (ดัง 'คลิก')





5 ม้วนสายไอน้ำแล้วใส่เข้าไปในช่องสำหรับเก็บสาย



6 คุณสามารถถือเครื่องด้วยมือเดียวโดยใช้มือจับเตารีดเมื่อเตารีดลือค-  
อยู่บนแท่นเตารีด หรือยกฐานของเครื่องได้โดยใช้สองมือ



## การแก้ไขปัญหา

ในบทนี้ เราได้รวบรวมปัญหาต่างๆ ที่อาจเกิดขึ้นกับเครื่องได้ หากคุณไม่สามารถแก้ปัญหาด้วยข้อมูลด้านล่างได้ โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

| ปัญหา                                          | สาเหตุที่เป็นไปได้                                                                                          | วิธีแก้ปัญหา                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ผ้ารองรีดเปียกหรือมีหยดน้ำหยดลงบนผ้าระหว่างรีด | ไอน้ำกลั่นตัวบนผ้ารองรีดหลังจากรีดผ้าเป็นเวลายาวนาน                                                         | เปลี่ยนผ้ารองรีดหากวัสดุโฟมเกิดการสึกหรอ<br>คุณยังสามารถเพิ่มขึ้นผ้าสักกะหลาดใต้ผ้ารองรีดได้อีกเพื่อป้องกันการควบแน่นบนแผ่นรองรีด<br>คุณสามารถหาซื้อผ้าสักกะหลาดได้ในร้านขายผ้า |
|                                                | ผ้ารองรีดที่คุณมืออยู่อาจไม่ได้รับการออกแบบให้สามารถใช้ได้กับอัตราการทำไอน้ำสูงของเครื่อง                   | ใส่ชั้นผ้าสักหลาดใต้ผ้ารองรีดเพื่อป้องกันไอน้ำกลั่นตัวเป็นหยดน้ำบนผ้ารองรีด<br>คุณสามารถหาซื้อผ้าสักกะหลาดได้ในร้านขายผ้า                                                       |
| มีหยดน้ำออกมาจากแผ่นความร้อน                   | ไอน้ำที่ยังคงค้างอยู่ในสายไอน้ำจะเย็นลงแล้วกลั่นตัวเป็นหยดน้ำ<br>จึงทำให้เกิดเป็นหยดน้ำออกมาจากแผ่นความร้อน | หันไอน้ำออกจากเสื้อผ้าประมาณสองสามวินาที                                                                                                                                        |

|                                                                          |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| มีไอน้ำและ/หรือน้ำไหลออกมา-<br>ตุ้กลูกบิด EASY DE-CALC                   | ไม่ได้หมุนลูกบิด EASY DE-<br>CALC ให้แน่น                                             | ปิดเครื่องแล้วปล่อยให้เย็นลง 2<br>ชั่วโมง ถอดลูกบิด EASY DE-<br>CALC<br>ออกแล้วหมุนกลับเข้าไปให้แน่น<br>หมายเหตุ:<br>อาจมีน้ำบางส่วนออกมาขณะคุ-<br>ณถอดปุ่มออก                                                                                                                                              |
|                                                                          | ห้วงยางกันรั้วซึมของปุ่ม EASY<br>DECALC สึกหรือ                                       | ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรั-<br>บรองโดย Philips เพื่อเปลี่ยนปุ่ม<br>EASY DECALC ใหม่                                                                                                                                                                                                                    |
| มีน้ำสกปรกและสิ่งสกปรกออก-<br>มาจากแผ่นความร้อน<br>หรือแผ่นความร้อนสกปรก | สิ่งสกปรกและสารเคมีต่างๆ<br>ในน้ำเกาะตัวตามช่องปล่อยไอน้ำ-<br>้ำ และ/หรือแผ่นความร้อน | ใช้ผ้าหมาดเช็ดแผ่นความร้อน                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                          | มีตะกรันและแร่ธาตุต่างๆ<br>สะสมภายในเครื่องมากเกินไป                                  | ขจัดคราบตะกรันที่เครื่องอย่าง-<br>สม่ำเสมอ (ดูบท<br>"การขจัดคราบตะกรันอย่างง่า-<br>ย")                                                                                                                                                                                                                      |
| เตารีดทำให้ผ้าที่รีดเป็นเงาและ-<br>มีรอยกด                               | พื้นผิวบริเวณที่รีดไม่เรียบ เช่น<br>คุณอาจรีดผ้าบนรอยตะเข็บหรือ-<br>อมีผ้าพับซ้อน     | เทคโนโลยี OptimalTEMP<br>นั้นปลอดภัยสำหรับเนื้อผ้าที่สา-<br>มารรีดได้ทุกประเภท<br>เงาหรือรอยกดบนผ้าไม่ใช่รอย-<br>ถาวรและจะหลุดออกเมื่อคุณซัก-<br>ผ้า<br>หลีกเลี่ยงการรีดกับรอยตะเข็บ-<br>หรือรอยพับ<br>หรือคุณสามารถวางผ้าผ่ายทับ<br>ไว้เหนือบริเวณที่จะรีดเพื่อหลิ-<br>กเสียงรอยกดที่ตะเข็บหรือรอย-<br>พับ |

|                                              |                                                                                                                 |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| เครื่องไม่สร้างไอน้ำ                         | มีน้ำไม่เพียงพอในแท่งค้ำน้ำ (ไฟ 'ไม่มีน้ำในแท่งค้ำ' จะกะพริบ)                                                   | เติมน้ำลงในแท่งค้ำน้ำ (ดูบท 'การใช้งานเครื่องของคุณ', ในส่วน 'การเติมน้ำลงในแท่งค้ำ')                                                                                |
|                                              | เครื่องยังร้อนไม่พอที่จะทำให้เกิดไอน้ำ                                                                          | รอจนกว่าไฟสัญญาณ 'เตารีดพร้อมใช้' จะสว่างอย่างต่อเนื่อง                                                                                                              |
|                                              | คุณไม่ได้กดปุ่มใช้พลังไอน้ำ                                                                                     | กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและกดค้างไว้ในระหว่างการรีดผ้า                                                                                                                     |
|                                              | ประกอบแท่งค้ำน้ำกลับเข้ากับเครื่องไม่ถูกต้อง                                                                    | เลื่อนแท่งค้ำน้ำกลับเข้าไปที่เครื่องอย่างแน่นหนา (ดัง "คลิก")                                                                                                        |
|                                              | โหมดไอน้ำอัตโนมัติถูกปิดอยู่                                                                                    | หากคุณต้องการใช้โหมดไอน้ำอัตโนมัติ<br>โปรดตรวจสอบว่าไฟแสดงสถานะของโหมดนั้นสว่างขึ้นที่ด้านบนของด้ามจับ<br>จากนั้นจึงขยับเตารีดไอน้ำ Philips ของคุณเพื่อให้ไอน้ำออกมา |
| เครื่องปิดการทำงาน<br>ไฟบนปุ่มเปิด/ปิดกะพริบ | ฟังก์ชันตัดไฟอัตโนมัติจะทำงานเองเมื่อไม่ได้ใช้เครื่องนานเกินกว่า 4 นาที                                         | กดปุ่มเปิด/ปิดหรือพ่นไอน้ำเพื่อเปิดเครื่องอีกครั้ง                                                                                                                   |
| เครื่องส่งเสียงบีมและ/หรือเสียงกระแทกของโลหะ | เกิดขึ้นจากการสูบน้ำเข้าไปในหม้อน้ำภายในเครื่อง<br>นี่ถือเป็นเรื่องปกติและจะเกิดขึ้นบ่อยกว่าสำหรับโหมดอัตโนมัติ | หากเสียงบีมดังไม่หยุด ให้ปิดเครื่องและถอดปลั๊กไฟออกจากเต้ารับบนผนัง<br>ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองโดย Philips                                                |

## სარჩევი

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| <b>შესავალი</b>                     | 683 |
| <b>პროდუქტის მიმოხილვა</b>          | 683 |
| გამოსაყენებელი წყლის ტიპი           | 684 |
| წყლის რეზერვუარის შევსება           | 684 |
| წყლის ავზის დაცლის ინდიკატორი       | 685 |
| <b>მოწყობილობის გამოყენება</b>      | 685 |
| OptimalTEMP ტექნოლოგია              | 685 |
| დაუთოება                            | 686 |
| MAX პარამეტრი                       | 688 |
| ECO პარამეტრი                       | 689 |
| ვერტიკალური დაუთოება                | 689 |
| ორთქლის გაძლიერება                  | 690 |
| ავტომატური რეჟიმი                   | 691 |
| ავტომატური გამორთვა                 | 692 |
| Easy De-Calc                        | 692 |
| <b>გასუფთავება და მოვლა-შენახვა</b> | 694 |
| <b>შენახვა</b>                      | 694 |
| <b>პრობლემის აღმოფხვრა</b>          | 696 |





- 1 ავტომატური ორთქლის ღილაკი (მხოლოდ PSG7300 სერიის მოდელებში)
- 2 „უთოს მზადყოფნის“ ინდიკატორი
- 3 ორთქლის გამოსაშვები ღილაკი
- 4 ძირი
- 5 უთოს ქვესადგამი
- 6 ბლოკირების ფიქსატორი
- 7 წყლის რეზერვუარი
- 8 EASY DE-CALC-ის სარქველი
- 9 ორთქლის მისაწოდებელი მილის შესანახი განყოფილება
- 10 ელექტროქსელის კაბელი შტეკერით
- 11 „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი
- 12 ორთქლის დაყენების ინდიკატორი (ნორმალური/მაქს/ეკო)
- 13 EASY DE-CALC-ის ინდიკატორი
- 14 ჩართვა/გამორთვის ღილაკი განათებით
- 15 ორთქლის მისაწოდებელი მილი

## გამოსაყენებელი წყლის ტიპი

მოწყობილობაში დასაშვებია ონკანის წყლის გამოყენება. თუმცა, თუ ხისტი წყლის მქონე რეგიონში ცხოვრობთ, რეკომენდებულია ონკანის წყლისა და გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყლის თანაბარი ოდენობებით მიღებული ნარევის გამოყენება. ეს დაგეხმარებათ ნალექის დაგროვების თავიდან აცილებაში და მოწყობილობის მუშაობის ვადას გაახანგრძლივებს.

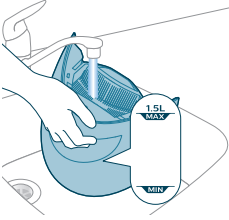
**არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფრად დაღაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.**

## წყლის რეზერვუარის შევსება

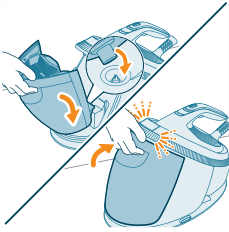
შეავსეთ წყლის რეზერვუარი ყოველ გამოყენებამდე ან როცა ციმციმს დაიწყებს „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი გამოყენების პროცესში წყლის რეზერვუარის შევსება ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ.

- 1 მოწყობილობიდან მოხსენით წყლის რეზერვუარი.



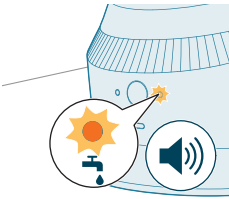


2 შეავსეთ წყლის რეზერვუარი MAX ნიშნულამდე.

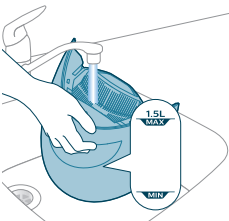


3 წყლის რეზერვუარი ჩასვით თავის ადგილზე. მოწყობილობაში თავდაპირველად ჩადეთ მისი ქვედა ნაწილი. დაანეჭით წყლის რეზერვუარის ზედა ნაწილს, სანამ თავის ადგილას არ ჩაჯდება (გაისმება დაწყველების ხმა).

## წყლის ავზის დაცლის ინდიკატორი



1 ოდესაც წყლის ავზი თითქმის ცარიელია, „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი აინთება და ისმის ხმოვანი სიგნალი.

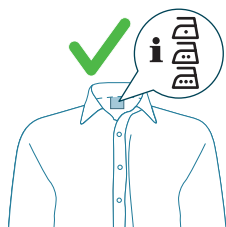


2 შეავსეთ წყლის რეზერვუარი და დააჭირეთ ორთქლის გამოშვების ლილავს, რათა მოწყობილობა ისევ გახურდეს. შეგიძლიათ, ორთქლით დაუთოება გააგრძელოთ მას შემდეგ, რაც მზადყოფნის ინდიკატორი თანაბარ სინათლეს გამოსცემს.

## მოწყობილობის გამოყენება

### OptimalTEMP ტექნოლოგია

ტექნოლოგია OptimalTEMP საშუალებას გაძლევთ, ნებისმიერი თანმიმდევრობით და ტემპერატურის რეგულირების აუცილებლობის

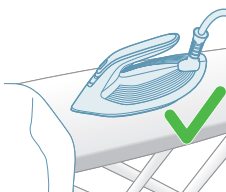


გარეშე დაათოოთ ყველა ტიპის ქსოვილი, რომლის დაუთოებაც დასაშვებია.

ამ სიმბოლოების მქონე ქსოვილები დაუთოებადია, მაგალითად, თეთრეული, ბამბა, პოლიესტერი, აბრეშუმი, მატყლი, ვისკოზა და ხელოვნური აბრეშუმი.



ამ სიმბოლოს მქონე ქსოვილების დაუთოება აკრძალულია. ეს ქსოვილები მოიცავს სინთეტიკურ ქსოვილებს, როგორიცაა სპანდექსი ან ელასტანი, სპანდექსთან ნარევი ქსოვილები და პოლიოლეფინები (მაგ., პოლიპროპილენი), ასევე პრინტები ტანსაცმელზე.

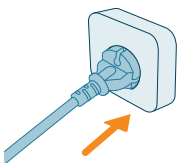


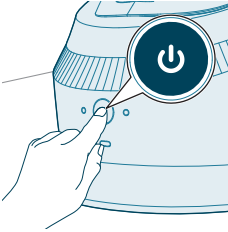
დაუთოების პროცესში შესაძლებელია უთოს დადება უთოს ქვესადგამზე ან საუთოო დაფაზე ჰორიზონტალურად. OptimalTEMP-ის ტექნოლოგიის წყალობით ძირი საუთოო დაფის საფარს არ დააზიანებს.

შენიშვნა: საუთოო დაფის საფარის გაუფერულების თავიდან ასაცილებლად, რეკომენდებულია დააბრუნოთ სამაგრის პოზიციაზე ან არ გააჩეროთ უთო ერთ ადგილზე დიდი ხნის განმავლობაში.

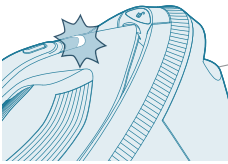
## დაუთოება

1 კედლის დამიწებულ როზეტში შეაერთეთ ქსელის კაბელის შტეკერი.

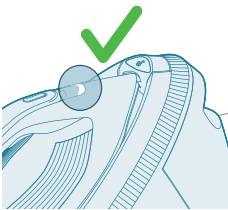




- 2 მოწყობილობის ჩასართავად დააჭირეთ ღილაკს ჩართვა/გამორთვა და მელოდია გაიჟღერებს.

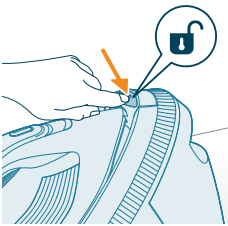


- 3 უთოს მზადყოფნის ინდიკატორი ციმციმს დაიწყებს იმის საჩვენებლად, რომ მოწყობილობა ცხელდება.

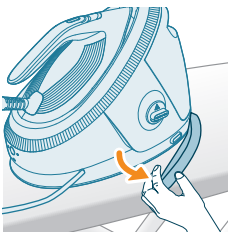


- 4 დაელოდეთ, სანამ მზადყოფნის ინდიკატორი თანაბარ სინათლეს არ და ხმოვან სიგნალს არ გამოსცემს.

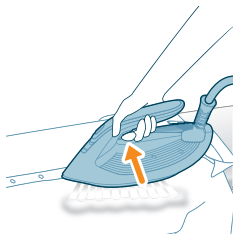
შენიშვნა: ნაგულისხმევად, მოწყობილობა ორთქლის ნორმალური რეჟიმით გაიშვება და ორთქლის დაყენების ინდიკატორის ნათურა გამორთულია.



- 5 დააჭირეთ ბლოკირების ფიქსატორის გაშვების ღილაკს, რომ მოხსნათ უთო ქვესადგამიდან.



- 6 შესანახი განყოფილებიდან ამოიღეთ ძირითადი კაბელი და ორთქლის მიწოდების მილი.



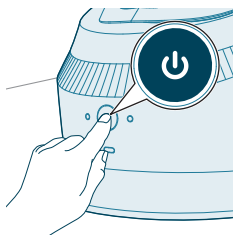
- 7** დაუთოების დასაწყებად ხანგრძლივად დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს.

შენიშვნა: უთოდან წყალი შეიძლება ყოველი სეანის დაწყებისას გამოვიდეს. დაუთობამდე დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს 10 წამით, რათა თავიდან აიცილოთ ლაქების წარმოქმნა ტანსაცმელზე წყლის ზემოქმედების შედეგად.

შენიშვნა: ქვაბს წყალი პროდუქტის შიგნიდან მიეწოდება და ამ პროცესმა შესაძლოა ხმაური გამოიწვიოს.

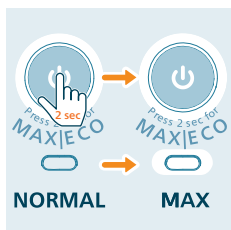
**ყურადღება! ორთქლი არ მიმართოთ ადამიანებისკენ.**

## MAX პარამეტრი

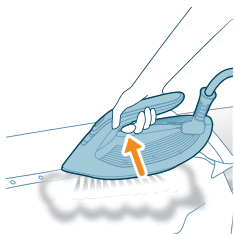


უფრო სწრაფი დაუთოებისა და ორთქლის უფრო დიდი რაოდენობისთვის შეგიძლიათ გამოიყენოთ MAX პარამეტრი.

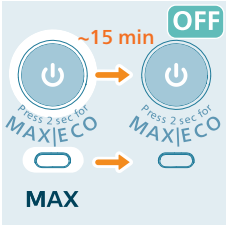
- 1** მოწყობილობის ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს.



- 2** დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ თეთრი ორთქლის დაყენების ინდიკატორი არ აინთება. ორთქლის პარამეტრი წარმატებით გააქტიურებისას ხმოვანი სიგნალი გაისმის.



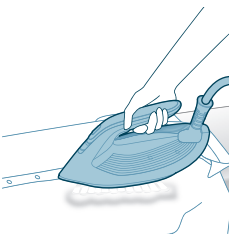
- 3** შემდეგ დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს მაქსიმალური ორთქლის გამოსაშვებად.



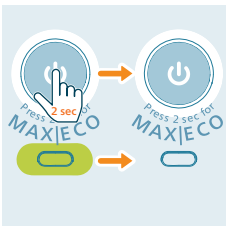
- 4 MAX პარამეტრის გამოსართავად და ნაგულისხმევ პარამეტრზე დასაბრუნებლად, ხანგრძლივად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს 2 წამის განმავლობაში, სანამ ორთქლის დაყენების მწვანე ინდიკატორი არ აინთება. კვლავ დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს 2 წამის განმავლობაში, სანამ ორთქლის დაყენების ინდიკატორი არ ჩაქრება.
- 5 MAX პარამეტრი 15 წუთით გამოყენების შემდეგ ავტომატურად გაითიშება და დაუბრუნდება ნაგულისხმევ პარამეტრს.

## ECO პარამეტრი

ECO რეჟიმის (ორთქლის შემცირებული რაოდენობის) წყალობით შესაძლებელია ელექტროენერგიის დაზოგვა და ამასთან ერთად, ხარისხიანი დაუთოება.



- 1 დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ თეთრი ორთქლის დაყენების ინდიკატორი არ აინთება. კვლავ დააჭირეთ და 2 წამის განმავლობაში არ აუშვათ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს, სანამ თეთრი მწვანე დაყენების ინდიკატორი არ აინთება.
- 2 შემდეგ დააჭირეთ ორთქლის გამოსაშვებ ღილაკს ECO ორთქლის გამოსაშვებად.

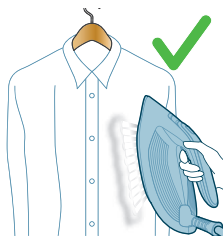


- 3 ECO პარამეტრის გამოსართავად და ნაგულისხმევ პარამეტრზე დასაბრუნებლად, ხანგრძლივად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ღილაკს 2 წამის განმავლობაში, სანამ ორთქლის დაყენების ინდიკატორი არ გამოირთვება.

## ვერტიკალური დაუთოება

დაკიდებული ქსოვილების დასაუთოებლად შეგიძლიათ, ორთქლის უთოს ვერტიკალურ მდგომარეობაში გამოყენება.

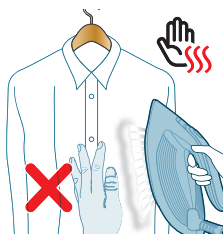
## 690 ქართული ენა



- 1 ორთქლის უთო დაიკავეთ ვერტიკალურ მდგომარეობაში, დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს, უთოს ძირით მსუბუქად შეეხეთ ქსოვილს და უთო ზემოთ და ქვემოთ გადაადგილეთ.



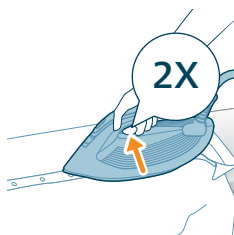
**ყურადღება!** უთო ცხელ ორთქლს უშვებს. არასდროს სცადოთ ტანსაცმლის დაუთოება, როცა ის ადამიანს აცვია. ორთქლი არ მიმართოთ საკუთარი ან სხვისი ხელისკენ.

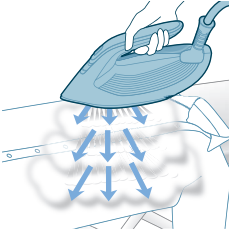


## ორთქლის გაძლიერება

ორთქლის გაძლიერების ფუნქციის მიზანია ყველაზე რთული ნაკეცების დაუთოება.

- 1 ორთქლის გამომშვებ ღილაკს ორჯერ სწრაფად დააჭირეთ.



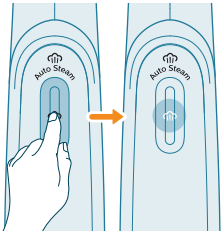


- 2 მოწყობილობა ორთქლის 3 ძლიერ ნაკადს გამოუშვებს.

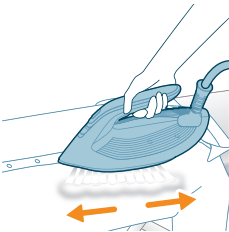
## ავტომატური რეჟიმი

მოძრაობის სენსორის ახალი ტექნოლოგიით, რომელიც ამოიცნობს უთოს მოძრაობას ორთქლის ავტომატური გამოშვების მიზნით, შეგიძლიათ დაუთოება ორთქლის გამოშვებ ღილაკზე დაჭერის გარეშე.

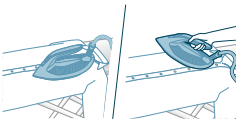
- 1 ავტომატურ რეჟიმში გადასასვლელად დააჭირეთ ავტომატური ორთქლის ღილაკს, აინთება ინდიკატორის ნათურა „ავტო ორთქლი“.



- 2 ორთქლი გამოდის უთოს მოძრაობის დროს.

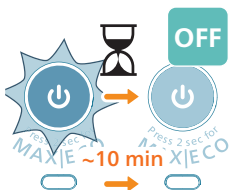
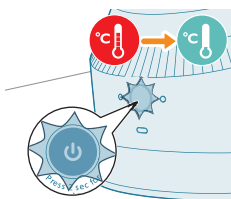
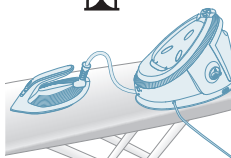


- 3 ორთქლის გამოშვება წყდება, როდესაც უთოს გადაადგილებას წყვეტთ ან მას მალლა წევთ.





## ავტომატური გამორთვა



- 1 თუ მოწყობილობა 4 წუთზე მეტ ხანს იქნება უმოქმედო მდგომარეობაში, უთოს მზადყოფნის ინდიკატორი ციმციმს დაიწყებს და უთო გაგრძელდება.

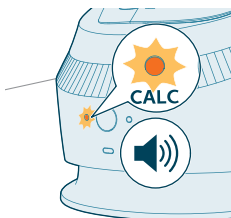
- 2 თუ მოწყობილობას მომდევნო 10 წუთის განმავლობაში არ შეეხებით, ის ავტომატურად გამოირთვება.

**ყურადღება! არასდროს დატოვოთ მოწყობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის ელექტროქსელშია შეერთებული. გამოყენების შემდეგ ყოველთვის გამორთეთ მოწყობილობა შტეფსელიდან.**

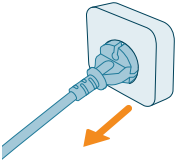
## Easy De-Calc

ძალიან მნიშვნელოვანია გაააქტიუროთ Easy De-Calc ფუნქცია, როგორც კი Easy De-Calc ინდიკატორი ციმციმს დაიწყებს, ხოლო მოწყობილობა უწყვეტ ხმოვან სიგნალს გამოსცემს. დაახლოებით ერთი თვის შემდეგ ან დაუთოების 10 სეანსის შემდეგ Easy De-Calc ინდიკატორი ციმციმს დაიწყებს, ხოლო მოწყობილობა უწყვეტ ხმოვან სიგნალს გამოსცემს, რაც მიუთითებს იმაზე, რომ მოწყობილობას მინადულისგან განმეინდა სჭირდება.

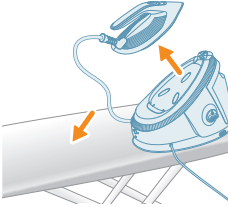
- 1 Easy De-Calc-ის ინდიკატორი იწყებს ციმციმს და მოწყობილობა უწყვეტ ხმოვან სიგნალს გამოსცემს.



2 კედლის როზეტიდან გამოაძვრეთ შტეკერი.



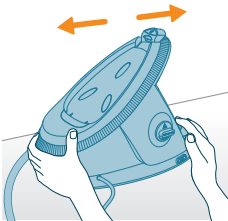
3 მოხსენით უთო მოწყობილობიდან.



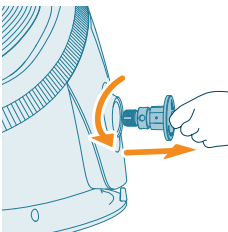
4 მოწყობილობიდან მოხსენით წყლის რეზერვუარი.

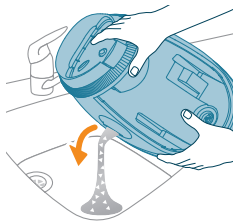


5 დაიჭირეთ მოწყობილობის ძირი და შეანჯღრიეთ.

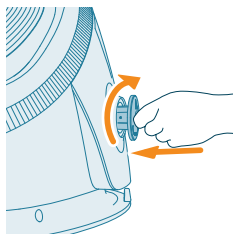


6 დაატრიალეთ EASY DE-CALC სახელური საათის ისრის საწინააღმდეგო მიმართულებით. გამოსწიეთ EASY DE-CALC-ის სახელური მის მოსახსნელად.





7 გადმოსახით წყალი მინადულის ნაწილაკებით EASY DE-CALC ლიობიდან.



8 როდესაც წყალი მოწყობილობიდან გამოსვლას შეწყვეტს, ჩასვით EASY DE-CALC-ის სახელური და დასამაგრებლად დაატრიალეთ საათის ისრის მიმართულებით. გაიმეორეთ ეს პროცესი თვეში ერთხელ.

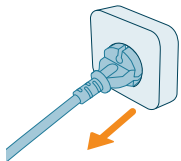


**ყურადღება!** თუ გსურთ მოწყობილობის ნადებისგან გაწმენდა ნადების შეხსენების გააქტიურებამდე ან გაუთოების შემდეგ, დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა გამორთულია და გაგრილებულია Easy DE-CALC პროცედურის ჩატარებამდე მინიმუმ 2 საათით ადრე, რათა თავიდან აიცილოთ დამწვრობის რისკი.

## გასუფთავება და მოვლა-შენახვა

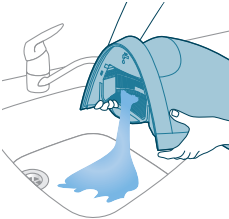
### შენახვა

1 გამორთეთ მოწყობილობა და გამოაერთეთ ელექტროწყაროდან.

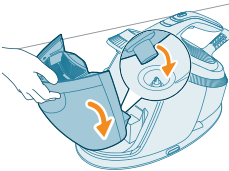




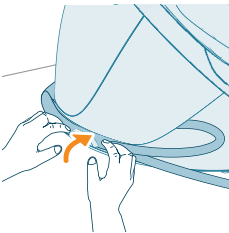
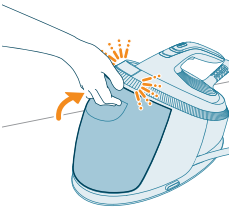
2 მოწყობილობიდან მოხსენით წყლის რეზერვუარი.



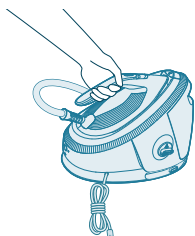
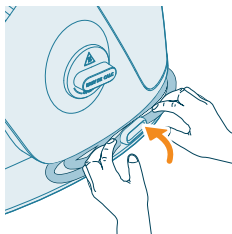
3 წყლის რეზერვუარიდან წყალი ნიჟარაში ჩაასხით.



4 წყლის რეზერვუარი ჩასვით თავის ადგილზე. მოწყობილობაში თავდაპირველად ჩადეთ მისი ქვედა ნაწილი. დაანექით წყლის რეზერვუარის ზედა ნაწილს, სანამ თავის ადგილას არ ჩაჯდება (გაისმება დაწყველების ხმა).



5 დაკეცეთ ორთქლის მიწოდების შლანგი, დაახვიეთ და მოათავსეთ შესაბამის განყოფილებაში.



- 6 ქვესადგამზე დამაგრებული მოწყობილობა შეგიძლიათ, ცალი ხელით გადაიტანოთ უთოს სახელურის გამოყენებით ან შეგიძლიათ, ორი ხელით გადაიტანოთ მოწყობილობის ძირი.

## პრობლემის აღმოფხვრა

ამ თავში შეჯამებულია ყველაზე გავრცელებული პრობლემები, რომლებსაც მოწყობილობის გამოყენებისას შეიძლება შეხვდეთ. თუ ქვემოთ წარმოდგენილი ინფორმაცია პრობლემის გადაწყვეტაში ვერ დაგეხმარათ, იხილეთ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) და გაეცანით ხშირად დასმული შეკითხვების სიას ან დაუკავშირდით კლიენტთა მხარდაჭერის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

| პრობლემა                                                                     | შესაძლო მიზეზი                                                                 | გადაწყვეტა                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| დაუთოების პროცესში საუთოო დაფა სველდება ან ტანსაცმელზე წყლის წვეთები ჩნდება. | ორთქლით ხანგრძლივი დამუშავების შემდეგ საუთოო დაფის შალითაზე კონდენსატი ჩნდება. | გამოცვალეთ საუთოო დაფის შალითა, თუ ქაფმასალა გაიცვითა. საუთოო დაფაზე კონდენსატის გაჩენის თავიდან ასაცილებლად ასევე შესაძლებელია საუთოო დაფის შალითის ქვეშ ქერის დამატებითი ფენის მოთავსება. ქერის შეძენა შესაძლებელია ქსოვილების მაღაზიაში. |

|                                                                             |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                             | საუთოო დაფის შალითა<br>განკუთვნილი არაა<br>მოწყობილობიდან<br>გამოშვებული ორთქლის ასეთი<br>ძლიერი ნაკადისთვის.                    | საუთოო დაფაზე კონდენსატის<br>გაჩენის თავიდან<br>ასაცილებლად საუთოო დაფის<br>შალითის ქვეშ დადეთ ქერის<br>დამატებითი ფენა. ქერის შეძენა<br>შესაძლებელია ქსოვილების<br>მალაზიაში.                                                                                                                                                                                                |
| ძირიდან წყლის წვეთები<br>გამოდის.                                           | მიღში რჩება ორთქლი,<br>რომელიც გრილდება და<br>კონდენსირდება, ანუ წყლად<br>გადაიქცევა. ეს იწვევს ძირზე<br>წყლის წვეთების გაჩენას. | ტანსაცმლისკენ არ მიმართოთ<br>ორთქლი რამდენიმე წუთის<br>განმავლობაში.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ორთქლი და/ან წყალი გამოდის<br>EASY DE-CALC-ის სარქვლის<br>ქვემოდან.         | EASY DE-CALC-ის თავაკი<br>სათანადოდ არ არის<br>მოჭერილი.                                                                         | გამორთეთ მოწყობილობა და<br>გააგრძელეთ 2 საათის<br>განმავლობაში. გახსენით EASY<br>DE-CALC-ის სარქველი და<br>ხელახლა მჭიდროდ დაამაგრეთ<br>მოწყობილობაზე. შენიშვნა:<br>სარქვლის მოხსნისას შეიძლება<br>გაუონოს მცირე ოდენობით<br>წყალმა.                                                                                                                                          |
|                                                                             | EASY DE-CALC-ის თავაკის<br>რეზინის მამჭიდროვებელი<br>რგოლი გაცვეთილია.                                                           | ახალი EASY DE-DE-CALC-ის<br>სარქვლის მისაღებად<br>დაუკავშირდით Philips-ის<br>ავტორიზებულ სერვის-ცენტრს.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| ძირის ნახვრეტებიდან ბინძური<br>წყალი გამოდის ან ძირი<br>დაბინძურებულია.     | ძირზე და/ან ორთქლის<br>გამოსაშვებ ნახვრეტებში<br>დაილექა წყალში არსებული<br>დამაბინძურებლები ან ქიმიური<br>ნივთიერებები.         | ძირი განმინდეთ სველი<br>ნაჭრით.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                             | მოწყობილობაში ძალიან ბევრი<br>მინერალური ნივთიერება და<br>მინადული დაგროვდა.                                                     | რეგულარულად გაასუფთავეთ<br>მოწყობილობა (იხ. თავი „Easy<br>De-Calc“).                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| უთოს გამოყენების შემდეგ<br>ქსოვილზე კვალი ან ბრჭყვიალა<br>შეფერილობა რჩება. | დასაუთოებელი ზედაპირი<br>არათანაბარი იყო, მაგალითად,<br>იმიტომ, რომ ქსოვილის ნაკერი<br>ან ნაკეცი დააუთოვეთ.                      | OptimalTEMP ტექნოლოგია<br>უსაფრთხოა ყველა<br>ქსოვილისთვის, რომლის<br>დაუთოებაც დასაშვებია. კვალი<br>ან ბრჭყვიალა შეფერილობა<br>სამუდამო არაა და გარეცხვის<br>შემთხვევაში ამოვა. თავიდან<br>აიცილეთ ნაკერებისა და<br>ნაკეცების დაუთოება.<br>ნაკერებსა და ნაკეცებზე<br>კვალის დატოვების თავიდან<br>ასაცილებლად ასევე,<br>შეგიძლიათ, დასაუთოებელი<br>არეზე ბამბის ქსოვილი დადოთ. |

|                                                                      |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| მოწყობილობა არ წარმოქმნის ორთქლს.                                    | წყლის რეზერვუარში საკმარისი წყალი არ არის (ანათებს „წყლის ავზის დაცლის“ ინდიკატორი).                                                   | ავსეთ წყლის რეზერვუარი (იხილეთ თავი „მოწყობილობის გამოყენება“, განყოფილება „წყლის რეზერვუარის შევსება“).                                                                                                       |
|                                                                      | ორთქლის წარმოსაქმნელად მოწყობილობა საკმარისად ცხელი არ არის.                                                                           | მოიცადეთ, სანამ უთოზე თანაბარ სინათლეს არ გამოსცემს უთოს მზადყოფნის ინდიკატორი.                                                                                                                                |
|                                                                      | თქვენ არ დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს.                                                                                                  | დააჭირეთ ორთქლის გამშვებს და არ აუშვათ დაუთოებისას.                                                                                                                                                            |
|                                                                      | წყლის რეზერვუარი სწორად არ არის ჩასმული მოწყობილობაში.                                                                                 | მყარად ჩასვით წყლის რეზერვუარი მოწყობილობაში ხელახლა (უნდა გაიჩხაკუნოს).                                                                                                                                       |
|                                                                      | ავტომატური ორთქლის რეჟიმი გამორთულია.                                                                                                  | თუ გირჩევნიათ გამოიყენოთ ორთქლის ავტომატური რეჟიმი, დარწმუნდით, რომ ანთია სახელურის თავზე არსებული რეჟიმის ინდიკატორის ნათურა და ამის შემდეგ გააქონეთ თქვენი Philips Steam Generator უთო ორთქლის გამოსაშვებად. |
| მოწყობილობა გამოირთო. ციმციმებს ჩართვა/გამორთვის ღილაკის ინდიკატორი. | ავტოგამორთვის ფუნქცია ავტომატურად აქტიურდება, თუ მოწყობილობა უმოქმედოდაა 4 წუთზე მეტ ხანს.                                             | მოწყობილობის კვლავ ჩასართავად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის ან ორთქლის გამომშვების ღილაკს.                                                                                                                         |
| მოწყობილობა გამოსცემს ამოტუმბვის ან/და მეთალის ჟღარუნის ხმას.        | ეს გამოწვეულია იმით, რომ მოწყობილობის გამაცხელებელ განყოფილებაში წყალი იტუმბება. ეს ნორმალურია და უფრო ხშირად ხდება ავტომატურ რეჟიმში. | თუ ტუმბოს ხმა უწყვეტად გაგრძელდება, გამორთეთ მოწყობილობა და კედლის როზეტიდან გამოაძვრეთ შტეკერი. დაუკავშირდით Philips-ის ავტორიზებულ სერვისცენტრს.                                                             |

目录

|         |     |
|---------|-----|
| 产品简介    | 700 |
| 产品概述    | 700 |
| 所用水质类型  | 701 |
| 给水箱注水   | 701 |
| 水箱无水指示灯 | 702 |
| 使用您的产品  | 702 |
| 智能温控技术  | 702 |
| 熨烫      | 703 |
| 强力蒸汽模式  | 705 |
| 节能模式    | 706 |
| 垂直熨烫    | 706 |
| 蒸汽束喷射   | 707 |
| 自动模式    | 707 |
| 自动关熄功能  | 708 |
| 轻松除垢    | 709 |
| 清洁和保养   | 711 |
| 存储      | 711 |
| 故障排除    | 713 |





- 1 自动蒸汽按钮（仅适用于 PSG7300 系列）
- 2 “熨斗就绪”指示灯
- 3 蒸汽开关
- 4 底板
- 5 熨斗架
- 6 搬运锁释放按钮
- 7 水箱
- 8 EASY DE-CALC 旋钮
- 9 蒸汽输送管储藏格
- 10 带插头的电源线
- 11 “水箱无水”指示灯
- 12 蒸汽设置指示灯（正常/强力蒸汽/节能）
- 13 EASY DE-CALC 指示灯
- 14 开/关按钮（带指示灯）
- 15 蒸汽输送管

## 所用水质类型

本产品可使用自来水。但如果您居住的区域水质较硬，我们建议您将等量的自来水与蒸馏水或软化水混合使用。这样可以防止水垢快速积聚，从而延长产品的使用寿命。

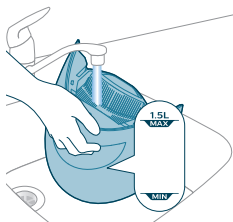
**请勿将香水、转筒式干燥机中的水、醋、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学品加入水箱，因为它们可能会导致喷水、留下褐色污垢或损坏产品。**

## 给水箱注水

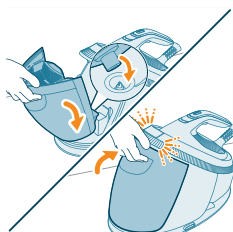
每次使用前或“水箱无水”指示灯闪烁时，给水箱注水。在使用过程中，您随时可以为水箱添水。

- 1 将水箱从产品中取出。



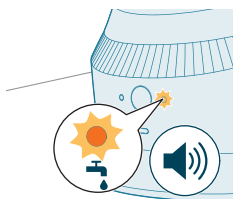


- 2 将水注入水箱，至最高水位 (MAX)。

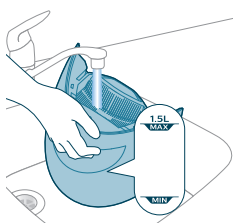


- 3 将水箱放回产品中时，先装入水箱底部。然后推入水箱顶部，直至其锁定到位（可听到“咔哒”声）。

## 水箱无水指示灯



- 1 当水箱几乎为空时，“水箱无水”指示灯会亮起，而且产品会发出“嘟”的一声。

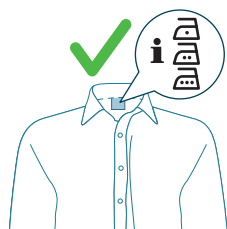


- 2 向水箱注水，并按蒸汽开关让产品再次加热。如果“熨斗就绪”指示灯持续亮起，您可以继续进行蒸汽熨烫。

## 使用您的产品

### 智能温控技术

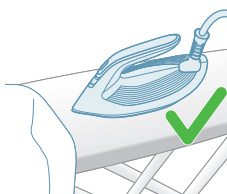
借助智能温控技术，您可以熨烫各种类型的可熨烫面料，而无需调节熨斗温度设定。



带有这些标志的面料为可熨烫面料，如亚麻、棉质、聚酯纤维、丝质、羊毛、粘胶纤维、人造丝。



带有此标志的面料为不可熨烫面料。此类面料包括合成纤维，如氨纶或弹性纤维、氨纶混合纤维和聚烯烃（如聚丙烯）以及衣物上的印花布。

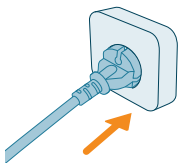


熨烫期间，您可以将熨斗置于熨斗架或水平置于烫衣板上。得益于智能温控技术，底板不会损坏熨衣板盖。

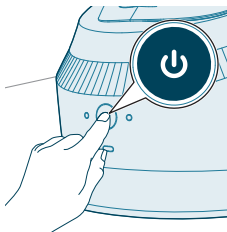
注意：为避免熨衣板外罩变色，建议将熨斗放回到对接位置，或不要将熨斗长时间放置在同一位置。

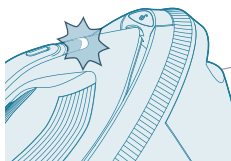
## 熨烫

- 1 将插头插入有接地的电源插座。

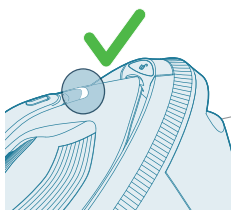


- 2 按下开/关按钮打开产品，将听到开机旋律。



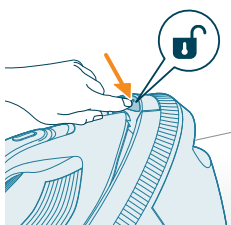


3 “熨斗就绪”指示灯开始闪烁，表示产品正在加热。

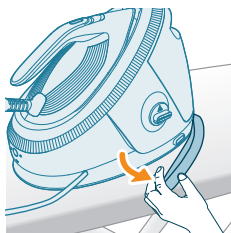


4 等待“熨斗就绪”指示灯持续亮起并听到“嘟”的一声。

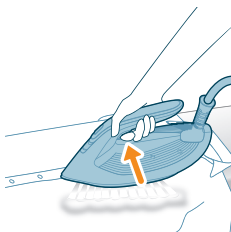
注意：默认情况下，产品以正常蒸汽模式启动，蒸汽设置指示灯不会亮起。



5 按下搬运锁释放钮，将熨斗架上的熨斗解锁。



6 从储藏格取下蒸汽输送管。



7 按住蒸汽开关，开始熨烫。

注意：每次开始熨烫时，熨斗可能会有水喷出。熨烫前，按下蒸汽开关 10 秒钟，防止在衣物上产生水渍。

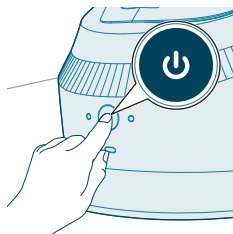
注意：水会抽入产品内部的蒸汽发生器中，此过程可能会产生噪音。

**警告：不要将蒸汽直接对着他人。**

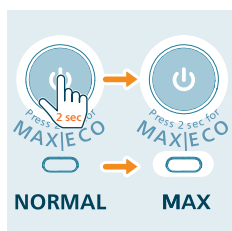
## 强力蒸汽模式

要进行快速熨烫并获得更大蒸汽量，您可以使用强力蒸汽模式。

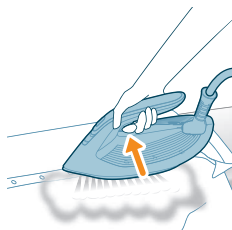
1 按下开/关按钮，启动产品。



2 按住开/关按钮 2 秒钟，直至白色蒸汽设置指示灯亮起。蒸汽设置成功启动后，产品会发出“嘟”的一声。



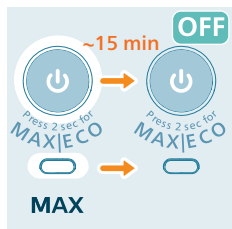
3 然后按下蒸汽开关，使用强力蒸汽模式。



4 要停用强力蒸汽模式并回到默认设置，请按住开/关按钮大约 2 秒钟，直到绿色蒸汽设置指示灯亮起。再次按下开/关按钮约 2 秒钟，直至蒸汽设置指示灯熄灭。



5 使用 15 分钟后，强力蒸汽模式将自动停用并回到默认设置。

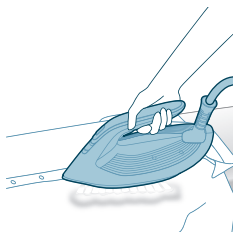


## 节能模式

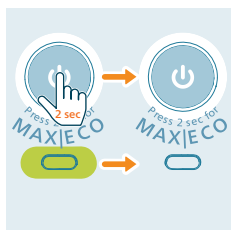
使用节能模式（减少蒸汽量），可以节省能源而不影响熨烫效果。



- 1 按住开/关按钮 2 秒钟，直至白色蒸汽设置指示灯亮起。再次按住开/关按钮约 2 秒钟，直至绿色蒸汽设置指示灯亮起。



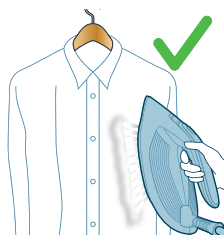
- 2 然后按下蒸汽开关，以启用节能模式。



- 3 要停用节能模式并返回默认设置，请按住开/关按钮大约 2 秒钟，直至蒸汽设置指示灯熄灭。

## 垂直熨烫

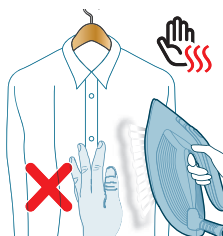
您可以垂直使用蒸汽电熨斗以去除悬挂衣物的褶皱。



- 1 将熨斗竖起来，按下蒸汽开关并用底板轻触衣物，然后上下移动熨斗。



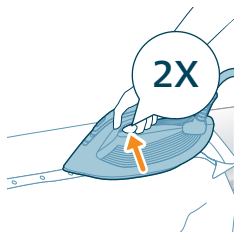
**警告：**熨斗将喷射出高温蒸汽。切勿尝试对有人穿着的衣物除皱。切勿在自己或其他人的手边使用蒸汽。



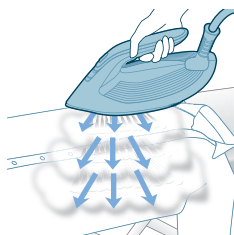
## 蒸汽束喷射

蒸汽束喷射功能旨在帮助处理顽固褶皱。

**1** 迅速按下蒸汽开关两次。



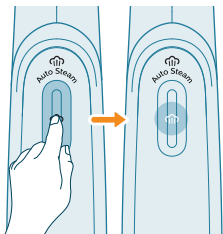
**2** 产品会释放 3 次强劲的蒸汽束喷射。



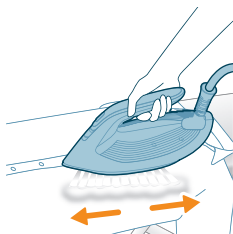
## 自动模式

具备新的运动传感器技术，可在您移动熨斗时识别您的动作，以自动释放蒸汽，您无需按下蒸汽开关即可熨烫。

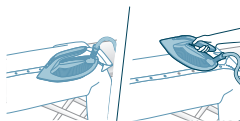




- 1 按下自动蒸汽按钮切换到自动模式，“自动蒸汽”指示灯将亮起。

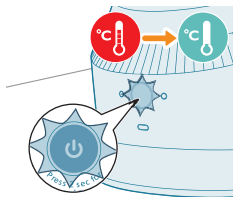
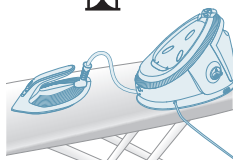


- 2 当您移动烫斗时，蒸汽就会喷出来。

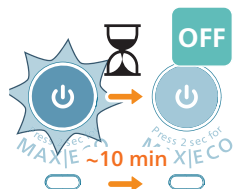


- 3 当您停止移动或抬起熨斗时，蒸汽就会停止喷出。

## 自动关熄功能



- 1 当产品未使用超过 4 分钟后，“熨斗就绪”指示灯会开始闪烁，并且产品会开始冷却。



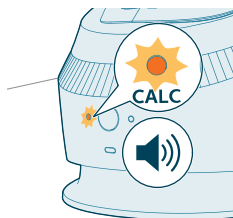
- 2 如果在接下来的 10 分钟内没有触碰产品，产品将自动关闭。

**警告：电源接通期间，使用者不得离开。使用后务必拔下产品的插头。**

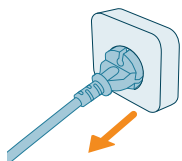
## 轻松除垢

Easy De-Calc 指示灯开始闪烁且产品持续发出蜂鸣音时，请务必尽快使用轻松除垢功能。约 1 个月或 10 次熨烫后，Easy De-Calc 指示灯会开始闪烁且产品会持续发出哔哔音，表示产品需要除垢。

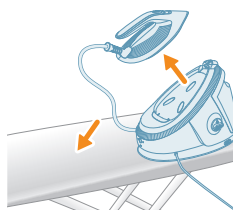
- 1 Easy De-Calc 指示灯开始闪烁并且产品连续发出哔哔声。



- 2 将插头从电源插座上拔下。

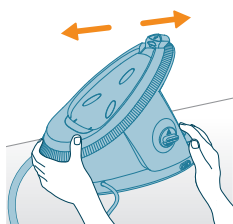


- 3 从产品中取出熨斗。

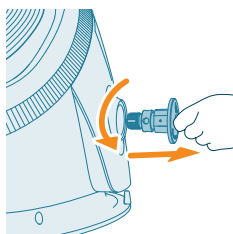




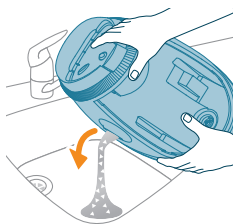
**4** 将水箱从产品中取出。



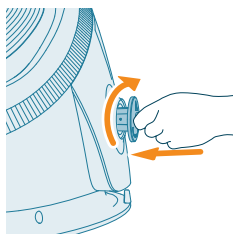
**5** 握住并摇晃产品的底座。



**6** 转动 EASY DE-CALC 旋钮，逆时针转动该旋钮。拉出 EASY DE-CALC 旋钮以将其拆下。



**7** 将带有水垢颗粒的水从 EASY DE-CALC 开口处倒掉。



**8** 当产品不再流水时，请将 EASY DE-CALC 旋钮推入以重新插入，并将其顺时针旋紧。每月重复一次此流程。

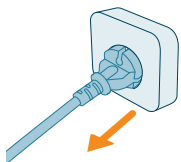


**警告：**如果您想在除垢提醒出现之前或熨烫之后为产品除垢，请确保在执行 Easy DE-CALC 程序之前拔掉产品电源，让产品冷却至少 2 小时，以避免烫伤风险。

## 清洁和保养

### 存储

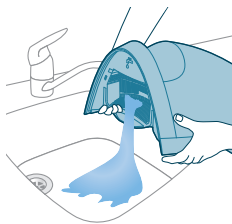
- 1 关闭产品并拔下电源插头。

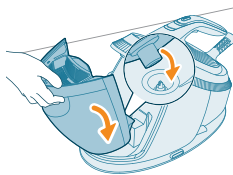


- 2 将水箱从产品中取出。

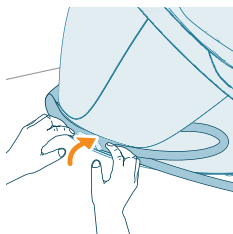
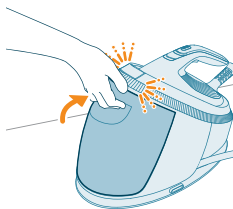


- 3 将水箱中的水倒入水槽中。

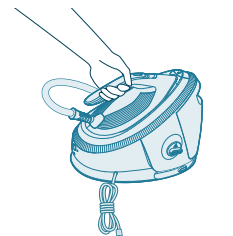
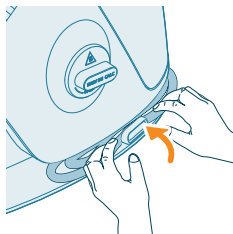




- 4** 将水箱放回产品中时，先装入水箱底部。然后推入水箱顶部，直至其锁定到位（可听到“咔哒”声）。



- 5** 折叠蒸汽供应管并将其绕放在储藏格内。



- 6** 把熨斗锁定在熨斗架上后，您可以使用熨斗手柄单手搬运产品，或者用双手搬起产品底座。



## 故障排除

本章归纳了您在使用本产品时常常遇到的问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查阅常见问题解答列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

| 问题                        | 可能的原因                       | 解决方法                                                               |
|---------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 烫衣板盖变湿或在熨烫过程中衣物上出现水滴。     | 长时间熨烫操作后，蒸汽会冷凝在烫衣板盖上。       | 如果泡沫材料已破损，请更换烫衣板盖。您也可以在熨衣板外罩下方增加一层毛毡垫，以防熨衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店买到毛毡。    |
|                           | 烫衣板盖不适用于产品的强劲蒸汽。            | 在熨衣板外罩下方增加一层毛毡垫，以防熨衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店买到毛毡。                          |
| 底板有水滴冒出。                  | 管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。这会导致底板冒出水滴。 | 让蒸汽远离衣物几秒钟。                                                        |
| EASY DE-CALC 旋钮下冒出蒸汽和/或水。 | EASY DE-CALC 旋钮没有正确紧固。      | 关闭产品，让其冷却 2 小时。拧下 EASY DE-CALC 旋钮，然后再将其正确地拧回到产品上。注意：取下旋钮时，可能会有水溢出。 |

|                   |                              |                                                                                                  |
|-------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   | EASY DECALC 旋钮的橡胶密封圈磨损。      | 请联系授权的飞利浦服务中心，以获取新的 EASY DECALC 旋钮。                                                              |
| 底板内冒出脏水和杂质，或底板变脏。 | 水中的杂质或化学物质沉积在蒸汽出口和/或底板上。     | 用湿布清洁熨斗底板。                                                                                       |
|                   | 产品内积聚了过多的水垢和矿物质。             | 定期为产品除垢（请参阅“为产品除垢”一章）。                                                                           |
| 熨斗在衣物上留下亮斑或印痕。    | 熨烫表面不均匀，例如，因为您在衣物缝合或折叠处进行熨烫。 | OptimalTEMP 智能温控技术可安全应用于所有可熨烫衣物。亮斑或印痕不会持久存在，清洗衣物后便可消失。避免熨烫缝合或折叠处，或者您可以在熨烫区域上放一块棉布，以免在缝合或折叠处产生印痕。 |
| 产品不能产生蒸汽。         | 水箱中的水量不足（“水箱无水”指示灯闪烁）。       | 给水箱注水（请参阅“使用产品”一章中的“给水箱注水”一节）。                                                                   |
|                   | 产品温度不够高，无法产生蒸汽。              | 请等到熨斗上的“熨斗就绪”指示灯持续亮起。                                                                            |
|                   | 您没有按住蒸汽开关。                   | 熨烫时，应一直按住蒸汽开关。                                                                                   |
|                   | 未将水箱正确安装到产品中。                | 将水箱稳固地滑回产品（可听到“咔哒”一声）。                                                                           |
|                   | 自动蒸汽模式已关闭。                   | 如果您想要使用自动蒸汽模式，请确保手柄顶部的模式指示灯亮起，然后移动飞利浦蒸汽熨斗以产生蒸汽。                                                  |

|                   |                                           |                                           |
|-------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 产品已关闭。开/关按钮指示灯闪烁。 | 超过 4 分钟未使用产品时，自动关熄功能将自动启动。                | 按下开/关按钮或蒸汽开关可重新启动产品。                      |
| 产品发出抽水声和/或金属咔吱声。  | 这是由于有水注入产品内部的加热器而引起的。这是正常现象，并且在自动模式下会更常见。 | 如果抽水声持续不断，请关闭产品并从电源插座拔出插头。与经授权的飞利浦服务中心联系。 |



# 內容

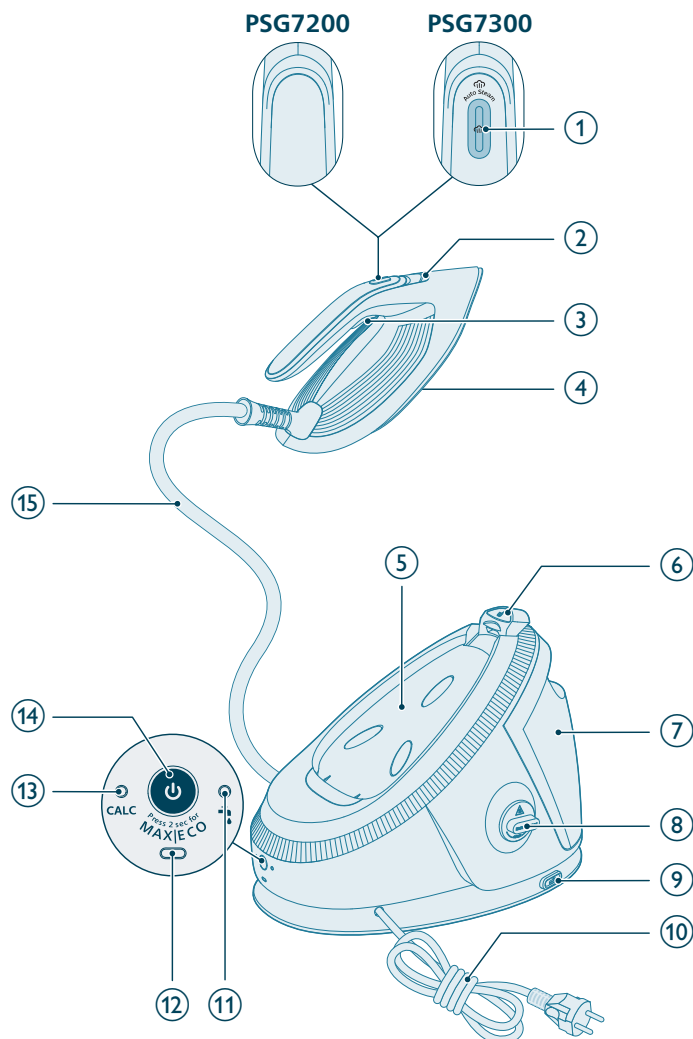
|                   |     |
|-------------------|-----|
| 簡介                | 717 |
| 產品概覽              | 717 |
| 使用的水質             | 718 |
| 加水至水箱內            | 718 |
| 水箱已空指示燈           | 719 |
| 使用您的產品            | 719 |
| OptimalTEMP 技術    | 719 |
| 熨燙                | 720 |
| 強力蒸氣模式            | 721 |
| 節能模式              | 722 |
| 垂直熨燙              | 723 |
| 強力蒸氣              | 724 |
| 自動模式              | 724 |
| 自動斷電              | 725 |
| Easy De-Calc 簡易除鈣 | 725 |
| 清潔與維護             | 727 |
| 收納                | 727 |
| 疑難排解              | 729 |

## 簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！請至

**[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)** 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。使用本產品前，請先詳閱本使用手冊、重要資訊手冊及快速入門指南。請妥善保存，以供日後參考。

## 產品概覽



- 1 自動蒸氣按鈕 (僅限 PSG7300 系列)
- 2 「熨斗就緒」指示燈
- 3 蒸氣觸動器
- 4 底盤
- 5 熨斗底座
- 6 安全鎖釋放鈕
- 7 水箱
- 8 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕
- 9 蒸氣膠管收藏槽
- 10 電源線附插頭
- 11 「水箱已空」指示燈
- 12 蒸氣設定指示燈 (一般/強力蒸氣/節能)
- 13 EASY DE-CALC 簡易除鈣指示燈
- 14 電源開/關指示燈按鈕
- 15 蒸氣膠管

## 使用的水質

本產品適合搭配自來水使用。不過，如果您居住地區的水質偏硬，建議您將等量的自來水與蒸餾水或軟化水混合。如此可避免快速累積水垢，並延長產品的使用壽命。

**請勿加入香水、滾筒式烘乾機的水、醋、燙衣漿、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色汙漬或損壞產品。**

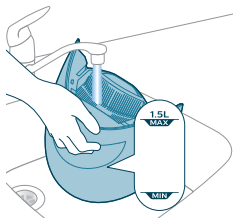
## 加水至水箱內

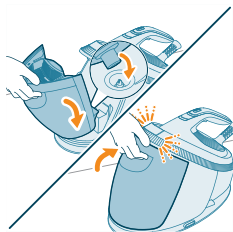
每次使用前，或「水箱已空」燈閃爍時，請加水至水箱。使用期間隨時可以添加水箱內的水。

- 1 從產品取出水箱。



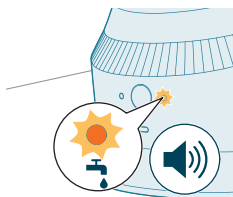
- 2 將水倒入水箱至最高刻度。



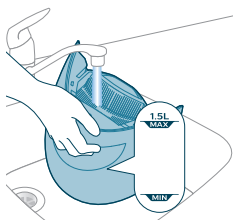


- 3 先將水箱底部裝入產品，將水箱放回產品中。接著將水箱頂部推入，直至鎖入定位 (會聽見「喀噠」一聲)。

## 水箱已空指示燈



- 1 水箱幾乎耗盡時，「水箱已空」指示燈會閃爍並會聽到嗶聲。

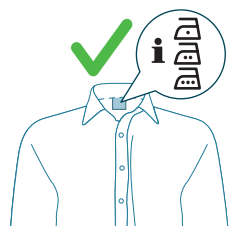


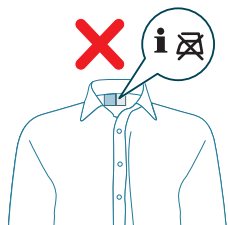
- 2 為水箱加水，然後按下蒸氣觸動器讓產品再次加熱。「熨斗就緒」指示燈持續亮起時，您即可繼續進行蒸氣熨燙。

## 使用您的產品

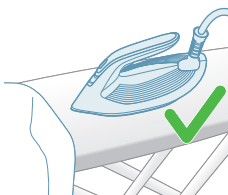
### OptimalTEMP 技術

OptimalTEMP 技術讓您無需調整熨斗溫度設定，便能隨興熨燙各種可熨燙衣料。有亞麻、棉、聚酯纖維、絲、羊毛、人造絲、縐縐等標誌的衣料皆可熨燙。





有此符號的衣料不可熨燙。這些衣料包括合成纖維，例如 Spandex 彈性纖維或彈性纖維混紡衣料和聚烯烴 (如聚丙烯)，還有印花衣物。

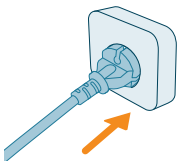


熨燙時，您可將熨斗置於熨斗底座或水平放置在熨燙板上。有了 OptimalTEMP 技術，底盤並不會損壞熨燙板布套。

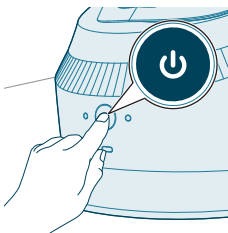
備註：為避免熨燙板布套變色，建議將熨斗放回對接位置，或不要將熨斗長時間放置在同一位置。

## 熨燙

- 1 將電源線插頭插入接地插座中。

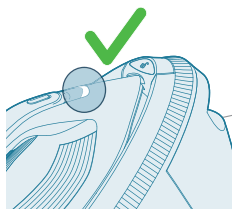


- 2 按下開/關按鈕，即可開啟產品電源且會聽到啟動音效。



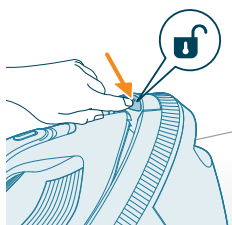
- 3 「熨斗就緒」指示燈會開始閃爍，表示產品正在加熱中。



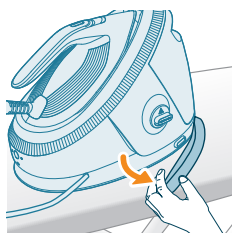


4 請等到「熨斗就緒」指示燈恆亮且會聽到嗶聲。

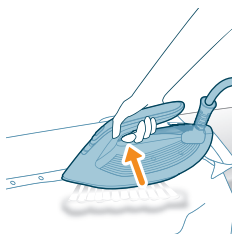
備註：產品預設啟動時為一般蒸氣模式，且蒸氣設定指示燈熄滅。



5 按下安全鎖釋放鈕，將熨斗自底座鬆開。



6 從收納槽中取出蒸氣膠管。



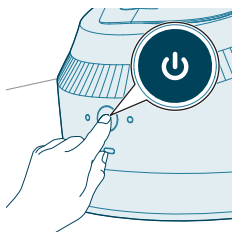
7 按住蒸氣觸動器以開始熨燙。

備註：熨斗在每次開始熨燙前可能會噴水。熨燙前請先按下蒸氣觸動器 10 秒鐘，以避免衣物沾到水漬。

備註：水會被汲入產品內的鍋爐，且此過程可能會產生噪音。

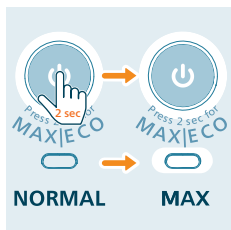
**警告：切勿直接對著人噴射蒸氣。**

## 強力蒸氣模式

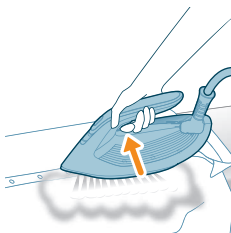


如需快速熨燙及獲得更大量蒸氣，您可以使用強力蒸氣模式。

1 按下開/關按鈕，開啟產品電源。



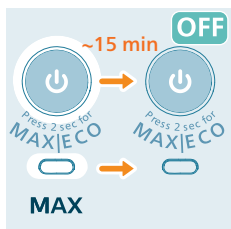
- 2 按住電源開/關按鈕 2 秒鐘，直到白色蒸氣設定指示燈亮起。蒸氣設定成功啟動時，會聽到嗶聲。



- 3 接著按下蒸氣觸動器使用強力蒸氣模式。



- 4 若要停用強力蒸氣模式並回復到預設設定，請按住開/關按鈕 2 秒，直到綠色蒸氣設定指示燈亮起。再次按下開/關按鈕 2 秒，直到蒸氣設定指示燈熄滅。



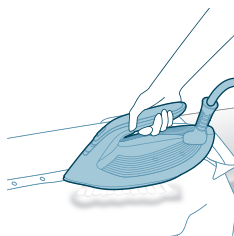
- 5 使用 15 分鐘後，強力蒸氣模式將自動停用並回復到預設設定。

## 節能模式

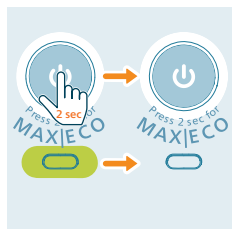


使用節能模式 (蒸氣量會減少) 可以節省能源，但仍然可獲得相近的熨燙效果。

- 1 按住電源開/關按鈕 2 秒鐘，直到白色蒸氣設定指示燈亮起。再次按住電源開/關按鈕 2 秒鐘，直到綠色蒸氣設定指示燈亮起。

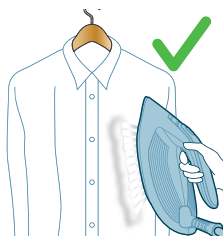


- 2 接著按下蒸氣觸動器使用節能模式。



- 3 若要停用節能模式並回復到預設設定，請按住開/關按鈕 2 秒，直到蒸氣設定指示燈熄滅。

## 垂直熨燙

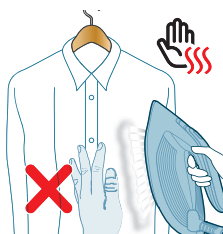


若要燙平吊掛衣物上的皺摺，請垂直掌握蒸氣熨斗操作。

- 1 垂直握住熨斗，按下蒸氣觸動器，並以底盤輕觸衣服，然後上下移動熨斗。



**警告：**熨斗會發散熱蒸氣。切勿試圖熨燙穿在身上的衣物。請勿在靠近您或他人手部之處施用蒸氣。

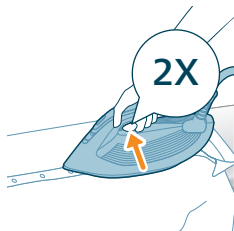




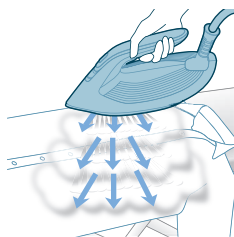
## 強力蒸氣

強力蒸氣功能旨在幫助解決棘手的摺痕。

- 1 快速連按兩下蒸氣觸動器。



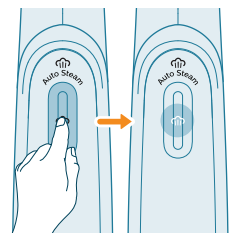
- 2 產品會發出 3 道強力噴射蒸氣。



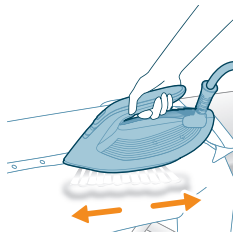
## 自動模式

借助新的動態感應技術，可以識別您何時移動熨斗以自動釋放蒸氣，您無需按下蒸氣觸動器即可熨燙。

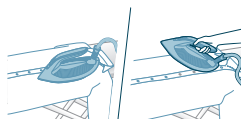
- 1 按下自動蒸氣按鈕切換至自動模式，「Auto steam」指示燈將亮起。



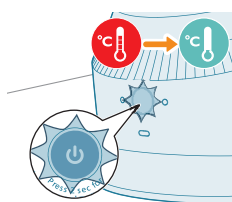
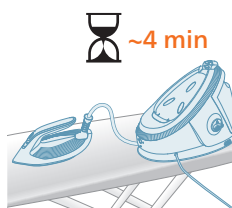
- 2 當您移動時，就會有蒸氣冒出來。



- 3 當您停止移動或抬起熨斗時，蒸氣就會停止。



## 自動斷電

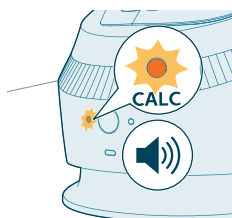


- 1 當產品超過 4 分鐘未使用，「熨斗就緒」指示燈會閃爍並開始冷卻。

- 2 若接下來的 10 分鐘未使用產品，產品將自動關閉。

**警告：**當本產品連接到電源時，必須有人看顧。使用完畢後，請務必拔除產品插頭。

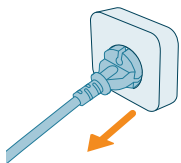
## Easy De-Calc 簡易除鈣



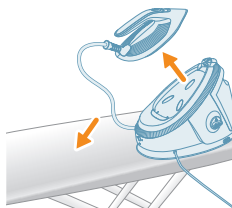
一旦 Easy De-Calc 簡易除鈣指示燈開始閃爍並且產品持續發出嗶聲，請務必使用 Easy De-Calc 簡易除鈣功能。大約在一個月後或進行 10 次熨燙後，Easy De-Calc 簡易除鈣指示燈會開始閃爍且產品持續發出嗶聲，表示產品需要除垢。

- 1 Easy De-Calc 簡易除鈣指示燈開始閃爍，並且產品持續發出嗶聲。

- 2 從電源插座拔除插頭。



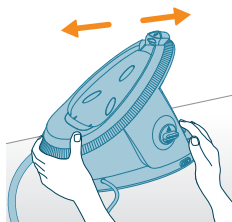
- 3 將熨斗從產品上取下。



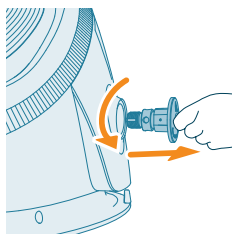
- 4 從產品取出水箱。

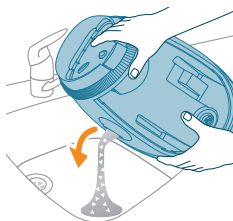


- 5 托住產品的機座搖一搖。

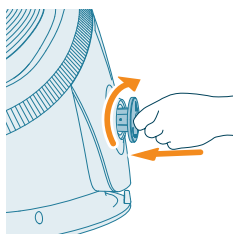


- 6 轉動 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，以逆時針方式轉動旋鈕。將 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕拉出，以將其取下。





- 7 從 EASY DE-CALC 簡易除鈣開口倒掉含有水垢雜質的水。



- 8 產品不再流出水時，下壓 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕以將其重新裝上，並以順時針方向轉動以關緊旋鈕。一個月重複一次此步驟。

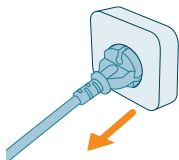


**警告：**如果您想在 CALC 提醒出現之前或熨燙之後為產品除垢，請確保在執行 Easy DE-CALC 簡易除鈣步驟之前拔掉產品電源並冷卻至少 2 小時，以避免燙傷風險。

## 清潔與維護

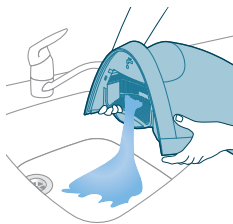
### 收納

- 1 關閉產品電源，並拔除插頭。

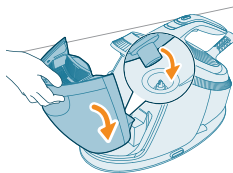




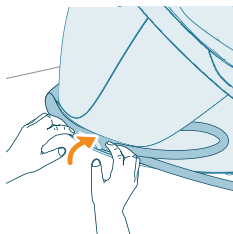
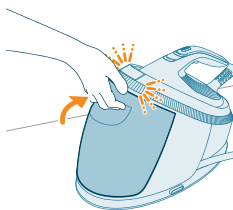
2 從產品取出水箱。



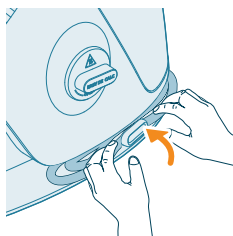
3 將水箱中的水倒入水槽中。



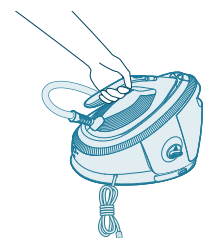
4 先將水箱底部裝入產品，將水箱放回產品中。接著將水箱頂部推入，直至鎖入定位 (會聽見「喀噠」一聲)。



5 收納蒸氣膠管並將其捲好，放在收納隔間內。



- 6 當熨斗鎖定在熨斗底座時，您可以單手握住熨斗握把來移動產品，或用雙手握持產品機座移動。



## 疑難排解

本單元概述您使用本產品時可能遇到的最常見問題。如果下方資訊無法解決您遇到的問題，請造訪 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 查看常見問題集清單，或聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心。

| 問題                     | 可能原因                           | 解決方法                                                                |
|------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 熨燙板布套潮濕，或熨燙時有水滴出現在衣服上。 | 長時間熨燙後，蒸氣會凝結在熨燙板布套上。           | 若泡棉材質已磨損，則請更換熨燙板布套。您也可以在熨燙板布套下加入一層額外的毛氈布，防止水蒸氣在熨燙板上凝結。在布料專賣店即可購得毛氈。 |
|                        | 您的熨燙板布套設計無法承受本產品的高壓蒸氣。         | 在熨燙板布套下加入一層額外的毛氈布，防止水蒸氣在熨燙板上凝結。在布料專賣店即可購得毛氈。                        |
| 水滴從底盤流出。               | 殘留在膠管中的蒸氣已冷卻凝結成水。此舉會導致水滴從底盤流出。 | 讓衣物遠離蒸氣幾秒鐘。                                                         |

|                               |                                        |                                                                                              |
|-------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕下漏出蒸氣與/或水。 | EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕並未正確旋緊。             | 請關閉產品電源，並讓本產品冷卻 2 小時。轉開 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕，然後重新將其正確旋緊到本產品上。備註：取下旋鈕時可能有水流出。                  |
|                               | EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕的橡膠密封圈磨損。           | 請聯絡飛利浦授權服務中心，以取得新的 EASY DE-CALC 簡易除鈣旋鈕。                                                      |
| 從底盤產生污水和雜質或者底盤太髒。             | 水中雜質或化學物質可能會沈積在蒸氣通氣孔和/或底盤上。            | 請用濕布清潔底盤。                                                                                    |
|                               | 產品內部累積太多水垢和礦物質。                        | 請定期為產品除垢 (請參閱「Easy De-Calc 簡易除鈣」單元)。                                                         |
| 熨斗在衣服上留下亮痕或燙印。                | 待熨燙的表面不平整，例如您熨燙到衣物的褶縫或折線褶縫。            | OptimalTEMP 技術可安全適用於各種可熨燙的衣物。亮痕或燙印並非永久，會在衣服洗滌後消失。請避開褶縫或折線熨燙，或是在待熨燙的區域上放置一塊棉布，以避免在褶縫或折線處留下燙印。 |
| 產品不會產生蒸氣。                     | 水箱中的水量不足 (「水箱已空」指示燈閃爍)。                | 請加水至水箱 (請參閱「使用您的產品」單元的「加水至水箱內」一節)。                                                           |
|                               | 產品溫度不夠高，無法產生蒸氣。                        | 靜待熨斗上的「熨斗就緒」指示燈持續亮起。                                                                         |
|                               | 您未按下蒸氣觸動器。                             | 按下蒸氣觸動器，並在進行熨燙時，繼續按住。                                                                        |
|                               | 水箱沒有正確裝入產品內。                           | 將水箱穩穩地滑入產品內 (會聽見「喀噠」聲)。                                                                      |
|                               | 自動蒸氣模式關閉。                              | 如果您想要使用自動蒸氣模式，請確保機身頂部的該模式指示燈已亮起，然後移動飛利浦蒸氣強化熨斗以產生蒸氣。                                          |
| 產品電源已關閉。開/關按鈕上的指示燈開始閃爍。       | 當產品靜置時間超過 4 分鐘時，自動斷電功能便自動啟動。           | 請按下開/關按鈕或蒸氣觸動器，重新開啟產品電源。                                                                     |
| 產品發出汲水聲和/或金屬咯咯聲。              | 這是由於水被汲入產品內的鍋爐而引起的。這是正常現象，在自動模式下會更常發生。 | 如果汲水聲持續不停，請關閉產品電源，並將插頭由電源插座拔下。請聯絡飛利浦授權服務中心。                                                  |

## 목차

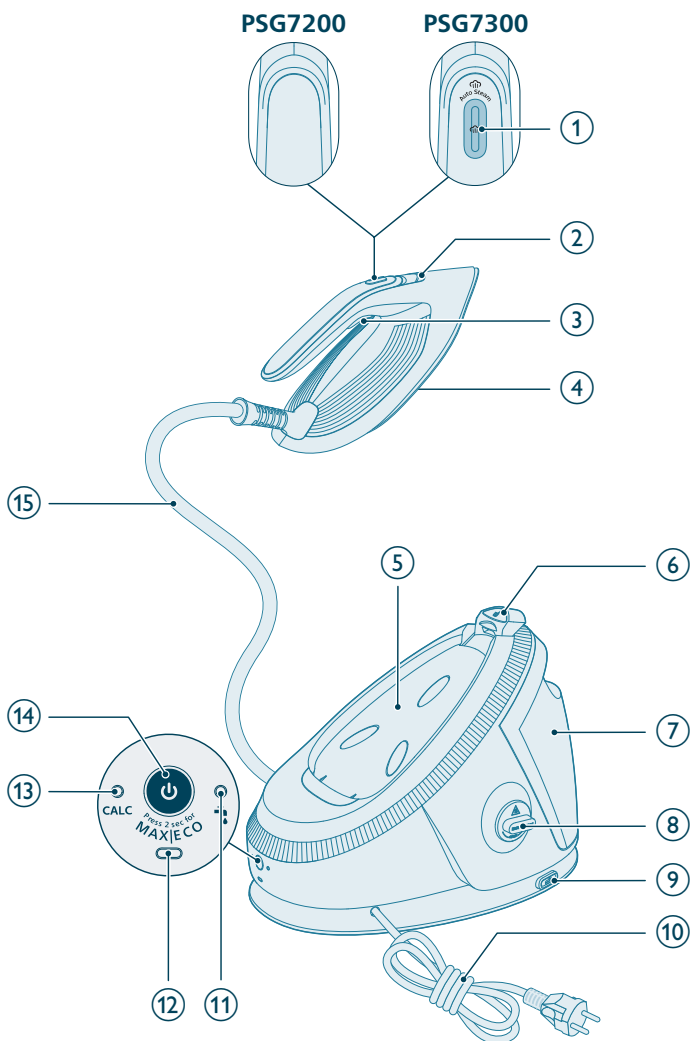
|              |     |
|--------------|-----|
| 소개           | 732 |
| 제품 개요        | 732 |
| 사용할 물의 종류    | 733 |
| 물탱크 채우기      | 733 |
| 물 부족 표시등     | 734 |
| 제품 사용하기      | 734 |
| 자동 온도 설정 기술  | 734 |
| 다림질          | 735 |
| MAX 설정       | 736 |
| ECO 설정       | 737 |
| 수직 다림질       | 738 |
| 순간 스팀        | 739 |
| 자동 모드        | 739 |
| 자동 전원 차단     | 740 |
| Easy De-Calc | 740 |
| 청소 및 유지관리    | 742 |
| 보관           | 742 |
| 문제 해결        | 744 |



## 소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)에서 제품을 등록하십시오. 본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서와 중요 정보 책자, 요약 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 보관하십시오.

## 제품 개요



- 1 자동 스팀 버튼(PSG7300 시리즈만 해당)
- 2 '다림질 준비' 표시등
- 3 스팀 버튼
- 4 열판
- 5 다리미 플랫폼
- 6 이동용 고정장치 해제 버튼
- 7 물탱크
- 8 EASY DE-CALC 조절기
- 9 스팀 호스 보관함
- 10 플러그 전원 코드
- 11 '물 부족' 표시등
- 12 스팀 설정 표시등(일반/MAX/ECO)
- 13 EASY DE- CALC 표시등
- 14 표시등이 있는 켜짐/꺼짐 버튼
- 15 스팀 호스

## 사용할 물의 종류

이 제품은 수도물을 사용하는 것이 적합합니다. 그러나 경수 지역에 거주하는 경우, 수도물과 같은 양의 증류수 또는 탈염수를 혼합하는 것이 좋습니다. 이로써 석회질이 빨리 쌓이지 않고, 제품의 수명이 연장됩니다.

**향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 추가하지 마십시오. 물이 튀거나, 갈색 얼룩이 생기거나, 제품이 손상될 수 있습니다.**

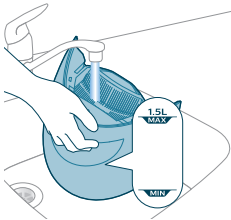
## 물탱크 채우기

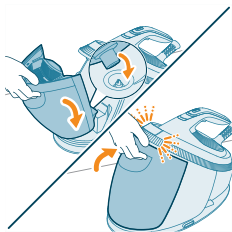
매번 사용하기 전이나 '물 부족' 표시등이 깜박일 때는 물탱크에 물을 채워주십시오. 다림질하는 도중에 언제나 물탱크의 물을 보충할 수 있습니다.

- 1 제품에서 물탱크를 분리합니다.



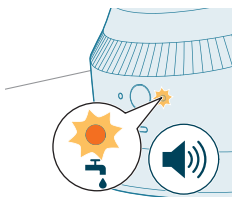
- 2 물탱크의 MAX 눈금까지 물을 채우십시오.



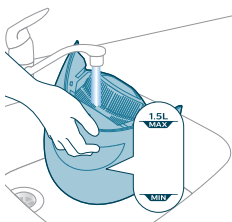


- 3 물탱크 하단부터 제품에 끼워서 다시 장착하십시오. 그런 다음 물탱크가 제자리에 ('딸깍') 소리를 내며 잠길 때까지 상단을 밀어 넣으십시오.

## 물 부족 표시등



- 1 물탱크가 거의 다 비면 '물 부족' 표시등이 깜박이고 신호음이 울립니다.



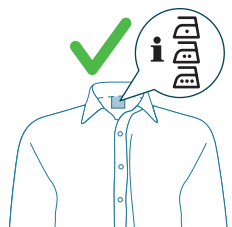
- 2 물탱크에 물을 채운 다음 스팀 버튼을 눌러 제품을 다시 가열하십시오. '다림질 준비' 표시등이 켜진 상태로 유지되면 스팀 다림질을 계속할 수 있습니다.

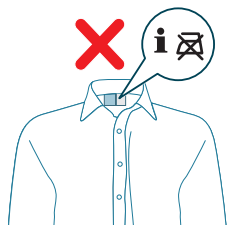
## 제품 사용하기

### 자동 온도 설정 기술

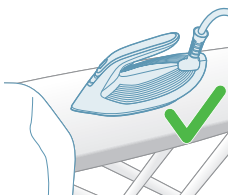
자동 온도 설정 기술로 다리미 온도 설정을 조절하지 않고 다림질이 가능한 모든 종류의 옷감을 다림질할 수 있습니다.

이런 기호가 있는 마, 면, 폴리에스테르, 실크, 모, 인견, 레이온 같은 섬유는 다림질이 가능합니다.





이런 기호가 있는 섬유는 다리질할 수 없습니다. 이 섬유는 스판덱스나 엘라스테인, 스판덱스 혼합 섬유, 폴리올레핀(예: 폴리프로필렌)과 같은 합성 섬유 뿐만 아니라 옷감에 새겨진 인쇄를 포함합니다.

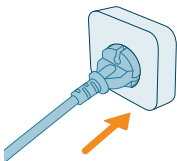


다리질 중 다리미를 받침대 위에 두거나 다리판 위에 수평으로 둘 수 있습니다. 자동 온도 설정 기술 덕분에 열판으로 인한 다리판 덮개 손상을 막을 수 있습니다

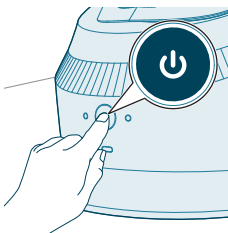
참고: 다리판 덮개의 변색을 방지하려면 도킹 위치에 다시 놓거나 다리미를 같은 자리에 장시간 두지 않는 것이 좋습니다.

## 다리질

- 1 전원 플러그를 접지된 벽면 콘센트에 꽂습니다.

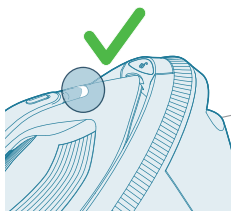


- 2 커짐/꺼짐 버튼을 눌러 제품을 켜면 시작 멜로디가 울립니다.



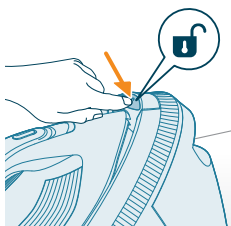
- 3 '다리질 준비' 표시등이 깜박이기 시작하면 다리미가 예열 중인 것입니다.



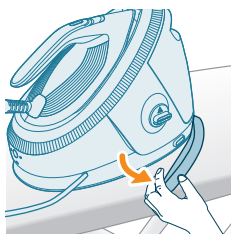


- 4 '다리미질 준비' 표시등이 계속 켜지고 신호음이 들릴 때까지 기다리십시오.

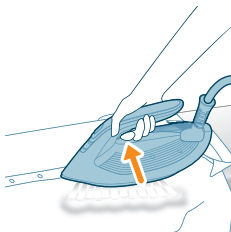
참고: 기본적으로 제품은 스팀 설정 표시등이 꺼진 일반 스팀 모드로 시작됩니다.



- 5 다리미 플랫폼에서 다리미의 잠금을 해제하려면 이동용 고정장치 해제 버튼을 누르십시오.



- 6 보관함에서 스팀 호스를 꺼냅니다.



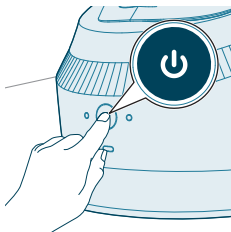
- 7 다리미질을 시작하려면 스팀 버튼을 누른 채로 기다립니다.

참고: 다리미질을 시작할 때 다리미에서 물이 새어 나올 수 있습니다. 다리미질을 하기 전에 스팀 버튼을 10초 동안 눌러 옷감에 물 얼룩이 생기는 것을 방지합니다.

참고: 제품 내부의 보일러로 물이 펌핑되기 때문에 소음이 발생할 수 있습니다.

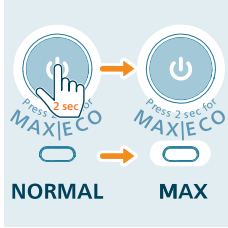
**경고: 절대 사람을 향해 스팀을 분사하지 마십시오.**

## MAX 설정

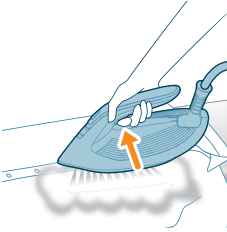


더 많은 양의 스팀으로 빠르게 다리미질을 하기 위해 MAX 설정을 사용할 수 있습니다.

- 1 켜짐/꺼짐 버튼을 눌러 제품을 켭니다.



- 2 흰색 스팀 설정 표시등이 켜질 때까지 켜짐/꺼짐 버튼을 2초 동안 길게 누르십시오. 스팀 설정이 활성화되면 신호음이 울립니다.



- 3 그런 다음 MAX 스팀을 분사하기 위해 스팀 버튼을 누릅니다.



- 4 MAX 설정을 비활성화하고 다시 기본 설정으로 변경하려면 녹색 스팀 설정 표시등이 켜질 때까지 켜기/끄기 버튼을 2초간 길게 누릅니다. 스팀 설정 표시등이 꺼질 때까지 켜기/끄기 버튼을 2초간 다시 누릅니다.



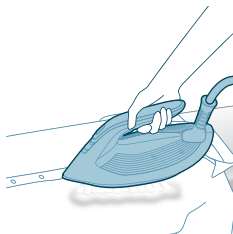
- 5 MAX 설정은 사용 15분 후 자동으로 비활성화되어 기본 설정으로 변경됩니다.

## ECO 설정

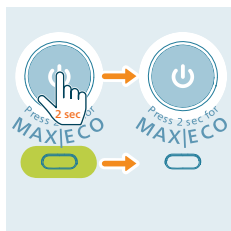


ECO 모드(스팀 발생량 감소)를 사용하면 다리미질 효과에는 영향을 미치지 않으면서 에너지를 절약할 수 있습니다.

- 1 흰색 스팀 설정 표시등이 켜질 때까지 켜짐/꺼짐 버튼을 2초 동안 길게 누르십시오. 녹색 스팀 설정 표시등이 켜질 때까지 켜짐/꺼짐 버튼을 2초 동안 길게 누르십시오.

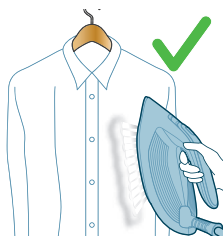


2 그런 다음 ECO 스팀을 분사하기 위해 스팀 버튼을 누릅니다.



3 ECO 설정을 비활성화하고 다시 기본 설정으로 변경하려면 스팀 설정 표시등이 꺼질 때까지 켜기/끄기 버튼을 2초간 길게 누릅니다.

## 수직 다리미질

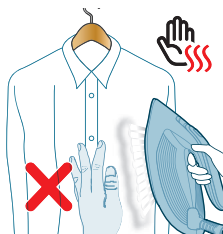


스팀 다리미를 수직 방향으로 사용하여 걸려 있는 옷감의 주름을 제거할 수 있습니다.

1 다리미를 수직으로 들고 스팀 버튼을 눌러 열판을 옷감에 살짝 대고 다리미를 위, 아래로 움직이십시오.



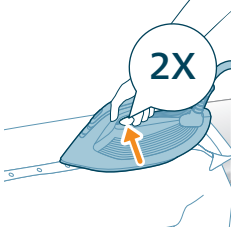
**경고:** 다리미에서 뜨거운 스팀이 나옵니다. 사람이 의복을 착용한 상태에서 다리미질을 하지 마십시오. 본인 또는 다른 사람 손 근처에 스팀을 분사하지 마십시오.



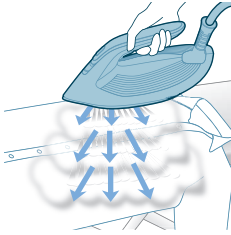
## 순간 스팀

순간 스팀 기능은 까다로운 주름을 처리하는 데 도움이 됩니다.

**1** 스팀 버튼을 빠르게 두 번 누릅니다.



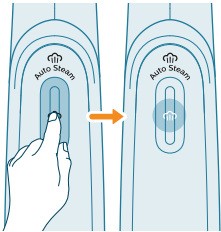
**2** 제품에서 강력한 스팀이 3번 분사됩니다.



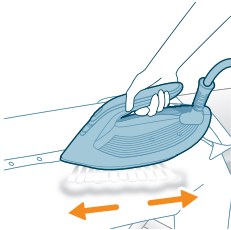
## 자동 모드

다리미를 움직여 자동으로 스팀을 방출하는 새로운 모션 센서 기술이 적용되어 스팀 버튼을 누르지 않고도 스팀 다림질을 할 수 있습니다.

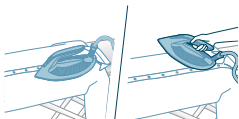
**1** 자동 스팀 버튼을 눌러 자동 모드로 전환하면 '자동 스팀' 표시등이 켜집니다.



**2** 움직이면 스팀이 나옵니다.

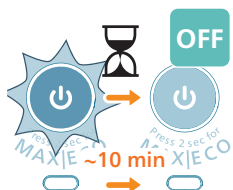
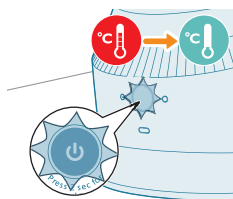
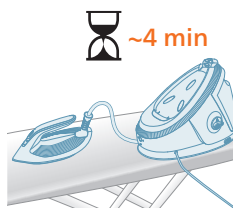


**3** 움직이지 않거나 다리미를 들어 올리면 스팀이 멈춥니다.





## 자동 전원 차단

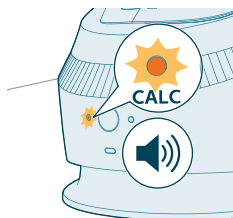


- 1 제품을 4분 이상 사용하지 않으면 '다림질 준비' 표시등이 깜박이기 시작하고 열이 식기 시작합니다.

- 2 다음 10분 동안 제품을 그대로 두면 자동으로 전원이 꺼집니다.

**경고:** 제품이 전원에 연결된 상태에서는 자리를 절대 비우지 마십시오. 사용 후에는 반드시 제품의 전원 코드를 뽑으십시오.

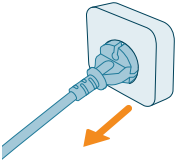
## Easy De-Calc



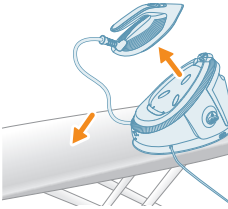
EASY DE-CALC 표시등이 깜박이고 제품이 지속적으로 신호음을 내기 시작하면 EASY DE-CALC 기능을 사용해야 합니다. 매달 또는 다림질을 10회 할 때마다 계속 신호음이 나면서 EASY DE-CALC 표시등이 깜박여 석회질 제거 시기가 되었음을 알립니다.

- 1 EASY DE-CALC 표시등이 깜박이고 제품에서 계속 신호음이 울립니다.

- 2 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오.



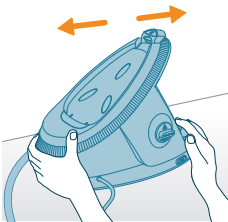
- 3 제품에서 다리미를 빼냅니다.



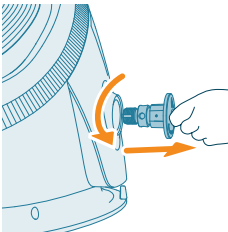
- 4 제품에서 물탱크를 분리합니다.

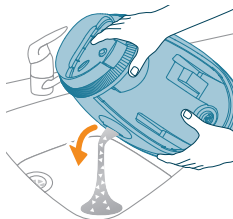


- 5 제품의 본체를 들고 흔드십시오.

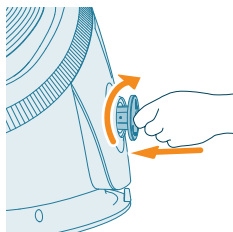


- 6 EASY DE-CALC 조절기를 시계 반대 방향으로 돌립니다. EASY DE-CALC 조절기를 당겨서 빼냅니다.





- 7 석회질 입자가 있는 물을 EASY DE-CALC 입구를 통해 따라냅니다.



- 8 더 이상 제품에서 물이 배출되지 않으면 EASY DE-CALC 조절기를 밀어서 다시 삽입하고 시계 방향으로 돌려 고정하십시오. 이 절차를 한 달에 한 번 반복하십시오.

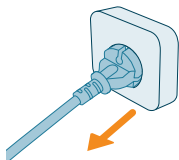


**경고:** 석회질 알림이 켜지기 전이나 다림질 후에 제품의 석회질을 제거하려면 제품의 플러그를 뽑고 2시간 이상 식힌 후에 간편한 석회질 제거 절차를 수행해야 화상 위험을 방지할 수 있습니다.

## 청소 및 유지관리

### 보관

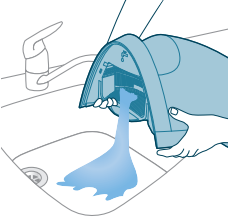
- 1 제품 전원을 끄고 전원 코드를 뽑으십시오.



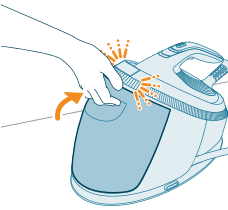
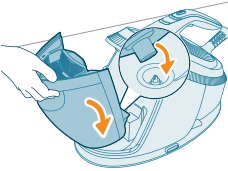
- 2 제품에서 물탱크를 분리합니다.



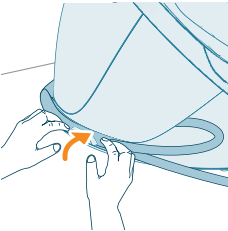
- 3 물탱크에 있는 물을 모두 싱크대에 버리십시오.

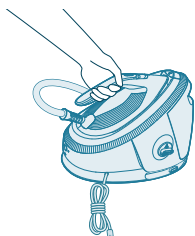
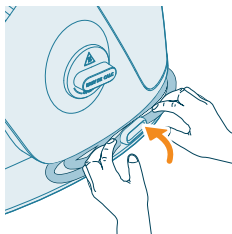


- 4 물탱크 하단부터 제품에 끼워서 다시 장착하십시오. 그런 다음 물탱크가 제자리에 ('딸깍') 소리를 내며 잠길 때까지 상단을 밀어 넣으십시오.



- 5 스팀 호스를 접어서 보관함 안에 감습니다.





- 6 다리미가 다리미 플랫폼에 고정되어 있으면 한 손으로 다리미의 손잡이를 잡고 제품을 옮기거나 두 손으로 다리미의 본체를 잡고 옮길 수 있습니다.

## 문제 해결

이 장은 제품을 사용하면서 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 아래의 정보로도 문제를 해결할 수 없는 경우

**www.philips.com/support**를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 필립스 고객 지원 센터로 문의하십시오.

| 문제                                   | 예상 원인                                     | 해결책                                                                                                 |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 다림질하는 동안 다리판 덮개가 젖거나 옷감에 물방울이 떨어집니다. | 장시간 다림질을 할 경우 다리판 덮개 위에 스팀이 응축됩니다.        | 폼 소재가 낡은 경우 다리판 덮개를 교체하십시오. 다리판 덮개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다리판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 옷감 가게에서 구매할 수 있습니다. |
|                                      | 가지고 있는 다리판 덮개가 제품의 높은 스팀량을 견디지 못할 수 있습니다. | 다리판 덮개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다리판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 옷감 가게에서 구매할 수 있습니다.                             |

|                                        |                                                 |                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 열판에서 물이 떨어집니다.                         | 호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결됩니다. 이로 인해 열판에서 물이 떨어지게 됩니다. | 다리미를 의류에 닿지 않도록 하고 스팀을 몇 초간 분사합니다.                                                                                                                                       |
| EASY DE-CALC 조절기 아래에서 스팀 및/또는 물이 나옵니다. | EASY DE-CALC 조절기를 제대로 닫지 않았습니다.                 | 제품 전원을 끄고 2시간을 기다려 제품을 식힙니다. EASY DE-CALC 조절기를 풀어 올바르게 맞춘 후 다시 돌립니다. 참고: 조절기를 분리하면 물이 썰 수 있습니다.                                                                          |
|                                        | EASY DE-CALC 조절기의 고무 봉합 링이 마모되었습니다.             | 필립스 서비스 센터로 연락하여 EASY DE-CALC 조절기를 교체하십시오.                                                                                                                               |
| 열판에 더러운 물이나 불순물이 떨어지거나 열판이 지저분합니다.     | 스팀 분사구 또는 열판에 이물질이나 물때가 낀 것입니다.                 | 젖은 천을 사용하여 열판을 닦으십시오.                                                                                                                                                    |
|                                        | 물탱크 내에 물때나 이물질이 매우 많이 낀 것입니다.                   | 정기적으로 제품의 석회질을 제거하십시오('간편한 석회질 제거' 챕터 참조).                                                                                                                               |
| 다림질 후에 옷감에 윤이나 자국이 남습니다.               | 옷의 솔기 또는 주름과 같이 다림질한 표면이 고르지 않은 것입니다.           | OptimalTEMP 기술은 다림질 가능한 모든 옷감에 안전하게 사용할 수 있습니다. 윤이나 자국은 영구적인 것이 아니라 옷을 세탁하면 지워집니다. 솔기 또는 주름에 자국이 생기는 것을 방지하려면 솔기 또는 주름 부분은 다림질을 하지 않거나 다림질할 부위에 면 소재의 천을 올려놓고 다림질을 하십시오. |
| 제품에서 스팀이 나오지 않습니다.                     | 물탱크의 물이 충분하지 않습니다('물 부족' 표시등이 깜박임).             | 물탱크를 채우십시오('제품 사용' 챕터의 '물탱크 채우기' 섹션 참조).                                                                                                                                 |
|                                        | 제품이 스팀이 나올 만큼 가열되지 않았습니다.                       | 다리미에 '다림질 준비' 표시등이 켜진 상태로 유지될 때까지 기다리십시오.                                                                                                                                |
|                                        | 스팀 버튼을 누르지 않았습니다.                               | 다림질 시 스팀 버튼을 계속 누르고 계십시오.                                                                                                                                                |
|                                        | 물탱크가 제품에 제대로 장착되지 않았습니다.                        | 물탱크를 밀어서 본체에서 '딸깍' 소리가 나도록 다시 끼우십시오.                                                                                                                                     |
|                                        | 자동 스팀 모드가 꺼져 있습니다.                              | 자동 스팀 모드를 사용하려면 손잡이 위쪽에 있는 모드 표시등이 켜져 있는지 확인한 다음 필립스 스팀 시스템 다리미를 움직여 스팀을 사용하십시오.                                                                                         |

제품의 전원이 꺼졌습니다. 켜짐/꺼짐 버튼의 표시등이 깜박입니다.

제품을 4분 이상 사용하지 않을 경우 자동으로 자동 전원 차단 기능이 작동됩니다.

켜짐/꺼짐 버튼 또는 스팀 버튼을 눌러 제품을 다시 켜십시오.

제품에서 펌프 소리 및/또는 금속이 덜거덕거리는 소리가 납니다.

이 현상은 제품 내부의 보일러로 물이 펌핑될 때 발생합니다. 정상적인 현상이며, 자동 모드에서 더 자주 발생합니다.

펌프 소리가 멈추지 않을 경우, 제품의 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 필립스 공인 서비스 센터에 문의하십시오.

## المحتويات

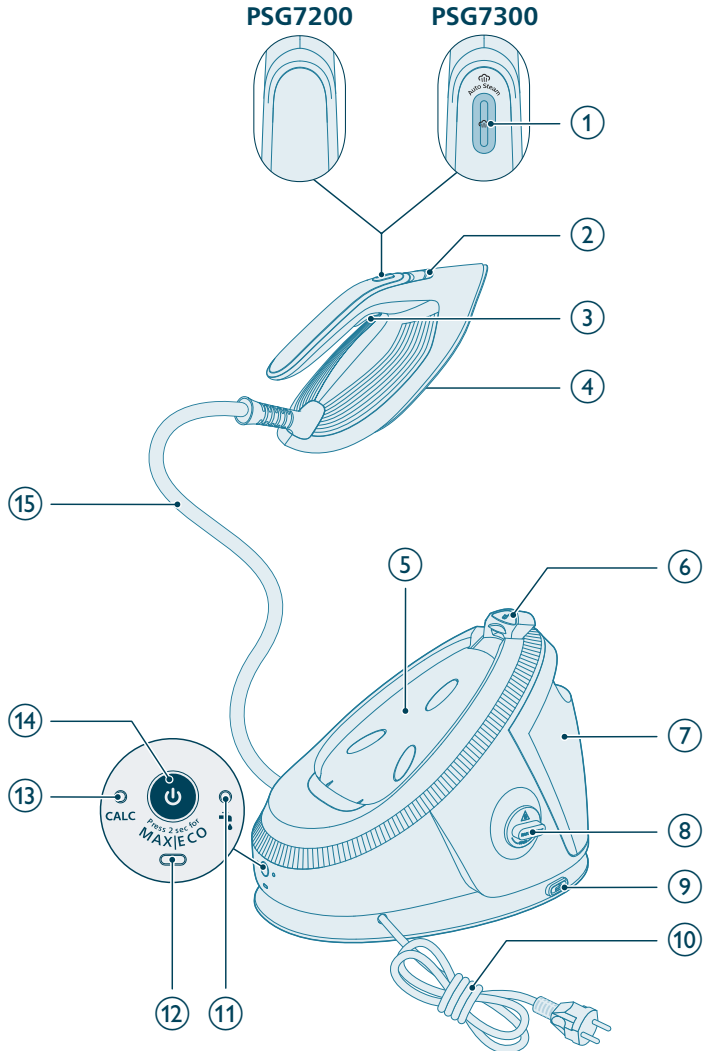
|     |                              |
|-----|------------------------------|
| 748 | المقدمة                      |
| 748 | نظرة عامة حول المنتج         |
| 749 | نوع المياه الذي يجب استخدامه |
| 749 | تعبئة خزان المياه            |
| 750 | مؤشر فراغ حجرة المياه        |
| 750 | استخدام جهازك                |
| 750 | تقنية OptimalTemp            |
| 751 | الكي                         |
| 752 | إعداد الحد الأقصى            |
| 753 | إعداد توفير الطاقة           |
| 754 | الكي العمودي                 |
| 755 | تعزيز البخار                 |
| 755 | الوضع التلقائي               |
| 756 | إيقاف التشغيل التلقائي       |
| 756 | Easy De-Calc                 |
| 759 | التنظيف والصيانة             |
| 759 | التخزين                      |
| 761 | استكشاف الأخطاء وإصلاحها     |



## المقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). اقرأ دليل المستخدم هذا وكتيب المعلومات الهامة ودليل البدء السريع بدقة قبل استخدام الجهاز. واحتفظ بكل المستندات للرجوع إليها في المستقبل.

## نظرة عامة حول المنتج



- 1 زر البخار التلقائي (لسلسلة PSG7300 فقط)
- 2 ضوء الإشارة إلى أن 'المكواة جاهزة'
- 3 منفعل البخار
- 4 قاعدة المكواة
- 5 منصة المكواة
- 6 زر تحرير قفل التثبيت
- 7 خزان المياه
- 8 مفتاح EASY DE-CALC
- 9 حجرة تخزين خرطوم الإمداد بالبخار
- 10 سلك الطاقة الرئيسية مع مقبس
- 11 ضوء للإشارة إلى أن "خزان المياه فارغ"
- 12 مؤشر الضوء لإعدادات البخار (عادي/حد أقصى/موفر للطاقة)
- 13 ضوء EASY DE-CALC
- 14 زر التشغيل/إيقاف التشغيل مع ضوء
- 15 خرطوم الإمداد بالبخار

## نوع المياه الذي يجب استخدامه

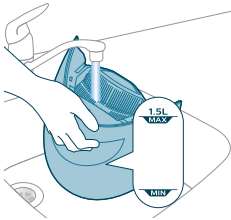
يعدّ الجهاز مناسبًا للاستخدام مع مياه الحنفية. ومع ذلك، إذا كنت تعيش في منطقة حيث تكون المياه عسرة، ننصحك بمزج كمية متساوية من مياه الحنفية مع مياه مقطرة أو تمت إزالة المعادن منها. سيمنع ذلك تراكم الترسبات الكلسية بسرعة ويطيل فترة استخدام الجهاز.

**لا تستخدم المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكي أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية، إن قد تتسبب بخروج المياه من المكواة أو ظهور بقع بنية أو يالحاق الضرر بالجهاز.**

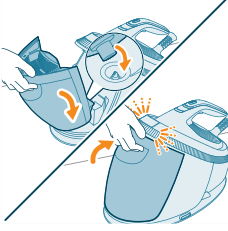
## تعبئة خزان المياه

املأ خزان المياه قبل كل استخدام أو عندما يومض ضوء "خزان المياه الفارغ". يمكنك إعادة تعبئة خزان المياه في أي وقت أثناء الاستخدام.

- 1 فك خزان المياه من الجهاز.

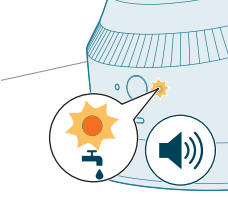


- 2 واملأ خزان المياه حتى مؤشر الحد الأقصى.

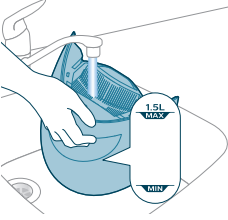


- 3 أعيد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز من خلال وضع الجزء السفلي في الجهاز أولاً. ثم ادفع الجزء العلوي من خزان المياه نحو الداخل حتى يثبت في مكانه ('صوت نقره').

## مؤشر فراغ حجرة المياه



- 1 عندما يصبح خزان المياه شبه فارغ، سيومض الضوء الذي يشير إلى أن "خزان المياه فارغ" وستسمع صوت صافرة.



- 2 امأْ خزان المياه واضغط على مشغل البخار للسماح للجهاز بالإنماء مجدداً. عندما يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" باستمرار، يمكنك متابعة الكي بالبخار.

## استخدام جهازك

### تقنية OptimalTemp

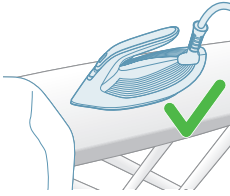
تمتلك تقنية OptimalTEMP من كي كل أنواع الأقمشة القابلة للكي بأي ترتيب ومن دون الحاجة إلى ضبط درجة حرارة المكواة.

الأقمشة التي تحمل هذه الرموز هي أقمشة قابلة للكي، مثل الكتان والقطن والبوليستر والحرير والصوف والفيسكوز والرايون.





أما الأقمشة التي تحمل هذا الرمز فهي أقمشة غير قابلة للكيّ. وتتضمّن هذه الأقمشة، الأقمشة الصناعية مثل السبانديكس، أو الألاستين، والأقمشة الممزوجة مع السبانديكس، والبولي أولفين (مثل البوليبيروبيلين)، إضافة إلى الملابس المطبوع عليها.

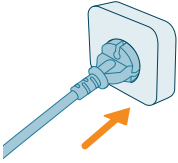


أثناء عملية الكيّ، يمكنك وضع المكواة على منصتها أو بوضعية أفقية على لوح الكيّ. بفضل تقنية OptimalTEMP، لن تعرّض قاعدة المكواة غطاء لوح الكيّ للتلف.

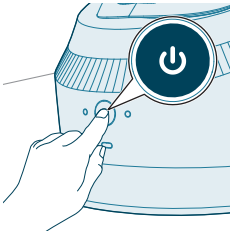
ملاحظة: لتجنب تغير اللون على غطاء لوح الكي، يوصى بإعادة المكواة إلى وضع الإرساء أو عدم وضع المكواة في المكان نفسه لفترة أطول.

## الكي

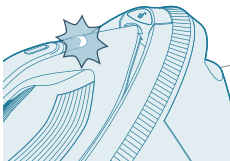
1 ضغّ مقبّس الطاقة الرئيسي في مأخذ حائط مؤرّض.

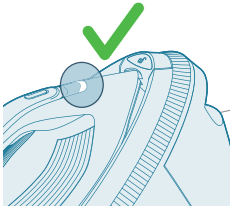


2 اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز وستسمع موسيقى تنبيه بدء التشغيل.

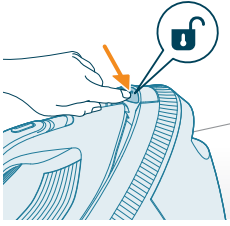


3 يبدأ الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" بالوميض ليشير إلى أن الجهاز قيد الإحماء.

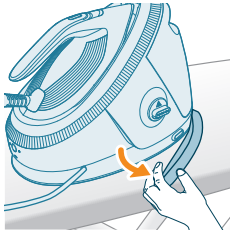




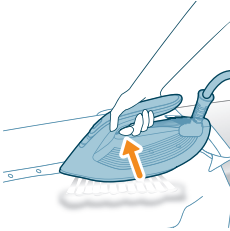
4 انتظر حتى يضيء "ضوء الإشارة إلى أن المكواة جاهزة" بشكل مستمر وسماع صوت صافرة.  
ملاحظة: بشكل افتراضي، يبدأ الجهاز بوضع البخار العادي ويكون مؤشر الضوء لإعدادات البخار منطفئاً.



5 اضغط على زر تحرير قفل التثبيت لتحرير المكواة من المنصة.



6 أخرج خرطوم الإمداد بالبخار من حجرة تخزين خرطوم الإمداد بالمياه.



7 اضغط باستمرار على مشغل البخار لبدء الكي.

ملاحظة: قد تتطاير المياه من جهاز الكي عند البدء باستخدامه في كل مرة. اضغط على مشغل البخار لمدة 10 ثوانٍ قبل الكي لمنع ظهور بقع المياه على الملابس.

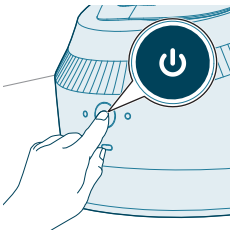
ملاحظة: يتم ضخ الماء إلى الغلاية داخل المنتج، وقد ينتج عن هذه العملية ضوضاء.

**تحذير: لا توجه أبداً البخار على الأشخاص مباشرة.**

## إعداد الحد الأقصى

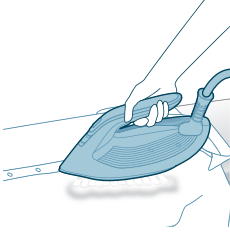
لاستمتاع بعملية كي أسرع وللحصول على كمية أكبر من البخار، يمكنك استخدام إعداد الحد الأقصى.

1 اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز.





2 ثم اضغط على مشغل البخار للحصول على بخار موثر للطاقة.



3 لإلغاء تنشيط إعداد توفير الطاقة والعودة إلى الإعداد الافتراضي، اضغط باستمرار على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لمدة ثانيتين حتى ينطفئ مؤشر الضوء لإعدادات البخار.



## الكّي العمودي

يمكنك استخدام المكواة البخارية بوضعية عمودية لإزالة التجاعيد عن الأقمشة المعلقة.

1 امسك المكواة بوضعية عمودية واضغط على مشغل البخار ثم دع قاعدة المكواة تلامس الملابس بعض الشيء وحرك الجهاز إلى الأعلى والأسفل.

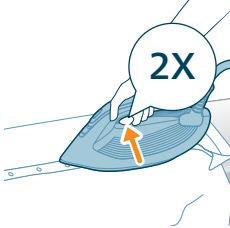


تحذير: ينبعث بخار ساخن من المكواة. لا تحاول أبداً إزالة التجاعيد عن الملابس أثناء ارتدائها. لا تستخدم البخار بالقرب من يدك أو يد شخص آخر.

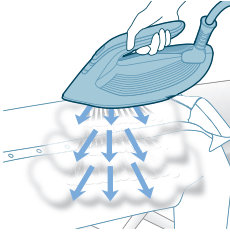
## تعزير البخار

صُممت وظيفة تعزير البخار لمساعدتك في كيّ التجاعيد الصعبة.

1 اضغط على زر تشغيل البخار مرتين بسرعة.



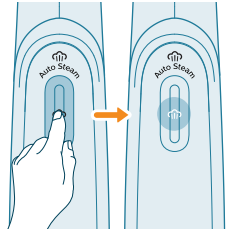
2 يطلق الجهاز 3 طلاقات قوية من البخار.



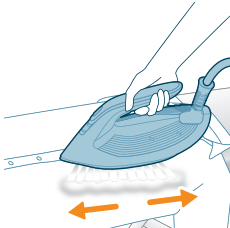
## الوضع التلقائي

بفضل تقنية مستشعر الحركة الجديدة التي تستشعر عند تحريك المكواة لإطلاق البخار تلقائيًا، يمكنك الكي من دون الضغط على مشغل البخار لإطلاق البخار.

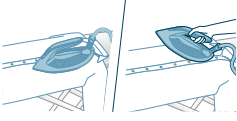
1 اضغط على زر البخار التلقائي للتبديل إلى الوضع التلقائي، وسيضيء مؤشر الضوء "تلقائي/بخار".



2 يخرج البخار عندما تتحرك.



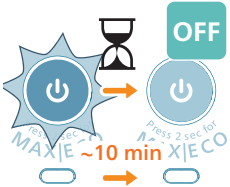
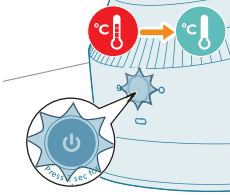
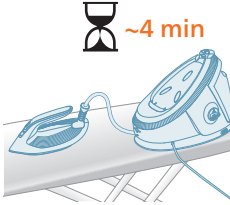




3 يتوقف البخار عند التوقف عن الحركة أو رفع المكواة.

## إيقاف التشغيل تلقائي

1 عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام لأكثر من 4 دقائق، يومض الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" وتبدأ حرارة الجهاز بالانخفاض.



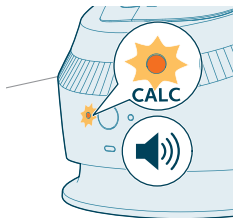
2 عند ترك الجهاز بدون لمسه للدقائق العشرة التالية، سيتم إيقاف تشغيله تلقائيًا.

تحذير: لا تترك الجهاز من دون مراقبة على الإطلاق حين يكون متصلاً بمصدر الطاقة الرئيسية. افصل الجهاز دائماً عن مصدر الطاقة بعد استخدامه.

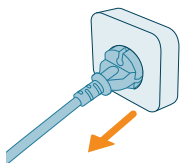
## Easy De-Calc

من المهم جداً استخدام وظيفة Easy De-Calc عندما يبدأ ضوء Easy De-Calc بالوميض وعندما يبدأ الجهاز بإصدار إشارات صوتية بشكل مستمر. يومض ضوء Easy De-Calc ويبدأ الجهاز بإصدار إشارات صوتية بشكل مستمر بعد مرور شهر أو 10 جلسات كي، للإشارة إلى ضرورة إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز.

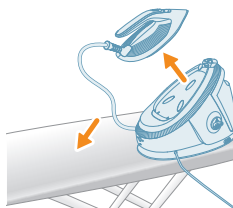
1 يبدأ ضوء Easy De-Calc بالوميض ويبدأ الجهاز بإصدار إشارات صوتية بشكل مستمر.



2 افصل مقببس الطاقة عن مأخذ الحائط.



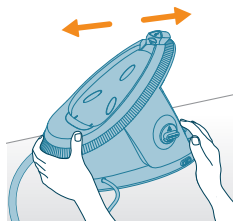
3 أخرج المكواة من الجهاز.

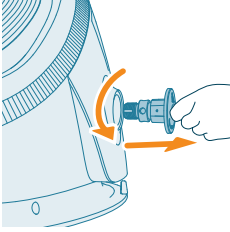


4 فك خزان المياه من الجهاز.

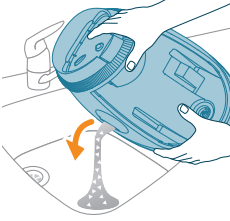


5 أمسك قاعدة الجهاز وقم بهزّها.

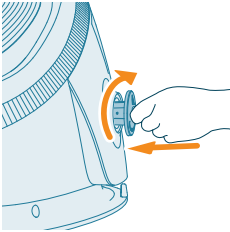




6 أدر مقبض EASY DE-CALC وأدر المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة. اسحب مقبض EASY DE-CALC لإزالته.



7 اسكب الماء الذي يحتوي على جزيئات الترسبات الكلسية من فتحة EASY DE-CALC.



8 عندما تتوقف المياه عن التسرب من الجهاز، أعيد إدخال مقبض EASY DE-CALC بدفعه إلى الداخل وأديره باتجاه عقارب الساعة لتثبيته. كرر هذه العملية مرة واحدة في الشهر.

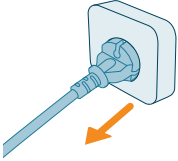


تحذير: إذا كنت تريد إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز قبل ظهور تذكير الكلس أو بعد الكي، تأكد من فصل الجهاز عن الكهرباء وتركه ليبرد لمدة ساعتين على الأقل قبل تنفيذ إجراء Easy DE-CALC لتجنب خطر الاحتراق.

## التنظيف والصيانة

### التخزين

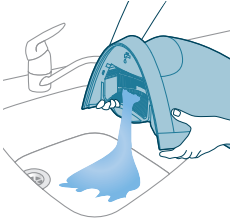
1 أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة.



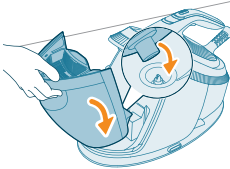
2 فك خزان المياه من الجهاز.

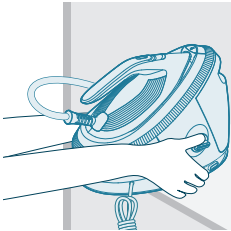
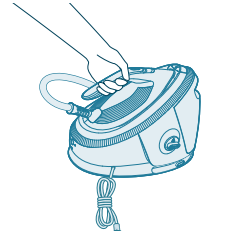
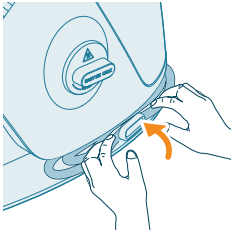
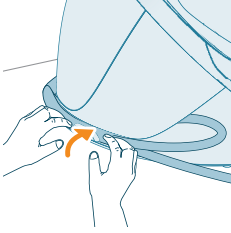
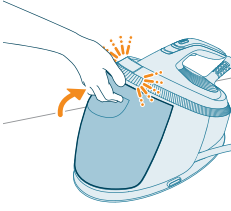


3 أفرغ المياه من خزان المياه في المغسلة.



4 أعيد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز من خلال وضع الجزء السفلي في الجهاز أولاً. ثم ادفع الجزء العلوي من خزان المياه نحو الداخل حتى يثبت في مكانه (صوت نقرة!).





5 اطو خرطوم الإمداد البخار ولفه داخل حجرة التخزين.

6 يمكنك حمل الجهاز بيد واحدة بواسطة مقبض المكواة عند تثبيت المكواة على منصتها أو احمل قاعدة المكواة بيدك.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشاكل الأكثر شيوعاً التي قد تصادفها عند استخدام الجهاز. في حال لم تتمكن من حلّ المشكلة بواسطة المعلومات الواردة أدناه، فتفضل بزيارة [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للاطلاع على لائحة الأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز خدمة المستهلك في بلدك.

| المشكلة                                                                                          | السبب المحتمل                                                                                               | الحل                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يصبح غطاء لوح الكيّ رطباً أو تتساقط قطرات مياه على الملابس أثناء الكيّ.                          | يتكتف البخار على غطاء لوح الكيّ بعد جلسة كيّ طويلة.                                                         | استبدل غطاء لوح الكيّ في حال تعرّضت المادة الاسفنجية في داخله للتلف. يمكنك أيضاً وضع طبقة إضافية من مواد اللباد تحت غطاء لوح الكيّ لمنع التكتف على لوح الكيّ. يمكنك شراء اللباد من متجر أقمشة.                                                                 |
| تنسرب قطرات المياه من قاعدة المكواة.                                                             | غطاء لوح الكيّ الذي تستخدمه غير مصمم لتحمل معدل البخار المرتفع الخاص بالجهاز.                               | ضع طبقة إضافية من مادة اللباد تحت غطاء لوح الكيّ لتفادي التكتف عليه. يمكنك شراء اللباد من متجر أقمشة.                                                                                                                                                          |
| ينسرب قطرات المياه من أسفل مقبض EASY DE-CALC.                                                    | برد البخار الذي كان لا يزال في الخرطوم وتحول إلى مياه. يتسبب هذا الأمر بتسرب قطرات المياه من قاعدة المكواة. | أطلق البخار بعيداً عن الملابس لبضع ثوان.                                                                                                                                                                                                                       |
| ينبعث البخار و/أو المياه من أسفل مقبض EASY DE-CALC.                                              | مقبض EASY DE-CALC ليس مثبتاً بالشكل الصحيح.                                                                 | أوقف تشغيل الجهاز ودعه يبرد لمدة ساعتين. قم بفك مقبض EASY DE-CALC وإعادته إلى مكانه في الجهاز بالشكل المناسب. ملاحظة: قد تنسرب كمية من المياه عند إزالة المفتاح.                                                                                               |
| تخرج المياه الوسخة والمواد الملوثة من قاعدة المكواة أو أن قاعدة المكواة متسخة.                   | حلقه مفتاح EASY DE-CALC المطاطية المانعة للتسرب تالفة.                                                      | اتصل بأحد مراكز الخدمة المعتمدة من Philips للحصول على مفتاح EASY DE-CALC جديد.                                                                                                                                                                                 |
| ترسبت المواد الملوثة أو المواد الكيميائية الموجودة في المياه في فتحات البخار و/أو قاعدة المكواة. | ترسبت المواد الملوثة أو المواد الكيميائية الموجودة في المياه في فتحات البخار و/أو قاعدة المكواة.            | نظف قاعدة المكواة بواسطة قطعة قماش رطبة.                                                                                                                                                                                                                       |
| تراكمت كمية كبيرة من الترسبات الكلسية والمعادن داخل الجهاز.                                      | تراكمت كمية كبيرة من الترسبات الكلسية والمعادن داخل الجهاز.                                                 | اعمد إلى إزالة الكلس من الجهاز بشكل منتظم (راجع الفصل "Easy De-Calc" (إزالة الترسبات الكلسية بسهولة)).                                                                                                                                                         |
| ترك المكواة لمعائناً أو آثاراً على الملابس.                                                      | لم يكن سطح قطعة الملابس التي يجب كيّها مستويّاً، وقد يعود ذلك مثلاً إلى الكيّ فوق درزة أو طية في القطعة.    | يمكن استخدام تقنية OptimalTEMP بشكل آمن على كل الملابس القابلة للكيّ. إن اللمعان أو آثار المكواة ليست دائمة وستزول عند غسل الملابس. تفاد كيّ الدرزات أو الطيات، أو يمكنك وضع قطعة قماش قطنية على المنطقة التي ترغب في كيّها لتفادي الآثار على الدرزات والطيات. |

|                                                                   |                                                                                                                                                             |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| لا يولد الجهاز أي بخار.                                           | لا تتوفر كمية كافية من المياه في خزان المياه (يومض الضوء الذي يشير إلى أن "خزان المياه فارغ").                                                              | املأ خزان المياه (راجع فصل "استخدام جهازك"، القسم "ملء خزان المياه").                                                      |
| إن الجهاز ليس حاميًا بما يكفي لتوليد البخار.                      | انتظر حتى يضيء الضوء الذي يشير إلى أن "المكواة جاهزة" باستمرار.                                                                                             |                                                                                                                            |
| لم تضغط على مشغّل البخار.                                         | اضغط على مشغّل البخار واستمر بالضغط عليه أثناء الكي.                                                                                                        |                                                                                                                            |
| لم يتم وضع خزان المياه في الجهاز بالشكل المناسب.                  | أعد خزان المياه إلى الجهاز وثبّته بإحكام ("صوت طقطقة").                                                                                                     |                                                                                                                            |
| وضع البخار التلقائي مطفأ.                                         | إنما كنت تفضل استخدام وضع البخار التلقائي، تأكد من أن مؤشر الضوء الخاص بالوضع مضاء أعلى المقبض، ثم حرك المكواة المولدة للبخار من Philips للحصول على البخار. |                                                                                                                            |
| تم إيقاف تشغيل الجهاز. يبدأ ضوء زر التشغيل/إيقاف التشغيل بالوميض. | يتم تنشيط وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي بصورة تلقائية عندما لا يتم استخدام الجهاز لأكثر من 4 دقائق.                                                          | اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل أو مشغّل البخار لتشغيل الجهاز مجدداً.                                                    |
| يصدر الجهاز صوت ضخ و/أو صوت رنين معدني.                           | يحدث ذلك بسبب ضخ المياه في الغلاية داخل الجهاز. وهذا أمر طبيعي وسيكون أكثر تواتراً في الوضع التلقائي.                                                       | إنما استمر صوت الضخ بدون توقف، فأوقف تشغيل الجهاز وافصل المقبس عن مأخذ الحائط. اتصل بأحد مراكز الخدمة المعتمدة من Philips. |

## فهرست مطالب

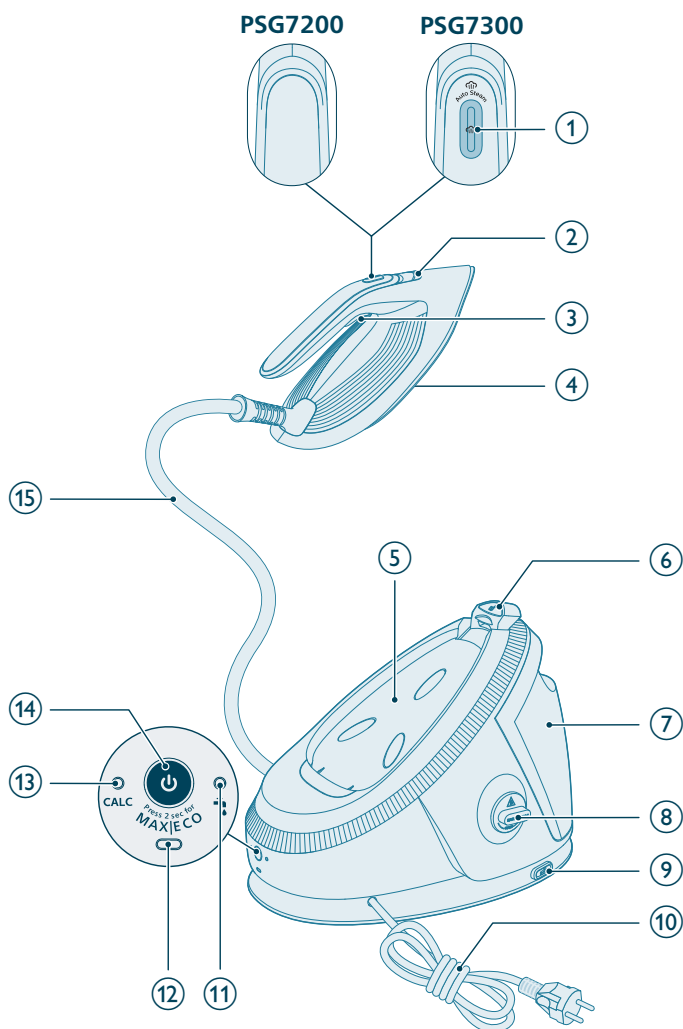
|     |                                |
|-----|--------------------------------|
| 764 | مقدمه                          |
| 764 | نمای کلی دستگاه                |
| 765 | نوع آب مورد استفاده            |
| 765 | پرکردن مخزن آب                 |
| 766 | چراغ خالی بودن مخزن آب         |
| 766 | استفاده از دستگاه              |
| 766 | فناوری OptimalTEMP             |
| 767 | اتو کردن                       |
| 768 | تنظیم MAX                      |
| 769 | تنظیم ECO                      |
| 770 | اتوکنشی عمودی                  |
| 771 | افزایش دهنده بخار              |
| 771 | حالت خودکار                    |
| 772 | خاموش شدن خودکار               |
| 772 | رسوب‌زدایی آسان (EASY DE-CALC) |
| 775 | تمیز کردن و مراقبت از دستگاه   |
| 775 | نگهداری                        |
| 777 | عیب‌یابی                       |



## مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوشی آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، محصول خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید. این راهنمای کاربر، پرشور اطلاعات مهم و راهنمای شروع سریع را قبل از استفاده از دستگاه به دقت مطالعه کنید. آنها را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

## نمای کلی دستگاه



- 1 دکمه بخار خودکار (فقط برای سری PSG7300)
- 2 چراغ 'آماده بودن اتو'
- 3 دکمه فشاری بخار
- 4 کف اتو
- 5 جایگاه اتو
- 6 دکمه باز شدن قفل حمل
- 7 مخزن آب
- 8 پیچ رسوب‌زدایی آسان
- 9 محفظه نگهداری از شلنگ تامین بخار
- 10 سیم برق و دوشاخه
- 11 چراغ 'خالی بودن مخزن آب'
- 12 چراغ نشانگر تنظیم بخار (Normal/Max/Eco)
- 13 چراغ رسوب‌زدایی آسان (EASY DE-CALC)
- 14 دکمه روشن/خاموشی چراغ‌دار
- 15 شلنگ تامین بخار

## نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب سخت است، توصیه می‌کنیم مقدار مساوی آب لوله و آب مقطر یا بدون املاح را مخلوط کنید. این کار از تشکیل سریع رسوب جلوگیری کرده و عمر دستگاه را افزایش می‌دهد.

از استفاده از آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

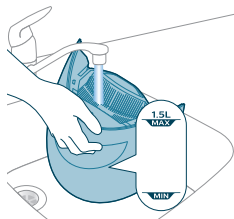
## پرکردن مخزن آب

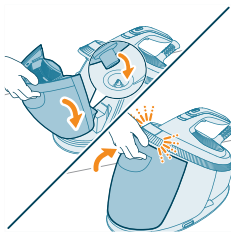
قبل از هر بار استفاده یا وقتی چراغ 'خالی بودن مخزن آب' چشمک می‌زند، مخزن آب را پر کنید. در مدت استفاده می‌توانید مخزن آب را مجدداً پر کنید.

- 1 مخزن آب را از دستگاه جدا کنید.



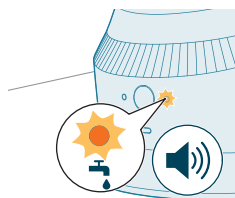
- 2 مخزن آب را تا علامت MAX پر کنید.



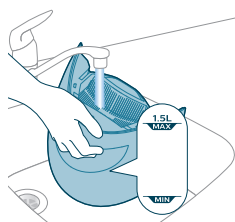


3 مخزن آب را به دستگاه برگردانید، برای این کار اول قسمت پایین مخزن را در دستگاه جا ببندازید. سپس قسمت بالای مخزن آب را فشار دهید تا (با صدای کلیک) در جایش قفل شود.

## چراغ خالی بودن مخزن آب



1 هنگامی که مخزن آب تقریباً خالی است، چراغ «مخزن آب خالی» چشمک می‌زند و صدای بوق شنیده می‌شود.



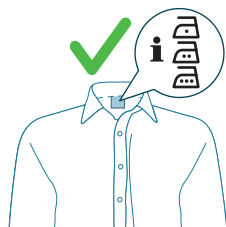
2 مخزن آب را پر کرده و دکمه فشاری بخار را فشار دهید تا دستگاه گرم شود. وقتی چراغ 'آماده بودن اتو' روشن ماند، می‌توانید به اتوکشی بخار ادامه دهید.

## استفاده از دستگاه

### فناوری OptimalTEMP

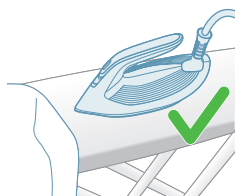
فناوری OptimalTEMP به شما امکان می‌دهد بدون نیاز به تنظیم دمای اتو، انواع لباس‌های قابل اتو را به هر ترتیبی اتو کنید.

لباس‌هایی که این علامت را دارند، قابل اتو هستند، برای مثال پارچه‌های کتان، نخی، پلی‌استر، ابریشمی، پشمی، ویسکوز و ریون.





لباس‌هایی که این علامت را دارند، قابل اتو نیستند. این لباس‌ها حاوی مواد مصنوعی هستند، برای مثال اسپاندکس یا الاستن، پارچه‌های ترکیبی با اسپاندکس و پلیولفین (مثله‌پی‌پروپیلن) و چاپ روی لباس.

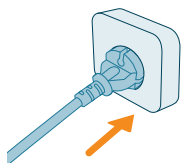


در حین اتوکشی، می‌توانید اتو را روی جایگاه اتو قرار دهید یا به صورت افقی روی میز اتو بگذارید. با فناوری OptimalTEMP، کف اتو به روکش میز اتو آسیبی نمی‌رساند.

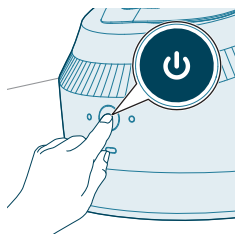
توجه: برای جلوگیری از تغییر رنگ روکش میز اتو، توصیه می‌شود اتو را به حالت داک برگردانید یا برای مدت طولانی اتو را در یک نقطه قرار ندهید.

## اتو کردن

1 دوشاخه اصلی را به پریز دارای اتصال زمین بزنید.

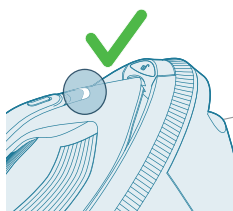


2 دکمه روشن/خاموشی را فشار دهید تا دستگاه روشن شود و ملودی شروع کار پخش شود.

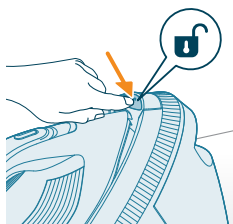


3 چراغ آماده بودن اتو شروع به چشمک زدن می‌کند و نشان می‌دهد دستگاه در حال گرم شدن است.

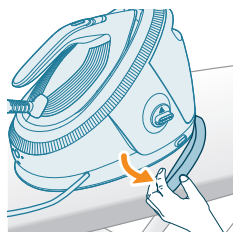




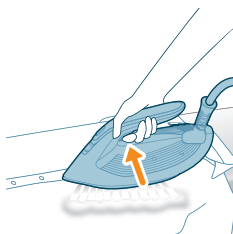
- 4 منتظر بمانید تا چراغ «اتو آماده است» به طور مداوم روشن شود و یک صدای بوق شنیده شود  
توجه: به طور پیش فرض، دستگاه با حالت بخار معمولی شروع به کار می کند و چراغ نشانگر تنظیم بخار خاموش است



- 5 دکمه باز کردن قفل حمل را فشار دهید تا اتو از جایگاه اتو جدا شود.



- 6 لوله تأمین بخار را از محفظه نگهداری خارج کنید.



- 7 دکمه فشاری بخار را فشار داده و نگه دارید، سپس شروع به اتو کنید.

توجه: ممکن است در ابتدای کار، آب از اتو به بیرون چکه کند. برای جلوگیری از ایجاد لکه های آب بر روی پارچه، قبل از اتو کردن، دکمه بخار را 10 ثانیه فشار دهید.

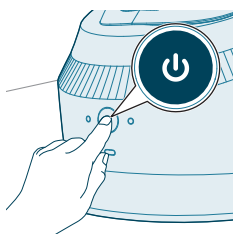
توجه: آب به داخل بویلر درون دستگاه پمپ می شود و این فرایند ممکن است صدا تولید کند

**هشدار: هرگز بخار را مستقیم به سمت افراد نگیرید.**

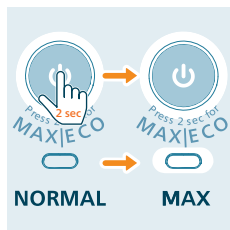
## تنظیم MAX

برای اتوکنشی سریع و مقدار بیشتر بخار، می توانید از تنظیم MAX استفاده کنید.

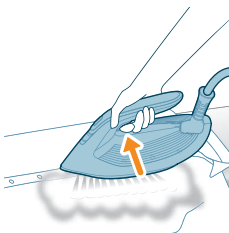
- 1 دکمه روشن/خاموش را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.



- 2 دکمه روشن/خاموشی را فشار داده و 2 ثانیه نگهدارید تا چراغ سفید نشانگر تنظیم بخار روشن شود. هنگامی که تنظیم بخار با موفقیت فعال شود، یک صدای بوق شنیده خواهد شد.



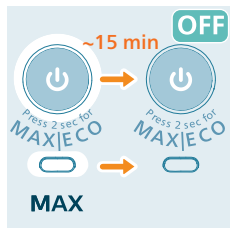
- 3 سپس دکمه سرعت بخار را برای داشتن حداکثر (Max) بخار فشار دهید



- 4 برای غیرفعال کردن تنظیمات MAX و بازگشت به تنظیمات پیش فرض، دکمه روشن/خاموشی را به مدت 2 ثانیه فشار دهید و نگه دارید تا چراغ سبز نشانگر تنظیم بخار روشن شود. دکمه روشن/خاموشی را دوباره به مدت 2 ثانیه فشار دهید تا چراغ نشانگر تنظیم بخار خاموش شود.



- 5 تنظیم MAX پس از 15 دقیقه استفاده به طور خودکار غیرفعال می شود و به تنظیمات پیش فرض باز می گردد.



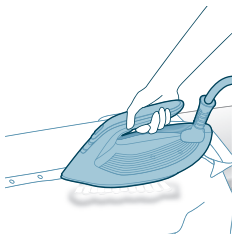
## تنظیم ECO

با استفاده از حالت ECO (کاهش مقدار بخار)، شما می توانید بدون آنکه اثر منفی بر کیفیت اتوکشی داشته باشید، در مصرف انرژی صرفه جویی کنید.

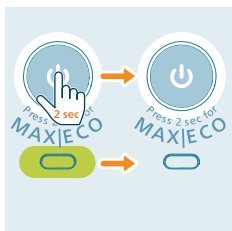
- 1 دکمه روشن/خاموشی را فشار داده و 2 ثانیه نگهدارید تا چراغ سفید نشانگر تنظیم بخار روشن شود. دکمه روشن/خاموشی را فشار داده و 2 ثانیه نگهدارید تا چراغ سبز نشانگر تنظیم بخار روشن شود.



2 سپس دکمه سرعت بخار را برای داشتن بخار ECO فشار دهید



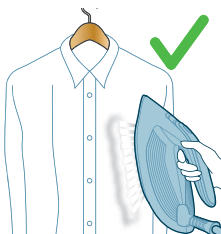
3 برای غیرفعال کردن تنظیمات ECO و بازگشت به تنظیمات پیش فرض، دکمه روشن/خاموش را به مدت 2 ثانیه فشار دهید و نگه دارید تا چراغ نشانگر تنظیم بخار خاموش شود.



## اتوکشی عمودی

می‌توانید از اتوی بخار به صورت عمودی استفاده کرده و چروک‌های پارچه‌های آویز را از بین ببرید.

1 اتو را به صورت عمودی بگیرید، دکمه فشاری بخار را فشار داده و با کف اتو، به آرامی لباس را لمس کنید و اتو را به سمت بالا و پایین حرکت دهید.



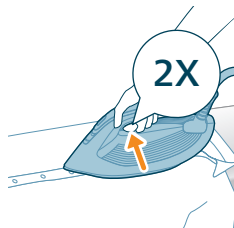
هشدار: بخار داغ از اتو خارج می‌شود. وقتی لباس پوشیده شده است، چروک آن را برطرف نکنید. از بخار در نزدیکی دست خود یا افراد دیگر استفاده نکنید.



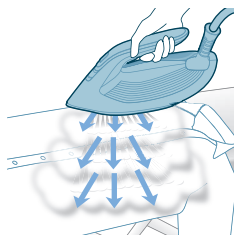
## افزایش دهنده بخار

عملکرد افزایش بخار برای کمک به صاف کردن چروک‌های عمیق و سخت طراحی شده است.

1 دکمه فشاری بخار را دو بار سریع فشار دهید.



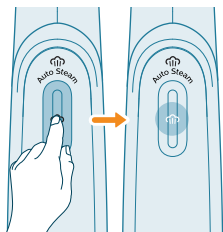
2 دستگاه، بخار را 3 مرتبه و با قدرت پرتاب می‌کند.



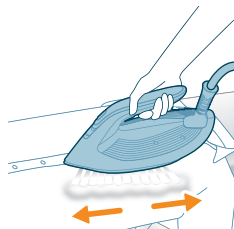
## حالت خودکار

فناوری جدید حسگر حرکت تشخیص می‌دهد که وقتی اتو را حرکت می‌دهید به طور خودکار بخار آزاد شود، بنابراین می‌توانید بدون فشار دادن دکمه بخار با بخار اتو کنید.

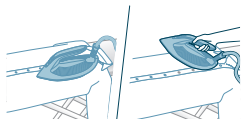
1 دکمه بخار خودکار (Automatic steam) را فشار دهید تا به حالت خودکار بروید، چراغ نشانگر «بخار خودکار» روشن خواهد شد.



2 وقتی اتو را حرکت می‌دهید بخار خارج می‌شود.



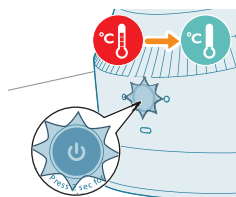
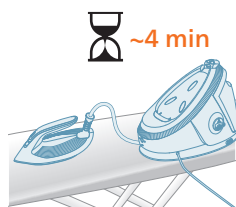




3 هنگامی که حرکت را متوقف می کنید یا اتو را بلند می کنید دیگر بخار تولید نمی شود

## خاموش شدن خودکار

1 وقتی 4 دقیقه از دستگاه استفاده نشود، چراغ "آماده بودن اتو" شروع به چشمک زدن می کند و خنک می شود.



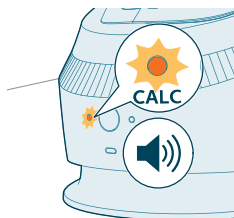
2 چنانچه دستگاه را 10 دقیقه بدون استفاده رها کنید، به طور خودکار خاموش می شود.

هشدار: هنگامی که دستگاه به پریز برق متصل است، آن را رها نکنید. همیشه آن را پس از استفاده از پریز بکشید.

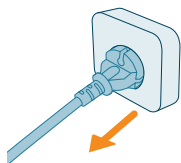
## رسوب زدایی آسان (EASY DE-CALC)

وقتی چراغ Easy De-Calc (رسوب زدایی آسان) شروع به چشمک زدن می کند و دستگاه به طور مداوم بوق می زند، انجام رسوب زدایی بسیار اهمیت دارد. بعد از یک ماه یا 10 بار اتو کردن، چراغ EASY DE-CALC چشمک می زند و دستگاه شروع به بوق زدن می کند و نشان می دهد دستگاه باید رسوب زدایی شود.

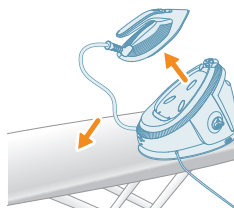
1 چراغ Easy De-Calc شروع به چشمک زدن می کند و دستگاه به طور مداوم بوق می زند.



2 دوشاخه را از پریز بکشید.



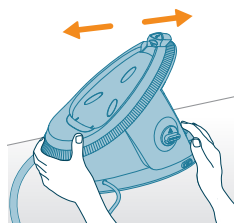
3 اتو را از دستگاه جدا کنید.

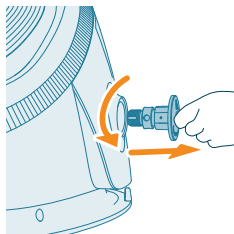


4 مخزن آب را از دستگاه جدا کنید.

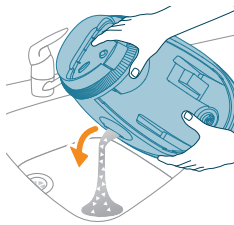


5 پایه دستگاه را نکه دارید و تکان دهید.

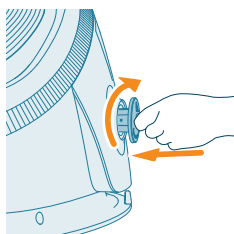




6 پیچ EASY DE-CALC را بچرخانید و پیچ را به سمت چپ بچرخانید برای جدا کردن، دکمه EASY DE-CALC را بیرون بکشید.



7 آب حاوی نرات رسوب را از دهانه EASY DE-CALC بیرون بریزید



8 وقتی دیگر آبی از دستگاه خارج نشد، دکمه EASY DE-CALC را با فشار دادن به داخل مجدداً وارد کنید و در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا محکم شود. این کار را ماهی یک بار تکرار کنید.

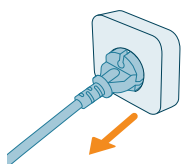


هشدار: اگر می‌خواهید قبل از روشن شدن یا دلاور رسوب، دستگاه را رسوب‌زدایی کنید، مطمئن شوید که دستگاه قبل از انجام روش «رسوب‌زدایی آسان» (EASY DE-CALC) حداقل 2 ساعت از برق جدا و خنک شده است تا از خطر سوختگی جلوگیری شود

## تمیز کردن و مراقبت از دستگاه

### نگهداری

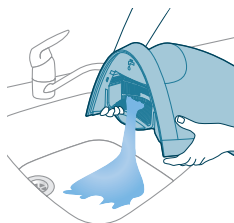
1 دستگاه را خاموش کرده و آن را از پریز خارج کنید.



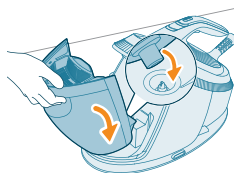
2 مخزن آب را از دستگاه جدا کنید.

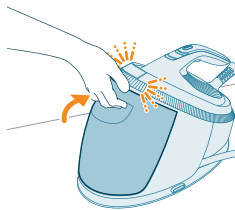


3 آب درون مخزن آب را در سینک خالی کنید.

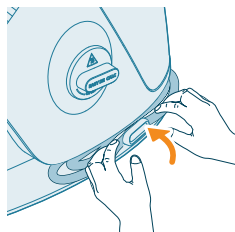
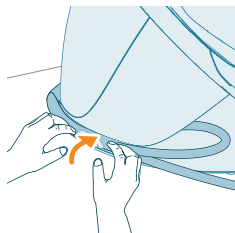


4 مخزن آب را به دستگاه برگردانید، برای این کار اول قسمت پایین مخزن را در دستگاه جا بیندازید. سپس قسمت بالای مخزن آب را فشار دهید تا (با صدای کلیک) در جایش قفل شود.

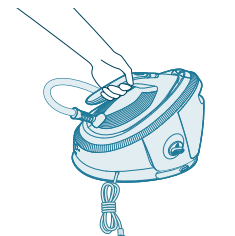




5 شلنگ تامین بخار تامین بخار را تا کنید و آن را داخل محفظه نگهداری بپیچید.



6 می‌توانید وقتی اتو در جایگاه قفل شده است، با گرفتن دسته، دستگاه را حمل کنید یا با دو دست بدنه دستگاه را حمل کنید.



## عیب‌یابی

خلاصه ای از اشکالاتی که ممکن است معمولاً هنگام کار با دستگاه برای شما پیش آید در این بخش گنجانده شده است. اگر نمی‌توانید مشکل را با اطلاعات زیر برطرف کنید، از سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) برای لیست سؤالات متداول بازدید کنید یا با «مرکز خدمات مصرف‌کننده» در کشور خود تماس بگیرید.

| اشکال                                                                              | علت احتمالی                                                                                                                      | راه حل                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| در حین اتوکشی، روکش میز اتو خیس می‌شود یا قطرات آب روی لباس ریخته می‌شود.          | بعد از اتوکشی طولانی، بخار روی روکش میز اتو میعان می‌شود.                                                                        | اگر فوم روکش میز پوسیده شده است، آن را تعویض کنید. همچنین می‌توانید یک لایه نمدی دیگر در زیر روکش میز اتو قرار دهید تا از ایجاد میعان روی میز اتو جلوگیری شود. لایه نمدی را از پارچه فروشی تهیه کنید.                                                    |
| روکش میز اتو برای بخار با درجه بالا طراحی نشده است.                                |                                                                                                                                  | یک لایه نمدی دیگر در زیر روکش میز اتو قرار دهید تا از ایجاد میعان روی میز اتو جلوگیری شود. لایه نمدی را از پارچه فروشی تهیه کنید.                                                                                                                        |
| قطره‌های آب از کف اتو خارج می‌شوند.                                                | بخاری که در شلنگ وجود داشته، پس از خنک شدن، میعان شده و به صورت آب در آمده است. این باعث می‌شود قطره‌های آب از کف اتو خارج شوند. | برای چند ثانیه بخار را از لباس خنک کنید.                                                                                                                                                                                                                 |
| بخار و/یا آب از زیر پیچ EASY DE-CALC خارج می‌شود.                                  | پیچ EASY DE-CALC درست بسته نشده است.                                                                                             | دستگاه را خاموش کرده و اجازه دهید به مدت 2 ساعت خنک شود. پیچ EASY DE-CALC را باز کرده و دوباره درست ببندید. توجه: وقتی پیچ را باز می‌کنید، ممکن است مقداری آب به بیرون بریزد.                                                                            |
| حلقه واشر لاستیکی پیچ EASY DE-CALC پوسیده است.                                     |                                                                                                                                  | برای تعویض پیچ EASY DE-DECALC، با یک مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.                                                                                                                                                                                |
| آب کثیف و ناخالصی‌ها در هنگام اتو کردن از کف اتو بیرون می‌ریزد یا کف اتو کثیف است. | ناخالصی‌ها یا مواد شیمیایی موجود در آب، در خروجی‌های بخار و/یا کف اتو رسوب می‌کنند.                                              | کف اتو را با یک پارچه مرطوب تمیز کنید.                                                                                                                                                                                                                   |
| مقدار زیادی رسوب و مواد آهکی در داخل دستگاه تجمع یافته است.                        |                                                                                                                                  | دستگاه را به طور منظم رسوب‌زدایی کنید (به بخش «رسوب‌زدایی آسان» (Easy DE-CALC) مراجعه کنید).                                                                                                                                                             |
| اتو روی لباس برق می‌اندازد یا اثر باقی می‌گذارد.                                   | سطح اتوکشی صاف نیست، برای مثال لباس را روی درز یا یک محل ناهموار اتو می‌زنید.                                                    | فناوری OptimalTEMP برای تمام لباس‌های قابل اتو ایمن است. برق یا اثر روی لباس دائمی نیست و وقتی لباس را بشوید از بین می‌رود. از اتو کردن روی درز یا محل ناهموار خودداری کنید یا می‌توانید یک پارچه نخی روی لباس قرار دهید و اتو کنید تا اثری به جا نماند. |
| اتو هیچ بخاری تولید نمی‌کند.                                                       | آب کافی در مخزن آب وجود ندارد (چراغ 'خالی بودن مخزن آب' چشمک می‌زند).                                                            | مخزن آب را پر کنید (به بخش «استفاده از دستگاه»، قسمت «پر کردن مخزن آب» مراجعه کنید).                                                                                                                                                                     |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| اتو هنوز برای ایجاد بخار به اندازه کافی داغ نشده است.   | تا زمانیکه چراغ 'آماده بودن اتو' روی اتو به طور ثابت روش شود، منتظر بمانید.                                                                                                                                        |
| دکمه فشاری بخار را فشار نداده‌اید.                      | در حین اتوکشی، دکمه فشاری بخار را فشار دهید و نگهدارید.                                                                                                                                                            |
| مخزن آب درست در دستگاه جاگذاری نشده است.                | مخزن آب را به داخل دستگاه بلغزانید و محکم کنید ('با صدای کلیک جا بیفتد').                                                                                                                                          |
| حالت بخار خودکار خاموش است                              | اگر ترجیح می‌دهید از حالت بخار خودکار استفاده کنید، مطمئن شوید که چراغ نشانگر این حالت در بالای دستگیره روشن است و پس از آن اتوی مولد بخار فیلیپس (Philips Steam Generator Iron) خود را برای تولید بخار حرکت دهید. |
| دستگاه خاموش شده است. چراغ دکمه روشن/خاموش چشمک می‌زند. | اگر از دستگاه برای بیشتر از 4 دقیقه استفاده نشود، خاموش شدن خودکار به طور خودکار فعال می‌شود.                                                                                                                      |
| دستگاه صدای پمپاژ و/یا صدای تق تق فلزی تولید می‌کند.    | این به دلیل پمپاژ آب به دیگ داخل دستگاه است. این طبیعی است و بیشتر مربوط به حالت خودکار است.                                                                                                                       |
|                                                         | اگر صدای پمپ شدن به طور مداوم ادامه داشت، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید. با یک مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.                                                                                |

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2025 © Versuni Holding B.V.

642001026025 (03/2025)





Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Philips, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/philips-parna-stanica-psg720030-akcija-cena/>